

# DOCUMENT RESUME

ED 055 518

FL 002 666

AUTHOR Desberg, Dan; And Others  
 TITLE French Basic Course, Units 1-12.  
 INSTITUTION Foreign Service (Dept. of State), Washington, D.C.  
 Foreign Service Inst.  
 PUB DATE 60  
 NOTE 330p.  
 AVAILABLE FROM Superintendent of Documents, U.S. Government Printing  
 Office, Washington, D.C. 20402 (GPO 0-522148-80,  
 \$4.00 per 2-volume set)

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$13.16  
 DESCRIPTORS Adult Education; Audiolingual Methods;  
 \*Conversational Language Courses; \*Cultural  
 Education; \*French; \*Instructional Materials;  
 \*Intensive Language Courses; Language Instruction;  
 Language Programs; Modern Languages; Oral  
 Communication; Second Language Learning; Speech  
 Skills; Teaching Methods; Textbooks

ABSTRACT This course has been developed specifically for the  
 training of Foreign Service officers and representatives of other  
 United States government agencies who are involved in foreign  
 affairs. Classes are intended to be limited to six students in a  
 full-time, intensive, training program requiring six hours of class  
 and two hours of laboratory work each day for beginning students.  
 Emphasis in this audiolingual course is placed on the development of  
 speaking skills. The core of each lesson is a dialogue focusing on  
 everyday situations which an adult might encounter in France. The  
 dialogues are presented in three parallel columns--one in French,  
 another in transcription illustrating the French phonology, and the  
 third in English. Units also contain sections on dialogue notes,  
 useful words, lexical drills, questions on the dialogue, grammar,  
 document study, situations, question drills, response drills,  
 narration, and orthography notes. For the companion document see FL  
 002 667. (RL)

# FRENCH

## BASIC COURSE

### UNITS 1 - 12



DAN DESBERG

MARGARET CHURCHILL BINDA

ALLAN M. KULAKOW

ROBERT SALAZAR

M. A. CHARBONNEAUX

NOEMIE S. PAGES

## FOREIGN SERVICE INSTITUTE

WASHINGTON, D.C.

1960

DEPARTMENT OF STATE

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402

1

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION  
& WELFARE  
OFFICE OF EDUCATION  
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED  
EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR  
ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF  
VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECES-  
SARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDU-  
CATION POSITION OR POLICY.

#### CONTENTS

#### Unit 5

Dialogue: Le Climat  
Dialogue Note  
Useful Words  
Lexical Drills  
Questions on the Dialogue  
Pronunciation Notes: Consonants  
Pronunciation Drills  
Grammar 1: Noun-Markers plusieurs  
Grammar 2: Noun-Markers in Negative Constructions

#### SPOKEN FRENCH

91  
94  
94  
94  
97  
97  
98  
104  
107

Foreign Service Institute - French Basic Course has been developed specifically for the training of Foreign Service Officers and representatives of other United States Government agencies who are involved in foreign affairs and who need to learn to speak French.

This course is designed for use by a trained native-speaking instructor under the supervision of a professional linguist. Classes are limited in size to six students in a full-time intensive training program, with six hours of class and two hours of tape work per day. For beginning students the twenty-four units constitute a six-month course.

The text and accompanying tape recordings are also being used in part-time training programs in Washington and at posts overseas. It is believed that these materials, if carefully controlled and utilized on a selective basis, could be useful in other types of language programs.

The present text and tapes have been prepared by the French Section of the School of Languages under the direction of Dan Desberg. This staff includes both professional linguists and educated, experienced instructors from several areas of the French-speaking world.

In addition to the staff members listed on the title page, we would like to recognize the significant contributions of Giselle Curry, Josette Caujolle, Suzanne Cohen, Geneviève Ducastel, Charles P. Monat, and the late Gilberte Allen.

We would also like to give credit to Albert Valérian, who participated in this project in its early stages.

Recognition should be given to Naomi Pekmezian and Monique Cossard for their work on earlier materials.

The tape recordings which accompany this text are NOT available from either the Government Printing Office or the Foreign Service Institute. Inquiries regarding tapes should be addressed to:

Center for Applied Linguistics  
1346 Connecticut Avenue, N.W.  
Washington 6, D.C.

<u>Unit 9</u>	
Dialogue: <u>Au restaurant</u>	205
Dialogue Notes	207
Useful Words	208
Lexical Drills	208
Questions on the Dialogue	210
Grammar 1: Comparison frames	211
2: <u>Passé composé</u> : <u>Avoir</u> + Past Participle	215
3: Order of Object Pronouns	224
4: <u>de</u> + Adj. + N	228

## PURPOSE

FSI Spoken French - Basic Course consists of twenty-four units in two volumes, mastery of which requires several hundred hours of class work, laboratory work, and outside study. The course is designed to bring a Foreign Service Officer to a level of spoken proficiency which will aid him in his official and representational needs. The immediate goal of FSI Spoken French - Basic Course is to teach one to speak easily and fluently with a minimum of either "accent" or of conscious effort.

## METHOD

Essentially the method involves guided imitation: under the supervision of a structural linguist the student learns to manipulate the sequences and patterns and to control the structure of the language. The 'tutor' provides French as people really speak it in natural conversation and helps the student to acquire accuracy and fluency. The fundamental classroom procedure for learning new expressions in this course is repetition by the student in direct and immediate imitation of the tutor. The fundamental classroom procedure for learning about French is explanation by a linguistic scientist.

There are two other important aspects of this method. First, OVERLEARNING, that is, learning sentences so thoroughly that they come out automatically. Any 'thinking' in the language then consists of thinking about what you want to say and not about how you are to go about saying it. If a student overlearns every sentence in this textbook, he will almost certainly become a very fluent speaker of French. The second aspect is AUTHENTICITY. The specific course objective being the ability to speak French, it follows that both the model and the imitation must be authentic.

The emphasis is on spoken French. This does not mean that the development of competence in reading and writing French is to be disregarded, but that these latter skills comprise a separate problem, which in the initial stages of the course must be regarded as secondary. Work on reading begins in Unit 7, but throughout the course, the major attention is paid to speech factors: accurate pronunciation, speaking fluency, and listening comprehension.

The best model a student can have is a speaker whose first language is French. Anyone or anything else is only a substitute. The trained native speaker of French, the 'tutor':

- a) serves as a model for imitation and as a source for elicitation of material. His ability to repeat without varying and his endless patience are essential attributes.
- b) corrects mistakes of pronunciation, grammar, and vocabulary.
- c) drills the student; he conducts and may himself devise exercises designed to fix new language patterns in the habits of the learner.



d) converses with the student. He stimulates and controls conversation. It is here that his intelligence and imagination are most important.

It is to be noted that explanation is not a normal function of the tutor. All explanation of the language system - sounds, forms, constructions, or style - is kept to a minimum. Using the pattern and talking about it are different things; your aim should be to establish patterns as habits.

Not only is a large total of instructional hours necessary, but concentrated work study is essential. Intensive study is aided by small classes and the use of tapes, both of which permit repetition to the point of memorization.

#### MATERIAL

##### a) Dialogue

The Dialogues form the core of each unit. They are recreations of everyday situations which an adult might encounter in France, and the vocabulary and sentence patterns are those he is likely to need. The sentences comprising the dialogue are presented in three parallel columns: the column on the left gives the French utterance as written by Frenchmen; the middle column is a transcription showing the sounds of the French utterance (in units 1 - 12); the right-hand column provides an English equivalent for the French.

In the French and English columns some of the entries are indented. These are called "breakdowns"; they are the new words or phrases. The English translation of these components is completely literal.

As an aid in speaking the sentence, a 'buildup' scheme is used: each longer sentence is broken up into short pieces, called partials, which are presented last partial first and cumulatively. For example, the sentence:

Tiens, voilà Mademoiselle Courtois.  
'Well, there's Miss Courtois.'

is written in the book:

Tiens,  
voilà  
Mademoiselle Courtois.

It is 'built up' as follows:

Tutor or Tape:		Mademoiselle	Courtois.
Student:		Mademoiselle	Courtois.
Tutor or Tape:	voilà	Mademoiselle	Courtois.
Student:	voilà	Mademoiselle	Courtois.
Tutor or Tape:	Tiens, voilà	Mademoiselle	Courtois.
Student:	Tiens, voilà	Mademoiselle	Courtois.

#### DIALOGUE: Dans la rue

Mr. Lelong and Mrs. Durand are going to have lunch together. En route, Mrs. Durand notices Janine Courtois, the daughter of friends.

## INTRODUCTION

## SPOKEN FRENCH

The entries which are not indented are Basic Sentences and their English translation is not literal but contextual, that is, what an English speaker might say in a similar situation. You may therefore expect to find considerable differences between the English and the French. It is better to construe the English as an equivalent, but not a translation of the French.

The middle column is an Aid to Listening and shows features of the pronunciation. The transcription is that of the Dialogue for Fluency (first repetition), on the tapes. If word boundaries are ignored in the transcription it is because they are ignored in speech; Frenchmen may write and think words, but they speak in complete utterances. The features as noted in the transcription represent one acceptable way of saying the utterance; they may not represent the pronunciation of your tutor. In all cases, imitate your tutor; his pronunciation is also authentic.

A set of Dialogue Notes, providing cultural information, follows each Dialogue. Appropriate additional vocabulary is provided in the Useful Words.

The Dialogues and the Useful Words are to be learned by heart. If they are thoroughly memorized, the drills will proceed smoothly, rapidly, and effectively.

### b) Drills

There are dozens of different kinds of drills in the textbook. Although each has a specific aim, the general purpose of all the drills is to enable you to manipulate in new combinations the sequences which you have memorized in the Dialogues.

All drills are planned to be easily and rapidly answered. They are to be done in class orally with the student's book closed. Answers are available in the textbook. If a drill appears difficult to the student, the difficulty probably reflects an inadequate mastery of the Dialogues and of the earlier drills. The drills are not puzzles; they are not to be "figured out" but merely spoken for speed and accuracy. There are no trick questions, and the drills are not intended as tests. They are opportunities to practice sequences in new contexts.

### c) Conversation

The Situations, Question Drills, Response Drills, Documents, Narrations, Readings (Unit 13 - 24), are all basically stimuli to controlled conversation, which means practice in using in real conversation the patterns you already know.

## TAPES

The tape program which accompanies FSI Spoken French - Basic Course is more than just the book on tape. The tape format is as follows:

### 1) Dialogue Phase

a) Dialogue for Listening. - As a first presentation the Dialogue is spoken at normal speed by a group of French speakers as you might overhear it. Just listen with your book closed.

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### Mlle COURTOIS

Bonjour, Monsieur.

bon-zur-mo-sy-ø-1

How do you do, Mr. Lelong.

### MME DURAND

Avez-vous des nouvelles de votre frère?

2a ve-3vu  
2de-nu vel dø  
vot frer?

Do you have any news from your brother?

b) Dialogue for Learning. - Each Basic Sentence is built up from partial utterances. Each full sentence is said twice. Repeat everything you hear at this step. You may follow in your book.

c) Dialogue for Fluency. - Each complete Basic Sentence is said twice with space for repetition. You should not need your book while working on this section. Just repeat.

d) Dialogue for Comprehension. - The Dialogue "overheard" again, but with different speakers and occasional sound effects in the background. Just listen; book closed.

## 2) Drill Phase

All the drills are of two types: those in which you repeat what you hear and those in which you answer. You may use your book while working with any tape drills. The Useful Words and Questions on the Dialogue sections are presented in the same manner as the Grammar Drills.

## 3) Comprehension Phase

The Narrations, Readings, and Situations are presented on tape for comprehension only.

The following table shows the tape use of each section of the Units:

	Section	Tape Use	Activity
Dialogue Phase	DIALOGUE		
	for Listening	Familiarization	Listen
	for Learning	Memorizing	Repeat
	for Fluency	Fluency	Repeat
Drill Phase	for Comprehension	Comprehension	Listen
	DIALOGUE NOTES	NOT ON TAPE	
	USEFUL WORDS	Manipulation	Answer
	LEXICAL DRILLS	Manipulation	Answer
Comprehension Phase	QUESTIONS ON THE DIAL.	Manipulation	Answer
	PRONUNCIATION DRILLS	Pronunciation	Repeat
	GRAMMAR DRILLS	Manipulation	Answer
	DOCUMENT	NOT ON TAPE	
	SITUATIONS	Comprehension	Listen
	QUESTION DRILL	NOT ON TAPE	
	RESPONSE DRILL	NOT ON TAPE	
	NARRATION	Comprehension	Listen
	READING	Comprehension	Listen

It is believed that FSI Spoken French - Basic Course will fulfill a long-felt need for materials specifically designed for those mature adult speakers of English whose assignments require a knowledge of spoken French.

A bientôt, j'espère.

2a byə<sup>3</sup>to<sup>2</sup>ʒe<sup>1</sup>sper!

See you soon, I hope.

bientôt  
espérersoon  
to hope

MME DURAND

Au revoir, Janine.

3o<sup>2</sup>vwar<sup>1</sup>ʒa nin!

Good-by, Janine.

PROCEDES D'ENSEIGNEMENT

INTRODUCTION

Les directives présentées ci-dessous ont pour objet d'établir une série de normes qui serviront de points de référence à un "tutor" n'ayant ni expérience de la méthode de FSI ni linguiste pour le guider.

GENERALITES

Nous partons de certains procédés pédagogiques universellement reconnus: a) quand vous vous adressez à un étudiant, parlez-lui directement et insistez pour qu'à son tour il vous parle directement; b) ne vous attardez jamais trop sur le même étudiant; c) efforcez-vous de maintenir une attention suivie et d'obtenir la participation de toute la classe; d) familiarisez-vous avec tous les matériaux de ce cours; e) faites, avant d'entrer dans chaque classe, un plan pour savoir à peu près ce que vous allez faire; f) ayez toujours une phrase ou une question en réserve quand vous dirigez une classe pour maintenir l'animation du groupe; g) en règle générale, le livre de l'élève doit être fermé quand on travaille en classe; h) n'essayez pas d'expliquer comment fonctionne la langue. Enseignez la langue et non la grammaire.

Une des bases essentielles de notre méthode est que l'étudiant prenne l'habitude d'assimiler et de prononcer des phrases complètes à un débit normal. Il faut donc parler à un débit normal et ne jamais hacher en ralentissant pour "clarifier". Si l'étudiant se trompe en répétant une phrase, corrigez son erreur, faites-lui répéter la partie de la phrase où se trouve la dite erreur, mais n'oubliez pas d'insister pour qu'il vous donne, en fin de compte, la phrase entière sans fautes et sans hésitation. Gardez la même intonation et pour chaque répétition et pour chaque étudiant. En corrigeant, donnez d'abord un "modèle"; l'étudiant ne peut faire une phrase sans l'avoir entendue.

Il faut parler français en classe. Tout exemple, toute indication, toute instruction peuvent se donner en français dès le premier jour.

TECHNIQUES

Chaque leçon est divisée en plusieurs parties dont on suivra l'ordre.

A. Dialogue. Le dialogue comprend une vingtaine de "phrases de base", qui doivent être apprises par cœur. Le dialogue est divisé en scènes, et il est parfois avantageux de l'enseigner scène par scène. L'étudiant devrait pouvoir répéter toutes les phrases à un débit normal et avec une prononciation acceptable.

1. Imitation.

Cette étape est la plus importante car c'est ici que l'étudiant apprend la prononciation normale. Il est donc important de prendre l'habitude de corriger l'étudiant chaque fois qu'il fait une faute de prononciation. Les

DIALOGUE NOTE

<sup>1</sup> Frenchmen usually say: "Bonjour, Madame", without adding a name.

USEFUL WORDS

Comment va votre frère?  
Comment va votre père?

How is your brother?  
How is your father?

corrections devraient se faire dans les domaines suivants:

a) Voyelles et consonnes mal prononcées. - Répétez le tronçon de phrase erronné et faites bien attention à ce que l'étudiant ne mette pas d'accentuation forte à l'endroit où il a été corrigé. Veillez vous-même à ne pas le faire: il arrive souvent au "tutor", de trop accentuer la syllabe où se trouve l'erreur, en corrigeant une mauvaise prononciation.

b) Fautes dans l'organisation rythmique de la phrase, y compris les pauses mal placées. - Répétez la phrase entière.

c) Fautes d'accentuation. - Les Américains ont d'ordinaire l'habitude de mettre des accentuations fortes supplémentaires, surtout à l'avant-dernière syllabe. Répétez la phrase en parties, et en partant de la fin de la phrase.

d) Mauvaises intonations.

Avant d'arriver à répéter la phrase complète, l'élève doit pouvoir en prononcer chaque élément. En voici la technique:

T: "Tutor"

C: La classe entière

A, B, D: Etudiants

T:		Monsieur Lelong.
C:		Monsieur Lelong.
T:	vous présenter	Monsieur Lelong.
C:	vous présenter	Monsieur Lelong.
T:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
C:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
T:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
A:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
T:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
B:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
T:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.
D:	Permettez-moi de vous présenter	Monsieur Lelong.

Le "tutor" ayant commencé par le dernier élément de la phrase, garde la même intonation à chaque reprise. Les divisions sont faites, vous n'avez qu'à lire la phrase de bas en haut; la phrase au-dessus paraît ainsi dans le livre (p. 1):

Permettez-moi de  
vous présenter  
Monsieur Lelong.

Faites répéter chaque mot ou groupe de mots au moins deux fois à chaque élève de la classe. En cas de mauvaise prononciation, faites répéter deux ou trois fois de plus. Veillez toutefois à ne jamais faire répéter la même personne plus de cinq fois. Mais n'oubliez pas de revenir à l'étudiant en question jusqu'à ce qu'il arrive à corriger sa faute.

Si l'étudiant commet plusieurs fautes dans la répétition d'une phrase ou groupe rythmique, découpez la phrase ou le groupe en parties et corrigez la plus grave selon l'échelle proposée ci-dessus. Indiquez toujours à l'étudiant quelle est sa faute. Insistez pour que l'étudiant vous regarde quand vous parlez ou quand il vous parle. Vous

1. Je suis heureux de faire votre connaissance.
2. Il est heureux de faire votre connaissance.
3. Il est heureux d'être ici.
4. Votre fils est heureux d'être ici.
5. Votre fils est heureux d'aller à

- I am happy to make your acquaintance.  
He is happy to make your acquaintance.  
He is happy to be here.  
Your son is happy to be here.  
Your son is happy to go to Lyon.

trouverez que certains gestes de la main sont très utiles pour la correction des intonations ou du rythme.

De temps en temps pendant la répétition des phrases de base, demandez: "Que signifie ceci?" ou "Qu'est-ce que cela veut dire?" pour qu'ils n'oublient pas le sens des éléments qu'ils apprennent comme séquences de son.

Quand vous corrigez la prononciation, n'hésitez pas devant une prononciation déficiente. Ne vous mettez pas à dire: "Est-ce que je devrais corriger ceci ou le laisser passer?"

Chaque fois qu'un étudiant commence à faire un commentaire en anglais, arrêtez-le d'un geste de la main en disant: "En français, s'il vous plaît", et continuez la leçon.

Veillez à ce que toute la classe prenne part aux répétitions: ne limitez point vos efforts aux étudiants dont la prononciation a le plus grand besoin d'amélioration.

## 2. Manipulation.

Donnez la première phrase de la section que vous travaillez au premier étudiant, la deuxième au second, et ainsi de suite jusqu'à la dernière phrase de la section. Puis donnez la première phrase au deuxième étudiant, la deuxième au troisième, etc. jusqu'à ce que chacun des élèves ait répété une fois chaque phrase. Variez l'ordre en commençant une fois à droite, une fois à gauche.

Cette technique peut donner une grande animation à la classe et doit être conduite avec beaucoup d'énergie et d'entrain. D'abord, donnez une phrase en français et demandez à un élève (en français, naturellement) de répéter ou de vous donner l'équivalent en anglais. Puis sans aucune hésitation et en vous servant de la même phrase, adressez-vous à d'autres étudiants en disant: "Anglais", ou "Répétez", ou "En français", ou "Traduisez", ou "La suite", ou "La précédente", sans jamais permettre à l'élève de savoir à quel moment il sera interrogé, ni quelle sera la phrase à laquelle il devra répondre ou qu'il devra répéter. Il faut toujours tenir compte de la prononciation et corriger toute répétition déficiente.

## 3. Dialoguisation.

Commencez cette fois le dialogue ou une partie du dialogue avec un des étudiants. Ce dernier, tout en changeant de personnage, continuera avec un autre étudiant, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les membres de la classe y aient pris part. Si la leçon a été bien préparée et assimilée, la "dialoguisation" des phrases de base devrait se faire avec le minimum d'effort. Enfin, distribuez les rôles aux élèves.

Si un étudiant ne comprend pas la phrase que vous lui avez donnée, aidez-le, et surtout ne passez jamais brusquement à un autre élève car le premier pourrait se sentir un peu humilié. Ne lui donnez pas le temps de réfléchir (s'il réfléchit, il traduit mot à mot).

Essayez de stimuler un peu la conversation avec les étudiants, en formulant vos questions de façon à ce qu'ils puissent répondre en se servant de phrases de base ou d'éléments lexicaux déjà appris.

1. Voulez-vous aller au Café de Paris?
2. Allons-nous déjeuner au Café de Paris?
3. Allons-nous déjeuner au restaurant?
4. Allez-vous aller au restaurant?

- Do you want to go to the Café de Paris?  
Are we going to have lunch at the Café de Paris?  
Are we going to have lunch at the restaurant?  
Are you going to go to the restaurant?

## B. Exercices.

## 1. "Substitution Drills".

Cet exercice a pour but de mettre dans un cadre nouvellement appris des mots ou des phrases déjà connus. Les étudiants répètent de nouvelles phrases en partant d'éléments connus. Les remplacements toutefois ne comportent aucune considération grammaticale.

Nous nous servons de deux sortes de "Substitution Drills" dans notre cours de base:

a) "Simple Substitution Drill". - Les remplacements de mots se font toujours dans la même partie de la phrase. Faites attention aux liaisons et aux élisions qui peuvent se produire. Mieux vaut (la première fois, au moins) donner telle quelle la forme que vous désirez.

Tout "tutor" doit pouvoir improviser cet exercice sur la plupart des phrases de base, en se limitant à des mots déjà connus. Ces exercices doivent être faits souvent en classe.

Exemple: T: Comment va votre frère?

A: Comment va votre frère?

T: Comment va votre mère?

A: Comment va votre mère?

T: Comment va votre sœur?

A: Comment va votre sœur?

T: Comment va votre femme?

A: Comment va votre femme?

D: Comment va votre femme? (et ainsi de suite).

b) "Progressive Substitution Drill". - Dans cet exercice on fait remplacer les éléments de la "phrase-cadre" à deux ou trois endroits. Les remplacements ne doivent comporter ni changements grammaticaux ni liaisons que les étudiants n'aient encore maîtrisés.

Cet exercice est plus difficile à improviser, surtout pour un "tutor" inexpérimenté. Il y en a six de préparés à chaque leçon. Ils peuvent être faits et refaits, c'est-à-dire que pour un exercice de dix phrases, on va sans interruption de la première à la dixième phrase pour revenir immédiatement à la première. On gagne ainsi de la vitesse quant au débit des élèves. Chaque exercice imprimé part d'une phrase de base et y revient. Cet exercice est particulièrement utile pour renforcer l'assimilation des phrases de base.

## 2. "Questions on the Dialogue".

Ces questions ont pour but de provoquer une réponse de la part d'un étudiant dans un contexte familier à toute la classe. Nous pouvons donc "contrôler" jusqu'à un certain point ce que dira l'élève. Il y aura, donc, pour une leçon donnée, peu de différence dans les réponses. Celles-ci seront, pour la plupart, à la troisième personne, tandis que les dialogues ne le sont pas.

Les questions qui se trouvent à chaque leçon peuvent se poser et avant et après les exercices grammaticaux. L'exercice prend du temps car l'étudiant qui répond à la question peut la reposer immédiatement à un autre élève de la classe.

## 3. "Transformation Drills".

Ces exercices exigent des transformations dans une catégorie de phrases grammaticale déterminée à l'avance.

High vowels:	/i/ merci /mer si/	/y/ une /ün/	/u/ toujours /tu žur/
Higher-mid vowels:	/e/ aller /a le-/	/ø/ heureux /ø- rø-/	/o/ bientôt /byø to-/
Lower-mid vowels:	/e/ frère /frer/	/ø/ leur /lør/	/o/ votre /votr/
Low vowel:	/a/ voilà /vwa la/		
Nasal vowels:	/ɛ/ tiens /tyɛ/	/ɛ/ un /ɛ-/	/ɔ/ bon /bɔ/      /ɛ/ comment /ko mɛ/



## PROCEDES

## SPOKEN FRENCH

On peut changer les temps des verbes, passer de la forme affirmative à la forme négative ou interrogative, passer d'un comparatif à un superlatif, passer de le à un, etc.

Les mêmes exercices peuvent donc servir plusieurs fois tout au long des leçons. Par exemple, si à la seizième leçon vous voyez que le nombre de phrases n'est pas suffisant pour que votre classe assimile les formes du futur, revenez à la treizième leçon; il y a un très long "Transformation Drill", où les phrases, au présent, doivent être mises à l'imparfait. Servez-vous en pour travailler le futur.

### 4. "Correlation Drills".

Cet exercice ressemble au "Simple Substitution Drill" (voir plus haut, p. xi) comme technique, mais chaque remplacement d'élément entraîne un changement grammatical.

### 5. "Expansion Drills".

Dans cet exercice on rajoute un élément à une "phrase-cadre" mais sans rien retirer, comme on le fait dans un "Substitution Drill". Par exemple, on rajoute "grand" à "un ami" pour que les élèves apprennent "un grand ami".

### 6. "Question Drills".

Ces questions permettent à l'étudiant de répondre comme il lui plaît dans la mesure où il sait exprimer correctement ce qu'il veut dire. Elles sont pour la plupart posées à la deuxième personne. Il y en a une vingtaine par leçon. Le "tutor" peut improviser d'autres questions; il faut cependant que l'étudiant soit toujours en mesure de pouvoir exprimer correctement sa pensée.

### 7. "Response Drills".

Les élèves suivent les instructions qui leur sont données. Il faut être sûr quand on improvise que les élèves aient bien les éléments nécessaires à la réponse.

### 8. "Narrations".

C'est un exercice de compréhension qui est beaucoup moins mécanique que les exercices décrits plus haut. Nous le concevons comme ayant trois étapes:

- 1) Lecture orale. Lisez à vitesse normale une ou deux phrases ou bien tout un paragraphe.
- 2) Questions. Posez des questions simples pour a) faire transformer les phrases et b) faire parler les élèves. Ce n'est pas un exercice de mémoire.
- 3) Transformations. Faites raconter le paragraphe par chacun des élèves. Faites-leur changer la personne, le temps, etc., mais gardez les renseignements donnés dans la narration. Passez au deuxième paragraphe, et ainsi de suite.

### 9. "Readings".

Même technique que pour la Narration à l'exception de la première étape, où l'étudiant lit lui-même le texte.

Nous espérons que la rigueur avec laquelle ces directives sont présentées ne se reflètera pas dans la manière d'enseigner.

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### One sound - One symbol

Because French orthography has many possible ways of spelling some sounds, we have selected the above symbols each to represent one sound. No speaker has more distinctive vowel sounds in his speech than we have described here. However, we cannot predict where in speech some of these sounds will occur. This variation is limited to four sets of sounds: the mid vowels /e/ and /e/; /ø/ and /ø/; /o/ and /o/ and to the nasal vowels /ɛ/ and /ɛ/. For example, where some speakers pronounce /i le/, others will pronounce /i le/ with no change in meaning. Where some speakers pronounce un /ɛ/, others pronounce un /ø/. The basic symbols /e/ /ø/ /o/ or /ɛ/ are your keys to the vowel sounds that may vary, this variation being represented by a dot /'/.

### Consonants



## TABLE OF CONTENTS

## UNITS 1 - 12

<b>Unit 1</b>	
Dialogue: <u>Dans la rue</u>	1
Dialogue Note	4
Useful Words	4
Classroom Expressions	4
Lexical Drills	5
Pronunciation Notes: Vowels, Consonants	5
Grammar 1: Noun-Marker <u>le</u>	9
2: Subject Pronouns	11
3: Inversion Questions	12
4: Verb: <u>être</u>	13
Question Drill	16
Response Drill	17
<b>Unit 2</b>	
Dialogue: <u>Dans un petit hôtel</u>	19
Dialogue Notes	20
Useful Words	20
Lexical Drills	23
Questions on the Dialogue	23
Pronunciation Notes: Rhythm, The Syllable	25
Pronunciation Drills	27
Grammar 1: Noun-Marker <u>un</u>	28
2: Noun-Marker <u>3</u>	30
3: Negative Adverb: <u>ne...pas</u>	32
4: Verb: <u>avoir</u>	35
Situations	36
Question Drill	37
Response Drill	37
<b>Unit 3</b>	
Dialogue: <u>A la gare</u>	39
Dialogue Notes	41
Useful Words	42
Lexical Drills	42
Questions on the Dialogue	44
Pronunciation Notes: Intonation	45
Pronunciation Drills	46
Grammar 1: Noun-Marker <u>ce</u>	46
2: <u>au</u>	49
3: Yes/No Questions	52
4: Class I Verbs	56
Situations	57
Question Drill	57
Response Drill	57
<b>Unit 4</b>	
Dialogue: <u>Faisons des courses</u>	59
Dialogue Notes	62
Useful Words	62
Lexical Drills	63
Questions on the Dialogue	65
Pronunciation Notes: Vowels	66
Pronunciation Drills	67
Grammar 1: Noun-Marker <u>mon</u>	75
2: <u>du</u>	76
3: Numbers to 100	82
4: Prepositions: <u>chez/a</u>	84
5: Verb: <u>aller</u>	86
Situations	88
Question Drill	88
Response Drill	89

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Voilà la fille de M. Courtois.   | There is Mr. Courtois' daughter.  |
| 2. Voilà le frère de Mme Durand.    | There is Mrs. Durand's brother.   |
| 3. Voilà l'ami de Janine.           | There is Janine's friend.         |
| 4. Voilà le fils de M. Lelong.      | There is Mr. Lelong's son.        |
| 5. Voilà les sœurs de Mme Courtois. | There are Mrs. Courtois' sisters. |
| 6. Voilà les fils de Mme Courtois.  | There are Mrs. Courtois' sons.    |
| 7. Voilà les parents de Janine.     | There are Janine's parents.       |
| 8. Voilà les enfants de M. Lelong.  | There are Mr. Lelong's children.  |
| 9. Voilà les amis de M. Courtois.   | There are Mr. Courtois' friends.  |
| 10. Voilà la fille de M. Courtois.  | There is Mr. Courtois' daughter.  |

## DEPARTMENT OF STATE

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402

1

## CONTENTS

## SPOKEN FRENCH

<b>Unit 5</b>	
Dialogue: <u>Le Climat</u>	91
Dialogue Note	94
Useful Words	94
Lexical Drills	94
Questions on the Dialogue	97
Pronunciation Notes: Consonants	98
Pronunciation Drills	104
Grammar 1: Noun-Marker <u>√plusieurs</u>	107
2: Noun-Markers in Negative Constructions	109
3: Larger Numbers	111
4: Impersonal Verbs	113
5: Verb: <u>√faire</u>	113
Situations	113
Question Drill	113
Response Drill	113
<b>Unit 6</b>	
Review Drills	117
<b>Unit 7</b>	
Dialogue: <u>Prenons rendez-vous</u>	137
Dialogue Notes	140
Useful Words	140
Lexical Drills	140
Questions on the Dialogue	143
Grammar 1: Pre-Nominal Adjectives	143
2: Object Pronouns	151
3: Subject Pronoun <u>ce</u>	153
4: Question-words	159
5: Verbs: <u>√pouvoir</u> , <u>√vouloir</u> , <u>√savoir</u>	161
Document	164
Situations	166
Question Drill	167
Response Drill	167
Narration	168
Orthography Notes	168
<b>Unit 8</b>	
Dialogue: <u>Chez le coiffeur</u>	171
Dialogue Notes	174
Useful Words	174
Lexical Drills	174
Questions on the Dialogue	176
Grammar 1: Post-Nominal Adjectives	177
2: Object Pronouns: <u>lui</u> , <u>leur</u>	181
3: Object Pronouns: <u>y</u> , <u>en</u>	186
4: Imperatives	192
5: Verbs like <u>√finir</u>	194
Document	196
Situations	198
Question Drill	198
Response Drill	199
Narration	200
Orthography Notes	200

13 xiv

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

These two shapes do not occur indiscriminately, i.e., /konesäs/ can be preceded only by /la/ and never by /lɛ/ and /restorä/ only by /lɛ/ and never by /la/. This fact permits classification of all French nouns into two great classes, called genders, which play a major rôle in French grammar. Although most nouns do not refer to sex at all, the two noun classes are traditionally labelled masculine (for /lɛ/) and feminine (for /la/).

/l/ occurs in front of French singular nouns that begin with a vowel. This does not mean that a noun that begins with a vowel is neither masculine nor feminine, but simply that there is no distinctive mark of gender present.

/le/ occurs in front of French plural nouns that begin with a consonant.

/lez/ occurs in front of French plural nouns that begin with a vowel.

Tabulating the shapes:

Singular

Plural

2  
 ii/111

SPOKEN FRENCH

CONTENTS

<b>Unit 9</b>	
Dialogue: <u>Au restaurant</u>	205
Dialogue Notes	207
Useful Words	208
Lexical Drills	208
Questions on the Dialogue	210
Grammar 1: Comparison Forms	211
2: <u>Passé composé</u> : <u>√avoir</u> + Past Participle	215
3: Order of Object Pronouns	224
4: <u>de</u> + Adj. + N	228
5: Verbs: <u>√conduire</u> , <u>√dire</u> , <u>√lire</u>	230
Document	234
Situations	236
Question Drill	236
Response Drill	237
Narration	238
Orthography Notes	238
<b>Unit 10</b>	
Dialogue: <u>Au bureau</u>	241
Dialogue Note	244
Useful Words	244
Lexical Drills	244
Questions on the Dialogue	247
Grammar 1: Comparison Forms	247
2: <u>Passé composé</u> : <u>√être</u> + Past Participle	253
3: Quantity Expressions	257
4: Quantity Expressions with <u>en</u>	260
5: Verbs like <u>√partir</u>	263
Document	266
Situations	267
Question Drill	268
Response Drill	269
Narration	269
Orthography Notes	270
<b>Unit 11</b>	
Dialogue: <u>Maison à louer</u>	275
Useful Words	278
Lexical Drills	278
Questions on the Dialogue	281
Grammar 1: Infinitive Verb Phrases	282
2: Object Pronouns in Infinitive Verb Phrases	286
3: Essential Object Pronouns	291
4: Expanded Noun Phrases	293
5: Verbs like <u>√venir</u>	295
Situations	299
Document	300
Question Drill	301
Response Drill	302
Narration	302
Orthography Notes	303
<b>Unit 12</b>	
Review Drills	305
Narration	313
Orthography Notes	314

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

PRACTICE DRILL C

Tutor: Le fils de Mme Courtois est en vacances.  
 (Give appropriate plural forms)

Student: Les fils de Mme Courtois sont en vacances.

- |                                                     |                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Le frère de Janine est à Lyon.                   | Les frères de Janine sont à Lyon.                  |
| 2. Voulez-vous déjeuner avec la soeur de M. Lelong? | Voulez-vous déjeuner avec les soeurs de M. Lelong? |
| 3. L'ami de M. Durand est en vacances.              | Les amis de M. Durand sont en vacances.            |
| 4. Où est le livre de Janine?                       | Où sont les livres de Janine?                      |
| 5. Nous allons déjeuner avec l'ami de M. Durand.    | Nous allons déjeuner avec les amis de M. Durand.   |
| 6. Fermez la porte, s'il vous plaît.                | Fermez les portes, s'il vous plaît.                |

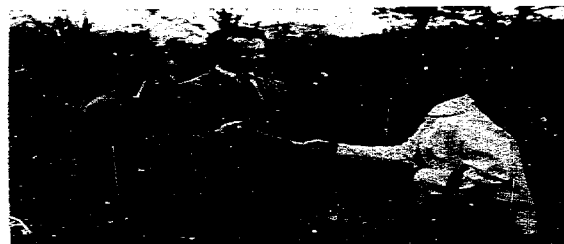
speaking fluency, and listening comprehension.  
The best model a student can have is a speaker whose first language is French. Anyone or anything else is only a substitute. The trained native speaker of French, the 'tutor':

- a) serves as a model for imitation and as a source for elicitation of material. His ability to repeat without varying and his endless patience are essential attributes.
- b) corrects mistakes of pronunciation, grammar, and vocabulary.
- c) drills the student: he conducts and may himself devise exercises designed to fix new language patterns in the habits of the learner.

iv 3

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH



15 xvi

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### LEARNING DRILL B

Tutor: Mes soeurs sont à Lyon.  
(Elles)

Student: Elles sont à Lyon.

- |                                                      |                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Vos filles sont en vacances.<br>(Elles)           | Elles sont en vacances.   |
| 2. Vos soeurs sont pressées. (Elles)                 | Elles sont pressées.      |
| 3. Janine et Mme Durand sont au restaurant. (Elles)  | Elles sont au restaurant. |
| 4. Vos frères sont à Lyon. (Ils)                     | Ils sont à Lyon.          |
| 5. Votre fils et votre fille sont en vacances. (Ils) | Ils sont en vacances.     |
| 6. M. et Mme Courtois sont à Paris.                  | Ils sont à Paris.         |

Mademoiselle Courtois.  
It is 'built up' as follows:

Tutor or Tape:		Mademoiselle Courtois.
Student:		Mademoiselle Courtois.
Tutor or Tape:	voilà	Mademoiselle Courtois.
Student:	voilà	Mademoiselle Courtois.
Tutor or Tape:	Tiens, voilà	Mademoiselle Courtois.
Student:	Tiens, voilà	Mademoiselle Courtois.

v 2

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 1

### DIALOGUE: Dans la rue

Mr. Lelong and Mrs. Durand are going to have lunch together. En route, Mrs. Durand notices Janine Courtois, the daughter of friends.

MME DURAND		
Tiens, voilà Mademoiselle Courtois.	<sup>3</sup> tyã↓ <sup>3</sup> vwa la mad mwa zel kur <sup>1</sup> twa↓	Well, there's Miss Courtois.
Bonjour, Janine.	<sup>3</sup> bõ kur <sup>1</sup> ãa nin↓	Hello, Janine.
MLLE COURTOIS		
Bonjour, Madame. <sup>1</sup> Comment allez-vous?	<sup>3</sup> bõ <sup>3</sup> kur <sup>2</sup> ma <sup>1</sup> dam↑ <sup>2</sup> ko mã ta le <sup>-</sup> vui	Hello, Mrs. Durand. How are you?
Madame (f) comment aller vous		Madam how to go you
MME DURAND		
Très bien, merci.	<sup>3</sup> tre. <sup>1</sup> byã <sup>3</sup> mer <sup>1</sup> si↓	Fine, thanks.
très bien merci		very well thank you
Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.	<sup>3</sup> per me t. <sup>-</sup> <sup>2</sup> mwad vu pre <sup>-</sup> zã te <sup>-</sup> mõ syõ <sup>-</sup> lã <sup>-</sup> 1ã↓	May I introduce Mr. Lelong to you.
permettre de moi présenter Monsieur (m)		to permit me to present Mister
M. LELONG		
Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.	<sup>2</sup> ãwi zõ. <sup>3</sup> rõ. <sup>-</sup> d <sup>2</sup> fer vot kã ne <sup>3</sup> sãs <sup>1</sup> mad mwa zel↓	I'm happy to meet you, Miss Courtois.
être (je suis) heureux (m) faire votre connaissance (f)		to be (I am) happy to make your acquaintance

UN

16

1.

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 1

Marie, Anne et Janine sont  
au restaurant.  
Elles sont au restaurant.

'Marie, Anne and Janine are  
at the restaurant.'  
'They are at the restaurant.'

Marie, Anne, Janine et  
Pierre sont à Paris.  
Ils sont à Paris.

'Marie, Anne, Janine and  
Pierre are in Paris.'  
'They are in Paris.'

### PRACTICE DRILL A

Tutor: Comment va M. Durand?  
Student: Il va bien.

- Comment va votre mère?
- Comment va M. Lelong?

Elle va bien.  
Il va bien.

tice in using in real conversation the patterns you already know.

**TAPES**

The tape program which accompanies FSI Spoken French - Basic Course is more than just the book on tape. The tape format is as follows:

1) Dialogue Phase

a) Dialogue for Listening. - As a first presentation the Dialogue is spoken at normal speed by a group of French speakers as you might overhear it. Just listen with your book closed.

17

# UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

Mlle COURTOIS		
Bonjour, Monsieur.	ˈbɔ̃ːʒurˈmɔ̃ːsɥɔ̃ː	How do you do, Mr. Lelong.
Mme DURAND		
Avez-vous des nouvelles de votre frère?	ˈa veˈːvu ˈdɛː nu vel dʁ vot frɛr?	Do you have any news from your brother?
Mlle COURTOIS		
Oui, merci. Il est à Lyon maintenant.	ˈwi merˈsi ˈi leˈ taˈlyɔ̃ːmɛ̃t nɑ̃	Yes, thank you. He's in Lyon now.
Mme DURAND		
Vos parents sont-ils toujours en vacances?	ˈvo paˈrɑ̃ ˈsɔ̃ til tu ʒur zɑ̃ va kɑ̃s?	Are your parents still on vacation?
vos parents (m) être (sont-ils) toujours en vacances (f)		your parents to be (are they) always, still in, on vacation
Mlle COURTOIS		
Oui, et ma soeur est avec eux.	ˈwi ˈe maˈsœr ˈe ta veˈkøː	Yes, and my sister is with them.
Mme DURAND		
Transmettez-leur mon meilleur souvenir.	ˈtrɑ̃sˈme teˈːlœr ˈmøˈmeˈ yœr suvˈnir	Send them my best regards.
transmettre leur mon meilleur souvenir (m)		to transmit them my best souvenir
Mlle COURTOIS		
Je n'y manquerai pas.	ˈʒniˈmɑ̃ kreˈːpa	I certainly will.
ne...pas manquer à		not to fail in
Excusez-moi, je suis pressée.	ˈɛk skœ zeˈːmwa ˈʒs sœiˈpreˈse	Excuse me, I'm in a hurry.
excuser pressée		to excuse in a hurry

# UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### LEARNING DRILL B

1. Vos parents sont-ils en vacances?	Are your parents on vacation?
2. Les enfants sont-ils en vacances?	Are the children on vacation?
3. Les enfants sont-ils à Lyon?	Are the children in Lyon?
4. Votre ami est-il à Lyon?	Is your friend in Lyon?
5. Votre ami est-il pressé?	Is your friend in a hurry?
6. Mme Durand est-elle pressée?	Is Mrs. Durand in a hurry?
7. Mme Durand est-elle à Paris?	Is Mrs. Durand in Paris?
8. Vos parents sont-ils à Paris?	Are your parents in Paris?
9. Vos parents sont-ils en vacances?	Are your parents on vacation?

### GRAMMAR NOTE 3: Inversion Questions

There are several ways of formulating questions in French. One way is to

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

A bientôt, j'espère.	<sup>2</sup> a by <sup>3</sup> to- <sup>2</sup> z <sup>1</sup> sp <sup>1</sup> er↓	See you soon, I hope.
bientôt espérer		soon to hope
MME DURAND		
Au revoir, Janine.	<sup>3</sup> o- <sup>2</sup> vwar <sup>1</sup> z <sup>a</sup> nin↓	Good-by, Janine.
Mlle COURTOIS		
Au revoir, Monsieur.	<sup>2</sup> or <sup>3</sup> vwar n <sup>3</sup> sy <sup>3</sup> ↑	Good-by, Mr. Lelong.
M. LELONG		
Au revoir, Mademoiselle.	<sup>2</sup> or <sup>3</sup> vwar <sup>2</sup> mad mwa zel↑	Good-by, Miss Courtois.
(Madame Durand et Monsieur Lelong)		(Mrs. Durand and Mr. Lelong)
MME DURAND		
Quelle heure est-il?	<sup>3</sup> ke <sup>2</sup> l <sup>3</sup> er e- til↑	What time is it?
quelle heure (f) il		which hour it
M. LELONG		
Il est une heure.	<sup>2</sup> i le- <sup>3</sup> tu <sup>1</sup> n <sup>3</sup> er↓	It's one o'clock.
une		one, a, an
MME DURAND		
Où allons-nous déjeuner?	<sup>3</sup> u <sup>2</sup> a l <sup>3</sup> nu de- z <sup>3</sup> ne-↓	Where are we going to have lunch?
M. LELONG		
Voulez-vous aller au Café de Paris?	<sup>2</sup> vu le- <sup>3</sup> vu <sup>2</sup> a le- o- ka fe-d pa <sup>3</sup> ri↑	Do you want to go to the Café de Paris?
MME DURAND		
Oui, c'est un très bon restaurant.	<sup>3</sup> wi↓ <sup>2</sup> se t <sup>3</sup> z- <sup>3</sup> tre- <sup>2</sup> b <sup>3</sup> re sto <sup>3</sup> r <sup>3</sup> ↓	Yes, it's a very good restaurant.
M. LELONG		
Et il est près d'ici.	<sup>2</sup> e- i le- <sup>3</sup> pre- <sup>2</sup> di <sup>3</sup> si↓	And it's near by.
près ici		near, close here

TROIS

13

3

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 9. Vous êtes en vacances.            | Etes-vous en vacances?           |
| 10. Il est avec eux.                 | Est-il avec eux?                 |
| 11. Il est au restaurant maintenant. | Est-il au restaurant maintenant? |

PRACTICE DRILL B

Tutor: Vos parents sont en vacances.  
Student: Vos parents sont-ils en vacances?

- Vos enfants sont heureux.
- Votre frère est avec mon fils.
- Le restaurant est près d'ici.
- Ma soeur est avec vos parents.
- M. et Mme Durand sont à Paris.
- Janine et Mme Lelong sont à Lyon.
- Janine et Mme Durand sont en va-

- Vos enfants sont-ils heureux?  
Votre frère est-il avec mon fils?  
Le restaurant est-il près d'ici?  
Ma soeur est-elle avec vos parents?  
M. et Mme Durand sont-ils à Paris?  
Janine et Mme Lelong sont-elles à Lyon?  
Janine et Mme Durand sont-elles en va-

on suivra l'ordre.  
A. Dialogue. Le dialogue comprend une vingtaine de "phrases de base", qui doivent être apprises par coeur. Le dialogue est divisé en scènes, et il est parfois avantageux de l'enseigner scène par scène. L'étudiant devrait pouvoir répéter toutes les phrases à un débit normal et avec une prononciation acceptable.

#### 1. Imitation.

Cette étape est la plus importante car c'est ici que l'étudiant apprend la prononciation normale. Il est donc important de prendre l'habitude de corriger l'étudiant chaque fois qu'il fait une faute de prononciation. Les

7 viii

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### DIALOGUE NOTE

<sup>1</sup> Frenchmen usually say: "Bonjour, Madame", without adding a name.

### USEFUL WORDS

Comment va votre frère?  
Comment va votre père?  
Comment va votre fils?  
Comment va votre mari?  
Comment va votre ami?  
Comment va votre enfant?  
Comment va-t-il?

How is your brother?  
How is your father?  
How is your son?  
How is your husband?  
How is your friend?  
How is your child?  
How is he?

Comment va votre soeur?  
Comment va votre mère?  
Comment va votre fille?  
Comment va votre femme?  
Comment va votre amie?  
Comment va-t-elle?

How is your sister?  
How is your mother?  
How is your daughter?  
How is your wife?  
How is your friend?  
How is she?

Dites-moi que nous allons au café.  
Dites-moi pourquoi nous allons au café.  
Dites-moi quand nous allons au café.  
Dites-moi avec qui nous allons au café.

Tell me that we are going to the café.  
Tell me why we are going to the café.  
Tell me when we are going to the café.  
Tell me with whom we are going to the café.

### CLASSROOM EXPRESSIONS

Fermez la porte, s'il vous plaît.  
Ouvrez votre livre, s'il vous plaît.  
Asseyez-vous.  
Vous êtes en retard.  
À quelle heure commence la classe?  
Ne lisez pas la leçon.  
Je ne vous entends pas.  
Je ne vous comprends pas.  
Non, je ne sais pas.  
Écoutez la phrase.  
Répondez en français à la question.  
Traduisez en anglais.  
Répétez tous ensemble.  
Répétez après moi.  
Répétez encore une fois.  
Parlez plus fort.  
Que veut dire ce mot?  
Comment dit-on hello?  
Parce que nous sommes pressés.  
Demandez à Monsieur de fermer la porte.  
Quel est votre nom?

Shut the door, please.  
Open your book, please.  
Sit down.  
You are late.  
At what time does the school start?  
Do not read the lesson.  
I don't hear you.  
I don't understand you.  
No, I don't know.  
Listen to the sentence.  
Answer the question in French.  
Translate into English.  
Repeat all together.  
Repeat after me.  
Repeat once more.  
Speak louder.  
What does that word mean?  
How do you say hello?  
Because we are in a hurry.  
Ask the gentleman to close the door.  
What is your name?

4

19

QUATRE

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### SP Verb

je	suis
il	est
ils	sont
nu	sommes
vuz	êtes

je suis  
il est  
ils sont  
nous sommes  
vous êtes

I am  
he is  
they are  
we are  
you are

### Verb- SP



Faites répéter chaque mot ou groupe de mots au moins deux fois à chaque élève de la classe. En cas de mauvaise prononciation, faites répéter deux ou trois fois de plus. Veillez toutefois à ne jamais faire répéter la même personne plus de cinq fois. Mais n'oubliez pas de revenir à l'étudiant en question jusqu'à ce qu'il arrive à corriger sa faute.

Si l'étudiant commet plusieurs fautes dans la répétition d'une phrase ou groupe rythmique, découpez la phrase ou le groupe en parties et corrigez la plus grave selon l'échelle proposée ci-dessus. Indiquez toujours à l'étudiant quelle est sa faute. Insistez pour que l'étudiant vous regarde quand vous parlez ou quand il vous parle. Vous

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

LEXICAL DRILL A

- |                                                        |                                        |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Je suis heureux de faire votre connaissance.        | I am happy to make your acquaintance.  |
| 2. <u>Il est heureux</u> de faire votre connaissance.  | He is happy to make your acquaintance. |
| 3. Il est heureux <u>d'être ici</u> .                  | He is happy to be here.                |
| 4. <u>Votre fils est heureux</u> d'être ici.           | Your son is happy to be here.          |
| 5. <u>Votre fils est heureux</u> d'aller à Lyon.       | Your son is happy to go to Lyon.       |
| 6. <u>Nous sommes heureux</u> d'aller à Lyon.          | We are happy to go to Lyon.            |
| 7. <u>Nous sommes heureux</u> d'aller à Paris.         | We are happy to go to Paris.           |
| 8. <u>Je suis heureux</u> d'aller à Paris.             | I am happy to go to Paris.             |
| 9. Je suis heureux <u>de faire votre</u> connaissance. | I am happy to make your acquaintance.  |

LEXICAL DRILL B

- |                                            |                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Il est à Lyon.                          | He is in Lyon.                      |
| 2. <u>Vos parents sont</u> à Lyon.         | Your parents are in Lyon.           |
| 3. Vos parents sont <u>au restaurant</u> . | Your parents are at the restaurant. |
| 4. <u>Ils sont</u> au restaurant.          | They are at the restaurant.         |
| 5. Ils sont <u>en vacances</u> .           | They are on vacation.               |
| 6. <u>Janine est</u> en vacances.          | Janine is on vacation.              |
| 7. Janine est <u>au Café de Paris</u> .    | Janine is at the Café de Paris.     |
| 8. <u>Il est</u> au Café de Paris.         | He is at the Café de Paris.         |
| 9. Il est <u>à Lyon</u> .                  | He is in Lyon.                      |

LEXICAL DRILL C

- |                                           |                             |
|-------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Sont-ils toujours en vacances?         | Are they still on vacation? |
| 2. <u>Est-elle toujours</u> en vacances?  | Is she still on vacation?   |
| 3. <u>Est-elle toujours</u> à Lyon?       | Is she still in Lyon?       |
| 4. <u>Sont-ils toujours</u> à Lyon?       | Are they still in Lyon?     |
| 5. Sont-ils toujours <u>avec vous</u> ?   | Are they still with you?    |
| 6. <u>Est-il toujours</u> avec vous?      | Is he still with you?       |
| 7. <u>Est-il toujours</u> avec eux?       | Is he still with them?      |
| 8. <u>Sont-ils toujours</u> avec eux?     | Are they still with them?   |
| 9. Sont-ils toujours <u>en vacances</u> ? | Are they still on vacation? |

LEXICAL DRILL D

- |                                            |                              |
|--------------------------------------------|------------------------------|
| 1. Ma soeur est avec eux.                  | My sister is with them.      |
| 2. <u>Votre fille</u> est avec eux.        | Your daughter is with them.  |
| 3. <u>Votre fille</u> est <u>pressée</u> . | Your daughter is in a hurry. |
| 4. <u>Votre ami</u> est pressé.            | Your friend is in a hurry.   |
| 5. <u>Votre ami</u> est <u>heureux</u> .   | Your friend is happy.        |
| 6. <u>M. Durand</u> est heureux.           | Mr. Durand is happy.         |
| 7. <u>M. Durand</u> est <u>avec eux</u> .  | Mr. Durand is with them.     |
| 8. <u>Ma soeur</u> est avec eux.           | My sister is with them.      |

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

RESPONSE DRILL

- Dites-moi que votre soeur est en vacances.
- Dites à M. X qu'il va déjeuner au restaurant.
- Dites à M. X que Mlle Courtois est pressée.
- Dites-moi que votre soeur est avec votre femme.
- Dites-moi que M. Y va déjeuner avec elles.
- Dites-moi que vous êtes pressé.
- Dites-moi que M. X va déjeuner au restaurant.
- Dites à M. X qu'il est en retard.
- Demandez-moi de répéter.
- Demandez à M. X de fermer la porte.

re avec le minimum d'effort. Enfin, distribuez les rôles aux élèves.

Si un étudiant ne comprend pas la phrase que vous lui avez donnée, aidez-le, et surtout ne passez jamais brusquement à un autre élève car le premier pourrait se sentir un peu humilié. Ne lui donnez pas le temps de réfléchir (s'il réfléchit, il traduit mot à mot).

Essayez de stimuler un peu la conversation avec les étudiants, en formulant vos questions de façon à ce qu'ils puissent répondre en se servant de phrases de base ou d'éléments lexicaux déjà appris.

9 x

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### LEXICAL DRILL E

- |                                           |                                                  |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Voulez-vous aller au Café de Paris?    | Do you want to go to the Café de Paris?          |
| 2. Allons-nous déjeuner au Café de Paris? | Are we going to have lunch at the Café de Paris? |
| 3. Allons-nous déjeuner au restaurant?    | Are we going to have lunch at the restaurant?    |
| 4. Allez-vous aller au restaurant?        | Are you going to go to the restaurant?           |
| 5. Allez-vous aller à Lyon?               | Are you going to go to Lyon?                     |
| 6. Allons-nous aller à Lyon?              | Are we going to go to Lyon?                      |
| 7. Allons-nous aller au Café de Paris?    | Are we going to go to the Café de Paris?         |
| 8. Voulez-vous aller au Café de Paris?    | Do you want to go to the Café de Paris?          |

### LEXICAL DRILL F

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Comment va votre frère?  | How is your brother?  |
| 2. Comment va votre sœur?   | How is your sister?   |
| 3. Où est votre sœur?       | Where is your sister? |
| 4. Où est mon frère?        | Where is my brother?  |
| 5. Comment va mon frère?    | How is my brother?    |
| 6. Comment va votre femme?  | How is your wife?     |
| 7. Où est votre femme?      | Where is your wife?   |
| 8. Où est ma mère?          | Where is my mother?   |
| 9. Comment va ma mère?      | How is my mother?     |
| 10. Comment va votre frère? | How is your brother?  |

### PRONUNCIATION NOTES

#### Vowels

The basic vowel symbols are as follows:

Oral		
i	u	u
e	ø	o
a		

Nasal	
ɛ̃	ɔ̃
ɑ̃	

With the addition of one dot /' / or two dots /:/, we can represent all of the distinctive vowel sounds in French.

Oral		
i	u	u
e'	ø'	o'
e	ø	o
ε:		
a		
a:		

Nasal	
ɛ̃	ɔ̃
ɛ̃'	ɔ̃'
ɑ̃	

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH



2. "Questions on the Dialogue".  
 Ces questions ont pour but de provoquer une réponse de la part d'un étudiant dans un contexte familier à toute la classe. Nous pouvons donc "contrôler" jusqu'à un certain point ce que dira l'élève. Il y aura, donc, pour une leçon donnée, peu de différence dans les réponses. Celles-ci seront, pour la plupart, à la troisième personne, tandis que les dialogues ne le sont pas.  
 Les questions qui se trouvent à chaque leçon peuvent se poser et avant et après les exercices grammaticaux. L'exercice prend du temps car l'étudiant qui répond à la question peut la repasser immédiatement à un autre élève de la classe.  
 3. "Transformation Drills".  
 Ces exercices exigent des transformations dans une catégorie de phrases grammaticale déterminée à l'avance.

10

xi

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 1

High vowels:	/i/ merci /mer si/	/ü/ une /ün/	/u/ toujours /tu žur/
Higher-mid vowels:	/e·/ aller /a le·/	/ø·/ heureux /ø· rø·/	/o·/ bientôt /byø to·/
Lower-mid vowels:	/e/ frère /frer/	/ø/ leur /lör/	/o/ votre /votr/
Low vowel:	/a/ voilà /vva la/		
Nasal vowels:	/ä/ tiens /tyä/	/ä·/ un /ä·/	/ö/ bon /bö/
Long vowels:	/e:/ la tête /la te:t/ 'head'	/a:/ une pâte /ün pa:t/ 'dough'	/ä/ comment /ko mä/

### Vowel positions

The vowel produced depends on: 1) the height of the tongue in the mouth (high, mid, low); 2) the position of the tongue (front, central, back); 3) the position of the lips (rounded or unrounded); 4) the passage of air through the mouth (for oral vowels) or through the nose and mouth (for nasal vowels). The oral vowels have been described in terms of tongue height. /i/ /ü/ /u/ are highest, /a/ is lowest, and the other vowels range in between.

There are two series of front vowels: /i/ /e·/ /e/ and /ü/ /ø·/ /ø·/. The lips are unrounded in pronouncing the first series; rounded in the second. /i/ and /ü/ are both produced by putting the tongue in the same high, front position. Lip rounding is the only feature which distinguishes /ü/ from /i/; /ø·/ from /e·/; /ø/ from /e/.

There is one series of back vowels /u/ /o·/ /o/. The lips are rounded in pronouncing this series.

	Front Unrounded	Rounded	Back Rounded
High	i	ü	u
Higher-mid	e·	ø·	ö o·
		ä	
Lower-mid	e	ø	o
	e:		
			a ä
Low			a:

SEPT

22

7

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

### DIALOGUE: Dans un petit hôtel

Mr. Day goes into a small hotel to rent a room. His family will be joining him in a week and he will need two rooms at that time.

#### LE GERANT

Que désirez-vous,  
Monsieur?

²kø de·zi re·øvu  
¹mø. syø·↓

May I help you, Sir?

faire transformer les phrases et b) faire parler les élèves. Ce n'est pas un exercice de mémoire.

3) Transformations. Faites raconter le paragraphe par chacun des élèves. Faites-leur changer la personne, le temps, etc., mais gardez les renseignements donnés dans la narration. Passez au deuxième paragraphe, et ainsi de suite.

9. "Readings".

Même technique que pour la Narration à l'exception de la première étape, où l'étudiant lit lui-même le texte.

Nous espérons que la rigueur avec laquelle ces directives sont présentées ne se reflètera pas dans la manière d'enseigner.

11 x11

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

### One sound - One symbol

Because French orthography has many possible ways of spelling some sounds, we have selected the above symbols each to represent one sound. No speaker has more distinctive vowel sounds in his speech than we have described here. However, we cannot predict where in speech some of these sounds will occur. This variation is limited to four sets of sounds: the mid vowels: /e/ and /ɛ/; /ø/ and /œ/; /o/ and /ɔ/ and to the nasal vowels /ɛ̃/ and /œ̃/. For example, where some speakers pronounce /i le/, others will pronounce /i le/ with no change in meaning. Where some speakers pronounce /un/ /œ̃/, others pronounce /un/ /œ̃/. The basic symbols /e/ /ɛ/ /o/ or /ɔ/ are your keys to the vowel sounds that may vary, this variation being represented by a dot /·/.

### Consonants

The features of voicing (vibration of vocal cords) and voicelessness (no vibration) distinguish all but five consonants in French.

#### Voiceless

/p/	pressé	/pre se·/
/t/	tiens	/tyɛ/
/k/	quelle	/kel/
/f/	frère	/frer/
/s/	c'est	/se/
/ʃ/	chambre	/ʃɑbr/
	'bedroom'	

#### Voiced

/b/	bien	/byɛ/
/d/	Durand	/dœ rɑ̃/
/g/	dialogue	/dya log/
/v/	vos	/vo·/
/z/	présenter	/pre· rɑ te·/
/ʒ/	je	/ʒø·/
/r/	restaurant	/re sto rɑ̃/
/l/	il	/il/
/m/	mon	/mœ/
/n/	nous	/nu/
/ɑ̃/	renseignement	/rɑ̃ seɑ̃ mɑ̃/
	'information'	

The voiceless-voiced pairs are identical in place of articulation (the place in the mouth where closure is made). They differ only in voicing - that is, /p/ voiceless and /b/ voiced, /t/ voiceless and /d/ voiced etc...

### Semi-Consonants

Three sounds have qualities of both a vowel and a consonant. These are:

/y/	as in <u>tiers</u>	/tyɛ/
/ø/	as in <u>je suis</u>	/ʒø sWi/
/w/	as in <u>oui</u>	/wi/

/y/	is articulated from the same beginning position as	/i/
/ø/	is articulated from the same beginning position as	/u/
/w/	is articulated from the same beginning position as	/u/

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

(Ils montent)

ʒil¹mõt¹

(They go upstairs)

LA FEMME DE CHAMBRE

Voici la chambre,  
Monsieur.

ʒyva si la¹ʃɑ brø·  
mø syø·¹

Here's the room, Sir.

M. DAY

Je vous remercie,  
elle me convient  
tout à fait.

ʒø vu rø mer¹si¹  
ʒel mø kø vyø  
ʒtu ta¹fe¹

Thank you. It suits me  
just right.



# UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

These two shapes do not occur indiscriminately, i.e., /konesäs/ can be preceded only by /la/ and never by /lë/ and /restorä/ only by /lë/ and never by /la/. This fact permits classification of all French nouns into two great classes, called genders, which play a major rôle in French grammar. Although most nouns do not refer to sex at all, the two noun classes are traditionally labelled masculine (for /lë/) and feminine (for /la/).

/l/ occurs in front of French singular nouns that begin with a vowel. This does not mean that a noun that begins with a vowel is neither masculine nor feminine, but simply that there is no distinctive mark of gender present.

/le/ occurs in front of French plural nouns that begin with a consonant. /lez/ occurs in front of French plural nouns that begin with a vowel.

Tabulating the shapes:

	Singular		Plural	
	before vowel	before consonant	before vowel	before consonant
Fem.	/l/ l'	/la/ la	/lez/ les	/le/ les
Masc.	/l/ l'	/lë/ le	/lez/ les	/le/ les

### Feminine Nouns

Singular	Plural
/lasör/ la soeur	/lesör/ les soeurs
/lamer/ la mère	/lemer/ les mères
/lafiy/ la fille	/lefiy/ les filles
/lafam/ la femme	/lefam/ les femmes
/lör/ l'heure	/lezör/ les heures
/lami/ l'amie	/lezami/ les amies
/läfä/ l'enfant	/lezäfä/ les enfants

### Masculine Nouns

Singular	Plural
/lëfrer/ le frère	/lefrer/ les frères
/lëper/ le père	/leper/ les pères
/lëfis/ le fils	/lefis/ les fils
/lëmari/ le mari	/lemari/ les maris
/lëkafé/ le café	/lekafé/ les cafés
/lami/ l'ami	/lezami/ les amis
/läfä/ l'enfant	/lezäfä/ les enfants

## PRACTICE DRILL A

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Le frère de M. Durand est à Paris. | Mr. Durand's brother is in Paris.  |
| 2. La fille de M. Durand est à Paris. | Mr. Durand's daughter is in Paris. |
| 3. L'ami de M. Durand est à Paris.    | Mr. Durand's friend is in Paris.   |
| 4. Le père de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's father is in Paris.   |
| 5. La sœur de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's sister is in Paris.   |
| 6. La mère de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's mother is in Paris.   |
| 7. Le fils de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's son is in Paris.      |

## PRACTICE DRILL B

- |                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Où sont les fils de M. Courtois?    | Where are Mr. Courtois' sons?      |
| 2. Où sont les parents de M. Courtois? | Where are Mr. Courtois' parents?   |
| 3. Où sont les enfants de M. Courtois? | Where are Mr. Courtois' children?  |
| 4. Où sont les sœurs de M. Courtois?   | Where are Mr. Courtois' sisters?   |
| 5. Où sont les amis de M. Courtois?    | Where are Mr. Courtois' friends?   |
| 6. Où sont les enfants de M. Courtois? | Where are Mr. Courtois' children?  |
| 7. Où sont les filles de M. Courtois?  | Where are Mr. Courtois' daughters? |

# UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

### LE GERANT

Voici, Monsieur.

²vwa²si²mö¹syö¹

Here you are, Sir.

M. DAY

Merci beaucoup.

²mer si bo¹ku¹

Thank you very much.

beaucoup

much

LE GERANT

Je vous en prie.

²zö vu zä¹pri¹

You're welcome.

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

PRACTICE DRILL C

Tutor: Le fils de Mme Courtois est en vacances.  
(Give appropriate plural forms)

Student: Les fils de Mme Courtois sont en vacances.

1. Le frère de Janine est à Lyon.
2. Voulez-vous déjeuner avec la soeur de M. Lelong?
3. L'ami de M. Durand est en vacances.
4. Où est le livre de Janine?
5. Nous allons déjeuner avec l'ami de M. Durand.
6. Fermez la porte, s'il vous plaît.
7. Le frère et la soeur de Mlle Courtois sont à Paris.
8. L'enfant de Mme Courtois est en vacances.
9. Nous allons déjeuner avec la soeur de Janine.
10. Voilà l'ami de vos parents.

Les frères de Janine sont à Lyon.  
Voulez-vous déjeuner avec les soeurs de M. Lelong?  
Les amis de M. Durand sont en vacances.  
Où sont les livres de Janine?  
Nous allons déjeuner avec les amis de M. Durand.  
Fermez les portes, s'il vous plaît.  
Les frères et les soeurs de Mlle Courtois sont à Paris.  
Les enfants de Mme Courtois sont en vacances.  
Nous allons déjeuner avec les soeurs de Janine.  
Voilà les amis de vos parents.

PRACTICE DRILL D

Tutor: Les soeurs de M. Durand sont à Paris.  
(Give appropriate singular forms)

Student: La soeur de M. Durand est à Paris.

1. Les soeurs de Janine sont à Lyon.
2. Les frères de M. Courtois sont à Paris.
3. Voilà les restaurants.
4. Les fils et les filles de M. Lelong sont en vacances.
5. Les cafés sont près d'ici.
6. Où sont les enfants de Mme Durand?
7. Les restaurants sont bons.
8. Voilà les amis de Janine.
9. Ouvrez les portes, s'il vous plaît.
10. Les soeurs de Mme Courtois sont en vacances.

La soeur de Janine est à Lyon.  
Le frère de M. Courtois est à Paris.  
Voilà le restaurant.  
Le fils et la fille de M. Lelong sont en vacances.  
Le café est près d'ici.  
Où est l'enfant de Mme Durand?  
Le restaurant est bon.  
Voilà l'ami de Janine.  
Ouvrez la porte, s'il vous plaît.  
La soeur de Mme Courtois est en vacances.

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

Tutor: Ma soeur est à Lyon.  
(Elle)

Student: Elle est à Lyon.

1. Votre frère est heureux. (Il)
2. Le restaurant est bon. (Il)
3. Le café est près d'ici. (Il)
4. Ma soeur est en vacances. (Elle)
5. Votre fille est à Paris. (Elle)
6. Janine est pressée. (Elle)

Il est heureux.  
Il est bon.  
Il est près d'ici.  
Elle est en vacances.  
Elle est à Paris.  
Elle est pressée.

SPOKEN FRENCH

UNIT 2

Il est une heure dix.  
Il est onze heures cinq.  
Il est trois heures vingt.  
Il est midi vingt-cinq.

Il est quatre heures moins vingt.  
Il est deux heures moins cinq.  
Il est cinq heures moins vingt-cinq.  
Il est minuit moins dix.

Combien font deux et deux?  
Combien font trois et dix?  
Combien font six et dix?

It is ten after one.  
It is five after eleven.  
It is twenty after three.  
It is twenty-five after twelve.

It is twenty of four.  
It is five of two.  
It is twenty-five of five.  
It is ten of twelve.

How much is two and two?  
How much is three and ten?  
How much is six and ten?  
How much is four and ten?



## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

## LEARNING DRILL B

Tutor: Mes soeurs sont à Lyon.  
(Elles)

Student: Elles sont à Lyon.

- |                                                      |                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Vos filles sont en vacances.<br>(Elles)           | Elles sont en vacances.   |
| 2. Vos soeurs sont pressées. (Elles)                 | Elles sont pressées.      |
| 3. Janine et Mme Durand sont au restaurant. (Elles)  | Elles sont au restaurant. |
| 4. Vos frères sont à Lyon. (Ils)                     | Ils sont à Lyon.          |
| 5. Votre fils et votre fille sont en vacances. (Ils) | Ils sont en vacances.     |
| 6. M. et Mme Courtois sont à Paris.<br>(Ils)         | Ils sont à Paris.         |

## GRAMMAR NOTE 2: Subject Pronouns

Comment allez-vous?

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.

Il est à Lyon maintenant.

Où allons-nous déjeuner?

A French verb is usually preceded by a noun or by one of a set of short, unstressed forms which we will define as subject pronouns. These pronouns often refer back to some person or thing previously mentioned or indicated. The subject pronouns must be followed by or preceded by a verb. This provides a handy way, incidentally, of identifying verbs. The forms are:

	Before Vowel	Before Consonant	
	je	je	I
	nous	nous	we
	vous	vous	you
Singular	il (m)	il (m)	he, it
	elle (f)	elle (f)	she, it
Plural	ils (not all f)	ils (not all f)	they
	elles (all f)	elles (all f)	they

Choice of appropriate pronoun for the third person plural may cause difficulty. The concept is: elles marks plural when all the people or things referred to are feminine. ils marks plural in all other cases.

Vos soeurs sont près d'ici.  
Elles sont près d'ici.

'Your sisters are near by.'  
'They are near by.'

Les parents sont en vacances.  
Ils sont en vacances.

'The parents are on vacation.'  
'They are on vacation.'

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

10. Je vais faire apporter vos bagages.

I'm going to have your luggage taken up.

## LEXICAL DRILL C

1. Voulez-vous remplir ces fiches?
2. Allons-nous remplir ces fiches?
3. Allons-nous au restaurant avec eux?
4. Est-il au restaurant avec eux?
5. Est-il à l'hôtel maintenant?
6. Allez-vous à l'hôtel maintenant?
7. Allez-vous déjeuner tout de suite?

Do you want to fill out these forms?  
Are we going to fill out these forms?  
Are we going to the restaurant with them?  
Is he at the restaurant with them?  
Is he at the hotel now?  
Are you going to the hotel now?  
Are you going to have lunch right up.



M. LELONG

Je suis heureux de  
faire  
votre connaissance,  
Mademoiselle.

Être (je suis)  
heureux (m)  
faire  
votre  
connaissance (f)

2xwi z8-3r8-d  
2fer  
vot ko ne3sis  
1mad mwa zelj

I'm happy to meet you, Miss  
Courtois.

to be (I am)  
happy  
to make  
your  
acquaintance

UN

16

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

Marie, Anne et Janine sont  
au restaurant.  
Elles sont au restaurant.

'Marie, Anne and Janine are  
at the restaurant.'  
'They are at the restaurant.'

Marie, Anne, Janine et  
Pierre sont à Paris.  
Ils sont à Paris.

'Marie, Anne, Janine and  
Pierre are in Paris.'  
'They are in Paris.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Comment va M. Durand?  
Student: Il va bien.

- |                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| 1. Comment va votre mère?             | Elle va bien. |
| 2. Comment va M. Lelong?              | Il va bien.   |
| 3. Comment va votre ami?              | Il va bien.   |
| 4. Comment va Mlle Courtois?          | Elle va bien. |
| 5. Comment va la soeur de Mme Lelong? | Elle va bien. |
| 6. Comment va votre fils?             | Il va bien.   |
| 7. Comment va votre fille?            | Elle va bien. |
| 8. Comment va votre femme?            | Elle va bien. |
| 9. Comment va le fils de Mme Durand?  | Il va bien.   |
| 10. Comment va votre frère?           | Il va bien.   |

PRACTICE DRILL B

Tutor: Où est M. Lelong?  
(à Paris)  
Student: Il est à Paris.

- |                                                              |                            |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 1. Où est Janine? (en vacances)                              | Elle est en vacances.      |
| 2. Où sont M. et Mme Durand?<br>(à Lyon)                     | Ils sont à Lyon.           |
| 3. Où est le restaurant? (près d'ici)                        | Il est près d'ici.         |
| 4. Où sont Mme Courtois et Janine?<br>(au restaurant)        | Elles sont au restaurant.  |
| 5. Où sont les enfants? (en vacances)                        | Ils sont en vacances.      |
| 6. Où sont votre frère et votre soeur?<br>(au Café de Paris) | Ils sont au Café de Paris. |

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Allons-nous au Café de Paris? | Are we going to the Café de Paris?  |
| 2. Allons-nous à Lyon?           | Are we going to Lyon?               |
| 3. Est-il à Lyon?                | Is he in Lyon?                      |
| 4. Est-il au restaurant?         | Is he at the restaurant?            |
| 5. Sont-ils au restaurant?       | Are they at the restaurant?         |
| 6. Sont-ils à Paris?             | Are they in Paris?                  |
| 7. Allez-vous à Paris?           | Are you going to Paris?             |
| 8. Allez-vous au Café de Paris?  | Are you going to the Café de Paris? |
| 9. Allons-nous au Café de Paris? | Are we going to the Café de Paris?  |

TREIZE

28

13

SPOKEN FRENCH

UNIT 2

7. A-t-il une chambre avec salle de  
bains?
8. A-t-il des nouvelles de Mlle  
Courtois?
9. Avez-vous des nouvelles de Mlle  
Courtois?
10. Avez-vous la monnaie de cent  
francs?

Does he have a room with bath?  
Does he have news of Miss Courtois?  
Do you have news of Miss Courtois?  
Do you have change for a hundred  
francs?

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1. Où est M. Day?
2. Que voudrait-il?

M. Day est dans un petit hôtel.  
Il voudrait une chambre avec salle  
de bains.

meilleur souvenir (m)		best souvenir
Mlle Courtois		
Je n'y manquerai pas.	<sup>3</sup> ʔni <sup>2</sup> ma kre <sup>3</sup> pa]	I certainly will.
ne...pas manquer à		not to fail in
Excusez-moi, je suis pressée.	<sup>2</sup> ek skɥ ze <sup>3</sup> mwa] <sup>2</sup> ʔs wi <sup>3</sup> pre <sup>1</sup> se.]	Excuse me, I'm in a hurry.
excuser pressée		to excuse in a hurry

2

17

DEUX

## UNIT 1

## SPOKEN FRENCH

## LEARNING DRILL B

- |                                             |                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Vos parents sont-ils en vacances?        | Are your parents on vacation? |
| 2. <u>Les enfants</u> sont-ils en vacances? | Are the children on vacation? |
| 3. <u>Les enfants</u> sont-ils à Lyon?      | Are the children in Lyon?     |
| 4. <u>Votre ami</u> est-il à Lyon?          | Is your friend in Lyon?       |
| 5. <u>Votre ami</u> est-il pressé?          | Is your friend in a hurry?    |
| 6. <u>Mme Durand</u> est-elle pressée?      | Is Mrs. Durand in a hurry?    |
| 7. <u>Mme Durand</u> est-elle à Paris?      | Is Mrs. Durand in Paris?      |
| 8. <u>Vos parents</u> sont-ils à Paris?     | Are your parents in Paris?    |
| 9. Vos parents sont-ils en vacances?        | Are your parents on vacation? |

## GRAMMAR NOTE 3: Inversion Questions

There are several ways of formulating questions in French. One way is to reverse the positions of the subject pronoun and the verb. This process is called inversion:

Vous avez des nouvelles.  
Ils sont en vacances.  
Il est à Lyon maintenant.

Avez-vous des nouvelles?  
Sont-ils en vacances?  
Est-il à Lyon maintenant?

Note that the third person forms have special shapes when they follow the verb:

(3rd person) Verb -til (m)  
-tel (f)

Vos parents sont-ils toujours en vacances?  
/sɔ̃ til/  
Comment va-t-il?  
/va til/  
Comment va-t-elle?  
/va tel/  
Quelle heure est-il?  
/e til/

Question inversion is possible only with subject pronoun and verb. When the subject is a noun, the appropriate pronoun must be introduced after the verb to form a question:

Vos parents sont-ils toujours en vacances?  
Le restaurant est-il bon? 'Is the restaurant good?'

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Il est une heure.  
Student: Est-il une heure?

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ils sont en vacances.              | Sont-ils en vacances?              |
| 2. Vous avez des nouvelles de Janine. | Avez-vous des nouvelles de Janine? |
| 3. Il est à Lyon.                     | Est-il à Lyon?                     |
| 4. Nous allons au restaurant.         | Allons-nous au restaurant?         |
| 5. Il est près d'ici.                 | Est-il près d'ici?                 |
| 6. Elles sont pressées.               | Sont-elles pressées?               |
| 7. Il est en retard.                  | Est-il en retard?                  |
| 8. Ils sont au café.                  | Sont-ils au café?                  |

14

29

QUATORZE

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

Two or more consonants and one  
vowel sound

/ʃabr/  
/ʒur/  
/plɥ zyɔ̃r/

chambre  
jour  
plusieurs

One consonant, one semi-consonant,  
and one vowel sound

/vwa si/  
/fa miy/

voici  
famille

One semi-consonant and one vowel  
sound

/wi/

oui

Where possible a French speaker seems to start syllables with a consonant sound and to end them with a vowel sound. For example, the sentence :

Voulez-vous aller  
au Café de Paris?

MME DURAND

Oui,  
c'est un  
très bon restaurant.

M. LELONG

Et il est près d'ici.

près  
ici

o. ka fe'd pa'ri?

"wil  
"se tē.  
"tre-"bē re sto'rā,

Café de Paris?

Yes, it's a very good  
restaurant.

"e. i le-"pre-"di"ei! And it's near by.

near, close  
here

TROIS

18

3

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 1

- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 9. Vous êtes en vacances.            | Etes-vous en vacances?           |
| 10. Il est avec eux.                 | Est-il avec eux?                 |
| 11. Il est au restaurant maintenant. | Est-il au restaurant maintenant? |

### PRACTICE DRILL B

Tutor: Vos parents sont en vacances.  
Student: Vos parents sont-ils en vacances?

- |                                              |                                               |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Vos enfants sont heureux.                 | Vos enfants sont-ils heureux?                 |
| 2. Votre frère est avec mon fils.            | Votre frère est-il avec mon fils?             |
| 3. Le restaurant est près d'ici.             | Le restaurant est-il près d'ici?              |
| 4. Ma sœur est avec vos parents.             | Ma sœur est-elle avec vos parents?            |
| 5. M. et Mme Durand sont à Paris.            | M. et Mme Durand sont-ils à Paris?            |
| 6. Janine et Mme Lelong sont à Lyon.         | Janine et Mme Lelong sont-elles à Lyon?       |
| 7. Janine et Mme Durand sont en vacances.    | Janine et Mme Durand sont-elles en vacances?  |
| 8. M. et Mme Courtois sont au Café de Paris. | M. et Mme Courtois sont-ils au Café de Paris? |
| 9. Vos parents sont avec eux.                | Vos parents sont-ils avec eux?                |
| 10. Mme Durand va fermer la porte.           | Mme Durand va-t-elle fermer la porte?         |
| 11. Le Café de Paris est un bon restaurant.  | Le Café de Paris est-il un bon restaurant?    |
| 12. M. Lelong est en retard.                 | M. Lelong est-il en retard?                   |
| 13. Janine va au café.                       | Janine va-t-elle au café?                     |
| 14. Le café est près d'ici.                  | Le café est-il près d'ici?                    |
| 15. La classe commence maintenant.           | La classe commence-t-elle maintenant?         |

### GRAMMAR 4

#### LEARNING DRILL A

- |                    |                                                                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Il est à Lyon.  | <u>nous sommes, mon père est, vous êtes,</u>                                                                                          |
| 2. Je suis pressé. | <u>M. et Mme Durand sont, il est, je suis,</u>                                                                                        |
|                    | <u>M. Courtois est, vos parents sont, nous sommes, ils sont, Mlle Lelong et Janine sont, elles sont, je suis, vous êtes, elle est</u> |

#### LEARNING DRILL B

- |                             |                                                                                                                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Est-elle au restaurant?  | <u>sommes-nous, M. Lelong est-il, êtes-vous, votre ami est-il, suis-je, sommes-nous, vos parents sont-ils, êtes-vous, sont-elles</u> |
| 2. Janine est-elle à Paris? |                                                                                                                                      |

### GRAMMAR NOTE 4: Verb être

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.  
Il est à Lyon maintenant.  
Vos parents sont-ils toujours en vacances?

The most frequently occurring verb in French is être, 'to be'. Here are its forms, which vary grammatically according to the noun or subject pronoun with which it is tied:

QUINZE

30

15

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

a function of (1) the speaker; and (2) the situation in which he is speaking. The syllable containing /s/ as its vowel sound is likely to be retained, however, when its drop would result in a cluster of several consonants. If the syllable containing /s/ is dropped in:

/sal dē bē/  
/el mē kō vyē/

salle de bains  
elle me convient

the utterance becomes:

/sal dē/  
/el mē vyē/

While such clusters are possible, they do not occur frequently and are best avoided by the native speaker of English.

Traduisez en anglais.  
 Répétez tous ensemble.  
 Répétez après moi.  
 Répétez encore une fois.  
 Parlez plus fort.  
 Que veut dire ce mot?  
 Comment dit-on hello?  
 Parce que nous sommes pressés.  
 Demandez à Monsieur de fermer la porte.  
 Quel est votre nom?

Translate into English.  
 Repeat all together.  
 Repeat after me.  
 Repeat once more.  
 Speak louder.  
 What does that word mean?  
 How do you say hello?  
 Because we are in a hurry.  
 Ask the gentleman to close the door.  
 What is your name?

UNIT 1

SPOKEN FRENCH

SP Verb

je	swi <sup>z</sup>
il	e <sup>t</sup>
ils	so <sup>t</sup>
nous	som <sup>z</sup>
vous	et <sup>z</sup>

je suis  
 il est  
 ils sont  
 nous sommes  
 vous êtes

I am  
 he is  
 they are  
 we are  
 you are

Verb- SP

sui	z
e	til
so	til <sup>z</sup>
som	nu <sup>z</sup>
et	vu <sup>z</sup>

suis-je  
 est-il  
 sont-ils  
 sommes-nous  
 êtes-vous

am I  
 is he  
 are they  
 are we  
 are you

The raised <sup>t</sup> and <sup>z</sup> symbols represent /t/ and /z/ sounds, whose optional presence or absence before a following vowel may make a social but never a meaning difference.

PRACTICE DRILL A

1. Mon frère et ma soeur sont avec eux. nous, jé, ma femme, vos enfants, votre soeur, jé, vos filles, vous, nous, vous
2. Etes-vous en vacances? nous, vous

QUESTION DRILL

1. Pourquoi êtes-vous pressé? Parce que je suis en retard.
2. Où sont vos parents maintenant? Ils sont avec ma soeur.
3. Où allez-vous déjeuner avec M. X? Nous allons déjeuner au restaurant.
4. M. X est-il en vacances? Je ne sais pas.
5. Pourquoi dites-vous "excusez-moi"? Parce que je suis pressé.
6. Comment va Mme X? Elle va bien.
7. Avez-vous des nouvelles de vos parents? Oui, ils sont en vacances.
8. Allez-vous déjeuner tous ensemble? Oui, nous allons déjeuner au restaurant X.
9. M. X est-il en retard? Oui, il est en retard.
10. Votre frère est-il avec vos parents? Oui, il est avec eux.
11. Vos enfants sont-ils à Washington? Oui, ils sont à Washington.
12. Où sommes-nous? Nous sommes en classe.
13. Pourquoi dites-vous "parlez plus fort"? Parce que je ne vous entends pas.

UNIT 2

SPOKEN FRENCH

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

Tutor: Voici une fiche.  
 (des fiches)  
 Student: Voici des fiches.

1. Je voudrais une chambre avec salle de bains. (des chambres) Je voudrais des chambres avec salle de bains.
2. Ma soeur et moi avons une amie. Ma soeur et moi avons des amies.
3. Il y a une chambre et une salle de bains au premier étage. (des) Il y a des chambres et des salles de bains au premier étage.

1. Ma sœur est avec eux.
2. Votre fille est avec eux.
3. Votre fille est pressée.
4. Votre ami est pressé.
5. Votre ami est heureux.
6. M. Durand est heureux.
7. M. Durand est avec eux.
8. Ma sœur est avec eux.

My sister is with them.  
Your daughter is with them.  
Your daughter is in a hurry.  
Your friend is in a hurry.  
Your friend is happy.  
Mr. Durand is happy.  
Mr. Durand is with them.  
My sister is with them.

CINQ

20

5

SPOKEN FRENCH

UNIT 1

RESPONSE DRILL

1. Dites-moi que votre sœur est en vacances.
2. Dites à M. X qu'il va déjeuner au restaurant.
3. Dites à M. X que Mlle Courtois est pressée.
4. Dites-moi que votre sœur est avec votre femme.
5. Dites-moi que M. Y va déjeuner avec elles.
6. Dites-moi que vous êtes pressé.
7. Dites-moi que M. X va déjeuner au restaurant.
8. Dites à M. X qu'il est en retard.
9. Demandez-moi de répéter.
10. Demandez à M. X de fermer la porte.

DIX-SEPT

32

17

SPOKEN FRENCH

UNIT 2

/dez/ des before a vowel:  
/dezətaʒ/ des étages  
/dezami/ des amis

some floors  
some friends

Singular

Plural

Before vowel Before consonant

Before vowel Before consonant

Fem.	ün	ün
Masc.	ə'n	ə'

dez	de
dez	de

Masculine Nouns

---

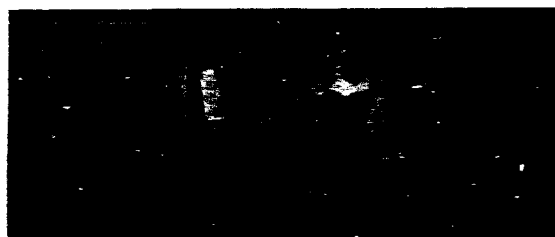
**2025-2**

1	5	5
2	5	0
3	5	0
4		

[illegible]

6

21

**SPOKEN FRENCH**

18

33

**DIX-HUTCH**

**SPOKEN FRENCH**

**Tutor:** Janine a-t-elle des soeurs?  
**Student:** Janine a-t-elle une soeur?

1. Avez-vous des frères?
2. Voici des livres.
3. Voulez-vous recevoir des fiches?
4. M. et Mme Courtois ont des enfants.
5. Nous avons des amis à Paris.
6. J'ai des frères et des sœurs.
7. Il y a des chambres de libre à l'hôtel.

- Avez-vous un frère?  
Voici un livre.  
Voulez-vous remplir une fiche?  
M. et Mme Courtois ont un enfant.  
Nous avons un ami à Paris.  
J'ai un frère et une soeur.  
Il y a une chambre de libre à l'hôtel.



Three sounds have qualities of both a vowel and a consonant. These are:

/y/ as in tiens /tyɛ/  
 /w/ as in je suis /ʒø swi/  
 /w/ as in oui /wi/

/y/ is articulated from the same beginning position as /i/  
 /w/ is articulated from the same beginning position as /u/  
 /w/ is articulated from the same beginning position as /u/

UNIT 2

SPOKEN FRENCH

(Ils montent)	<sup>3</sup> il <sup>1</sup> mõt↓	(They go upstairs)
LA FEMME DE CHAMBRE		
Voici la chambre, Monsieur.	<sup>3</sup> vwa si la <sup>1</sup> ʒä brø- mø syø-↓	Here's the room, Sir.
M. DAY		
Je vous remercie, elle me convient tout à fait.	<sup>2</sup> ʒø vu rø mer <sup>1</sup> si↓ <sup>2</sup> el mø kø vyø <sup>3</sup> tu ta <sup>1</sup> fe↓	Thank you. It suits me just right.
remercier convenir (elle convient) tout à fait		to thank to suit (it suits) completely
LA FEMME DE CHAMBRE		
Je vais faire apporter vos bagages.	<sup>2</sup> ʒø ve. <sup>3</sup> er <sup>2</sup> a por <sup>3</sup> te. <sup>2</sup> vo-ba <sup>1</sup> gäz↓	I'll have your luggage brought up.
aller (je vais) apporter bagages (m.pl)		to go (I am going) to bring luggage
M. DAY		
C'est ça, et réveillez-moi demain à sept heures.	<sup>3</sup> se. <sup>1</sup> sa↓ <sup>1</sup> le. <sup>2</sup> re ve ye-mwa dø <sup>1</sup> mø a <sup>2</sup> se <sup>1</sup> tør↓	Fine, and wake me tomorrow at seven.
(Quelques jours plus tard)	<sup>2</sup> kel kø ʒur plü <sup>1</sup> tar↓	(A few days later)
LE GERANT		
Vous désirez quelque chose, Monsieur?	<sup>2</sup> vu <sup>3</sup> de-zi re. kel kø <sup>3</sup> ʒo-z <sup>2</sup> mø <sup>3</sup> syø-↑	Did you wish something, Sir?
quelque chose		something
M. DAY		
Oui, je voudrais changer de chambre.	<sup>2</sup> wi <sup>1</sup> ʒø <sup>3</sup> vu dre. <sup>2</sup> ʒä ʒe-d <sup>1</sup> ʒäbr↓	Yes, I'd like to change rooms.
LE GERANT		
Vous n'êtes pas satisfait?	<sup>2</sup> vu <sup>3</sup> net <sup>2</sup> pa sa tis <sup>1</sup> fe↑	You're not satisfied?

UNIT 2

SPOKEN FRENCH

Le numéro trois /lönüme-ro-trwa/	Trois heures trwazø/	Trois fiches /trwafiš/
Le numéro quatre /lönüme-ro-katr/	Quatre heures /katrø/	Quatre fiches /katrøfiš/
Le numéro cinq /lönüme-ro-søk/	Cinq heures /søkø/	Cinq fiches /søfiš/
Le numéro six	Six heures	Six fiches



In French, nouns are marked for gender and number by one of six different kinds of forms which precede them. Traditionally, these are called definite articles, indefinite articles, cardinal numbers, demonstrative, possessive, and indefinite adjectives; we group them together syntactically under the label noun-markers. In fact, a noun can be defined as any single form which is preceded by one of these noun-markers.

The French noun-marker that corresponds to English 'the' has several shapes:

/lɛ/ (la) occurs in front of some French singular nouns that begin with a consonant: /lɛrestɔʁ/ le restaurant, /lɛfrɛʁ/ le frère.  
/la/ (la) occurs in front of all other French singular nouns that begin with a consonant: /lakɔnɛsɑ̃s/ la connaissance, /lasœʁ/ la sœur.

<sup>1</sup> Throughout this book, the  $\sqrt{}$  will be used to refer to all shapes of an inflected form, i.e., le means just the one word le, but  $\sqrt{le}$  refers to le, la, les, l'.

NEUF

24

9

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

## M. DAY

Si, mais  
ma famille arrive  
ce soir.<sup>2</sup>

<sup>3</sup>si l<sup>2</sup>me  
ma fa<sup>2</sup>miy<sup>2</sup>a riv  
sɔ<sup>3</sup>swaʁ

Yes, but my family arrives  
this evening.

## LE GERANT

Ah! Je vois.

<sup>3</sup>a<sup>2</sup>zɔ<sup>1</sup>vwaʁ

Oh, I see.

## M. DAY

Avez-vous  
des chambres  
communicantes?

<sup>2</sup>a ve<sup>2</sup>vu  
<sup>2</sup>de<sup>2</sup>ʃab  
ko mɥ ni<sup>1</sup>kætʃ

Do you have any connecting  
rooms?

communicantes

connecting

## LE GERANT

Oui,  
nous en avons  
plusieurs de  
libres aujourd'hui.

<sup>2</sup>vi<sup>2</sup>  
<sup>2</sup>nu zɛ na vɔ  
plɥ zyɔʁ dɔ  
<sup>3</sup>li<sup>1</sup>bro<sup>2</sup>ʒur dʒiʁ

Yes, we have several vacant  
to-day.

en  
avoir (nous avons)  
plusieurs  
libre  
aujourd'hui

of them  
to have (we have)  
several  
vacant  
to-day

## M. DAY

C'est parfait.

<sup>2</sup>se<sup>2</sup>par<sup>1</sup>fɛʁ

That's fine.

parfait

perfect

## LE GERANT

Voulez-vous  
remplir ces fiches?<sup>3</sup>

<sup>2</sup>vu le<sup>2</sup>vu  
<sup>2</sup>rɛ plir se<sup>1</sup>fɛʃ

Would you fill out these  
forms.

## M. DAY

Oui,  
je vais les remplir  
tout de suite.

<sup>2</sup>vi<sup>2</sup>  
<sup>2</sup>zɛ ve<sup>2</sup>le<sup>2</sup>rɛ plir  
<sup>3</sup>tut<sup>1</sup>sɔ<sup>1</sup> tɛʃ

Yes, I'll fill them out  
right away.

Avez-vous  
la monnaie de  
cent francs?

<sup>2</sup>a ve<sup>2</sup>vu  
<sup>2</sup>la mo ne<sup>2</sup>d  
sɛ frɑ̃ʃ

Do you have change for one  
hundred francs?

monnaie (f)  
cent  
francs (m)

currency  
one hundred  
francs

VINGT ET UN

36

21

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

## PRACTICE DRILL D

Read the numbers by sets of three each:

12	4	2	12	17	7	16	17	15	18
5	6	19	3	1	15	8	15	4	5
10	9	5	13	14	12	18	3	11	7
19	15	9	9	11	14	9	15	17	2
1	5	16	7	19	6	10	9	12	14
							8	16	19

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Le frère de M. Durand est à Paris. | Mr. Durand's brother is in Paris.  |
| 2. La fille de M. Durand est à Paris. | Mr. Durand's daughter is in Paris. |
| 3. L'ami de M. Durand est à Paris.    | Mr. Durand's friend is in Paris.   |
| 4. Le père de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's father is in Paris.   |
| 5. La sœur de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's sister is in Paris.   |
| 6. La mère de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's mother is in Paris.   |
| 7. Le fils de M. Durand est à Paris.  | Mr. Durand's son is in Paris.      |

# PRACTICE DRILL B

- |                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Où sont les fils de M. Courtois?    | Where are Mr. Courtois' sons?      |
| 2. Où sont les parents de M. Courtois? | Where are Mr. Courtois' parents?   |
| 3. Où sont les enfants de M. Courtois? | Where are Mr. Courtois' children?  |
| 4. Où sont les sœurs de M. Courtois?   | Where are Mr. Courtois' sisters?   |
| 5. Où sont les amis de M. Courtois?    | Where are Mr. Courtois' friends?   |
| 6. Où sont les enfants de M. Courtois? | Where are Mr. Courtois' children?  |
| 7. Où sont les filles de M. Courtois?  | Where are Mr. Courtois' daughters? |

10

25

DIX

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

### LE GERANT

Voici, Monsieur. <sup>2</sup>vwa<sup>3</sup>si<sup>2</sup>mō<sup>1</sup>syō<sup>1</sup>↓ Here you are, Sir.

M. DAY

Merci beaucoup. <sup>2</sup>mer si bo<sup>1</sup>ku↓ Thank you very much.  
beaucoup much

LE GERANT

Je vous en prie. <sup>2</sup>zō vu zā<sup>2</sup>pri↓ You're welcome.  
prier to pray

### DIALOGUE NOTES

- <sup>1</sup>The French do not include the ground floor when numbering floors.  
<sup>2</sup>In response to a negatively constructed statement or question, the word for 'yes' is si. Elsewhere it is oui.  
<sup>3</sup>French law requires hotel guests to fill out information blanks.

### USEFUL WORDS

Il est une heure.	It's one o'clock.
Il est deux heures.	It's two o'clock.
Il est trois heures.	It's three o'clock.
Il est quatre heures.	It's four o'clock.
Il est cinq heures.	It's five o'clock.
Il est six heures.	It's six o'clock.
Il est sept heures.	It's seven o'clock.
Il est huit heures.	It's eight o'clock.
Il est neuf heures.	It's nine o'clock.
Il est dix heures.	It's ten o'clock.
Il est onze heures.	It's eleven o'clock.
Il est midi.	It's noon.
Il est minuit.	It's midnight.
Réveillez-moi à six heures et demie.	Wake me at half past six.
Réveillez-moi à huit heures et demie.	Wake me at half past eight.
Réveillez-moi à sept heures et demie.	Wake me at half past seven.
Réveillez-moi à neuf heures et demie.	Wake me at half past nine.
Ma famille arrive à trois heures et quart.	My family arrives at three fifteen.
Ma famille arrive à midi et quart.	My family arrives at twelve fifteen.
Ma famille arrive à une heure moins le quart.	My family arrives at twelve forty-five.
Ma famille arrive à minuit moins le quart.	My family arrives at eleven forty-five.

22

37

VINGT-DEUX

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

- |                                                     |                                           |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 5. Le gérant n'est pas en retard.                   | Le gérant est en retard.                  |
| 6. Ma femme ne va pas bien.                         | Ma femme va bien.                         |
| 7. Vos enfants ne sont pas pressés.                 | Vos enfants sont pressés.                 |
| 8. Vous ne répétez pas tous ensemble.               | Vous répétez tous ensemble.               |
| 9. Vous n'êtes pas satisfait.                       | Vous êtes satisfait.                      |
| 10. La femme de chambre n'est pas au premier étage. | La femme de chambre est au premier étage. |

GRAMMAR NOTE 3: Negative adverb: ne...pas

Je n'y manquerai pas

8. Voilà les amis de Janine.
9. Ouvrez les portes, s'il vous plaît.
10. Les sœurs de Mme Courtois sont en vacances.

Voilà l'ami de Janine.  
Ouvrez la porte, s'il vous plaît.  
La sœur de Mme Courtois est en vacances.

## GRAMMAR 2

### LEARNING DRILL A

Tutor: Ma sœur est à Lyon.

(Elle)

Student: Elle est à Lyon.

- |                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Votre frère est heureux. (Il)   | Il est heureux.       |
| 2. Le restaurant est bon. (Il)     | Il est bon.           |
| 3. Le café est près d'ici. (Il)    | Il est près d'ici.    |
| 4. Ma sœur est en vacances. (Elle) | Elle est en vacances. |
| 5. Votre fille est à Paris. (Elle) | Elle est à Paris.     |
| 6. Janine est pressée. (Elle)      | Elle est pressée.     |

ONZE

26

11

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

Il est une heure dix.  
Il est onze heures cinq.  
Il est trois heures vingt.  
Il est midi vingt-cinq.

It is ten after one.  
It is five after eleven.  
It is twenty after three.  
It is twenty-five after twelve.

Il est quatre heures moins vingt.  
Il est deux heures moins cinq.  
Il est cinq heures moins vingt-cinq.  
Il est minuit moins dix.

It is twenty of four.  
It is five of two.  
It is twenty-five of five.  
It is ten of twelve.

Combien font deux et deux?  
Combien font trois et dix?  
Combien font six et dix?  
Combien font quatre et dix?

How much is two and two?  
How much is three and ten?  
How much is six and ten?  
How much is four and ten?

### LEXICAL DRILL A

1. Je voudrais une chambre avec salle de bains.
2. Je voudrais une chambre au premier étage.
3. Il y a une chambre au premier étage.
4. Il y a plusieurs chambres au premier étage.
5. Il y a plusieurs chambres communicantes.
6. Nous avons plusieurs chambres communicantes.
7. Nous avons deux chambres communicantes.
8. Nous avons deux chambres avec salle de bains.
9. Je voudrais deux chambres avec salle de bains.
10. Je voudrais une chambre avec salle de bains.

I'd like a room with bath.  
I'd like a room on the first floor.  
There's a room on the first floor.  
There are several rooms on the first floor.  
There are several connecting rooms.  
We have several connecting rooms.  
We have two connecting rooms.  
We have two rooms with bath.  
I'd like two rooms with bath.  
I'd like a room with bath.

### LEXICAL DRILL B

1. Je vais faire apporter vos bagages.
2. Je vais vous conduire au premier étage.
3. Elle va vous conduire au premier étage.
4. Elle va vous réveiller à sept heures.
5. Nous allons vous réveiller à sept heures.
6. Nous allons remplir les fiches ce soir.
7. Il va remplir les fiches ce soir.
8. Il va déjeuner à une heure et demie.
9. Je vais déjeuner à une heure et demie.

I'm going to have your luggage taken up.  
I'm going to take you to the second floor.  
She's going to take you to the second floor.  
She's going to wake you at seven o'clock.  
We're going to wake you at seven o'clock.  
We're going to fill out the forms this evening.  
He's going to fill out the forms this evening.  
He's going to have lunch at one thirty.  
I'm going to have lunch at one thirty.

VINGT-TROIS

38

23

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

### PRACTICE DRILL A

1. Il n'est pas pressé.
2. Il n'est pas satisfait.
3. Je ne suis pas satisfait.
4. Je ne suis pas libre.
5. Les chambres ne sont pas libres.
6. Les chambres ne sont pas jolies.
7. Mlle Lelong n'est pas jolie.
8. Mlle Lelong n'est pas en retard.

He is not in a hurry.  
He is not satisfied.  
I am not satisfied.  
I am not free.  
The rooms are not free.  
The rooms are not pretty.  
Miss Lelong is not pretty.  
Miss Lelong is not late.  
Your son is not late.

Singular	il (m)	il (m)	il	he, it
	el (f)	el (f)	elle	she, it
Plural	ilz (not all f)	il (not all f)	ils	they
	elz (all f)	el (all f)	elles	they

Choice of appropriate pronoun for the third person plural may cause difficulty. The concept is: elles marks plural when all the people or things referred to are feminine. ils marks plural in all other cases.

Vos sœurs sont près d'ici.  
Elles sont près d'ici.

'Your sisters are near by.'  
'They are near by.'

Les parents sont en vacances.  
Ils sont en vacances.

'The parents are on vacation.'  
'They are on vacation.'

12

27

DOUZE

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

10. Je vais faire apporter vos bagages. I'm going to have your luggage taken up.

### LEXICAL DRILL C

- |                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Voulez-vous remplir ces fiches?            | Do you want to fill out these forms?      |
| 2. <u>Allons-nous</u> remplir ces fiches?     | Are we going to fill out these forms?     |
| 3. <u>Allons-nous</u> au restaurant avec eux? | Are we going to the restaurant with them? |
| 4. <u>Est-il</u> au restaurant avec eux?      | Is he at the restaurant with them?        |
| 5. <u>Est-il</u> à l'hôtel maintenant?        | Is he at the hotel now?                   |
| 6. <u>Allez-vous</u> à l'hôtel maintenant?    | Are you going to the hotel now?           |
| 7. <u>Allez-vous</u> déjeuner tout de suite?  | Are you going to have lunch right away?   |
| 8. <u>Voulez-vous</u> déjeuner tout de suite? | Do you want to have lunch right away?     |
| 9. <u>Voulez-vous</u> remplir ces fiches?     | Do you want to fill out these forms?      |

### LEXICAL DRILL D

- |                                        |                                |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Vous n'êtes pas satisfait?          | You're not satisfied?          |
| 2. Vous n'êtes pas en vacances?        | You're not on vacation?        |
| 3. <u>Ils ne sont pas</u> en vacances? | They're not on vacation?       |
| 4. <u>Ils ne sont pas</u> à l'hôtel?   | They're not at the hotel?      |
| 5. <u>Vous n'allez pas</u> à l'hôtel?  | You're not going to the hotel? |
| 6. <u>Vous n'allez pas</u> à Lyon?     | You're not going to Lyon?      |
| 7. <u>Il n'est pas</u> à Lyon?         | He's not in Lyon?              |
| 8. <u>Il n'est pas</u> avec eux?       | He's not with them?            |
| 9. <u>Vous n'êtes pas</u> avec eux?    | You're not with them?          |
| 10. Vous n'êtes pas satisfait?         | You're not satisfied?          |

### LEXICAL DRILL E

- |                                                      |                                           |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Ma famille arrive ce soir.                        | My family arrives this evening.           |
| 2. Ma famille arrive <u>aujourd'hui</u> .            | My family arrives today.                  |
| 3. <u>Je vais remplir les fiches</u> aujourd'hui.    | I'm going to fill out the forms today.    |
| 4. Je vais remplir les fiches <u>demain</u> .        | I'm going to fill out the forms tomorrow. |
| 5. <u>Je vais changer de chambre</u> demain.         | I'm going to change rooms tomorrow.       |
| 6. Je vais changer de chambre <u>à deux heures</u> . | I'm going to change rooms at two o'clock. |
| 7. <u>Je voudrais déjeuner</u> à deux heures.        | I'd like to have lunch at two o'clock.    |
| 8. Je voudrais déjeuner <u>à midi</u> .              | I'd like to have lunch at noon.           |
| 9. <u>Ma famille arrive</u> à midi.                  | My family arrives at noon.                |
| 10. Ma famille arrive <u>ce soir</u> .               | My family arrives this evening.           |

### LEXICAL DRILL F

- |                                                        |                                          |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Avez-vous la monnaie de cent francs?                | Do you have change for a hundred francs? |
| 2. Avez-vous <u>des nouvelles</u> de M. Lelong?        | Do you have news of Mr. Lelong?          |
| 3. <u>Ont-ils</u> des nouvelles de M. Lelong?          | Do they have news of Mr. Lelong?         |
| 4. <u>Ont-ils</u> des chambres communicantes?          | Do they have connecting rooms?           |
| 5. <u>Voulez-vous</u> des chambres communicantes?      | Do you want connecting rooms?            |
| 6. <u>Voulez-vous</u> une chambre avec salle de bains? | Do you want a room with bath?            |

24

39

VINGT-QUATRE

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

Its forms are:

SP Verb			Verb SP		
è e.	j'ai	I have	e è	ai-je?	have I?
il a	il a	he has	a til	a-t-il?	has he?
ilz ont	ils ont	they have	ont tilz	ont-ils?	have they?
nuz avøz	nous avons	we have	avø nuZ	avons-nous?	have we?
vuz ave.z	vous avez	you have	ave-vuZ	avez-vous?	have you?

## LEARNING DRILL A

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Allons-nous au Café de Paris? | Are we going to the Café de Paris?  |
| 2. Allons-nous à Lyon?           | Are we going to Lyon?               |
| 3. Est-il à Lyon?                | Is he in Lyon?                      |
| 4. Est-il au restaurant?         | Is he at the restaurant?            |
| 5. Sont-ils au restaurant?       | Are they at the restaurant?         |
| 6. Sont-ils à Paris?             | Are they in Paris?                  |
| 7. Allez-vous à Paris?           | Are you going to Paris?             |
| 8. Allez-vous au Café de Paris?  | Are you going to the Café de Paris? |
| 9. Allons-nous au Café de Paris? | Are we going to the Café de Paris?  |

TREIZE

28

13

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

- |                                              |                                          |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| 7. A-t-il une chambre avec salle de bains?   | Does he have a room with bath?           |
| 8. A-t-il des nouvelles de Mlle Courtois?    | Does he have news of Miss Courtois?      |
| 9. Avez-vous des nouvelles de Mlle Courtois? | Do you have news of Miss Courtois?       |
| 10. Avez-vous la monnaie de cent francs?     | Do you have change for a hundred francs? |

## QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                      |                                                         |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. Où est M. Day?                                    | M. Day est dans un petit hôtel.                         |
| 2. Que voudrait-il?                                  | Il voudrait une chambre avec salle de bains.            |
| 3. M. Day est-il seul?                               | Oui, pour quelques jours.                               |
| 4. Comment est la chambre?                           | La chambre est jolie.                                   |
| 5. A quel étage est-elle?                            | Elle est au premier étage.                              |
| 6. Avec qui M. Day va-t-il au premier étage?         | Il va au premier étage avec la femme de chambre.        |
| 7. La chambre convient-elle à M. Day?                | Oui, elle convient tout à fait à M. Day.                |
| 8. Que va faire la femme de chambre?                 | Elle va faire apporter les bagages.                     |
| 9. A quelle heure va-t-elle réveiller M. Day?        | Elle va réveiller M. Day à sept heures.                 |
| 10. M. Day va-t-il changer de chambre tout de suite? | Non, il va changer de chambre quelques jours plus tard. |
| 11. Pourquoi M. Day voudrait-il changer de chambre?  | Parce que la famille de M. Day arrive.                  |
| 12. Le gérant a-t-il des chambres libres?            | Oui, il a plusieurs chambres libres.                    |
| 13. Quand M. Day va-t-il remplir les fiches?         | Il va les remplir tout de suite.                        |

## PRONUNCIATION NOTES

## Rhythm

The rhythm in a French utterance is heard in the syllable beat; in English the beat is heard with each stress. French has syllable-timed rhythm as compared to English stress-timed rhythm. In French a regular beat occurs with each syllable. Every syllable in French has essentially the same length except syllables before pause. These pre-pause syllables are longer.

## The syllable

## Syllable structure.

Every syllable contains only one vowel sound. A syllable may also contain consonants and a semi-consonant. The following types of syllables occur:

## Types

## Examples

One vowel sound

/a vek /

avec

One consonant and one vowel sound

/nu zã na vø/

nous en avons

VINGT-CINQ

40

25

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

- |                                                  |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| Y. Je ne sais pas s'ils ont des chambres libres. | 'his'       |
| X. Si, ils en ont. J'ai demandé au gérant.       | 'asked'     |
| Y. Allons-nous déjeuner ensemble?                | 'are going' |
| X. Oui, à une heure et demie si vous voulez.     |             |
| Y. Très bien.                                    |             |

## QUESTION DRILL

Vos parents sont-ils toujours en vacances?  
Le restaurant est-il bon?

'Is the restaurant good?'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Il est une heure.  
Student: Est-il une heure?

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ils sont en vacances.              | Sont-ils en vacances?              |
| 2. Vous avez des nouvelles de Janine. | Avez-vous des nouvelles de Janine? |
| 3. Il est à Lyon.                     | Est-il à Lyon?                     |
| 4. Nous allons au restaurant.         | Allons-nous au restaurant?         |
| 5. Il est près d'ici.                 | Est-il près d'ici?                 |
| 6. Elles sont pressées.               | Sont-elles pressées?               |
| 7. Il est en retard.                  | Est-il en retard?                  |
| 8. Ils sont au café.                  | Sont-ils au café?                  |

UNIT 2

SPOKEN FRENCH

Two or more consonants and one vowel sound

/ʃabr/  
/ʒur/  
/plɛ zyʁr/

chambre  
jour  
plusieurs

One consonant, one semi-consonant, and one vowel sound

/vwa si/  
/fa miy/

voici  
famille

One semi-consonant and one vowel sound

/wi/

oui

Where possible a French speaker seems to start syllables with a consonant sound and to end them with a vowel sound. For example, the sentence :  
Nous avons une jolie chambre, will be divided by a French speaker

as follows:

/nu za vø zɛn ʒo li ʃabr/

but by an English speaker as:

/muz av ɔz ʒn ʒol i ʃabr/

The English speaker tends to end syllables with consonants, the French speaker with vowels.

The English speakers' problem can be described as an anticipation of the consonant sound, often resulting in a distortion of the preceding vowel sound. An aid to an acceptable pronunciation of French vowel sounds is making this kind of consonant-vowel syllable division where it is possible, dividing the sentence: Nous en avons plusieurs.

as a Frenchman would:

/nu zɑ na vø plɛ zyʁr/

rather than as an American would:

/muz ɛn av ɔ plɛz yʁr/

A word-final sequence of consonant plus /r/ as in /liʁ/ libre /ʃabr/ chambre when followed by a vowel shows the same pattern. The two final consonants attach to the following syllable:

/ʒa ʒo li ʃa bro-prɔ mye re-taʃ/

une jolie chambre au premier étage

/plɛ zyʁr dɔ li bro-ʒur ʒɔl/

plusieurs de libre au premier étage

Syllable loss

Every syllable gets a full beat. However, there is the possibility that an entire syllable will disappear. Notice the two ways of saying the following:

/a ve-vu la mo ne-ɔs sɑ frɑ/  
/a ve-vu la mo ne-d sɑ frɑ/

Avez-vous la monnaie de cent francs?

/vu le-vu mɔ la mɔ tre-/  
/vu le-vu mla mɔ tre-/

Voulez-vous me la montrer?

The vowel sound /ɔ/ is the only vowel that can "disappear", thus causing the loss of a syllable from an utterance.

We cannot predict with accuracy when the /ɔ/ sound will drop out. This is

UNIT 3

SPOKEN FRENCH



1. Est-elle au restaurant?
2. Janine est-elle à Paris?

~~sommes-nous, M. Isidore est-il, Ste-~~  
~~vous, votre ami est-il, suis-je, som-~~  
~~mes-nous, vos parents sont-ils, Ste-~~  
~~vous, sont-elles~~

GRAMMAR NOTE 4: Verb Être

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.  
 Il est à Lyon maintenant.  
 Vos parents sont-ils toujours en vacances?

The most frequently occurring verb in French is Être, 'to be'. Here are its forms, which vary grammatically according to the noun or subject pronoun with which it is tied:

QUINZE

30

15

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

a function of (1) the speaker; and (2) the situation in which he is speaking. The syllable containing /ʒ/ as its vowel sound is likely to be retained, however, when its drop would result in a cluster of several consonants. If the syllable containing /ʒ/ is dropped in:

/sal dʒ bɛ/  
 /el mɔ kɔ vʒ/

salle de bains  
 elle ne convient

the utterance becomes:

/sal dɛ/  
 /el mɔ kɔ vʒ/

While such clusters are possible, they do not occur frequently and are best avoided by the native speaker of English.

## PRONUNCIATION DRILLS - Rhythm

One Syllable

cui  
 bien  
 si  
 moi  
 vous  
 tard  
 ça  
 deux  
 bon  
 tiens

Two Syllables

très bien  
 merci  
 bonjour  
 Monsieur  
 Madame  
 maintenant  
 c'est oui  
 parlez  
 ils montent  
 c'est ça  
 je vois  
 c'est moi  
 c'est bien  
 c'est tard  
 c'est bon

Three Syllables

mademoiselle  
 c'est ma sœur  
 après moi  
 écoutez  
 s'il vous plaît  
 commencez  
 répondez  
 je ne sais pas  
 répétez  
 c'est mon frère  
 il est seul  
 elle arrive  
 c'est ma femme  
 c'est joli  
 c'est très bien

Four Syllables

asseyez-vous  
 c'est à l'hôtel  
 la classe commence  
 vous n'êtes pas seul  
 Fermez la porte  
 Ne lisez pas  
 encore une fois  
 nous sommes pressés  
 c'est à une heure  
 ils sont heureux  
 Voilà Paris  
 c'est mon ami  
 réveillez-moi  
 il est huit heures  
 merci beaucoup

Five Syllables

il est au café  
 ils sont à Paris  
 ils sont près d'ici  
 allons déjeuner  
 ils sont en vacances  
 c'est une jolie chambre  
 il est une heure dix  
 il n'est pas ici  
 il est à l'hôtel  
 elle n'a pas la fiche  
 elle arrive ce soir  
 c'est la salle de bains  
 commencez demain  
 répétez deux fois  
 voilà la monnaie

VINGT-SEPT

42

27

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 3

DIALOGUE: A la gare

After having been to the information desk to ask about the departure times for Lille, Mr. Santerre goes to buy his tickets.

M. SANTERRE

Deux billets pour Lille,  
 première classe.

²dʒ bi ye' pur'li  
 ³prɔ mvɛ'klas

Two tickets for Lille, first  
 class, please.



4. M. X est-il en vacances?
5. Pourquoi dites-vous "excusez-moi"?
6. Comment va Mme X?
7. Avez-vous des nouvelles de vos parents?
8. Allez-vous déjeuner tous ensemble?
9. M. X est-il en retard?
10. Votre frère est-il avec vos parents?
11. Vos enfants sont-ils à Washington?
12. Où sommes-nous?
13. Pourquoi dites-vous "parlez plus fort"?

Je ne sais pas.  
Parce que je suis pressé.  
Elle va bien.  
Oui, ils sont en vacances.  
Oui, nous allons déjeuner au restaurant X.  
Oui, il est en retard.  
Oui, il est avec eux.  
Oui, ils sont à Washington.  
Nous sommes en classe.  
Parce que je ne vous entends pas.

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

Tutor: Voici une fiche.  
(des fiches)  
Student: Voici des fiches.

- |                                                                                                     |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Je voudrais une chambre avec salle de bains. (des chambres)                                      | Je voudrais des chambres avec salle de bains.                |
| 2. Ma soeur et moi avons une amie. (des amies)                                                      | Ma soeur et moi avons des amies.                             |
| 3. Il y a une chambre et une salle de bains au premier étage. (des chambres et des salles de bains) | Il y a des chambres et des salles de bains au premier étage. |
| 4. Janine a-t-elle une soeur? (des soeurs)                                                          | Janine a-t-elle des soeurs?                                  |
| 5. Mme Durand a une fille. (des filles)                                                             | Mme Durand a des filles.                                     |
| 6. Je vais remplir une fiche. (des fiches)                                                          | Je vais remplir des fiches.                                  |

## LEARNING DRILL B

- |                                                       |                                    |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. M. Lelong a un fils. (des fils)                    | M. Lelong a des fils.              |
| 2. Il y a un restaurant près d'ici. (des restaurants) | Il y a des restaurants près d'ici. |
| 3. M. Durand a un ami. (des amis)                     | M. Durand a des amis.              |
| 4. Mme Courtois a-t-elle un frère? (des frères)       | Mme Courtois a-t-elle des frères?  |
| 5. M. et Mme Day ont un enfant. (des enfants)         | M. et Mme Day ont des enfants.     |
| 6. Avez-vous un fils? (des fils)                      | Avez-vous des fils?                |

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker un

The French noun-marker that corresponds to English 'a' or 'an' has the following shapes:

/ün/	<u>une</u>	occurs before feminine singular nouns:
/ün šäbr/	une chambre	a bedroom
/ün ami/	une amie	a friend
/ë./	<u>un</u>	occurs before masculine singular nouns that begin with a consonant:
/ë-frer/	un frère	a brother
/ë-restorä/	un restaurant	a restaurant
/ë-n/	<u>un</u>	occurs before masculine singular nouns that begin with a vowel:
/ë-ne-taž/	un étage	a floor
/ë-nami/	un ami	a friend

These forms occur only before singular nouns. The corresponding plural noun-marker 'some' is:

/de/	<u>des</u>	before a consonant:
/de-restorä/	des restaurants	some restaurants
/de-šäbr/	des chambres	some rooms

## UNIT 3

## SPOKEN FRENCH

M. SANTERRE

Les voici.

2le-3vwa1si↓

Here they are.

L'EMPLOYEE

Par quel train partez-vous?

3par kel2trë  
par te1vu↓

What train are you taking?

par

by



SPOKEN FRENCH

UNIT 2

/dez/ des before a vowel:  
/dezɛtaʒ/ des étages  
/dezami/ des amis

some floors  
some friends

Singular

Plural

Before vowel Before consonant

Before vowel Before consonant

Fem.	ün	ün
Masc.	ɛ'n	ɛ'

dez	de
dez	de

Feminine Nouns

Masculine Nouns

Singular

Plural

Singular

Plural

/ünʃäbr/	une chambre	/deʃäbr/	des chambres
/ünfiʃ/	une fiche	/defiʃ/	des fiches
/ünör/	une heure	/dezör/	des heures
/ünami/	une amie	/dezami/	des amies
/ünäfa/	une enfant	/dezäfa/	des enfants

/ɛ-ʒe-rä/	un gerant	/deʒe-rä/	des gerants
/ɛ-ʒur/	un jour	/deʒur/	des jours
/ɛ-käfe/	un café	/dekäfe/	des cafés
/ɛ-netaʒ/	un étage	/dezetaʒ/	des étages
/ɛ-nami/	un ami	/dezami/	des amis
/ɛ-näfa/	un enfant	/dezäfa/	des enfants
		/debagaʒ/	des bagages

PRACTICE DRILL A

Tutor: Voici la chambre.  
Student: Voici une chambre.

1. Voulez-vous remplir la fiche?
2. Voici le restaurant.
3. Vous lisez le livre.
4. Je voudrais la chambre avec salle de bains.
5. Le gérant va remplir la fiche.
6. Voici l'hôtel.
7. Ouvrez le livre, s'il vous plaît.
8. La femme de chambre monte la fiche.
9. Voulez-vous le livre?
10. La femme de chambre est dans la chambre.
11. Ouvrez la porte.
12. Il est dans le petit hôtel.
13. C'est le restaurant.

- Voulez-vous remplir une fiche?  
Voici un restaurant.  
Vous lisez un livre.  
Je voudrais une chambre avec salle de bains.  
Le gérant va remplir une fiche.  
Voici un hôtel.  
Ouvrez un livre s'il vous plaît.  
La femme de chambre monte une fiche.  
Voulez-vous un livre?  
La femme de chambre est dans une chambre.  
Ouvrez une porte.  
Il est dans un petit hôtel.  
C'est un restaurant.

SPOKEN FRENCH

UNIT 3

(A l'enregistrement)

(2a<sup>3</sup>lā rō ʒis<sup>2</sup>trō<sup>1</sup>mā) (In the baggage room)

M. SANTERRE

Je voudrais  
faire enregistrer  
mes bagages  
pour Lille.

ʒɛs vu dre:  
ʒfer<sup>2</sup>ā rō ʒi stre:  
me<sup>1</sup> ba gaʒ  
pur<sup>1</sup>lilj

I'd like to have my bags  
checked through Lille.

faire enregistrer

to have checked  
through

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Janine a-t-elle des soeurs?  
 Student: Janine a-t-elle une soeur?

- |                                                    |                                               |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Avez-vous des frères?                           | Avez-vous un frère?                           |
| 2. Voici des livres.                               | Voici un livre.                               |
| 3. Voulez-vous remplir des fiches?                 | Voulez-vous remplir une fiche?                |
| 4. M. et Mme Courtois ont des enfants.             | M. et Mme Courtois ont un enfant.             |
| 5. Nous avons des amis à Paris.                    | Nous avons un ami à Paris.                    |
| 6. J'ai des frères et des soeurs.                  | J'ai un frère et une soeur.                   |
| 7. Il y a des chambres de libre à l'hôtel.         | Il y a une chambre de libre à l'hôtel.        |
| 8. Il y a des hôtels près d'ici.                   | Il y a un hôtel près d'ici.                   |
| 9. Voici des fiches.                               | Voici une fiche.                              |
| 10. Il y a des cafés près d'ici.                   | Il y a un café près d'ici.                    |
| 11. M. Day voudrait des chambres au premier étage. | M. Day voudrait une chambre au premier étage. |
| 12. Avez-vous des classes?                         | Avez-vous une classe?                         |
| 13. Il y a des femmes de chambre à l'hôtel.        | Il y a une femme de chambre à l'hôtel.        |
| 14. Je vais faire apporter des fiches.             | Je vais faire apporter une fiche.             |
| 15. Ils montent des étages.                        | Ils montent un étage.                         |

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. Il y a sept chambres.     | There are seven rooms.         |
| 2. Il y a cinq portes.       | There are five doors.          |
| 3. Il y a dix familles.      | There are ten families.        |
| 4. Il y a seize restaurants. | There are sixteen restaurants. |
| 5. Il y a onze livres.       | There are eleven books.        |
| 6. Il y a douze familles.    | There are twelve families.     |

## LEARNING DRILL B

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Il a neuf enfants.  | He has nine children.     |
| 2. Il a dix-huit ans.  | He is eighteen years old. |
| 3. Il a six amis.      | He has six friends.       |
| 4. Il a deux hôtels.   | He has two hotels.        |
| 5. Il a treize étages. | It has thirteen floors.   |

## LEARNING DRILL C

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Elle a dix-sept ans.    | She is seventeen years old. |
| 2. Elle a trois frères.    | She has three brothers.     |
| 3. Elle a quatre chambres. | She has four rooms.         |
| 4. Elle a un hôtel.        | She has one hotel.          |
| 5. Elle a quinze livres.   | She has fifteen books.      |
| 6. Elle a dix-neuf francs. | She has nineteen francs.    |
| 7. Elle a six enfants.     | She has six children.       |

## GRAMMAR NOTE 2: Noun-Marker √3

Il est une heure.  
 Réveillez-moi à sept heures.  
 Combien font deux et deux?

## UNIT 3

## SPOKEN FRENCH

13 heures	1 PM	19 heures	7 PM
14 heures	2 PM	20 heures	8 PM
15 heures	3 PM	21 heures	9 PM
16 heures	4 PM	22 heures	10 PM
17 heures	5 PM	23 heures	11 PM
18 heures	6 PM	24 heures	midnight

In the 24-hour system, portions of hours between 13 heures and 24 heures are always expressed in minutes and never in portions of the hour.  
 For example:

Voulez-vous me  
la montrer?

2vu le 3vum  
2la mō tre ↑

Will you show it to me?

me  
la  
montrer

me  
it  
to show

**LE GERANT**

La femme de chambre  
va vous y conduire.

21a fam dɔ<sup>3</sup>gɔ<sup>2</sup>orɔ  
va vu zi<sup>3</sup>kɔ<sup>1</sup>dɔ<sup>1</sup>ir↓

The chambermaid will take you there.

femme de chambre (f)  
conduire

chambermaid  
to drive

**DIX-NEUF**

34

19

## SPOKEN FRENCH

UNIT 2

The cardinal number noun-markers (symbolized arbitrarily by  $\sqrt{3}$ ) have the following shapes:

		<u>Before Silence (a)</u>	<u>Before Vowel</u>	<u>Before Consonant</u>
1	un, une (b)	ǣ-/ ʌn	ǣ· n/ ün	ǣ-/ ʌn
2	deux	dø·	dø·z	dø·
3	trois	trwa	trwaz	trwa
4	quatre	katr	katr	katrø
5	cinq	sǣk	sǣk	sǣ
6	six	sis	siz	si
7	sept	set	set	set
8	huit	wit	wit	wi
9	neuf	nøf	nøf /nøv (c)	nøf
10	dix	dis	diz	di

The numbers from 11 through 17 have only one shape:

11	onze	öz		
12	douze	duz		
13	treize	trez		
14	quatorze	katorz		
15	quinze	kēz		
16	seize	sez		
17	dix-sept	diset		
18	dix-huit	dizWit	dizWit	dizW1
19	dix-neuf	diznÖf	diznÖf /diznöv	diznÖf

(a) The before-silence shapes are also the "names" of the numbers.

(b) When the shapes of the form √un are unstressed, they mean 'a'. When said louder and higher in pitch than the syllable which immediately follows, they mean '1'.

ʒə vu dre zün <sup>1</sup> ʃabr↓	Je voudrais une chambre.	I'd like a room.
ʒə vu dre <sup>3</sup> zün <sup>1</sup> ʃabr↓	Je voudrais une chambre.	I'd like a room.

Je voudrais une chambre.  
Je voudrais une chambre.

I'd like a room.  
I'd like a room.

It may be noted that  $\sqrt{\text{un}}$  is the only number which is always singular and which always marks gender.

(c) /növ/ and /diznöv/ are used before the words /ör/ and /ä/ :

/nõvõr/ /nːvā/	neuf heures neuf ans	nine o'clock nine years
<u>Before Silence</u>	<u>Before Vowel</u>	<u>Before Consonant</u>
Un numéro un. /lõnũme-ro-õ-/	Un étage /ã-ne-taʒ/	Un fils /ẽ-fis/
'Number one'	Une heure /ũnõr/	Une fiche /ũfiʃ/
Le numéro deux /lõnũme-ro-dõ-/	Deux heures /dõ-zõr/	Deux fiches /dõ-fiʃ/

Monsieur?

ˈmɔ̃ːsyʁ.↑

quelque chose

something

M. DAY

Oui, je voudrais  
changer de chambre.

ˈwiːʒdʁəˈvudˈrɛ  
ˈʒɑ̃ ʒəˈdʁɑ̃ʒɑ̃brɛ

Yes, I'd like to change rooms.

LE GERANT

Vous n'êtes  
pas satisfait?

ˈvuːnɛt  
ˈpa sa tisˈfɛ

You're not satisfied?

20

3580

VINGT

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

Le numéro trois /lɔ̃nɥmɛˈroːtrwa/	Trois heures trwazɔ̃r/	Trois fiches /trwafiʃ/
Le numéro quatre /lɔ̃nɥmɛˈroːkatr/	Quatre heures /katrɔ̃r/	Quatre fiches /katrɔ̃fiʃ/
Le numéro cinq /lɔ̃nɥmɛˈroːsɛk/	Cinq heures /sɛkɔ̃r/	Cinq fiches /sɛfiʃ/
Le numéro six /lɔ̃nɥmɛˈroːsis/	Six heures /sizɔ̃r/	Six fiches /sifiʃ/
Le numéro sept /lɔ̃nɥmɛˈroːset/	Sept heures /setɔ̃r/	Sept fiches /setfiʃ/
Le numéro huit /lɔ̃nɥmɛˈroːwit/	Huit heures /witɔ̃r/	Huit fiches /wifiʃ/
Le numéro neuf /lɔ̃nɥmɛˈroːnœf/	Neuf heures /nœvɔ̃r/	Neuf fiches /nœffiʃ/
	Neuf étages /nœfeˈtaʒ/	
Le numéro dix /lɔ̃nɥmɛˈroːdis/	Dix heures /dizɔ̃r/	Dix fiches /difiʃ/

### PRACTICE DRILL A

Count from 1 to 19 (forward, backward, odd numbers only, even numbers only).

### PRACTICE DRILL B

(Substitution Table)

Il y a	9	enfants
Il est	3	heures
Il y a	5	restaurants
Il y a	2	hôtels
Nous avons	6	fiches
Je suis seul pour	8	jours
Elle a	4	ans
Nous avons	10	chambres
Voilà	12	cafés

### PRACTICE DRILL C

Read the numbers by sets of two each:

12	4	13	6	15	6	17	8	19	11
2	14	3	16	5	10	7	18	9	1

32

47

TRENTE-DEUX

Oui,  
je vais les remplir  
tout de suite.

Avez-vous  
la monnaie de  
cent francs?

monnaie (f)  
cent  
francs (m)

<sup>2</sup>wi-  
28 va-le-rā plir  
3tut<sup>1</sup>sWi t8l

<sup>2</sup>a va.<sup>3</sup>vu  
<sup>2</sup>la mo ne'd  
sā frā?

Yes, I'll fill them out  
right away.

Do you have change for one  
hundred francs?

currency  
one hundred  
francs

VINGT ET UN

36

21

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

## PRACTICE DRILL D

Read the numbers by sets of three each:

12	4	2	12	17	7	16	17	15	18
5	6	19	3	1	15	8	15	4	5
10	9	5	13	14	12	18	3	11	7
19	15	9	9	11	14	9	15	17	2
1	5	16	7	19	6	3	9	12	14
7	4	13	10	13	2	18	8	16	19

## PRACTICE DRILL E

Read the following:

1 et 5 font 6	1 et 8 font 9	2 et 7 font 9	6 et 9 font 15
2 et 7 font 9	3 et 6 font 9	9 et 1 font 10	8 et 7 font 15
4 et 6 font 10	1 et 4 font 5	3 et 3 font 6	9 et 8 font 17
2 et 2 font 4	2 et 3 font 5	7 et 6 font 13	8 et 5 font 13

## PRACTICE DRILL F

Read the following:

6 et 12 font 18	2 et 12 font 14	10 et 5 font 15	8 et 10 font 18
14 et 5 font 19	4 et 14 font 18	15 et 4 font 19	10 et 7 font 17
13 et 3 font 16	10 et 8 font 18	16 et 2 font 18	12 et 3 font 15
8 et 11 font 19	12 et 6 font 18	12 et 4 font 16	6 et 9 font 15
5 et 10 font 15	10 et 6 font 16	14 et 3 font 17	7 et 7 font 14

## GRAMMAR 3

## LEARNING DRILL A

- |                                            |                                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Ma famille n'arrive pas ce soir.        | My family is not arriving tonight.            |
| 2. Vos parents n'arrivent pas ce soir.     | Your parents are not arriving tonight.        |
| 3. Vos parents n'arrivent pas demain.      | Your parents are not arriving tomorrow.       |
| 4. M. Courtois n'arrive pas demain.        | Mr. Courtois is not arriving tomorrow.        |
| 5. M. Courtois n'arrive pas à neuf heures. | Mr. Courtois is not arriving at nine o'clock. |
| 6. Ma soeur n'arrive pas à neuf heures.    | My sister is not arriving at nine o'clock.    |
| 7. Ma soeur n'arrive pas aujourd'hui.      | My sister is not arriving today.              |
| 8. Le gérant n'arrive pas aujourd'hui.     | The manager is not arriving today.            |
| 9. Le gérant n'arrive pas ce soir.         | The manager is not arriving tonight.          |
| 10. Ma famille n'arrive pas ce soir.       | My family is not arriving tonight.            |

## LEARNING DRILL B

Tutor: Je ne suis pas à Paris.  
Student: Je suis à Paris.

- |                                                      |                                            |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Nous n'allons pas au café.                        | Nous allons au café.                       |
| 2. Vous n'êtes pas seul.                             | Vous êtes seul.                            |
| 3. Votre frère n'est pas à Lyon.                     | Votre frère est à Lyon.                    |
| 4. La classe ne commence pas à neuf heures et demie. | La classe commence à neuf heures et demie. |

Ma famille arrive à trois heures et quart.  
 Ma famille arrive à midi et quart.  
 Ma famille arrive à une heure moins le quart.  
 Ma famille arrive à minuit moins le quart.

My family arrives at three fifteen.  
 My family arrives at twelve fifteen.  
 My family arrives at twelve forty-five.  
 My family arrives at eleven forty-five.

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

5. Le gérant n'est pas en retard.
6. Ma femme ne va pas bien.
7. Vcs enfants ne sont pas pressés.
8. Vous ne répétez pas tous ensemble.
9. Vous n'êtes pas satisfait.
10. La femme de chambre n'est pas au premier étage.

Le gérant est en retard.  
 Ma femme va bien.  
 Vos enfants sont pressés.  
 Vous répétez tous ensemble.  
 Vous êtes satisfait.  
 La femme de chambre est au premier étage.

GRAMMAR NOTE 3: Negative adverb: ne...pas

Je n'y manquerai pas.  
 Je ne vous entends pas.

A verb is negated by the presence of /nø/ before it and /pa/ after it:

/lize-/	Lisez.	Read.
/nølize-pa/	Ne lisez pas.	Do not read.

Before a vowel, /n/ must occur rather than /nø/:

/vuzetsatisf-/	Vous êtes satisfait?	You're satisfied?
/vunetpasatisf-/	Vous n'êtes pas satisfait?	You're not satisfied?

However /n/ often occurs before a consonant as well (syllable loss):

/žököprä-/	Je comprends.	I understand.
/žönköpräpa-/	Je ne comprends pas.	I don't understand.

When verb and subject pronoun are inverted, they are considered as an indivisible unit:

/etil-/	Est-il?	Is he?
/netilpa-/	N'est-il pas?	Isn't he?
/søtal-/	Sont-elles?	Are they?
/nøstøtalpa-/	Ne sont-elles pas?	Aren't they?

Here is the verb être in its negative forms:

/žönswipa-/	Je ne suis pas	I am not
/ilnepa-/	Il n'est pas	He is not
/ilnösöpa-/	Ils ne sont pas	They are not
/nunsompa-/	Nous ne sommes pas	We are not
/vunetpa-/	Vous n'êtes pas	You are not

Inverted

/nösöwipa-/	Ne suis-je pas?	Am I not?
/netilpa-/	N'est-il pas?	Is he not?
/nösötilpa-/	Ne sont-ils pas?	Are they not?
/nösömnupa-/	Ne sommes-nous pas?	Are we not?
/netvupa-/	N'êtes-vous pas?	Are you not?

3. Elle va vous conduire au premier étage.
4. Elle va vous réveiller à sept heures.
5. Nous allons vous réveiller à sept heures.
6. Nous allons remplir les fiches ce soir.
7. Il va remplir les fiches ce soir.
8. Il va déjeuner à une heure et demie.
9. Je vais déjeuner à une heure et demie.

floor.  
She's going to take you to the second floor.  
She's going to wake you at seven o'clock.  
We're going to wake you at seven o'clock.  
We're going to fill out the forms this evening.  
He's going to fill out the forms this evening.  
He's going to have lunch at one thirty.  
I'm going to have lunch at one thirty.

SPOKEN FRENCH

UNIT 2

PRACTICE DRILL A

1. Il n'est pas pressé.
2. Il n'est pas satisfait.
3. Je ne suis pas satisfait.
4. Je ne suis pas libre.
5. Les chambres ne sont pas libres.
6. Les chambres ne sont pas jolies.
7. Mlle Lelong n'est pas jolie.
8. Mlle Lelong n'est pas en retard.
9. Votre fils n'est pas en retard.
10. Votre fils n'est pas pressé.

He is not in a hurry.  
He is not satisfied.  
I am not satisfied.  
I am not free.  
The rooms are not free.  
The rooms are not pretty.  
Miss Lelong is not pretty.  
Miss Lelong is not late.  
Your son is not late.  
Your son is not in a hurry.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Vous êtes seul.  
Student: Vous n'êtes pas seul.

1. Votre ami arrive aujourd'hui.
2. Nous sommes au premier étage.
3. Vous ouvrez votre livre.
4. Nous sommes en retard.
5. Ma chambre est jolie.
6. Nous allons au restaurant.
7. Vos bagages sont dans votre chambre.
8. Je suis en vacances.
9. Vous fermez la porte.
10. Vous déjeunez à midi et demi.

Votre ami n'arrive pas aujourd'hui.  
Nous ne sommes pas au premier étage.  
Vous n'ouvrez pas votre livre.  
Nous ne sommes pas en retard.  
Ma chambre n'est pas jolie.  
Nous n'allons pas au restaurant.  
Vos bagages ne sont pas dans votre chambre.  
Je ne suis pas en vacances.  
Vous ne fermez pas la porte.  
Vous ne déjeunez pas à midi et demi.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1. Nous avons un frère.
2. Ils ont deux enfants.

il a, j'ai, M. Day a, vous avez,  
nous avons, le gérant a, ils ont  
elles ont, vos amis ont, j'ai, elle a

LEARNING DRILL B

Avez-vous des amis?

avons-nous, votre fils a-t-il, ai-je  
avez-vous, vos amis ont-ils, avons-nous  
la femme de chambre a-t-elle

LEARNING DRILL C

Je n'ai pas les bagages.

nous n'avons pas, vous n'avez pas,  
vos amis n'ont pas, nous n'avons pas  
je n'ai pas, le gérant n'a pas, vous  
n'avez pas.

GRAMMAR NOTE 4: Verb avoir

Avez-vous des nouvelles?  
Nous avons une jolie chambre au premier étage.

The second most frequently occurring verb in French is avoir, 'to have'.



8. Je voudrais déjeuner à midi.  
9. Ma famille arrive à midi.  
10. Ma famille arrive ce soir.

I'd like to have lunch at noon.  
My family arrives at noon.  
My family arrives this evening.

# LEXICAL DRILL F

- |                                                 |                                          |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Avez-vous la monnaie de cent francs?         | Do you have change for a hundred francs? |
| 2. Avez-vous des nouvelles de M. Lelong?        | Do you have news of Mr. Lelong?          |
| 3. Ont-ils des nouvelles de M. Lelong?          | Do they have news of Mr. Lelong?         |
| 4. Ont-ils des chambres communicantes?          | Do they have connecting rooms?           |
| 5. Voulez-vous des chambres communicantes?      | Do you want connecting rooms?            |
| 6. Voulez-vous une chambre avec salle de bains? | Do you want a room with bath?            |

24

39

VINGT-QUATRE

## UNIT 2

## SPOKEN FRENCH

Its forms are:

SP Verb		Verb SP	
ǰ e- il a	j'ai il a	I have he has	e ǰ a til
ilz ǰt nuz avǰz vuz ave-z	ils ont nous avons vous avez	they have we have you have	ǰ tilz avǰ nuz ave-vuz
SP ne Verb pas			
ǰǰ n e-pa il n a pa	Je n'ai pas il n'a pas	I don't have he doesn't have	
il n ǰ pa nu n avǰ pa vu n ave-pa	ils n'ont pas nous n'avons pas vous n'avez pas	they don't have we don't have you don't have	
ne Verb SP pas			
n e ǰ pa n a til pa	n'ai-je pas? n'a-t-il pas?	don't I have? doesn't he have?	
n ǰ til pa n avǰ nu pa n ave-vu pa	n'ont-ils pas? n'avons-nous pas? n'avez-vous pas?	don't they have? don't we have? don't you have?	

## PRACTICE DRILL A

- |                                          |                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Nous avons la monnaie de cent francs. | M. Courtois, vous, nous, Janine, je, |
| 2. Avez-vous des enfants?                | vos amis, la femme de chambre, vous, |
| 3. Elle n'a pas les fiches?              | M. et Mme Day, je, nous              |

## SITUATION I

- |                                        |                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Y. Quand votre femme arrive-t-elle?    | M. X et M. Y se rencontrent dans la  |
| X. Elle arrive aujourd'hui.            | rue. M. X répondant à M. Y, dit que  |
| Y. Vos enfants sont-ils avec elle?     | sa femme arrive aujourd'hui et que   |
| X. Non. Ils sont toujours en vacances  | ses enfants sont restés à Paris. Il  |
| à Paris.                               | ajoute qu'il a une chambre à l'hôtel |
| Y. Avez-vous une chambre à l'hôtel?    | de Lyon et qu'il est pressé.         |
| X. Oui, j'en ai une à l'hôtel de Lyon. |                                      |
| Y. Ah! Il est près d'ici. C'est un     | 'meet' 'his'                         |
| bon hôtel?                             | 'replying' 'stayed'                  |
| X. Oui, très bon. Excusez-moi, je suis | 'his' 'adds'                         |
| pressé.                                |                                      |

## SITUATION II

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Y. Où allez-vous?                   | M. Robin va à l'hôtel. Il voudrait  |
| X. Je vais à l'hôtel.               | une chambre pour son fils. M. Blanc |
| Y. Pourquoi allez-vous à l'hôtel    | ne sait pas s'ils ont des chambres  |
| maintenant?                         | libres, mais M. Robin le sait. Il a |
| X. Je voudrais une chambre pour mon | demandé au gérant. M. Robin et M.   |
| filz.                               | Blanc vont déjeuner ensemble à une  |
|                                     | heure et demie.                     |

36

51

TRENTE-SIX



Syllable structure.

Every syllable contains only one vowel sound. A syllable may also contain consonants and a semi-consonant. The following types of syllables occur:

Types

One vowel sound

One consonant and one vowel sound

Examples

/a vek /

avec

/nu zɛ na vø/

nous en avons

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 2

- Y. Je ne sais pas s'ils ont des chambres libres. 'his' 'asked' 'are going'
- X. Si, ils en ont. J'ai demandé au gérant.
- Y. Allons-nous déjeuner ensemble?
- X. Oui, à une heure et demie si vous voulez.
- Y. Très bien.

## QUESTION DRILL

- |                                                         |                                            |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. A quel hôtel allez-vous quand vous allez à New-York? | Je vais à l'hôtel Commodore.               |
| 2. Combien d'étages a l'hôtel?                          | Il a onze étages.                          |
| 3. A quelle heure êtes-vous libre?                      | Je suis libre à trois heures.              |
| 4. Avez-vous plusieurs chambres?                        | Oui, j'ai plusieurs chambres.              |
| 5. Votre famille est-elle à Washington?                 | Oui, elle est à Washington.                |
| 6. Avez-vous la monnaie de dix francs?                  | Non, je n'ai pas la monnaie de dix francs. |
| 7. A quelle heure allez-vous déjeuner?                  | Je vais déjeuner à une heure et demie.     |
| 8. Allez-vous déjeuner à l'hôtel?                       | Non, je vais déjeuner au restaurant.       |
| 9. Vos enfants ont-ils des chambres communicantes?      | Oui, ils ont des chambres communicantes.   |
| 10. Voulez-vous changer de restaurant?                  | Oui, je voudrais changer de restaurant.    |
| 11. A quelle heure commence la classe?                  | Elle commence à neuf heures.               |
| 12. Avez-vous plusieurs frères?                         | Oui, j'ai quatre frères.                   |

## RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il a plusieurs amis à Washington.
2. Dites-nous que votre chambre vous convient tout à fait.
3. Demandez à M. X s'il est seul à Washington.
4. Demandez à M. X s'il est libre ce soir.
5. Dites-nous que vous êtes à Washington pour quelques jours.
6. Dites-moi que votre famille arrive demain.
7. Demandez à M. X où il va déjeuner aujourd'hui.
8. Demandez à M. X de vous réveiller à huit heures et quart demain.
9. Dites-moi que la classe ne commence pas à trois heures et demie.
10. Demandez à M. X s'il a la monnaie de vingt francs.
11. Dites-nous que vous voulez changer de classe.
12. Demandez à M. X combien font deux et deux.
13. Dites-moi combien font douze et deux.
14. Demandez à M. X combien font six et huit.

Every syllable gets a full beat. However, there is the possibility that an entire syllable will disappear. Notice the two ways of saying the following:

/a ve-vu la mo ne-ds sã frã/  
/a ve-vu la mo ne-d sã frã/

Avez-vous la monnaie de cent francs?

/vu le-vu m5 la m5 tre-/  
/vu le-vu mla m5 tre-/

Voulez-vous me la montrer?

The vowel sound /5/ is the only vowel that can "disappear", thus causing the loss of a syllable from an utterance.

We cannot predict with accuracy when the /5/ sound will drop out. This is

UNIT 3

SPOKEN FRENCH



encore une fois  
nous sommes pressés  
c'est à une heure  
ils sont heureux  
Voilà Paris  
c'est mon ami  
réveillez-moi  
il est huit heures  
merci beaucoup

il est une heure dix  
il n'est pas ici  
il est à l'hôtel  
elle n'a pas la fiche  
elle arrive ce soir  
c'est la salle de bains  
commencez demain  
répétez deux fois  
voilà la monnaie

VINGT-SEPT

42

27

SPOKEN FRENCH

UNIT 3

DIALOGUE: A la gare

After having been to the information desk  
to ask about the departure times for Lille,  
Mr. Santerre goes to buy his tickets.

M. SANTERRE

Deux billets pour Lille,  
première classe,  
s'il vous plaît.<sup>1</sup>

<sup>2</sup>dō bi ye' pur<sup>3</sup>lil  
<sup>3</sup>prō mye:<sup>1</sup>klas  
sil vu ple↓

Two tickets for Lille, first  
class, please.

L'EMPLOYE (I)

Aller et retour?

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>le' e'r tur↑

Round trip?

M. SANTERRE

Non,  
deux allers seulement.

<sup>2</sup>nō↑  
<sup>3</sup>dō<sup>2</sup>za<sup>1</sup>le' sōl mā↓

No, two one-ways only.

L'EMPLOYE (I)

Pour quelle date?

<sup>3</sup>pur<sup>2</sup>kel<sup>1</sup>dat→

For what date?

M. SANTERRE

Le six juillet.

<sup>2</sup>lō<sup>3</sup>si žwi<sup>1</sup>ye'↓

July 6th.

L'EMPLOYE (I)

Bien, c'est  
quarante-deux francs.

<sup>3</sup>byē↓<sup>2</sup>se'  
ka<sup>3</sup>rāt dō<sup>1</sup>frā↓

Fine, that's 42 francs.

M. SANTERRE

Voilà, Monsieur.  
Où puis-je  
retenir mes places?

<sup>2</sup>vwa<sup>1</sup>la mō syō'→  
<sup>3</sup>u<sup>2</sup>pwiž  
rōt nir me<sup>1</sup>plas→

Here you are, sir. Where can  
I reserve my seats?

L'EMPLOYE (I)

Au dernier  
guichet  
à gauche.

<sup>2</sup>o-<sup>3</sup>der nye'  
gi že'  
a<sup>1</sup>go-ž↓

At the last window on the  
left.

(A la location)

(<sup>2</sup>a la<sup>3</sup>lo' ka<sup>1</sup>syō↓)

(At the reservation window)

M. SANTERRE

Je voudrais louer  
deux places pour Lille.

<sup>3</sup>žvu dre-<sup>2</sup>lu e'  
dō' plas pur<sup>1</sup>lil↓

I'd like to reserve two seats  
for Lille.

L'EMPLOYEE

Vos billets,  
s'il vous plaît.

<sup>3</sup>vo' bi'ye  
sil vu ple↓

Your tickets, please.

TRENTE-NEUF

39

54

/ə/ un occurs before masculine singular nouns that begin with a consonant:  
 /ə·frer/ un frère a brother  
 /ə·restorə/ un restaurant a restaurant  
 /ə·n/ un occurs before masculine singular nouns that begin with a vowel:  
 /ə·ne·taʒ/ un étage a floor  
 /ə·nami/ un ami a friend

These forms occur only before singular nouns. The corresponding plural noun-marker 'some' is:

/de/ des before a consonant:  
 /de·restorə/ des restaurants some restaurants  
 /de·ʃabr/ des chambres some rooms

UNIT 3

SPOKEN FRENCH

M. SANTERRE

Les voici.

<sup>2</sup>le·<sup>3</sup>vwa<sup>1</sup>si↓

Here they are.

L'EMPLOYEE

Par quel train  
partez-vous?

<sup>2</sup>par kel<sup>2</sup>trə  
par te<sup>1</sup>vu↓

What train are you taking?

par  
train (m)  
partir

by  
train  
to leave

M. SANTERRE

Par celui de  
dix neuf heures trente.<sup>2</sup>

<sup>2</sup>par<sup>3</sup>sə lwɪ<sup>2</sup>də  
<sup>3</sup>diz nɔ vɔr<sup>1</sup>trät↓

The 7:30 PM train.

celui  
dix neuf  
trente

the one  
nineteen  
thirty

L'EMPLOYEE

Je peux  
vous donner  
deux coins fenêtres.

<sup>2</sup>zə pø·  
vu do<sup>3</sup>ne·  
də kwə fɔ<sup>1</sup>netr↓

I can give you two window  
seats.

pouvoir (je peux)  
donner  
coins fenêtres (m)  
coin  
fenêtre

can (I can)  
to give  
window seats  
corner  
window

M. SANTERRE

Dans un  
compartiment  
pour fumeurs?

<sup>2</sup>də zə·  
kɔ par ti mā  
pur fy<sup>1</sup>mör↑

In a smoking compartment?

compartiment (m)  
fumeur (m)

compartiment  
one who smokes

L'EMPLOYEE

Oui, Monsieur.

<sup>3</sup>wi mɔ<sup>1</sup>syö·↓

Yes, Sir.

M. SANTERRE

C'est parfait.  
Combien vous dois-je?

<sup>2</sup>se·<sup>3</sup>par<sup>1</sup>fe↓  
<sup>3</sup>kɔ byə<sup>2</sup>·ru<sup>1</sup>dwaʒ↓

That's fine. How much do I  
owe you?

combien  
devoir (dois-je)

how much  
to owe (do I owe)

L'EMPLOYEE

Un franc.

<sup>3</sup>gl<sup>1</sup>frä↓

1 franc.

10. La femme de chambre est dans la chambre.
11. Ouvrez la porte.
12. Il est dans le petit hôtel.
13. C'est le restaurant.

chambre.  
Ouvrez une porte.  
Il est dans un petit hôtel.  
C'est un restaurant.

VINGT-NEUF

29

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 3

(A l'enregistrement)

(<sup>2</sup>a<sup>3</sup>lā rō žis<sup>2</sup>trō<sup>1</sup>mā) (In the baggage room)

M. SANTERRE

Je voudrais  
faire enregistrer  
mes bagages  
pour Lille.

<sup>2</sup>žō vu dre<sup>•</sup>  
<sup>3</sup>fer<sup>2</sup>a rō ži stre<sup>•</sup>  
me<sup>•</sup> ba gaž  
pur<sup>1</sup>lil!

I'd like to have my bags  
checked through Lille.

faire enregistrer

to have checked  
through

L'EMPLOYE (II)

C'est ici.  
Combien de malles  
avez-vous?

<sup>2</sup>se<sup>3</sup>ti<sup>1</sup>si!  
<sup>3</sup>kō byēd<sup>2</sup>mal  
a ve<sup>•1</sup>vu!

Right here. How many trunks  
do you have?

M. SANTERRE

Cette malle verte là-bas,  
et la  
valise à côté.

<sup>2</sup>set mal<sup>3</sup>vert<sup>2</sup>la<sup>3</sup>ba  
<sup>2</sup>e<sup>•</sup> la  
va<sup>3</sup>li<sup>2</sup>za<sup>3</sup>ko<sup>•1</sup>te<sup>•</sup>!

That green trunk over there  
and the suitcase next to it.

cette  
verte  
là-bas  
valise  
à côté

this  
green  
over there  
suitcase  
next to

L'EMPLOYE (II)

Vous pouvez  
les faire assurer  
en face.

<sup>2</sup>vu pu<sup>3</sup>ve<sup>•</sup>  
<sup>2</sup>le<sup>•3</sup>fer a sū<sup>3</sup>re<sup>•</sup>  
<sup>2</sup>ā<sup>1</sup>fas!

You can have them insured  
over there.

pouvoir (vous pouvez)  
assurer  
en face

can (you can)  
to insure  
in front of

M. SANTERRE

Non,  
ce n'est pas la peine.

<sup>2</sup>nō<sup>•</sup>  
<sup>3</sup>sne<sup>•2</sup>pa la<sup>1</sup>pen!

No, don't bother.

ce n'est pas la peine

it is not worth the  
trouble

## DIALOGUE NOTES

<sup>1</sup> French trains are divided into 'second class' (deuxième classe) and a more  
luxurious and more expensive 'first class' (première classe).

<sup>2</sup> Railroad time, military time and other scheduled times such as theater perform-  
ances, meetings etc., are expressed in a 24-hour system. Hours between midnight  
and noon are expressed as indicated in Unit 2, page 20. Times between 1 PM and  
midnight are as follows:

QUARANTE ET UN

41

1. Elle a dix-sept ans.
2. Elle a trois frères.
3. Elle a quatre chambres.
4. Elle a un hôtel.
5. Elle a quinze livres.
6. Elle a dix-neuf francs.
7. Elle a six enfants.

She is seventeen years old.  
 She has three brothers.  
 She has four rooms.  
 She has one hotel.  
 She has fifteen books.  
 She has nineteen francs.  
 She has six children.

## GRAMMAR NOTE 2: Noun-Marker √3

Il est une heure.  
 Réveillez-moi à sept heures.  
 Combien font deux et deux?

30

45

TRENTE

## UNIT 3

## SPOKEN FRENCH

13 heures	1 PM	19 heures	7 PM
14 heures	2 PM	20 heures	8 PM
15 heures	3 PM	21 heures	9 PM
16 heures	4 PM	22 heures	10 PM
17 heures	5 PM	23 heures	11 PM
18 heures	6 PM	24 heures	midnight

In the 24-hour system, portions of hours between 13 heures and 24 heures are always expressed in minutes and never in portions of the hour.

For example:

10 heures et demie or 10 heures trente but only 22 heures trente  
 10 heures et quart 10 heures quinze 22 heures quinze

## USEFUL WORDS

Pardon, Monsieur, où est le bureau de renseignements?  
 Pardon, Monsieur, où est le wagon-restaaurant?  
 Pardon, Monsieur, où est le wagon-lit?  
 Pardon, Monsieur, où est ma couchette?

Excuse me, Sir, where is the information desk?  
 Excuse me, Sir, where is the dining car?  
 Excuse me, Sir, where is the sleeping car?  
 Excuse me, Sir, where is my berth?

Pardon, Monsieur, où puis-je prendre mes billets?(m)  
 Pardon, Monsieur, où puis-je prendre un ticket de quai?  
 Pardon, Monsieur, où puis-je prendre un café?

Excuse me, Sir, where can I get my tickets?  
 Excuse me, Sir, where can I get a platform ticket?  
 Excuse me, Sir, where can I get a cup of coffee?

Pardon, Monsieur, quelles sont les heures d'arrivée?  
 Pardon, Monsieur, quelles sont les heures de départ?  
 Pardon, Monsieur, quelles sont les heures d'affluence?

Excuse me, Sir, what are the arrival times?  
 Excuse me, Sir, what are the departure times?  
 Excuse me, Sir, which are the rush hour periods?

Mon fils rentre ce matin.  
 Mon fils rentre cet après-midi.  
 Mon fils rentre cette semaine.  
 Mon fils rentre la semaine prochaine.  
 Mon fils rentre le mois prochain.

My son is coming in this morning.  
 My son is coming in this afternoon.  
 My son is coming in this week.  
 My son is coming in next week.  
 My son is coming in next month.

Le train part à 1'heure.  
 Le train part en avance.  
 Le train part en retard.  
 Le train part dans dix minutes.

The train is leaving on time.  
 The train is leaving early.  
 The train is leaving late.  
 The train is leaving in ten minutes.

## LEXICAL DRILL A

1. Où puis-je retenir mes places?
2. Où puis-je Prendre les billets?
3. Où allons-nous prendre les billets?
4. Où allons-nous faire assurer les bagages?
5. Pourquoi voulez-vous faire assurer les bagages?

Where can I reserve my seats?  
 Where can I get the tickets?  
 Where are we going to get the tickets?  
 Where are we going to have our bags insured?  
 Why do you want to have our bags insured?

42

57

QUARANTE-DEUX

- |                                                           |                                                     |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 6. Pourquoi voulez-vous <u>louer des coins fenêtres</u> ? | Why do you want to reserve window seats?            |
| 7. <u>Pourquoi allez-vous louer des coins fenêtres</u> ?  | Why are you going to reserve window seats?          |
| 8. Pourquoi allez-vous <u>faire monter les valises</u> ?  | Why are you going to have the suitcases brought up? |
| 9. <u>Quand pouvez-vous faire monter les valises</u> ?    | When can you have the suitcases brought up?         |
| 10. <u>Quand pouvez-vous retenir mes places</u> ?         | When can you reserve my seats?                      |
| 11. <u>Où puis-je retenir mes places</u> ?                | Where can I reserve my seats?                       |

## LEXICAL DRILL B

- |                                                    |                                                 |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Je voudrais louer deux places.                  | I would like to reserve two seats.              |
| 2. Vous <u>allez</u> louer deux places.            | You are going to reserve two seats.             |
| 3. Vous allez <u>prendre un ticket de quai</u> .   | You are going to get a platform ticket.         |
| 4. <u>Je peux</u> prendre un ticket de quai.       | I can get a platform ticket.                    |
| 5. Je <u>peux déjeuner dans le train</u> .         | I can have lunch on the train.                  |
| 6. <u>Nous allons</u> déjeuner dans le train.      | We are going to have lunch on the train.        |
| 7. Nous allons <u>faire enregistrer la malle</u> . | We are going to have the trunk checked through. |
| 8. <u>Je vais</u> faire enregistrer la malle.      | I am going to have the trunk checked through.   |
| 9. Je <u>vais louer deux places</u> .              | I am going to reserve two seats.                |
| 10. <u>Je voudrais</u> louer deux places.          | I would like to reserve two seats.              |

## LEXICAL DRILL C

- |                                          |                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Par quel train partez-vous?           | What train are you taking?          |
| 2. Par quel train <u>arrivez-vous</u> ?  | What train are you coming on?       |
| 3. <u>A quelle heure</u> arrivez-vous?   | What time are you coming in?        |
| 4. A quelle heure <u>déjeunez-vous</u> ? | What time are you having lunch?     |
| 5. <u>A quel hôtel</u> déjeunez-vous?    | What hotel are you having lunch in? |
| 6. A quel hôtel <u>allez-vous</u> ?      | What hotel are you going to?        |
| 7. <u>A quelle gare</u> allez-vous?      | Which station are you going to?     |
| 8. A quelle gare <u>arrivez-vous</u> ?   | Which station are you arriving at?  |
| 9. <u>Par quel train</u> arrivez-vous?   | What train are you coming on?       |
| 10. Par quel train <u>partez-vous</u> ?  | What train are you taking?          |

## LEXICAL DRILL D

- |                                                     |                                           |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Je peux vous donner deux coins fenêtres.         | I can give you two window seats.          |
| 2. <u>Nous allons retenir deux coins fenêtres</u> . | We are going to reserve two window seats. |
| 3. Nous allons retenir <u>trois chambres</u> .      | We are going to reserve three rooms.      |
| 4. <u>Il va louer trois chambres</u> .              | He is going to rent three rooms.          |
| 5. Il va louer <u>quatre places</u> .               | He is going to rent four rooms.           |
| 6. <u>Je vais prendre quatre places</u> .           | I am going to get four seats.             |
| 7. Je vais prendre <u>un ticket de quai</u> .       | I am going to get a platform ticket.      |
| 8. <u>Je peux vous donner un ticket de quai</u> .   | I can give you a platform ticket.         |
| 9. Je peux vous donner <u>deux coins fenêtres</u> . | I can give you two window seats.          |

## LEXICAL DRILL E

- |                                                   |                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Combien de <u>malles</u> avez-vous?            | How many trunks have you?     |
| 2. Combien de <u>fiches</u> avez-vous?            | How many forms have you?      |
| 3. Combien de <u>fiches</u> <u>voulez-vous</u> ?  | How many forms do you want?   |
| 4. Combien de <u>places</u> <u>voulez-vous</u> ?  | How many seats do you want?   |
| 5. Combien de <u>places</u> <u>avons-nous</u> ?   | How many seats have we?       |
| 6. Combien de <u>livres</u> <u>avons-nous</u> ?   | How many books have we?       |
| 7. Combien de <u>livres</u> <u>voulez-vous</u> ?  | How many books do you want?   |
| 8. Combien de <u>billets</u> <u>voulez-vous</u> ? | How many tickets do you want? |
| 9. Combien de <u>billets</u> <u>ont-ils</u> ?     | How many tickets have they?   |
| 10. Combien de <u>malles</u> <u>ont-ils</u> ?     | How many trunks have they?    |
| 11. Combien de <u>malles</u> <u>avez-vous</u> ?   | How many trunks have you?     |

## LEXICAL DRILL F

- |                                                        |                                                           |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Vous pouvez les faire assurer en face.              | You can have them insured over there.                     |
| 2. <u>Nous allons</u> les faire assurer en face.       | We're going to have them insured over there.              |
| 3. <u>Nous allons prendre les billets</u> en face.     | We're going to buy the tickets over there.                |
| 4. <u>Nous allons prendre les billets au guichet.</u>  | We're going to buy the tickets at the window.             |
| 5. <u>Je vais prendre les billets au guichet.</u>      | I'm going to buy the tickets at the window.               |
| 6. Je vais <u>demande</u> un renseignement au guichet. | I'm going to ask for some information at the window.      |
| 7. Je vais demander un renseignement <u>à côté.</u>    | I'm going to ask for some information at the next window. |
| 8. <u>Je peux</u> demander un renseignement à côté.    | I can ask for some information at the next window.        |
| 9. Je peux <u>louer les places</u> à côté.             | I can reserve the seats at the next window.               |
| 10. Je peux louer les places <u>en face.</u>           | I can reserve the seats over there.                       |
| 11. Je peux <u>les faire assurer</u> en face.          | I can have them insured over there.                       |
| 12. <u>Vous pouvez</u> les faire assurer en face.      | You can have them insured over there.                     |

## QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                     |                                                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Où est M. Santerre?                              | M. Santerre est à la gare.                     |
| 2. Combien de billets M. Santerre va-t-il prendre?  | Il va prendre deux billets.                    |
| 3. M. Santerre va-t-il prendre des aller et retour? | Non, il va prendre des allers seulement.       |
| 4. Quelle est la date du départ de M. Santerre?     | Le six juillet.                                |
| 5. Que peut-il faire au dernier guichet à gauche?   | Il peut retenir des places.                    |
| 6. Que va faire M. Santerre à la location?          | Il va louer deux places pour Lille.            |
| 7. Quel train va-t-il prendre?                      | Il va prendre celui de dix-neuf heures trente. |
| 8. Quelles places va-t-il louer?                    | Il va louer deux coins fenêtres.               |



- |                                                  |                                      |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 9. Dans quel compartiment?                       | Dans un compartiment pour fumeurs.   |
| 10. Combien doit-il à l'employé?                 | Il doit un franc à l'employé.        |
| 11. Que va faire M. Santerre à l'enregistrement? | Il va faire enregistrer ses bagages. |
| 12. Combien de malles a-t-il?                    | Il a une malle verte.                |
| 13. Va-t-il faire assurer ses bagages?           | Non, ce n'est pas la peine.          |

## PRONUNCIATION NOTES

Intonation

Intonation is the music of an utterance. It is a patterned melody, rather like sequences of notes. All the vowel and consonant sounds of an utterance are pronounced at some point on the intonation scale. No syllable can be pronounced without registering some level of intonation.

We have divided the scale into groups of pitch levels, each of which includes a range of pitches. For example:

Combien de malles avez-vous?  
 /<sup>3</sup>kō byēd<sup>2</sup>mal a ve<sup>1</sup>vu↓/

This sentence represents three pitch levels. Every change from one distinctive pitch to another has been marked, but not the changes within the pitch groupings. If we mark every syllable, the sentence is as follows:

Combien de malles avez-vous?  
<sup>3</sup> — — — — — <sup>1</sup>  
 kō byēd mal a ve<sup>1</sup> vu↓

The raised numbers indicate a given pitch range continuing until another number appears.

Pitch occurs at four distinctive levels and may within a syllable, rise, be sustained, or fall. This phenomenon is pitch movement and is indicated as follows:

rising        ↑  
 sustained →  
 falling     ↓

This pitch movement occurs in the last syllable before silence (at the end of an utterance) or internally (in the course of an utterance). Whether it is final or internal, pitch movement is accompanied by lengthening of the vowel in that syllable.

Any combination of pitch levels <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> or <sup>4</sup> with rising, sustained, or falling pitch movement may occur. Some combinations, however, occur with far greater frequency than others. For example, <sup>1</sup>↓ occurs in the final syllable before silence in the following sentences:

C'est quarante-deux francs.  
 /<sup>2</sup>se<sup>1</sup> ka<sup>3</sup>rāt<sup>2</sup>dō<sup>1</sup>frā↓/

Le voici.  
 /<sup>2</sup>lō<sup>3</sup>vwa<sup>1</sup>si↓/

Combien de malles avez-vous?  
 /<sup>3</sup>kō byēd<sup>2</sup>mal a ve<sup>1</sup>vu↓/

Où puis-je retenir mes places?  
 /<sup>3</sup>u<sup>2</sup>pwiʒ rɔ̃t nir me<sup>1</sup>plas↓/

<sup>3</sup>↑ and <sup>1</sup>↑ before silence also occur frequently. For example:

Voulez-vous aller au Café de Paris?  
 /<sup>2</sup>vu le<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>a le<sup>1</sup> o<sup>1</sup> ka fe'd pa<sup>3</sup>ri↑/

Avez-vous des chambres communicantes?  
 /<sup>2</sup>a ve<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>de<sup>1</sup> šab ko mɥ ni<sup>1</sup>kāt↑/

Pitch movement also occurs internally, with or without pause but always with vowel lengthening. For example:

Non, deux allers seulement.  
 /<sup>2</sup>nɔ̃↑<sup>3</sup>dø<sup>2</sup>za<sup>1</sup>le<sup>1</sup> sɔ̃l mɑ↓/

Non, ce n'est pas la peine.  
 /<sup>2</sup>nɔ̃→<sup>3</sup>sne<sup>2</sup>pa la<sup>1</sup>pen↓/

#### PRONUNCIATION DRILLS

Falling pitch movement:

1. Nous allons à Paris.
2. Ma famille part le six juillet.
3. Comment est la chambre?
4. Il est neuf heures.
5. Pourquoi M. Day change-t-il de chambre?
6. Nous avons des amis à Lyon.
7. Il a seize étages.
8. Je vais faire apporter des fiches.
9. Elle a dix neuf francs.
10. Où sont les filles de Mme Lelong?

Rising pitch movement:

1. Sont-elles au restaurant?
2. Vos enfants sont-ils heureux?
3. Le gérant a-t-il des chambres libres?
4. Voulez-vous faire enregistrer vos bagages?
5. A-t-elle dix sept ans?
6. Avez-vous des frères?
7. M. Durand déjeune-t-il au café?
8. Etes-vous en retard?
9. Janine est-elle en vacances?
10. Voulez-vous aller à Paris?

#### GRAMMAR 1

#### LEARNING DRILL A

Tutor: La malle est verte.  
 (cette malle)  
 Student: Cette malle est verte.

1. Le restaurant est-il bon? (ce res-      Ce restaurant est-il bon?  
 taurant)

- |                                                    |                                      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 2. L'employé est en retard. (cet employé)          | Cet employé est en retard.           |
| 3. L'hôtel est petit. (cet hôtel)                  | Cet hôtel est petit.                 |
| 4. Allez-vous au café le soir? (ce soir)           | Allez-vous au café ce soir?          |
| 5. Ouvrez la porte, s'il vous plaît. (cette porte) | Ouvrez cette porte, s'il vous plaît. |
| 6. Voulez-vous le coin fenêtre? (ce coin fenêtre)  | Voulez-vous ce coin fenêtre?         |
| 7. La date me convient tout à fait. (cette date)   | Cette date me convient tout à fait.  |
| 8. L'employé va vous y conduire. (cet employé)     | Cet employé va vous y conduire.      |

## LEARNING DRILL B

Tutor: Je vais faire enregistrer les bagages.  
(ces bagages)

Student: Je vais faire enregistrer ces bagages.

- |                                                             |                                            |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Les enfants sont en vacances. (ces enfants)              | Ces enfants sont en vacances.              |
| 2. Nous allons faire enregistrer les valises. (ces valises) | Nous allons faire enregistrer ces valises. |
| 3. Je vais remplir les fiches tout de suite. (ces fiches)   | Je vais remplir ces fiches tout de suite.  |
| 4. Les chambres sont jolies. (ces chambres)                 | Ces chambres sont jolies.                  |
| 5. Voulez-vous faire assurer les bagages? (ces bagages)     | Voulez-vous faire assurer ces bagages?     |
| 6. Les employés ne sont pas en retard. (ces employés)       | Ces employés ne sont pas en retard.        |
| 7. Ouvrez les fenêtres, s'il vous plaît. (ces fenêtres)     | Ouvrez ces fenêtres, s'il vous plaît.      |
| 8. Les enfants sont en retard. (ces enfants)                | Ces enfants sont en retard.                |

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker ce

Ma famille arrive ce soir.  
Voulez-vous remplir ces fiches?  
Cette malle verte là-bas.

The noun-marker corresponding to English 'this' has the shapes:

- /sø/ before masculine singular nouns beginning with a consonant  
/set/ before all other singular nouns  
/se/ before all plural nouns beginning with a consonant  
/sez/ before all plural nouns beginning with a vowel

## Singular

Before vowel Before consonant

Fem.	set	set
Masc.	set	sø

## Plural

Before vowel Before consonant

ser	se
sez	se

## Feminine Nouns

## Singular

## Plural

/setmal/	cette malle	/semal/	ces malles
/setplas/	cette place	/seplas/	ces places
/setšābr/	cette chambre	/sešābr/	ces chambres
/setör/	cette heure	/sezör/	ces heures
/setami/	cette amie	/sezami/	ces amies

## Masculine Nouns

## Singular

## Plural

/sötrē/	ce train	/setrē/	ces trains
/söbiye/	ce billet	/sebiye/	ces billets
/sögiše/	ce guichet	/segiše/	ces guichets
/setāplwaye/	cet employé	/sezāplwaye/	ces employés
/setami/	cet ami	/sezami/	ces amis

## PRACTICE DRILL A

- |                                                |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ma famille arrive ce soir.                  | My family arrives this evening.      |
| 2. <u>Ma femme</u> arrive ce soir.             | My wife arrives this evening.        |
| 3. Ma femme arrive ce <u>matin</u> .           | My wife arrives this morning.        |
| 4. <u>Votre frère</u> arrive ce matin.         | Your brother arrives this morning.   |
| 5. Votre frère arrive cette <u>semaine</u> .   | Your brother arrives this week.      |
| 6. <u>M. Santerre</u> arrive cette semaine.    | Mr. Santerre arrives this week.      |
| 7. M. Santerre arrive cet <u>après-midi</u> .  | Mr. Santerre arrives this afternoon. |
| 8. <u>Vos parents</u> arrivent cet après-midi. | Your parents arrive this afternoon.  |
| 9. Vos parents arrivent ce <u>soir</u> .       | Your parents arrive this evening.    |
| 10. <u>Ma famille</u> arrive ce soir.          | My family arrives this evening.      |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Je vais louer une place.  
 Student: Je vais louer cette place.

- |                                                      |                                                      |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Je peux vous donner un coin fenêtre.              | Je peux vous donner ce coin fenêtre.                 |
| 2. Nous allons faire enregistrer la malle.           | Nous allons faire enregistrer cette malle.           |
| 3. L'hôtel est très petit.                           | Cet hôtel est très petit.                            |
| 4. La classe commence-t-elle à huit heures et quart? | Cette classe commence-t-elle à huit heures et quart? |

5. Nous avons une malle verte et une petite valise.
6. Le restaurant n'est pas bon.
7. L'employé n'est pas en retard aujourd'hui.
8. Ouvrez la fenêtre, s'il vous plaît.
9. Je vais prendre une couchette.
10. L'hôtel a cinq étages.
11. Le café n'est pas bon.
12. Le train arrive à dix heures vingt.

Nous avons cette malle verte et cette petite valise.  
 Ce restaurant n'est pas bon.  
 Cet employé n'est pas en retard aujourd'hui.  
 Ouvrez cette fenêtre, s'il vous plaît.  
 Je vais prendre cette couchette.  
 Cet hôtel a cinq étages.  
 Ce café n'est pas bon.  
 Ce train arrive à dix heures vingt.

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Cet enfant est en vacances.  
 Student: Ces enfants sont en vacances.

1. Cette chambre n'est pas jolie.
2. Allez-vous faire assurer cette malle?
3. Voulez-vous cette couchette?
4. Cet enfant n'est pas en vacances.
5. Cet employé est toujours en retard.
6. Ce billet est un aller et retour.
7. Ouvrez cette fenêtre, s'il vous plaît.
8. Cette malle est verte.
9. Ce compartiment est un compartiment pour fumeurs.

Ces chambres ne sont pas jolies.  
 Allez-vous faire assurer ces malles?

Voulez-vous ces couchettes?  
 Ces enfants ne sont pas en vacances.  
 Ces employés sont toujours en retard.  
 Ces billets sont des aller et retour.  
 Ouvrez ces fenêtres, s'il vous plaît.

Ces malles sont vertes.  
 Ces compartiments sont des compartiments pour fumeurs.

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Ces malles sont vertes.  
 Student: Cette malle est verte.

1. Voulez-vous ces chambres?
2. Ces compartiments sont libres.
3. Ces employés ne sont pas satisfaits.
4. Je peux vous donner ces coins fenêtres.
5. Ces trains arrivent à l'heure.
6. Fermez ces portes, s'il vous plaît.
7. Je vais remplir ces fiches.
8. Il enregistre ces valises.
9. Ces chambres sont au premier étage.

Voulez-vous cette chambre?  
 Ce compartiment est libre.  
 Cet employé n'est pas satisfait.

Je peux vous donner ce coin fenêtre.

Ce train arrive à l'heure.  
 Fermez cette porte, s'il vous plaît.  
 Je vais remplir cette fiche.  
 Il enregistre cette valise.  
 Cette chambre est au premier étage.

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

1. Allons-nous à la gare?
2. Va-t-elle à la gare?
3. Va-t-elle au restaurant?
4. Déjeunez-vous au restaurant?
5. Déjeunez-vous au Café de Paris?
6. Sont-ils au Café de Paris?

Are we going to the station?  
 Is she going to the station?  
 Is she going to the restaurant?  
 Are you having lunch at the restaurant?  
 Are you having lunch at the Café de Paris?  
 Are they at the Café de Paris?

## UNIT 3

## SPOKEN FRENCH

- |                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 7. Sont-ils <u>au bureau de renseignements</u> ?  | Are they at the information desk?      |
| 8. <u>Allez-vous</u> au bureau de renseignements? | Are you going to the information desk? |
| 9. <u>Allez-vous à l'hôtel</u> ?                  | Are you going to the hotel?            |
| 10. <u>Est-il à l'hôtel</u> ?                     | Is he at the hotel?                    |
| 11. <u>Est-il à la gare</u> ?                     | Is he at the station?                  |
| 12. <u>Allons-nous à la gare</u> ?                | Are we going to the station?           |

## LEARNING DRILL B

- |                                                              |                                                        |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Je vais vous présenter <u>aux amis</u> de M. Courtois.    | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' friends.   |
| 2. Je vais vous présenter <u>aux soeurs</u> de M. Courtois.  | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' sisters.   |
| 3. Je vais vous présenter <u>aux fils</u> de M. Courtois.    | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' sons.      |
| 4. Je vais vous présenter <u>aux parents</u> de M. Courtois. | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' parents.   |
| 5. Je vais vous présenter <u>aux enfants</u> de M. Courtois. | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' children.  |
| 6. Je vais vous présenter <u>aux frères</u> de M. Courtois.  | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' brothers.  |
| 7. Je vais vous présenter <u>aux filles</u> de M. Courtois.  | I'm going to introduce you to Mr. Courtois' daughters. |

GRAMMAR NOTE 2: au

Voulez-vous aller au Café de Paris?  
 Nous avons une chambre au premier étage.  
 Au dernier guichet à gauche.

The preposition à corresponds to English 'at, in, to', etc. It occurs before all the le noun-markers except the forms le and les, where the entire combination is replaced by au or aux:

/o'kafe/	au café	to the café
/o'restora/	au restaurant	to the restaurant
/o'frer/	aux frères	to the brothers
/o'sör/	aux soeurs	to the sisters
/o'zami/	aux amis	to the friends
/o'zami/	aux amies	to the friends

## Singular

## Plural

Before vowel Before consonant

Before vowel Before consonant

Fem.	/al/ à l'	/ala/ à la
Masc.	/al/ à l'	/o'/ au

/o'z/ aux	/o'/ aux
/o'z/ aux	/o'/ aux

## PRACTICE DRILL A

1. Nous allons au restaurant.
2. Nous allons à la gare.
3. Il va à la gare.
4. Il va au bureau de renseignements.
5. Je voudrais aller au bureau de renseignements.
6. Je voudrais aller à l'enregistrement.
7. Nous allons à l'enregistrement.
8. Nous allons au guichet.
9. Il va au guichet.
10. Il va à l'hôtel.
11. Nous sommes à l'hôtel.
12. Nous sommes au restaurant.
13. Nous allons au restaurant.

We are going to the restaurant.  
 We are going to the station.  
 He is going to the station.  
 He is going to the information desk.  
 I would like to go to the information desk.  
 I would like to go to the baggage room.  
 We are going to the baggage room.  
 We are going to the ticket window.  
 He is going to the ticket window.  
 He is going to the hotel.  
 We are at the hotel.  
 We are at the restaurant.  
 We are going to the restaurant.

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Il va à la gare. (le restaurant)  
 Student: Il va au restaurant.

1. Elle est à la fenêtre. (le bureau de renseignements)
2. Je vais au restaurant. (l'hôtel)
3. Nous allons déjeuner au wagon-restaurant. (la gare)
4. Je vais vous présenter au père de M. Courtois. (les soeurs de M. Courtois)
5. La chambre quatorze est au premier étage. (le coin)
6. Voulez-vous donner les billets à l'employé? (les enfants)
7. Puis-je prendre les billets à la gare? (le guichet)
8. Le gérant est au bureau de renseignements. (le premier étage)
9. La location est au dernier guichet à gauche. (les guichets neuf et dix)
10. Vos bagages sont au wagon-lit. (l'enregistrement)
11. M. Santerre va à la gare. (le Café de Paris)
12. Il va vous présenter à la soeur de Janine. (les parents)
13. Je vais louer mes places au guichet douze. (la location)
14. Nous allons donner les billets au gérant. (les employés)
15. Votre malle est-elle à la gare? (l'hôtel)
16. Voulez-vous me présenter à la fille de Mme Santerre? (les amis)

Elle est au bureau de renseignements.  
 Je vais à l'hôtel.  
 Nous allons déjeuner à la gare.  
 Je vais vous présenter aux soeurs de M. Courtois.  
 La chambre quatorze est au coin.  
 Voulez-vous donner les billets aux enfants?  
 Puis-je prendre les billets au guichet?  
 Le gérant est au premier étage.  
 La location est aux guichets neuf et dix.  
 Vos bagages sont à l'enregistrement.  
 M. Santerre va au Café de Paris.  
 Il va vous présenter aux parents de Janine.  
 Je vais louer mes places à la location.  
 Nous allons donner les billets aux employés.  
 Votre malle est-elle à l'hôtel?  
 Voulez-vous me présenter aux amis de Mme Santerre?

## GRAMMAR 3

## LEARNING DRILL A

- |                                                              |                                  |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Est-ce que vous allez à Paris?                            | Are you going to Paris?          |
| 2. Est-ce que <u>je peux retenir les places?</u>             | Can I reserve the seats?         |
| 3. Est-ce que <u>vous voulez répéter?</u>                    | Do you want to repeat?           |
| 4. Est-ce que <u>nous sommes en retard?</u>                  | Are we late?                     |
| 5. Est-ce que <u>vous pouvez parler plus fort?</u>           | Can you speak louder?            |
| 6. Est-ce que <u>votre famille arrive ce soir?</u>           | Is your family arriving tonight? |
| 7. Est-ce que <u>mon frère est à l'hôtel?</u>                | Is my brother at the hotel?      |
| 8. Est-ce que <u>je vais à la gare?</u>                      | Am I going to the station?       |
| 9. Est-ce que <u>c'est ça?</u>                               | Is that right?                   |
| 10. Est-ce que <u>vous n'êtes pas satis-</u><br><u>fait?</u> | Aren't you satisfied?            |
| 11. Est-ce que <u>c'est quarante-deux</u><br><u>francs?</u>  | Is it forty-two francs?          |

## LEARNING DRILL B

- |                                                                     |                                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Est-ce qu'ils sont toujours en va-                               | Are they still on vacation?           |
| 2. Est-ce qu' <u>il est une heure?</u>                              | Is it one o'clock?                    |
| 3. Est-ce qu' <u>on peut déjeuner ici?</u>                          | Can we have lunch here?               |
| 4. Est-ce qu' <u>elle est près d'ici?</u>                           | Is she near here?                     |
| 5. Est-ce qu' <u>on va au café?</u>                                 | Are we going to the café?             |
| 6. Est-ce qu' <u>ils montent?</u>                                   | Are they coming upstairs?             |
| 7. Est-ce qu' <u>on doit prendre un tic-</u><br><u>ket de quai?</u> | Do you have to get a platform ticket? |
| 8. Est-ce qu' <u>on peut enregistrer les</u><br><u>bagages?</u>     | Can we check the baggage through?     |
| 9. Est-ce qu' <u>elle est en avance?</u>                            | Is she early?                         |
| 10. Est-ce qu' <u>un coin fenêtre vous</u><br><u>convient?</u>      | Does a window seat suit you?          |
| 11. Est-ce qu' <u>elle est jolie?</u>                               | Is she pretty?                        |

## LEARNING DRILL C

- |                                                               |                                       |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Vous voulez la monnaie de cent                             | You want change for a hundred francs? |
| 2. Vous voulez <u>des chambres communi-</u><br><u>cantes?</u> | You want adjoining rooms?             |
| 3. Vous voulez <u>apporter les bagages?</u>                   | You want to bring the luggage?        |
| 4. Vous voulez <u>remplir les fiches?</u>                     | You want to fill out the forms?       |
| 5. Vous voulez <u>changer de chambre?</u>                     | You want to change rooms?             |
| 6. Vous voulez <u>me la montrer?</u>                          | You want to show it to me?            |
| 7. Vous voulez <u>répéter encore une</u><br><u>fois?</u>      | You want to repeat once again?        |
| 8. Vous voulez <u>fermer la porte?</u>                        | You want to close the door?           |
| 9. Vous voulez <u>aller au Café de Pa-</u><br><u>ris?</u>     | You want to go to the Café de Paris?  |
| 10. Vous voulez <u>déjeuner à une heure?</u>                  | You want to have lunch at one?        |
| 11. Vous voulez <u>deux coins fenêtres?</u>                   | You want two window seats?            |



## LEARNING DRILL D

- |                                             |                                             |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Il va au premier étage?                  | He's going to the second floor?             |
| 2. Il va <u>déjeuner</u> au restaurant?     | He's going to have lunch at the restaurant? |
| 3. Il va <u>à la gare</u> ?                 | He's going to the station?                  |
| 4. Il va <u>monter la malle</u> ?           | He's going to bring up the trunk?           |
| 5. Il va <u>faire assurer les bagages</u> ? | He's going to have the bags insured?        |
| 6. Il va <u>louer les places</u> ?          | He's going to reserve the seats?            |
| 7. Il va <u>dire bonjour</u> ?              | He's going to say hello?                    |
| 8. Il va <u>fermer la porte</u> ?           | He's going to close the door?               |
| 9. Il va <u>me la montrer</u> ?             | He's going to show it to me?                |
| 10. Il va <u>vous donner la monnaie</u> ?   | He's going to give you the change?          |

## GRAMMAR NOTE 3: Yes/No Questions

Vous n'êtes pas satisfait?

Besides the inversion process explained in Unit 1, Grammar Note 3, there are two other ways of formulating yes-no questions in French (a yes/no question is one which has yes or no as possible answers):

1) Prefixing /eskø/ Est-ce que to the Subject-Verb type of utterance makes it into a yes/no question:

C'est 42 francs.	It's 42 francs.
Est-ce que c'est 42 francs?	Is it 42 francs?

Je peux vous donner deux coins fenêtres.	
Est-ce que je peux vous donner deux coins fenêtres?	I can give you two window seats.
	Can I give you two window seats?

Before vowel

/esk/

Before consonant

/eskø/

2) Rising pitch movement on the final syllable also signals yes-no questions:

Vous êtes seul?  
/²vu ze'tsø¹/

Aller et retour?  
/²a³le' e'r tur¹/

Dans un compartiment pour fumeurs?  
/²dã zã' kø par ti mã pur fu¹mø¹/

Rising pitch movement may also accompany inversion and prefixation questions optionally:

/et vu sø¹¹/  
or  
/et vu sø¹¹/

Êtes-vous seul?

## LEXICAL DRILL F

- |                                                 |                                    |
|-------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Avez-vous des chaussures à grosses semelles? | Do you have any heavy-soled shoes? |
| 2. Avez-vous des chemises blanches?             | Do you have any white shirts?      |

/es kô vu zet sël/ Est-ce que vous êtes seul?  
or  
/es kô vu zet sël/

but is essential when the only question signal:

/vu zet sël/ Vous êtes seul?

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Est-il à Lyon?

Student: Est-ce qu'il est à Lyon?

- |                                                         |                                                                |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Suis-je en retard?                                   | Est-ce que je suis en retard?                                  |
| 2. Va-t-on au guichet?                                  | Est-ce qu'on va au guichet?                                    |
| 3. Ont-ils des nouvelles?                               | Est-ce qu'ils ont des nouvelles?                               |
| 4. Allez-vous à la gare?                                | Est-ce que vous allez à la gare?                               |
| 5. Avez-vous une chambre?                               | Est-ce que vous avez une chambre?                              |
| 6. Voulez-vous la monnaie de cent francs?               | Est-ce que vous voulez la monnaie de cent francs?              |
| 7. Sont-ils en vacances?                                | Est-ce qu'ils sont en vacances?                                |
| 8. Allons-nous déjeuner?                                | Est-ce que nous allons déjeuner?                               |
| 9. Puis-je retenir mes places?                          | Est-ce que je peux retenir mes places?                         |
| 10. Est-ce la peine?                                    | Est-ce que c'est la peine?                                     |
| 11. Partez-vous par le train de dix neuf heures trente? | Est-ce que vous partez par le train de dix neuf heures trente? |
| 12. Est-ce un franc?                                    | Est-ce que c'est un franc?                                     |
| 13. Etes-vous seul?                                     | Est-ce que vous êtes seul?                                     |
| 14. Désirez-vous quelque chose?                         | Est-ce que vous désirez quelque chose?                         |
| 15. Va-t-elle remplir les fiches?                       | Est-ce qu'elle va remplir les fiches?                          |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Est-il à Paris?

Student: Il est à Paris?

- |                                                |                                             |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Louez-vous deux places?                     | Vous louez deux places?                     |
| 2. Partez-vous ce soir?                        | Vous partez ce soir?                        |
| 3. Votre famille arrive-t-elle cet après-midi? | Votre famille arrive-t-elle cet après-midi? |
| 4. Montez-vous la malle?                       | Vous montez la malle?                       |
| 5. A-t-il la monnaie de dix francs?            | Il a la monnaie de dix francs?              |
| 6. Voulez-vous des couchettes?                 | Vous voulez des couchettes?                 |
| 7. Répondez-vous en français?                  | Vous répondez en français?                  |
| 8. Est-il en vacances?                         | Il est en vacances?                         |
| 9. Votre soeur est-elle ici?                   | Votre soeur est-elle ici?                   |
| 10. Est-ce un bon restaurant?                  | C'est un bon restaurant?                    |
| 11. Allons-nous au wagon-restaurant?           | Nous allons au wagon-restaurant?            |
| 12. Sont-ils pressés?                          | Ils sont pressés?                           |
| 13. Montent-ils avec vous?                     | Ils montent avec vous?                      |
| 14. Voulez-vous me la montrer?                 | Vous voulez me la montrer?                  |
| 15. Pouvez-vous aller à la gare?               | Vous pouvez aller à la gare?                |

SPOKEN FRENCH

UNIT 3

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

- |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <u>Ma famille arrive</u> aujourd'hui.</p> <p>2. <u>Vos parents arrivent</u> la semaine prochaine.</p> | <p><u>nous arrivons, votre père arrive, il arrive, vous arrivez, j'arrive, ma fille arrive, elle arrive, vos amis arrivent, ils arrivent, nous arrivons, j'arrive, mes soeurs arrivent, elles arrivent</u></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

LEARNING DRILL B

- |                                                   |                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <u>Déjeunons-nous</u> au Café de Paris?</p> | <p><u>déjeunez-vous, votre soeur déjeune-t-elle, le gérant déjeune-t-il, déjeunez-vous, vos amis déjeunent-ils, déjeunons-nous, M. Lelong déjeune-t-il</u></p> |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

LEARNING DRILL C

- |                                                    |                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <u>Est-ce que vous louez</u> les places?</p> | <p><u>est-ce que Janine loue, est-ce que je loue, est-ce que nous louons, est-ce que vos parents louent, est-ce que je loue</u></p> |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

LEARNING DRILL D

- |                                           |                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <u>Vous ne parlez pas</u> fort.</p> | <p><u>cet enfant ne parle pas, nous ne parlons pas, les employés ne parlent pas, je ne parle pas, ces femmes ne parlent pas, nous ne parlons pas</u></p> |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

GRAMMAR NOTE 4: Class I Verbs

Ma famille arrive ce soir.  
Mon fils rentre ce matin.  
Demandez à Monsieur de fermer la porte.  
Que désirez-vous, Monsieur?  
Ils montent.  
Je vous remercie.

An examination of French verbs shows that all the infinitive forms (the form under which a verb is listed in the dictionary) end in either /-e/ or in /-r/. This fact permits classification of all verbs into two classes: Class I verbs in /-e/ and Class II verbs in /-r/.

That part of the infinitive which remains when the /-e/ is removed is called the Present Stem. For example:

	<u>Infinitive</u>	<u>Stem</u>	<u>Infinitive Ending</u>
parler	parle-	parl-	-e-
présenter	pre'zāte-	pre'zāt-	-e-
arriver	arive-	ariv-	-e-
excuser	ekskūze-	ekskūz-	-e-
déjeuner	de'žūne-	de'žūn-	-e-

/pa re/ }	(il) paraît	'it appears'
/pa re/ }		
/pa rey/	pareil	'same'

## UNIT 3

## SPOKEN FRENCH

The present tense endings for these verbs are:

	SP	Stem	Ending
Singular	Ø		
	il		
Plural	il		
	nu		Ø
	vu		e'

Here are the forms of the Class I verb parler:

SP Verb

Ø	parl
il	parl
il	parl <sup>t</sup>
nu	parl <sup>Ø</sup> <sup>z</sup>
vu	parl <sup>e</sup> <sup>z</sup>

je parle  
il parle  
ils parlent  
nous parlons  
vous parlez

Verb SP

----- <sup>1</sup>	parlé-je <sup>1</sup>
parl	til
parl	til <sup>z</sup>
parl <sup>Ø</sup>	nu <sup>z</sup>
parl <sup>e</sup>	vu <sup>z</sup>

parlé-je<sup>1</sup>  
parle-t-il  
parlent-ils  
parlons-nous  
parlez-vous

## PRACTICE DRILL A

1. Ma femme arrive à deux heures et demie.
  2. Combien de places louez-vous?
  3. Est-ce que l'employé assure la malle?
  4. Vous n'écoutez pas.
- vos enfants, vous, je, le gérant, nous, vos soeurs, vous, M<sup>re</sup> Lelong, votre père, je, nous

## SITUATION I

- X. Voulez-vous prendre un café?  
Y. Non, je ne peux pas; je suis en retard.  
X. A quelle heure le train arrive-t-il?  
Y. A neuf heures dix.  
X. Vous avez encore un quart d'heure.  
Y. Oui, mais je dois prendre un ticket de quai.  
X. Vos enfants arrivent-ils seuls?  
Y. Non, ma soeur est avec eux.

M. Denis ne peut pas prendre de café parce qu'il est en retard. Le train arrive dans un quart d'heure, à neuf heures dix. M. Denis doit prendre un ticket de quai. Ses enfants n'arrivent pas seuls.

<sup>1</sup> The form /parle/ parlé-je is not a spontaneous speech form; use /eskØparl/ est-ce que je parle.

/e/ and /ev/

/la be./  
/la bey/

L'abbé  
l'abeille (f)

'abbot'  
'bee'

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 3

## SITUATION II

- R. Je pars ce soir avec mon fils.  
 C. Vous allez à Lyon?  
 R. Oui, pour une semaine.  
 C. Allez-vous prendre des couchettes?  
 R. Non, ce n'est pas la peine.  
 Nous arrivons à deux heures du matin.  
 C. Si vous voulez, je peux vous conduire à la gare.  
 R. Merci beaucoup.

M. Rollin part avec son fils. Ils vont à Lyon. M. Rollin dit à M. Cadet qu'il ne va pas prendre de couchettes. Ils arrivent à Lyon à deux heures du matin. M. Cadet propose de conduire M. Rollin à la gare. M. Rollin le remercie.

'are going'  
 'proposes'

## QUESTION DRILL

- Où allez-vous vendredi prochain?
- Où peut-on louer des places?
- Y a-t-il un wagon-lit dans le train pour Chicago?
- Quand vous allez à New-York, déjeunez-vous dans le train?
- A quelle heure arrivez-vous à New-York?
- C'est combien le billet pour New-York?
- Arrivez-vous toujours en retard pour prendre un train?
- Fermez-vous toujours la porte du wagon?
- Peut-on prendre un café au wagon-restaurant?
- Y a-t-il toujours des places dans les wagons pour fumeurs?
- A quel guichet demandez-vous l'heure de départ des trains?
- A quelle heure arrive le dernier train de New-York le soir?
- Quand vous arrivez à New-York, allez-vous tout de suite à l'hôtel?
- Voulez-vous me dire s'il y a un bon hôtel à Boston?

Je vais à New-York.  
 On peut louer des places à la location.  
 Oui, il y a un wagon-lit.  
 Non, je déjeune à New-York.  
 J'arrive à New-York à onze heures et demie.  
 C'est neuf dollars.  
 Non, je n'arrive pas toujours en retard.  
 Oui, je la ferme toujours.  
 Oui, on peut prendre un café au wagon-restaurant.  
 Oui, il y a toujours des places.  
 Au guichet treize.  
 Il arrive à minuit.  
 Oui, je vais tout de suite à l'hôtel.  
 Oui, il y a un très bon hôtel.

## RESPONSE DRILL

- Demandez à M. X s'il loue des places pour aller à New-York.
- Demandez à M. X s'il va prendre le train vendredi soir.
- Dites-nous que vous allez déjeuner au wagon-restaurant.
- Demandez à M. X s'il y a un wagon-restaurant dans les trains pour Chicago.
- Dites-moi que vous allez déjeuner à la gare.
- Demandez à M. X si le train de sept heures vingt est en retard.
- Dites-moi que votre malle n'est pas verte.
- Demandez à M. X combien de valises il a.
- Demandez-moi si j'ai une petite valise.
- Demandez à M. X si on peut louer des coins fenêtres.
- Demandez à M. X s'il y a des wagons pour fumeurs.
- Demandez à M. X quel train on peut prendre pour aller à New-York.
- Dites-moi que vous allez louer une couchette pour Los Angeles.
- Demandez à M. X dans quel wagon sont les couchettes.

## CINQUANTE-SEPT

57

72

/bar/  
 /bor/

(le)bar  
 (le)bord

'bar'  
 'edge'

/mar/  
 /mort/

(la)mare  
 (la)mort

'swamp'  
 'death'

1. Le restaurant est-il bon? (ce res-      Ce restaurant est-il bon?  
taurant)

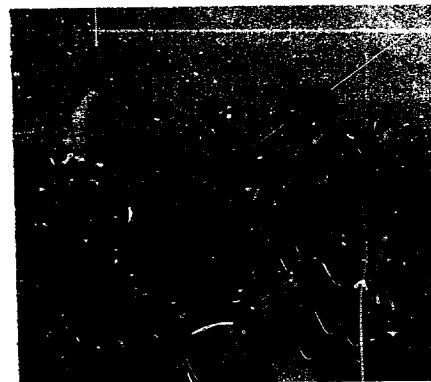
46

61

QUARANTE-SIX

UNIT 4

SPOKEN FRENCH



58

73

CINQUANTE-HUIT

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

Front and back vowel contrasts

The high front rounded vowel /y/ and the high back rounded /u/ are distinguished only by tongue position. These two vowel sounds are contrastive as in:

Fem.	set	set
Masc.	set	sè

sez	se
rez	se

## SPOKE. FRENCH

## UNIT 4

DIALOGUE: Faisons des courses

It is five o'clock. Mr. Dupré and Mr. Petit are getting ready to leave the office. Mr. Dupré has to go downtown.

M. DUPRE

Savez-vous  
à quelle heure ferment  
les magasins?

savoir  
(savez-vous)  
magasins (m)

<sup>2</sup>sa ve.<sup>3</sup>vu  
<sup>2</sup>a xe lör ferm  
le.<sup>1</sup>ma ga zè↑

Do you know what time the  
stores close?

to know  
(do you know)  
stores

M. PETIT

Je crois qu'ils  
ferment à six heures.

croire  
(je crois)

<sup>2</sup>zè<sup>3</sup>kwa kil  
ferm<sup>2</sup> a si<sup>1</sup>zör↓

I think they close at six.

to believe  
(I believe)

M. DUPRE

Si  
je prends un taxi,  
j'arriverai à temps.

arriver  
(j'arriverai)  
à temps

<sup>2</sup>si  
<sup>3</sup>zprä <sup>2</sup>g.tak<sup>3</sup>si  
<sup>2</sup>za ri vre.a<sup>3</sup>tä↓

If I take a taxi I'll get  
there on time.

to arrive  
(I'll arrive)  
on time

M. PETIT

Voulez-vous que je  
vous dépose  
quelque part?

déposer  
quelque part

<sup>2</sup>vu le.<sup>3</sup>vuk<sup>2</sup>zè  
vu de.<sup>3</sup>po.z  
kel kö<sup>1</sup>par↑

Do you want me to drop you  
someplace?

to deposit  
somewhere

M. DUPRE

Oh! Je ne voudrais pas  
vous déranger.

déranger

<sup>2</sup>o.<sup>2</sup>zön vu dre.pa  
<sup>2</sup>vu de.<sup>3</sup>rä<sup>1</sup>ze.↓

Oh, I wouldn't want to bother  
you.

to disturb

M. PETIT

Pas du tout;  
je dois  
justement aller  
en ville

justement

<sup>2</sup>pa<sup>3</sup>dü<sup>1</sup>tu↓  
<sup>2</sup>zè dwa  
<sup>3</sup>zus tö mä<sup>2</sup>a le.  
<sup>2</sup>vil↓

Not at all. I have to go  
downtown anyway.

exactly

/dö sü/  
/dö su/

dessus  
dessous

'above'  
'below'

/vü/  
/vü/

(la) vue  
vous

'view'  
'you'

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

ville (f)		city
M. DUPRE		
Alors, j'accepte volontiers.	<sup>2</sup> a <sup>3</sup> lor→ <sup>2</sup> zak sept <sup>3</sup> vo lō <sup>1</sup> tye↓	Then I accept gladly.
(Au grand magasin)	<sup>2</sup> o <sup>3</sup> grā <sup>2</sup> ma ga <sup>1</sup> zē	(At the department store)
M. DUPRE		
Je voudrais des chemises blanches, encolure quarante. <sup>1</sup>	<sup>2</sup> žō vu dre. <sup>2</sup> de. smiz <sup>3</sup> blāš <sup>2</sup> ā ko <sup>3</sup> lūr <sup>2</sup> ka <sup>1</sup> rāt↓	I'd like some white shirts, size forty (16)
chemises (f)		shirts
blanches		white
encolure (f)		collar size
quarante		forty
LA VENDEUSE		
Celles-ci sont en solde, à quinze francs.	<sup>2</sup> sel <sup>3</sup> si <sup>2</sup> sō tā <sup>3</sup> sold <sup>2</sup> a <sup>3</sup> kz <sup>1</sup> frā↓	These are on sale at fifteen francs.
Nous en vendons beaucoup et c'est tout ce qui reste.	<sup>2</sup> nu zā vā dō <sup>3</sup> bo <sup>1</sup> ku↓ <sup>2</sup> e.se.tus ki <sup>1</sup> rest↓	We sell a lot of them and this is all we have left.
vendre (nous vendons) tout rester		to sell (we sell) all to remain
M. DUPRE		
C'est exactement ce qu'il me faut.	<sup>2</sup> se teg <sup>3</sup> zak <sup>2</sup> tō mā <sup>2</sup> sō kil mō <sup>1</sup> fo↓	That's exactly what I need.
exactement falloir (il faut)		exactly to be necessary (it's necessary)
Donnez-m'en quatre.	<sup>3</sup> do <sup>2</sup> ne.mā <sup>1</sup> katr↓	Let me have four of them.
LA VENDEUSE		
Veuillez me suivre à la caisse, Monsieur.	<sup>3</sup> vō ye.m swi vra la <sup>1</sup> kes mō syō↓	Would you follow me to the cash register, Sir.
vouloir (veuillez) suivre caisse (f)		to want (would you) to follow cash register

/i la ra mō ne./  
/i la ra mo ne./

Il l'a ramené.  
Il l'a ramonée.

'He took him back'  
'He cleaned it'

/že.vū la pō lis/  
/že.vū la po lis/

J'ai vu la pelisse.  
J'ai vu la police.

'I saw the coat'  
'I saw the police'



SPOKEN FRENCH

UNIT 4

M. DUPRE

Je voudrais aussi  
acheter des chaussures.

<sup>2</sup>ʒ<sup>2</sup> vu<sup>2</sup>dre. <sup>2</sup>o. si  
aʃ te. de. ʒo. <sup>1</sup>sür↓

I'd also like to buy some  
shoes.

aussi.  
acheter  
chaussures (f)

also  
to buy  
shoes

LA VENDEUSE

Le  
rayon des chaussures  
est au rez-de-chaussée.

<sup>2</sup>lɛ  
re. yø de. ʒo. <sup>2</sup>sür  
e. to. re. d<sup>2</sup>uo. <sup>1</sup>se. ↓

The shoe department is on  
the street floor.

rayon (m)  
rez-de-chaussée

department  
street floor

(Au rayon  
des chaussures)

<sup>2</sup>o. re. <sup>2</sup>yø  
<sup>2</sup>de. ʒo. <sup>1</sup>sür:

(In the shoe department)

M. DUPRE

Avez-vous  
des chaussures  
à grosses semelles?

<sup>2</sup>a ve. <sup>2</sup>vu  
<sup>2</sup>de. ʒo. <sup>2</sup>sür  
<sup>2</sup>a gro. s sɛ<sup>1</sup>mɛl↑

Do you have any heavy-soled  
shoes?

grosses  
semelles (f)

heavy  
soles

LA VENDEUSE

Oui, Monsieur,  
si vous voulez  
venir par ici.

<sup>2</sup>wi<sup>2</sup>mø<sup>1</sup>syø. ↓  
<sup>2</sup>si<sup>2</sup>vu vu le.  
vnir pa<sup>1</sup>ri<sup>2</sup>sif

Yes, Sir, if you would come  
this way.

venir

to come

Quelle est  
votre pointure?

<sup>2</sup>ke<sup>2</sup>le.  
vo<sup>2</sup>trø pwɛ<sup>1</sup>tür↓

What's your size?

pointure (f)

shoe size

M. DUPRE

Je chausse  
du quarante-deux.<sup>2</sup>

<sup>2</sup>ʒø<sup>2</sup>ʒo. s  
<sup>2</sup>dø<sup>2</sup>ka ʔat<sup>1</sup>dø. ↓

I wear size forty two.

chausser

to wear shoes

LA VENDEUSE

Voici trois modèles  
en marron.

<sup>2</sup>vwa si<sup>2</sup>trwa mo<sup>2</sup>del  
<sup>2</sup>a ma<sup>1</sup>rø↓

Here are three styles in  
brown.

Voulez-vous  
les essayer?

<sup>2</sup>vu le. vu  
le. ze<sup>1</sup>se ye. ↑

Do you want to try them on.

SOIXANTE ET UN

61

76

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

essayer

to try,

M. DUPRE

Cette paire  
me va très bien;  
combien coûte-t-elle?

<sup>2</sup>set<sup>3</sup>per  
<sup>2</sup>mø va<sup>3</sup>tre<sup>1</sup>byø↓  
<sup>3</sup>kø<sup>2</sup>byø<sup>1</sup>kut tel↓

This pair fits me fine;  
how much is it?

paire (f)  
coûter

pair  
to cost

LA VENDEUSE

Elle n'est pas  
chère,  
quarante-six francs quatre-  
vingt quinze.

<sup>2</sup>el<sup>3</sup>ne·pa  
<sup>1</sup>šer↓  
<sup>2</sup>ka<sup>3</sup>rät si frä <sup>2</sup>ka trø  
vø<sup>1</sup>køz↓

They're not expensive,  
forty six francs ninety five.

chère

expensive

M. DUPRE

Bien, je la prends.

<sup>3</sup>byø-<sup>2</sup>šla<sup>1</sup>prä↓

Fine, I'll take them.

## DIALOGUE NOTES

<sup>1</sup> French collar sizes are measured in centimeters. To estimate from American sizes, multiply by 2.5.

<sup>2</sup> For a rough estimate of French shoe size, add 32 to your own size.

## USEFUL WORDS

On achète du pain chez le boulanger.  
On achète de la viande chez le boucher.  
On achète du fromage et du beurre chez  
le crémier.  
On achète de l'aspirine (f) chez le  
pharmacien.  
On achète du café chez l'épicier.  
On achète de la salade et des fruits  
chez le marchand de légumes.

One buys bread at the baker's.  
One buys meat at the butcher's.  
One buys cheese and butter at the  
dairyman's.  
One buys aspirin at the pharmacist's.  
One buys coffee at the grocer's.  
One buys salad and fruit at the  
greengrocer's.

On trouve des vêtements(m) au grand  
magasin.  
On trouve du lait et des oeufs (m) à la  
crèmerie.  
On trouve des gâteaux(m) à la pâtisserie.  
On trouve du sucre à l'épicerie.  
On trouve des bijoux (m) à la bijouterie.  
On trouve des médicaments(m) à la  
pharmacie.

You find clothing at the department  
store.  
You find milk and eggs at the  
creamery.  
You find cakes at the pastry shop.  
You find sugar at the grocery.  
You find jewels at the jewelry store.  
You find medicines at the drug store.

On fait réparer les chaussures chez  
le cordonnier.  
On fait laver le linge chez le  
blanchisseur.  
On fait repasser le linge chez le  
blanchisseur.

You have shoes repaired at the  
shoemaker's.  
You have laundry washed at the  
laundry.  
You have laundry ironed at the  
laundry.

/kel mõd/  
/kel mod/

Quel monde!  
Quelle mode!

'What a crowd'  
'What a style'

/se rø ze./

C'est rongé.

'It's chewed on'

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

On fait nettoyer les costumes chez le teinturier.  
On fait nettoyer les robes chez le teinturier.  
On fait nettoyer les manteaux chez le teinturier.

You have suits cleaned at the dry cleaner's.  
You have dresses cleaned at the dry cleaner's.  
You have coats cleaned at the dry cleaner's.

## LEXICAL DRILL A

- |                                                             |                                       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Je crois qu'ils ferment à six heures.                    | I think they close at six.            |
| 2. Je crois qu'ils ferment à <u>midi</u> .                  | I think they close at noon.           |
| 3. Je crois qu'elles déjeunent à midi.                      | I think they have lunch at noon.      |
| 4. Je sais qu'elles déjeunent à midi.                       | I know they have lunch at noon.       |
| 5. Je sais qu'elles déjeunent à <u>une heure et demie</u> . | I know they have lunch at one thirty. |
| 6. Je sais que vous arrivez à une heure et demie.           | I know you arrive at one thirty.      |
| 7. Je crois que vous arrivez à une heure et demie.          | I think you arrive at one thirty.     |
| 8. Je crois que vous arrivez à <u>cinq heures</u> .         | I think you arrive at five.           |
| 9. Je crois que vous partez à cinq heures.                  | I think you leave at five.            |
| 10. Je sais que vous partez à cinq heures.                  | I know you leave at five.             |
| 11. Je sais que vous partez à <u>six heures</u> .           | I know you leave at six.              |
| 12. Je sais qu'ils ferment à six heures.                    | I know they close at six.             |
| 13. Je crois qu'ils ferment à six heures.                   | I think they close at six.            |

## LEXICAL DRILL B

- |                                                       |                                             |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Je dois justement aller en ville.                  | I have to go downtown anyway.               |
| 2. Je dois justement <u>déjeuner avec eux</u> .       | I have to have lunch with them anyway.      |
| 3. Nous allons justement déjeuner avec eux.           | We're going to have lunch with them anyway. |
| 4. Nous allons justement <u>prendre les billets</u> . | We're going to buy the tickets anyway.      |
| 5. Il doit justement prendre les billets.             | He has to buy the tickets anyway.           |
| 6. Il doit justement <u>retenir les places</u> .      | He has to reserve the seats anyway.         |
| 7. Il va justement retenir les places.                | He's going to reserve the seats anyway.     |
| 8. Il va justement <u>parler à vos amis</u> .         | He's going to speak to your friends anyway. |
| 9. Je dois justement parler à vos amis.               | I have to speak to your friends anyway.     |
| 10. Je dois justement <u>aller en ville</u> .         | I have to go downtown anyway.               |

- ris?  
10. Vous voulez déjeuner à une heure?  
11. Vous voulez deux coins fenêtres?

You want to have lunch at one?  
You want two window seats?

52

67

CINQUANTE-DEUX

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

LEXICAL DRILL C

- |                                                 |                                 |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. C'est exactement ce qu'il me faut.           | That's exactly what I need.     |
| 2. C'est exactement <u>ce que je voudrais</u> . | That's exactly what I'd like.   |
| 3. <u>C'est justement</u> ce que je voudrais.   | That is really what I'd like.   |
| 4. <u>Voilà justement</u> ce que je voudrais.   | There is really what I'd like.  |
| 5. <u>Voilà justement ce que vous voulez</u> .  | There is really what you want.  |
| 6. <u>Voilà exactement</u> ce que vous voulez.  | There is exactly what you want. |
| 7. <u>C'est exactement</u> ce que vous voulez.  | That's exactly what you want.   |
| 8. C'est exactement <u>ce qu'il me faut</u> .   | That's exactly what I need.     |

LEXICAL DRILL D

- |                                                       |                                          |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Je voudrais aussi acheter des chaussures.          | I'd also like to buy some shoes.         |
| 2. <u>Nous allons aussi</u> acheter des chaussures.   | We're also going to buy some shoes.      |
| 3. Nous allons aussi <u>essayer</u> des chaussures.   | We're also going to try on some shoes.   |
| 4. Nous allons aussi essayer <u>des vêtements</u> .   | We're also going to try on some clothes. |
| 5. <u>Je vais aussi</u> essayer des vêtements.        | I'm also going to try on some clothes.   |
| 6. Je vais aussi <u>repasser</u> des vêtements.       | I'm also going to iron some clothes.     |
| 7. Je vais aussi repasser <u>du linge</u> .           | I'm also going to do some ironing.       |
| 8. <u>Je peux aussi</u> repasser du linge.            | I can also do some ironing.              |
| 9. Je peux aussi <u>laver</u> du linge.               | I can also do some laundry.              |
| 10. Je peux aussi laver <u>cette chemise</u> .        | I can also wash this shirt.              |
| 11. <u>Je voudrais aussi</u> laver cette chemise.     | I'd also like to wash this shirt.        |
| 12. Je voudrais aussi <u>acheter</u> cette chemise.   | I'd also like to buy this shirt.         |
| 13. Je voudrais aussi acheter <u>des chaussures</u> . | I'd also like to buy some shoes.         |

LEXICAL DRILL E

- |                                                             |                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Le rayon des chaussures est au rez-de-chaussée.          | The shoe department is on the street floor.     |
| 2. Le rayon des chaussures <u>est à gauche</u> .            | The shoe department is on the left.             |
| 3. <u>Le Café de Paris</u> est à gauche.                    | The Café de Paris is on the left.               |
| 4. Le Café de Paris <u>est près d'ici</u> .                 | The Café de Paris is near here.                 |
| 5. <u>Le rayon des vêtements</u> est près d'ici.            | The clothing department is near here.           |
| 6. Le rayon des vêtements <u>est au premier étage</u> .     | The clothing department is on the second floor. |
| 7. <u>Le rayon des bagages</u> est au premier étage.        | The luggage department is on the second floor.  |
| 8. Le rayon des bagages <u>est par ici</u> .                | The luggage department is near here.            |
| 9. <u>Le rayon des chaussures</u> est par ici.              | The shoe department is this way.                |
| 10. Le rayon des chaussures <u>est au rez-de-chaussée</u> . | The shoe department is on the street floor.     |

64

SOIXANTE-QUATRE

79

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

- |                                                       |                                         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 10. <u>Votre frère</u> a-t-il un costume marron?      | Does your brother have a brown suit?    |
| 11. Votre frère a-t-il <u>des chaussures marron</u> ? | Does your brother have any brown shoes? |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

## LEXICAL DRILL F

- |                                                 |                                     |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Avez-vous des chaussures à grosses semelles? | Do you have any heavy-soled shoes?  |
| 2. Avez-vous des chemises blanches?             | Do you have any white shirts?       |
| 3. Ont-ils des chemises blanches?               | Do they have any white shirts?      |
| 4. Ont-ils des valises marron?                  | Do they have any brown suitcases?   |
| 5. Voulez-vous des valises marron?              | Do you want any brown suitcases?    |
| 6. Voulez-vous des fiches vertes?               | Do you want any green forms?        |
| 7. A-t-il des fiches vertes?                    | Does he have any green forms?       |
| 8. A-t-il des chaussures à grosses semelles?    | Does he have any heavy-soled shoes? |
| 9. Avez-vous des chaussures à grosses semelles? | Do you have any heavy-soled shoes?  |

## QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                                   |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1. Où sont M. Dupré et M. Petit?                                  | M. Dupré et M. Petit sont au bureau.                                   |
| 2. Où M. Dupré doit-il aller?                                     | M. Dupré doit aller en ville.                                          |
| 3. A quelle heure les magasins ferment-ils?                       | Les magasins ferment à six heures.                                     |
| 4. Pourquoi M. Dupré va-t-il prendre un taxi?                     | M. Dupré va prendre un taxi pour arriver à temps.                      |
| 5. Qui doit justement aller en ville?                             | M. Petit doit justement aller en ville.                                |
| 6. M. Dupré va-t-il acheter un costume?                           | Non, M. Dupré ne va pas acheter un costume.                            |
| 7. Quelle encolure de chemise demande-t-il?                       | Il demande du quarante.                                                |
| 8. Combien coûtent les chemises en solde?                         | Les chemises en solde coûtent quinze francs.                           |
| 9. Combien de chemises M. Dupré achète-t-il?                      | Il achète quatre chemises.                                             |
| 10. Que dit la vendeuse à M. Dupré?                               | La vendeuse dit "nous en vendons beaucoup et c'est tout ce qui reste". |
| 11. Que veut-il acheter aussi?                                    | Il veut aussi acheter des chaussures.                                  |
| 12. Où est le rayon des chaussures?                               | Le rayon des chaussures est au rez-de chaussée.                        |
| 13. M. Dupré chausse-t-il du trente-huit?                         | Non, il chausse du quarante-deux.                                      |
| 14. La vendeuse montre-t-elle des chaussures blanches à M. Dupré? | Non, la vendeuse montre des chaussures marron à M. Dupré.              |
| 15. Combien de paires de chaussures montre-t-elle à M. Dupré?     | Elle montre trois paires de chaussures à M. Dupré.                     |
| 16. Combien de paires de chaussures M. Dupré achète-t-il?         | M. Dupré achète une paire de chaussures.                               |
| 17. Combien coûtent ces chaussures?                               | Ces chaussures coûtent quarante-six francs quatre-vingt quinze.        |
| 18. M. Dupré prend-il ces chaussures?                             | Oui, il prend ces chaussures.                                          |

/monami/	mon amie	'my friend'	/mezami/	mes amies	'my friends'
/sonami/	son amie	'his friend, her friend'	/sezami/	ses amies	'his friends, her friends'
/notrami/	notre amie	'our friend'	/no.zami/	nos amies	'our friends'
/votrami/	votre amie	'your friend'	/vo.zami/	vos amies	'your friends'
/lôrami/	leur amie	'their friend'	/lôrzami/	leurs amies	'their friends'

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

## PRONUNCIATION NOTES

VowelsContrasts and problems for English speakers.

	Front		Back	
	Unrounded	Rounded	Unrounded	Rounded
High	i	ʊ		u
Higher-mid	e·	ø·	ɔ·	o·
Lower-mid	e	ɘ		o
Low			a	ɶ

French has 16 vowel sounds: 12 oral vowels and 4 nasal vowels. Some speakers have fewer than 16 vowels in their individual pronunciation. For example, some speakers have only 3 nasal vowels instead of four. We must establish these 16 vowel sounds, however, to account for every distinctive vowel sound that occurs in the language as a whole (with its many native speakers).

These vowel sounds consist of three front unrounded vowels /i e· e/ and /e:/ with length; three front rounded vowels /ʊ ø· ø/, three back rounded vowels /u o· o/, two central unrounded vowels /a/ and /a:/ with length, and four nasal vowels /ɛ̃ œ̃ ɔ̃ ɑ̃/. Where the vowel sounds are marked with a raised dot /·/ you may expect variation. For example, where one speaker has /ɛ̃/ another speaker may have /æ̃/. This is also the case for /e·/ and /e:/; /ø·/ and /œ̃/; and /o·/ and /œ̃/. It is suggested here that you review the description of vowel sounds in Unit 1, pages 6-7.

Front vowels

The high front vowel /i/ consists of one sound only and is pronounced without upward tongue movement. The native speaker of English is likely to add another sound /y/ and produce /iy/, a sound similar to the closest English equivalent, as in 'see'. /iy/ also occurs in French. For example:

/fiy/	filles	'daughters'
/fa miy/	famille	'family'

It must be distinguished from /i/:

/de·fiy/	des filles	'daughters'
/de·fi/	(un) défi	'challenge'

The higher-mid front vowel /e·/ presents a similar difficulty. Speakers of English are likely to produce /ey/ when trying to say /e·/. Both possibilities occur in French and are contrastive as in :

- Mes amis arrivent par le train de neuf heures dix.
- Fermez vos livres.
- Nous achetons toujours nos fromages chez ce crémier.
- Je voudrais déjeuner avec vos amis.
- Leurs enfants parlent-ils anglais?

Mon ami arrive par le train de neuf heures dix.  
 Fermez votre livre.  
 Nous achetons toujours notre fromage chez ce crémier.  
 Je voudrais déjeuner avec votre ami.  
 Leur enfant parle-t-il anglais?

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

/pa re·/ }	(il) paraît	'it appears'
/pa re/ }		
/pa rey/	pareil	'same'
/so me·/ }	(le) sommet	'summit'
/so me/ }		
/so mey/	sommeil	'sleep'

The high front vowels /i/ and /y/ are distinguished only by lip rounding. /y/ is a rounded version of /i/. This feature is contrastive:

/vi/	(la) vie	'life'
/vü/	(une) vue	'view'
/si/	si	'yes'
/sü/	(il a) su	'knew'

The higher-mid front vowels /e·/ and /ø·/ also are distinguished only by lip rounding. This feature is contrastive:

/e·/	et	'and'
/ø·/	eux	'them'
/se·/	(il) sait	'knows'
/sø·/	ceux	'these'

## DRILL: Front Vowel Contrasts

/e·/ and /ø·/

/de·/	des	'some'
/dø·/	deux	'two'
/ʒe·di/	j'ai dit	'I said'
/ʒø·di/	jeudi	'Thursday'
/fe·/	fait	'done'
/fø·/	feux	'fires'
/ere·/	errer	'wander'
/ø·rø·/	heureux	'happy'
/se· pur se· me· syø·/	C'est pour ces messieurs.	'It's for these gentlemen.'
/se· pur sø· mö syø·/	C'est pour ce monsieur.	'It's for this gentleman.'
/i le· fa ʒe· dlo fer/	Il est fâché de le faire.	'He is angry in doing it.'
/i le· fa sø· dlo fer/	Il est fâcheux de le faire.	'It's maddening to do it.'

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

10. Demandez à M. X où est sa femme.
11. Demandez à M. X et à M. Y si leurs enfants sont en vacances.
12. Demandez à M. X s'il a des nouvelles de ses parents.
13. Dites-nous que vos bagages ne sont pas à la gare.

<sup>1</sup> The form /parləʒ/ parlé-je is not a spontaneous speech form; use /eskøʒparl/ est-ce que je parle.

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

/e./ and /ey/

/la be./	L'abbé	'abbot'
/la bey/	l'abeille (f)	'bee'
/la ve./	laver	'to wash'
/la vey/	la veille	'eve'
/pa re./	parer	'decorate'
/pa rey/	pareil	'same'
/le vye./	l'évier	'sink'
/le vey/	les vieilles	'old ladies'
/u e la be./	Où est l'abbé?	'Where's the abbot?'
/u e la bey/	Où est l'abeille?	'Where's the bee?'
/ʒi ve./	j'y vais	'I'm going there'
/ʒi vey/	j'y veille	'I'm watching'

Back vowels and central vowel.

The three back vowels are rounded. The lips should be rounded before beginning the voicing of /u/ and /o./ particularly. This is to avoid adding the sound /w/. Speakers of English are likely to produce /uw/ and /o.w/ by rounding their lips after starting to pronounce /u/ and /o./. Round your lips before pronouncing:

/vu/	vous	'you'
/vo./	vos	'your'
/tu/	tout	'all'
/to./	tôt	'early'

Special attention should be paid to pronouncing /a/ where it occurs in a non-final unstressed syllable. For example:

/ma dam/	madame	'madam'
----------	--------	---------

The sound /a/ occurs in both syllables, but it is stressed in the final syllable. English speakers should be careful to pronounce the same vowel sound in both syllables. Their tendency will be to rhyme the first syllable with the first sound in 'about' or 'again'.

## DRILL: Back and Central Vowel Contrasts

/a/ and /o/

/bal/	(le)bal	'dance'
/bol/	(le)bol	'bowl'
/bras/	(la)brasse	'breast-stroke'
/bros/	(la)brosse	'brush'
/nat/	(la)natte	'braid'
/not/	(la)note	'note'

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                                            |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 7. Les chaussures des enfants sont marron. (les chaussures du vendeur)                     | Les chaussures du vendeur sont marron.                   |
| 8. Les fenêtres du magasin sont grandes. (les fenêtres de l'hôtel)                         | Les fenêtres de l'hôtel sont grandes.                    |
| 9. Les employés de la pharmacie sont en retard. (les employés du bureau de renseignements) | Les employés du bureau de renseignements sont en retard. |



8. Demandez à M. X combien de valises il a.
9. Demandez-moi si j'ai une petite valise.
10. Demandez à M. X si on peut louer des coins fenêtres.
11. Demandez à M. X s'il y a des wagons pour fumeurs.
12. Demandez à M. X quel train on peut prendre pour aller à New-York.
13. Dites-moi que vous allez louer une couchette pour Los Angeles.
14. Demandez à M. X dans quel wagon sont les couchettes.

CINQUANTE-SEPT

57

72

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

/bar/	(le)bar	'bar'
/bor/	(le)bord	'edge'
/mar/	(la)mare	'swamp'
/mor/	(la)mort	'death'
/i le to-bar/	Il est au bar.	'He's at the bar'
/i le to-bor/	Il est au bord.	'He's at the edge'
/ke skil val/	Qu'est-ce qu'ils valent?	'What are they worth?'
/ke skil vol/	Qu'est-ce qu'il vole?	'What's he stealing?'
<u>/u/ and /o-/</u>		
/bu/	(le)bout	'end'
/bo-//	beau	'attractive'
/tu/	tout	'all'
/to-//	tôt	'early'
/pu/	(le)pou	'louse'
/po-//	(la)peau	'skin'
/duz/	douze	'twelve'
/do-z/	(la)dose	'dosage'
/i le fu/	Il est fou	'He's crazy'
/i le fo-//	Il est faux	'It's false'
/le lu sō grā/	Les loups sont grands	'The wolves are big'
/le lo sō grā/	Les lots sont grands	'The prizes are big'
<u>/a/ and /o-/</u>		
/ra bo-//	(le)rabot	'plane'
/ro-bo-//	(le)robot	'robot'
/ša/	(le)chat	'cat'
/šo-//	chaud	'hot'
/gra/	gras	'fat'
/gro-//	gros	'big'
/ba/	bas	'low'
/bo-//	beau	'attractive'
/pa tš/	(le)patin	'skate'
/po-tš/	(des) potins	'gossip'
/dā ke le-ta-e til/	Dans quel état est-il?	'What state is he in?'
/dā ke le-to-e til/	Dans quel étai est-il?	'Which vice is it in?'
/se ba/	C'est bas.	'It's low'
/se bo-//	C'est beau.	'It's beautiful'

SOIXANTE-NEUF

8

84

69

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

- |                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| 8. La mère du bijoutier est à Paris.    | The jeweler's mother is in Paris.     |
| 9. La famille du bijoutier est à Paris. | The jeweler's family is in Paris.     |
| 10. La famille du gérant est à Paris.   | The manager's family is in Paris.     |
| 11. La famille du gérant est à Lyon.    | The manager's family is in Lyon.      |
| 12. Le frère du gérant est à Lyon.      | The manager's brother is in Lyon.     |
| 13. Le frère du teinturier est à Lyon.  | The dry cleaner's brother is in Lyon. |

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

Front and back vowel contrasts

The high front rounded vowel /y/ and the high back rounded /u/ are distinguished only by tongue position. These two vowel sounds are contrastive as in:

/y/	(la)vue	'view'
/u/	vous	'you'
/ø/	du	'some'
/u/	doux	'mild'

Both sounds occur in the frequently used expression pas du tout /pa dū tu/. Native speakers of English may find they have some difficulty in hearing and pronouncing separately these two sounds.

The lower-mid front rounded vowel /ø/ and the lower-mid back rounded /o/ both present some difficulty to speakers of English. These vowels are distinguished only by tongue position and are contrastive as in:

/bø/	(le)beurre	'butter'
/bo/	(le)bord	'edge'
/sø/	(la)soeur	'sister'
/so/	(il)sort	'goes out'

## DRILL: Front, Back and Central Vowel Contrasts

/i/ and /u/

/kri/	(le)cru	'cry'
/krü/	cru	'raw'
/la bi/	l'habit (m)	'suit'
/la bü/	l'abus (m)	'abuse'
/miz/	mise	'put'
/müz/	(la) Muse	'Muse'
/ri/	(le) riz	'rice'
/rü/	(la) rue	'street'
/e.mi/	émis	'emitted'
/e.mü/	ému	'moved'
/se.ma ri/	C'est Marie.	'It's Marie'
/se.ma rü/	C'est ma rue.	'It's my street'
/žem set vi/	J'aime cette vie.	'I like this life'
/žem set vü/	J'aime cette vue.	'I like this view'

/ü/ and /u/

/rü/	russe	'Russian'
/ru/	rousse	'red-headed'

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Le train part à deux heures.     | The train leaves at two o'clock.   |
| 2. Le train part à dix-huit heures. | The train leaves at six P.M.       |
| 3. Le train part à trois heures.    | The train leaves at three o'clock. |

Pas du tout,  
je dois  
justement aller  
en ville

justement

2pa°dū°tu↓  
2žō dwa  
2žus tō mā°a le°  
2°vill↓

Not at all. I have to go  
downtown anyway.

exactly

CINQUANTE-NEUF

74

59

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

/dō sū/ /dō su/	dessus dessous	'above' 'below'
/vū/ /vu/	(la) vue vous	'view' 'you'
/rū žir/ /ru zir/	rugir rougir	'roar' 'blush'
/sūr/ /sur/	sur sourd	'on' 'deaf'
/la rū se·rus/ /la ru se·rūs/	La Russe est rousse. La rousse est russe	'The Russian is red-headed' 'The red-head is Russian'
/me te·lōd sū/ /me te·lōd su/	Mettez-le dessus. Mettez-le dessous.	'Put it above' 'Put it below'
<u>/ō/ and /o/</u>		
/le·vō./ /le·vo./	les vœux les veaux	'wishes' 'calves'
/ku tō./ /ku to./	couteux couteau (m)	'costly' 'knife'
/ē·pō./ /ē·po./	un peu un pot	'a little' 'a pot'
/ra dyō./ /ra dyo./	radieux (la)radio	'radiant' 'radio'
/le·tō./ /le·to./	laiteux l'étai (m)	'milky' 'vice'
/se tō·vō./ /se tō·vo./	C'est un vœu. C'est un veau.	'It's a wish.' 'It's a calf'
/do ne·mā ē·pō./ /do ne·mā ē·po./	Donnez-m'en un peu. Donnez-m'en un pot.	'Give me a little of it' 'Give me a jug of it'
<u>/ō/ and /o/</u>		
/lō bōr/ /lō bor/	le beurre le bord	'butter' 'edge'
/sōl/ /sol/	seul (le) sol	'alone' 'ground'
/lōr/ /lor/	leur l'or (m)	'their' 'gold'
/ra mō ne·/ /ra mo ne·/	ramener ramoner	'take' 'clean a chimney'
/pōr/ /por/	(la) peur (le) port	'fear' 'port'

SIXANTE-ET ONZE

78 86

71

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

27	vingt-sept	/vāt set/
28	vingt-huit	/vāt wīt/
29	vingt-neuf	/vāt nōf/
32	trente-deux	/trāt dō/
42	quarante-deux	/karāt dō/
52	cinquante-deux	/sēkāt dō/

vouloir  
(veuillez)  
suivre  
caisse (f)

to want  
(would you)  
to follow  
cash register

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

/i la ra mō ne./	il l'a ramené.	'He took him back'
/i la ra mō ne./	il l'a ramonée.	'He cleaned it'
/ʒe.vū la pō lis/	J'ai vu la pelisse.	'I saw the coat'
/ʒe.vū la po lis/	J'ai vu la police.	'I saw the police'
<u>/ö/ and /a/</u>		
/lō fer/	le fer	'iron'
/la fer/	l'affaire (f)	'business'
/lō ne./	le nez	'nose'
/la ne./	l'année (f)	'year'
/lō ʃa/	le chat	'cat'
/la ʃa/	l'achat (m)	'purchase'
/lō ʃen/	le chêne	'oak'
/la ʃen/	la chaîne	'chain'
/lō pē/	le pain	'bread'
/la pē/	lapin (m)	'rabbit'
/ʒō ve.de.ʒō.ne./	Je vais déjeuner.	'I am going to have lunch'
/ʒa ve.de.ʒō.ne./	J'avais déjeuné.	'I had had lunch'
/il mō la rō pro ʃe./	Il me l'a reproché.	'He held it against me'
/il mō la ra pro ʃe./	Il me l'a rapproché.	'He brought it closer to me'

Nasal vowels

/ə/ /ē/ /ō/ and /ā/ present two major problems for speakers of English:

1) They are likely to pronounce a nasal vowel where a French speaker has the oral equivalent. e.g. [ʒān] for /ʒan/ Jeanne; [māl] for /mal/ malle.

2) They are likely to add a nasal consonant sound /m/ /n/ /ŋ/ after the nasal vowel. [bōn ʒur] for /bō ʒur/ bonjour.

The difference in French between a nasal and an oral vowel is contrastive, as in:

/bo./	beau	'attractive'
/bō/	bon	'good'
/pa se./	passer	'pass'
/pā se./	penser	'think'

In English nasalization of vowels does not distinguish meaning. For most speakers, nasalization occurs whenever a vowel is preceded or followed by a nasal consonant. This habit carried over into French results in the loss of four significant vowel contrasts: /ā/ and /a/; /ē/ and /e/; /ō/ and /o/; /ā/ and /ō/. Practice pronouncing the following words without nasalizing the vowel:

/bon/	bonne	'good'
-------	-------	--------

Voici trois modèles  
en marron.

Voulez-vous  
les essayer?

<sup>2</sup>vwa si<sup>3</sup>trwa mo<sup>2</sup>del  
a ma<sup>1</sup>rō↓

<sup>2</sup>vu le·vu  
le·ze<sup>1</sup>se ye·↑

Here are three styles in  
brown.

Do you want to try them on.

SOIXANTE ET UN

76

61

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

/pen/	(la) peine	'trouble'
/fam/	femme	'wife'
/ʒən/	jeune	'young'

Because the English speaker is used to pronouncing a nasalized vowel followed by a nasal consonant, his tendency is to add a nasal consonant to the nasal vowels in French. Practice the following words without adding a nasal consonant sound:

/bō ʒur/	bonjour	'hello'
/ā va kās/	en vacances	'on vacation'
/kō byē/	combien	'how much'
/byē to·/	bientôt	'soon'

DRILL: Nasal and Oral Vowel Contrasts

/ɛ/ and /e/

/trɛ/	(le) train	'train'
/tre/	(le) trait	'trait'
/bɛ/	(un) bain	'bath'
/be/	(une) baie	'bay'
/lɛ/	(le) lin	'linen'
/le/	(le) lait	'milk'
/mɛs/	mince	'thin'
/mes/	(la) messe	'mass'
/sɛ sɛ/	cinq cents	'five hundred'
/se sɛ/	cessant	'ceasing'
/il ne pa ma lɛ/	Il n'est pas malin.	'He's not very bright.'
/il ne pa ma le/	Il n'est pas malais.	'He's not Malaynesian.'
/se tɛ·trɛ/	C'est un train.	'It's a train.'
/se tɛ·tre/	C'est un trait.	'It's a trait.'

/ɔ/ and /o/

/lɔ ʒe·/	longer	'travel along'
/lo ʒe·/	loger	'lodge'
/bɔ te·/	(la) bonté	'kindness'
/bo te·/	botté	'booted'
/rɔ ʒe·/	ronger	'gnaw'
/ro ʒe·/	Roger	'Roger'
/mɔd/	(du) monde	'crowd'
/mod/	(la) mode	'style'
/dɔk/	donc	'now'
/dɔk/	dock	'dock'

SOIXANTE-TREIZE

88

73

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

3. Nous allons déjeuner chez Mme Santerre
4. Nous allons déjeuner au restaurant.
5. Je peux vous déposer au restaurant.

We're going to have lunch at Mrs. Santerre's.  
We're going to have lunch at the restaurant.  
I can drop you at the restaurant.  
I can drop you at the station.

On fait réparer les chaussures chez le cordonnier.  
On fait laver le linge chez le blanchisseur.  
On fait repasser le linge chez le blanchisseur.

You have shoes repaired at the shoemaker's.  
You have laundry washed at the laundry.  
You have laundry ironed at the laundry.

62

SOIXANTE-DEUX

77

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

/kel mōd/	Quel monde!	'What a crowd'
/kel mod/	Quelle mode!	'What a style'
/se rō ze./	C'est rongé.	'It's chewed on'
/se ro ze./	C'est Roger.	'It's Roger'
/ā/ and /a/		
/ga lā/	galant	'gallant'
/ga la/	(le) gala	'full dress affair'
/ā mō ne./	emmener	'take'
/a mō ne./	amener	'bring'
/ā tād̥r/	entendre	'hear'
/a tād̥r/	attendre	'wait'
/ās̥s/	(la) chance	'luck'
/sas/	(il) chasse	'hunts'
/lāž/	l'ange	'angel'
/laž/	l'âge	'age'
/žā lā t̥a/	Jean l'entend	'John hears him'
/žā la t̥a/	Jean l'attend	'John waits for him'
/i le·grā/	Il est grand	'He's tall'
/i le·gra/	Il est gras	'He's fat'
/ē/ and /ā/		
/frē/	(le) frein	'brake'
/frā/	(le) franc	'franc'
/vē/	(le) vin	'wine'
/vā/	(le) vent	'wind'
/bē/	(le) bain	'bath'
/bā/	(le) banc	'bench'
/pa rē/	(le) parrain	'god-father'
/pa rā/	(le) parent	'parent'
/grē/	(le) grain	'seed'
/grā/	grand	'tall'
/lō vē e·for/	Le vin est fort	'The wine is strong'
/lo vā e·for/	Le vent est fort	'The wind is strong'
/žō lō pē dre./	Je le peindrai.	'I'll paint it'
/žō lō pā dre./	Je le pendrai	'I'll hang it up'
/ō/ and /a/		
/lō/	long	'long'
/lā/	lent	'slow'

74

89

SOIXANTE-QUATORZE

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

PRACTICE DRILL A

- Je vais tout de suite à l'épicerie. I'm going to the grocery store right away.
- Je vais tout de suite chez le boucher. I'm going to the butcher's right away.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

/bø/ /bā/	bon (le) banc	'good' 'bench'
/fōdr/ /fādr/	fondre fendre	'melt' 'split'
/ta lō/ /ta lā/	(le) talon (le) talent	'heel' 'talent'
/plō/ /plā/	(le) plomb (le) plan	'lead' 'plan'
/i la deʃ vø·blō/ /i la deʃ vø·blā/	Il a des cheveux blonds. Il a des cheveux blancs	'He has blond hair' 'He has white hair'
/ʒem sō tō/ /ʒem sō tā/	J'aime ce ton. J'aime ce temps.	'I like this tone' 'I like this weather'

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

- |                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| 1. Ma soeur est avec eux.              | My sister is with them.    |
| 2. <u>Mes frères sont</u> avec eux.    | My brothers are with them. |
| 3. Mes frères sont <u>à Lyon</u> .     | My brothers are in Lyon.   |
| 4. <u>Nos enfants sont</u> à Lyon.     | Our children are in Lyon.  |
| 5. Nos enfants sont <u>avec nous</u> . | Our children are with us.  |
| 6. <u>Nos parents sont</u> avec nous.  | Our parents are with us.   |
| 7. Nos parents sont <u>en ville</u> .  | Our parents are in town.   |
| 8. <u>Notre mère est</u> en ville.     | Our mother is in town.     |
| 9. Notre mère est <u>en vacances</u> . | Our mother is on vacation. |
| 10. <u>Mon père est</u> en vacances.   | My father is on vacation.  |
| 11. Mon père est <u>avec moi</u> .     | My father is with me.      |
| 12. <u>Ma soeur est</u> avec moi.      | My sister is with me.      |
| 13. Ma soeur est <u>avec eux</u> .     | My sister is with them.    |

## LEARNING DRILL B

- |                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Votre frère a-t-il des chaussures marron?          | Does your brother have any brown shoes?   |
| 2. <u>Votre soeur</u> a-t-elle des chaussures marron? | Does your sister have any brown shoes?    |
| 3. Votre soeur a-t-elle <u>des robes vertes</u> ?     | Does your sister have any green dresses?  |
| 4. <u>Vos filles</u> ont-elles des robes vertes?      | Do your daughters have any green dresses? |
| 5. Vos filles ont-elles <u>une grosse malle</u> ?     | Do your daughters have a big trunk?       |
| 6. <u>Vos enfants</u> ont-ils une grosse malle?       | Do your children have a big trunk?        |
| 7. Vos enfants ont-ils <u>des chemises blanches</u> ? | Do your children have any white shirts?   |
| 8. <u>Votre ami</u> a-t-il des chemises blanches?     | Does your friend have any white shirts?   |
| 9. Votre ami a-t-il <u>un costume marron</u> ?        | Does your friend have a brown suit?       |

## LEARNING DRILL D

- |                                       |                                                                                                                        |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>Je ne vais pas</u> en vacances. | <u>ma soeur ne va pas, mes parents ne vont pas, nous n'allons pas, il ne va pas, vous n'allez pas, je ne vais pas.</u> |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

6. Le rayon des vêtements est au premier étage.
7. Le rayon des bagages est au premier étage.
8. Le rayon des bagages est par ici.
9. Le rayon des chaussures est par ici.
10. Le rayon des chaussures est au rez-de-chaussée.

The clothing department is on the second floor.  
The luggage department is on the second floor.  
The luggage department is near here.  
The shoe department is this way.  
The shoe department is on the street floor.

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

10. Votre frère a-t-il un costume marron? Does your brother have a brown suit?
11. Votre frère a-t-il des chaussures marron? Does your brother have any brown shoes?

## LEARNING DRILL C

1. Leurs bagages sont à l'hôtel. Their bags are at the hotel.
2. Leurs bagages sont à l'enregistrement. Their bags are in the baggage room.
3. Leur valise est à l'enregistrement. Their suitcase is in the baggage room.
4. Leur valise est dans leur chambre. Their suitcase is in their room.
5. Leurs billets sont dans leur chambre. Their tickets are in their room.
6. Leurs billets sont chez leurs amis. Their tickets are at their friends'.
7. Leur fille est chez leurs amis. Their daughter is at their friends'.
8. Leur fille est à la gare. Their daughter is at the station.
9. Leurs bagages sont à la gare. Their bags are at the station.
10. Leurs bagages sont à l'hôtel. Their bags are at the hotel.

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker mon

The set of "possessive" noun-markers shows the following shapes:

	Before a singular noun beginning with		Before a plural noun beginning with	
	a vowel	a consonant	a vowel	a consonant
'my' (if noun is feminine)	mon	ma	mez	me
(if noun is masculine)	mon	mō	mez	me
'his, her, its' (if noun is feminine)	son	sa	sez	se
(if noun is masculine)	son	sō	sez	se
'our'	notr	notrō	no·z	no·
'your'	votr	votrō	vo·z	vo·
'their'	lōr	lōr	lōrz	lōr

Note that before singular nouns, the singular possessive noun-markers show gender. This is not the gender of the "possessor" but of the "possessed," i. e., the immediately following noun:

Singular			Plural		
	Feminine nouns			Feminine nouns	
/masōr/	ma	soeur 'my sister'	/mesōr/	mes	soeurs 'my sisters'
/sasōr/	sa	soeur 'his sister, her sister'	/sesōr/	ses	soeurs 'his sisters, her sisters'
/notrōsōr/	notre	soeur 'our sister'	/no·sōr/	nos	soeurs 'our sisters'
/votrōsōr/	votre	soeur 'your sister'	/vo·sōr/	vos	soeurs 'your sisters'
/lōrsōr/	leur	soeur 'their sister'	/lōrsōr/	leurs	soeurs 'their sisters'

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL A

1. Je vais chez Janine.
2. Où allez-vous?
3. Est-ce que vous allez faire des courses?

nous, ie, ma femme, vos filles, vous, votre soeur, nous, le gérant, nos enfants, il, vos parents, M. Durand, vous, ie, son frère.



SPOKEN FRENCH

UNIT 4

/monami/	mon amie	'my friend'	/mezami/	mes amies	'my friends'
/sonami/	son amie	'his friend, her friend'	/sezami/	ses amies	'his friends, her friends'
/notrami/	notre amie	'our friend'	/no-zami/	nos amies	'our friends'
/votrami/	votre amie	'your friend'	/vo-zami/	vos amies	'your friends'
/lörami/	leur amie	'their friend'	/lörzami/	leurs amies	'their friends'

Masculine nouns

/mōfrer/	mon frère	'my brother'	/mefrer/	mes frères	'my brothers'
/sōfrer/	son frère	'his brother, her brother'	/sefrer/	ses frères	'his brothers, her brothers'
/notrōfrer/	notre frère	'our brother'	/no-frer/	nos frères	'our brothers'
/votrōfrer/	votre frère	'your brother'	/vo-frer/	vos frères	'your brothers'
/lōrfrer/	leur frère	'their brother'	/lōrfrer/	leurs frères	'their brothers'

/monami/	mon ami	'my friend'	/mezami/	mes amis	'my friends'
/sonami/	son ami	'his friend, her friend'	/sezami/	ses amis	'his friends, her friends'
/notrami/	notre ami	'our friend'	/no-zami/	nos amis	'our friends'
/votrami/	votre ami	'your friend'	/vo-zami/	vos amis	'your friends'
/lörami/	leur ami	'their friend'	/lörzami/	leurs amis	'their friends'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Mon fils est chez M. Dupré.

(Give appropriate plural forms)

Student: Mes fils sont chez M. Dupré.

- |                                                  |                                                |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Mon ami arrive demain matin.                  | Mes amis arrivent demain matin.                |
| 2. Le teinturier nettoie mon costume.            | Le teinturier nettoie mes costumes.            |
| 3. Ma soeur est en ville.                        | Mes soeurs sont en ville.                      |
| 4. Notre enfant est en vacances.                 | Nos enfants sont en vacances.                  |
| 5. Nous allons vous présenter notre frère.       | Nous allons vous présenter nos frères.         |
| 6. Où est notre malle?                           | Où sont nos malles?                            |
| 7. Par quel train votre ami arrive-t-il?         | Par quel train vos amis arrivent-ils?          |
| 8. Votre fils déjeune-t-il en ville aujourd'hui? | Vos fils déjeunent-ils en ville aujourd'hui?   |
| 9. Voulez-vous faire enregistrer votre valise?   | Voulez-vous faire enregistrer vos valises?     |
| 10. Leur enfant ne parle pas français.           | Leurs enfants ne parlent pas français.         |
| 11. Leur frère est à Paris pour quelques jours.  | Leurs frères sont à Paris pour quelques jours. |
| 12. Leur valise n'est pas à l'enregistrement.    | Leurs valises ne sont pas à l'enregistrement.  |

PRACTICE DRILL B

Tutor: Mes amis arrivent demain.

(give appropriate singular forms)

Student: Mon ami arrive demain.

- |                                                        |                                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Mes soeurs espèrent aller à Paris le mois prochain. | Ma soeur espère aller à Paris le mois prochain. |
| 2. Ouvrez vos valises, s'il vous plaît.                | Ouvrez votre valise, s'il vous plaît.           |
| 3. Où achetez-vous vos salades?                        | Où achetez-vous votre salade?                   |

17. Allez-vous changer de classe la semaine prochaine?  
18. Combien coûte le café ici?

Non, dans un mois seulement.  
Il coûte dix "cents".

The higher-mid front vowel /e/ presents a similar difficulty. Speakers of English are likely to produce /ey/ when trying to say /e/. Both possibilities occur in French and are contrastive as in :

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                   |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 4. Mes amis arrivent par le train de neuf heures dix.             | Mon ami arrive par le train de neuf heures dix.             |
| 5. Fermez vos livres.                                             | Fermez votre livre.                                         |
| 6. Nous achetons toujours nos fromages chez ce crémier.           | Nous achetons toujours notre fromage chez ce crémier.       |
| 7. Je voudrais déjeuner avec vos amis.                            | Je voudrais déjeuner avec votre ami.                        |
| 8. Leurs enfants parlent-ils anglais?                             | Leur enfant parle-t-il anglais?                             |
| 9. Voulez-vous louer mes places?                                  | Voulez-vous louer ma place?                                 |
| 10. Réveillez mes filles à huit heures et demie, s'il vous plaît. | Réveillez ma fille à huit heures et demie, s'il vous plaît. |
| 11. Mes amies sont-elles avec vos soeurs?                         | Mon amie est-elle avec votre soeur?                         |
| 12. Le teinturier nettoie mes costumes.                           | Le teinturier nettoie mon costume.                          |
| 13. A quelle heure mes amies déjeunent-elles?                     | A quelle heure mon amie déjeune-t-elle?                     |
| 14. La femme de chambre va repasser mes chemises.                 | La femme de chambre va repasser ma chemise.                 |
| 15. Leurs frères ont-ils des amis ici?                            | Leur frère a-t-il des amis ici?                             |
| 16. Quand le teinturier va-t-il nettoyer mes costumes?            | Quand le teinturier va-t-il nettoyer mon costume?           |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: La robe de Janine est verte.  
Student: Sa robe est verte.

- |                                                                    |                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Le frère de Mme Dupré est bijoutier.                            | Son frère est bijoutier.                              |
| 2. Les enfants de M. et Mme Durand sont en vacances.               | Leurs enfants sont en vacances.                       |
| 3. Les chaussures de mon mari sont chez le cordonnier.             | Ses chaussures sont chez le cordonnier.               |
| 4. Je voudrais parler à la soeur de Janine.                        | Je voudrais parler à sa soeur.                        |
| 5. Nous allons déjeuner chez les amis de M. Lelong.                | Nous allons déjeuner chez ses amis.                   |
| 6. Voulez-vous me présenter au père de Mlle Petit?                 | Voulez-vous me présenter à son père?                  |
| 7. La fille de M. Courtois ne parle pas français.                  | Sa fille ne parle pas français.                       |
| 8. Les parents de mon ami arrivent par le train de onze heures.    | Ses parents arrivent par le train de onze heures.     |
| 9. Nous allons acheter quelque chose pour les enfants de nos amis. | Nous allons acheter quelque chose pour leurs enfants. |
| 10. L'amie de mes soeurs est très jolie.                           | Leur amie est très jolie.                             |
| 11. Il va faire monter les bagages de vos parents.                 | Il va faire monter leurs bagages.                     |

## PRACTICE DRILL D

1. Demandez à M. X si son cordonnier répare bien les chaussures.
2. Demandez à M. X si ses chaussures ont de grosses semelles.
3. Demandez à M. X où il achète ses vêtements.
4. Demandez à M. X qui nettoie ses costumes.
5. Dites-moi que votre femme repasse vos chemises.
6. Dites-moi que votre teinturier repasse vos costumes.
7. Demandez à M. X si le teinturier lave aussi son linge.
8. Dites à M. X de fermer son livre.
9. Demandez à M. X si ses amis parlent français.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

10. Demandez à M. X où est sa femme.
11. Demandez à M. X et à M. Y si leurs enfants sont en vacances.
12. Demandez à M. X s'il a des nouvelles de ses parents.
13. Dites-nous que vos bagages ne sont pas à la gare.

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |                                        |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Je vais acheter du pain.            | I'm going to buy some bread.     |
| 2. Je vais acheter de la viande.       | I'm going to buy some meat.      |
| 3. Nous allons acheter de la viande.   | We're going to buy some meat.    |
| 4. Nous allons acheter de l'aspirine.  | We're going to buy some aspirin. |
| 5. Je voudrais acheter de l'aspirine.  | I'd like to buy some aspirin.    |
| 6. Je voudrais acheter des chaussures. | I'd like to buy some shoes.      |
| 7. Elle espère acheter des chaussures. | She hopes to buy some shoes.     |
| 8. Elle espère acheter des robes.      | She hopes to buy some dresses.   |
| 9. Elle va acheter des robes.          | She's going to buy some dresses. |
| 10. Elle va acheter du beurre.         | She's going to buy some butter.  |
| 11. Je peux acheter du beurre.         | I can buy some butter.           |
| 12. Je peux acheter du pain.           | I can buy some bread.            |
| 13. Je vais acheter du pain.           | I'm going to buy some bread.     |

## LEARNING DRILL B

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Allez-vous prendre du café?        | Are you going to have some coffee?  |
| 2. Allez-vous acheter du café?        | Are you going to buy some coffee?   |
| 3. Voulez-vous acheter du café?       | Do you want to buy some coffee?     |
| 4. Voulez-vous acheter des vêtements? | Do you want to buy some clothes?    |
| 5. Voulez-vous essayer des vêtements? | Do you want to try on some clothes? |
| 6. Va-t-il essayer des vêtements?     | Is he going to try on some clothes? |
| 7. Va-t-il essayer des costumes?      | Is he going to try on some suits?   |
| 8. Va-t-il acheter des costumes?      | Is he going to buy some suits?      |
| 9. Dois-je acheter des costumes?      | Should I buy some suits?            |
| 10. Dois-je acheter de la salade?     | Should I buy some salad?            |
| 11. Dois-je prendre de la salade?     | Should I have some salad?           |
| 12. Allez-vous prendre de la salade?  | Are you going to have some salad?   |
| 13. Allez-vous prendre du café?       | Are you going to have some coffee?  |

## LEARNING DRILL C

Tutor: La famille du gérant est à Paris.  
(la famille de l'employé)  
Student: La famille de l'employé est à Paris.

- |                                                                |                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Ouvrez la porte de la classe. (la porte de la chambre)      | Ouvrez la porte de la chambre.         |
| 2. L'employé de la gare est arrivé. (l'employé de l'hôtel)     | L'employé de l'hôtel est arrivé.       |
| 3. La fenêtre de la chambre est petite. (la fenêtre du bureau) | La fenêtre du bureau est petite.       |
| 4. Avez-vous les fiches du gérant? (les fiches de l'employé)   | Avez-vous les fiches de l'employé?     |
| 5. La porte de l'hôtel est blanche. (la porte du magasin)      | La porte du magasin est blanche.       |
| 6. L'ami des parents de Janine arrive demain. (l'ami du père)  | L'ami du père de Janine arrive demain. |

/bras/  
/bros/  
  
/nat/  
/not/

(1a)brasse  
(1a)brosse  
  
(1a)natte  
(1a)note

'breast-stroke'  
'brush'  
  
'braid'  
'note'

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

- |                                                                                            |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 7. Les chaussures des enfants sont marron. (les chaussures du vendeur)                     | Les chaussures du vendeur sont marron.                   |
| 8. Les fenêtres du magasin sont grandes. (les fenêtres de l'hôtel)                         | Les fenêtres de l'hôtel sont grandes.                    |
| 9. Les employés de la pharmacie sont en retard. (les employés du bureau de renseignements) | Les employés du bureau de renseignements sont en retard. |
| 10. Le rayon des chaussures est au premier étage. (le rayon des bagages)                   | Le rayon des bagages est au premier étage.               |

GRAMMAR NOTE 2 :  $\sqrt{\text{du}}$

Avez-vous des nouvelles?  
On achète de l'aspirine chez le pharmacien.  
On trouve du sucre à l'épicerie.  
On achète de la viande chez le boucher.

The preposition de corresponds to English of, from, some, etc. Like the preposition à (Unit 3, Grammar Note 2), it occurs before all the  $\sqrt{\text{le}}$  noun-markers except the forms le and les, where the entire combination is replaced by du or des:

/dœkafə/  
/dœrestorɑ̃/

du café  
du restaurant

'from the café'  
'from the restaurant'

/defrɛr/  
/desœr/

des frères  
des soeurs

'from the brothers'  
'from the sisters'

/dezami/  
/dezami/

des amis  
des amies

'from the friends'  
'from the friends'

Singular

Plural

Before vowel Before consonant

Before vowel Before consonant

Fem. /dœl/ de l' /dœla/ de la

/dez/ des /de/ des

Masc. /dœl/ de l' /dœ/ du

/dez/ des /de/ des

PRACTICE DRILL A

- |                                                     |                                            |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Le frère du teinturier est à Lyon.               | The dry cleaner's brother is in Lyon.      |
| 2. Le frère du teinturier est en vacances.          | The dry cleaner's brother is on vacation.  |
| 3. La soeur du teinturier est en vacances.          | The dry cleaner's sister is on vacation.   |
| 4. La soeur de la femme de chambre est en vacances. | The chambermaid's sister is on vacation.   |
| 5. La soeur de la femme de chambre arrive demain.   | The chambermaid's sister arrives tomorrow. |
| 6. La mère de la femme de chambre arrive demain.    | The chambermaid's mother arrives tomorrow. |
| 7. La mère du bijoutier arrive demain.              | The jeweler's mother arrives tomorrow.     |

UNIT 5

SPOKEN FRENCH

(On parle des vacances)

(They talk about vacation)

M. DUBOIS

Allez-vous à

à la campagne

Are you going to the country

/dã ke le'ta e til/

/dã ke le'to e til/

/se ba/  
/se bo/

Dans quel état est-il?  
Dans quel état est-il?

C'est bas.  
C'est beau.

'What state is he in?'  
'Which vice is it in?'  
'It's low'  
'It's beautiful'

SOIXANTE-NEUF

84

69

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

- |                                                          |                                       |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8. La mère du bijoutier <u>est à Paris</u> .             | The jeweler's mother is in Paris.     |
| 9. La famille du bijoutier <u>est à Paris</u> .          | The jeweler's family is in Paris.     |
| 10. La famille du <u>gérant</u> <u>est à Paris</u> .     | The manager's family is in Paris.     |
| 11. La famille du <u>gérant</u> <u>est à Lyon</u> .      | The manager's family is in Lyon.      |
| 12. Le <u>frère</u> du <u>gérant</u> <u>est à Lyon</u> . | The manager's brother is in Lyon.     |
| 13. Le frère du <u>teinturier</u> <u>est à Lyon</u> .    | The dry cleaner's brother is in Lyon. |

PRACTICE DRILL B

Tutor: Voulez-vous du beurre?  
(fromage)

Student: Non, je voudrais du fromage.

- |                                                                    |                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Voulez-vous du café? (lait)                                     | Non, je voudrais du lait.                     |
| 2. Avez-vous des malles? (valises)                                 | Non, j'ai des valises.                        |
| 3. Allez-vous acheter des bijoux?<br>(vêtements)                   | Non, je vais acheter des vêtements.           |
| 4. Ce magasin a-t-il des chaussures<br>en solde? (chemises)        | Non, il a des chemises en solde.              |
| 5. Voulez-vous des fruits? (salade)                                | Non, je voudrais de la salade.                |
| 6. Le boucher a-t-il du sucre?<br>(viande)                         | Non, il a de la viande.                       |
| 7. Voulez-vous essayer des manteaux?<br>(costumes)                 | Non, je voudrais essayer des costumes.        |
| 8. Chez le pharmacien, trouve-t-on du<br>café? (médicaments)       | Non, on trouve des médicaments.               |
| 9. Allez-vous prendre du fromage?<br>(fruits)                      | Non, je vais prendre des fruits.              |
| 10. Achetez-vous de l'aspirine à la<br>pâtisserie? (gâteaux)       | Non, j'achète des gâteaux à la<br>pâtisserie. |
| 11. Avons-nous des aller et retour?<br>(allers seulement)          | Non, nous avons des allers seulement.         |
| 12. Le marchand de légumes a-t-il des<br>oeufs? (salade et fruits) | Non, il a de la salade et des fruits.         |

PRACTICE DRILL C

Tutor: Voilà des fruits.  
(lait)

Student: Voilà du lait.

- |                                                     |                                                   |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Je voudrais du sucre.                            | (gâteaux - salade - beurre - oeufs)               |
| 2. Il va acheter des chemises.                      | (chaussures - café - livres - aspirine)           |
| 3. Il doit justement apporter des mé-<br>dicaments. | (crème - fruits - viande - pain)                  |
| 4. Je ne sais pas si elle a du café.                | (bijoux - aspirine - valises - sucre)             |
| 5. Vous désirez des tickets de quai?                | (monnaie - fiches - linge - coins<br>fenêtres)    |
| 6. Demandez-moi de vous donner des<br>livres.       | (café - gâteaux - aspirine - fromage)             |
| 7. Il me faut des billets.                          | (beurre - aller et retour - chambres -<br>viande) |

QUATRE-VINGT-UN

522-148 O - 66 - 7

96

81

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

M. DUBOIS

Il a une villa  
en Normandie  
pour la saison.

Il a une villa  
en Normandie  
pour la saison.

He has a villa in Normandy  
for the season.

/zɛm set vi/	J'aime set vi.	I like this view.
/zɛm set vɥ/	J'aime cette vue.	'I like this view'
/ü/ and /u/		
/rüs/	russe	'Russian'
/rus/	rousse	'red-headed'

UNIT 4 SPOKEN FRENCH

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

- |                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Le train part à deux heures.      | The train leaves at two o'clock.   |
| 2. Le train part à dix-huit heures.  | The train leaves at six P.M.       |
| 3. Le train part à trois heures.     | The train leaves at three o'clock. |
| 4. Le train part à cinq heures.      | The train leaves at five o'clock.  |
| 5. Le train part à quatre heures.    | The train leaves at four o'clock.  |
| 6. Le train part à neuf heures.      | The train leaves at nine o'clock.  |
| 7. Le train part à vingt heures.     | The train leaves at eight P.M.     |
| 8. Le train part à six heures.       | The train leaves at six o'clock.   |
| 9. Le train part à huit heures.      | The train leaves at eight o'clock. |
| 10. Le train part à dix heures.      | The train leaves at ten o'clock.   |
| 11. Le train part à dix-neuf heures. | The train leaves at seven P.M.     |
| 12. Le train part à deux heures.     | The train leaves at two o'clock.   |

LEARNING DRILL B

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. C'est quarante-deux francs.  | It's forty-two francs.         |
| 2. C'est six francs.            | It's six francs.               |
| 3. C'est huit francs.           | It's eight francs.             |
| 4. C'est sept francs.           | It's seven francs.             |
| 5. C'est quatre-vingts francs.  | It's eighty francs.            |
| 6. C'est cent un francs.        | It's a hundred and one francs. |
| 7. C'est neuf francs.           | It's nine francs.              |
| 8. C'est cinq francs.           | It's five francs.              |
| 9. C'est dix francs.            | It's ten francs.               |
| 10. C'est quarante-cinq francs. | It's forty-five francs.        |
| 11. C'est soixante-dix francs.  | It's seventy francs.           |
| 12. C'est quarante-deux francs. | It's forty-two francs.         |

GRAMMAR NOTE 3: Numbers to 100

The cardinal number noun-markers from 20 to 100 are as follows in their isolation forms:

20	vingt	/vɛ/ /vɛt/	
30	trente	/trɛt/	
40	quarante	/karɛt/	
50	cinquante	/sɛkɛt/	
60	soixante	/swasɛt/	
70	soixante-dix	/swasɛtdis/	
80	quatre-vingts	/katrɔvɛ/	/katrɔvɛz/ (before vowels)
90	quatre-vingt-dix	/katrɔvɛdis/	
100	cent	/sɛ/	

Note the forms below:

21	vingt et un	/vɛtɛ'ɛ/
31	trente et un	/trɛtɛ'ɛ/
41	quarante et un	/karɛtɛ'ɛ/
51	cinquante et un	/sɛkɛtɛ'ɛ/
61	soixante et un	/swasɛtɛ'ɛ/
71	soixante et onze	/swasɛtɛ'ɔz/
81	quatre-vingt un	/katrɔvɛ'ɛ/
91	quatre-vingt-onze	/katrɔvɛ'ɔz/
101	cent un	/sɛ'ɛ/

All other forms are composed of the numbers from 1 through 19 postposed:

22	vingt-deux	/vɛt dɔ'/
23	vingt-trois	/vɛt trwa/
24	vingt-quatre	/vɛt katr/
25	vingt-cinq	/vɛt sɛk/
26	vingt-six	/vɛt sis/

UNIT 5 SPOKEN FRENCH

DIALOGUE NOTE

<sup>1</sup> Southeastern France is often referred to in French as le Midi.





/lör/  
/lor/  
/ra mö ne-/  
/ra mo ne-/  
/pör/  
/por/

leur  
l'or (m)  
ramener  
ramoner  
(la) peur  
(le) port

'gold'  
'take'  
'clean a chimney'  
'fear'  
'port'

SOIXANTE-ET-ONZE

86

71

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

27	vingt-sept	/vêt set/
28	vingt-huit	/vêt wit/
29	vingt-neuf	/vêt nœf/
32	trente-deux	/trât dô/
42	quarante-deux	/karât dô/
52	cinquante-deux	/sêkât dô/
62	soixante-deux	/swasât dô/
72	soixante-douze	/swasât duz/

PRACTICE DRILL A

Combien font:

11 et 1	12 et 1	10 et 6	1 et 1	3 et 12	6 et 6
10 et 2	15 et 15	3 et 3	2 et 10	11 et 2	5 et 5
6 et 4	2 et 1	3 et 4	8 et 2	3 et 13	1 et 1

PRACTICE DRILL B

Lisez:

12 - 2 - 10  
2 - 10 - 12  
10 - 12 - 2  
12 - 12 - 10  
2 - 2 - 12  
2 - 2 - 2  
12 - 10 - 12  
10 - 10 - 12

13 - 3 - 30  
3 - 13 - 30  
30 - 3 - 13  
13 - 13 - 30  
3 - 3 - 13  
30 - 30 - 13  
13 - 3 - 13  
13 - 13 - 13

6 - 16 - 7  
7 - 16 - 6  
16 - 7 - 6  
6 - 7 - 16  
16 - 7 - 6  
7 - 6 - 16  
16 - 6 - 16

PRACTICE DRILL C

Lisez:

21 - 81 - 91  
91 - 81 - 21  
21 - 81 - 21  
81 - 91 - 81  
21 - 81 - 21

61 - 71 - 111  
71 - 111 - 111  
111 - 71 - 111  
61 - 71 - 111  
61 - 111 - 71

116 - 76 - 106  
76 - 116 - 116  
106 - 116 - 76  
116 - 76 - 116  
76 - 106 - 106

PRACTICE DRILL D

Lisez:

21 - 101 - 81  
91 - 71 - 81  
61 - 21 - 31  
71 - 91 - 111  
90 - 91 - 92  
21 - 22 - 23  
81 - 82 - 83  
41 - 14 - 40  
13 - 30 - 3  
33 - 103 - 53

15 - 18 - 16  
15 - 14 - 4  
88 - 68 - 108  
78 - 108 - 68  
38 - 48 - 28  
88 - 108 - 18  
99 - 29 - 89  
19 - 49 - 79  
100 - 105 - 120  
5 - 100 - 101

PRACTICE DRILL E

Tutor: 8 - 10  
(give the number between)

Student: 9

10 - 12  
20 - 22  
60 - 62

30 - 32  
39 - 41  
70 - 72

69 - 71  
80 - 82  
20 - 22

79 - 81  
89 - 91  
99 - 101

QUATRE-VINGT-TROIS

83

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

7. Quel jour allez-vous à Versailles?
8. Quel jour allez-vous faire des courses?
9. Oh allons-nous faire des courses?
10. Oh allons-nous cet été?

- Which day are you going to Versailles?  
Which day are you going to do some shopping?  
Where are we going to do some shopping?  
Where are we going this summer?

In English nasalization of vowels does not distinguish meaning. For most speakers, nasalization occurs whenever a vowel is preceded or followed by a nasal consonant. This habit carried over into French results in the loss of four significant vowel contrasts: /a/ and /a/; /e/ and /e/; /o/ and /o/; /ø/ and /ø/. Practice pronouncing the following words without nasalizing the vowel:

/bon/      bonne      'good'

UNIT 4

SPOKEN FRENCH

PRACTICE DRILL F

Tutor: 11 - 9 - 1  
(give the number following)  
Student: 12 - 10 - 2

9 - 1 - 11	5 - 15 - 9	2 - 12 - 29
1 - 9 - 11	15 - 5 - 15	12 - 2 - 29
75 - 115 - 5	115 - 75 - 105	76 - 116 - 106
65 - 105 - 115	65 - 115 - 75	66 - 76 - 116
20 - 70 - 80	100 - 1000 - 999	70 - 49 - 79
79 - 50 - 90	30 - 20 - 69	999 - 20 - 100

PRACTICE DRILL G

Tutor: Quel âge avez-vous?  
(20 ans)  
Student: J'ai 20 ans.

1. Quel âge avez-vous? (31 ans)	J'ai 31 ans.
2. Quel âge avez-vous? (44 ans)	J'ai 44 ans.
3. Quel âge avez-vous? (18 ans)	J'ai 18 ans.
4. Quel âge avez-vous? (22 ans)	J'ai 22 ans.
5. Quel âge avez-vous? (35 ans)	J'ai 35 ans.
6. Quel âge a-t-elle? (12 ans)	Elle a 12 ans.
7. Quel âge a-t-elle? (10 ans)	Elle a 10 ans.
8. Quel âge a-t-elle? (6 ans)	Elle a 6 ans.
9. Quel âge a-t-elle? (2 ans)	Elle a 2 ans.
10. Quel âge a-t-elle? (3 ans)	Elle a 3 ans.
11. Quel âge a-t-elle? (16 ans)	Elle a 16 ans.
12. Quel âge a-t-il? (9 ans)	Il a 9 ans.
13. Quel âge a-t-il? (17 ans)	Il a 17 ans.
14. Quel âge a-t-il? (18 ans)	Il a 18 ans.
15. Quel âge a-t-il? (21 ans)	Il a 21 ans.
16. Quel âge a-t-il? (80 ans)	Il a 80 ans.
17. Quel âge a-t-il? (19 ans)	Il a 19 ans.
18. Quel âge a-t-il? (90 ans)	Il a 90 ans.

PRACTICE DRILL H

Tutor: Le train part à 4 h. du soir.  
Student: Le train part à 16 h.

1. Le train de Paris arrive à 5 h. du soir.	Le train de Paris arrive à 17 h.
2. Le train part à 8 h. et demie du soir.	Le train part à 20 h. 30
3. Le train arrive à 2 h. du matin.	Le train arrive à 2 h.
4. Le train part à 11 h. du soir.	Le train part à 23 h.
5. Nous arrivons à 4 h. du matin.	Nous arrivons à 4 h.
6. Le train arrive à Paris à 6 h et demie du soir.	Le train arrive à Paris à 18 h. 30
7. Le train part de Lyon à 4 h. du soir.	Le train part de Lyon à 16 h.
8. Le train part à midi cinq.	Le train part à 12 h. 5.
9. Il arrive à midi moins 10.	Il arrive à 11 h. 50.

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

1. Je dois aller chez le boucher.	I have to go to the butcher's.
2. Je dois aller chez Mme Santerre.	I have to go to Mrs. Santerre's.

3. Il fait chaud et sec dans le Midi.	It's hot and dry in the South.
4. Il fait toujours beau dans le Midi.	It's always nice in the South.
5. Il fait toujours beau dans cette	It's always nice in this city.



/ro ze'/	roger	roger
/mɔ̃d/	(du) monde	'crowd'
/mɔd/	(la) mode	'style'
/dɔ̃k/	donc	'now'
/dɔk/	dock	'dock'

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 4

- |                                           |                                                |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 3. Nous allons déjeuner chez Mme Santerre | We're going to have lunch at Mrs. Santerre's.  |
| 4. Nous allons déjeuner au restaurant.    | We're going to have lunch at the restaurant.   |
| 5. Je peux vous déposer au restaurant.    | I can drop you at the restaurant.              |
| 6. Je peux vous déposer à la gare.        | I can drop you at the station.                 |
| 7. Il va vous conduire à la gare.         | He's going to take you to the station.         |
| 8. Il va vous conduire chez vos amis.     | He's going to take you to your friends' house. |
| 9. Nous espérons aller chez vos amis.     | We hope to go to your friends' house.          |
| 10. Nous espérons aller à la pharmacie.   | We hope to go to the drugstore.                |
| 11. Je dois aller à la pharmacie.         | I have to go to the drugstore.                 |
| 12. Je dois aller chez le boucher.        | I have to go to the butcher's.                 |

## LEARNING DRILL B

Tutor: On achète du pain chez le boulanger.  
(à la boulangerie)

Student: On achète du pain à la boulangerie.

- |                                                                                      |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Je ne peux pas aller chez l'épicier aujourd'hui. (à l'épicerie)                   | Je ne peux pas aller à l'épicerie aujourd'hui.               |
| 2. Trouve-t-on du pain chez le pâtis-<br>sier? (à la pâtisserie)                     | Trouve-t-on du pain à la pâtisserie?                         |
| 3. Mon costume marron est chez le<br>teinturier. (à la teinturerie)                  | Mon costume marron est à la teinturerie.                     |
| 4. On n'achète pas la viande chez le<br>pharmacien. (à la pharmacie)                 | On n'achète pas la viande à la pharma-<br>cie.               |
| 5. Nous allons acheter du beurre et<br>des oeufs chez le crémier. (à la<br>crèmerie) | Nous allons acheter du beurre et des<br>oeufs à la crèmerie. |
| 6. Achetez-vous des vêtements chez<br>le boucher? (à la boucherie)                   | Achetez-vous des vêtements à la bou-<br>cherie?              |
| 7. Y a-t-il du café chez le boulan-<br>ger? (à la boulangerie)                       | Y a-t-il du café à la boulangerie?                           |
| 8. Je vais faire laver mon linge chez<br>le blanchisseur. (à la blanchisse-<br>rie)  | Je vais faire laver mon linge à la<br>blanchisserie.         |
| 9. On peut faire réparer les bijoux<br>chez le bijoutier. (à la bijoute-<br>rie)     | On peut faire réparer les bijoux à<br>la bijouterie.         |

## GRAMMAR NOTE 4: Prépositions: chez/à

voulez-vous aller au café?  
On achète du fromage chez le crémier.  
On trouve des médicaments à la pharmacie.

The form chez, like the forms à and de, is a preposition and occurs before nouns. However, chez occurs only before a noun (or pronoun) which refers to a person, à has no such restriction.

chez (a person) 'at, to a person's house, home, office, store,  
place of business, etc.'

à (a place) 'at, to a place, a person, etc.'

Je vais chez le boulanger. 'I'm going to the baker's.'  
Je vais à la boulangerie. 'I'm going to the bakery'

On fait nettoyer les costumes chez le teinturier. 'You have your suits cleaned at the dry cleaner's.'  
On fait nettoyer les costumes à la teinturerie. 'You have your suits cleaned at the dry cleaning shop.'

9. En tout cas, les étés y sont très chauds.  
10. En général, les étés y sont très chauds.

Anyway, the summers are very hot there.  
Usually, the summers are very hot there.  
Usually, the autumns are very hot

/z/ 18 p8 dre/	Je le peindrai.	'I'll paint it'
/z/ 18 p8 dre/	Je le pendrai	'I'll hang it up'
/b/ and /a/		
/l/	long	'long'
/l/	lent	'slow'

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL A

- |                                                |                                                   |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Je vais tout de suite à l'épicerie.         | I'm going to the grocery store right away.        |
| 2. Je vais tout de suite chez le boucher.      | I'm going to the butcher's right away.            |
| 3. Elle va vous conduire chez le boucher.      | She's going to take you to the butcher's.         |
| 4. Elle va vous conduire à la gare.            | She's going to take you to the station.           |
| 5. Il va arriver en retard à la gare.          | He'll arrive late at the station.                 |
| 6. Il va arriver en retard au restaurant.      | He'll arrive late at the restaurant.              |
| 7. Il va déjeuner seul au restaurant.          | He's going to have lunch alone at the restaurant. |
| 8. Il va déjeuner seul à l'hôtel.              | He's going to have lunch alone at the hotel.      |
| 9. Nous allons vous déposer à l'hôtel.         | We're going to drop you at the hotel.             |
| 10. Nous allons vous déposer chez vos parents. | We're going to drop you at your parents.          |
| 11. Je vais tout de suite chez vos parents.    | I'm going to your parents' right away.            |
| 12. Je vais tout de suite à l'épicerie.        | I'm going to the grocery store right away.        |

## PRACTICE DRILL B

- |                                             |                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Que fait-on à l'épicerie?                | What do you do at the grocery store?      |
| 2. Que fait-on chez le boucher?             | What do you do at the butcher's?          |
| 3. Que fait-on à l'hôtel?                   | What do you do at the hotel?              |
| 4. Que fait-on à la bijouterie?             | What do you do at the jeweler's?          |
| 5. Que fait-on chez le marchand de légumes? | What do you do at the vegetable dealer's? |
| 6. Que fait-on à la gare?                   | What do you do at the station?            |
| 7. Que fait-on au restaurant?               | What do you do at the restaurant?         |
| 8. Que fait-on chez le boulanger?           | What do you do at the baker's?            |
| 9. Que fait-on à la location?               | What do you do at the reservation desk?   |
| 10. Que fait-on au grand magasin?           | What do you do at the department store?   |
| 11. Que fait-on à la pâtisserie?            | What do you do at the pastry shop?        |
| 12. Que fait-on chez le cordonnier?         | What do you do at the shoe repair shop?   |
| 13. Que fait-on au guichet?                 | What do you do at the ticket window?      |

## GRAMMAR 5

## LEARNING DRILL A

- |                           |                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Nous allons en ville.  | Je vais, mes amis vont, vous allez.                                                |
| 2. Elle va chez M. Dupré. | M. et Mme Petit vont, mon frère va, nous allons, je vais, mes parents vont, il va. |

## LEARNING DRILL B

- |                   |                                                                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Où allez-vous? | allons-nous? va-t-il? ma soeur va-t-elle? vos parents vont-ils? allez-vous? vos amies vont-elles? allons-nous? |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LEARNING DRILL C

- |                                   |                                                                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Est-ce que nous allons à Lyon? | vous allez, votre fille va, je vais, Mme Petit va, M. et Mme Durand vont, nous allons. |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

5. ma malle?  
 6. Vos enfants ont-ils une grosse malle?  
 7. Vos enfants ont-ils des chemises blanches?  
 8. Votre ami a-t-il des chemises blanches?  
 9. votre ami a-t-il un costume marron?

- Do your children have a big trunk?  
 Do your children have any white shirts?  
 Does your friend have any white shirts?  
 Does your friend have a brown suit?

SOIXANTE-QUINZE

75

90

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

LEARNING DRILL D

1. Je ne vais pas en vacances.

ma soeur ne va pas, mes parents ne vont pas, nous n'allons pas, il ne va pas, vous n'allez pas, je ne vais pas.

GRAMMAR NOTE 5: Verb aller

Comment allez-vous?  
 Où allons-nous déjeuner?  
 Voulez-vous aller au Café de Paris?  
 Comment va votre frère?  
 Je vais les remplir tout de suite.

The third of the highly frequent verbs in French is aller, 'to go'. Here are its forms:

zō ve<sup>z</sup>  
 il va  
 il vō<sup>t</sup>  
 nuz alō<sup>z</sup>  
 vuz ale<sup>z</sup>

je vais  
 il va  
 ils vont  
 nous allons  
 vous allez

'I go'  
 'he goes'  
 'they go'  
 'we are going'  
 'you are going'

eskō<sup>z</sup> ve<sup>z</sup>  
 ve z.  
 va til  
 vō til<sup>z</sup>  
 alō nuz<sup>z</sup>  
 ale vu

Est-ce que je vais...?  
 Vais-je...?  
 va-t-il...?  
 vont-ils...?  
 allons-nous...?  
 allez-vous...?

'am I going?'  
 'am I going?'  
 'he is going?'  
 'are they going?'  
 'are we going?'  
 'are you going?'

zō n ve pa  
 il nō va pa  
 il nō vō pa  
 nu n alō pa  
 vu n ale pa

je ne vais pas  
 il ne va pas  
 ils ne vont pas  
 nous n'allons pas  
 vous n'allez pas

'I am not going'  
 'he is not going'  
 'they are not going'  
 'we are not going'  
 'you are not going'

eskō zō n ve pa  
 n ve z pa  
 nō va til pa  
 nō vō til pa  
 n alō nu pa  
 n ale vu pa

est-ce que je ne vais pas  
 ne vais-je pas...?  
 ne va-t-il pas...?  
 ne vont-ils pas...?  
 n'allons-nous pas...?  
 n'allez-vous pas...?

'am I not going?'  
 'am I not going?'  
 'isn't he going?'  
 'aren't they going?'  
 'aren't we going?'  
 'aren't you going?'

QUATRE-VINGT-SEPT

102

87

/masör/	ma soeur	'my sister'	/mesör/	mes soeurs	'my sisters'
/sasör/	sa soeur	'his sister'	/sesör/	ses soeurs	'his sisters'
		'her sister'			'her sisters'
/notrösör/	notre soeur	'our sister'	/no.sör/	nos soeurs	'our sisters'
/votrösör/	votre soeur	'your sister'	/vo.sör/	vos soeurs	'your sisters'
/lörsör/	leur soeur	'their sister'	/lörsör/	leurs soeurs	'their sisters'

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL A

1. Je vais chez Janine.
2. Où allez-vous?
3. Est-ce que vous allez faire des courses?
4. Mes parents ne vont pas à Paris.

nous, ie, ma femme, vos filles, vous, votre soeur, nous, le gérant, nos enfants, il, vos parents, M. Durand, vous, ie, son frère.

## SITUATION I

- A quelle heure allez-vous en ville?
- J'y vais tout de suite.
- Est-ce que je peux y aller avec vous?
- Mais oui. Où puis-je vous déposer?
- Au restaurant si cela ne vous dérange pas.
- Pas du tout. Je vais au magasin à côté.
- Je crois que je suis en retard.
- Oh! Nous arrivons dans trois minutes.

M. Cousin va en ville tout de suite. Il va déposer M. Bonnet au restaurant. Il va au magasin à côté. Ils vont arriver dans trois minutes.

## SITUATION II

- Je voudrais un costume marron.
- Veuillez me suivre, Monsieur.
- Ces costumes sont très chers.
- Nous en avons aussi en solde.
- Voulez-vous me les montrer?
- Les voici, Monsieur.
- Est-ce que je peux essayer celui-ci?
- Mais oui, je vous l'apporte à côté.

M. Bertin est au magasin. Il voudrait un costume. Les premiers costumes sont très chers. Le vendeur montre des costumes en solde à M. Bertin. Celui-ci va essayer un costume.

'the latter'

## QUESTION DRILL

- Où achetez-vous vos costumes?
- Vos chaussures sont-elles marron?
- Combien coûtent deux allers pour New York?
- Est-ce que vous achetez du pain à l'épicerie?
- Quelle est votre pointure?
- Savez-vous s'il y a une teinturerie près d'ici?
- Les magasins ferment-ils à midi?
- On peut-on prendre un taxi par ici?
- Allez-vous en ville avec M. X?
- Où allez-vous acheter des gâteaux?
- Allez-vous rester à Washington?
- Combien de semaines restez-vous ici?
- Où peut-on faire réparer les chaussures?
- Allez-vous partir la semaine prochaine?
- Ce livre est-il cher?
- Votre classe est-elle au rez-de-chaussée?

J'achète mes costumes au grand magasin. Oui, elles sont marron. Deux allers coûtent dix-huit dollars. Non, j'achète du pain à la boulangerie. Je chausse du quarante-trois. Oui, il y a une teinturerie près d'ici. Non, ils ne ferment pas. On peut prendre un taxi là-bas. Non, je vais en ville avec ma femme. Je vais acheter des gâteaux à la pâtisserie. Non, je vais partir la semaine prochaine. Je reste trois semaines. On peut faire réparer les chaussures chez le cordonnier. Non, je vais partir cette semaine. Oui, il est très cher. Non, elle est au premier étage.

1. Mon costume est dans la penderie.
2. Il paie le café à la caisse.
3. Ce papier est pour mon passeport.
4. Il part à temps.
5. Ce costume est bon.

My suit is in the closet. He pays for the coffee at the cashier's. This paper is for my passport. He's leaving on time.

- mois prochain.  
 2. Ouvrez vos valises, s'il vous plaît.  
 3. Où achetez-vous vos salades?

- mois prochain.  
 Ouvrez votre valise, s'il vous plaît.  
 Où achetez-vous votre salade?

SOIXANTE-DIX-SEPT

77

92

SPOKEN FRENCH

UNIT 4

17. Allez-vous changer de classe la semaine prochaine? Non, dans un mois seulement.  
 18. Combien coûte le café ici? Il coûte dix cents.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X si les magasins ferment à six heures.
2. Demandez à M. X s'il va en ville cet après midi.
3. Dites-moi que vous êtes en retard aujourd'hui.
4. Demandez à M. X à quelle heure ferme le restaurant.
5. Demandez à M. X où on peut faire repasser des vêtements.
6. Dites-moi que vous allez être en retard.
7. Demandez-moi à quelle heure votre train arrive.
8. Dites-nous que vous allez en ville à midi et demi.
9. Demandez à M. X s'il y a un hôtel par ici.
10. Demandez à M. X si les pharmacies ferment à minuit.
11. Dites-moi où vous allez acheter des fruits.
12. Demandez à M. X quelle est son encolure.
13. Demandez à M. X s'il achète toujours des chemises blanches.
14. Dites-nous que vous arrivez toujours à temps à la gare.
15. Dites-nous que vous savez où on peut acheter des chaussures.
16. Demandez à M. X où est le rayon des vêtements.
17. Dites-nous où on peut faire réparer des bijoux.
18. Demandez à M. X s'il va acheter un costume marron.
19. Demandez à M. X s'il achète toujours des chaussures marron.
20. Dites-nous que vous allez essayer un costume.

QUATRE-VINGT-NEUF

104

89

6. Dites-moi que votre teinturier repasse vos costumes.
7. Demandez à M. X si le teinturier lave aussi son linge.
8. Dites à M. X de fermer son livre.
9. Demandez à M. X si ses amis parlent français.

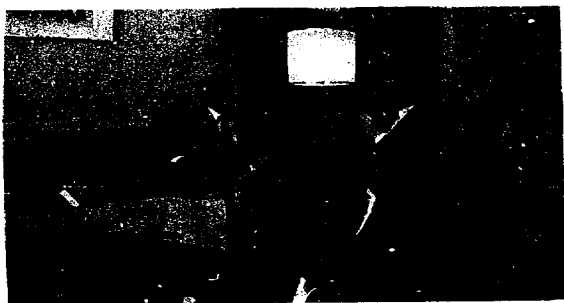
78

93

SOIXANTE-DIX-HUIT

UNIT 5

SPOKEN FRENCH



90

105

QUATRE-VINGT-DIX

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

DIALOGUE: Le climat

Conversation between Mr. Dubois and Mr. Moreau.

M. DUBOIS

Qu'avez-vous fait  
pendant le week-end?

<sup>3</sup>ka ve<sup>2</sup>vu fe<sup>2</sup>  
pā dāl wi<sup>1</sup>kēdʒ

What did you do over the  
week-end?

M. MOREAU

Je suis allé  
à Versailles.

<sup>2</sup>gwi za<sup>3</sup>le<sup>2</sup>  
<sup>2</sup>a<sup>3</sup>ver<sup>2</sup>sayʃ

I went to Versailles.

M. DUBOIS

En auto?

<sup>2</sup>a no<sup>3</sup>to<sup>2</sup>ʃ

By car?

M. MOREAU

Oui,  
par la nouvelle route.

<sup>2</sup>wi-  
<sup>2</sup>par la<sup>3</sup>nu vel<sup>1</sup>rutʃ

Yes, by the new road.

M. DUBOIS

Comment est-elle?

<sup>2</sup>ko<sup>3</sup>mā<sup>2</sup>e<sup>2</sup>.<sup>1</sup>telʃ

How is it?

M. MOREAU

Elle est  
meilleure que l'autre.

<sup>2</sup>e le<sup>2</sup>  
me<sup>2</sup> yör kō<sup>3</sup>lo<sup>2</sup>trʃ

It's better than the other.

Malgré la pluie  
elle n'était  
pas glissante du tout.

<sup>2</sup>mal gre<sup>2</sup> la<sup>3</sup>plwi  
el ne<sup>2</sup> te  
<sup>3</sup>pa gli sāt<sup>2</sup>dū<sup>1</sup>tuʃ

In spite of the rain it  
wasn't slippery at all.

M. DUBOIS

Elle doit être aussi  
plus jolie que  
l'ancienne.

<sup>2</sup>el dwa<sup>3</sup>te<sup>2</sup>tro<sup>3</sup>si  
<sup>2</sup>plū ʒo lik  
la<sup>3</sup>syenʃ

It must also be much prettier  
than the old one.

M. MOREAU

Bien plus,  
parce qu'elle traverse  
la forêt.

<sup>2</sup>bye<sup>3</sup>plūsʃ  
<sup>2</sup>par skel tra<sup>3</sup>vers  
<sup>2</sup>la<sup>3</sup>fo<sup>2</sup>reʃ

Much prettier, since it goes  
through the forest

traverser  
forêt (f)

to go through  
forest

6. La mère de la femme de chambre arrive demain. The chambermaid's mother arrives tomorrow.  
 7. La mère du bijoutier arrive demain. The jeweler's mother arrives tomorrow.

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

(On parle des vacances)

(They talk about vacation)

M. DUBOIS

Allez-vous à  
la campagne  
ou au bord de la mer  
cet été?

<sup>2</sup>a le<sup>2</sup>vu<sup>2</sup>a  
la kã<sup>3</sup>pañ  
wo<sup>3</sup> bord la mer  
<sup>1</sup>se te<sup>3</sup> te<sup>3</sup>→

Are you going to the country  
or to the ocean this summer?

campagne (f)  
ou  
bord (m)  
mer (f)  
été (m)

country  
or  
edge  
sea  
summer

M. MOREAU

Je ne sais pas encore,  
mais je voudrais  
du soleil.

<sup>2</sup>žön se<sup>3</sup>pa<sup>2</sup>žã<sup>1</sup>kor↓  
<sup>2</sup>me<sup>3</sup> ž vu<sup>3</sup>dre<sup>3</sup>  
<sup>2</sup>dü so<sup>3</sup>ley↓

I don't know yet but I'd  
like some sun.

M. DUBOIS

Allez dans le Midi.<sup>1</sup>

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>le<sup>2</sup>dãl mi<sup>1</sup>di↓

Go South.

Il y fait  
chaud et sec.

<sup>2</sup>i li fe<sup>3</sup>  
<sup>3</sup>so<sup>2</sup>e<sup>3</sup>sek↓

It's warm and dry there.

Midi (m)  
chaud  
sec

South of France  
hot  
dry

M. MOREAU

Oui,  
mais ma femme n'aime  
pas la chaleur.

<sup>2</sup>wi→  
<sup>2</sup>me<sup>3</sup> ma<sup>3</sup>fam nem  
<sup>3</sup>pa la žã<sup>3</sup>lör↓

Yes, but my wife doesn't  
like the heat.

M. DUBOIS

Alors,  
choisissez  
l'Atlantique.

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>lor↑  
<sup>2</sup>žwa zi se<sup>3</sup>  
lat<sup>3</sup>lã tik↓

Then chose the Atlantic coast.

Il y fait  
beau et frais

<sup>2</sup>i li fe<sup>3</sup>  
<sup>3</sup>bo<sup>3</sup> e<sup>3</sup>fre↓

It's clear and cool there.

beau  
frais

beautiful  
fresh

(On critique la Normandie)

(They criticize Normandy)

M. MOREAU

Et Henri,  
où va-t-il  
cette année?

<sup>2</sup>e<sup>3</sup>žã<sup>1</sup>ri↓  
<sup>2</sup>u va<sup>3</sup>til  
<sup>1</sup>se ta ne<sup>3</sup>↓

And where is Henry going this  
year?



SPOKEN FRENCH

UNIT 5

M. DUBOIS

Il a une villa  
en Normandie  
pour la saison.

<sup>2</sup>i<sup>3</sup>la<sup>2</sup>ün vi<sup>3</sup>la  
<sup>2</sup>ä nor mä<sup>3</sup>di  
<sup>1</sup>pur la se' zöj

He has a villa in Normandy  
for the season.

M. MOREAU

Il fait  
toujours mauvais temps  
dans cette région.

<sup>2</sup>il fe'  
<sup>3</sup>tu žur<sup>2</sup>mo' ve' tä  
<sup>1</sup>dä set re' žyöj

It's always bad weather in  
that region.

mauvais  
temps (m)  
région (f)

bad  
weather  
region

Il y pleut  
très souvent  
et il y a trop de vent.

<sup>2</sup>i li plö  
<sup>3</sup>tre-<sup>2</sup>su<sup>3</sup>vä  
<sup>2</sup>e' il ya<sup>3</sup>tro'd<sup>1</sup>väj

It rains a lot there and  
there's too much wind.

pleuvoir (il pleut)  
souvent  
trop  
vent (m)

to rain (it rains)  
often  
too much  
wind

M. DUBOIS

Non, pas toujours.  
Vous exagérez.

<sup>2</sup>nö-<sup>3</sup>pa<sup>2</sup>tu<sup>1</sup>žurj  
<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>zeg za že<sup>1</sup>re'j

No, not always. You're exag-  
gerating.

M. MOREAU

Peut-être.  
En tout cas  
les automnes  
y sont très humides.

<sup>2</sup>pö<sup>3</sup>te:trj  
<sup>2</sup>ä tu<sup>3</sup>ka  
<sup>2</sup>le' zo<sup>3</sup>ton  
<sup>2</sup>i sö<sup>3</sup>tre-<sup>2</sup>žü<sup>3</sup>midj

Maybe. In any case the au-  
tumnns there are very damp

M. DUBOIS

Et ici,  
quel temps  
fait-il en hiver?

<sup>2</sup>e' i<sup>3</sup>si  
<sup>2</sup>kel tä  
fe' til ä ni<sup>1</sup>verj

And here, how is the weather  
in winter?

hiver (m)

winter

M. MOREAU

Il gèle  
et il neige  
en général  
pendant deux mois.

<sup>2</sup>il<sup>3</sup>žej  
<sup>2</sup>e' il<sup>3</sup>než  
<sup>2</sup>ä že' ne<sup>3</sup>ral  
<sup>2</sup>pä dā<sup>3</sup>dö<sup>1</sup>mwaļ

It freezes and it snows gen-  
erally for two months.

Mais cette année  
il a fait  
moins froid que  
l'année dernière.

<sup>2</sup>me<sup>3</sup>se ta<sup>3</sup>ne'  
<sup>2</sup>i la fe  
mwē<sup>3</sup>frwa<sup>2</sup>kö  
la ne' dern<sup>1</sup>yerj

But this year it hasn't been  
as cold as last year.

froid

cold

QUATRE-VINGT-TREIZE

108

93

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

## DIALOGUE NOTE

- <sup>1</sup> Southeastern France is often referred to in French as le Midi.

## USEFUL WORDS

Nous n'habitons pas ici en été.(m)	We don't live here in the summer.
Nous n'habitons pas ici en automne.(m)	We don't live here in the fall.
Nous n'habitons pas ici en hiver.(m)	We don't live here in the winter.
Nous n'habitons pas ici au printemps.(m)	We don't live here in the spring.
Sortez-vous dimanche?	Are you going out Sunday?
Sortez-vous lundi?	Are you going out Monday?
Sortez-vous mardi?	Are you going out Tuesday?
Sortez-vous demain?	Are you going out tomorrow?
Travaillez-vous le mercredi?	Do you work on Wednesdays?
Travaillez-vous le jeudi?	Do you work on Thursdays?
Travaillez-vous le vendredi?	Do you work on Fridays?
Travaillez-vous le samedi?	Do you work on Saturdays?
Je compte rester à Paris jusqu'en janvier.	I intend to stay in Paris until January.
Je compte rester à Paris jusqu'en février.	I intend to stay in Paris until February.
Je compte rester à Paris jusqu'en mars.	I intend to stay in Paris until March.
Je compte rester à Paris jusqu'en avril.	I intend to stay in Paris until April.
Je compte rester à Paris jusqu'en mai.	I intend to stay in Paris until May.
Je compte rester à Paris jusqu'en juin.	I intend to stay in Paris until June.
Je compte rester à Paris jusqu'en juillet.	I intend to stay in Paris until July.
Je compte rester à Paris jusqu'en août.	I intend to stay in Paris until August.
Je compte rester à Paris jusqu'en septembre.	I intend to stay in Paris until September.
Je compte rester à Paris jusqu'en octobre.	I intend to stay in Paris until October.
Je compte rester à Paris jusqu'en novembre.	I intend to stay in Paris until November.
Je compte rester à Paris jusqu'en décembre.	I intend to stay in Paris until December.

## LEXICAL DRILL A

- |                                           |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Qu'avez-vous fait pendant le week-end? | What did you do over the week-end? |
| 2. Qu'avez-vous fait à la campagne?       | What did you do in the country?    |
| 3. Quand va-t-il à la campagne?           | When is he going to the country?   |
| 4. Quand va-t-il en ville?                | When is he going downtown?         |
| 5. Quand arrivons-nous en ville?          | When do we arrive downtown?        |
| 6. Quand arrivons-nous à Versailles?      | When do we arrive in Versailles?   |

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

7. Quel jour allez-vous à Versailles?
8. Quel jour allez-vous faire des courses?
9. Où allons-nous faire des courses?
10. Où allons-nous cet été?
11. Qu'avez-vous fait cet été?
12. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?

- Which day are you going to Versailles?  
Which day are you going to do some shopping?  
Where are we going to do some shopping?  
Where are we going this summer?  
What did you do this summer?  
What did you do over the week-end?

LEXICAL DRILL B

1. Ma femme n'aime pas la chaleur.
2. Ma femme n'aime pas mes costumes.
3. Ma femme ne repasse pas mes costumes.
4. Le blanchisseur ne repasse pas mes costumes.
5. Le blanchisseur ne repasse pas mon linge.
6. Le blanchisseur ne lave pas mon linge.
7. Ma femme ne lave pas mon linge.
8. Ma femme ne lave pas mes chemises.
9. Ma femme n'aime pas mes chemises.
10. Ma femme n'aime pas la chaleur.

- My wife doesn't like the heat.  
My wife doesn't like my suits.  
My wife doesn't press my suits.  
The laundryman doesn't press my suits.  
The laundryman doesn't iron my laundry.  
The laundryman doesn't wash my laundry.  
My wife doesn't wash my laundry.  
My wife doesn't wash my shirts.  
My wife doesn't like my shirts.  
My wife doesn't like the heat.

LEXICAL DRILL C

1. Il a une villa en Normandie pour la saison.
2. Il a une villa dans le Midi pour la saison.
3. Il a une villa dans le Midi pour l'été.
4. Elle loue une villa dans le Midi pour l'été.
5. Elle loue une villa à la campagne pour l'été.
6. Elle loue une villa à la campagne pour deux mois.
7. Nous avons une villa à la campagne pour deux mois.
8. Nous avons une villa à Versailles pour deux mois.
9. Nous avons une villa à Versailles pour la saison.
10. Il a une villa à Versailles pour la saison.
11. Il a une villa en Normandie pour la saison.

- He has a country house in Normandy for the season.  
He has a country house in the South for the season.  
He has a country house in the South for the summer.  
She rents a country house in the South for the summer.  
She rents a house in the country for the summer.  
She rents a house in the country for two months.  
We have a house in the country for two months.  
We have a country house in Versailles for two months.  
We have a country house in Versailles for the season.  
He has a country house in Versailles for the season.  
He has a country house in Normandy for the season.

LEXICAL DRILL D

1. Il fait toujours mauvais temps dans cette région.
2. Il fait chaud et sec dans cette région.

- The weather is always bad in this region.  
It's hot and dry in this region.

1. Je dois aller chez le boucher. I have to go to the butcher's.  
 2. Je dois aller chez Mme Santerre. I have to go to Mrs. Santerre's

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

- |                                                               |                                           |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 3. Il fait chaud et sec <u>dans le Midi</u> .                 | It's hot and dry in the South.            |
| 4. Il fait toujours beau dans le <u>Midi</u> .                | It's always nice in the South.            |
| 5. Il fait toujours beau <u>dans cette ville</u> .            | It's always nice in this city.            |
| 6. Il y a souvent du soleil dans <u>cette ville</u> .         | It's often sunny in this city.            |
| 7. Il y a souvent du soleil <u>au bord de la mer</u> .        | It's often sunny at the coast.            |
| 8. Il y a beaucoup de vent <u>au bord de la mer</u> .         | It's often windy at the coast.            |
| 9. Il y a beaucoup de vent <u>en Normandie</u> .              | It's often windy in Normandy.             |
| 10. Il fait souvent humide <u>en Normandie</u> .              | It's often damp in Normandy.              |
| 11. Il fait souvent humide <u>dans cette région</u> .         | It's often damp in this region.           |
| 12. Il fait toujours mauvais temps <u>dans cette région</u> . | The weather is always bad in this region. |

## LEXICAL DRILL E

- |                                                         |                                          |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Il y pleut très souvent.                             | It rains there very often.               |
| 2. Il y gèle très souvent.                              | It freezes there very often.             |
| 3. Il y gèle <u>en hiver</u> .                          | It freezes there in winter.              |
| 4. Il y fait froid <u>en hiver</u> .                    | It's cold there in winter.               |
| 5. Il y fait froid <u>pendant deux ou trois mois</u> .  | It's cold there for two or three months. |
| 6. Il y fait humide <u>pendant deux ou trois mois</u> . | It's damp there for two or three months. |
| 7. Il y fait humide <u>en automne</u> .                 | It's damp there in the fall.             |
| 8. Il y fait frais <u>en automne</u> .                  | It's cool there in the fall.             |
| 9. Il y fait frais <u>au printemps</u> .                | It's cool there in the spring.           |
| 10. Il y neige <u>au printemps</u> .                    | It snows there in the spring.            |
| 11. Il y neige <u>très souvent</u> .                    | It snows there very often.               |
| 12. Il y pleut <u>très souvent</u> .                    | It rains there very often.               |

## LEXICAL DRILL F

- |                                                   |                                           |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. En tout cas, les automnes y sont très humides. | Anyway, the autumns are very damp there.  |
| 2. En tout cas, les hivers y sont très humides.   | Anyway, the winters are very damp there.  |
| 3. En tout cas, les hivers y sont très froids.    | Anyway, the winters are very cold there.  |
| 4. En général, les hivers y sont très froids.     | Usually, the winters are very cold there. |
| 5. En général, les printemps y sont très froids.  | Usually, the springs are very cold there. |
| 6. En général, les printemps y sont très secs.    | Usually, the springs are very dry there.  |
| 7. En tout cas, les printemps y sont très secs.   | Anyway, the springs are very dry there.   |
| 8. En tout cas, les étés y sont très secs.        | Anyway, the summers are very dry there.   |

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

- |                                                           |                                           |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 9. En tout cas, les étés y sont <u>très chauds</u> .      | Anyway, the summers are very hot there.   |
| 10. En général, les étés y sont très chauds.              | Usually, the summers are very hot there.  |
| 11. En général, les automnes y sont très chauds.          | Usually, the autumns are very hot there.  |
| 12. En général, les automnes y sont <u>très humides</u> . | Usually, the autumns are very damp there. |
| 13. En tout cas, les automnes y sont très humides.        | Anyway, the autumns are very damp there.  |

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                              |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Qu'a fait M. Moreau pendant le week-end?                  | Il est allé à Versailles.                                           |
| 2. Comment est-il allé à Versailles?                         | En auto.                                                            |
| 3. Par quelle route est-il allé à Versailles?                | Par la nouvelle route.                                              |
| 4. Comment est la nouvelle route?                            | La nouvelle route est meilleure que l'autre.                        |
| 5. Comment est-elle quand il pleut?                          | Quand il pleut, elle est glissante.                                 |
| 6. Pourquoi est-elle plus jolie que l'ancienne?              | Elle est plus jolie que l'ancienne parce qu'elle traverse la forêt. |
| 7. Où va M. Moreau cette année?                              | Il ne sait pas encore.                                              |
| 8. Quel temps fait-il dans le Midi?                          | Dans le Midi, il fait chaud et sec.                                 |
| 9. Qu'est-ce que la femme de M. Moreau n'aime pas?           | La femme de M. Moreau n'aime pas la chaleur.                        |
| 10. Quel temps fait-il au bord de l'Atlantique?              | Au bord de l'Atlantique, il fait beau et frais.                     |
| 11. Où va Henri cette année?                                 | Cette année, Henri va en Normandie.                                 |
| 12. Que dit M. Moreau de cette région?                       | M. Moreau dit qu'il fait toujours mauvais temps dans cette région.  |
| 13. M. Moreau ne dit-il pas qu'il y a toujours trop de vent? | Si, il dit qu'il y a toujours trop de vent.                         |
| 14. Comment sont les automnes en Normandie?                  | Les automnes sont très humides en Normandie.                        |
| 15. Quel temps fait-il ici en hiver?                         | Ici, en hiver, il gèle et il neige en général pendant deux mois.    |
| 16. Fait-il plus froid cette année que l'année dernière?     | Non, il fait moins froid cette année que l'année dernière.          |

PRONUNCIATION NOTES

Consonants

There are 17 consonant and 3 semi-consonant sounds in French. Six of these consonants are voiceless (with no vibration of the vocal cords): /p, t, k, f, s, ʃ/; the rest are voiced (with vibration): /b, d, g, v, z, ʒ, l, r, m, n, ʁ, y, w/. (See lists of consonants and semi-consonants page 8).

Some consonantal features cause trouble for the native speaker of English. These features are described below.

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

Final consonant release

French consonant sounds occurring in final position are released before silence with an accompanying puff of air. For example:

/gli sät/	glissante	'slippery'
/nu vel/	nouvelles	'news'

Final consonants in English normally have no release. The native speaker of English is likely to use his own unreleased final consonants in French. However, the French speaker does not hear the final consonant unless it is released. Many grammatical forms are differentiated by presence or absence of final consonant, as in:

/gli sã/	glissant (m)	/gli sät/	glissante (f)
/il vã/	il vend	/il väd/	ils vendent
	'he sells'		'they sell'

An unreleased consonant may be perceived as not there at all and may result in a grammatical mistake. To avoid this pitfall for speakers of English, release all final consonant sounds.

## DRILL: Final releases

/il par/	il part	'he's leaving'
/il part/	ils partent	'they're leaving'
/il la tä/	il l'attend	'he's waiting for him'
/il la täd/	ils l'attendent	'they're waiting for him'
/el ku/	elle coud	'she's sewing'
/el kup/	elle coupe	'she's cutting'
/se' la no'/	c'est l'anneau	'it's the ring'
/se' la not/	c'est la note	'it's the note'
<u>/t/</u>		
/ã' di plo mat/	un diplomate	'a diplomat'
/ã rut/	en route	'on the way'
/ka rät/	quarante	'forty'
/il part/	ils partent	'they leave'
/ko mü ni kät/	communicante	'connecting'
<u>/d/</u>		
/il za täd/	ils attendent	'they're waiting'
/splã did/	splendide	'splendid'
/ko mod/	commode	'convenient'
/tul möd/	tout le monde	'everyone'
/gräd/	grande	'big'
<u>/p/</u>		
/lä' zã vlop/	les enveloppes	'the envelopes'
/el täp/	elle tape	'she types'
/ün nap/	une nappe	'a tablecloth'
/il kup/	il coupe	'he cuts'
/la läp/	la lampe	'the lamp'

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 5

/l/

/sa mai/  
/ki parl/  
/a vil/  
/sɔl/  
/pur lil/

sa malle  
qui parle  
en ville  
seul  
pour Lille

'his trunk'  
'who's talking'  
'downtown'  
'alone'  
'for Lille'

/n/

/il de' ʒɔn/  
/mo no ton/  
/pro ʒen/  
/il te le fon/  
/la smen/

il déjeune  
monotone  
prochaine  
il téléphone  
la semaine

'he's having lunch'  
'monotonous'  
'next'  
'he phones'  
'the week'

1. Il téléphone la semaine prochaine.
2. Tout le monde l'écoute à l'ambassade.
3. Ils partent sur la route monotone.
4. Ils attendent quarante personnes.
5. Le diplomate dicte la note par téléphone.

He's telephoning next week.  
Everyone is listening to him at the Embassy.  
They're leaving by the monotonous road.  
They're waiting for forty people.  
The diplomat dictates the note by phone.

Non-aspirated initial consonants

Some French consonant sounds, particularly /p/ /t/ and /k/, are difficult in initial position for English speakers. In French /p/ /t/ and /k/ initially are not accompanied by a puff of air. That is, they are not aspirated. These same consonant sounds when occurring in English have strong aspiration in initial position. The native speaker of English should learn to pronounce these initial consonants without aspiration. Try assuming the position for each consonant before starting to pronounce it, as in:

/pɑ də/	pendant	'during'
/tu ʒur/	toujours	'always'
/ko mā/	comment	'how'

## DRILL: Non-aspirated initial consonants

/p/

/pa pye/  
/pas por/  
/per metr/  
/pɑ dri/  
/par tir/

(du) papier  
(un) passeport  
permettre  
(une) penderie  
partir

'paper'  
'passport'  
'to permit'  
'closet'  
'to leave'

/t/

/ter mi ne/  
/tɑ te/  
/tul mɔd/  
/tɑ/  
/tabl/

terminer  
tenter  
tout le monde  
(le) temps  
(une) table

'to end'  
'to tempt'  
'everyone'  
'weather'  
'table'

/k/

/ka fe/  
/kes/  
/ku rye/  
/kos tɔm/  
/ka se/

(du) café  
(la) caisse  
(du) courrier  
(un) costume  
casser

'coffee'  
'cashier's'  
'mail'  
'suit'  
'to break'

14. sures?  
Allez-vous partir la semaine pro-  
chaine?  
15. Ce livre est-il cher?  
16. Votre classe est-elle au rez-de-  
chaussée?

chez le cordonnier.  
Non, je vais partir cette semaine.  
Oui, il est très cher.  
Non, elle est au premier étage.

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

- |                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Mon costume est dans la penderie. | My suit is in the closet.                |
| 2. Il paie le café à la caisse.      | He pays for the coffee at the cashier's. |
| 3. Ce papier est pour mon passeport. | This paper is for my passport.           |
| 4. Il part à temps.                  | He's leaving on time.                    |
| 5. Ce costume me tente.              | This suit tempts me.                     |

Dental articulations

Some French consonants are articulated by touching the upper front teeth with the tip of the tongue. These are: /t/ /d/ /n/ /l/. The same consonants in English are articulated at a point behind the front teeth. The English speaker's problem is one of not placing the tongue far enough forward. Pronounce the following examples in touching the back of the upper front teeth for /t/ /d/ /n/ and /l/:

/el dwa te trã vil/	Elle doit être en ville.	'She must be downtown.'
/a til de' nu vel/	A-t-il des nouvelles?	'Does he have any news?'
/do ne' mã dis/	Donnez-m'en dix.	'Give me ten of them.'
/la vi la e tã nor mã di/	La villa est en Normandie.	'The villa is in Normandy.'

Dental articulation of /t/ will help the English speaker overcome another problem; that of initial aspiration of /t/. Less air is released with /t/ when the front teeth are the dental point of contact for the tongue.

## DRILL

/t/

/te le fon/	(le) téléphone	'telephone'
/tro/	trop	'too much'
/tu ta fe/	tout à fait	'completely'
/ter mi ne/	terminer	'to end'
/tel mã/	tellement	'so much'

/d/

/do ne'/	donner	'to give'
/dat/	(la) date	'date'
/der nye/	dernier	'last'
/dã mã de/	demander	'to ask'
/dã/	deux	'two'

/l/

/le/	(du) lait	'milk'
/lãr/	leur	'their'
/lãz/	(le) linge	'laundry'
/lã li/	le lit	'the bed'
/la lo ka syã/	la location	'reservation desk'

/n/

/nu vel/	nouvelles (f)	'news'
/no te/	noter	'to note'
/nã/	non	'no'
/no/	nos	'our'
/ne se ser/	nécessaire	'necessary'



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 5

1. Il me donne la date au téléphone.
2. Les enfants aiment leur lait.
3. Voulez-vous lui donner le linge?
4. Il lui demande des nouvelles.
5. Elle lit au lit.

He gives me the date over the phone.  
 The children like their milk.  
 Will you give him the laundry?  
 He asks him for news.  
 She reads in bed.

Devoicing of /z/

In French, as in English, most of the consonant sounds occur in voiced and voiceless pairs. /z/ and /s/ are an example of a pair. They are produced with the tongue at the same place in the mouth. /z/ is voiced; that is, there is vibration of the vocal cords that accompanies the articulation of the consonant. /s/ is voiceless; that is, there is no vibration in the vocal cords but only the hissing sound of this consonant. The difference between /z/ and /s/ is contrastive as in:

/il zø/	ils ont	'they have'	/il sø/	ils sont	'they are'
/pwa zø/	poison	'poison'	/pwa sø/	poisson	'fish'

English speakers often devoice final /z/ so that it sounds like [zs]. They are likely to say:

[va lizs]	for	/va liz/	(une) valise	'suitcase'
[kel kø šo'zs]	for	/kel kø šo'z/	quelque chose	'something'

This kind of devoicing process may be perceived by a French speaker as /s/ instead of /z/.

## DRILL

/le' zøʀ/	les heures	'the hours'
/le' søʀ/	les soeurs	'the sisters'
/de zer/	(le) désert	'desert'
/de ser/	(le) dessert	'dessert'
/ku zø/	(un) cousin	'cousin'
/ku sø/	(un) coussin	'cushion'
/le' zil/	les îles {f}	'islands'
/le' sil/	les cils {m}	'eyelashes'
/pwa zø/	(le) poison	'poison'
/pwa sø/	(le) poisson	'fish'
/vwa ye' sø de zer/	voyez ce désert	'look at this desert'
/vwa ye' sø de ser/	voyez ce dessert	'look at this dessert'
/il le puz/	il l'épouse	'he marries her'
/il le pus/	il les pousse	'he pushes them'
/i le' ra ze'//	il est rasé	'he's shaved'
/i le' ra se'//	il est racé	'he's well bred'
/se' mø ku zø/	c'est mon cousin	'it's my cousin'
/se' mø ku sø/	c'est mon coussin	'it's my cushion'

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

Pronunciation of /r/

There is no resemblance between the French /r/ and English /r/. One way of learning to produce the /r/ sound in standard French is to start with an English word such as 'got'. Notice the point of contact of the tongue in the back part of the mouth in producing the /g/ in 'got'. The French /r/ is made at this same point. Now pronounce 'hot' and notice there is no obstruction of the air flow for /h/. Pronounce 'got' again but this time try to produce something in between /g/ and /h/. The result should be close to the /r/ in:

/rat/ (il) rate 'he fails'

This /r/ sound has friction and voicing. The friction is produced by raising the back part of the tongue which partially obstructs the flow of air. The voicing is in vibration of the vocal cords. The English speaker's problem will be a tendency to retract the tongue for /r/ instead of raising the back part of it. It is important to control the /r/ sound with the back part of the tongue leaving the front part free to assume the position required for the following sound.

## DRILL

/rut/	(une) route 'road'	/ru/	(une) rue 'street'
/rʔ/	rond 'round'	/re ve ye/	réveiller 'to wake up'
/ro ber/	Robert 'Robert'	/rð pa/	(un) repas 'meal'
/ro z/	rose 'rose'	/ris ke/	risquer 'to risk'
/nu zi rð/	nous irons 'we'll go'	/a sũ re/	assurer 'to insure'
/a ro ze/	arroser 'to water'	/a ri ve/	arriver 'to arrive'
/de ru le/	dérouler 'to unfold'	/a rð zi stre/	enregistrer 'to check'
/ka rot/	(une) carotte 'carrot'	/ð rð/	heureux 'happy'
/for/	fort 'strong'	/fer/	faire 'to do'
/tu žur/	toujours 'always'	/šo sũr/	(une) chaussure 'shoe'
/pur/	pour 'for'	/fũ mðr/	(un) fumeur 'smoker'
/da kor/	d'accord 'agreed'	/kð dũir/	conduire 'to drive'
	/ra ze/	raser	'to shave'
	/ra kð te/	raconter	'to tell'
	/rð plir/	remplir	'to fill out'
	/ram ne/	ramener	'to bring back'
	/de rð že/	déranger	'to disturb'
	/ga raž/	(un) garage	'garage'
	/pa rð/	(un) parent	'parent'
	/si raž/	(le) cirage	'shoe polish'
	/il par/	il part	'he leaves'
	/a rð tar/	en retard	'late'
	/kar/	car	'because'
	/a la gar/	à la gare	'at the station'

Semi-consonants

/y/ /w/ and /w/ start from a vowel position, /i/ /u/ and /u/ respectively. They differ from their corresponding vowel forms in that they are shorter, tenser, and cannot constitute a syllable by themselves. For example:

/lyð/	(le) lieu
/lũi/	lui
/lwa/	(la) loi

/y/ occurs initially, medially, or finally, as in:

/yer/ hier    /byž/ bien    /fiy/ fille

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 5

/w/ and /w/ occur initially and medially only:

/wit/	huit	'eight'	/kɔ dʷir/	conduire	'to drive'
/wi/	oui	'yes'	/pwɛ tʷr/	(la) pointure	'shoe size'

English speakers may have difficulty in distinguishing between /w/ and /w/. They are contrastive as in:

/lwi/	lui	/lwi/	Louis
-------	-----	-------	-------

## DRILL

/y/

/yer/	hier	'yesterday'
/ye rar ʒi/	hiérarchie	'hierarchy'
/me yɔr/	meilleur	'better'
/a yɔr/	ailleurs	'elsewhere'
/fa miy/	(une) famille	'family'
/tra vay/	(le) travail	'work'

/w/

/wit/	huit	'eight'
/witr/	(une) huître	'oyster'
/wil/	(l') huile	'oil'
/kɔ dʷir/	conduire	'to drive'
/la nwi/	la nuit	'the night'
/o ʒur dʷi/	aujourd'hui	'today'

/w/

/wi/	oui	'yes'
/west/	ouest (m)	'west'
/swar/	(le) soir	'evening'
/lwi/	Louis	'Louis'
/fwe/	(un) fouet	'whip'
/mwa/	moi	'me'

/s/ and /w/ in contrast

/se lwi/	c'est lui	'it's he'
/se lwi/	c'est Louis	'it's Louis'
/sɔ sɔ dʷ gro nwaʒ/	ce sont de gros nuages	'those are big clouds'
/sɔ sɔ dʷ gro nwaʒ/	ce sont de gros nouages	'those are big knots'
/se tʷn mʷet/	c'est une muette	'she's mute'
/se tʷn mʷet/	c'est une mouette	'it's a sea-gull'

Contrasts with absence of /w/

/el lwi/	e'lle luit	'it shines'
/el li/	elle lit	'she reads'
/se dʷ brwi/	c'est du bruit	'it's noise'
/se dʷ bri/	c'est du Brie	'it's Brie'
/ʒem lwi/	j'aime l'huile	'I like the oil'
/ʒem li/	j'aime Lille	'I like Lille'

M. MOREAU

Et Henri,  
où va-t-il  
cette année?

se-<sup>3</sup>g<sup>1</sup>ri<sup>1</sup>  
su va<sup>3</sup>t<sup>1</sup>il  
se ta ne<sup>1</sup>l

And where is Henry going this  
year?

92

100

QUATRE-VINGT-DOUZE

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

- |                                                |                                                 |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Par quel train partez-vous?                 | What train are you taking?                      |
| 2. A quelle heure partez-vous?                 | What time are you leaving?                      |
| 3. A quelle heure arrive-t-il?                 | What time does he arrive?                       |
| 4. Quel jour arrive-t-il?                      | Which day does he arrive?                       |
| 5. Quel jour allons-nous à la campagne?        | What day are we going to the country?           |
| 6. Par quelle route allons-nous à la campagne? | Which road are we taking to the country?        |
| 7. Par quelle route allez-vous à Versailles?   | Which road do you take to Versailles?           |
| 8. Avec quels amis allez-vous à Versailles?    | With which friends are you going to Versailles? |
| 9. Avec quels amis partez-vous?                | With which friends are you leaving?             |
| 10. Par quel train partez-vous?                | What train are you taking?                      |

## LEARNING DRILL B

- |                                           |                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Je vais essayer plusieurs costumes.    | I'm going to try on several suits.  |
| 2. Elle va acheter plusieurs costumes.    | She's going to buy several suits.   |
| 3. Elle va acheter plusieurs robes.       | She's going to buy several dresses. |
| 4. Elle va acheter quelques robes.        | She's going to buy some dresses.    |
| 5. Nous allons essayer quelques robes.    | We're going to try on some dresses. |
| 6. Nous allons essayer quelques manteaux. | We're going to try on some coats.   |
| 7. Je vais essayer quelques manteaux.     | I'm going to try on some coats.     |
| 8. Je vais essayer plusieurs costumes.    | I'm going to try on several suits.  |

GRAMMAR NOTE 1: Noun-Marker  $\sqrt{\text{plusieurs}}$ 

Quelle heure est-il?  
Oui, pour quelques jours.  
Nous avons plusieurs chambres de libres.

Grouped together here (and symbolized arbitrarily by  $\sqrt{\text{plusieurs}}$ ) are five other noun-markers, traditionally labelled "indefinites":

a) plusieurs 'several' is always and only plural and has the following shapes:

Before vowel	Before consonant
/plüzyörz/	/plüzyör/
/plüzyörzo'tel/ plusieurs hôtels 'several hotels'	/plüzyörkafé/ plusieurs cafés 'several cafés'

b) quelques 'a few' also occurs before plural nouns:

Before vowel	Before consonant
/kelköz/	/kelkö/
/kelközami/ quelques amis 'a few friends'	/kelkötré/ quelques trains 'a few trains'

104

CENT QUATRE

119

pendant deux mois.  
Mais cette année  
il a fait  
moins froid que  
l'année dernière.

froid

pa da do mwa  
me se ta ne  
la fe  
mw frwa k  
la ne dern yer

But this year it hasn't been  
as cold as last year.

cold

QUATRE-VINGT-TREIZE

108

93

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

c) chaque 'each' has only one shape /ʃak/ and is always singular:

/ʃako to/ chaque auto 'each car'

/ʃakm to/ chaque manteau 'each coat'

d) certain 'certain' shows gender:

Feminine

Before vowel  
/sertenz/

/sertenzo to/ certaines autos  
'certain cars'

Before consonant  
/serten/

/sertensez to/ certaines saisons  
'certain seasons'

Masculine

Before vowel  
/sertz/

/sertz to tel/ certains hôtels  
'certain hotels'

Before consonant  
/sertv/

/sertv to/ certains wagons  
'certain cars'

e) quel 'which?' has two spoken shapes:

Feminine

Before vowel Before consonant

Sg. /kel/ quelle /kel/ quelle

Pl. /kelz/ quelles /kel/ quelles

/kelo to/  
/kelzo to/

quelle auto?  
quelles autos?

/kelʃabr/  
/kelʃabr/

quelle chambre?  
quelles chambres?

/kelo tel/  
/kelzo tel/

quel hôtel?  
quels hôtels?

/kelrestorʒ/  
/kelrestorʒ/

quel restaurant?  
quels restaurants?

Masculine

Before vowel Before consonant

/kel/ quel /kel/ quel

/kelz/ quels /kel/ quels

'which car?'  
'which cars?'

'which room?'  
'which rooms?'

'which hotel?'  
'which hotels?'

'which restaurant?'  
'which restaurants?'

Here is a tabulation of examples of all the six groups of Noun-Markers:

Feminine singular before vowel

/lo to/	'the car'
/uno to/	'a car'
/seto to/	'this car'
/mo no to/	'my car'
/so no to/	'his/her car'
/notro to/	'our car'
/votro to/	'your car'
/lōro to/	'their car'
/kelo to/	'which car?'
/ʃako to/	'each car'

Feminine singular before consonant

/lasōr/	'the sister'
/ūnsōr/	'a sister'
/setsōr/	'this sister'
/masōr/	'my sister'
/sasōr/	'his/her sister'
/notrōsōr/	'our sister'
/votrōsōr/	'your sister'
/lōrsōr/	'their sister'
/kelsōr/	'which sister?'
/ʃaksōr/	'each sister'

CENT CINQ

105

120

2. Qu'avez-vous fait à la campagne?
3. Quand va-t-il à la campagne?
4. Quand va-t-il en ville?
5. Quand arrivons-nous en ville?
6. Quand arrivons-nous à Versailles?

- What did you do in the country?
- When is he going to the country?
- When is he going downtown?
- When do we arrive downtown?
- When do we arrive in Versailles?

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

## Feminine plural before vowel

/lezo'to/	'the cars'
/dezo'to/	'some cars'
/sezo'to/	'these cars'
/mezo'to/	'my cars'
/sezo'to/	'his/her cars'
/no'zo'to/	'our cars'
/vo'zo'to/	'your cars'
/lörzo'to/	'their cars'
/kelküzo'to/	'a few cars'
/plüzyörzo'to/	'several cars'

## Feminine plural before consonant

/lesör/	'the sisters'
/desör/	'some sisters'
/sesör/	'these sisters'
/mesör/	'my sisters'
/sesör/	'his/her sisters'
/no'sör/	'our sisters'
/vo'sör/	'your sisters'
/lörsör/	'their sisters'
/plüzyörsör/	'several sisters'

## Masculine singular before vowel

/lo'tel/	'the hotel'
/ä'no'tel/	'a hotel'
/seto'tel/	'this hotel'
/mono'tel/	'my hotel'
/sono'tel/	'his/her hotel'
/notro'tel/	'our hotel'
/votro'tel/	'your hotel'
/lörö'tel/	'their hotel'
/kelö'tel/	'which hotel?'
/äako'tel/	'each hotel'

## Masculine singular before consonant

/löfrer/	'the brother'
/ä'frer/	'a brother'
/söfrer/	'this brother'
/möfrer/	'my brother'
/söfrer/	'his/her brother'
/notröfrer/	'our brother'
/votröfrer/	'your brother'
/lörfrer/	'their brother'
/kelfrer/	'which brother?'
/äakfrer/	'each brother'

## Masculine plural before vowel

/lezo'tel/	'the hotels'
/dezo'tel/	'some hotels'
/sezo'tel/	'these hotels'
/mezo'tel/	'my hotels'
/sezo'tel/	'his/her hotels'
/no'zo'tel/	'our hotels'
/vo'zo'tel/	'your hotels'
/lörzo'tel/	'their hotels'
/kelzo'tel/	'which hotels?'
/kelküzo'tel/	'a few hotels'
/plüzyörzo'tel/	'several hotels'

## Masculine plural before consonant

/lefrer/	'the brothers'
/defrer/	'some brothers'
/sefrer/	'these brothers'
/mefrer/	'my brothers'
/sefrer/	'his/her brothers'
/no'frer/	'our brothers'
/vo'frer/	'your brothers'
/lörfrer/	'their brothers'
/kelfrer/	'which brothers?'
/plüzyörfrer/	'several brothers'

## PRACTICE DRILL A

Tutor: J'ai des amis ici.  
(plusieurs, certains)  
Student: J'ai plusieurs amis ici.  
J'ai certains amis ici.

1. Il y a des employés qui arrivent en retard. (plusieurs - quelques - certains)
2. On trouve ces chemises dans les magasins. (certains - plusieurs - quelques)
3. Je vais vous montrer ces modèles. (certains - quelques - plusieurs)
4. Il prend des médicaments. (quelques - certains - plusieurs)

1. Il fait toujours mauvais temps dans cette région.
2. Il fait chaud et sec dans cette région.

The weather is always bad in this region.  
It's hot and dry in this region.

QUATRE-VINGT-QUINZE

110

95

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 5

## PRACTICE DRILL B

Tutor: M. Lelong n'a-t-il pas d'amis?  
(si, plusieurs)

Student: Si, M. Lelong a plusieurs amis.

- |                                                                          |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. Y a-t-il un seul hôtel dans cette ville? (non, plusieurs)             | Non, il y a plusieurs hôtels dans cette ville.           |
| 2. Avez-vous des amis ici? (oui, quelques)                               | Oui, j'ai quelques amis ici.                             |
| 3. Est-ce qu'il y a des employés qui arrivent en retard? (oui, certains) | Oui, il y a certains employés qui arrivent en retard.    |
| 4. M. Lelong a-t-il des courses à faire? (oui, plusieurs)                | Oui, M. Lelong a plusieurs courses à faire.              |
| 5. N'achetez-vous pas de livres? (si, plusieurs)                         | Si, j'achète plusieurs livres.                           |
| 6. Y a-t-il des magasins qui ferment à sept heures? (oui, certains)      | Oui, il y a certains magasins qui ferment à sept heures. |
| 7. Va-t-il à la campagne avec sa sœur? (non, quelques amis)              | Non, il va à la campagne avec quelques amis.             |
| 8. Y a-t-il encore des chemises en solde? (oui, quelques)                | Oui, il y a encore quelques chemises en solde.           |
| 9. Donnez-vous des fiches à tous les employés? (non, certains)           | Non, je donne des fiches à certains employés.            |
| 10. Avez-vous encore des coins fenêtres? (oui, quelques)                 | Oui, j'ai encore quelques coins fenêtres.                |

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |                                         |                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ils n'ont pas d'enfants.             | They don't have any children.      |
| 2. Ils n'ont pas de places.             | They don't have any seats.         |
| 3. Je n'ai pas de places.               | I don't have any seats.            |
| 4. Je n'ai pas de café.                 | I don't have any coffee.           |
| 5. Je ne prends pas de café.            | I don't drink coffee.              |
| 6. Je ne prends pas de billets.         | I don't buy any tickets.           |
| 7. Elle n'a pas de billets.             | She doesn't have any tickets.      |
| 8. Elle n'a pas de manteau marron.      | She doesn't have a brown coat.     |
| 9. Elle n'essaie pas de manteau marron. | She is not trying on a brown coat. |
| 10. Elle n'essaie pas de robes.         | She is not trying on any dresses.  |
| 11. Je n'achète pas de robes.           | I don't buy any dresses.           |
| 12. Je n'achète pas de gâteaux.         | I don't buy any cakes.             |
| 13. Ils n'ont pas de gâteaux.           | They don't have any cakes.         |
| 14. Ils n'ont pas d'enfants.            | They don't have any children.      |

## LEARNING DRILL B

- |                                                    |                                                 |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Je ne vais pas louer de coins fenêtres.         | I'm not going to reserve any window seats.      |
| 2. Je ne vais pas louer de chambres communicantes. | I'm not going to reserve any connecting rooms.  |
| 3. Il ne va pas retenir de chambres communicantes. | He's not going to reserve any connecting rooms. |
| 4. Il ne va pas retenir de places.                 | He's not going to reserve any seats.            |
| 5. Nous n'allons pas prendre de places.            | We're not going to buy any seats.               |
| 6. Nous n'allons pas prendre de café.              | We're not going to take any coffee.             |
| 7. Elle ne va pas acheter de café.                 | She's not going to buy any coffee.              |
| 8. Elle ne va pas acheter de villa.                | She's not going to buy any villas.              |
| 9. Il ne va pas louer de villa.                    | He's not going to rent any villas.              |
| 10. Il ne va pas louer de coins fenêtres.          | He's not going to reserve any window seats.     |
| 11. Je ne vais pas louer de coins fenêtres.        | I'm not going to reserve any window seats.      |

CENT SEPT

107

122

7. En tout cas, les printemps y sont très secs.
8. En tout cas, les étés y sont très secs.

there.  
Anyway, the springs are very dry there.  
Anyway, the summers are very dry there.

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

## GRAMMAR NOTE 2: Noun-Markers in Negative Constructions

Very often after the sequence ne Verb pas a noun will occur marked only by de. This construction corresponds to English not any + Noun. Compare:

Je ne voudrais pas de chemises.	'I don't want any shirts.'
Je ne voudrais pas les chemises.	'I don't want the shirts.'
Je ne voudrais pas une chemise.	'I don't want one shirt.'
Je ne voudrais pas trois chemises.	'I don't want three shirts.'
Je ne voudrais pas cette chemise.	'I don't want that shirt.'
Je ne voudrais pas sa chemise.	'I don't want his shirt.'
Je ne voudrais pas plusieurs chemises.	'I don't want several shirts.'

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Elle achète du pain.  
Student: Elle n'achète pas de pain.

- |                                             |                                               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Ils ont des enfants.                     | Ils n'ont pas d'enfants.                      |
| 2. Nous avons une villa.                    | Nous n'avons pas de villa.                    |
| 3. J'achète du beurre.                      | Je n'achète pas de beurre.                    |
| 4. Je nettoie des robes.                    | Je ne nettoie pas de robes.                   |
| 5. Ils ont de la monnaie.                   | Ils n'ont pas de monnaie.                     |
| 6. J'essaie des manteaux.                   | Je n'essaie pas de manteaux.                  |
| 7. Nous achetons de la viande.              | Nous n'achetons pas de viande.                |
| 8. Je donne des fruits aux enfants.         | Je ne donne pas de fruits aux enfants.        |
| 9. Nous louons des chambres.                | Nous ne louons pas de chambres.               |
| 10. Je voudrais des chambres communicantes. | Je ne voudrais pas de chambres communicantes. |
| 11. Il prend des billets.                   | Il ne prend pas de billets.                   |
| 12. J'ai un manteau d'hiver.                | Je n'ai pas de manteau d'hiver.               |
| 13. Prend-elle des billets?                 | Ne prend-elle pas de billets?                 |
| 14. Janine a-t-elle une soeur?              | Janine n'a-t-elle pas de soeur?               |
| 15. Avez-vous des nouvelles?                | N'avez-vous pas de nouvelles?                 |
| 16. Votre frère a-t-il des amis ici?        | Votre frère n'a-t-il pas d'amis ici?          |
| 17. Voulez-vous des places?                 | Ne voulez-vous pas de places?                 |
| 18. Voulez-vous du café?                    | Ne voulez-vous pas de café?                   |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Je veux du Pain.  
Student: Je ne veux Pas de Pain.

- |                                                        |                                                           |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Ce magasin a des chemises en sol-de.                | Ce magasin n'a pas de chemises en sol-de.                 |
| 2. M. Dupré a une auto verte.                          | M. Dupré n'a pas d'auto verte.                            |
| 3. Il y a du vent dans cette région.                   | Il n'y a pas de vent dans cette région.                   |
| 4. La route traverse la forêt.                         | La route ne traverse pas la forêt.                        |
| 5. Dans ce train, il y a un compartiment pour fumeurs. | Dans ce train, il n'y a pas de compartiment pour fumeurs. |
| 6. Nous avons des nouvelles de nos amis.               | Nous n'avons pas de nouvelles de nos amis.                |
| 7. Aimez-vous ces chaussures?                          | N' aimez-vous pas ces chaussures?                         |
| 8. Nous vendons des costumes.                          | Nous ne vendons pas de costumes.                          |
| 9. Le gérant a les fiches.                             | Le gérant n'a pas les fiches.                             |
| 10. Le boulanger a-t-il du pain?                       | Le boulanger n'a-t-il pas de pain?                        |
| 11. Avez-vous la monnaie de cent francs?               | N'avez-vous pas la monnaie de cent francs?                |
| 12. Mon mari a des chaussures à grosses semelles.      | Mon mari n'a pas de chaussures à grosses semelles.        |
| 13. Nous allons louer des coins fenêtres.              | Nous n'allons pas louer de coins fenêtres.                |
| 14. Je voudrais du soleil.                             | Je ne voudrais pas de soleil.                             |
| 15. J'aime la pluie.                                   | Je n'aime pas la pluie.                                   |



SPOKEN FRENCH

UNIT 5

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

- |                                                 |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Ils coûtent cent francs.                     | They cost 100 francs.   |
| 2. Ils coûtent <u>trois cents</u> francs.       | They cost 300 francs.   |
| 3. Ils coûtent <u>mille trois cents</u> francs. | They cost 1,300 francs. |
| 4. Ils coûtent <u>neuf cents</u> francs.        | They cost 900 francs.   |
| 5. Ils coûtent <u>cinq cents</u> francs.        | They cost 500 francs.   |
| 6. Ils coûtent <u>mille cinq cents</u> francs.  | They cost 1,500 francs. |
| 7. Ils coûtent <u>mille neuf cents</u> francs.  | They cost 1,900 francs. |
| 8. Ils coûtent <u>deux cents</u> francs.        | They cost 200 francs.   |
| 9. Ils coûtent <u>mille deux cents</u> francs.  | They cost 1,200 francs. |
| 10. Ils coûtent <u>six cents</u> francs.        | They cost 600 francs.   |
| 11. Ils coûtent <u>mille six cents</u> francs.  | They cost 1,600 francs. |

LEARNING DRILL B

- |                                                                                |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Je vous dois mille francs.                                                  | I owe you 1,000 francs.   |
| 2. Je vous dois <u>onze cents</u> francs.                                      | I owe you 1,100 francs.   |
| 3. Je vous dois <u>six mille deux cents</u> francs.                            | I owe you 6,200 francs.   |
| 4. Je vous dois <u>seize mille six cents</u> francs.                           | I owe you 16,600 francs.  |
| 5. Je vous dois <u>vingt mille deux cent</u> <u>vingt</u> francs.              | I owe you 20,220 francs.  |
| 6. Je vous dois <u>quatre mille quatre</u> <u>cent quarante quatre</u> francs. | I owe you 4,444 francs.   |
| 7. Je vous dois <u>treize mille trois</u> <u>cent treize</u> francs.           | I owe you 13, 313 francs. |
| 8. Je vous dois <u>trente et un mille</u> <u>sept cent seize</u> francs.       | I owe you 31,716 francs.  |
| 9. Je vous dois <u>cinq mille six cent</u> <u>soixante-quinze</u> francs.      | I owe you 5,675 francs.   |
| 10. Je vous dois <u>huit mille dix-huit</u> francs.                            | I owe you 8,018 francs.   |

GRAMMAR NOTE 3: Larger Numbers

Larger cardinal numbers include:

100	cent	sā
200	deux cents	dō. sā
300	trois cents	trwa sā
400	quatre cents	kat rō sā
500	cinq cents	sē sā
600	six cents	si sā
700	sept cents	set sā
800	huit cents	wi sā
900	neuf cents	nōf sā
1.000	mille	mil
1.100	onze cents	ōz sā
1.200	douze cents or	duz sā
	mille deux cents	mil dō. sā
1.300	treize cents or	trez sā
	mille trois cents	mil trwa sā
1.400	quatorze cents or	ka torz sā
	mille quatre cents	mil kat rō. sā
1.500	quinze cents or	kēz sā
	mille cinq cents	mil sē sā

/el tap/  
/tɛn nap/  
/il kup/  
/la lɛp/

elle tape  
une nappe  
il coupe  
la lampe

'she types'  
'a tablecloth'  
'he cuts'  
'the lamp'

UNIT 5

SPOKEN FRENCH

1.600	seize cents or	sez sɛ
1.700	mille six cents	mil si sɛ
1.700	dix-sept cents or	dis set sɛ
	mille sept cents	mil set sɛ
1.800	dix-huit cents or	di zwi sɛ
	mille huit cents	mil wi sɛ
1.900	dix-neuf cents or	diz nœf sɛ
	mille neuf cents	mil nœf sɛ
2.000	deux mille	dø mil
3.000	trois mille	trwa mil
10.000	dix mille	di mil
20.000	vingt mille	vø mil
30.000	trente mille	trɛt mil
100.000	cent mille	sɛ mil
200.000	deux cent mille	dø sɛ mil
300.000	trois cent mille	trwa sɛ mil
1.000.000	un million	ẽ mi lyø
5.000.000	cinq millions	sø mi lyø
1.000.000.000	un milliard	ẽ mi lyar

The numbers million and milliard are marked nouns:

cent francs	'one hundred francs'
mille francs	'one thousand francs'
but: un million de francs	'one million francs'
un milliard de francs	'one billion francs'

The larger numbers have no variant shapes.

PRACTICE DRILL A

Lisez ces dates:

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Le 4 juillet 1776.    | 10. Le 14 avril 1865.   |
| 2. Le 3 septembre 1783.  | 11. Le 12 octobre 1492. |
| 3. Le 17 septembre 1787. | 12. Le 5 juin 1672.     |
| 4. Le 11 novembre 1918.  | 13. Le 18 avril 1775.   |
| 5. Le 7 décembre 1941.   | 14. Le 9 août 1832.     |
| 6. Le 6 juin 1944.       | 15. Le 2 février 1812.  |
| 7. Le 15 août 1945.      | 16. Le 8 mai 1945.      |
| 8. Le 25 décembre 1959.  | 17. Le 10 mars 1964.    |
| 9. Le 1er janvier 1960.  | 18. Le 9 octobre 1984.  |

PRACTICE DRILL B

Lisez:

155	121	375	101
1.555	1.210	3.750	1.101
15.555	12.100	37.500	11.100
155.555	121.000	375.000	100.101
666	111	880	109
1.666	1.111	1.808	199
16.666	11.111	8.148	949
160.666	111.111	18.018	1.909

/tabl/	(une) table	'table'
/k/		
/ka fe'/	(du) café	'coffee'
/kes/	(la) caisse	'cashier's'
/ku rye'/	(du) courrier	'mail'
/kos tīm/	(un) costume	'suit'
/ka se/	casser	'to break'

QUATRE-VINGT-DIX-NEUF

114

99

SPOKEN FRENCH

UNIT 5

125	123	11.848
2.525	1.234	627.999
12.525	12.345	1.336.101
125.521	123.456	13.621.381
103	1.949	199.000
1.103	2.949	1.661.681
2.103	199.004	1.600.600.606
1.203.301	1.701.11	1.001.001.001
	1.010.010.010	
	3.616.717.313	
	12.212.331	
	1.191	

PRACTICE DRILL C

- |                                                |                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. De quelle année est votre auto?             | Elle est de 1958.                      |
| 2. Combien de jours y a-t-il dans une année?   | Il y a 365 jours.                      |
| 3. En quelle année sommes-nous?                | Nous sommes en 1960.                   |
| 4. Combien coûte un aller pour Paris?          | Un aller pour Paris coûte 350 dollars. |
| 5. Combien font 200 et 1.000?                  | 200 et 1.000 font 1.200.               |
| 6. Combien font 600 et 700?                    | 600 et 700 font 1.300.                 |
| 7. Combien y a-t-il de minutes dans 3 heures?  | Il y a 180 minutes dans 3 heures.      |
| 8. Mon auto a 3 ans; de quelle année est-elle? | Elle est de 1957.                      |
| 9. Combien font 1.975 et 25?                   | 1.975 et 25 font 2.000.                |
| 10. Combien font 61 et 40?                     | 61 et 40 font 101.                     |
| 11. Combien font 900 et 100?                   | 900 et 100 font 1.000.                 |

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

- |                                                |                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Pleut-il souvent dans cette région?         | Does it often rain in this region?     |
| 2. Neige-t-il beaucoup dans cette région?      | Does it snow very much in this region? |
| 3. Neige-t-il beaucoup en Normandie?           | Does it snow very much in Normandy?    |
| 4. Fait-il très froid en Normandie?            | Is it very cold in Normandy?           |
| 5. Fait-il très froid dans cette ville?        | Is it very cold in this city?          |
| 6. Y a-t-il beaucoup de vent dans cette ville? | Is it very windy in this city?         |
| 7. Y a-t-il beaucoup de vent à Lyon?           | Is it very windy in Lyon?              |
| 8. Gèle-t-il souvent à Lyon?                   | Does it often freeze in Lyon?          |
| 9. Gèle-t-il souvent dans cette région?        | Does it often freeze in this region?   |
| 10. Pleut-il souvent dans cette région?        | Does it often rain in this region?     |

CENT ONZE

126

111

/nu vel/  
/no te-/  
/nɔ/  
/no-/  
ne se ser/

nouvelles (f)  
noter  
non  
nos  
nécessaire

'news'  
'to note'  
'no'  
'our'  
'necessary'

UNIT 5

SPOKEN FRENCH

LEARNING DRILL B

- |                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Il ne fait pas beau aujourd'hui.     | It's not nice weather today.      |
| 2. Il n'y a pas de soleil aujourd'hui.  | There isn't any sun today.        |
| 3. Il n'y a pas de soleil ce matin.     | There isn't any sun this morning. |
| 4. Il ne fait pas chaud ce matin.       | It's not warm this morning.       |
| 5. Il ne fait pas chaud cet été.        | It's not warm this summer.        |
| 6. Il ne fait pas humide cet été.       | It's not humid this summer.       |
| 7. Il ne fait pas humide ce soir.       | It's not humid this evening.      |
| 8. Il n'y a pas de vent ce soir.        | There is no wind this evening.    |
| 9. Il n'y a pas de vent cet après-midi. | There is no wind this afternoon.  |
| 10. Il ne pleut pas cet après-midi.     | It's not raining this afternoon.  |
| 11. Il ne pleut pas aujourd'hui.        | It's not raining today.           |
| 12. Il ne fait pas beau aujourd'hui.    | It's not nice weather today.      |

GRAMMAR NOTE 4: Impersonal Verbs

Weather phenomena are expressed by verbs having as subjects the impersonal subject pronoun il. There are three such verb patterns:

1. Il fait, followed by

a) certain adjectives

Il fait froid.	'It's cold weather.'
Il fait chaud.	'It's hot weather.'
Il fait sec.	'It's dry weather.'
Il fait beau (temps).	'It's beautiful (weather).'
Il fait mauvais (temps).	'It's bad (weather).'
Il fait frais.	'It's cool weather.'

b) √du + N

Il fait du soleil.	'It's sunny weather.'
Il fait du vent.	'It's windy weather.'

2. Il y a, followed by √du + N

Il y a du soleil.	'It's sunny weather.'
Il y a du vent.	'It's windy weather.'

3. Special verbs

(pleuvoir)	Il pleut.	'It's raining.'
(geler)	Il gèle.	'It's freezing.'
(neiger)	Il neige.	'It's snowing.'

Besides those verbs which express weather phenomena, there are other impersonal verbs:

(falloir)	C'est exactement ce qu'il me faut.	'That's exactly what I need.'
(y avoir)	Il y a un bon café près d'ici.	'There's a good café near here.'

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Fait-il froid aujourd'hui?  
 Student: Non, il ne fait pas froid aujourd'hui.  
 Tutor: Ne fait-il pas froid aujourd'hui?  
 Student: Si, il fait froid aujourd'hui.

- |                                               |                                              |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Fait-il beau aujourd'hui.                  | Non, il ne fait pas beau aujourd'hui.        |
| 2. Pleut-il maintenant?                       | Non, il ne pleut pas maintenant.             |
| 3. Ne fait-il pas froid en hiver?             | Si, il fait froid en hiver.                  |
| 4. Ne fait-il pas froid cet après-midi?       | Si, il fait frais cet après-midi.            |
| 5. Neige-t-il souvent au printemps?           | Non, il ne neige pas souvent au printemps.   |
| 6. Gèle-t-il en automne?                      | Non, il ne gèle pas en automne.              |
| 7. Ne fait-il pas beau dans le Midi?          | Si, il fait beau dans le Midi.               |
| 8. Est-ce qu'il y a du soleil ce matin?       | Non, il n'y a pas de soleil ce matin.        |
| 9. Pleut-il souvent ici?                      | Non, il ne pleut pas souvent ici.            |
| 10. Ne fait-il pas mauvais temps aujourd'hui? | Si, il fait mauvais temps aujourd'hui.       |
| 11. N'y a-t-il pas trop de vent?              | Si, il y a trop de vent.                     |
| 12. Fait-il froid au bord de la mer?          | Non, il ne fait pas froid au bord de la mer. |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: En quelle saison fait-il humide?  
 (en été)  
 Student: Il fait humide en été.

- |                                                             |                                                |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Dans quelle région fait-il sec? (le Midi)                | Il fait sec dans le Midi.                      |
| 2. Quel temps fait-il aujourd'hui? (froid et sec)           | Il fait froid et sec aujourd'hui.              |
| 3. Quand les routes sont-elles glissantes? (il neige)       | Les routes sont glissantes quand il neige.     |
| 4. En quelle saison fait-il frais? (en automne)             | Il fait frais en automne.                      |
| 5. Quand gèle-t-il? (en hiver)                              | Il gèle en hiver.                              |
| 6. Où n'y a-t-il pas beaucoup de soleil? (la forêt)         | Il n'y a pas beaucoup de soleil dans la forêt. |
| 7. En quelle saison fait-il chaud et humide? (en été)       | Il fait chaud et humide en été.                |
| 8. En général, quel temps fait-il en hiver? (mauvais temps) | En général, il fait mauvais temps en hiver.    |
| 9. Où fait-il toujours beau? (dans le Midi)                 | Il fait toujours beau dans le Midi.            |
| 10. En quelle saison pleut-il beaucoup? (au printemps)      | Il pleut beaucoup au printemps.                |
| 11. Quel temps fait-il en janvier? (il gèle)                | Il gèle en janvier.                            |
| 12. Quand y a-t-il beaucoup de vent? (en mars)              | Il y a beaucoup de vent en mars.               |

## GRAMMAR 5

## LEARNING DRILL A

- |                                          |                                                                                                                            |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>Le pâtissier fait des gâteaux.</u> | <u>je fais, ma mère fait, nos sœurs font, vous faites, le fais, nous faisons, mes amis font, vous faites, nous faisons</u> |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LEARNING DRILL B

- 1.
- Faites-vous
- les bagages?

fait-il, faisons-nous, faites-vous,  
la femme de chambre fait-elle, faites-  
vous, votre frère fait-il, les em-  
ployés font-ils, faisons-nous

## LEARNING DRILL C

- 1.
- Est-ce qu'elle fait
- un costume?

est-ce que vous faites, est-ce qu'il  
fait, est-ce que vos soeurs font, est-  
ce que je fais, est-ce que vous faites,  
est-ce qu'elles font

## LEARNING DRILL D

- 1.
- Vous ne faites
- ~~à~~
- le café.

je ne fais pas, ils ne font pas, le  
gérant ne fait pas, nous ne faisons  
pas, vous ne faites pas, mes sœurs  
ne font pas, je ne fais pas, mon pè-  
re ne fait pas, nous ne faisons pas

GRAMMAR NOTE 5: Verb: faire

Je suis heureux de faire votre connaissance, Mademoiselle.  
 Faisons des courses.  
 On fait réparer les chaussures chez le cordonnier.

Here are the forms of the highly frequent verb faire 'to do, to make':

## SP Verb

je	fe <sup>z</sup>
il	fe <sup>t</sup>
ils	fɔ <sup>t</sup>
nu	fɔz <sup>z</sup>
vu	fet <sup>z</sup>

je fais
il fait
ils font
nous faisons
vous faites

'I make'
'he makes'
'they make'
'we make'
'you make'

## Verb SP

est-ce que je	fe
fais-je	fe
fait-il	til
font-ils	til <sup>z</sup>
faisons-nous	fɔz <sup>z</sup>
faites-vous	vet <sup>z</sup>

est-ce que je fais
fais-je
fait-il
font-ils
faisons-nous
faites-vous

'do I make'
'does he make'
'do they make'
'do we make'
'do you make'

## SP ne Verb pas

je n	fe	pa
il n	fe	pa
ils n	fɔ	pa
nu n	fɔz	pa
vu n	fet	pa

je ne fais pas
il ne fait pas
ils ne font pas
nous ne faisons pas
vous ne faites pas

'I don't make'
'he doesn't make'
'they don't make'
'we don't make'
'you don't make'

ne Verb SP pas

eskô zô n fe pa  
 nô fe z pa  
 nô fe til pa  
 nô fô til pa  
 nô fô zô nu pa  
 nô fet vu pa

est-ce que je ne fais pas? 'Don't I make'  
 ne fais-je pas? 'Doesn't he make'  
 ne fait-il pas?  
 ne font-ils pas? 'Don't they make'  
 ne faisons-nous pas? 'Don't we make'  
 ne faites-vous pas? 'Don't you make'

## PRACTICE DRILL A

1. Nous faisons des vêtements.
2. Que faites-vous?
3. Est-ce qu'elle fait des gâteaux?
4. Nous ne faisons pas les bagages.

vous, je, ma soeur, nous, vos parents,  
Mme Petit, vous, leurs amis, 1<sup>er</sup>, votre  
frère, nous

## SITUATION I

- L. Je voudrais louer une villa pour l'été dans la région de Nice.
- E. Au bord de la mer, Monsieur?
- L. Oui, et avec trois chambres.
- E. Nous en avons une de libre pour deux mois.
- L. Combien coûte-t-elle?
- E. 500 francs par mois.
- L. Très bien, je vais vous téléphoner cet après-midi pour vous dire si je la prends.

M. Léger est dans une agence immobilière. Il voudrait louer une villa. L'agence a une villa au bord de la mer. Elle est libre pour deux mois et elle coûte 500 francs par mois. M. Léger va téléphoner cet après-midi.

'real estate agency'  
 'to telephone'

## SITUATION II

- C. Je dois aller à la gare. Est-ce que vous voulez venir avec moi?
- B. Non, merci. Il fait trop froid. Quand il neige, je reste chez moi.
- C. Voulez-vous que je vous apporte quelque chose?
- B. Oh! Je ne voudrais pas vous déranger, mais si vous allez à la pharmacie, pouvez-vous m'apporter de l'aspirine?
- C. Volontiers.

M. Cassin va à la gare. M. Berthier ne veut pas aller à la gare avec lui, parce qu'il fait trop froid. M. Cassin va apporter de l'aspirine à M. Berthier.

'with him'

## QUESTION DRILL

1. La route de New-York est-elle bonne?
2. Les routes sont-elles glissantes quand il neige?
3. En quelle saison pleut-il à Washington?
4. Aimez-vous la neige?
5. Allez-vous au bord de la mer en décembre?

Oui, elle est très bonne.  
 Oui, elles sont glissantes.  
 Il pleut en automne.

Non, je n'aime pas du tout la neige.  
 Non, je vais à la campagne.

## UNIT 5

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                  |                                                           |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 6. Qu'allez-vous faire le 25 décembre?                           | Je vais chez mes parents.                                 |
| 7. Qu'avez-vous fait le mois dernier?                            | Je suis allé au bord de la mer.                           |
| 8. Où allez-vous dimanche prochain?                              | Je vais à New-York.                                       |
| 9. Quels sont les mois d'été?                                    | Juillet, août et septembre.                               |
| 10. Fait-il très chaud en été à Los Angeles?                     | Oui, il fait très chaud.                                  |
| 11. Votre auto est-elle verte?                                   | Non, elle est blanche.                                    |
| 12. La route de Boston traverse-t-elle la forêt?                 | Non, elle traverse la campagne.                           |
| 13. Vos enfants vont-ils au bord de la mer ou à la campagne?     | Ils vont au bord de la mer.                               |
| 14. Pleut-il aujourd'hui?                                        | Non, il fait très beau.                                   |
| 15. Achetez-vous des chaussures à grosses semelles pour l'hiver? | Oui, j'achète toujours des chaussures à grosses semelles. |
| 16. Quel jour sommes-nous?                                       | Lundi (mardi, mercredi.....)                              |
| 17. Quel jour allez-vous partir de Washington?                   | Nous allons partir mardi.                                 |
| 18. Y a-t-il du vent ce matin?                                   | Oui, il y a beaucoup de vent.                             |
| 19. Combien de jours y a-t-il en février? en juillet?            | Il y a 28 jours en février. Il y a 31 jours en juillet.   |
| 20. Louez-vous une villa pour vos vacances?                      | Non, nous louons des chambres d'hôtel.                    |
| 21. Combien de semaines de vacances avez-vous?                   | J'ai 5 semaines de vacances.                              |
| 22. Allez-vous acheter un manteau chaud pour l'hiver?            | Non, je ne vais pas acheter de manteau.                   |

## RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X où il est allé pendant le week-end.
2. Demandez à M. X s'il est allé à la campagne avec sa famille.
3. Demandez à M. Y s'il y a une nouvelle route de Washington à New-York.
4. Dites-moi que vous allez à Boston samedi prochain.
5. Demandez à M. X s'il fait très froid aujourd'hui.
6. Demandez à M. X pourquoi il n'aime pas l'Alaska.
7. Demandez à M. X quel temps il fait en hiver.
8. Dites-nous que vous n'aimez pas le froid.
9. Demandez à M. X s'il loue une villa pour l'été.
10. Demandez à M. Y s'il va au bord de la mer cet été.
11. Dites-nous que vos enfants sont à la campagne.
12. Demandez à M. X si les automnes sont humides à Washington.
13. Demandez à M. X s'il va prendre le train pour aller à la campagne.
14. Demandez à M. X s'il va souvent à New-York en auto.
15. Dites-nous que vous n'allez pas à New-York par l'ancienne route.
16. Dites-nous que vous avez une villa au bord de la mer.
17. Demandez à M. X s'il va au bord de la mer en auto.
18. Demandez à M. X s'il va à la campagne en hiver.
19. Demandez à M. Y s'il neige souvent à Chicago.
20. Demandez à M. X si on peut aller en ville quand il neige.
21. Demandez à M. X s'il aime la campagne.
22. Dites-nous pourquoi vous aimez l'été.
23. Demandez à M. X pourquoi il ne va pas dans le Midi.
24. Dites-moi que j'exagère.



## REVIEW DRILL A

- |                                                              |                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. May I introduce my son Henry.                             | X. Permettez-moi de vous présenter mon fils Henri.        |
| 2. I'm happy to meet you, Sir.                               | Y. Je suis heureux de faire votre connaissance, Monsieur. |
| 3. Have you news of your sister?                             | Y. Avez-vous des nouvelles de votre soeur?                |
| 4. Yes, she's at the seashore.                               | X. Oui, elle est au bord de la mer.                       |
| 5. Is she alone?                                             | Y. Est-elle seule?                                        |
| 6. No, her friend Janine is with her.                        | X. Non, son amie Janine est avec elle.                    |
| 7. And are your parents going on vacation this year?         | Y. Et vos parents, vont-ils en vacances cette année?      |
| 8. Yes. They have a country home in Normandy for the season. | X. Oui. Ils ont une villa en Normandie pour la saison.    |
| 9. I don't like that region at all.                          | Y. Je n'aime pas du tout cette région.                    |
| 10. My family and I always go to the Midi.                   | Y. Ma famille et moi allons toujours dans le Midi.        |

## REVIEW DRILL B

- |                                                  |                                                               |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1. I'd like a pair of shoes with thick soles.    | A. Je voudrais une paire de chaussures à grosses semelles.    |
| 2. What is your size, Sir?                       | B. Quelle est votre pointure, Monsieur?                       |
| 3. I wear a 42.                                  | A. Je chausse du quarante-deux.                               |
| 4. Do you want to try these on?                  | B. Voulez-vous essayer celles-ci?                             |
| 5. Yes. How much are they?                       | A. Oui. Combien coûtent-elles?                                |
| 6. They're on sale at forty francs ninety-five.  | B. Elles sont en solde à quarante francs quatre-vingt-quinze. |
| 7. That's not expensive, but they are too small. | A. Ce n'est pas cher mais elles sont trop petites.            |
| 8. Well, I'll see if we have a 43.               | B. Alors, je vais voir si nous avons du quarante-trois.       |

## REVIEW DRILL C

- |                                                                      |                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1. What time is it?                                                  | X. Quelle heure est-il?                                                    |
| 2. It's twenty to two.                                               | Y. Il est deux heures moins vingt.                                         |
| 3. My train leaves at two twenty-five.                               | X. Mon train part à deux heures vingt-cinq.                                |
| 4. I'll take a taxi in order to get there in time.                   | X. Je vais prendre un taxi pour arriver à temps.                           |
| 5. Would you like me to drop you off at the station?                 | Y. Voulez-vous que je vous dépose à la gare?                               |
| 6. I've got to go there anyway to reserve my seats.                  | Y. Je dois justement aller retenir mes places.                             |
| 7. What region are you going to?                                     | X. Dans quelle région allez-vous?                                          |
| 8. My wife and I are going to the house of friends in Lyon.          | Y. Ma femme et moi allons chez des amis à Lyon.                            |
| 9. What day are you leaving?                                         | X. Quel jour partez-vous?                                                  |
| 10. December 28.                                                     | Y. Le 28 décembre.                                                         |
| 11. Well you can get your tickets later.                             | X. Alors, vous pouvez prendre vos billets plus tard.                       |
| 12. Yes but I'm going to get them now in order to have window seats. | Y. Oui, mais je vais les prendre maintenant pour avoir des coins fenêtres. |

## REVIEW DRILL D

- |                                                               |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. I'd like two adjoining rooms with bath.                    | A. Je voudrais deux chambres communicantes, avec salles de bains.   |
| 2. We have two nice rooms.                                    | B. Nous avons deux jolies chambres de libre.                        |
| 3. But they are not adjoining.                                | B. Mais elles ne sont pas communicantes.                            |
| 4. What floor are they on?                                    | A. A quel étage sont-elles?                                         |
| 5. They're on the second floor.                               | B. Elles sont au premier étage.                                     |
| 6. The chambermaid will show them to you.                     | B. La femme de chambre va vous les montrer.                         |
| 7. Don't bother; I'll take them.                              | A. Ce n'est pas la peine, je les prends.                            |
| 8. Fine, we'll have your luggage brought up.                  | B. Bien, nous allons faire monter vos bagages.                      |
| 9. I'm alone for today, but my family's arriving tomorrow.    | A. Je suis seul pour aujourd'hui, mais ma famille arrive demain.    |
| 10. Must I fill out the forms now?                            | A. Est-ce que je dois remplir les fiches maintenant?                |
| 11. You can fill them out tomorrow after your family arrives. | B. Vous pouvez les remplir demain après l'arrivée de votre famille. |

## REVIEW DRILL E

- |                                               |                                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. You are late, Sir.                         | X. Vous êtes en retard, Monsieur.                      |
| 2. The class begins at nine.                  | X. La classe commence à neuf heures.                   |
| 3. I know, but I don't have my car today.     | Y. Je sais, mais je n'ai pas mon auto aujourd'hui.     |
| 4. Where is it?                               | X. Où est-elle?                                        |
| 5. I have to have it repaired.                | Y. Je dois la faire réparer.                           |
| 6. I see.                                     | X. Je vois.                                            |
| 7. Now, close your books and repeat after me. | X. Maintenant, fermez vos livres et répétez après moi. |
| 8. Don't read, Sir.                           | X. Ne lisez pas, Monsieur.                             |
| 9. Listen and repeat after me.                | X. Ecoutez et répétez après moi.                       |
| 10. That's very good, but speak louder.       | X. C'est très bien, mais parlez plus fort.             |
| 11. Now that's fine.                          | X. Maintenant c'est parfait.                           |

## REVIEW DRILL F

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Voulez-vous du pain?       | Do you want bread?   |
| 2. Voulez-vous de la viande?  | Do you want meat?    |
| 3. Achetez-vous de la viande? | Do you buy meat?     |
| 4. Achetez-vous du sucre?     | Do you buy sugar?    |
| 5. Avons-nous du sucre?       | Do we have sugar?    |
| 6. Avons-nous de la salade?   | Do we have salad?    |
| 7. A-t-il de la salade?       | Does he have salad?  |
| 8. A-t-il des fruits?         | Does he have fruit?  |
| 9. Ont-ils des fruits?        | Do they have fruit?  |
| 10. Ont-ils du beurre?        | Do they have butter? |
| 11. Voulez-vous du beurre?    | Do you want butter?  |
| 12. Voulez-vous du pain?      | Do you want bread?   |

## REVIEW DRILL G

- |                                                       |                                                 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Ma soeur va à la boucherie.                        | My sister is going to the butcher shop.         |
| 2. Ma soeur va chez le <u>boulangier</u> .            | My sister is going to the baker's.              |
| 3. <u>Mes frères</u> vont chez le <u>boulangier</u> . | My brothers are going to the baker's.           |
| 4. Mes frères vont à la <u>teinturerie</u> .          | My brothers are going to the dry cleaning shop. |
| 5. <u>Leur ami</u> va à la teinturerie.               | Their friend is going to the dry cleaning shop. |
| 6. Leur ami va à la <u>gare</u> .                     | Their friend is going to the station.           |
| 7. <u>Nos parents</u> vont à la gare.                 | Our parents are going to the station.           |
| 8. Nos parents vont chez l' <u>épiciier</u> .         | Our parents are going to the grocer's.          |
| 9. <u>Ma fille</u> va chez l' <u>épiciier</u> .       | My daughter is going to the grocer's.           |
| 10. Ma fille va à la <u>pharmacie</u> .               | My daughter is going to the drug store.         |
| 11. <u>Vos enfants</u> vont à la pharmacie.           | Your children are going to the drug store.      |
| 12. Vos enfants vont à la <u>boucherie</u> .          | Your children are going to the butcher shop.    |
| 13. <u>Ma soeur</u> va à la boucherie.                | My sister is going to the butcher shop.         |

## REVIEW DRILL H

1. Demandez à M. X combien d'autos il a.
2. Demandez à M. X s'il est heureux de parler français.
3. Demandez à M. X s'il a des amis à Paris.
4. Demandez à M. X quel temps il fait aujourd'hui.
5. Demandez à M. X s'il va au bord de la mer ou à la campagne l'été.
6. Demandez à M. X s'il y a un bon restaurant près d'ici.
7. Dites-moi que M. X et vous ne faites pas réparer votre auto.
8. Demandez à M. X s'il va en ville à une heure.
9. Demandez à M. X s'il a des chaussures à grosses semelles pour l'hiver.
10. Dites-nous que vous n'êtes pas pressé d'aller chez vous.
11. Demandez à M. X si ses parents ont une villa au bord de la mer.
12. Demandez à M. X quel temps il fait en Alaska.
13. Dites-nous que vous n'avez pas de chaussures à faire réparer.
14. Demandez à M. X s'il fait le café le matin.
15. Dites à M. X que vous êtes heureux de faire sa connaissance.

## REVIEW DRILL I

Tutor: N'allez-vous pas en ville?  
 Student: Si, je vais en ville.

- |                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Vos parents ne sont-ils pas ici?             | Si, ils sont ici.                    |
| 2. N'êtes-vous pas en retard?                   | Si, je suis en retard.               |
| 3. Ne vont-ils pas à la gare?                   | Si, ils vont à la gare.              |
| 4. Vos amis ne louent-ils pas de places?        | Si, ils louent des places.           |
| 5. Ne trouvez-vous pas ce que vous voulez?      | Si, je trouve ce que je veux.        |
| 6. N'achetez-vous pas de livres?                | Si, j'achète des livres.             |
| 7. Ne voulez-vous pas de beurre?                | Si, j'ai du beurre.                  |
| 8. Son frère n'a-t-il pas d'auto?               | Si, il a une auto.                   |
| 9. Ne réveillez-vous pas votre fils?            | Si, je réveille mon fils.            |
| 10. Ne partez-vous pas aujourd'hui?             | Si, je pars aujourd'hui.             |
| 11. Leurs amis n'ont-ils pas de villa?          | Si, leurs amis ont une villa.        |
| 12. N'avez-vous pas de nouvelles?               | Si, j'ai des nouvelles.              |
| 13. Ne faites-vous pas enregistrer vos bagages? | Si, je fais enregistrer mes bagages. |
| 14. L'épiciier n'a-t-il pas de café?            | Si, il a du café.                    |

## REVIEW DRILL J

Tutor: Votre père est-il à Paris?  
(Lyon)

Student: Non, il est à Lyon.

- |                                                                  |                                         |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Déjeunent-ils au restaurant?<br>(chez leurs amis)             | Non, ils déjeunent chez leurs amis.     |
| 2. Fait-il froid?(frais)                                         | Non, il fait frais.                     |
| 3. Suis-je en avance? (en retard)                                | Non, vous êtes en retard.               |
| 4. Etes-vous allé à Versailles par le train? (en auto)           | Non, je suis allé à Versailles en auto. |
| 5. Allons-nous à la gare? (en ville)                             | Non, nous allons en ville.              |
| 6. Votre mère est-elle ici? (en vacances)                        | Non, elle est en vacances.              |
| 7. Louez-vous une chambre? (une villa)                           | Non, je loue une villa.                 |
| 8. Arrivez-vous à cinq heures? (huit heures)                     | Non, j'arrive à huit heures.            |
| 9. Va-t-il les faire assurer? (faire enregistrer)                | Non, il va les faire enregistrer.       |
| 10. Partez-vous maintenant? (ce soir)                            | Non, je pars ce soir.                   |
| 11. Allez-vous au bureau de renseignements? (à la location)      | Non, je vais à la location.             |
| 12. Voulez-vous le faire nettoyer? (faire repasser)              | Non, je veux le faire repasser.         |
| 13. La route est-elle bonne? (glissante)                         | Non, elle est glissante.                |
| 14. Neige-t-il? (il pleut)                                       | Non, il pleut.                          |
| 15. Avez-vous une chambre au rez-de-chaussée? (au premier étage) | Non, j'ai une chambre au premier étage. |
| 16. Est-ce que j'arrive à temps? (en retard)                     | Non, vous arrivez en retard.            |

## REVIEW DRILL K

- |                                      |                                         |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Nous n'avons pas de monnaie.      | We don't have any change.               |
| 2. Vous n'avez pas de monnaie.       | You don't have any change.              |
| 3. Vous n'avez pas de bijoux.        | You don't have any jewels.              |
| 4. Mes enfants n'ont pas de bijoux.  | My children don't have any jewels.      |
| 5. Mes enfants n'ont pas de bagages. | My children don't have any luggage.     |
| 6. Votre fils n'a pas de bagages.    | Your son doesn't have any luggage.      |
| 7. Votre fils n'a pas d'auto.        | Your son doesn't have a car.            |
| 8. Je n'ai pas d'auto.               | I don't have a car.                     |
| 9. Je n'ai pas de sœurs.             | I don't have any sisters.               |
| 10. M. Santerre n'a pas de sœurs.    | Mr. Santerre doesn't have any sisters.  |
| 11. M. Santerre n'a pas d'enfants.   | Mr. Santerre doesn't have any children. |
| 12. Mon frère n'a pas d'enfants.     | My brother doesn't have any children.   |
| 13. Mon frère n'a pas de monnaie.    | My brother doesn't have any change.     |
| 14. Nous n'avons pas de monnaie.     | We don't have any change.               |

## REVIEW DRILL L

- |                                             |                                      |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Je vais au bureau de renseignements.     | I'm going to the information desk.   |
| 2. Nous allons au bureau de renseignements. | We're going to the information desk. |

- |                                                  |                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| 3. Nous allons au bord de la mer.                | We're going to the seashore.       |
| 4. Nous <u>sommes</u> au bord de la mer.         | We're at the seashore.             |
| 5. <u>Mes enfants</u> sont a bord de la mer.     | My children are at the seashore.   |
| 6. Mes enfants sont en <u>vacances</u> .         | My children are on vacation.       |
| 7. Mes enfants vont en vacances.                 | My children are going on vacation. |
| 8. <u>M. Dupré</u> va en vacances.               | M. Dupré is going on vacation.     |
| 9. M. Dupré va à la <u>campagne</u> .            | M. Dupré is going to the country.  |
| 10. <u>Je</u> vais à la campagne.                | I'm going to the country.          |
| 11. Je vais au <u>bureau de renseignements</u> . | I'm going to the information desk. |

## REVIEW DRILL M

1. Demandez à M. X de vous déposer chez vous ce soir.
2. Demandez à M. X à quelle heure sa famille dîne.
3. Demandez à M. X si sa femme réveille leurs enfants le matin.
4. Dites à M. X de vous réveiller à 8 h 1/4 demain.
5. Demandez à M. X si la route de Washington à New York traverse la forêt.
6. Demandez à M. X où on loue les places.
7. Demandez à M. X où on enregistre les bagages.
8. Dites à M. X qu'il exagère toujours.
9. Demandez à M. X où il achète le beurre.
10. Demandez à M. X combien coûte le lait.
11. Demandez à M. X s'il trouve que le café coûte cher.
12. Dites-moi que vous traversez la forêt pour rentrer le soir.
13. Demandez à M. X s'il gèle ici en hiver.
14. Demandez à M. X où il achète ses costumes.
15. Dites-moi que M. X et vous dînez ensemble.

## REVIEW DRILL N

- |                                                      |                                                 |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Nous allons à Versailles ce soir.                 | We are going to Versailles this evening.        |
| 2. Nous allons <u>en ville</u> ce soir.              | We are going downtown this evening.             |
| 3. Nous allons en ville ce <u>matin</u> .            | We are going downtown this morning.             |
| 4. <u>Mon ami</u> va en ville ce matin.              | My friend is going downtown this morning.       |
| 5. Mon ami va à la <u>campagne</u> ce matin.         | My friend is going to the country this morning. |
| 6. Mon ami va à la campagne <u>cet été</u> .         | My friend is going to the country this summer.  |
| 7. <u>Je vais</u> à la campagne cet été.             | I'm going to the country this summer.           |
| 8. Je vais <u>au bord de la mer</u> cet été.         | I'm going to the seashore this summer.          |
| 9. Je vais au bord de la mer <u>cette semaine</u> .  | I'm going to the seashore this week.            |
| 10. <u>Henri</u> va au bord de la mer cette semaine. | Henry is going to the seashore this week.       |
| 11. Henri va <u>dans le Midi</u> cette semaine.      | Henry is going to the Midi this week.           |
| 12. Henri va dans le Midi <u>cet hiver</u> .         | Henry is going to the Midi this winter.         |
| 13. Nous <u>allons</u> dans le Midi cet hiver.       | We are going to the Midi this winter.           |
| 14. Nous allons à Versailles <u>cet hiver</u> .      | We are going to Versailles this winter.         |
| 15. Nous allons à Versailles <u>ce soir</u> .        | We are going to Versailles this evening.        |

## REVIEW DRILL O

- |                                                   |                                                  |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Nous sommes à Paris.                           | We are in Paris.                                 |
| 2. Nous sommes au <u>restaurant</u> .             | We are at the restaurant.                        |
| 3. Nous <u>déjeunons</u> au restaurant.           | We are having lunch at the restaurant.           |
| 4. <u>Henri</u> déjeune au restaurant.            | Henry is having lunch at the restaurant.         |
| 5. Henri déjeune à la <u>gare</u> .               | Henry is having lunch at the station.            |
| 6. Henri <u>va</u> à la gare.                     | Henry is going to the station.                   |
| 7. <u>Je</u> vais à la gare.                      | I am going to the station.                       |
| 8. Je vais à l' <u>hôtel</u> .                    | I am going to the hotel.                         |
| 9. J' <u>arrive</u> à l'hôtel.                    | I am arriving at the hotel.                      |
| 10. <u>M. et Mme Santerre</u> arrivent à l'hôtel. | Mr. and Mrs. Santerre are arriving at the hotel. |
| 11. M. et Mme Santerre arrivent à <u>Paris</u> .  | Mr. and Mrs. Santerre are arriving in Paris.     |
| 12. M. et Mme Santerre <u>sont</u> à Paris.       | Mr. and Mrs. Santerre are in Paris.              |
| 13. <u>Nous</u> sommes à Paris.                   | We are in Paris.                                 |

## REVIEW DRILL P

Tutor: Que faites-vous?  
(dire)  
Student: Que dites-vous?

- |                                             |                                                                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Que faites-vous?                         | (vouloir - répondre - montrer - apporter - avoir)                                   |
| 2. Vos parents vont-ils à Lyon aujourd'hui? | (être - arriver - déjeuner)                                                         |
| 3. J'essaie celles-ci.                      | (prendre - acheter - vouloir - voir)                                                |
| 4. Il veut deux chambres.                   | (louer - avoir - demander - désirer)                                                |
| 5. Nous achetons des livres.                | (avoir - demander - donner - montrer)                                               |
| 6. La femme de chambre lave les vêtements.  | (repasser - nettoyer - réparer - monter)                                            |
| 7. A-t-il des chaussures marron?            | (vouloir - acheter - désirer - trouver)                                             |
| 8. Où assure-t-on les bagages?              | (enregistrer - trouver - déposer)                                                   |
| 9. A quelle heure partez-vous?              | (déjeuner - aller en ville - arriver - réveiller les enfants)                       |
| 10. Dites-moi quelque chose.                | (demander - apporter - donner)                                                      |
| 11. Que font-ils?                           | (acheter - donner - demander - louer - essayer - aller remplir - faire enregistrer) |
| 12. Quand arrivent-ils?                     | (déjeuner - monter - aller en ville - apporter les bagages - changer de chambre)    |

## REVIEW DRILL Q

- |                                                      |                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Est-ce que vous allez bien aujourd'hui, Monsieur? | Oui, je vais très bien, merci.          |
| 2. Comment va votre famille?                         | Ma famille va bien aussi.               |
| 3. Avez-vous des nouvelles de vos parents?           | Oui, j'ai des nouvelles de mes parents. |
| 4. Où sont-ils?                                      | Ils sont à Paris.                       |
| 5. Comment vont-ils?                                 | Ils ne vont pas très bien.              |
| 6. Avez-vous des frères et des soeurs?               | J'ai trois frères et deux soeurs.       |

7. Avez-vous des nouvelles de vos frères et soeurs?
8. Où sont vos frères?
9. Où allez-vous déjeuner aujourd'hui?
10. A quelle heure allez-vous déjeuner?
11. Êtes-vous pressé. Pourquoi?
12. Avez-vous la monnaie de dix dollars?
13. Combien de chambres y a-t-il chez vous?
14. A quel étage est votre chambre?
15. A quelle heure arrivez-vous en classe le matin?
16. Êtes-vous souvent en retard?
17. A quelle heure partez-vous le soir?
18. A quelle heure arrivez-vous chez vous?
19. Louez-vous toujours des coins fenêtrés?
20. Où allez-vous faire enregistrer vos bagages?
21. Qu'avez-vous fait dimanche dernier?
22. Par le train ou en auto?
23. Aimez-vous la campagne?
24. Allez-vous en vacances au bord de la mer ou à la campagne?
25. Où allez-vous cette année?
26. Quel temps fait-il ici l'hiver?
27. Pendant combien de mois neige-t-il à Paris?
28. Pourquoi n'aimez-vous pas la Normandie?
29. Quel temps fait-il dans le Midi en juillet?
30. Comment sont les routes quand il pleut?

J'ai des nouvelles de mes frères mais je n'ai pas de nouvelles de mes soeurs. Ils sont en vacances. Au Café de Paris. A midi et demi.

Je suis pressé parce que je suis en retard. Non, je n'ai pas de monnaie.

Il y a trois chambres chez moi.

Elle est au rez-de-chaussée. J'arrive à neuf heures.

Non, je ne suis pas souvent en retard. A quatre heures. J'arrive chez moi à cinq heures moins le quart. Non, pas toujours.

Je vais à l'enregistrement.

Je suis allé à la campagne. En auto.

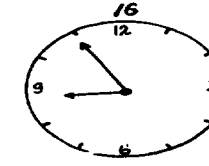
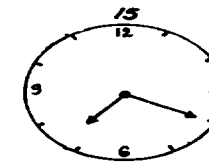
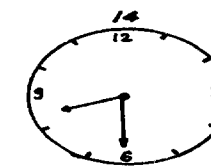
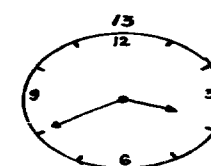
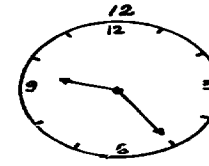
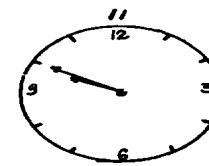
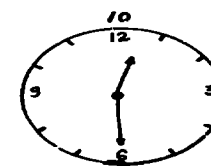
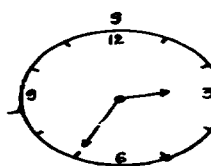
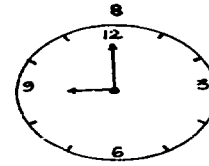
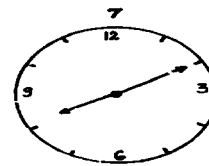
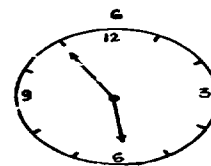
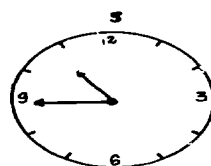
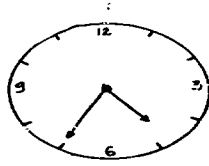
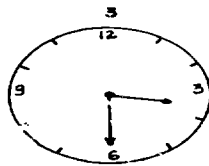
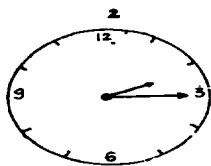
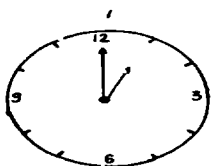
Oui, j'aime beaucoup la campagne. Je vais au bord de la mer.

Je vais en Normandie. Il gèle et il neige pendant plusieurs mois. Pendant quelques mois seulement.

Parce qu'il y a trop de vent.

Il y fait très chaud et très sec.

Elles sont glissantes.





## SPOKEN FRENCH

## UNIT 6

## REVIEW DRILL R

## 1. Quelle heure est-il?

Au numéro un	il est une heure.
Au numéro deux	il est deux heures et quart.
Au numéro trois	il est trois heures et demie.
Au numéro quatre	il est cinq heures moins vingt-cinq.
Au numéro cinq	il est onze heures moins le quart.
Au numéro six	il est six heures moins cinq.
Au numéro sept	il est huit heures dix.
Au numéro huit	il est neuf heures.
Au numéro neuf	il est trois heures moins vingt-cinq.
Au numéro dix	il est midi et demie. (minuit et demie)
Au numéro onze	il est dix heures moins dix.
Au numéro douze	il est neuf heures vingt-cinq.
Au numéro treize	il est quatre heures moins vingt.
Au numéro quatorze	il est huit heures et demie.
Au numéro quinze	il est sept heures vingt.
Au numéro seize	il est neuf heures moins cinq.

## 2. a) Les classes de français commencent à 9 h. Vous êtes en retard de quinze minutes.

- |                                                     |                                                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| - Quelle heure est-il quand vous arrivez en classe? | - Est-ce que M. X arrive à l'heure?            |
| - Est-ce que vous êtes en avance?                   | - A quelle heure arrive-t-il?                  |
|                                                     | - A quelle heure les classes commencent-elles? |

b) Les classes de français commencent à 9 h. M. X et M. Y arrivent en classe un quart d'heure en avance.

- |                                                       |                                                              |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| - A quelle heure M. X et M. Y arrivent-ils en classe? | - Si vous arrivez à 9 h 20 êtes-vous en retard ou en avance? |
| - Sont-ils en retard?                                 | - A quelle heure doit-on arriver pour être à l'heure?        |

c) Les classes de français commencent à 9 h; on reste en classe jusqu'à 1 h; à 1 h. on va déjeuner.

- |                                              |                                          |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| - A quelle heure arrive-t-on en classe?      | - Où va-t-on après le déjeuner?          |
| - Jusqu'à quelle heure reste-t-on en classe? | - A quelle heure doit-on être en classe? |
| - Que fait-on à une heure?                   | - Jusqu'à quelle heure?                  |
| - A quelle heure va-t-on déjeuner?           |                                          |

## 3. A quelle heure doit-on être en classe le matin?

Pourquoi doit-on être en classe à 9 h?

Que fait-on à 9 h?

A quelle heure arrivez-vous en classe Monsieur?

A quelle heure allez-vous travailler?

Est-ce que vous travaillez jusqu'à 9 h. du soir?

Jusqu'à quelle heure M. X travaille-t-il?

A quelle heure arrivez-vous au bureau le matin?

A 1 h., après les classes de français, où allez-vous?

A quelle heure allez-vous déjeuner?

Où allez-vous déjeuner?

## DIALOGUE: Prenons rendez-vous

Deux jeunes étudiants, Pierre et Roger, doivent dîner avec leur amie,

Two young students, Peter and Roger, are to have dinner with their friend, Christiane. Roger is going to phone

## UNIT 6

## SPOKEN FRENCH

4. a) La classe commence à 9h; vous arrivez un quart d'heure en retard, quelle heure est-il?  
 b) La classe commence à 9 h.; vous arrivez un quart d'heure en avance, quelle heure est-il?  
 c) La classe commence à 9 h. et j'arrive toujours dix minutes en avance. A quelle heure est-ce que j'arrive?  
 d) Je déjeune toujours à 1 h; aujourd'hui je vais déjeuner vingt minutes plus tard. A quelle heure est-ce que je vais déjeuner?  
 e) Votre train arrive à la gare à 6 h. 10. Il part un quart d'heure plus tard. A quelle heure part-il?  
 f) Les magasins ferment à 6 h. Aujourd'hui, il ferment deux heures plus tard. A quelle heure ferment-ils?

## REVIEW DRILL S

## Intonation

## Falling

Merci.  
/mɛr si/  
Je vois.  
/ʒə vwa/  
Un franc.  
/œ̃ frɑ̃/  
Bonjour.  
/bɔ̃ ʒur/  
En ville.  
/ɑ vil/  
C'est ça.  
/sɛ sa/

C'est ici.  
/sɛ ti si/  
Pas du tout.  
/pa dũ tu/  
Les voici.  
/le vwa si/  
Écoutez.  
/e ku te/  
A bientôt.  
/a byɛ to/  
C'est parfait.  
/sɛ par fɛ/

## Falling

Pourquoi?  
/pur kwa/  
Où est-ce?  
/u es/  
Que faire?  
/kə fer/  
Quand est-ce?  
/kɑ tes/  
Qui parle?  
/ki parl/  
Que dire?  
/kə dir/

Pour quelle date?  
/pur kel dat/  
Où va-t-elle?  
/u va tel/  
Que veut-il?  
/kə vø til/  
Où êtes-vous?  
/u et vu/  
Comment faire?  
/ko mɑ fer/  
Quand part-il?  
/kɑ par til/

## Rising

Pleut-il?  
/plø til/  
Neige-t-il?  
/nɛʒ til/  
Part-il?  
/par til/  
Voit-il?  
/vwa til/  
Gèle-t-il?  
/ʒel til/  
Parle-t-elle?  
/parl tel/

En auto?  
/ɑ no to/  
Pour fumeurs?  
/pur fy mœr/  
Voulez-vous?  
/vu le vu/  
Sont-ils bons?  
/sɔ til bɔ/  
Les aime-t-elle?  
/le zem tel/  
Est-ce assez?  
/es a se/

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## LA BONNE

Bien, Monsieur.  
C'est de la part de qui?

byɛ mœ syø  
sed la par dœ ki

Yes, Sir. Who's calling?

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 6

Falling

Donnez-m'en quatre.  
/do ne'mā katr/  
C'est tout ce qui reste.  
/se'tus ki rest/  
Je vous en prie.  
/žö vu zā pri/  
Ce n'est pas la peine.  
/sne'pa la pen/  
Ne fermez pas.  
/nō fer me'pa/  
Il est ici.  
/i le ti si/

Il est près d'ici.  
/i le'pre di si/  
Encolure quarante.  
/ā ko lūr ka rāt/  
C'est au rez-de-chaussée.  
/se to'red žö'se'/  
Demain à sept heures.  
/dō mē a se tör/  
C'est pour quelques jours.  
/se'pur kel kō žur/  
Celles-ci sont en solde.  
/sel si sō tā sold/

Falling

Comment est-elle?  
/ko mē e tel/  
Quelle heure est-il?  
/ke lö re til/  
Quand partez-vous ?  
/ka par te'vu/  
Que voulez-vous ?  
/kō vu le'vu/  
Comment va-t-il?  
/ko mē va til/  
Que va-t-il faire?  
/kō va til fer/  
Que désirez-vous?  
/ko de'zi re'vu/  
Où sont vos parents?  
u sō vo'pa rā/  
Quelle est votre auto?  
/ke le'votro'to'/  
Où déjeunez-vous?  
/u de'žö ne'vu/  
Comment allez-vous?  
/ko mē ta le'vu/  
Que comptez-vous faire?  
/kō kō te'vu fer/

Rising

Est-ce aujourd'hui?  
/e so'žur dōi/  
Va-t-il en ville?  
/va til ā vil/  
Etes-vous pressé?  
/et vu pre se'/  
Doit-il cent francs?  
/dwa til sā frā/  
Part-il ce soir?  
/par til sō swar/  
Est-ce tout ce qui reste?  
/es tus ki rest/

Les essayez-vous?  
/le ze se'ye'vu/  
Etes-vous satisfait?  
et vu satis fe'/  
Va-t-elle déjeuner?  
/va tel de'žö ne'/  
Allez-vous en ville?  
/a le vu zā vil/  
Assure-t-il la malle?  
/a sür til la mal/  
Est-ce une jolie chambre?  
/e sün žöli šābr/

## REVIEW DRILL T

Vowel contrasts/ö/ and /a/

/il se'lö ve'//  
/il se'la ve'//

/žö vva lö šen/  
/žö vva la šen/

/se'pur lö ne'//  
/se'pur la ne'//

/se'lö fer kō žö vö'//  
/se'la fer kō žö vö'//

/se'lö mer dō nā si/  
/se'la mer dō nā si/

/i la lö ša/  
/i la la ša/

Il s'est levé.  
Il s'est lavé.

Je vois le chêne.  
Je vois la chaîne.

C'est pour le nez.  
C'est pour l'année.

C'est le fer que je veux.  
C'est l'affaire que je veux.

C'est le maire de Nancy.  
C'est la mère de Nancy.

Il a le chat.  
Il a l'achat.

'He got up'  
'He washed'

'I see the oak'  
'I see the chain'

'It's for the nose'  
'It's for the year'

'It's the iron I want'  
'It's the business deal I want'

'He's the mayor of Nancy'  
'She's Nancy's mother'

'He has the cat'  
'He has the purchase'

(Pierre est à la poste)

(²pye: re ta la¹post↓) (Pierre is at the post office)

PIERRE

Où puis-je envoyer

³u pwi²žā vva ye

Where can I send an air mail letter?

## UNIT 6

## SPOKEN FRENCH

/a/ and /o/

/a lə nu o'bar/  
/a lə nu o'bor/

Allons-nous au bar?  
Allons-nous au bord?

'Are we going to the bar?'  
'Are we going to the edge?'

/ʒem sɔ bal/  
/ʒem sɔ bol/

J'aime ce bal.  
J'aime ce bol.

'I like this dance'  
'I like this bowl'

/il parl də la nat/

Il parle de la natte.

'He's talking about the braid'

/il parl də la not/

Il parle de la note.

'He's talking about the note'

/il la kraʃ/  
/il la kroʃ/

Il la crache.  
Il l'accroche.

'He spits it out'  
'He's hanging it up'

/sɔ kal ver e ta frɔː/  
/sɔ kol ver e ta frɔː/

Ce calvaire est affreux.  
Ce col vert est affreux.

'This ordeal is awful'  
'This green collar is frightful'

/ʒo le'ka leː/  
/ʒo le'ko leː/

Je l'ai calé.  
Je l'ai collé.

'I propped it up'  
'I glued it'

/ø/ and /oː/

/sɔ pi sto le'e ta øː/  
/sɔ pi sto le'e ta oː/

Ce pistolet est à eux.  
Ce pistolet est à eau.

'This pistol is theirs'  
'This is a water pistol'

/se tʃ'vøː/  
/se tʃ'voː/

C'est un voeu.  
C'est un veau.

'It's a wish'  
'It's a calf'

/ʒe'bɔ zwɛ dø si zøː/  
/ʒe'bɔ zwɛ dø si zoː/

J'ai besoin de six oeufs.  
J'ai besoin de ciseaux.

'I need six eggs'  
'I need some scissors'

/il de'sir ɛ'pɔːd byer/  
/il de'sir ɛ'poːd byer/

Il désire un peu de bière.  
Il désire un pot de bière.

'He wants a little beer.'  
'He wants a glass of beer.'

/a tʃ syø o'krøː/

Attention aux creux

'Be careful of the chuck holes'

/a tʃ syø o'kroː/

Attention aux crocs.

'Be careful of the fangs'

/a ve'vu vü lö mö'nyeː/  
/a ve'vu vü lö'mo'nyeː/

Avez-vous vu le meunier?  
Avez-vous vu l'aumônier?

'Have you seen the miller?'  
'Have you seen the chaplain?'

/øː/ and /u/

/a ta ʃe'le'bøː/  
/a ta ʃe'le'bu/

Attachez les boeufs.  
Attachez les bouts.

'Tie up the oxen'  
'Tie the ends'

/il sɔ døː/  
/il sɔ du/

Ils sont deux.  
Ils sont doux.

'They're two.'  
'They're gently'

/le'mö'l sɔ gräd/  
/le'mul sɔ gräd/

Les meules sont grandes.  
Les moules sont grandes.

'The haystacks are big'  
'The mussels are big'

/ʒö la vøː/  
/ʒö la vu/

Je la veux.  
Je l'avoue.

'I want it'  
'I swear it'

/vwa ye'vu lö föː/  
/vwa ye'vu lö fu/

Voyez-vous le feu?  
Voyez-vous le fou?

'Do you see the fire?'  
'Do you see the madman?'

/i la miz ɛ'zøː/  
/i la miz ɛ'zu/

Il l'a mise en jeu.  
Il l'a mise en joue.

'He put it into play'  
'He aimed at it'

savoir (je savais)  
pouvoir (on pouvait)

to know (I knew)  
to be able (one could)

SPOKEN FRENCH

UNIT 6

/ü/ and /u/

/vwa si lö bü roː/  
/vwa si lö bu roː/

/il rü ʒi/  
/il ru ʒi/

/ʒö lö me dö sü/  
/ʒö lö me dö su/

/il parl a la rüs/  
/il parl a la rus/

/il ya dla bü/  
/il ya dla bu/

/sö ʒek e ta vü/  
/sö ʒek e ta vu/

Voici le bureau.  
Voici le bourreau.

Il rugit.  
Il rougit.

Je le mets dessus.  
Je le mets dessous.

Il parle à la Russe.  
Il parle à la rousse.

Il y a de l'abus.  
Il y a de la boue.

Ce chèque est à vue.  
Ce chèque est à vous.

'Here's the office.'  
'Here's the executioner.'

'He's roaring'  
'He is blushing'

'I'm putting it on top'  
'I'm putting it underneath'

'He's talking to the Russian'  
'He's talking to the red-head'

'There's abuse'  
'There's mud'

'This is a bearer's check'  
'This is your check'

/i/ and /ü/

/em til set vi/  
/em til set vü/

/vwa yeːvu ma ri/  
/vwa yeːvu ma rü/

/seːdi/  
/seːdü/

/il nem pa la bi/  
/il nem pa la bü/

/seːlö prä myeːkri/  
/seːlö prä myeːkrü/

/il la si/  
/il la sü/

Aime-t-il cette vie?  
Aime-t-il cette vue?

Voyez-vous Marie?  
Voyez-vous ma rue?

C'est dit.  
C'est dû.

Il n'aime pas l'habit  
Il n'aime pas l'abus.

C'est le premier cri.  
C'est le premier cru.

Il la scie.  
Il l'a su.

'Does he like that life?'  
'Does he like that view?'

'Do you see Marie?'  
'Do you see my street?'

'It's said'  
'It's due.'

'He doesn't like the dress  
suit'  
'He doesn't like the  
abuse'

'It's the first cry'  
'It's from the best vineyards'

'He's sawing it'  
'He knew it'

/ü/ and /ö/

/seːkrü/  
/seːkrö/

/ʒeːpü mä ʒeː/  
/ʒeːpö mä ʒeː/

/ʒem sö ʒu/  
/ʒem so ʒö/

/do neːmwa dü teː/  
/do neːmwa dö teː/

/ile prä dü füt/  
/ile prä dü foː/

/ile sür la mü/  
/ile sür la mö/

C'est crü.  
C'est creux.

J'ai pu manger.  
J'ai peu mangé.

J'aime ce jus.  
J'aime ce jeu.

Donnez-moi du thé.  
Donnez-moi deux thés.

Il est près du fût.  
Il est près du feu.

Il est sur la mule.  
Il est sur la meule.

'It's raw'  
'It's hollow'

'I could eat'  
'I ate just a little'

'I like this juice'  
'I like this game'

'Give me some tea'  
'Give me two teas'

'He's near the barrel'  
'He's near the fire'

'He's on the mule'  
'He's on the haystack'

## UNIT 6

## SPOKEN FRENCH

/e/ and /ev/

/se'pur le'vye'/	C'est pour l'évier.	'It's for the sink'
/se'pur le'vye'/	C'est pour les vieilles	'It's for the old ladies'
/sne'pa pa re'/	Ce n'est pas paré.	'It's not decorated'
/sne'pa pa rey'/	Ce n'est pas pareil.	'It's not the same'
/ʒö le'vü la ve'/	Je l'ai vu laver.	'I saw him wash'
/ʒö le'vü la vey'/	Je l'ai vu la veille.	'I saw him the day before'
/il vwa la be'/	Il voit l'abbé.	'He sees the abbot'
/il vwa la bey'/	Il voit l'abeille.	'He sees the bee'
/ö na tʃ la pe'/	On attend la paix.	'We're waiting for peace'
/ö na tʃ la pey'/	On attend la paye.	'We're waiting for pay'
/lö vwa la ki a pa re'/	Le voilà qui apparaît.	'Here he is appearing'
/lö vwa la ki a pa rey'/	Le voilà qui appareille.	'There it is sailing away'

/i/ and /e/

/vu zet tro'pre si'/	Vous êtes trop précis.	'You're too precise'
/vu zet tro'pre se'/	Vous êtes trop pressé	'You're in too much of a hurry'
/il la sa li'/	Il l'a sali.	'He got it dirty'
/il la sa le'/	Il l'a salé	'He salted it'
/se'sö na bi'/	C'est sont habit.	'That's his dress suit'
/se'sö na be'/	C'est son abbé.	'He is his abbot'
/il mö fo'ʒ'na vi'/	Il me faut un avis.	'I need some advice'
/il mö fo'ʒ'na ve'/	Il me faut un navet.	'I need a turnip'
/il lö ti si'/	Ils l'ont ici.	'They have it here'
/il lö ti se'/	Ils l'ont tissé.	'They wove it'
/i la si fie'/	Il a signé.	'He signed'
/i la se'fie'/	Il a saigné.	'He bled'

/ɛ/ and /ä/

/i lem lö vɛ'/	Il aime le vin.	'He likes the wine'
/i lem lö vɛ'/	Il aime le vent.	'He likes the wind'
/il don sɛ frä'/	Il donne cinq francs.	'He pays five francs'
/il don sɛ frä'/	Il donne cent francs.	'He pays one hundred francs'
/ʒö lö pɛ'/	Je le peins.	'I'm painting it'
/ʒö lö pɛ'/	Je le pends.	'I'm hanging it up'
/sö tɛ e'bo'/	Ce teint est beau.	'This skin color is beautiful'
/sö tɛ e'bo'/	Ce temps est beau.	'This weather is beautiful'
/prö ne'ɛ'bɛ'/	Prenez un bain.	'Take a bath'
/prö ne'ɛ'bɛ'/	Prenez un banc	'Take a bench'
/se'sö pa rɛ'/	C'est son parrain.	'He's his god-father'
/se'sö pa rɛ'/	C'est son parent.	'He's his parent'

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

4. Pouvez-vous venir nous voir vers huit heures et demie?

Can you come to see us around 8:30?

5. Doit-il venir nous voir vers huit heures et demie?

Must he come to see us around 8:30?

6. Doit-il venir nous voir vers huit heures et demie?

Must he come to see us around 8:30?

11. Leurs amis n'ont-ils pas de villa? Si, leurs amis ont une villa.  
 12. N'avez-vous pas de nouvelles? Si, j'ai des nouvelles.  
 13. Ne faites-vous pas enregistrer vos Si, je fais enregistrer mes bagages.  
 14. bagages? L'épicier n'a-t-il pas de café? Si, il a du café.

CENT DIX-NEUF

119

134

SPOKEN FRENCH

UNIT 6

/a/ and /ø/

/se tre lã/  
/se tre lõ/

C'est très lent.  
C'est très long.

'It's very slow'  
'It's very long'

/il mät/  
/il mõt/

Ils mentent.  
Ils montent.

'They're telling a lie'  
'They're going up'

/kel ta lã/  
/kel ta lõ/

Quel talent!  
Quel talon!

'What talent'  
'What a high heel'

/i la fe'ẽser mã/  
/i la fe'ẽser mõ/

Il a fait un serment.  
Il a fait un sermon.

'He made a vow'  
'He gave a sermon'

/ze de ga lã/  
/ze de ga lõ/

J'ai des galants.  
J'ai des galons.

'I have suitors'  
'I have stripes' (mil.)

/il la fã dü/  
/il la fõ dü/

Il l'a fendu.  
Il l'a fondu.

'It split it'  
'It melted it'

REVIEW DRILL U

Final Release

Consonants

/t/ and /d/

/zõ le kõ dwit/  
/zõ le kõ dwi/

Je l'ai conduite.  
Je l'ai conduit.

'I drove it'  
'I drove it'

/il nu za tãd/  
/il nu za tã/

Ils nous attendent.  
Il nous attend.

'They're waiting for us'  
'He's waiting for us'

/il mät/  
/il mã/

Ils mentent.  
Il ment.

'They're telling lies'  
'He's lying'

/il le za fet/  
/il le za fe/

Il les a faites.  
Il les a faits.

'He made them'  
'He made them'

/se led/  
/se le/

C'est l'aide.  
C'est laid.

'It's aid'  
'It's ugly'

/il lã tãd/  
/il lã tã/

Ils l'entendent.  
Il l'entend.

'They hear it'  
'He hears it'

/en/ and /ẽ/

/il vyen/  
/il vyẽ/

Ils viennent.  
Il vient.

'They're coming'  
'He's coming'

/sõ sõ de za me ri ken/  
/sõ sõ de za me ri kẽ/

Ce sont des Américaines.  
Ce sont des Américains.

'They are Americans'  
'They are Americans'

/il na pad pen/  
/il na pad pẽ/

Il n'a pas de peine.  
Il n'a pas de pain.

'He has no sorrow'  
'He doesn't have any bread'

/se ma len/  
/se ma lẽ/

C'est ma laine.  
C'est malin.

'That's my wool'  
'That's not very clever'

/i la bo kud ven/  
/i la bo kud vẽ/

Il a beaucoup de veine.  
Il a beaucoup de vin.

'He's really lucky'  
'He has a lot of wine'

/se pur le ren/  
/se pur le rẽ/

C'est pour les rennes.  
C'est pour les reins.

'It's for the reindeer'  
'It's for the kidneys'

CENT TRENTE ET UN

146

131

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

8. Pourquoi ne la louez-vous pas cet-

Why don't you rent it this year?

te année?

Why doesn't he go there this year?

9. Pourquoi n'y va-t-il pas cette an-

Why doesn't he go there this morning?

née?

10. Pourquoi n'y va-t-il pas ce ma-

## UNIT 6

## SPOKEN FRENCH

## /on/ and /ø/

/se'si mon/  
/se'si mœ/C'est Simone.  
C'est Simon.'It's Simone'  
'It's Simon'/vwa si le'non/  
/vwa si le'nœ/Voici les nonnes.  
Voici les noms.'Here are the nuns'  
'Here are the names'/ʒa peʒ de ton/  
/ʒa peʒ de tœ/J'en pèse des tonnes.  
Jean pèse des thons.'I'm weighing tons of them'  
'John is weighing the fish'/il nu ri le'lyon/  
/il nu ri le'lyœ/Il nourrit les lionnes.  
Il nourrit les lions.'He's feeding the lionesses'  
'He's feeding the lions'/a ve'vu de'bœ bon/  
/a ve'vu de'bœ bœ/Avez-vous des bonbonnes?  
Avez-vous des bonbons?'Do you have demi-johns?'  
'Do you have any candy?'/ʒa ne'vü dö mi ñon/  
/ʒa ne'vü dö mi ñœ/J'en ai vu de mignonnes.  
J'en ai vu de mignons.'I've seen cute ones'  
'I've seen cute ones'

## /an/ and /a/

/se'lan/  
/se'lœ/C'est l'âne.  
C'est lent.'It's the donkey'  
'It's slow'/se ta ʒan/  
/se ta ʒœ/C'est à Jeanne.  
C'est à Jean.'It's Jeanne's'  
'It's John's'/a tʃa syœ o'pan/  
/a tʃa syœ o'pœ/Attention aux pannes.  
Attention au paon.'Be careful of engine trouble'  
'Be careful of the peacock'/ʒö le'ko nü a kan/  
/ʒö le'ko nü a kœ/Je l'ai connu à Cannes.  
Je l'ai connu à Caen.'I knew him at Cannes'  
'I knew him at Caen'/kel pey zan/  
/kel pey ʒœ/Quelle paysanne!  
Quel paysan!'What a peasant woman'  
'What a peasant'/se'sa van sœ ko nü/  
/se'sa vœ sœ ko nü/Ces savanes sont connues.  
Ces savants sont connus.'These savannas are known'  
'These scholars are known'

## /s/ and /z/

/se tʃe'vyœ'so'//  
/se tʃe'vyœ'zo'//C'est un vieux seau.  
C'est un vieux zoo.'It's an old bucket'  
'It's an old zoo'/ʒö nem pa set rus/  
/ʒö nem pa set ruz/Je n'aime pas cette russe.  
Je n'aime pas cette ruse.'I don't like that Russian woman'  
'I don't like that ruse'/i la par le'dla sa le'//  
/i la par le'dla za le'//Il a parlé de la saler.  
Il a parlé de l'azalée.'He talked about salting it'  
'He talked about the azalea'/kœ pʃa se'vu dü de'ser/  
/kœ pʃa se'vu dü de'zer/Que pensez-vous du dessert?  
Que pensez-vous du désert?'What do you think about the dessert?'  
'What do you think about the desert?'/se'la sya tik/  
/se'la zya tik/C'est la sciastique.  
C'est l'Asiatique.'It's sciatica'  
'He's the Asiatic'/i li me trœd sel/  
/i li me trœd zel/Il y met trop de sel.  
Il y met trop de zèle.'He puts on too much salt'  
'He's too zealous'



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 6

## /sy/ and /s/

/se la syen/  
/se la sen/

/zö la sye/  
/zö la se/

/nu la ver syö/  
/nu la ver sö/

/vwa ye se za syet/  
/vwa ye se za set/

/zö nem pa lö syel/  
/zö nem pa lö sel/

/sö sö de syu/  
/sö sö de su/

C'est la sienne.  
C'est la Seine.

Je l'assied.  
Je la sais.

Nous la versions.  
Nous la versions.

Voyez ces assiettes.  
Voyez ces ascètes.

Je n'aime pas le ciel.  
Je n'aime pas le sel

Ce sont des Sioux.  
Ce sont des sous.

'It's his'  
'It's the Seine'

'I seat him'  
'I know it'

'We were pouring it'  
'We're pouring it'

'See those plates'  
'See those ascetics'

'I don't like the sky'  
'I don't like the salt'

'They are Sioux'  
'They are cents'

## /sv/ and /š/

/se la syen/  
/se la šen/

/es a sye/  
/es a še/

/sö sö de sya mwa/  
/sö sö de ša mwa/

/se tš syu/  
/se tš šu/

/kel syäs/  
/kel šäs/

/nu le syo le pla/  
/nu le šö le pla/

C'est la sienne.  
C'est la chaîne.

Est-ce à scier?  
Est-ce haché?

Ce sont des Siamois.  
Ce sont des chamois.

C'est un Sioux.  
C'est un chou.

Quelle science!  
Quelle chance!

Nous laissions les  
plats.

Nous léchons les plats.

'It's his'  
'It's the chain'

'Is it to be sawed?'  
'Is it chopped?'

'They are Siameses'  
'They are chamöis'

'He's a Sioux'  
'It's a cabbage'

'What science'  
'What luck'

'We used to leave the dishes'  
'We're licking the dishes'

## /i/ and /wi/

/žem lil/  
/žem lwil/

/il fo lö fer lir/  
/il fo lö fer lwir/

/il nem pa lö bri/  
/il nem pa lö brwi/

/žö se ski lä di/  
/žö se ski lä dwi/

/žö le si/  
/žö le swi/

/le ni sö trā kil/  
/le nwi sö trā kil/

J'aime Lille.  
J'aime l'huile.

Il faut le faire lire.  
Il faut le faire luire.

Il n'aime pas le Brie.  
Il n'aime pas le bruit.

Je sais ce qu'il en dit  
Je sais ce qu'il enduit

Je les scie.  
Je l'essuie.

Les nids sont tranquil-  
les.

Les nuits sont tranquil-  
les.

'I like Lille'  
'I like the oil'

'You have to make him read'  
'You have to make it shine'

'He doesn't like the Brie'  
'He doesn't like the noise'

'I know what he says about it'  
'I know what he is  
plastering'

'I saw them'  
'I wipe it'

'The nests are quiet'  
'The nests are quiet'

'The nights are quiet'  
'The nights are quiet'

4. Où sont-ils? Ils sont à Paris.  
 5. Comment vont-ils? Ils ne vont pas très bien.  
 6. Avez-vous des frères et des soeurs? J'ai trois frères et deux soeurs.

122

137

CENT VINGT-DEUX

UNIT 6

SPOKEN FRENCH

/a/ and /wa/

/ʒe.vü lö ra/  
 /ʒe.vü lö rwa/

/se.tün bon par/  
 /se.tün bon pwar/

/le.far le.zatir/  
 /le.fwar le.zatir/

/se.mö dra/  
 /se.mö drwa/

/se.la fet de.ma sö/  
 /se.la fet de.mwa sö/

/se.tə.pa lur/  
 /se.tə.pwa lur/

/wa/ and /rwa/

/kel wa/  
 /kel rwa/

/ʒö nem pa le fwa/  
 /ʒö nem pa le frwa/

/se.mö dwa/  
 /se.mö drwa/

/i le ta twa/  
 /i le ta trwa/

/i la bwa /  
 /i la brwa/

/se.te twa/  
 /se.te trwa/

J'ai vu le rat.  
 J'ai vu le roi.

C'est une bonne part.  
 C'est une bonne poire.

Les phares les attirent.  
 Les foires les attirent.

C'est mon drap.  
 C'est mon droit.

C'est la fête des  
 maçons.  
 C'est la fête des  
 moissons.

C'est un pas lourd.  
 C'est un poids lourd.

'I saw the rat'  
 'I saw the king'

'It's a good share'  
 'It's a good pear'

'The headlights attract them'  
 'The fairs attract them'

'It's my sheet'  
 'It's my right'

'It's the mason's cele-  
 bration'  
 'It's the harvest festival'

'It's a heavy step'  
 'It's a heavy weight'

Quelle oie!  
 Quel roi!

Je n'aime pas le foie.  
 Je n'aime pas le froid

C'est mon doigt.  
 C'est mon droit.

Il est à toi.  
 Il est à Troyes.

Il la boit  
 Il la broie

C'était toi.  
 C'est étroit.

'What a dope'  
 'What a king'

'I don't like the liver'  
 'I don't like the cold'

'That's my finger'  
 'It's my right'

'It's yours'  
 'He's in Troyes'

'He's drinking it'  
 'He's grinding it'

'It was you'  
 'It's narrow'

REVIEW DRILL V

Rhythm

Three Syllables

Les voici.  
 Cette maille verte.  
 Des chemises blanches.  
 L'Atlantique.  
 En janvier

A bientôt  
 Près d'ici.  
 A la caisse.  
 Le dimanche.  
 Chez le boucher.

Four Syllables

En général.  
 Je vous en prie.  
 Ce n'est pas la peine.  
 Essayez-les.  
 Pendant deux mois

Au rez-de-chaussée.  
 L'année dernière.  
 Par l'ancienne route.  
 Il part en août.  
 C'est ce qu'il me faut.

134

149

CENT TRENTE-QUATRE

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 6

Five Syllables

Au grand magasin  
Des médicaments.  
Venez par ici.  
Elle est en vacances.  
Quelques jours plus tard.

Quelle est sa pointure?  
J'accepte volontiers.  
Toujours mauvais temps.  
Ils arrivent demain.  
A la location.

Six Syllables

Les robes et les costumes.  
A l'enregistrement.  
Il y fait chaud et sec.  
Nous en avons plusieurs.  
Allez chez le boulanger.

Vous en vendez beaucoup.  
Il pleut pendant quatre jours.  
Au rayon des chaussures.  
Où vont-ils cet été?  
Achetez-moi de la salade.

CENT TRENTE-CINQ

150

135

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

Feminine

Masculine

Before consonant

S

bel

bo·

'beautiful'

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH



## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

Before consonant	S	vre
	P	
Before vowel	S	vre
	P	vrez

'real'

A quelle heure allez-vous travailler?  
 Est-ce que vous travaillez jusqu'à 9 h. du soir?  
 Jusqu'à quelle heure M. X travaille-t-il?  
 A quelle heure arrivez-vous au bureau le matin?  
 A 4 h., après les classes de français, où allez-vous?  
 A quelle heure allez-vous déjeuner?  
 Où allez-vous déjeuner?

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

DIALOGUE: Prenons rendez-vous

Deux jeunes étudiants, Pierre et Roger, doivent dîner avec leur amie, Christiane. Roger va lui téléphoner pour savoir à quelle heure la rencontrer.

Two young students, Peter and Roger, are to have dinner with their friend, Christiane. Roger is going to phone her to find out what time to meet her.

PIERRE

Où retrouvons-nous  
 Christiane,  
 ce soir?

<sup>3</sup>u<sup>2</sup>rø tru vø nu  
 kri<sup>1</sup>styan  
 sō swar<sup>1</sup>

Where are we meeting Chris-  
 tiane this evening?

retrouver

to find again

ROGER

Je ne sais pas.  
 Si je  
 lui téléphonais?

<sup>2</sup>žōn<sup>3</sup>se<sup>1</sup>pa<sup>1</sup>  
<sup>3</sup>siž  
<sup>2</sup>lwi te<sup>1</sup> le<sup>1</sup> fo<sup>1</sup>ne<sup>1</sup>↓

I don't know. Suppose I phone  
 her.

lui  
 téléphoner  
 (je téléphonais)

to her, to him  
 to telephone  
 (I telephoned)

PIERRE

C'est ça.  
 Et pendant que vous l'appellez,  
 je vais à la poste.

<sup>3</sup>se<sup>1</sup>sa<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>e<sup>1</sup> pā dā kō vu la  
<sup>3</sup>ple<sup>2</sup>žve<sup>1</sup> za la  
<sup>1</sup>post↓

Fine. And while you call her,  
 I'm going to the post office.

ROGER

Vous avez  
 son numéro?

<sup>2</sup>vu za<sup>3</sup>ve<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>sō nu me<sup>3</sup>ro<sup>1</sup>↑

You have her number?

PIERRE

Je vais regarder.  
 C'est Danton  
 79-  
 67.

<sup>3</sup>žve<sup>1</sup>r gar<sup>1</sup>de<sup>1</sup>↓  
<sup>2</sup>se<sup>1</sup> dā<sup>3</sup>tō  
 swa sāt diz nōf  
<sup>2</sup>swa sāt<sup>1</sup>set↓

I'll go look. It's Danton  
 79- 67.

(Pierre s'en va)

(a<sup>1</sup> rər<sup>2</sup>sā<sup>1</sup>va↓)

(Pierre leaves)

ROGER

Allô?  
 Je voudrais  
 parler à  
 Mademoiselle Mercier.

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>lo<sup>1</sup>↑  
<sup>2</sup>žv vu dre<sup>1</sup>  
 par<sup>3</sup>le<sup>2</sup>a  
 mad mwa zel<sup>3</sup>mer<sup>1</sup>syē<sup>1</sup>↓

Hello. I'd like to talk to  
 Miss Mercier.

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## LA BONNE

Bien, Monsieur.  
C'est de la part de qui?

part (f)

ROGER

Roger Dumont.

## LA BONNE

Ne quittez pas,  
Monsieur.  
Je vais voir  
si elle est là.

quitter

CHRISTIANE

Allô, Roger?

ROGER

Bonjour, Christiane.  
J'avais peur de  
ne pas vous trouver.

peur (f)

où  
nous retrouvons-nous  
ce soir?

CHRISTIANE

Voulez-vous venir  
me chercher  
vers sept heures?

chercher  
vers

ROGER

D'accord.  
A tout à l'heure.

d'accord

²byã¹mõ syõ'↓  
²sed la par dõ³ki↑

Yes, Sir. Who's calling?

behalf

³ro ʒe' dũ¹mõ↓

Roger Dumont.

²nõ³ki te'²pa  
¹mõ syõ'↓  
²ʒõ ve³vwar  
²si³e le¹la↓

Hold the line, Sir. I'll go  
see if she's there.

to leave

²a³lo'↑²ro³ʒe'↑

Hello. Roger?

²bõ³ʒur¹kri styan↑  
²ʒa ve'³põr²dõn  
pa vu³tru¹ve'↓

How are you, Christiane. I  
was afraid I wouldn't reach  
you.

fear

³u  
nu²²tru võ nu  
sõ¹swar→

Where are we meeting this  
evening?

³vu le' vuv²²nir  
mõ ʒer ʒe'  
ver se¹tõr↑

Would you come by and pick me  
up about seven?

to look for  
toward

²da³kor↓  
²a³tu²²ta¹lõr↓

Fine. See you later.

agreed

Tutor: J'ai une chambre.  
(grande - petite)

Student: J'ai une grande chambre.  
J'ai une petits chambre.

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

(Pierre est à la poste)

(<sup>2</sup>pye: re ta la<sup>1</sup>post.) (Pierre is at the post office)

PIERRE

Où puis-je envoyer  
une lettre par avion?

<sup>3</sup>u pwi<sup>2</sup>za vwa ye  
ün letr<sup>1</sup>pa ra vyö↑

Where can I send an air mail  
letter?

envoyer  
lettre (f)  
avion (m)

to send  
letter  
airplane

L'EMPLOYEE

Ici même, Monsieur.  
Je vais la peser.

<sup>2</sup>i<sup>3</sup>si<sup>1</sup>mem mö syö<sup>1</sup>↓  
<sup>2</sup>zö ve<sup>1</sup> la<sup>3</sup>pö<sup>1</sup>ze<sup>1</sup>↓

Right here, Sir. I'll weigh  
it.

même  
peser

same  
to weigh

PIERRE

Et pour  
les paquets  
recommandés?

<sup>2</sup>e<sup>1</sup> pur  
le<sup>1</sup> pa ke<sup>1</sup>r  
ko mä<sup>3</sup>de<sup>1</sup>↑

And for registered packages?

paquets (m)  
recommandés

packages  
registered

L'EMPLOYEE

C'est au  
guichet douze.

<sup>2</sup>se to<sup>1</sup>  
<sup>3</sup>gi se<sup>1</sup>duz↓

That's at window 12.

PIERRE

Je voulais aussi  
envoyer  
un télégramme.<sup>2</sup>

<sup>2</sup>zvu<sup>3</sup>le<sup>2</sup>o<sup>3</sup>si  
<sup>2</sup>a vwa ye  
e<sup>1</sup> te<sup>1</sup> le<sup>1</sup>gram↓

I wanted also to send a tele-  
gram.

Mais il y a  
trop de monde  
au guichet.

<sup>2</sup>me zil ya  
tro<sup>1</sup>d<sup>3</sup>mö  
<sup>2</sup>go<sup>1</sup> gi<sup>1</sup>se<sup>1</sup>↓

But there are too many people  
at the window.

monde

world

L'EMPLOYEE

Pourquoi ne  
l'envoyez-vous  
pas de  
chez vous?

<sup>2</sup>pur<sup>3</sup>kwan  
<sup>2</sup>la vwa ye<sup>1</sup> vu  
pad  
se<sup>1</sup>lvu↓

Why don't you send it from  
your home?

PIERRE

Je ne savais pas qu'on  
pouvait le faire de  
chez soi.

<sup>2</sup>ün sa ve<sup>1</sup>pa<sup>3</sup>ko  
pu ve<sup>1</sup>l<sup>3</sup>fer<sup>2</sup>dö  
se<sup>1</sup>swa↓

I didn't know you could do  
that from home.

9. Avez-vous une place dans le train?  
(oui, bonne)
10. Y a-t-il un hôtel dans cette rue?  
(oui, mauvais)
11. Allez-vous à ce guichet? (non,  
autre)

- Oui, j'ai une bonne place dans le  
train.  
Cui, il y a un mauvais hôtel.  
Non, je vais à l'autre guichet.

/vwa ye'vu lō fō/  
 /vwa ye'vu lō fu/  
 /i la miz ʒ ʒō/  
 /i la miz ʒ ʒu/

Voyez-vous le feu?  
 Voyez-vous le fou?  
 Il l'a mise en jeu.  
 Il l'a mise en joue.

'Do you see the fire?'  
 'Do you see the madman?'  
 'He put it into play'  
 'He aimed at it'

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

savoir (je savais)  
 pouvoir (on pouvait)

to know (I knew)  
 to be able (one could)

L'EMPLOYEE

Si,  
 vous pouvez  
 téléphoner  
 le texte.

<sup>3</sup>si  
<sup>2</sup>vu pu.ve.  
 te'le'fo ne'l  
<sup>3</sup>tekst

Yes, you can phone in the  
 text.

DIALOGUE NOTES

- French four-digit telephone numbers are read as two pairs of numbers. With automatic connections, the first three letters of the exchange are dialed: DANTON 79-67.
- The French postal system includes the telephone and telegraph facilities as well as the mail service. One may make a phone call or send a telegram from any post office in metropolitan France.

USEFUL WORDS

Je reçois quelquefois des mandats.(m)  
 Je reçois quelquefois des colis.(m)  
 Je reçois quelquefois des timbres.(m)

I receive money orders now and then.  
 I receive parcels now and then.  
 I receive stamps now and then.

Le facteur met le courrier dans la  
 boîte aux lettres.  
 Le facteur met les revues (f) dans la  
 boîte aux lettres.  
 Le facteur met les cartes postales(f)  
 dans la boîte aux lettres.  
 Le facteur met les journaux (m) dans  
 la boîte aux lettres.

The mailman puts the mail in the mail-  
 box.  
 The mailman puts the magazines in the  
 mailbox.  
 The mailman puts the post cards in  
 the mailbox.  
 The mailman puts the newspapers in  
 the mailbox.

Il y a trois levées par jour.  
 Il y a trois distributions par jour.

There are three mail collections a  
 day.  
 There are three mail distributions a  
 day.

Vous devez décrocher le récepteur.  
 Vous devez raccrocher le récepteur.  
 Vous devez composer le numéro  
 (de téléphone).

You must take the receiver off the  
 hook.  
 You must hang up the receiver.  
 You must dial the (telephone) number.

LEXICAL DRILL A

- Il y a trop de monde au guichet.
- Il y a trop de monde chez eux.
- Il y a beaucoup de monde chez eux.
- Il y a beaucoup d'enfants chez eux.
- Il y a beaucoup d'enfants à l'hôtel.

There are too many people at the tick-  
 et window.  
 There are too many people at their  
 place.  
 There are many people at their place.  
 There are many children at their  
 place.  
 There are many children at the hotel.

- Ça ne me dérange pas du tout.
- Ça ne nous dérange pas du tout.
- Ça ne le dérange pas du tout.
- Ça ne vous dérange pas du tout.

That doesn't bother me at all.  
 That doesn't bother us at all.  
 That doesn't bother him at all.  
 That doesn't bother you at all.



/ile pre dũ fo /  
/ile sür la mül /  
/ile sür la mö /

Il est près du feu.  
Il est sur la mule.  
Il est sur la meule.

'He's near the fire'  
'He's on the mule'  
'He's on the haystack'

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

6. Il y a trop d'enfants à l'hôtel.
7. Il y a trop d'employés à l'hôtel.
8. Il y a trop d'employés chez vous.
9. Il y a beaucoup d'employés chez vous.
10. Il y a beaucoup de monde chez vous.
11. Il y a beaucoup de monde au guichet.
12. Il y a trop de monde au guichet.

There are too many children at the hotel.  
There are too many employees at the hotel.  
There are too many employees at your place.  
There are many employees at your place.  
There are many people at your place.  
There are many people at the ticket window.  
There are too many people at the ticket window.

LEXICAL DRILL B

1. Je voudrais parler à Mlle Mercier.
2. Je voudrais répondre à Mlle Mercier.
3. Je voudrais répondre à Henri.
4. Il voudrait répondre à Henri.
5. Il voudrait téléphoner à Henri.
6. Il voudrait téléphoner à sa fille.
7. Je voudrais téléphoner à sa fille.
8. Je voudrais parler à sa fille.
9. Je voudrais parler à Mlle Mercier.

I would like to speak to Miss Mercier.  
I would like to answer to Miss Mercier.  
I would like to answer Henri.  
He would like to answer Henri.  
He would like to call Henri.  
He would like to call his daughter.  
I would like to call his daughter.  
I would like to speak to his daughter.  
I would like to speak to Miss Mercier.

LEXICAL DRILL C

1. Je vais voir si elle est là.
2. Nous allons demander si elle est là.
3. Nous allons demander si nous avons du courrier.
4. Je ne sais pas si nous avons du courrier.
5. Je ne sais pas s'il va venir nous chercher.
6. Il faut lui demander s'il va venir nous chercher.
7. Il faut lui demander s'il peut nous déposer chez vous.
8. Il ne sait pas s'il peut nous déposer chez vous.
9. Il ne sait pas si elle est là.
10. Je vais voir si elle est là.

I'll go see if she is there.  
We'll go ask if she is there.  
We'll go ask if we have any mail.  
I don't know if we have any mail.  
I don't know if he's coming to pick us up.  
You have to ask him if he's coming to pick us up.  
You have to ask him if he can drop us off at your place.  
He doesn't know if he can drop us off at your place.  
He doesn't know if she is there.  
I'll go see if she is there.

LEXICAL DRILL D

1. Voulez-vous venir me chercher vers sept heures?
2. Pouvez-vous venir me chercher vers sept heures?
3. Pouvez-vous venir me chercher vers huit heures et demie?

Will you come pick me up around 7?  
Can you come pick me up around 7?  
Can you come pick me up around 8:30?

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

Object pronouns follow affirmative imperative verb forms (page 182); they precede all other verb forms:

Essayez-les.  
Ne les essayez pas.  
Vous les essayez.

'Try them on.'  
'Don't try them on.'  
'You're trying them on.'

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                      |                                                |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 4. Pouvez-vous <u>venir nous voir</u> vers huit heures et demie?     | Can you come to see us around 8:30?            |
| 5. <u>Doit-il</u> venir nous voir vers huit heures et demie?         | Must he come to see us around 8:30?            |
| 6. <u>Doit-il</u> venir nous voir vers <u>mi-di moins le quart</u> ? | Must he come to see us around 11:45?           |
| 7. <u>Doit-il</u> aller le <u>prendre</u> vers mi-di moins le quart? | Must he go pick him up around 11:45?           |
| 8. <u>Vont-ils</u> aller le prendre vers mi-di moins le quart?       | Are they going to go pick him up around 11:45? |
| 9. Vont-ils aller le prendre vers <u>sept heures</u> ?               | Are they going to go pick him up around 7?     |
| 10. Vont-ils <u>venir me chercher</u> vers sept heures?              | Are they going to come pick me up around 7?    |
| 11. <u>Voulez-vous</u> venir me chercher vers sept heures?           | Will you come pick me up around 7?             |

## LEXICAL DRILL E

- |                                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Où puis-je envoyer une lettre par avion?                | Where can I send an air-mail letter?              |
| 2. Où puis-je envoyer <u>un paquet recommandé</u> ?        | Where can I send a registered parcel?             |
| 3. <u>Comment</u> puis-je envoyer un paquet recommandé?    | How can I send a registered parcel?               |
| 4. Comment puis-je envoyer <u>un télégramme</u> ?          | How can I send a telegram?                        |
| 5. <u>Quand</u> voulez-vous envoyer un télégramme?         | When do you want to send a telegram?              |
| 6. Quand voulez-vous envoyer <u>un mandat</u> ?            | When do you want to send a money order?           |
| 7. <u>Pourquoi</u> veut-il envoyer un mandat?              | Why does he want to send a money order?           |
| 8. Pourquoi veut-il envoyer <u>un colis</u> ?              | Why does he want to send a parcel?                |
| 9. <u>A qui</u> allez-vous envoyer un colis?               | To whom are you going to send a parcel?           |
| 10. A qui allez-vous envoyer <u>une lettre par avion</u> ? | To whom are you going to send an air-mail letter? |
| 11. Où puis-je envoyer une lettre par avion?               | Where can I send an air-mail letter?              |

## LEXICAL DRILL F

- |                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Pourquoi ne l'envoyez-vous pas chez vous?            | Why don't you send it from your place? |
| 2. Pourquoi ne l'envoyez-vous pas <u>aujourd'hui</u> ?  | Why don't you send it today?           |
| 3. Pourquoi ne me parle-t-il pas <u>aujourd'hui</u> ?   | Why doesn't he speak to me today?      |
| 4. Pourquoi ne me parle-t-il pas <u>maintenant</u> ?    | Why doesn't he speak to me now?        |
| 5. Pourquoi n'y allons-nous pas <u>maintenant</u> ?     | Why don't we go there now?             |
| 6. Pourquoi n'y allons-nous pas <u>tout de suite</u> ?  | Why don't we go there right away?      |
| 7. Pourquoi ne la louez-vous pas <u>tout de suite</u> ? | Why don't you rent it right away?      |

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Je l'achète.  
Student: Je ne l'achète pas.

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Nous les achetons chez le boucher. | Nous ne les achetons pas chez le bou- |
|---------------------------------------|---------------------------------------|

/i la bo'kud ven/  
/i la bo'kud vè/  
/se'pur le'ren/  
/se'pur le're/

Il a beaucoup de veine. 'He's really lucky'  
Il a beaucoup de vin. 'He has a lot of wine.'  
C'est pour les rennes. 'It's for the reindeer.'  
C'est pour les reins. 'It's for the kidneys'

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

- |                                                          |                                        |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 8. Pourquoi ne la louez-vous pas <u>cette année</u> ?    | Why don't you rent it this year?       |
| 9. Pourquoi n'y va-t-il pas <u>cette année</u> ?         | Why doesn't he go there this year?     |
| 10. Pourquoi n'y va-t-il pas <u>ce matin</u> ?           | Why doesn't he go there this morning?  |
| 11. Pourquoi ne l'envoyez-vous pas <u>ce matin</u> ?     | Why don't you send it this morning?    |
| 12. Pourquoi ne l'envoyez-vous pas <u>de chez vous</u> ? | Why don't you send it from your place? |

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                             |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Qui Roger et Pierre vont-ils retrouver?                  | Roger et Pierre vont retrouver Christiane.                                  |
| 2. Quand vont-ils la retrouver?                             | Ils vont la retrouver ce soir.                                              |
| 3. Roger sait-il où la retrouver?                           | Non, Roger ne sait pas où la retrouver.                                     |
| 4. Que va faire Pierre pendant que Roger téléphone?         | Pendant que Roger téléphone, Pierre va aller à la poste.                    |
| 5. Quel est le numéro de Christiane?                        | Le numéro de Christiane est Danton 79-67.                                   |
| 6. A qui Roger voudrait-il parler?                          | Roger voudrait parler à Mlle Mercier.                                       |
| 7. Que va faire la bonne?                                   | La bonne va voir si Christiane est là.                                      |
| 8. Qui Roger avait-il peur de ne pas trouver?               | Il avait peur de ne pas trouver Christiane.                                 |
| 9. Que demande Roger à Christiane?                          | Roger demande à Christiane: "Où nous retrouvons-nous ce soir?"              |
| 10. A quelle heure Roger doit-il aller chercher Christiane? | Il doit aller chercher Christiane vers sept heures.                         |
| 11. Où est Pierre?                                          | Pendant ce temps là, Pierre est à la poste.                                 |
| 12. Que veut-il envoyer par avion?                          | Il veut envoyer une lettre par avion.                                       |
| 13. Que va faire l'employé?                                 | L'employé va peser la lettre.                                               |
| 14. Où donne-t-on les paquets recommandés?                  | On donne les paquets recommandés au guichet douze.                          |
| 15. Pourquoi Pierre n'envoie-t-il pas de télégramme?        | Pierre n'envoie pas de télégramme parce qu'il y a trop de monde au guichet. |
| 16. D'où peut-il envoyer un télégramme?                     | Il peut envoyer un télégramme de chez lui.                                  |
| 17. Roger savait-il qu'on pouvait téléphoner le texte?      | Non, Roger ne savait pas qu'on pouvait téléphoner le texte de chez soi.     |

GRAMMAR 1

LEARNING DRILL A

- |                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. C'est le meilleur hôtel. | It's the best hotel.   |
| 2. C'est le petit hôtel.    | It's the small hotel.  |
| 3. C'est l'ancien hôtel.    | It's the former hotel. |
| 4. C'est le nouvel hôtel.   | It's the new hotel.    |
| 5. C'est le grand hôtel.    | It's the big hotel.    |
| 6. C'est l'autre hôtel.     | It's the other hotel.  |
| 7. C'est le dernier hôtel.  | It's the last hotel.   |
| 8. C'est le vieil hôtel.    | It's the old hotel.    |

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

- |                                                |                                             |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 3. Est-ce que le gérant monte ma machine?      | Non, le gérant ne la monte pas.             |
| 4. Les enfants traversent-ils la rue?          | Non, les enfants ne la traversent pas.      |
| 5. Réparez-vous mon auto?                      | Non, je ne la répare pas.                   |
| 6. La femme de chambre repasse-t-elle la robe? | Non, la femme de chambre ne le repasse pas. |

/se'la sya tik/  
/se'la zya tik/  
/i li me tröd sel/  
/i li me tröd zel/

desert?  
C'est la sciastique.  
C'est l'Asiatique.  
Il y met trop de sel.  
Il y met trop de zèle.

desert?  
'It's sciatica'  
'He's the Asiatic'  
'He puts on too much salt'  
'He's too zealous'

132

147

CENT TRENTE-DEUX

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

LEARNING DRILL B

- |                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Ils ont <u>une nouvelle auto.</u> | They have a new car.       |
| 2. Ils ont <u>une grande auto.</u>   | They have a big car.       |
| 3. Ils ont <u>une bonne auto.</u>    | They have a good car.      |
| 4. Ils ont <u>une petite auto.</u>   | They have a small car.     |
| 5. Ils ont <u>une belle auto.</u>    | They have a beautiful car. |
| 6. Ils ont <u>une autre auto.</u>    | They have another car.     |

LEARNING DRILL C

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ces grandes maisons sont louées.   | These big houses are rented.       |
| 2. Ces vieilles maisons sont louées.  | These old houses are rented.       |
| 3. Ces petites maisons sont louées.   | These small houses are rented.     |
| 4. Ces jolies maisons sont louées.    | These pretty houses are rented.    |
| 5. Ces anciennes maisons sont louées. | These old houses are rented.       |
| 6. Ces belles maisons sont louées.    | These beautiful houses are rented. |
| 7. Ces autres maisons sont louées.    | These other houses are rented.     |

LEARNING DRILL D

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Je vais voir les grands hôtels.    | I'm going to see the big hotels.    |
| 2. Je vais voir les vieux hôtels.     | I'm going to see the old hotels.    |
| 3. Je vais voir les petits hôtels.    | I'm going to see the small hotels.  |
| 4. Je vais voir les anciens hôtels.   | I'm going to see the former hotels. |
| 5. Je vais voir les derniers hôtels.  | I'm going to see the last hotels.   |
| 6. Je vais voir les meilleurs hôtels. | I'm going to see the best hotels.   |
| 7. Je vais voir les petits hôtels.    | I'm going to see the small hotels.  |
| 8. Je vais voir les nouveaux hôtels.  | I'm going to see the new hotels.    |
| 9. Je vais voir les autres hôtels.    | I'm going to see the other hotels.  |

LEARNING DRILL E

- |                                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Elle veut un petit hôtel.              | She wants a small hotel.         |
| 2. Elle veut <u>une nouvelle auto.</u>    | She wants a new car.             |
| 3. Nous avons <u>une nouvelle auto.</u>   | We have a new car.               |
| 4. Nous avons <u>une grande épicerie.</u> | We have a big grocery store.     |
| 5. Il achète <u>une grande épicerie.</u>  | He's buying a big grocery store. |
| 6. Il achète <u>un vieil hôtel.</u>       | He's buying an old hotel.        |
| 7. Je voudrais <u>un vieil hôtel.</u>     | I'd like an old hotel.           |
| 8. Je voudrais <u>une autre auto.</u>     | I'd like another car.            |
| 9. Il a <u>une autre auto.</u>            | He has another car.              |
| 10. Il a <u>une vieille employée.</u>     | He has an old employee.          |

LEARNING DRILL F

- |                                                        |                                                     |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Nous avons une chambre au sixième étage.            | We have a room on the seventh floor.                |
| 2. Nous avons une chambre au vingt-et-unième étage.    | We have a room on the twenty-second floor.          |
| 3. Il y a plusieurs chambres au vingt-et-unième étage. | There are several rooms on the twenty-second floor. |
| 4. Il y a plusieurs chambres au dixième étage.         | There are several rooms on the eleventh floor.      |
| 5. On vous demande au dixième étage.                   | They're asking for you on the eleventh floor.       |

144

159

CENT QUARANTE-QUATRE

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

GRAMMAR NOTE 3: Subject Pronoun ce

C'est ça.  
C'est parfait.  
C'est quarante-deux francs.

/le'ni sɔ trɑ kil/  
/le'nwi sɔ trɑ kil/

Les nids sont tranquils- 'The nests are quiet'  
les.  
Les nuits sont tranquilles- 'The nights are quiet'  
les.

CENT TRENTE-TROIS

133

148

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. On vous demande <u>au troisième étage</u>.<br/>7. <u>Je vais monter au troisième étage</u>.<br/>8. <u>Je vais monter au neuvième étage</u>.<br/>9. <u>M. Lelong est au neuvième étage</u>.<br/>10. <u>M. Lelong est au sixième étage</u>.<br/>11. <u>Nous avons une chambre au sixième étage</u>.</p> | <p>They're asking for you on the fourth floor.<br/>I'm going up to the fourth floor.<br/>I'm going up to the tenth floor.<br/>Mr. Lelong is on the tenth floor.<br/>Mr. Lelong is on the seventh floor.<br/>We have a room on the seventh floor.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

GRAMMAR NOTE 1: Pre-Nominal Adjectives

Oui, c'est un très bon restaurant.  
Eh! bien, nous avons une jolie chambre au premier étage.  
Deux billets pour Lille, première classe, s'il vous plaît.  
Au dernier guichet à gauche.  
Avez-vous des chaussures à grosses semelles?  
Oui, par la nouvelle route.  
Il fait toujours mauvais temps dans cette région.

Pre-nominal adjectives are words which occur before a noun, usually between a noun-marker and a noun:

un petit hôtel  
M Adj N

Besides the ordinal numbers, there are about twenty pre-nominal adjectives in common use. They have as many as five different shapes according to whether the noun they precede is a) feminine or masculine, b) singular or plural, and c) begins with a vowel or a consonant. The shapes pattern into three groups:

- 1) loss of stem-final consonant in masculine pre-consonantal forms

- a) /t/ in masculine singular before vowel.

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	grād	grā	'big'
	P	grād	grāt	
Before vowel	S	grād	grāt	
	P	grādz	grāz	

/üngrādfiy/	une grande fille	/s'grāgarsɔ/	un grand garçon
/trwagrādfiy/	trois grandes filles	/trwagrāgarsɔ/	trois grands garçons
/lagrādo'to/	la grande auto	/lōgrāto'tel/	le grand hôtel
/legrādzɔ'to/	les grandes autos	/legrāzo'tel/	les grands hôtels

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	pōtit	pōti	'little'
	P	pōtit	pōtit	
Before vowel	S	pōtit	pōtit	
	P	pōtitz	pōtiz	

/ünpōtitfiy/	une petite fille	/s'pōtigarsɔ/	un petit garçon
/trwapōtitfiy/	trois petites filles	/trwapōtigarsɔ/	trois petits garçons
/lapōtito'to/	la petite auto	/lōpōtito'tel/	le petit hôtel
/lepōtitzɔ'to/	les petites autos	/lepōtizo'tel/	les petits hôtels

CENT QUARANTE-CINQ

145

822-148 O - 66 - 11

160

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

- 2) Before an adverb:

Il est ici.  
C'est ici.

'It's here.' or 'He's here.'  
'It's here.'

Ce n'est pas la peine.  
Essayez-les.  
Pendant deux mois

Par l'ancienne route.  
Il part en août.  
C'est ce qu'il me faut.

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

b) /z/ in masculine singular before vowel

Feminine

Masculine

Before consonant	S	movez	move	'bad'
	P			
Before vowel	S	movez	movez	
	P	movezz	movez	

/ünmovezletr/ une mauvaise lettre  
/plüzyörmovetzletr/ plusieurs mauvaises lettres

/s'movetekst/ un mauvais texte  
/plüzyörmovetekst/ plusieurs mauvais textes

/setmovezane/ cette mauvaise année  
/lemovezzane/ les mauvaises années

/sömovezavyö/ ce mauvais avion  
/lemovezavyö/ les mauvais avions

Before consonant	S	gro's	gro'	'large'
	P			
Before vowel	S	gro's	gro'z	
	P	gro'sz	gro'z	

/lagro'smal/ la grosse malle  
/se'gro'smal/ ces grosses malles

/sögro'pake/ son gros paquet  
/segro'pake/ ses gros paquets

/setgro'säplwaye/ cette grosse employée  
/segro'szäplwaye/ ces grosses employées

/lögro'ze'pisye/ le gros épicier  
/legro'ze'pisye/ les gros épiciers

Before consonant	S	fo's	fo'	'false'
	P			
Before vowel	S	fo's	fo'z	
	P	fo'sz	fo'z	

/ünfo'snuvel/ une fausse nouvelle  
/lefo'snuvel/ les fausses nouvelles

/s'fo'biye/ un faux billet  
/lefo'biye/ les faux billets

/ünfo'sadres/ une fausse adresse  
/lefo'szadres/ les fausses adresses

/s'fo'zami/ un faux ami  
/lefo'zami/ les faux amis

2) two stems: one before masculine pre-vocalic singular and all feminine forms, the other elsewhere;

/z/ in pre-vocalic plural forms only

Before consonant	S	bon	bö	'good'
	P			
Before vowel	S	bon	bon	
	P	bonz	bözz	

/ünbonsalad/ une bonne salade  
/döbonsalad/ deux bonnes salades

/bökäfe/ un bon café  
/döbökäfe/ deux bons cafés

/ünbonane/ une bonne année  
/dö'bonzane/ deux bonnes années

/s'bone'te/ un bon été  
/dö'böze'te/ deux bons étés



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

		Feminine	Masculine	
Before consonant	S	bel	bo'	'beautiful'
	P			
Before vowel	S	bel	bel	
	P	belz	bo'z	
/labelrũ/		la belle rue	/lõbo'matã/	le beau matin
/lebelrũ/		les belles rues	/lebo'matã/	les beaux matins
/labelo'to'/		la belle auto	/lõbelo'tel/	le bel hôtel
/lebelzo'to'/		les belles autos	/lebo'zo'tel/	les beaux hôtels
Before consonant	S	nuvel	nuvo'	'new'
	P			
Before vowel	S	nuvel	nuvel	
	P	nuvelz	nuvo'z	
/lanuvelbon/		la nouvelle bonne	/lõnuvo'magazã/	le nouveau magasin
/lenuvelbon/		les nouvelles bonnes	/lenuvo'magazã/	les nouveaux magasins
/lanuvele'pisri/		la nouvelle épicerie	/lõnuvelami/	le nouvel ami
/lenuvelze'pisri/		les nouvelles épiceries	/lenuvo'zami/	les nouveaux amis
Before consonant	S	vyey	vyõ'	'old'
	P			
Before vowel	S	vyey	vyey	
	P	vyeyz	vyõ'z	
/lavyeyvaliz/		la vieille valise	/lõvyõ'bižu/	le vieux bijou
/levyeyvaliz/		les vieilles valises	/levyõ'bižu/	les vieux bijoux
/lavyeyami/		la vieille amie	/lõvyeyavi/	le vieil avion
/levyeyzami/		les vieilles amies	/levyõ'zavyõ/	les vieux avions
3) no stem change; /z/ in pre-vocalic plural forms only				
Before consonant	S	zoli		'pretty'
	P			
Before vowel	S	zoli		
	P	zoliz		
/ũnzolifam/		une jolie femme	/õ'zoliã/	un joli enfant
/dõ'zolifam/		deux jolies femmes	/dõ'zolizã/	deux jolis enfants

8. Est-ce le boulanger? (un pâtis-  
sier)  
9. Est-ce le restaurant? (un café)  
10. Est-ce une villa? (l'hôtel)

Non, c'est un pâtissier.  
Non, c'est un café.  
Non, c'est l'hôtel.  
Non, c'est un billet.

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

Before consonant	S	vre	'real'
	P		
Before vowel	S	vre	
	P	vrez	

/ünvreami/ une vraie amie /š·vrefümör/ un vrai fumeur  
 /dö·vrezami/ deux vraies amies /dö·vrefümör/ deux vrais fumeurs

Before consonant	S	žön	'young'
	P		
Before vowel	S	žön	
	P	žönz	

/lažönfiy/ la jeune fille /löžönäplwaye/ le jeune employé  
 /ležönfiy/ les jeunes filles /ležönzäplwaye/ les jeunes employés

Before consonant	S	o·tr	'other'
	P		
Before vowel	S	o·tr	
	P	o·tröz	

/üno·trörü/ une autre rue /š·no·tro·tel/ un autre hôtel  
 /dö·zo·trörü/ deux autres rues /dö·zo·trözo·tel/ deux autres hôtels

All other pre-nominal adjectives follow the pattern of group 3) above, adding /z/ to mark plural before vowels only. This statement includes all the ordinal numbers except premier 'first', second 'second', and dernier 'last':

## Feminine

## Masculine

Before consonant	S	prömyer	prömye·	'first'
	P			
Before vowel	S	prömyer	prömyer	
	P	prömyerz	prömye·z	

/laprömyerbläšisri/ la première blanchisserie /löpömye·kurye/ le premier courrier  
 /leprömyerbläšisri/ les premières blanchisseries /leprömye·kurye/ les premiers courriers

/laprömyerör/ la première heure /löpömyere·taž/ le premier étage  
 /leprömyerör/ les premières heures /leprömye·ze·taž/ les premiers étages

Before consonant	S	sögöd	sögö	'second'
	P			
Before vowel	S	sögöd	sögöt	
	P	sögödž	sögöž	

/lasögödpatisri/ la seconde pâtisserie /lösögöräde·vu/ le second rendez-vous  
 /lesögödpatisri/ les secondes pâtisseries /lesögöräde·vu/ les seconds rendez-vous

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

The question-words are followed by subject-verb inversion, whether the subject is a noun or a pronoun:

Comment va votre frère?  
 Comment va-t-il?

Q + Verb + N  
 Q + Verb + SP



SPOKEN FRENCH

UNIT 7

/lasögödane/ la seconde année /lāsögöt'e.ta/ le second étage  
/lesögödazane/ les secondes années /lesögöze.ta/ les seconds étages

Before consonant	S	dernyer	dernye	'last'
	P			
Before vowel	S	dernyer	dernyer	
	P	dernyerz	dernye.z	

/ladernyeruvel/ la dernière nouvelle /lödernye.model/ le dernier modèle  
/ledernyeruvel/ les dernières nouvelles /ledernye.model/ les derniers modèles  
/ladernyerane/ la dernière année /lödernyero.ton/ le dernier automne  
/ledernyerazane/ les dernières années /ledernye.zo.ton/ les derniers automnes

All other ordinals have only one shape, formed by adding /yem/ to the pre-vocalic shape of the cardinal number. (see list, page 31)

'second'	deuxième	/dö.zyem/
'third'	troisième	/trwazyem/
'fourth'	quatrième	/katryem/
'fifth'	cinquième	/säkyem/
'sixth'	sixième	/sizyem/
'seventh'	septième	/setyem/
'eighth'	huitième	/wityem/
'ninth'	neuvième	/növyem/
'tenth'	dixième	/dizyem/
'eleventh'	onzième	/özyem/
'twelfth'	douzième	/duzyem/
'thirteenth'	treizième	/trezyem/
'fourteenth'	quatorzième	/katorzyem/
'fifteenth'	quinzième	/këzyem/
'sixteenth'	seizième	/sezyem/
'seventeenth'	dix-septième	/dissetyem/
'eighteenth'	dix-huitième	/dizwityem/
'nineteenth'	dix-neuvième	/diznövyem/
'twentieth'	vingtième	/vëtyem/
'twenty-first'	vingt-et-unième	/vëte.unyem/
'twenty-second'	vingt-deuxième	/vëtdö.zyem/
'thirtieth'	trentième	/trättyem/

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL A

Tutor: J'ai une chambre.  
(grande - petite)  
Student: J'ai une grande chambre.  
J'ai une petite chambre.

- |                                                   |                                           |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Ils ont une villa à Nice.                      | (jolie - nouvelle - autre - grande)       |
| 2. Où sont mes chaussures?                        | (nouvelles - autres - vieilles)           |
| 3. Je vais essayer un costume.                    | (beau - autre)                            |
| 4. Nous allons acheter une auto.                  | (nouvelle - petite - autre - belle)       |
| 5. Il y a une épicerie près d'ici.                | (bonne - petite - nouvelle - autre)       |
| 6. Je voudrais une chambre.                       | (jolie - autre - petite - grande)         |
| 7. Ma femme fait du café.                         | (bon - mauvais)                           |
| 8. Nous allons louer une villa au bord de la mer. | (grande - jolie - autre - belle - petite) |
| 9. Avez-vous une auto?                            | (belle - grosse - bonne)                  |
| 10. Y a-t-il un hôtel près d'ici?                 | (petit - bon - bel - nouvel - autre)      |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: J'ai deux amis.  
(bons - grands)  
Student: J'ai deux bons amis.  
J'ai deux grands amis.

- |                                               |                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Ils ont deux autos.                        | (petites - belles - nouvelles - bonnes) |
| 2. Il y a trois épiceries dans cette rue.     | (bonnes - autres - petites)             |
| 3. Ils ont plusieurs employés.                | (nouveaux - bons - mauvais)             |
| 4. Ils ont deux enfants.                      | (beaux - jeunes)                        |
| 5. Y a-t-il quelques hôtels dans cette ville? | (bons - grands - nouveaux)              |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: A-t-il une villa?  
(oui, grande)  
Student: Oui, il a une grande villa.

- |                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Avez-vous une auto? (oui, vieille)                    | Oui, j'ai une vieille auto.               |
| 2. Y a-t-il un restaurant près d'ici? (oui, bon)         | Oui, il y a un bon restaurant près d'ici. |
| 3. Vous avez un employé seulement? (non, autre)          | Non, j'ai un autre employé.               |
| 4. Ont-ils loué une villa? (oui, jolie)                  | Oui, ils ont loué une jolie villa.        |
| 5. La route traverse-t-elle une forêt? (oui, grande)     | Oui, la route traverse une grande forêt.  |
| 6. A-t-elle acheté un manteau? (oui, beau)               | Oui, elle a acheté un beau manteau.       |
| 7. Vous n'avez pas le même numéro? (non, nouveau)        | Non, nous avons un nouveau numéro.        |
| 8. Y a-t-il une chambre au deuxième étage? (oui, petite) | Oui, il y a une petite chambre.           |

## LEARNING DRILL D

1. Nous voulons deux coins fenêtres.

je veux, mes frères veulent, vous voulez, M. Dupré veut, nous voulons, ma soeur veut. Janine et Christiane veulent.

chez vous?

PIERRE

Je ne savais pas qu'on  
pouvait le faire de  
chez soi.

se voi  
²²²n sa ve³pa²ko  
pu ve¹³fer²d³  
se³swaj

I didn't know you could do  
that from home.

CENT TRENTE-NEUF

139

154

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

- |                                                         |                                          |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 9. Avez-vous une place dans le train?<br>(oui, bonne)   | Oui, j'ai une bonne place dans le train. |
| 10. Y a-t-il un hôtel dans cette rue?<br>(oui, mauvais) | Cui, il y a un mauvais hôtel.            |
| 11. Allez-vous à ce guichet? (non, autre)               | Non, je vais à l'autre guichet.          |
| 12. Apportent-ils les paquets? (oui, gros)              | Oui, ils apportent les gros paquets.     |

PRACTICE DRILL D

Tutor: Y a-t-il une bonne route?  
(mauvaise)

Student: Non, il y a une mauvaise route.

- |                                                        |                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Louez-vous une grande villa? (petite)               | Non, je loue une petite villa.                |
| 2. Y a-t-il un bon hôtel en face de la gare? (mauvais) | Non, il y a un mauvais hôtel.                 |
| 3. Ont-ils une jeune bonne? (vieille)                  | Non, ils ont une vieille bonne.               |
| 4. Voulez-vous deux grosses valises? (petites)         | Non, je veux deux petites valises.            |
| 5. Est-ce qu'il y a une grande porte? (petite)         | Non, il y a une petite porte.                 |
| 6. Est-ce que c'est la nouvelle route? (ancienne)      | Non, c'est l'ancienne route.                  |
| 7. Vont-ils dans un vieil hôtel? (nouveau)             | Non, ils vont dans un nouvel hôtel.           |
| 8. C'est la bonne saison? (mauvaise)                   | Non, c'est la mauvaise saison.                |
| 9. Veut-elle la petite chambre? (grande)               | Non, elle veut la grande chambre.             |
| 10. Faites-vous réparer la vieille auto? (nouvelle)    | Non, je fais réparer la nouvelle auto.        |
| 11. Fait-on enregistrer les petites valises? (grosses) | Non, on fait enregistrer les grosses valises. |
| 12. Partez-vous par la mauvaise route? (bonne)         | Non, je pars par la bonne route.              |

GRAMMAR 2

LEARNING DRILL A

- |                                             |                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Elle nous réveille à sept heures.        | She wakes us up at seven o'clock.   |
| 2. Elle <u>me</u> réveille à sept heures.   | She wakes me up at seven o'clock.   |
| 3. Elle <u>la</u> réveille à sept heures.   | She wakes her up at seven o'clock.  |
| 4. Elle <u>le</u> réveille à sept heures.   | She wakes him up at seven o'clock.  |
| 5. Elle <u>les</u> réveille à sept heures.  | She wakes them up at seven o'clock. |
| 6. Elle <u>vous</u> réveille à sept heures. | She wakes you up at seven o'clock.  |

LEARNING DRILL B

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Pourquoi <u>me</u> cherche-t-il?   | Why is he looking for me?   |
| 2. Pourquoi <u>le</u> cherche-t-il?   | Why is he looking for him?  |
| 3. Pourquoi <u>nous</u> cherche-t-il? | Why is he looking for us?   |
| 4. Pourquoi <u>la</u> cherche-t-il?   | Why is he looking for her?  |
| 5. Pourquoi <u>les</u> cherche-t-il?  | Why is he looking for them? |
| 6. Pourquoi <u>vous</u> cherche-t-il? | Why is he looking for you?  |

CENT CINQUANTE ET UN

166

151

3. Il y a beaucoup de monde chez eux. There are many people at their place.
4. Il y a beaucoup d'enfants chez eux. There are many children at their place.
5. Il y a beaucoup d'enfants à l'hôte-l. There are many children at the hotel.

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## LEARNING DRILL C

- |                                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ça ne me dérange pas du tout.          | That doesn't bother me at all.   |
| 2. Ça ne <u>nous</u> dérange pas du tout. | That doesn't bother us at all.   |
| 3. Ça ne <u>le</u> dérange pas du tout.   | That doesn't bother him at all.  |
| 4. Ça ne <u>vous</u> dérange pas du tout. | That doesn't bother you at all.  |
| 5. Ça ne <u>la</u> dérange pas du tout.   | That doesn't bother her at all.  |
| 6. Ça ne <u>les</u> dérange pas du tout.  | That doesn't bother them at all. |

## LEARNING DRILL D

Tutor: M. Lelong me parle.  
(nous)

Student: M. Lelong nous parle.

- |                                                     |                                                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. L'employé me donne le paquet.                    | L'employé nous donne le paquet.                    |
| 2. M. Dupré me présente à sa soeur.                 | M. Dupré nous présente à sa soeur.                 |
| 3. Il me demande un renseignement.                  | Il nous demande un renseignement.                  |
| 4. La femme de chambre ne me réveille pas le matin. | La femme de chambre ne nous réveille pas le matin. |
| 5. Le facteur ne m'apporte pas de lettres.          | Le facteur ne nous apporte pas de lettres.         |
| 6. Ça ne me dérange pas du tout.                    | Ça ne nous dérange pas du tout.                    |
| 7. Me téléphonez-vous souvent?                      | Nous téléphonez-vous souvent?                      |
| 8. M'écoutez-vous?                                  | Nous écoutez-vous?                                 |
| 9. Que me demandez-vous?                            | Que nous demandez-vous?                            |
| 10. Pourquoi ne me parlez-vous pas?                 | Pourquoi ne nous parlez-vous pas?                  |
| 11. Ne me montrez-vous pas la chambre?              | Ne nous montrez-vous pas la chambre?               |
| 12. Voulez-vous me donner un renseignement?         | Voulez-vous nous donner un renseignement?          |
| 13. Il va m'apporter un livre.                      | Il va nous apporter un livre.                      |
| 14. Ne me réveillez pas demain matin.               | Ne nous réveillez pas demain matin.                |
| 15. Ne me parlez pas anglais.                       | Ne nous parlez pas anglais.                        |
| 16. Il ne me comprend pas.                          | Il ne nous comprend pas.                           |

## GRAMMAR NOTE 2: Object Pronouns

Voulez-vous me la montrer?  
Elle me convient tout à fait.  
Les voici.  
Combien vous dois-je?  
Bien, je la prends.  
Et pendant que vous l'appellez, je vais à la poste.  
Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?

Object pronouns precede or follow a verb directly. Their shapes are as follows:

## Pre-vocalic

/m/	m'
/nuz/	nous
/vuz/	vous
/l/	l'
/la/	la
/lez/	les

## Pre-consonantal

/m/	me	'me, to me'
/nu/	nous	'us, to us'
/vu/	vous	'you, to you'
/l/	le	'him, it'
/la/	la	'her, it'
/le/	les	'them'

1. Voulez-vous venir me chercher vers sept heures?
2. Pouvez-vous venir me chercher vers sept heures?
3. Pouvez-vous venir me chercher vers huit heures et demie?

- Will you come pick me up around 7?  
Can you come pick me up around 7?  
Can you come pick me up around 8:30?

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

Object pronouns follow affirmative imperative verb forms (page 182); they precede all other verb forms:

Essayez-les.  
Ne les essayez pas.  
Vous les essayez.  
Les essayez-vous?  
Voulez-vous les essayer?

'Try them on.'  
'Don't try them on.'  
'You're trying them on.'  
'Are you trying them on?'  
'Do you want to try them on?'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Je cherche mon ami.  
Student: Je le cherche.

1. Nous retrouvons Christiane à neuf heures.
2. Je prends cette place.
3. Vous ouvrez votre livre.
4. Le facteur apporte le courrier.
5. Le teinturier nettoie mon costume.
6. L'employé enregistre ma malle.
7. Mes enfants n'aiment pas beaucoup le lait.
8. La femme de chambre ne monte pas les bagages.
9. Je ne trouve pas mes chaussures.
10. Je ne vois pas souvent mes amis.
11. On n'envoie pas les télégrammes de la gare.
12. Nous n'avons pas vos billets.

Nous la retrouvons à neuf heures.  
Je la prends.  
Vous l'ouvrez.  
Le facteur l'apporte.  
Le teinturier le nettoie.  
L'employé l'enregistre.  
Mes enfants ne l'aiment pas beaucoup.  
La femme de chambre ne les monte pas.  
Je ne les trouve pas.  
Je ne les vois pas souvent.  
On ne les envoie pas de la gare.  
Nous ne les avons pas.

PRACTICE DRILL B

Tutor: Avez-vous les billets?  
Student: Les avez-vous?

1. Où achète-t-on le beurre?
2. Vos enfants aiment-ils les gâteaux?
3. Qui apporte les lettres?
4. Achetez-vous votre café chez cet épicier?
5. Aimez-vous mes nouvelles chaussures?
6. Où retrouvons-nous Roger ce soir?
7. Envoyez-vous cette lettre aujourd'hui?
8. Qui répare votre auto?
9. Aimez-vous le beurre?
10. Où retrouvez-vous vos amis?
11. A quelle heure retrouvons-nous Christiane?
12. Aimez-vous la villa d'Henri?

Où l'achète-t-on?  
Vos enfants les aiment-ils?  
Qui les apporte?  
L'achetez-vous chez cet épicier?  
Les aimez-vous?  
Où le retrouvons-nous ce soir?  
L'envoyez-vous aujourd'hui?  
Qui la répare?  
L'aimez-vous?  
Où les retrouvez-vous?  
A quelle heure la retrouvons-nous?  
L'aimez-vous?

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

17. Quel est le numéro de téléphone du Louvre?
18. Quelle est l'adresse de Mauboussin?
19. Dans quel arrondissement sont les Galeries Lafayette?
20. Donnez-moi le nom d'une bonne charcuterie.
21. Le numéro du Bon Marché est-il OPERA 56-70?

5. maintenant? Pourquoi n'y allons-nous pas maintenant?
6. de suite? Pourquoi n'y allons-nous pas tout de suite?
7. tout de suite? Pourquoi ne la louez-vous pas tout de suite?

Why don't we go there now?  
 Why don't we go there right away?  
 Why don't you rent it right away?

142

157

CENT QUARANTE-DEUX

# UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

### PRACTICE DRILL C

Tutor: Je l'achète.  
 Student: Je ne l'achète pas.

- |                                       |                                           |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Nous les achetons chez le boucher. | Nous ne les achetons pas chez le boucher. |
| 2. Le gérant me montre la chambre.    | Le gérant ne me la montre pas.            |
| 3. Nous la retrouvons au restaurant.  | Nous ne la retrouvons pas au restaurant.  |
| 4. Il nous téléphone souvent.         | Il ne nous téléphone pas souvent.         |
| 5. L'employé les enregistre.          | L'employé ne les enregistre pas.          |
| 6. Je l'aime beaucoup.                | Je ne l'aime pas beaucoup.                |

### PRACTICE DRILL D

Tutor: N'achète-t-on pas le pain chez le boulanger?  
 Student: Si, on l'achète chez le boulanger.

- |                                                            |                                           |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. N'aimez-vous pas ce costume?                            | Si, je l'aime.                            |
| 2. Ne voulez-vous pas le livre de M. X?                    | Si, je le veux.                           |
| 3. Le teinturier ne nettoie-t-il pas vos vêtements?        | Si, le teinturier les nettoie.            |
| 4. Ne me téléphonez-vous pas le lundi?                     | Si, je vous téléphone le lundi.           |
| 5. M. X ne vous dit-il pas bonjour le matin?               | Si, M. X me dit bonjour le matin.         |
| 6. N'avez-vous pas votre livre?                            | Si, je l'ai.                              |
| 7. La route de Versailles ne traverse-t-elle pas la forêt? | Si, la route de Versailles la traverse.   |
| 8. L'employé ne pèse-t-il pas les paquets recommandés?     | Si, l'employé les pèse.                   |
| 9. Ne m'écoutez-vous pas?                                  | Si, je vous écoute.                       |
| 10. Vos amis ne vous téléphonent-ils pas le soir?          | Si, mes amis me téléphonent le soir.      |
| 11. Ne cherchez-vous pas votre ami?                        | Si, je le cherche.                        |
| 12. N'avons-nous pas les billets?                          | Si, nous les avons.                       |
| 13. Ne me regardez-vous pas quand je vous parle?           | Si, je vous regarde quand vous me parlez. |
| 14. Ne voulez-vous pas cette place?                        | Si, je la veux.                           |
| 15. Ne me parlez-vous pas?                                 | Si, je vous parle.                        |
| 16. Le blanchisseur ne lave-t-il pas vos chemises?         | Si, le blanchisseur les lave.             |
| 17. M. X ne vous regarde-t-il pas?                         | Si, M. X me regarde.                      |

### PRACTICE DRILL E

Tutor: Achetez-vous la viande chez le boulanger?  
 Student: Non, je ne l'achète pas chez le boulanger.

- |                                          |                                            |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Déposez-vous M. X chez lui le soir?   | Non, je ne le dépose pas chez lui le soir. |
| 2. Est-ce que je vous téléphone souvent? | Non, vous ne me téléphonez pas souvent.    |

154

169

CENT CINQUANTE-QUATRE

# UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

### SITUATION I

- L. Restez-vous ici cet été?  
 B. Non, il fait trop chaud.  
 Je vais au bord de la mer.

M. Beranger ne reste pas ici cet été, car il fait trop chaud. Il va au bord de la mer. Il doit aller à la gare re-



4. C'est le nouvel hôtel.
5. C'est le grand hôtel.
6. C'est l'autre hôtel.
7. C'est le dernier hôtel.
8. C'est le vieil hôtel.

- It's the new hotel.  
It's the big hotel.  
It's the other hotel.  
It's the last hotel.  
It's the old hotel.

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

- |                                                               |                                                      |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 3. Est-ce que le gérant monte ma mal-<br>le?                  | Non, le gérant ne la monte pas.                      |
| 4. Les enfants traversent-ils la<br>rue?                      | Non, les enfants ne la traversent pas.               |
| 5. Réparez-vous mon auto?                                     | Non, je ne la répare pas.                            |
| 6. La femme de chambre repasse-t-elle<br>votre linge?         | Non, la femme de chambre ne le repas-<br>se pas.     |
| 7. Est-ce que vos amis vous parlent<br>français?              | Non, mes amis ne me parlent pas fran-<br>çais.       |
| 8. Envoyez-vous vos télégrammes de<br>chez vous?              | Non, je ne les envoie pas de chez moi.               |
| 9. Aimez-vous le froid?                                       | Non, je ne l'aime pas.                               |
| 10. M. X et M. Y nous écoutent-ils?                           | Non, M. X et M. Y ne nous écoutent pas.              |
| 11. Est-ce que vous me cherchez?                              | Non, je ne vous cherche pas.                         |
| 12. La femme de chambre réveille-t-<br>elle les enfants?      | Non, la femme de chambre ne les ré-<br>veille pas.   |
| 13. Assurez-vous la malle verte?                              | Non, je ne l'assure pas.                             |
| 14. L'employé enregistre-t-il nos ba-<br>gages?               | Non, l'employé ne les enregistre pas.                |
| 15. M. X a-t-il votre livre?                                  | Non, M. X ne l'a pas.                                |
| 16. Le cordonnier repasse-t-il le lin-<br>ge?                 | Non, le cordonnier ne le repasse pas.                |
| 17. Est-ce que M. X vous envoie sou-<br>vent des télégrammes? | Non, M. X ne m'envoie pas souvent de<br>télégrammes. |

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. C'est un pharmacien.        | He's a druggist.     |
| 2. C'est un boulanger.         | He's a baker.        |
| 3. C'est un Français.          | He's a Frenchman.    |
| 4. C'est une femme de chambre. | She's a chambermaid. |
| 5. C'est un gérant.            | He's a manager.      |
| 6. C'est un employé.           | He's an employee.    |
| 7. C'est un vendeur.           | He's a salesman.     |
| 8. C'est un boucher.           | He's a butcher.      |
| 9. C'est un Anglais.           | He's an Englishman.  |

LEARNING DRILL B

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. Il est bijoutier.           | He's a jeweller.       |
| 2. Il est épicier.             | He's a grocer.         |
| 3. Il est Français.            | He's a Frenchman.      |
| 4. Il est blanchisseur.        | He's a laundryman.     |
| 5. Il est cordonnier.          | He's a shoe-maker.     |
| 6. Il est marchand de légumes. | He's a green-grocer.   |
| 7. Elle est femme de chambre.  | She's a chambermaid.   |
| 8. Elle est Française.         | She's a Frenchwoman.   |
| 9. Elle est Anglaise.          | She's an Englishwoman. |

QUESTION DRILL

- |                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Pouvez-vous téléphoner de la pos-<br>te?      | Non, je ne peux pas.                  |
| 2. Envoyez-vous des télégrammes de<br>chez vous? | Oui, j'envoie des télégrammes par té- |

- et-unième étage.  
 3. Il y a plusieurs chambres au vingt-et-unième étage.  
 4. Il y a plusieurs chambres au dixième étage.  
 5. On vous demande au dixième étage.

floor.  
 There are several rooms on the twenty-second floor.  
 There are several rooms on the eleventh floor.  
 They're asking for you on the eleventh floor.

144

159

CENT QUARANTE-QUATRE

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

GRAMMAR NOTE 3: Subject Pronoun ce

C'est ça.  
 C'est parfait.  
 C'est quarante-deux francs.  
 C'est ici.  
 C'est exactement ce qu'il me faut.

A subject pronoun (page 11) of restricted occurrence is ce, which occurs only as a third person subject of the verb être.

SP verb  
 /se/ c'est

Verb SP  
 /es/ est-ce

SP ne Verb pas      ne Verb SP pas  
 /sɛnɛpa/ ce n'est pas      /nɛspa/ n'est-ce pas

The construction c'est may occur:

- 1) Always, when followed by a marked noun:

C'est le numéro dix-neuf.  
 C'est un très bon restaurant.  
 C'est ma femme.

- 2) Always, when followed by a pronoun:

C'est ça.  
 C'est vous.  
 C'est tout.  
 C'est elle.

- 3) Always, when followed by a clause:

C'est exactement ce qu'il me faut.

In the three cases below, il or elle is the subject if the referent (the word to which it refers) has gender and number, i.e., il or elle replaces a noun subject. Otherwise the subject is ce. These cases are:

- 1) Before an adjective:

Elle n'est pas mauvaise.

'It's not bad.' or

Il n'est pas mauvais.

'She's not bad.' or

Ce n'est pas mauvais.

'It's not bad.' or

'He's not bad.' or

'It's not bad.' or

'That's not bad.'

In the first utterance the speaker is signalling that what he is talking about is feminine and singular and in the second, masculine and singular. He is referring to a noun previously mentioned or pointed out. In the third sample, he is not giving that information. Similarly,

156

171

CENT CINQUANTE-SIX

15. Demandez à M. X si ses amis parlent français.  
 16. Demandez à M. X et à M. Y s'ils veulent déjeuner avec vous demain.  
 17. Dites à M. X de vous apporter un café.  
 18. Demandez à M. X s'il peut vous déposer chez vous ce soir.  
 19. Demandez à M. X quand il compte partir d'ici.



/unpstitfiy/ une petite fille  
/trwapstitfiy/ trois petites filles  
/lapstito'to/ la petite auto  
/lepstitzo'to/ les petites autos

/s'pstitgarsö/ un petit garçon  
/trwapstitgarsö/ trois petits garçons  
/löpstito'tel/ le petit hôtel  
/lepstitzo'tel/ les petits hôtels

CENT QUARANTE-CINQ

522-148 O - 66 - 11

160

145

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

## 2) Before an adverb:

Il est ici.  
C'est ici.

'It's here.' or 'He's here.'  
'It's here.'

## 3) Before a prepositional phrase:

Il est à Lyon.  
C'est à Lyon.

'It's in Lyon.' or  
'He's in Lyon.'  
'It's in Lyon.'

Compare these two frames, which both occur referring to a person's nationality, profession, religion, etc...

'He's French.' C'est un Français.  
Il est Français.

C'est + M + N  
Il est + Adj.

'She's French.' C'est une Française.  
Elle est Française.

## PRACTICE DRILL A

1. C'est un bijoutier.
2. Il est bijoutier.
3. Il est pharmacien.
4. C'est un pharmacien.
5. C'est un épicier.
6. Il est épicier.
7. Il est crémier.
8. C'est un crémier.
9. C'est un pâtissier.
10. Il est pâtissier.
11. Il est boucher.
12. C'est un boucher.
13. C'est un bijoutier.

He's a jeweller.  
He's a jeweller.  
He's a druggist.  
He's a druggist.  
He's a grocer.  
He's a grocer.  
He's a dairyman.  
He's a dairyman.  
He's a pastry-cook.  
He's a pastry-cook.  
He's a butcher.  
He's a butcher.  
He's a jeweller.

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Il est Français.  
Student: C'est un Français.

1. C'est un gérant.
2. Elle est femme de chambre.
3. C'est un employé.
4. C'est une vendeuse.
5. Il est Anglais.
6. C'est un pharmacien.
7. Il est teinturier.
8. C'est un marchand de légumes.
9. Il est facteur.
10. C'est un Français.

Il est gérant.  
C'est une femme de chambre.  
Il est employé.  
Elle est vendeuse.  
C'est un Anglais.  
Il est pharmacien.  
C'est un teinturier.  
Il est marchand de légumes.  
C'est un facteur.  
Il est Français.

CENT CINQUANTE-SEPT

172

157

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

## B. Names of letters

a /a/  
b /be/  
c /se/

n /en/  
o /o/  
p /pe/

/ünbonsalad/	une bonne salade	/bõkafe/	un bon café
/dõbonsalad/	deux bonnes salades	/dõbõkafe/	deux bons cafés
/ünbonane/	une bonne année	/ẽbone'te/	un bon été
/dõ-bonzane/	deux bonnes années	/dõ'bõze'te/	deux bons étés

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Est-ce à trois heures?  
Student: Oui, c'est à trois heures.

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Est-ce un Anglais?           | Oui, c'est un Anglais.           |
| 2. Est-ce ici?                  | Oui, c'est ici.                  |
| 3. Est-ce quarante-deux francs? | Oui, c'est quarante-deux francs. |
| 4. Est-ce aujourd'hui?          | Oui, c'est aujourd'hui.          |
| 5. Est-ce tout?                 | Oui, c'est tout.                 |
| 6. Est-ce cher?                 | Oui, c'est cher.                 |
| 7. Est-ce ça?                   | Oui, c'est ça.                   |
| 8. Est-ce Danton 79-67?         | Oui, c'est Danton 79-67.         |
| 9. Est-ce au guichet douze?     | Oui, c'est au guichet douze.     |
| 10. Est-ce un employé?          | Oui, c'est un employé.           |
| 11. Est-ce une bonne?           | Oui, c'est une bonne.            |
| 12. Est-ce un bon restaurant?   | Oui, c'est un bon restaurant.    |
| 13. Est-ce bon?                 | Oui, c'est bon.                  |
| 14. Est-ce à midi?              | Oui, c'est à midi.               |
| 15. Est-ce un Français?         | Oui, c'est un Français.          |

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Est-ce tout?  
Student: Non, ce n'est pas tout.

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Est-ce un employé?       | Non, ce n'est pas un employé.       |
| 2. Est-ce bon?              | Non, ce n'est pas bon.              |
| 3. Est-ce ici?              | Non, ce n'est pas ici.              |
| 4. Est-ce cher?             | Non, ce n'est pas cher.             |
| 5. Est-ce ça?               | Non, ce n'est pas ça.               |
| 6. Est-ce aujourd'hui?      | Non, ce n'est pas aujourd'hui.      |
| 7. Est-ce un pharmacien?    | Non, ce n'est pas un pharmacien.    |
| 8. Est-ce un Français?      | Non, ce n'est pas un Français.      |
| 9. Est-ce au guichet trois? | Non, ce n'est pas au guichet trois. |
| 10. Est-ce près d'ici?      | Non, ce n'est pas près d'ici.       |
| 11. Est-ce un bon hôtel?    | Non, ce n'est pas un bon hôtel.     |
| 12. Est-ce Danton 61-81?    | Non, ce n'est pas Danton 61-81.     |
| 13. Est-ce la peine?        | Non, ce n'est pas la peine.         |

## PRACTICE DRILL E

Tutor: Est-ce un employé?  
(le gérant)  
Student: Non, c'est le gérant.

- |                                               |                                 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Est-ce un marchand de légumes? (l'épicier) | Non, c'est l'épicier.           |
| 2. Est-ce un employé? (le facteur)            | Non, c'est le facteur.          |
| 3. Est-ce une amie? (la femme de chambre)     | Non, c'est la femme de chambre. |
| 4. Est-ce un café? (le restaurant)            | Non, c'est le restaurant.       |
| 5. Est-ce le pharmacien? (un employé)         | Non, c'est un employé.          |
| 6. Est-ce la vendeuse? (une bonne)            | Non, c'est une bonne.           |
| 7. Est-ce la femme de chambre? (une vendeuse) | Non, c'est une vendeuse.        |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

- |                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| 8. Est-ce le boulanger? (un pâtissier)         | Non, c'est un pâtissier.        |
| 9. Est-ce le restaurant? (un café)             | Non, c'est un café.             |
| 10. Est-ce une villa? (l'hôtel)                | Non, c'est l'hôtel.             |
| 11. Est-ce la fiche? (un billet)               | Non, c'est un billet.           |
| 12. Est-ce un wagon-lit? (le wagon-restaurant) | Non, c'est le wagon-restaurant. |
| 13. Est-ce un billet? (le ticket de quai)      | Non, c'est le ticket de quai.   |

## GRAMMAR 4

## LEARNING DRILL A

- |                                           |                                    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Quand va-t-il à Paris?                 | When is he going to Paris?         |
| 2. <u>Pourquoi</u> va-t-il à Paris?       | Why is he going to Paris?          |
| 3. <u>A quelle heure</u> va-t-il à Paris? | At what time is he going to Paris? |
| 4. <u>Avec qui</u> va-t-il à Paris?       | With whom is he going to Paris?    |
| 5. <u>Comment</u> va-t-il à Paris?        | How is he going to Paris?          |

## LEARNING DRILL B

- |                                                         |                                                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Quand allez-vous remplir ces fiches?                 | When are you going to fill out these blanks?         |
| 2. <u>Pourquoi</u> allez-vous remplir ces fiches?       | Why are you going to fill out these blanks?          |
| 3. <u>Comment</u> allez-vous remplir ces fiches?        | How are you going to fill out these blanks?          |
| 4. <u>Où</u> allez-vous remplir ces fiches?             | Where are you going to fill out these blanks?        |
| 5. <u>A quelle heure</u> allez-vous remplir ces fiches? | At what time are you going to fill out these blanks? |

## GRAMMAR NOTE 4: Question-words

Comment allez-vous?  
 Quelle heure est-il?  
 Où allons-nous déjeuner?  
 Combien font deux et deux?  
 Qu'avez-vous fait pendant le week-end?  
 Pourquoi ne l'envoyez-vous pas de chez vous?

The question-word which occur initially and initially after preposition, have the following shapes:

	Pre-vocalic	Pre-consonantal	Spellings
'who?'	ki	ki	qui?
'what?'	k	kø	qu, que?
'where?'	w	u	où?
'when?'	kât	kâ	quand?
'why?'	purkwa	purkwa	pourquoi?
'how?'	komât	komâ	comment?
'how much'	kôbyè	kôbyè	combien?
'how many?'			
'which, what?'	s kel	kel	quel, quelle?
	P kelz	kel	quels, quelles?

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

The question-words are followed by subject-verb inversion, whether the subject is a noun or a pronoun:

Comment va votre frère?  
Comment va-t-il?

Q + Verb + N  
Q + Verb + SP

The question-word combien may occur before a noun; in this position it has the form combien de:

Combien vous dois-je?  
Combien de mailles avez-vous?

The question-word quel may occur before a noun; in this position it is a noun-marker and has the shapes described on page 105.

Pour quelle date?  
Par quel train partez-vous?

quel may also occur before third-person forms of the one verb être:

Quelle est votre pointure?  
Quelles sont les heures d'arrivée?

Questions containing question-words have "statement" intonation, that is /↓/:

Où est le restaurant?  
/²wel re sto¹rä↓/

C'est le restaurant.  
/²sel re sto rä↓/

PRACTICE DRILL A

Tutor: Téléphonez-vous?  
(pourquoi)

Student: Pourquoi téléphonez-vous?

- |                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Part-il pour Paris? (quand)                    | Quand part-il pour Paris?                   |
| 2. Allons-nous en vacances? (où)                  | Où allons-nous en vacances?                 |
| 3. Trouvez-vous le Café de Paris? (comment)       | Comment trouvez-vous le Café de Paris?      |
| 4. Va-t-elle travailler? (pourquoi)               | Pourquoi va-t-elle travailler?              |
| 5. Le train arrive-t-il? (à quelle heure)         | À quelle heure le train arrive-t-il?        |
| 6. N'allons-nous pas en ville? (pourquoi)         | Pourquoi n'allons-nous pas en ville?        |
| 7. Téléphonez-vous? (à qui)                       | À qui téléphonez-vous?                      |
| 8. Lavez-vous? (que)                              | Que lavez-vous?                             |
| 9. Lave-t-elle le linge? (avec quoi)              | Avec quoi lave-t-elle le linge?             |
| 10. Sa femme arrive-t-elle? (quand)               | Quand sa femme arrive-t-elle?               |
| 11. Part-il la semaine prochaine? (pourquoi)      | Pourquoi part-il la semaine prochaine?      |
| 12. Les enfants traversent-ils la rue? (avec qui) | Avec qui les enfants traversent-ils la rue? |
| 13. Déjeunons-nous au restaurant? (quand)         | Quand déjeunons-nous au restaurant?         |
| 14. Partez-vous? (à quelle heure)                 | À quelle heure partez-vous?                 |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Ma soeur est à Paris.  
Student: Où est votre soeur?

- |                                                           |                                         |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Je vais très bien.                                     | Comment allez-vous?                     |
| 2. Mon frère va à Paris.                                  | Où va votre frère?                      |
| 3. Il est une heure.                                      | Quelle heure est-il?                    |
| 4. Ma soeur arrive le 2 janvier.                          | Quand votre soeur arrive-t-elle?        |
| 5. Mon numéro de téléphone est Louvre 55-63.              | Quel est votre numéro de téléphone?     |
| 6. J'ai deux valises.                                     | Combien de valises avez-vous?           |
| 7. Le bureau de renseignements est à gauche.              | Où est le bureau de renseignements?     |
| 8. J'achète du café.                                      | Qu'achetez-vous?                        |
| 9. Je chausse du trente-six.                              | Quelle est votre pointure?              |
| 10. Il cherche son frère.                                 | Qui cherche-t-il?                       |
| 11. Ces chaussures coûtent cinquante francs.              | Combien ces chaussures coûtent-elles?   |
| 12. La route est glissante.                               | Comment est la route?                   |
| 13. Je pars cet après-midi.                               | Quand partez-vous?                      |
| 14. Nous allons remplir des fiches.                       | Qu'allez-vous remplir?                  |
| 15. Il fait très beau.                                    | Quel temps fait-il?                     |
| 16. Je ne vais pas en ville parce qu'il pleut.            | Pourquoi n'allez-vous pas en ville?     |
| 17. Ils ont trois enfants.                                | Combien d'enfants ont-ils?              |
| 18. Ma femme arrive avec ma soeur.                        | Avec qui votre femme arrive-t-elle?     |
| 19. Je n'achète pas ce manteau parce qu'il est trop cher. | Pourquoi n'achetez-vous pas ce manteau? |
| 20. Elle téléphone à son père.                            | A qui téléphone-t-elle?                 |

## GRAMMAR 5

## LEARNING DRILL A

- |                                      |                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>Je peux</u> partir maintenant. | <u>M. Dupré peut, nous pouvons, il peut, les employés peuvent, votre ami peut, vous pouvez, je peux, la femme de chambre peut, nous pouvons, vos parents peuvent</u> |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LEARNING DRILL B

- |                                           |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Où <u>puis-je</u> prendre les billets? | <u>pouvons-nous, Mlle Petit peut-elle, mes parents peuvent-ils, Puis-je, mon mari peut-il, les enfants peuvent-ils</u> |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LEARNING DRILL C

- |                                            |                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>Elle ne peut pas</u> sortir ce soir. | <u>Roger ne peut pas, vous ne pouvez pas, Christiane ne peut pas, nous ne pouvons pas, je ne peux pas, vous ne pouvez pas, les enfants ne peuvent pas, nous ne pouvons pas, mes amis ne peuvent pas</u> |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

LEARNING DRILL D

1. Nous voulons deux coins fenêtres. je veux, mes frères veulent, vous voulez, M. Dupré veut, nous voulons, ma soeur veut, Janine et Christiane veulent

LEARNING DRILL E

1. Où voulez-vous déjeuner? Henri veut-il, M. et Mme Courtois veulent-ils, votre mère veut-elle, voulez-vous, vos amis veulent-ils

LEARNING DRILL F

1. Il ne veut pas de timbres. nous ne voulons pas, Henri et Roger ne veulent pas, vous ne voulez pas, mon père ne veut pas, je ne veux pas, nous ne voulons pas, vos frères ne veulent pas

LEARNING DRILL G

1. Je sais conduire. Henri sait, nous savons, ma femme sait, vous savez, je sais, cet employé sait, mes amis savent, je sais, nos frères savent

LEARNING DRILL H

1. Est-ce que vous savez où est la poste? est-ce qu'elle sait, est-ce que nos amis savent, est-ce que cet employé sait, est-ce que vous savez, est-ce que le gérant sait, est-ce que nous savons, est-ce que les employés savent

LEARNING DRILL I

1. Il ne sait pas faire le café. je ne sais pas, vos enfants ne savent pas, la femme de chambre ne sait pas, vous ne savez pas, Christiane ne sait pas, nous ne savons pas, je ne sais pas, mes frères ne savent pas

GRAMMAR NOTE 5: Verbs: √pouvoir, √vouloir, √savoir

Où puis-je retenir mes places?  
Je peux vous donner deux coins fenêtres.  
Vous pouvez les faire assurer en face.

Voulez-vous aller au café?  
Que veut dire ce mot?

Je ne sais pas.  
Savez-vous à quelle heure ferment les magasins?

SPOKEN FRENCH

UNIT 7

These three verbs occur frequently and have several unpredictable forms:

/puvwar/ pouvoir 'to be able to'

žö pö.z	je peux <sup>1</sup>	'I can'
il pö.t	il peut	'he can'
il pövt	ils peuvent	'they can'
nu puvö.z	nous pouvons	'we can'
vu puvē.z	vous pouvez	'you can'

<sup>1</sup> Special inversion form: /pwiž/ puis-je

/vulwar/ vouloir 'to want'

žö vö.z	je veux <sup>1</sup>	'I want'
il vö.t	il veut	'he wants'
il völt	ils veulent	'they want'
nu vulö.z	nous voulons	'we want'
vu vule.z	vous voulez	'you want'

<sup>1</sup> No inversion form; use Est-ce que je veux...?

/savwar/ savoir 'to know'

žö se.z	je sais	'I know'
il se.t	il sait	'he knows'
il savt	ils savent	'they know'
nu savö.z	nous savons	'we know'
vu save.z	vous savez	'you know'

PRACTICE DRILL A

- Je peux louer les places.
  - Elle ne peut pas venir aujourd'hui.
  - Pouvez-vous parler plus fort?
  - Il veut une nouvelle auto.
  - Nous ne voulons pas partir.
  - Voulez-vous déjeuner avec moi?
  - Roger sait que nous arrivons.
  - Ils ne savent pas repasser.
  - Est-ce que vous savez conduire?
- M. Dupré, je, les employés, nous, vos  
 soeurs, vous, la femme de chambre, nos  
 amis, Henri, je, Christiane, nous,  
 vos parents, vous

167

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## DOCUMENT

Grands Magasins

Au Bon Marché 131, rue du Bac (VIIe)	BABylone 74-88
Au Louvre Place du Palais-Royal	LOUvre 31-57
Aux Galeries Lafayette 1, rue Lafayette (Xe)	OPera 15-73
Aux Trois Quartiers 17, Avenue Mozart (XVIIe)	ANJou 19-11

Bijouteries

Cartier 13, rue de la Paix	CARnot 82-99
Mauboussin 16, rue de la Paix	SUFFren 12-16

Pharmacies

Pharmacie de Rome Rue Saint-Lazare	LABorde 03-18
Pharmacie du Trocadéro Place du Trocadéro	PASSy 21-73

Charcuterie

Charcuterie Dupont 2, rue de Poitiers	LITtré 15-20
------------------------------------------	--------------

## QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Quelle est l'adresse du Bon Marché?
2. Quel est le numéro de téléphone des Galeries Lafayette?
3. Où puis-je acheter de l'aspirine?
4. Donnez-moi l'adresse d'un grand magasin.
5. Où puis-je acheter de la charcuterie?
6. La Pharmacie de Rome est-elle rue de la Paix?
7. Quelle est l'adresse des Galeries Lafayette?
8. Achetez-vous vos costumes chez Cartier?
9. Où est la Pharmacie du Trocadéro?
10. Quel est le numéro de téléphone de Cartier?
11. Quel est le numéro de téléphone de la Charcuterie Dupont?
12. Dans quel arrondissement sont les Trois Quartiers?
13. Puis-je acheter de l'aspirine chez Mauboussin?
14. Quelle est l'adresse du Grand Magasin du Louvre?
15. Quel est le numéro de téléphone de la Pharmacie de Rome?
16. Le Bon Marché est-il dans le quinzième?

179



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

17. Quel est le numéro de téléphone du Louvre?
18. Quelle est l'adresse de Mauboussin?
19. Dans quel arrondissement sont les Galeries Lafayette?
20. Donnez-moi le nom d'une bonne charcuterie.
21. Le numéro du Bon Marché est-il OPERA 56-70?
22. Que peut-on acheter chez Cartier?
23. Quelle est l'adresse des Trois Quartiers?
24. Dans quel arrondissement est le Bon Marché?
25. Le numéro de téléphone de Cartier est-il RICHELIEU 15-25?
26. Quel est le numéro de téléphone de Mauboussin?
27. Quelle est l'adresse de la Pharmacie de Rome?
28. Quel est le numéro de téléphone du Bon Marché?
29. Le numéro de téléphone de Cartier est-il OPERA 16-63?
30. Quel est le numéro de téléphone des Trois Quartiers?

## READING DRILL

Read these Paris telephone numbers aloud.

LITtré 52-33  
 BOTzaris 23-32  
 TRInité 40-77  
 ETOile 85-89  
 MOLitor 47-11  
 SUPfren 64-03  
 ARChives 61-44  
 AUTeuil 95-12  
 JASmin 70-22  
 GUTenberg 41-95  
 COPernic 53-48  
 OPERA 22-24  
 ANJou 47-57  
 WAGram 86-23  
 CARnot 16-65  
 LOUVre 13-33  
 SEGur 18-74  
 OBERkampf 12-66  
 ELYsée 30-08  
 MARcadet 01-70  
 KLEber 92-37  
 BALzac 70-50  
 TROCadéro 17-16  
 ODEon 30-21  
 NATION 07-32  
 RICHELIEU 83-92  
 PROVence 15-30  
 AUTeuil 80-12

## UNIT 7

## SPOKEN FRENCH

## SITUATION I

- L. Restez-vous ici cet été?  
 B. Non, il fait trop chaud.  
 Je vais au bord de la mer.  
 L. Partez-vous en auto?  
 B. Non, je prends le train.  
 Je dois justement aller retenir ma place.  
 L. Alors, je vais à la gare avec vous.  
 Je voudrais voir les heures de départ pour Nice.  
 B. Combien de temps allez-vous rester à Nice?  
 L. Un mois et demi. Nous rentrons en septembre.

M. Beranger ne reste pas ici cet été, car il fait trop chaud. Il va au bord de la mer. Il doit aller à la gare retenir sa place. M. Latour va à la gare avec M. Béranger, pour voir les heures de départ. Il va rester un mois et demi à Nice.

'for'

## SITUATION II

- D. Je voulais aller à la poste, mais je n'ai pas le temps. Il est midi et je dois retrouver Jean en ville à midi et demi.  
 M. J'ai plusieurs lettres à faire peser à la poste, puis-je faire quelque chose pour vous?  
 D. Volontiers. Pouvez-vous envoyer cette lettre recommandée?  
 M. Mais oui. Est-ce que je l'envoie par avion?  
 D. Non, ce n'est pas la peine. Alors, je vous retrouve ici à deux heures?  
 M. D'accord.

M. Delille ne peut pas aller à la poste. Il n'a pas le temps car il doit retrouver Jean en ville. M. Martin a plusieurs lettres à faire peser à la poste. Il va envoyer la lettre recommandée de M. Delille. Il ne va pas l'envoyer par avion. M. Delille et M. Martin vont se retrouver à deux heures.

'John'

## SITUATION III

- L. Allô? Je voudrais parler à M. Sabatier.  
 S. C'est de la part de qui?  
 L. M. Raymond Legrand.  
 S. M. Sabatier n'est pas là.  
 Il va rentrer dans une demi-heure.  
 L. Je dois le voir cet après-midi, Mademoiselle, mais j'ai peur d'être en retard. Voulez-vous dire à M. Sabatier que je m'excuse?  
 S. Entendu, Monsieur. A quelle heure allez-vous venir?  
 L. Vers cinq heures, j'espère.

M. Raymond Legrand téléphone à M. Sabatier. C'est la secrétaire qui est au téléphone. M. Sabatier n'est pas là. M. Legrand doit le voir cet après-midi, mais il va être en retard et il veut s'excuser. Il va venir vers cinq heures.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

## QUESTION DRILL

- |                                                                  |                                              |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Pouvez-vous téléphoner de la poste?                           | Non, je ne peux pas.                         |
| 2. Envoyez-vous des télégrammes de chez vous?                    | Oui, j'envoie des télégrammes par téléphone. |
| 3. Que dites-vous au téléphone?                                  | Je dis "Allô".                               |
| 4. A quelle heure le facteur arrive-t-il chez vous?              | Il arrive à onze heures du matin.            |
| 5. Où achetez-vous des timbres?                                  | J'achète des timbres à la poste.             |
| 6. A quelle heure la poste ferme-t-elle?                         | Elle ferme à six heures.                     |
| 7. Combien de guichets y a-t-il à la poste où vous allez?        | Il y a trois guichets.                       |
| 8. Quel est votre numéro de téléphone?                           | .....                                        |
| 9. Combien de fois par jour le facteur apporte-t-il le courrier? | Il apporte le courrier une fois par jour.    |
| 10. Envoyez-vous des cartes postales ou des lettres?             | J'envoie des lettres.                        |
| 11. Faites-vous votre courrier chez vous ou au bureau?           | Je fais mon courrier chez moi.               |
| 12. Quand envoyez-vous des cartes postales?                      | Quand je suis en vacances.                   |
| 13. Peut-on envoyer des mandats?                                 | Non, on ne peut pas envoyer de mandats.      |
| 14. Envoyez-vous toujours vos paquets recommandés?               | Non, pas toujours.                           |
| 15. Allez-vous à la poste pour envoyer un télégramme?            | Non, je téléphone le texte de chez moi.      |
| 16. Combien de fois par semaine allez-vous à la poste?           | Je vais à la poste deux fois par semaine.    |
| 17. Combien de timbres achetez-vous par mois?                    | J'achète dix timbres.                        |
| 18. Y a-t-il six levées par jour à Washington?                   | Il y a quatre levées par jour.               |
| 19. Avez-vous une boîte aux lettres près de chez vous?           | Oui, il y a une boîte aux lettres à côté.    |
| 20. Combien de postes y a-t-il à Washington?                     | Je ne sais pas.                              |

## RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il a votre numéro de téléphone.
2. Dites à M. X de vous téléphoner à six heures et demie ce soir.
3. Demandez à M. X si vous pouvez le retrouver au restaurant pour déjeuner.
4. Demandez à M. X s'il envoie souvent des lettres en France.
5. Demandez à M. X si on va à la poste pour envoyer des télégrammes.
6. Demandez à M. X où il va pour envoyer un paquet recommandé.
7. Dites-moi que vous voulez me parler.
8. Dites-moi d'acheter des timbres.
9. Demandez à M. X quel est son numéro de téléphone.
10. Dites-nous que vous avez peur de conduire quand les routes sont glissantes.
11. Demandez à M. X si on peut envoyer un télégramme par téléphone.
12. Demandez à M. X s'il peut venir vous chercher vers sept heures demain matin.
13. Dites-moi que vous allez à la poste pour envoyer un paquet.
14. Dites-nous que vous envoyez beaucoup de télégrammes.

UNIT 7

SPOKEN FRENCH

15. Demandez à M. X si ses amis parlent français.
16. Demandez à M. X et à M. Y s'ils veulent déjeuner avec vous demain.
17. Dites à M. X de vous apporter un café.
18. Demandez à M. X s'il peut vous déposer chez vous ce soir.
19. Demandez à M. X quand il compte partir d'ici.
20. Demandez à M. X s'il sait compter en français.

NARRATION: Un dîner manqué

M. Meunier raccroche le récepteur. Il n'est pas content. Il voulait dîner en ville avec sa femme et des amis, mais, le gérant veut le voir pour parler des nouveaux bureaux. M. Meunier doit aller les voir cet après-midi pour dire au gérant s'ils sont assez grands.

M. Meunier ne comprend pas pourquoi le gérant lui demande toujours de venir à sept heures. Il ne reçoit personne après quatre heures, et il a encore deux heures pour parler du travail avec ses employés. Mais non, c'est toujours la même chose. Il dérange tout le monde sous prétexte qu'il a autre chose à faire pendant les heures de bureau.

Il faut que M. Meunier téléphone à sa femme pour lui demander de prévenir leurs amis. Il va lui dire d'aller dîner sans l'attendre; il pourra peut-être les retrouver vers neuf heures.

Sa femme vient le chercher tous les jours à six heures, mais aujourd'hui il n'a pas d'auto et on ne trouve pas facilement de taxis le soir dans ce quartier.

M. Meunier appelle un employé pour répondre au téléphone pendant qu'il va voir les bureaux, mais l'employé n'est pas encore rentré. M. Meunier l'avait envoyé à la poste, et il y a toujours beaucoup de monde à cette heure-ci.

content	'pleased'
dîner	'to have dinner'
assez	'enough'
ne...personne	'no-one'
sous-prétexte	'pretending that'
prévenir	'to let them know'
attendre	'to wait'
pourra	'might be able to'
facilement	'easily'
quartier	'district'
avait envoyé	'had sent'

ORTHOGRAPHY NOTES

A. Introduction

French spelling does not provide a very efficient guide to pronunciation. Some of the sounds of French are represented in the writing system by more than one combination of letters. French spelling is far from the ideal in spelling systems of one letter per sound. However, it is systematized. The various spellings can be equated with the sounds they represent.

The purpose of these Orthography Notes is to relate the sounds and spellings by showing the various ways each sound is represented in the writing system. The vowel and consonant sounds are related to their spellings in the Orthography Notes of Units 8, 9, 10 and 11. Unit 12 has a summary of all the spelling forms and their equivalent pronunciations. In this Unit the names are provided for the letters of the alphabet and for the accent and punctuation marks.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 7

## B. Names of letters

a	/a/	n	/en/
b	/be/	o	/o/
c	/se/	p	/pe/
d	/de/	q	/kü/
e	/ö/	r	/er/
f	/ef/	s	/es/
g	/ze/	t	/te/
h	/aš/	u	/ü/
i	/i/	v	/ve/
j	/zi/	w	/dublöve/
k	/ka/	x	/iks/
l	/el/	y	/igrek/
m	/em/	z	/zed/

## C. Names of accents

accent aigu (m)	/ak sä te' gü/	as in	téléphoner
accent grave (m)	/ak sä grav/	as in	il achète
accent circonflexe (m)	/ak sä sir kō fleks/	as in	tôt
cétille (f)	/se' diy/	as in	français
tréma (m)	/tre' ma/	as in	Noël

Occurrence of accents with vowel letters:

	·	˘	ˆ	¨
a		à	â	
e	é	è	ê	ë
i			î	ï
o			ô	
u		ù	û	

The cétille, occurring only with c represents the sound /s/. ç occurs only before the letters o, a, and u, as in il reçoit 'he receives', c'est ça, il a reçu. The tréma indicates a syllable division as in Noël /no el/ aigue (f) /e' gü/

## D. Punctuation Marks

'	apostrophe (f)	/a pos trof/
,	virgule	/vir gü/
.	point (m)	/pwë/
:	deux-points (m)	/dō' pwë/
;	point-virgule (m)	/pwë vir gü/
-	trait d'union (m)	/tre dü nyō/
" "	tiret (m)	/ti re/
" "	guillemets (m)	/gij me/
( )	parentheses (f)	/pa rä tez/
...	points de suspension	/pwë dō sü spā syō/
?	point d'interrogation	/pwë dē te ro ga syō/
!	point d'exclamation	/pwë deks kla ma syō/
A	a majuscule	/a ma žü skül/
a	a minuscule	/a mi nü skül/

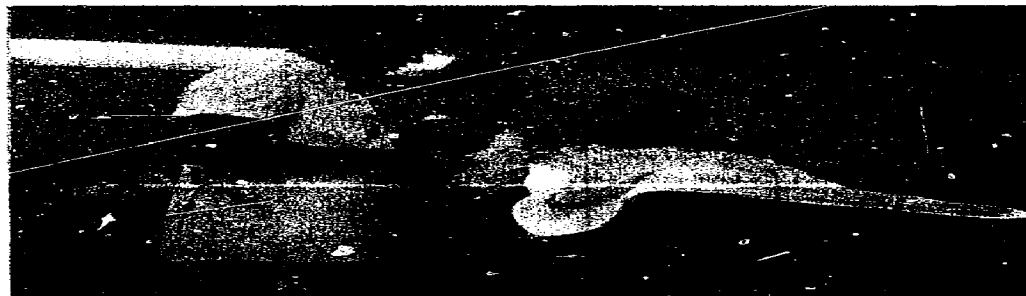
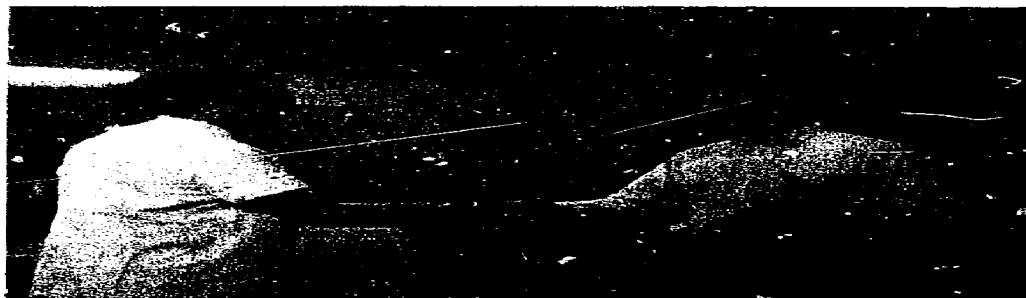
5. Est-ce le pharmacien? (un employé)
6. Est-ce la vendeuse? (une bonne)
7. Est-ce la femme de chambre? (une vendeuse)

Non,  
Non,  
Non,

158

271173

# UNIT 8



170

185

'when?'  
'why?'  
'how?'  
'how much'  
'how many?'  
'which, what?' S  
P

kät  
purkwa  
komät  
köbyä  
kel  
kelz

kä  
purkwa  
komä  
köbyä  
kel  
kel

quand?  
pourquoi?  
comment?  
combien?  
quel, quelle?  
quels, quelles?

CENT CINQUANTE-NEUF

174

159

SPOKEN FRENCH

UNIT 8

DIALOGUE: Chez le coiffeur

M. Perrier est chez son coiffeur habituel. Il est pressé car il va ensuite assister à un match de football.

Mr. Perrier is at his regular barber shop. He is in a hurry because he is going to a football game.

LE COIFFEUR

On ne vous a pas vu depuis longtemps, Monsieur.

²ön²vu za pa²vü  
²dö pw¹¹l¹t¹  
mösyöj

We haven't seen you for a long time, Sir.

voir (on a vu)  
depuis  
longtemps

to see (one has seen)  
since  
longtime

M. PERRIER

Je me suis absenté pour une affaire de transports.

²öm²swi zap sa²te  
pu rü na²fer²dö  
²trä²sporj

I was away on business.

s'absenter  
(je me suis absenté)  
affaire (f)  
transports (m)

to be absent  
(I was absent)  
business  
transportation

Et je viens seulement de rentrer.

²e  
² vy²söl²mäd  
r¹¹trej

And I've just come back.

venir de  
(Je viens de)

to have just...  
(I have just...)

LE COIFFEUR

Mme Perrier était-elle avec vous?

²ma dam²pe¹rye  
²e²te²tel  
a vek²vu¹

Was Mrs. Perrier with you?

être (était-elle)

to be (was she)

M. PERRIER

Non, elle a dû rester à cause des enfants.

²nö→  
²e la²dü re²ste  
²a ko²z de²z¹¹f¹j

No, she had to stay here because of the children.

devoir (elle a dû)  
à cause des

must (she had to)  
because of

LE COIFFEUR

C'est vrai, je n'y pensais pas.

²se¹vre¹j  
²zni p¹ se¹pa¹

That's right. I wasn't thinking of that.

CENT SOIXANTE ET ONZE

186

171

11. Part-il la semaine prochaine?  
(pourquoi)
12. Les enfants traversent-ils la  
rue? (avec qui)
13. Déjeunons-nous au restaurant?  
(quand)
14. Partez-vous? (à quelle heure)

Pourquoi part-il la semaine prochaine?  
Avec qui les enfants traversent-ils la  
rue?  
Quand déjeunons-nous au restaurant?  
A quelle heure partez-vous?

160

175

CENT SOIXANTE

# UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

vrai penser (je pensais)		true to think (I thought)
Et que vous fait-on aujourd'hui?	<sup>2</sup> e- <sup>2</sup> kö vu fe <sup>3</sup> tö <sup>1</sup> o- <sup>2</sup> zur d <sup>2</sup> vil	And what can I do for you today?
M. PERRIER		
Une coupe de cheveux, rien de plus.	<sup>2</sup> ün <sup>3</sup> kup dö <sup>1</sup> svö- <sup>1</sup> <sup>2</sup> ri <sup>2</sup> d <sup>1</sup> plüs- <sup>1</sup>	A hair cut. Nothing more.
rien		nothing
LE COIFFEUR		
Aussi courts que d'habitude?	<sup>2</sup> o- <sup>1</sup> si <sup>3</sup> kur <sup>2</sup> kö äa bi <sup>1</sup> tüd- <sup>1</sup>	As short as usual?
M. PERRIER		
Oui, vous savez qu'ils poussent très vite.	<sup>2</sup> wi- <sup>2</sup> vu sa <sup>3</sup> ve- <sup>1</sup> <sup>2</sup> kil pus <sup>1</sup> tre <sup>3</sup> vit- <sup>1</sup>	Yes, you know it grows so fast.
pousser (ils poussent) vite		to grow (they grow) fast
LE COIFFEUR		
Avez-vous lu le discours du Président?	<sup>2</sup> a ve <sup>3</sup> vu lü <sup>2</sup> lö di skur du pre <sup>3</sup> zi <sup>1</sup> dä- <sup>1</sup>	Have you read the President's speech?
M. PERRIER		
Non, je n'ai lu que la rubrique sportive.	<sup>2</sup> nö- <sup>1</sup> <sup>2</sup> zö ne <sup>3</sup> lü <sup>2</sup> kö la rü <sup>3</sup> brik <sup>2</sup> spor <sup>1</sup> tiv- <sup>1</sup>	No, I read only the sports section.
ne...que rubrique (f)		only column
LE COIFFEUR		
Et voilà. C'est assez court comme ça?	<sup>2</sup> e <sup>3</sup> vwa <sup>1</sup> la- <sup>1</sup> <sup>2</sup> se <sup>3</sup> ta se <sup>3</sup> kur kom sa- <sup>1</sup>	There you are. It's short enough like that?
assez		enough
M. PERRIER		
C'est très bien. Maintenant je me dépêche.	<sup>2</sup> se <sup>3</sup> tre <sup>1</sup> by <sup>2</sup> - <sup>1</sup> <sup>2</sup> mät <sup>3</sup> nä <sup>2</sup> de <sup>1</sup> peš- <sup>1</sup>	That's fine. Now I've got to hurry.
se dépêcher (je me dépêche)		to hurry (I am hurrying)

172

187

CENT SOIXANTE-DOUZE



SPOKEN FRENCH

UNIT 8

LE COIFFEUR

Vous allez au  
Parc des Princes?<sup>1</sup>

<sup>2</sup>vu za<sup>3</sup>le<sup>2</sup>o<sup>1</sup>  
park de<sup>1</sup>prēs↑

You're going to the Parc  
des Princes?

M. PERRIER

Oui, c'est  
le dernier match de  
la saison.

<sup>2</sup>wi-<sup>2</sup>se<sup>1</sup>  
lō<sup>3</sup>der<sup>2</sup>nye<sup>3</sup>matš<sup>2</sup>dō  
la<sup>3</sup>se<sup>1</sup>sō↓

Yes, it's the last game of  
the season.

LE COIFFEUR

Partez vite alors,  
vous paierez  
la prochaine fois.

<sup>2</sup>par te<sup>3</sup>vi<sup>1</sup>ta lor↓  
<sup>2</sup>vu pe<sup>3</sup>re<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>la prō<sup>3</sup>šen<sup>1</sup>fwa↓

Go ahead, then. You can pay  
the next time.

payer  
(vous paierez)

to pay  
(you will pay)

(M. Perrier attend un taxi)

<sup>2</sup>mō syō pe<sup>3</sup>rye<sup>2</sup>a<sup>3</sup> tš (M. Perrier waits for a taxi  
<sup>2</sup>g<sup>3</sup>tak<sup>1</sup>si↓ in the street)

M. PERRIER

Au Parc des Princes.  
A toute vitesse.

<sup>2</sup>o<sup>3</sup>park de<sup>1</sup>prēs↓  
<sup>2</sup>a<sup>3</sup>tut vi<sup>1</sup>tes↓

To the Parc des Princes.  
As fast as you can go.

à toute vitesse (f)

at full speed

LE CHAUFFEUR

Oh!  
Je ne vais pas risquer  
d'accident  
pour vous.

<sup>2</sup>o<sup>1</sup>→  
<sup>2</sup>žōn ve<sup>3</sup>pa ri<sup>3</sup>ske<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>dak si<sup>3</sup>dž  
<sup>2</sup>pur<sup>3</sup>vu↓

I'm not going to risk an  
accident for you.

Il fallait  
partir plus tôt.

<sup>2</sup>il<sup>3</sup>fa le<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>par tir<sup>3</sup>plū<sup>1</sup>to<sup>1</sup>↓

You should have started  
earlier.

falloir  
(il fallait)  
tôt

to be necessary  
(it was necessary)  
early

M. PERRIER

Allons,  
faites un effort.

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>lō↓  
<sup>2</sup>fet zē<sup>1</sup>ne<sup>3</sup>for↓

Come on. Make an effort.

Vous ne  
voudriez pas me  
faire manquer ce  
match de football.<sup>2</sup>

<sup>2</sup>vun  
vud ri e<sup>3</sup>pam  
fer mā<sup>3</sup>ke<sup>1</sup>sō  
matš dō<sup>3</sup>fut<sup>1</sup>bol↓

You wouldn't want to make me  
miss this soccer game.

vouloir  
(vous voudriez)  
manquer

to want  
(you would want)  
to miss

Voulez-vous aller au café?  
 Que veut dire ce mot?  
 Je ne sais pas.  
 Savez-vous à quelle heure ferment les magasins?

162

177

CENT SOIXANTE-DEUX

UNIT 8

SPOKEN FRENCH

LE CHAUFFEUR

Tous les clients  
 disent  
 la même chose.

<sup>2</sup>tu le<sup>3</sup>kli<sup>3</sup>g  
<sup>2</sup>diz  
 la mem<sup>3</sup>so<sup>3</sup>z

They all say the same thing.

clients (m)  
 dire (disent)  
 chose (f)

clients, customers  
 to say (say)  
 thing

Enfin,  
 nous y voilà.

<sup>3</sup>g<sup>1</sup>feg  
<sup>3</sup>nu zi vwa<sup>1</sup>la

Anyway, here we are.

DIALOGUE NOTES

- <sup>1</sup> The Parc des Princes is a Paris sports stadium.  
<sup>2</sup> French football corresponds better to U.S. soccer.

USEFUL WORDS

J'ai besoin d'un rasoir.  
 J'ai besoin de lames (f) de rasoir.  
 J'ai besoin de savon. (m)  
 J'ai besoin d'un peigne.  
 J'ai besoin d'une brosse.

I need a razor.  
 I need razor blades.  
 I need soap.  
 I need a comb.  
 I need a brush.

Il a des cheveux bruns.  
 Il a des cheveux blonds.  
 Il a des cheveux noirs.  
 Il a des cheveux roux.  
 Il a des cheveux longs.

He has brown hair.  
 He has blonde hair.  
 He has black hair.  
 He has red hair.  
 He has long hair.

Elle porte une robe bleu clair.  
 Elle porte une robe jaune.  
 Elle porte une robe rouge foncé.  
 Elle porte une robe grise.

She is wearing a light blue dress.  
 She is wearing a yellow dress.  
 She is wearing a dark red dress.  
 She is wearing a gray dress.

LEXICAL DRILL A

- |                                            |                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. C'est le dernier match de la saison.    | It's the last game of the season.    |
| 2. C'est le dernier match de l'année.      | It's the last game of the year.      |
| 3. C'est le Premier jour de l'année.       | It's the first day of the year.      |
| 4. C'est le Premier jour des vacances.     | It's the first day of vacation.      |
| 5. C'est la dernière semaine des vacances. | It's the last week of vacation.      |
| 6. C'est la dernière semaine du mois.      | It's the last week of the month.     |
| 7. C'est le premier mardi du mois.         | It's the first Tuesday of the month. |
| 8. C'est le premier mardi de l'année.      | It's the first Tuesday of the year.  |
| 9. C'est le dernier match de l'année.      | It's the last game of the year.      |
| 10. C'est le dernier match de la saison.   | It's the last game of the season.    |

174

189

CENT SOIXANTE-QUATORZE

7. Roger sait que nous arrivons.
8. Ils ne savent pas repasser.
9. Est-ce que vous savez conduire?

CENT SOIXANTE-TROIS

178

163

SPOKEN FRENCH

UNIT 8

LEXICAL DRILL B

- |                                               |                               |
|-----------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Je viens seulement de rentrer.             | I have just come back.        |
| 2. <u>Il vient</u> seulement de rentrer.      | He has just come back.        |
| 3. Il vient <u>justement</u> de rentrer.      | He has really just come back. |
| 4. Il vient justement <u>de partir</u> .      | He has really just left.      |
| 5. <u>Elle vient</u> justement de partir.     | She has really just left.     |
| 6. Elle vient <u>seulement</u> de partir.     | She has only just left.       |
| 7. Elle vient seulement <u>de commencer</u> . | She has only just begun.      |
| 8. <u>Il vient</u> seulement de commencer.    | He has only just begun.       |
| 9. Il vient <u>justement</u> de commencer.    | He has really just begun.     |
| 10. Il vient justement <u>d'arriver</u> .     | He has really just arrived.   |
| 11. <u>Je viens</u> justement d'arriver.      | I have really just arrived.   |
| 12. Je viens <u>seulement</u> d'arriver.      | I only just arrived.          |
| 13. Je viens seulement <u>de rentrer</u> .    | I only just came back.        |

LEXICAL DRILL C

- |                                                |                                           |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Que vous fait-on aujourd'hui?               | What can we do for you today?             |
| 2. <u>Que nous dites-vous</u> aujourd'hui?     | What are you telling us today?            |
| 3. <u>Que nous dites-vous ce matin</u> ?       | What are you telling us this morning?     |
| 4. <u>Que m'apportez-vous</u> ce matin?        | What are you bringing me this morning?    |
| 5. <u>Que m'apportez-vous maintenant</u> ?     | What are you bringing me now?             |
| 6. <u>Que me donnez-vous</u> maintenant?       | What are you giving me now?               |
| 7. <u>Que me donnez-vous cet après-midi</u> ?  | What are you giving me this afternoon?    |
| 8. <u>Que vous montre-t-on</u> cet après-midi? | What are they showing you this afternoon? |
| 9. <u>Que vous montre-t-on aujourd'hui</u> ?   | What are they showing you today?          |
| 10. <u>Que vous fait-on</u> aujourd'hui?       | What can we do for you today?             |

LEXICAL DRILL D

- |                                                    |                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Vous savez qu'ils poussent très vite.           | You know they grow very fast.       |
| 2. <u>Je sais</u> qu'ils poussent très vite.       | I know they grow very fast.         |
| 3. Je sais qu' <u>il travaille bien</u> .          | I know he works well.               |
| 4. Je crois qu' <u>il travaille bien</u> .         | I think he works well.              |
| 5. Je crois qu' <u>elle parle trop</u> .           | I think she talks too much.         |
| 6. <u>Il trouve</u> qu'elle parle trop.            | He finds she talks too much.        |
| 7. Il trouve qu' <u>il y a trop de monde</u> .     | He finds there are too many people. |
| 8. <u>Elle dit</u> qu'il y a trop de monde.        | She says there are too many people. |
| 9. Elle dit qu' <u>il fait très froid</u> .        | She says it is very cold.           |
| 10. <u>Vous savez</u> qu'il fait très froid.       | You know it is very cold.           |
| 11. Vous savez qu' <u>ils poussent très vite</u> . | You know they grow very fast.       |

LEXICAL DRILL E

- |                                                        |                                             |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Je ne vais pas risquer d'accident pour vous.        | I am not going to risk an accident for you. |
| 2. Je ne vais pas risquer d'accident <u>pour lui</u> . | I am not going to risk an accident for him. |
| 3. Je ne vais pas <u>louer de places</u> pour lui.     | I am not going to reserve seats for him.    |
| 4. <u>Je ne peux pas</u> louer de places pour lui.     | I cannot reserve seats for him.             |
| 5. Je ne peux pas louer de places <u>pour eux</u> .    | I cannot reserve seats for them.            |

CENT SOIXANTE-QUINZE

190

175

11. Quel est le numéro de téléphone de la Pharmacie de Rome?
12. Dans quel arrondissement sont les Trois Quartiers?
13. Puis-je acheter de l'aspirine chez Mauboussin?
14. Quelle est l'adresse du Grand Magasin du Louvre?
15. Quel est le numéro de téléphone de la Pharmacie de Rome?
16. Le Bon Marché est-il dans le quinzième?

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

- |                                                            |                                              |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 6. Je ne peux pas <u>retenir de chambre</u> pour eux.      | I cannot reserve a room for them.            |
| 7. <u>Nous n'allons pas</u> retenir de chambre pour eux.   | We are not going to reserve a room for them. |
| 8. Nous n'allons pas retenir de chambre <u>pour elle</u> . | We are not going to reserve a room for her.  |
| 9. Nous n'allons pas <u>changer d'hôtel</u> pour elle.     | We are not going to change hotels for her.   |
| 10. <u>Je ne vais pas</u> changer d'hôtel pour elle.       | I am not going to change hotels for her.     |
| 11. Je ne vais pas <u>risquer d'accident</u> pour elle.    | I am not going to risk an accident for her.  |
| 12. Je ne vais pas risquer d'accident <u>pour vous</u> .   | I am not going to risk an accident for you.  |

## LEXICAL DRILL F

- |                                                           |                                                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Tous les clients disent la même chose.                 | All the customers say the same thing.            |
| 2. <u>Tous les enfants</u> disent la même chose.          | All the children say the same thing.             |
| 3. Tous les enfants <u>ont</u> la même chose.             | All the children have the same thing.            |
| 4. Tous les enfants ont <u>les mêmes vacances</u> .       | All the children have the same vacation.         |
| 5. <u>Tous les employés</u> ont les mêmes vacances.       | All the employees have the same vacation.        |
| 6. Tous les employés <u>veulent</u> les mêmes vacances.   | All the employees want the same vacation.        |
| 7. Tous les employés veulent <u>les mêmes heures</u> .    | All the employees want the same hours.           |
| 8. <u>Tous les chauffeurs</u> veulent les mêmes heures.   | All the drivers want the same hours.             |
| 9. Tous les chauffeurs <u>demandent</u> les mêmes heures. | All the drivers are asking for the same hours.   |
| 10. Tous les chauffeurs demandent <u>la même chose</u> .  | All the drivers are asking for the same thing.   |
| 11. <u>Tous les clients</u> demandent la même chose.      | All the customers are asking for the same thing. |
| 12. Tous les clients <u>disent</u> la même chose.         | All the customers say the same thing.            |

## QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                                              |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1. Où est M. Perrier?                                                        | M. Perrier est chez le coiffeur.                                          |
| 2. Quand est-il rentré?                                                      | Il vient seulement de rentrer.                                            |
| 3. Mme Perrier n'était-elle pas avec lui?                                    | Non, elle n'était pas avec lui.                                           |
| 4. A cause de qui a-t-elle dû rester?                                        | Elle a dû rester à cause des enfants.                                     |
| 5. M. Perrier désire-t-il quelque chose de plus qu'une coupe de cheveux?     | Non, M. Perrier désire seulement une coupe de cheveux.                    |
| 6. Désire-t-il avoir les cheveux aussi courts ou plus courts que d'habitude? | Il désire avoir les cheveux aussi courts que d'habitude.                  |
| 7. Pourquoi désire-t-il avoir les cheveux aussi courts?                      | Il désire avoir les cheveux aussi courts parce qu'ils poussent très vite. |
| 8. Qu'est-ce que le coiffeur demande à M. Perrier?                           | Le coiffeur demande à M. Perrier s'il a lu le discours du président.      |
| 9. M. Perrier a-t-il lu le discours du président?                            | Non, il n'a lu que la rubrique sportive.                                  |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 8

- |                                                                 |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 10. Où M. Perrier va-t-il maintenant?                           | Maintenant, il va au Parc des Princes.             |
| 11. Est-ce le premier ou le dernier match de la saison?         | C'est le dernier match de la saison.               |
| 12. M. Perrier va-t-il payer le coiffeur maintenant?            | Non, il ne va pas payer le coiffeur maintenant.    |
| 13. Comment M. Perrier va-t-il au Parc des Princes?             | Il va au Parc des Princes en taxi.                 |
| 14. Pourquoi le chauffeur ne veut-il pas aller à toute vitesse? | Parce qu'il ne veut pas risquer d'accident.        |
| 15. Que dit-il à M. Perrier?                                    | Il dit à M. Perrier qu'il fallait partir plus tôt. |
| 16. Qu'y a-t-il au Parc des Princes?                            | Il y a un match de football au Parc des Princes.   |

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

- |                                                 |                                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Voudrait-elle un manteau <u>bleu</u> ?       | Would she like a blue coat?       |
| 2. Voudrait-elle un manteau <u>cher</u> ?       | Would she like an expensive coat? |
| 3. Voudrait-elle un manteau <u>gris</u> ?       | Would she like a grey coat?       |
| 4. Voudrait-elle un manteau <u>chaud</u> ?      | Would she like a warm coat?       |
| 5. Voudrait-elle un manteau <u>noir</u> ?       | Would she like a black coat?      |
| 6. Voudrait-elle un manteau <u>court</u> ?      | Would she like a short coat?      |
| 7. Voudrait-elle un manteau <u>blanc</u> ?      | Would she like a white coat?      |
| 8. Voudrait-elle un manteau <u>vert foncé</u> ? | Would she like a dark green coat? |
| 9. Voudrait-elle un manteau <u>long</u> ?       | Would she like a long coat?       |

## LEARNING DRILL B

- |                                                     |                                    |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Il voudrait une auto verte.                      | He would like a green car.         |
| 2. Il voudrait <u>deux chambres communicantes</u> . | He would like two adjoining rooms. |
| 3. <u>Nous avons</u> deux chambres communicantes.   | We have two adjoining rooms.       |
| 4. Nous avons <u>des chaussures noires</u> .        | We have black shoes.               |
| 5. <u>Je prends</u> des chaussures noires.          | I take black shoes.                |
| 6. Je prends <u>des livres français</u> .           | I take French books.               |
| 7. <u>Ils achètent</u> des livres français.         | They are buying French books.      |
| 8. <u>Ils achètent</u> des chemises bleues.         | They are buying blue shirts.       |
| 9. <u>Nous portons</u> des chemises bleues.         | We are wearing blue shirts.        |
| 10. Nous portons <u>des vêtements chauds</u> .      | We are wearing warm clothes.       |
| 11. <u>Il voudrait</u> des vêtements chauds.        | He would like warm clothes.        |
| 12. Il voudrait <u>une auto verte</u> .             | He would like a green car.         |

## LEARNING DRILL C

Tutor: Que demandez-vous?  
(des fiches blanches)  
Student: Je demande des fiches blanches.

- |                                            |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Qu'allez-vous acheter? (du lait frais)  | Je vais acheter du lait frais.  |
| 2. Où allez-vous? (au restaurant français) | Je vais au restaurant français. |
| 3. Quand part-il? (la semaine prochaine)   | Il part la semaine prochaine.   |
| 4. Que voulez-vous? (un costume bleu)      | Je veux un costume bleu.        |
| 5. Qu'apporte-t-elle? (des légumes frais)  | Elle apporte des légumes frais. |

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

- |                                                               |                                            |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 6. Que désirez-vous? (deux chambres communicantes)            | Je voudrais deux chambres communicantes.   |
| 7. Qu'est-ce que vous n'aimez pas? (les légumes secs)         | Je n'aime pas les légumes secs.            |
| 8. Que va-t-il apporter? (du café chaud)                      | Il va apporter du café chaud.              |
| 9. Que fait-il enregistrer? (la malle grise)                  | Il fait enregistrer la malle grise.        |
| 10. Quand rentrez-vous? (mardi prochain)                      | Je rentre mardi prochain.                  |
| 11. Qu'est-ce qu'elle ne veut pas avoir? (les cheveux courts) | Elle ne veut pas avoir les cheveux courts. |
| 12. Quelles fiches voulez-vous? (les fiches jaunes)           | Je veux les fiches jaunes.                 |
| 13. Quel costume choisissez-vous? (le costume bleu foncé)     | Je choisis le costume bleu foncé.          |

## GRAMMAR NOTE 1: Post-Nominal Adjectives

Avez-vous des chambres communicantes?  
 Cette malle verte là-bas.  
 Mon fils rentre la semaine prochaine.  
 Je voudrais des chemises blanches.  
 Et pour les paquets recommandés?

Post-nominal adjectives occur after a marked noun:

Je n'ai lu que la rubrique sportive.

une auto verte  
 M N Adj

Most post-nominal adjectives have two different shapes according to whether the noun they follow is masculine or feminine. Post-nominal adjectives do not mark singular or plural in speech and they have no linking elements. Below is a sample list of post-nominal adjectives grouped according to the way the masculine shape is distinguished from the feminine:

## 1) loss of final consonant:

<u>Feminine</u>			<u>Masculine</u>	
/t/	S /satisfet/	satisfaite	/satisfé/	satisfait
	P /satisfetes/	satisfaites		satisfaits
	S /komunikät/	communicante	/komünikä/	communicant
	P /komunikätes/	communicantes		communicants
	S /parfet/	parfaite	/parfé/	parfait
	P /parfetes/	parfaites		parfaits
	S /vert/	verte	/ver/	vert
	P /vertes/	vertes		verts
	S /glisät/	glissante	/glisä/	glissant
	P /glisätes/	glissantes		glissants
	S /kurt/	courte	/kur/	court
	P /kurtes/	courtes		courts
/d/	S /blöd/	blonde	/blö/	blond
	P /blödes/	blondes		blonds

9. Demandez à M. X quel est son numéro de téléphone.
10. Dites-nous que vous avez peur de conduire quand les routes sont glissantes.
11. Demandez à M. X si on peut envoyer un télégramme par téléphone.
12. Demandez à M. X s'il peut venir vous chercher vers sept heures demain matin.
13. Dites-moi que vous allez à la poste pour envoyer un paquet.
14. Dites-nous que vous envoyez beaucoup de télégrammes.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 8

	S	/ʃo·d/	chaude		/ʃo·/	chaud
	P		chaudes			chauds
	S	/frwad/	froide		/frwa/	froid
	P		froides			froids
/s/	S	/rus/	rousse		/ru/	roux
	P		rousses			roux
/z/	S	/fräsez/	française		/fräse/	français
	P		françaises			français
	S	/ø·rø·z/	heureuse		/ø·rø·/	heureux
	P		heureuses			heureux
	S	/gri·/	grise		/gri/	gris
	P		grises			gris
/ʃ/	S	/freš/	fraîche		/fre/	frais
	P		fraîches			frais
	S	/bläš/	blanche		/blä/	blanc
	P		blanches			blancs
/g/	S	/lög/	longue		/lög/	long
	P		longues			longs

2) loss of final /n/ and replacement of oral vowel by corresponding nasal vowel:

S	/prošen/	prochaine	/prošə/	prochain
P		prochaines		prochains
S	/äsyen/	ancienne	/äsyə/	ancien
P		anciennes		anciens

3) different final consonant:

S	/seš/	sèche	/sek/	sec
P		sèches		secs
S	/növ/	neuve	/nöf/	neuf
P		neuves		neufs

4) no change:

S	/söl/	seule	/söl/	seul
P		seules		seuls
S	/libr/	libre	/libr/	libre
P		libres		libres
S	/ruž/	rouge	/ruž/	rouge
P		rouges		rouges
S	/prese·/	pressée	/prese·/	pressé
P		pressées		pressés
S	/kler/	claire	/kler/	clair
P		claires		clairs
S	/blø·/	bleue	/blo·/	bleu
P		bleues		bleus
S	/šer/	chère	/šer/	cher
P		chères		chers
S	/nwar/	noire	/nwar/	noir
P		noires		noirs

vowel and consonant sounds are related to their spellings in the orthography. Notes of Units 8, 9, 10 and 11. Unit 12 has a summary of all the spelling forms and their equivalent pronunciations. In this Unit the names are provided for the letters of the alphabet and for the accent and punctuation marks.

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

S	/ʒo.n/	jaune	/ʒo.n/	jaune
P		jaunes		jaunes
S	/marɔ̃/	marron	/marɔ̃/	marron
P		marron		marron

## PRACTICE DRILL A

Tutor: J'ai un costume.  
(marron)

Student: J'ai un costume marron.

- |                                                |                                   |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Avez-vous une auto?                         | (noire - bleue - verte)           |
| 2. J'aime ses cheveux.                         | (courts - blonds - longs - noirs) |
| 3. Ils n'ont que des chemises dans ce magasin. | (chères - blanches - bleues)      |
| 4. Ont-ils des chambres?                       | (communicantes - libres)          |
| 5. Il porte un manteau en toutes saisons.      | (court - gris - bleu foncé)       |
| 6. Elle ne veut pas acheter cette robe.        | (blanche - longue - jaune clair)  |
| 7. Il y a des bureaux au rez-de-chaussée.      | (communicants - libres)           |
| 8. Il porte toujours les mêmes chaussures.     | (noires - marron - grises)        |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Avez-vous une chambre bleue?  
(non, grise)

Student: Non, j'ai une chambre grise.

- |                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Allez-vous acheter un costume marron? (non, bleu)    | Non, je vais acheter un costume bleu.  |
| 2. Est-ce une bonne route? (non, glissante)             | Non, c'est une route glissante.        |
| 3. Est-ce un climat humide? (non, sec)                  | Non, c'est un climat sec.              |
| 4. A-t-elle des cheveux longs? (non, courts)            | Non, elle a des cheveux courts.        |
| 5. Part-il cette semaine? (non, prochaine)              | Non, il part la semaine prochaine.     |
| 6. Votre fils a-t-il des cheveux blonds? (non, bruns)   | Non, il a des cheveux bruns.           |
| 7. Voulez-vous une chemise grise? (non, blanche)        | Non, je veux une chemise blanche.      |
| 8. Parlez-vous de la semaine dernière? (non, prochaine) | Non, je parle de la semaine prochaine. |
| 9. Est-ce que c'est la saison humide? (non, sèche)      | Non, c'est la saison sèche.            |
| 10. Vont-ils acheter une auto noire? (non, grise)       | Non, ils vont acheter une auto grise.  |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Je vais à l'épicerie avec elle.  
(nouvelle)

Student: Je vais à la nouvelle épicerie avec elle.

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Je vais à l'épicerie avec elle. | (française - grande - petite)       |
| 2. Janine voudrait une robe.       | (rouge - jolie - longue - nouvelle) |
| 3. C'est un restaurant.            | (petit - français - bon - cher)     |



( )	parenthèses (f)	/pa rā tez/
...	points de suspension	/pwə dō sū spā syō/
?	point d'interrogation	/pwə də te ro ga syō/
!	point d'exclamation	/pwə deks kla ma syō/
A	a majuscule	/a ma ʒü skül/
a	a minuscule	/a mi nü skül/

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 8

- |    |                                       |                                           |
|----|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| 4. | Henri va nous montrer son auto.       | (nouvelle - noire - grande)               |
| 5. | Il n'y a que deux chambres à l'hôtel. | (grandes - communicantes - jolies-libres) |
| 6. | Je fais réparer mes chaussures.       | (vieilles - marron - autres)              |

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Elle a une auto.  
(nouvelle, noire)  
Student: Elle a une nouvelle auto noire.

- |     |                                                       |                                                    |
|-----|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1.  | Il achète un costume. (beau, bleu)                    | Il achète un beau costume bleu.                    |
| 2.  | Je vais louer deux chambres. (grandes, communicantes) | Je vais louer deux grandes chambres communicantes. |
| 3.  | Nous assurons la malle. (grosse, grise)               | Nous assurons la grosse malle grise.               |
| 4.  | J'ai une auto. (vieille, jaune)                       | J'ai une vieille auto jaune.                       |
| 5.  | Elle essaie une robe. (belle, bleue)                  | Elle essaie une belle robe bleue.                  |
| 6.  | Voici une villa. (autre, blanche)                     | Voici une autre villa blanche.                     |
| 7.  | Montrez-nous ces fruits. (petits, rouges)             | Montrez-nous ces petits fruits rouges.             |
| 8.  | Où a-t-on ce climat? (bon, sec)                       | Où a-t-on ce bon climat sec?                       |
| 9.  | Je vais faire nettoyer mon costume. (nouveau, gris)   | Je vais faire nettoyer mon nouveau costume gris.   |
| 10. | Apportez-moi mon manteau. (vieux, noir)               | Apportez-moi mon vieux manteau noir.               |

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |    |                                 |                           |
|----|---------------------------------|---------------------------|
| 1. | Elle me convient tout à fait.   | It suits me just right.   |
| 2. | Elle nous convient tout à fait. | It suits us just right.   |
| 3. | Elle lui convient tout à fait.  | It suits him just right.  |
| 4. | Elle leur convient tout à fait. | It suits them just right. |
| 5. | Elle vous convient tout à fait. | It suits you just right.  |
| 6. | Elle me convient tout à fait.   | It suits me just right.   |

## LEARNING DRILL B

- |    |                                          |                                    |
|----|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. | Il peut nous donner deux coins fenêtres. | He can give us two window seats.   |
| 2. | Il peut vous donner deux coins fenêtres. | He can give you two window seats.  |
| 3. | Il peut lui donner deux coins fenêtres.  | He can give him two window seats.  |
| 4. | Il peut me donner deux coins fenêtres.   | He can give me two window seats.   |
| 5. | Il peut leur donner deux coins fenêtres. | He can give them two window seats. |
| 6. | Il peut nous donner deux coins fenêtres. | He can give us two window seats.   |

## LEARNING DRILL C

- |    |                       |                            |
|----|-----------------------|----------------------------|
| 1. | Combien vous doit-il? | How much does he owe you?  |
| 2. | Combien nous doit-il? | How much does he owe us?   |
| 3. | Combien leur doit-il? | How much does he owe them? |
| 4. | Combien me doit-il?   | How much does he owe me?   |
| 5. | Combien lui doit-il?  | How much does he owe him?  |
| 6. | Combien vous doit-il? | How much does he owe you?  |

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

GRAMMAR NOTE 2: Object Pronouns: lui, leur

Transmettez-leur mon meilleur souvenir.  
Je ne sais pas. Si je lui téléphonais?

These two personal pronouns have no variations of shape:

/lwi/	lui	'to him. to her'
/lör/	leur	'to them'

They refer back to prepositional phrases as follows:

lui ↔	(à + Noun (or Pronoun) referring to one person)
leur ↔	(à + Noun (or Pronoun) referring to more than one person)

Je téléphone à son frère. ↔ Je lui téléphone.  
Je téléphone à ses amis. ↔ Je leur téléphone.

As do me, nous, and vous, these pronouns refer only to persons. They follow affirmative imperative verb forms but precede all other verb forms:

Téléphonez-lui!	'Call him up'
Ne lui téléphonez pas!	'Don't call him up'
Vous lui téléphonez.	'You're calling him up'
Lui téléphonez-vous?	'Are you calling him up?'
Voulez-vous lui téléphoner?	'Do you want to call him up?'

## PRACTICE DRILL A

- |                                               |                                 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Cette paire me va très bien.               | This pair fits me very well.    |
| 2. Cette paire <u>lui</u> va très bien.       | This pair fits him very well.   |
| 3. <u>Ces chaussures</u> lui vont très bien.  | These shoes fit him very well.  |
| 4. Ces chaussures <u>vous</u> vont très bien. | These shoes fit you very well.  |
| 5. <u>Ce bleu</u> vous va très bien.          | This blue suits you very well.  |
| 6. Ce bleu <u>leur</u> va très bien.          | This blue suits them very well. |
| 7. Ce bleu <u>lui</u> va très bien.           | This blue suits him very well.  |
| 8. Ce bleu <u>me</u> va très bien.            | This blue suits me very well.   |
| 9. <u>Cette paire</u> me va très bien.        | This pair fits me very well.    |

## PRACTICE DRILL B

- |                                              |                              |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| 1. Cette chambre ne me convient pas.         | This room doesn't suit me.   |
| 2. Cette chambre ne <u>lui</u> convient pas. | This room doesn't suit him.  |
| 3. <u>Ce modèle</u> ne lui convient pas.     | This style doesn't suit him. |
| 4. Ce modèle ne lui <u>va</u> pas.           | This style doesn't fit him.  |
| 5. Ce modèle ne <u>leur</u> va pas.          | This style doesn't fit them. |
| 6. <u>Ces chemises</u> ne leur vont pas.     | These shirts don't fit them. |
| 7. Ces chemises ne <u>me</u> vont pas.       | These shirts don't fit me.   |
| 8. <u>Ce modèle</u> ne me va pas.            | This style doesn't fit me.   |
| 9. Ce modèle ne me <u>convient</u> pas.      | This style doesn't suit me.  |
| 10. <u>Cette chambre</u> ne me convient pas. | This room doesn't suit me.   |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Nous lui parlons de nos vacances.  
 Student: Nous ne lui parlons pas de nos vacances.

1. Elle lui parle de ses vacances.
2. Je lui parle de Mlle Mercier.
3. Vous lui téléphonez à quatre heures.
4. Nous leur demandons leur adresse.
5. Les clients lui disent toujours la même chose.
6. Nous leur donnons notre numéro de téléphone.
7. Je leur téléphone de chez moi.
8. Il lui envoie le paquet.
9. Mme Perrier leur achète ça aujourd'hui.

Elle ne lui parle pas de ses vacances.  
 Je ne lui parle pas de Mlle Mercier.  
 Vous ne lui téléphonez pas à quatre heures.  
 Nous ne leur demandons pas leur adresse.  
 Les clients ne lui disent pas toujours la même chose.  
 Nous ne leur donnons pas notre numéro de téléphone.  
 Je ne leur téléphone pas de chez moi.  
 Il ne lui envoie pas le paquet.  
 Mme Perrier ne leur achète pas ça aujourd'hui.

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Lui envoyez-vous ça par avion?  
 Student: Ne lui envoyez-vous pas ça par avion?

1. Leur dites-vous la même chose?
2. Cette paire lui va-t-elle?
3. Cette chambre lui convient-elle?
4. Leur téléphonons-nous ce soir?
5. Leur apportez-vous la bonne nouvelle?
6. Lui parlez-vous de votre affaire de transports?
7. Leur présente-t-il ses amis?
8. Lui montrons-nous le télégramme?
9. Leur achetons-nous les chaussures à grosses semelles?

Ne leur dites-vous pas la même chose?  
 Cette paire ne lui va-t-elle pas?  
 Cette chambre ne lui convient-elle pas?  
 Ne leur téléphonons-nous pas ce soir?  
 Ne leur apportez-vous pas la bonne nouvelle?  
 Ne lui parlez-vous pas de votre affaire de transports?  
 Ne leur présente-t-il pas ses amis?  
 Ne lui montrons-nous pas le télégramme?  
 Ne leur achetons-nous pas les chaussures à grosses semelles?

## PRACTICE DRILL E

Tutor: Donnez-vous la lettre à votre ami?  
 Student: Non, je ne lui donne pas la lettre.

1. Téléphonez-vous à M. Petit?
2. Me téléphonez-vous à midi?
3. Janine parle-t-elle à ses amis?
4. Est-ce que M. Dupré vous parle?
5. Parlez-vous à M. Dupré?
6. Montrez-vous vos lettres à vos amis?
7. Vos amis vous montrent-ils leurs lettres?
8. Est-ce que la chambre convient à vos amis?
9. Est-ce que cette paire de chaussures me va?
10. Vos amis téléphonent-ils à Christiane et à sa soeur?

Non, je ne lui téléphone pas.  
 Non, je ne vous téléphone pas.  
 Non, elle ne leur parle pas.  
 Non, il ne me parle pas.  
 Non, je ne lui parle pas.  
 Non, je ne leur montre pas mes lettres.  
 Non, ils ne me montrent pas leurs lettres.  
 Non, la chambre ne leur convient pas.  
 Non, elle ne vous va pas.  
 Non, ils ne leur téléphonent pas.

## PRACTICE DRILL F

Tutor: Ces chaussures vous vont-elles?  
(oui)

Student: Oui, les chaussures me vont.

- |                                                                |                                                   |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Vont-elles à votre frère? (non)                             | Non, elles ne lui vont pas.                       |
| 2. Téléphonez-vous à Pierre? (oui)                             | Oui, je lui téléphone.                            |
| 3. Est-ce que Pierre vous téléphone? (non)                     | Non, Pierre ne me téléphone pas.                  |
| 4. Me téléphonez-vous ce soir? (oui)                           | Oui, je vous téléphone ce soir.                   |
| 5. Votre soeur téléphone-t-elle à ses amis? (non)              | Non, elle ne leur téléphone pas.                  |
| 6. Vos amis vous envoient-ils ça par avion? (oui)              | Oui, ils m'envoient ça par avion.                 |
| 7. Et vous, leur envoyez-vous ces colis par avion? (non)       | Non, je ne leur envoie pas ces colis par avion.   |
| 8. Cette chambre vous convient-elle? (oui)                     | Oui, elle me convient.                            |
| 9. Est-ce qu'elle convient à vos amis? (non)                   | Non, elle ne leur convient pas.                   |
| 10. Le coiffeur vous parle-t-il de la rubrique sportive? (oui) | Oui, il me parle de la rubrique sportive.         |
| 11. Lui parlez-vous de la rubrique sportive? (non)             | Non, je ne lui parle pas de la rubrique sportive. |

## PRACTICE DRILL G

Tutor: Est-ce que M. Dumont vous téléphone ce soir ou demain?  
Student: Il me téléphone ce soir.

- |                                                                            |                                               |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Est-ce que nous lui téléphonons à midi ou à deux heures?                | Nous lui téléphonons à midi.                  |
| 2. Est-ce que vous leur demandez leur adresse ou leur numéro de téléphone? | Je leur demande leur numéro de téléphone.     |
| 3. Est-ce que Pierre lui parle de Christiane ou de Roger?                  | Il lui parle de Christiane.                   |
| 4. Envoyez-vous ce colis à vos amis cette semaine ou la semaine prochaine? | Je leur envoie ce colis la semaine prochaine. |
| 5. Est-ce que mes amis me téléphonent ce soir ou demain?                   | Ils vous téléphonent demain.                  |
| 6. Est-ce que vous lui achetez une malle ou une valise?                    | Je lui achète une valise.                     |
| 7. Est-ce que nous lui apportons cette malle ou ces valises?               | Nous lui apportons cette malle.               |
| 8. Est-ce que vous lui envoyez une lettre ou un télégramme?                | Je lui envoie un télégramme.                  |
| 9. Est-ce qu'on vous donne cinq cents ou six cents francs?                 | On me donne six cents francs.                 |

## PRACTICE DRILL H

Tutor: Nous apportons des nouvelles à votre ami.  
Student: Nous lui apportons des nouvelles.

- |                                                |                                   |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Apportez-vous des nouvelles à votre ami?    | Lui apportez-vous des nouvelles?  |
| 2. Il apporte des nouvelles à ses amis.        | Il leur apporte des nouvelles?    |
| 3. Apportez-vous des nouvelles à vos amis?     | Leur apportez-vous des nouvelles? |
| 4. Je téléphone à mes bons clients.            | Je leur téléphone.                |
| 5. Est-ce que je téléphone à mes bons clients? | Est-ce que je leur téléphone?     |

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

6. Ce monsieur téléphone au gérant.
7. Est-ce que vous téléphonez à votre femme?
8. Nous parlons à Christiane.
9. Est-ce que Roger parle à Christiane?

Ce monsieur lui téléphone.  
Est-ce que vous lui téléphonez?  
  
Nous lui parlons.  
Est-ce que Roger lui parle?

## PRACTICE DRILL I

Tutor: Que pouvez-vous me donner?  
(deux coins fenêtres)

Student: Je peux vous donner deux coins fenêtres.

1. Que pouvez-vous lui donner?
2. Que pouvez-vous leur donner?
3. Que peuvent-ils nous donner?
4. Que peut-il leur donner?
5. Que peuvent-ils leur donner?
6. Que puis-je leur donner?
7. Que pouvez-vous nous donner?
8. Que peut-on donner à ce monsieur?
9. Que pouvons-nous leur donner?

Je peux lui donner deux coins fenêtres.  
Je peux leur donner deux coins fenêtres.  
Ils peuvent nous donner deux coins fenêtres.  
Il peut leur donner deux coins fenêtres.  
Ils peuvent leur donner deux coins fenêtres.  
Vous pouvez leur donner deux coins fenêtres.  
Je peux vous donner deux coins fenêtres.  
On peut lui donner deux coins fenêtres.  
Nous pouvons leur donner deux coins fenêtres.

## PRACTICE DRILL J

Tutor: A quelle heure me téléphonez-vous?  
(à 9 heures)

Student: Je vous téléphone à 9 heures.

1. A quelle heure votre ami vous téléphone-t-il?
2. A quelle heure téléphonez-vous à votre ami?
3. A quelle heure téléphone-t-on à vos amis?
4. A quelle heure vos amis me téléphonent-ils?
5. A quelle heure est-ce que je téléphone à vos amis?
6. A quelle heure votre ami nous téléphone-t-il?
7. A quelle heure téléphonons-nous à votre ami?
8. A quelle heure téléphonez-vous à vos amis?

Il me téléphone à 9 heures.  
Je lui téléphone à 9 heures.  
On leur téléphone à 9 heures.  
Ils vous téléphonent à 9 heures.  
Vous leur téléphonez à 9 heures.  
Il nous téléphone à 9 heures.  
Nous lui téléphonons à 9 heures.  
Je leur téléphone à 9 heures.

## PRACTICE DRILL K

Tutor: Qu'allez-vous dire à vos amis?  
(de partir)

Student: Je vais leur dire de partir.

1. Que vont-ils nous dire?
2. Que puis-je leur dire?
3. Qu'allons-nous lui demander?
4. Que faut-il leur demander?
5. Que va-t-elle vous dire?
6. Qu'allez-vous lui demander?
7. Que peuvent-ils nous demander?
8. Que va-t-on lui dire?
9. Que faut-il leur dire?

Ils vont nous dire de partir.  
Vous pouvez leur dire de partir.  
Nous allons lui demander de partir.  
Il faut leur demander de partir.  
Elle va me dire de partir.  
Je vais lui demander de partir.  
Ils peuvent nous demander de partir.  
On va lui dire de partir.  
Il faut leur dire de partir.

## PRACTICE DRILL L

Tutor: Combien de paquets m'envoyez-vous?  
(deux paquets)

Student: Je vous envoie deux paquets.

- |                                                                |                                   |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Combien de paquets votre ami m'envoie-t-il? (trois paquets) | Il vous envoie trois paquets.     |
| 2. Que lui envoyez-vous? (un paquet)                           | Je lui envoie un paquet.          |
| 3. Quand lui envoyez-vous ça? (samedi)                         | Je lui envoie ça samedi.          |
| 4. A quelle heure me téléphonez-vous? (à 3 heures)             | Je vous téléphone à 3 heures.     |
| 5. A quelle heure téléphonez-vous à votre ami? (à 4 heures)    | Je lui téléphone à 4 heures.      |
| 6. A quelle heure vos amis nous téléphonent-ils? (à 9 heures)  | Ils nous téléphonent à 9 heures.  |
| 7. Qu'envoyons-nous à nos amis? (un colis)                     | Nous leur envoyons un colis.      |
| 8. Et eux, que nous envoient-ils? (un colis aussi)             | Ils nous envoient un colis aussi. |
| 9. Comment leur envoyez-vous ça? (par avion)                   | Nous leur envoyons ça par avion.  |
| 10. Combien ce client doit-il au chauffeur? (deux francs)      | Il lui doit deux francs.          |

## GRAMMAR 3

## LEARNING DRILL A

- |                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| 1. Nous en vendons.             | We sell some.     |
| 2. Nous en <u>avons</u> .       | We have some.     |
| 3. Nous en <u>voulons</u> .     | We want some.     |
| 4. Nous en <u>faisons</u> .     | We make some.     |
| 5. Nous en <u>remplissons</u> . | We fill out some. |
| 6. Nous en <u>achetons</u> .    | We buy some.      |
| 7. Nous en <u>choisissons</u> . | We choose some.   |
| 8. Nous en <u>réparons</u> .    | We repair some.   |

## LEARNING DRILL B

- |                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Ils en font.                | They make some.     |
| 2. Ils en <u>choisissent</u> . | They choose some.   |
| 3. Ils en <u>achètent</u> .    | They buy some.      |
| 4. Ils en <u>louent</u> .      | They rent some.     |
| 5. Ils en <u>veulent</u> .     | They want some.     |
| 6. Ils en <u>ont</u> .         | They have some.     |
| 7. Ils en <u>remplissent</u> . | They fill out some. |
| 8. Ils en <u>donnent</u> .     | They give some.     |

## LEARNING DRILL C

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Vous n'en avez pas.            | You don't have any.       |
| 2. Vous n'en <u>achetez</u> pas.  | You aren't buying any.    |
| 3. Vous n'en <u>apportez</u> pas. | You aren't bringing any.  |
| 4. Vous n'en <u>envoyez</u> pas.  | You aren't sending any.   |
| 5. Vous n'en <u>essayer</u> pas.  | You aren't trying on any. |
| 6. Vous n'en <u>acceptez</u> pas. | You aren't accepting any. |

## LEARNING DRILL D

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. En ont-ils?       | Do they have any?      |
| 2. En font-ils?      | Do they make any?      |
| 3. En veulent-ils?   | Do they want any?      |
| 4. En apportent-ils? | Are they bringing any? |

5. En achètent-ils? Are they buying any?  
 6. En essaient-ils? Are they trying on any?

## LEARNING DRILL E

1. Nous y sommes. We're here.  
 2. Nous y allons. We're going there.  
 3. Nous y habitons. We live there.  
 4. Nous y montons. We're going up there.  
 5. Nous y travaillons. We're working there.  
 6. Nous y restons. We're staying there.

## LEARNING DRILL F

1. Il y est. He's there.  
 2. Il y va. He's going there.  
 3. Il y habite. He lives there.  
 4. Il y monte. He's going up there.  
 5. Il y travaille. He's working there.  
 6. Il y reste. He's staying there.

## LEARNING DRILL G

1. Y êtes-vous? Are you there?  
 2. Y allez-vous? Are you going there?  
 3. Y habitez-vous? Are you living there?  
 4. Y montez-vous? Are you going up there?  
 5. Y travaillez-vous? Are you working there?  
 6. Y restez-vous? Are you staying there?

## LEARNING DRILL H

1. Je n'y suis pas. I'm not there.  
 2. Je n'y vais pas. I'm not going there.  
 3. Je n'y habite pas. I don't live there.  
 4. Je n'y monte pas. I'm not going up there.  
 5. Je n'y travaille pas. I'm not working there.  
 6. Je n'y reste pas. I'm not staying there.

## LEARNING DRILL I

1. N'y sont-ils pas? Aren't they there?  
 2. N'y vont-ils pas? Aren't they going there?  
 3. N'y habitent-ils pas? Don't they live there?  
 4. N'y montent-ils pas? Aren't they going up there?  
 5. N'y travaillent-ils pas? Aren't they working there?  
 6. N'y restent-ils pas? Aren't they staying there?

GRAMMAR NOTE 3: Object Pronouns: y, en

Je n'y manquerais pas.  
 Il y fait chaud et sec.  
 En tout cas les automnes y sont très humides.  
 Nous en vendons beaucoup.

This set of object pronouns has the following shapes:

Pre-vocalic

/i/

/ən/

Pre-consonantal

/i/

/ə/

y

en

'there'

'of it, of him,  
 of her, of them,  
 some, any, etc.'



They refer back to prepositional phrases as follows:

y	↔	(à + any noun or pronoun not referring to a person or persons)
	↔	(chez + any noun [all nouns after <u>chez</u> refer to persons])
	↔	(en + place name)
	↔	(dans + place name)
Elle travaille au magasin.	↔	Elle y travaille.
Elle travaille chez Mme Durand.	↔	Elle y travaille.
Elle travaille en Normandie.	↔	Elle y travaille.
Elle travaille dans le Midi.	↔	Elle y travaille.
en	↔	(de + any noun or pronoun)
Nous achetons des chemises.	↔	Nous en achetons.

These forms also follow affirmative imperative verb forms but precede all other verb forms:

Achetez-en!	'Buy some'
N'en achetez pas!	'Don't buy any'
Vous en achetez.	'You're buying some.'
En achetez-vous?	'Are you buying any?'
Voulez-vous en acheter?	'Do you want to buy any?'

## PRACTICE DRILL A

- |                                       |                                           |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Nous y allons en auto.             | We're going there by car.                 |
| 2. Vous y allez en auto.              | You're going there by car.                |
| 3. Vous y allez à trois heures.       | You're going there at 3 o'clock.          |
| 4. Mlle Perrier y va à trois heures.  | Miss Perrier is going there at 3 o'clock. |
| 5. Mlle Perrier y est à trois heures. | Miss Perrier is there at 3 o'clock.       |
| 6. Mes amis y sont à trois heures.    | My friends are there at 3 o'clock.        |
| 7. Mes amis y sont maintenant.        | My friends are there now.                 |
| 8. Mes amis y vont maintenant.        | My friends are going there now.           |
| 9. Nous y allons maintenant.          | We're going there now.                    |
| 10. Nous y allons en auto.            | We're going there by car.                 |

## PRACTICE DRILL B

- |                                                |                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Y allez-vous à une heure ou à deux heures?  | Are you going there at 1 or 2 o'clock?              |
| 2. Y vont-ils à une heure ou à deux heures?    | Are they going there at 1 or 2 o'clock?             |
| 3. Y vont-ils maintenant ou plus tard?         | Are they going there now or later?                  |
| 4. Y allons-nous maintenant ou plus tard?      | Are we going there now or later?                    |
| 5. Y va-t-il maintenant ou plus tard?          | Is he going there now or later?                     |
| 6. Y va-t-il seul ou avec des amis?            | Is he going there alone or with friends?            |
| 7. Y déjeune-t-il seul ou avec des amis?       | Is he having lunch there alone or with friends?     |
| 8. Y déjeune-t-il à midi ou à une heure?       | Is he having lunch there at noon or at 1 o'clock?   |
| 9. Y déjeunez-vous à midi ou à une heure?      | Are you having lunch there at noon or at 1 o'clock? |
| 10. Y allez-vous à midi ou à une heure?        | Are you going there at noon or at 1 o'clock?        |
| 11. Y allez-vous à une heure ou à deux heures? | Are you going there at 1 o'clock or 2 o'clock?      |



## PRACTICE DRILL C

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Nous en vendons beaucoup.         | We sell a lot of them.        |
| 2. Nous en <u>avons</u> beaucoup.    | We have a lot of them.        |
| 3. Nous en avons <u>plusieurs</u> .  | We have several of them.      |
| 4. J'en ai <u>plusieurs</u> .        | I have several of them.       |
| 5. J'en ai <u>encore</u> .           | I still have some of them.    |
| 6. Ils en <u>ont</u> encore.         | They still have some of them. |
| 7. Vous en avez encore.              | You still have some of them.  |
| 8. Vous en avez <u>beaucoup</u> .    | You have a lot of them.       |
| 9. Nous en avons beaucoup.           | We have a lot of them.        |
| 10. Nous en <u>vendons</u> beaucoup. | We sell a lot of them.        |

## PRACTICE DRILL D

- |                                                         |                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Nous en avons plusieurs de livres aujourd'hui.       | We have several vacant today.  |
| 2. J'en ai plusieurs de livres aujourd'hui.             | I have several vacant today.   |
| 3. J'en ai <u>une</u> de livre aujourd'hui.             | I have one vacant today.       |
| 4. Ils en <u>ont</u> une de livre aujourd'hui.          | They have one vacant today.    |
| 5. Ils en ont <u>deux</u> de livres aujourd'hui.        | They have two vacant today.    |
| 6. Il en a <u>deux</u> de livres aujourd'hui.           | He has two vacant today.       |
| 7. Il en a <u>trois</u> de livres aujourd'hui.          | He has three vacant today.     |
| 8. Vous en avez <u>trois</u> de livres aujourd'hui.     | You have three vacant today.   |
| 9. Vous en avez <u>plusieurs</u> de livres aujourd'hui. | You have several vacant today. |
| 10. Nous en avons plusieurs de livres aujourd'hui.      | We have several vacant today.  |

## PRACTICE DRILL E

Tutor: Elle a des places pour le train de 19 heures.  
 Student: Elle en a pour le train de 19 heures.

- |                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ils ont des fiches.                     | Ils en ont.                       |
| 2. Il y a du vent.                         | Il y en a.                        |
| 3. Nous allons au magasin.                 | Nous y allons.                    |
| 4. Il achète des chaussures.               | Il en achète.                     |
| 5. Elle dépose ses amis à la gare.         | Elle y dépose ses amis.           |
| 6. Ils sont au restaurant.                 | Ils y sont.                       |
| 7. Ils veulent des coins fenêtres.         | Ils en veulent.                   |
| 8. Nous sommes à Paris depuis trois jours. | Nous y sommes depuis trois jours. |
| 9. Je vais dans le Midi cet été.           | J'y vais cet été.                 |
| 10. Nous vendons des billets.              | Nous en vendons.                  |
| 11. Il fait chaud et sec dans le Midi.     | Il y fait chaud et sec.           |
| 12. Nous parlons de nos vacances.          | Nous en parlons.                  |
| 13. Ils vont au bord de la mer cet été.    | Ils y vont cet été.               |

## PRACTICE DRILL F

Tutor: Combien de fiches avez-vous?  
 Student: Combien en avez-vous?

- |                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| 1. Combien de places louons-nous?      | Combien en louons-nous?    |
| 2. Quand votre ami va-t-il à Paris?    | Quand votre ami y va-t-il? |
| 3. A quelle heure va-t-on en ville?    | A quelle heure y va-t-on?  |
| 4. Vos amis sont-ils au Café de Paris? | Vos amis y sont-ils?       |

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

- |                                                      |                                          |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 5. Combien de chambres voulez-vous?                  | Combien en voulez-vous?                  |
| 6. Allons-nous au Parc des Princes?                  | Y allons-nous?                           |
| 7. Etes-vous au Parc des Princes?                    | Y êtes-vous?                             |
| 8. Pourquoi restez-vous en Normandie?                | Pourquoi y restez-vous?                  |
| 9. Pleut-il souvent dans le Midi?                    | Y pleut-il souvent?                      |
| 10. Quand vos amis vont-ils dans la forêt?           | Quand vos amis y vont-ils?               |
| 11. Avez-vous des places pour le train de 21 heures. | En avez-vous pour le train de 21 heures? |
| 12. Ne restez-vous pas à Paris pendant le week-end?  | N'y restez-vous pas pendant le week-end? |

## PRACTICE DRILL G

Tutor: Allez-vous acheter des billets?  
 Student: Allez-vous en acheter?

- |                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Pouvez-vous aller au magasin?                  | Pouvez-vous y aller?                    |
| 2. Dois-je acheter des timbres?                   | Dois-je en acheter?                     |
| 3. Combien de revues doit-on envoyer?             | Combien doit-on en envoyer?             |
| 4. Combien de journaux faut-il acheter?           | Combien faut-il en acheter?             |
| 5. Où peut-on prendre des tickets de quai?        | Où peut-on en prendre?                  |
| 6. Quand peut-on aller à Versailles?              | Quand peut-on y aller?                  |
| 7. Où puis-je trouver des journaux français?      | Où puis-je en trouver?                  |
| 8. Ne comptez-vous pas rester à Paris cet hiver?  | Ne comptez-vous pas y rester cet hiver? |
| 9. Quand vos amis veulent-ils aller en Normandie? | Quand vos amis veulent-ils y aller?     |

## PRACTICE DRILL H

Tutor: Quel temps fait-il l'été dans le Midi?  
 (chaud et sec)  
 Student: Il y fait chaud et sec.

- |                                                                          |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Qu'est-ce que le facteur met dans la boîte aux lettres? (le courrier) | Il y met le courrier.             |
| 2. Quand déjeunez-vous au restaurant? (tous les jours)                   | J'y déjeune tous les jours.       |
| 3. Par quel train votre ami va-t-il à Paris? (celui de 8 heures)         | Il y va par le celui de 8 heures. |
| 4. A quelle heure allons-nous au match de football? (à 2 heures)         | Nous y allons à 2 heures.         |
| 5. Comment vos amis vont-ils à Versailles? (en auto)                     | Ils y vont en auto.               |
| 6. Où peut-on trouver des timbres? (à la poste)                          | On peut en trouver à la poste.    |
| 7. Où achète-t-on des médicaments? (à la pharmacie)                      | On en achète à la pharmacie.      |
| 8. Depuis combien de temps êtes-vous en France? (depuis trois mois)      | J'y suis depuis trois mois.       |
| 9. Combien de temps allez-vous y rester? (deux ans)                      | Je vais y rester deux ans.        |

## PRACTICE DRILL I

Tutor: Il y neige tous les hivers.  
 Student: Il n'y neige pas tous les hivers.

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Ils en ont.                    | Ils n'en ont pas.                   |
| 2. Nous en avons.                 | Nous n'en avons pas.                |
| 3. Vous en faites.                | Vous n'en faites pas.               |
| 4. Nous en vendons.               | Nous n'en vendons pas.              |
| 5. Ils en veulent.                | Ils n'en veulent pas.               |
| 6. Ils en font.                   | Ils n'en font pas.                  |
| 7. J'y vais tous les jours.       | Je n'y vais pas tous les jours.     |
| 8. Y allez-vous ce soir?          | N'y allez-vous pas ce soir?         |
| 9. Il en veut aujourd'hui?        | Il n'en veut pas aujourd'hui?       |
| 10. Y sont-ils maintenant?        | N'y sont-ils pas maintenant?        |
| 11. En faites-vous?               | N'en faites-vous pas?               |
| 12. En a-t-il cette semaine?      | N'en a-t-il pas cette semaine?      |
| 13. Il y va par le train de 9 h.  | Il n'y va pas par le train de 9 h.  |
| 14. Il y fait chaud au printemps. | Il n'y fait pas chaud au printemps. |
| 15. Nous en parlons souvent.      | Nous n'en parlons pas souvent.      |

## PRACTICE DRILL J

Tutor: N'a-t-il pas de nouvelles de sa famille?  
 Student: Si, il en a.

- |                                                                 |                    |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1. Vos amis ne sont-ils pas dans le Midi?                       | Si, ils y sont.    |
| 2. N'achetez-vous pas de médicaments?                           | Si, j'en achète.   |
| 3. N'allons-nous pas en ville cet après-midi?                   | Si, nous y allons. |
| 4. Est-ce que je n'ai pas de billet pour le match de football?  | Si, vous en avez.  |
| 5. Votre ami ne va-t-il pas au Parc des Princes dimanche?       | Si, il y va.       |
| 6. N'avons-nous pas de billet aller et retour pour ce monsieur? | Si, nous en avons. |
| 7. Ne voulez-vous pas de ticket de quai?                        | Si, j'en veux.     |
| 8. Ne sommes-nous pas à Paris maintenant?                       | Si, nous y sommes. |
| 9. N'avez-vous pas de fiches pour mandats?                      | Si, j'en ai.       |
| 10. N'ont-ils pas de chaussures à grosses semelles?             | Si, ils en ont.    |
| 11. Ne sont-ils pas dans leur bureau?                           | Si, ils y sont.    |

## PRACTICE DRILL K

Tutor: Pleut-il souvent dans le Midi?  
 Student: Non, il n'y pleut pas souvent.

- |                                                                   |                            |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 1. Allons-nous en Normandie l'année prochaine?                    | Non, nous n'y allons pas.  |
| 2. Avez-vous une lettre recommandée?                              | Non, je n'en ai pas.       |
| 3. Est-ce que vous allez au premier étage?                        | Non, je n'y vais pas.      |
| 4. Votre frère est-il dans sa chambre?                            | Non, il n'y est pas.       |
| 5. Est-ce que vous pensez au match de football de cet après-midi? | Non, je n'y pense pas.     |
| 6. Est-ce que nous avons des vacances cet été?                    | Non, nous n'en avons pas.  |
| 7. Vos amis veulent-ils des tickets de quai?                      | Non, ils n'en veulent pas. |

- |     |                                               |                            |
|-----|-----------------------------------------------|----------------------------|
| 8.  | Travaillez-vous à la pharmacie?               | Non, je n'y travaille pas. |
| 9.  | Allez-vous dans le compartiment pour fumeurs? | Non, je n'y vais pas.      |
| 10. | Ont-ils des coins fenêtres?                   | Non, ils n'en ont pas.     |

## GRAMMAR 4

## LEARNING DRILL A

- |     |                           |                            |
|-----|---------------------------|----------------------------|
| 1.  | Donnez-moi les billets.   | Give me the tickets.       |
| 2.  | Apportez-moi les billets. | Bring me the tickets.      |
| 3.  | Demandez-moi les billets. | Ask me for the tickets.    |
| 4.  | Montrez-moi les billets.  | Show me the tickets.       |
| 5.  | Montez-moi les billets.   | Bring me up the tickets.   |
| 6.  | Trouvez-moi les billets.  | Find me the tickets.       |
| 7.  | Changez-moi les billets.  | Change the tickets for me. |
| 8.  | Achetez-moi les billets.  | Buy the tickets for me.    |
| 9.  | Envoyez-moi les billets.  | Send me the tickets.       |
| 10. | Payez-moi les billets.    | Pay me for the tickets.    |

## LEARNING DRILL B

- |    |                             |                                 |
|----|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. | Téléphonez-lui à midi.      | Telephone him at noon.          |
| 2. | Téléphonez-lui aujourd'hui. | Telephone him today.            |
| 3. | Répondez-lui aujourd'hui.   | Answer him today.               |
| 4. | Répondez-lui tout de suite. | Answer him right away.          |
| 5. | Parlez-lui tout de suite.   | Speak to him right away.        |
| 6. | Parlez-lui des billets.     | Speak to him about the tickets. |
| 7. | Demandez-lui des billets.   | Ask him for some tickets.       |
| 8. | Demandez-lui des nouvelles. | Ask him for news.               |
| 9. | Donnez-lui des nouvelles.   | Give him some news.             |

## GRAMMAR NOTE 4: Imperatives

Alors, choisissez l'Atlantique.  
 Partez vite alors.  
 Allons, faites un effort.  
 Permettez-moi de vous présenter Monsieur Lelong.  
 Transmettez-leur mon meilleur souvenir.  
 Excusez-moi.  
 Dites-moi que nous allons au café.  
 Réveillez-moi à six heures et demie.

Verb forms in /e/ occurring initially and neither preceded nor followed by the /vu/ subject pronoun have the meaning of request or command:

/vu par le frã se/	Vous parlez français	'You're speaking French'
/par le frã se/	Parlez français	'Speak French'

Such constructions are called Imperatives (impératif). Similarly, /ø/ forms in the same frame are regarded as Imperatives, with a meaning 'Let's \_\_\_\_'.

/parlø frã se/	Parlons français	'Let's speak French'
/a lø däl midi/	Allons dans le Midi	'Let's go South'

Four verbs have special Imperative stems:

<u>avoir</u> /ey/		
/eye le biye a sã kör/	Ayez les billets à 5 h.	'Have the tickets at 5'
<u>être</u> /sway/		
/swaye z ä na vãs/	Soyez en avance.	'Be early'

savoir /saʒ/

/saʒe kö ʒa ri va sizör/      Sachez que j'arrive à 6 h.      'Understand that I'm arriving at 6'

vouloir /vöy/

/vöye'mswivvr/      Veuillez me suivre.      'Please follow me'

All object pronouns which occur with Imperatives always follow affirmative and precede negative Imperatives:

Parlez-lui ce soir.	'Speak to him tonight'
Ne lui parlez pas ce soir.	'Don't speak to him tonight'
Donnons-lui le numéro.	'Let's give him the number'
Ne lui donnons pas le numéro.	'Let's not give him the number'

## PRACTICE DRILL A

1. Demandez à M. X d'arriver à l'heure.
2. Dites-lui de ne pas être en retard en classe.
3. Dites-lui de ne pas rester à côté de vous.
4. Demandez-lui de ne pas vous déranger quand vous travaillez.
5. Dites-lui de finir la leçon 8 et de commencer la leçon 9 aujourd'hui.
6. Demandez à M. X de fermer la fenêtre.
7. Demandez-lui de compter jusqu'à 100.
8. Demandez-lui de bien vous écouter.
9. Dites-lui de ne pas parler si fort.
10. Dites-lui de bien savoir la leçon pour demain.
11. Dites-lui de ne pas avoir peur de vous déranger.
12. Demandez-lui de vous excuser parce que vous devez partir.

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Montrez les chambres.  
Student: Ne les montrez pas.

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Donnez votre numéro.           | Ne le donnez pas.             |
| 2. Parlez à Henri.                | Ne lui parlez pas.            |
| 3. Répondez à votre ami.          | Ne lui répondez pas.          |
| 4. Allez en ville cet après-midi. | N'y allez pas cet après-midi. |
| 5. Remplissons vos fiches.        | Ne les remplissons pas.       |
| 6. Soyez à la gare avant 5 h.     | N'y soyez pas avant 5 h.      |
| 7. Apportez cette lettre.         | Ne l'apportez pas.            |
| 8. Louons les chambres.           | Ne les louons pas.            |
| 9. Montons les bagages.           | Ne les montons pas.           |
| 10. Ouvrez les fenêtres.          | Ne les ouvrez pas.            |
| 12. Essayez des chaussures.       | N'en essayez pas.             |
| 13. Réveillez-moi demain.         | Ne me réveillez pas demain.   |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Est-ce que je fais apporter vos valises?  
Student: Oui, faites-les apporter.  
Non, ne les faites pas apporter.

- |                                                      |                               |
|------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Est-ce que je fais assurer vos bagages?           | Oui, faites-les assurer.      |
| 2. Est-ce que je commande votre déjeuner maintenant? | Oui, commandez-le maintenant. |
| 3. Est-ce que je vais à la poste?                    | Oui, allez-y.                 |
| 4. Est-ce que je demande des timbres?                | Oui, demandez-en.             |
| 5. Est-ce que j'achète des fruits?                   | Oui, achetez-en.              |

## DIALOGUE: Au restaurant

M. Léger est arrivé à pied au nouvel immeuble de Monsieur Houdain. Les deux hommes vont déjeuner ensemble.

Mr. Léger has walked over to Mr. Houdain's new office building to join him for lunch.

## UNIT 4

## SPOKEN FRENCH

- |                                              |                               |
|----------------------------------------------|-------------------------------|
| 6. Est-ce que je paye le livre.              | Oui, payez-le.                |
| 7. Est-ce que je pèse les paquets?           | Oui, pesez-les.               |
| 8. Est-ce que je commence tout de suite?     | Oui, commencez tout de suite. |
| 9. Est-ce que je finis la leçon aujourd'hui? | Oui, finissez-la aujourd'hui. |
| 10. Est-ce que je choisis pour vous?         | Oui, choisissez pour moi.     |

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Téléphonnez à votre frère.  
Student: Téléphonnez-lui.

- |                                              |                                     |
|----------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Montrez ça à vos amis.                    | Montrez-leur ça.                    |
| 2. Dites à votre ami d'être ici à 2 h.       | Dites-lui d'être ici à 2 h.         |
| 3. Apportez ça à Janine.                     | Apportez-lui ça.                    |
| 4. Répondez à vos amis que vous êtes pressé. | Répondez-leur que vous êtes pressé. |
| 5. Donnons ça à nos clients.                 | Donnons-leur ça.                    |
| 6. Parlez à M. Perrier, s'il vous plaît.     | Parlez-lui, s'il vous plaît.        |
| 7. Envoyez ça à vos frères.                  | Envoyez-leur ça.                    |
| 8. Apportons quelque chose aux enfants.      | Apportons-leur quelque chose.       |
| 9. Téléphonons à Roger maintenant.           | Téléphonons-lui maintenant.         |

## PRACTICE DRILL E

Tutor: Envoyons-lui notre adresse.  
Student: Ne lui envoyons pas notre adresse.

- |                                                   |                                                      |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Téléphonnez-lui.                               | Ne lui téléphonez pas.                               |
| 2. Donnons-leur ça.                               | Ne leur donnons pas ça.                              |
| 3. Dites-lui de rentrer à 7 h.                    | Ne lui dites pas de rentrer à 7 h.                   |
| 4. Parions-lui du match de football.              | Ne lui parlons pas du match de football.             |
| 5. Envoyez-lui la rubrique sportive.              | Ne lui envoyez pas la rubrique sportive.             |
| 6. Montrez-leur où est la gare.                   | Ne leur montrez pas où est la gare.                  |
| 7. Dites-leur où on peut trouver un taxi.         | Ne leur dites pas où on peut trouver un taxi.        |
| 8. Dites-moi qu'il faut partir.                   | Ne me dites pas qu'il faut partir.                   |
| 9. Parlez-nous de vos amis.                       | Ne nous parlez pas de vos amis.                      |
| 10. Envoyons-leur les dernières nouvelles.        | Ne leur envoyons pas les dernières nouvelles.        |
| 11. Demandez-lui de vous déposer près de la gare. | Ne lui demandez pas de vous déposer près de la gare. |
| 12. Apportons-leur cette lettre.                  | Ne leur apportons pas cette lettre.                  |
| 13. Téléphonnez-nous à 6 h.                       | Ne nous téléphonez pas à 6 h.                        |
| 14. Envoyez-moi le colis par avion.               | Ne m'envoyez pas le colis par avion.                 |

## GRAMMAR 5

## LEARNING DRILL A

- |                                                  |                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>La femme de chambre finit les bagages.</u> | <u>Je finis, nous finissons, mon ami finit, nos amis finissent, vous finissez, ma sœur finit, M. et Mme Mercier finissent.</u> |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 8

## LEARNING DRILL B

- 1.
- Finissez-vous
- tout de suite?

Roger finit-il, finissons-nous, les enfants finissent-ils, finissez-vous, Mademoiselle Mercier finit-elle, vos soeurs finissent-elles, finissons-nous.

## LEARNING DRILL C

- 1.
- Est-ce que nous finissons
- le café?

est-ce que vous finissez, est-ce que les enfants finissent, est-ce que je finis, est-ce que votre femme finit, est-ce qu'il finit, est-ce que nous finissons.

## LEARNING DRILL D

- 1.
- Je ne finis pas
- à l'heure.

le secrétaire ne finit pas, nous ne finissons pas, les dactylos ne finissent pas, nous ne finissons pas, vous ne finissez pas, l'employé ne finit pas, elle ne finit pas, je ne finis pas.

## LEARNING DRILL E

- 1.
- Ne finit-elle pas
- aujourd'hui?

ne finissons-nous pas, Mlle Mercier ne finit-elle pas, ne finissez-vous pas, ne finit-il pas, ne finissent-ils pas.

GRAMMAR NOTE 5: Verbs like finir

Voulez-vous remplir ces fiches?  
Oui, je vais les remplir tout de suite.

The Present Stem of most Class II verbs has a changed form before the "plural" endings. For most Class II verbs (see page 53), the change is a matter of the presence or absence of a final consonant in the Stem:

Shorter Stem (without final consonant)	/il fini/	il finit
Longer stem (with final consonant)	/il finis/	ils finissent

Class II verbs may thus be grouped according to which Stem final consonant occurs. Verbs like finir are characterized by /s/ and listed /fini s/, which is to be read 'Shorter Stem' /fini/, 'Longer Stem' /finis/.

finir 'to finish'

je fini
il fini
il fini s
nu fini s s
vu fini s e

je finis	'I finish'
il finit	'he finishes'
ils finissent	'they finish'
nous finissons	'we finish'
vous finissez	'you finish'

Other verbs having /-s-/

<u>remplir</u>	Ils remplissent des fiches.	'They're filling out forms'
<u>choisir</u>	Ils choisissent la nouvelle route.	'They're choosing the new road'



3. Apportez-vous des nouvelles à vos amis? Je leur téléphone.  
 4. Je téléphone à mes bons clients. Est-ce que je leur téléphone?  
 5. Est-ce que je téléphone à mes bons clients?

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

<u>rougir</u>	Ils rougissent pour un rien.	'They blush over nothing'
<u>pâlier</u>	Je pâlis de peur.	'I get pale with fear'
<u>grandir</u>	Ils grandissent vite.	'They are growing up fast'
<u>vieillir</u>	Nous vieillissons trop tôt.	'We grow old too soon'
<u>grossir</u>	Ils grossissent parce qu'ils mangent trop.	'They're getting fat because they eat too much'
<u>maigrir</u>	Nous maigrissons quand nous travaillons	'We get thin when we work'
<u>ralentir</u>	Il ralentit à cause de la pluie.	'He's slowing down because of the rain'
<u>atterrir</u>	Ils atterrissent près d'ici.	'They're landing near here'
<u>obéir à</u>	Elle obéit à ses parents.	'She obeys her parents'

## PRACTICE DRILL A

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Nous finissons de déjeuner.     | M. Perrier, Christiane, nous, ils,   |
| 2. Ne finissez-vous pas à 5 h?     | elles, les enfants, votre frère, les |
| 3. Finissez-vous maintenant?       | amis de M. Perrier, nous, je, le     |
| 4. Quand finissez-vous ça?         | client, mes soeurs, vous, M. et Mme  |
| 5. Je ne finis pas ça aujourd'hui. | Dubois, les employés, cet enfant.    |

## PRACTICE DRILL B

- |                                                |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Remplissez-vous les valises jusqu'-au bord? | nous, M. et Mme Lelong, Janine, je,  |
| 2. Elle remplit les malles de linge.           | elle, nos amis, les employés, ils,   |
| 3. Que choisissez-vous maintenant?             | son mari, ses soeurs, leurs enfants, |
| 4. Ils choisissent une auto noire.             | Mme Dupont, Roger et Christiane.     |
| 5. Ne remplissez-vous pas les fiches?          |                                      |
| 6. Je ne remplis pas tout à fait les valises.  |                                      |

## QUESTIONS ON THE DOCUMENT

- Par quelle avenue va-t-on de la place de l'Etoile à la Place de la Concorde?
- Où est l'Ambassade des Etats-Unis?
- Quelle gare trouve-t-on rue St. Lazare?
- Par quel boulevard arrivez-vous au pont de la Concorde?
- Quelle rue prenez-vous pour aller de la Concorde à la Place de la Madeleine?
- Comment va-t-on de la Place de la Madeleine à la gare St. Lazare?
- Où trouve-t-on le Palais du Louvre?
- A quel quai arrive l'Esplanade des Invalides?
- Quel est le boulevard qui part de la Place de la Madeleine?
- Quel jardin va jusqu'à la Place de la Concorde?
- Quels sont les quais qui vont jusqu'au pont de la Concorde?
- Quel pont traverse-t-on pour aller Avenue F. D. Roosevelt?
- Que traversent les ponts de Paris?
- Si vous êtes au Louvre, comment allez-vous Place de l'Etoile?
- Si vous partez de l'Ambassade des Etats-Unis, comment allez-vous Boulevard Saint Germain?
- Si vous habitez Avenue d'Iéna, comment allez-vous à la Gare St. Lazare?
- Quel pont traversez-vous pour aller du Cours la Reine au Quai Anatole France?
- Quelle avenue prenez-vous pour aller du Rond-Point à la Place de la Concorde?
- Quel boulevard y a-t-il à gauche de l'Esplanade des Invalides?
- Si j'habite Avenue Friedland, est-ce que je suis loin de l'Etoile?
- Quelle rue y a-t-il à droite des Tuileries?

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## USEFUL WORDS

Est-ce que vous connaissez cet auteur américain?

Do you know that American author?





1. En ont-ils?
2. En font-ils?
3. En veulent-ils?
4. En apportent-ils?

Do they have any?  
Do they make any?  
Do they want any?  
Are they bringing any?

186

201

CENT QUATRE-VINGT-SIX

UNIT 8

SPOKEN FRENCH

SITUATION I

- G. Fermez la porte, s'il vous plaît. Asseyez-vous. Quel est votre nom?  
J. Robert Salavin.  
G. Où travaillez-vous maintenant?  
S. A l'hôtel de Paris, mais je dois changer, il va fermer pour l'hiver.  
G. Voulez-vous travailler ici?  
S. Cela me convient tout à fait.  
G. Notre employé part dans quinze jours. Vous pouvez commencer le mois prochain.

Le gérant dit à M. Salavin de fermer la porte et de s'asseoir. M. Salavin donne son nom au gérant. M. Salavin travaille maintenant à l'hôtel de Paris, mais l'hôtel va fermer. Il accepte de travailler ici. L'employé de l'hôtel va partir et M. Salavin peut commencer le mois prochain.

'to sit down'

SITUATION II

- Y. Et Christiane, comment va-t-elle?  
X. Très bien. Elle part ce soir pour Lyon.  
Y. Est-elle en vacances?  
X. Non, elle y va pour une affaire de famille.  
Y. Vous n'y allez pas avec elle?  
X. Non, je ne peux pas à cause de mon travail.  
Y. Est-ce qu'elle va y rester longtemps?  
X. Non, quelques jours seulement.

Christiane part pour Lyon. Elle n'est pas en vacances; elle y va pour une affaire de famille. X ne peut y aller avec elle. Christiane ne va y rester que quelques jours.

SITUATION III

- R. Allo, Janine. Henri est-il là?  
J. Il vient justement de rentrer.  
R. Est-ce que je peux lui parler?  
J. Ne quittez pas, je vais le chercher.  
R. Allô, Henri, excusez-moi de vous déranger, mais je viens de recevoir une lettre d'affaires en anglais. Pouvez-vous la traduire aujourd'hui?  
H. Volontiers, si vous me l'envoyez tout de suite.  
R. Mon employé va vous l'apporter maintenant et vous pouvez m'appeler plus tard pour m'en donner le texte.

Henri vient de rentrer. Roger voudrait lui parler. Il a une lettre d'affaires et demande à Henri s'il peut la traduire. Henri peut le faire tout de suite. Roger lui fait porter la lettre et Henri lui en lira le texte plus tard par téléphone.

'translate'  
'will read'

QUESTION DRILL

1. Quand allez-vous chez le coiffeur?
2. Où peut-on acheter des peignes?
3. Pourquoi portez-vous les cheveux courts?
4. Où allez-vous pour une coupe de cheveux?
5. M. X a-t-il des cheveux roux?
6. Votre femme a-t-elle les cheveux longs ou courts?
7. Y a-t-il des matchs de football toute l'année.

J'y vais toutes les semaines.  
On peut en acheter à la pharmacie  
Parce qu'ils poussent très vite.

Je vais chez le coiffeur.

Non, il a des cheveux blonds.  
Elle a les cheveux courts.

Non, il n'y en a que pendant la saison.

198

213

CENT QUATRE-VINGT-DIX-HUIT

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

9. Quand allez-vous finir?
10. Quand allez-vous commencer?
11. Par quoi allez-vous commencer?

When are you going to finish?  
When are you going to start?  
What are you going to start with?

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 8

- |                                                             |                                               |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 8. A quelle heure les matchs commencent-ils?                | Ils commencent à 2 h.                         |
| 9. Où allez-vous voir un match?                             | Au Parc des Princes.                          |
| 10. Où prend-on les billets pour les matchs?                | On les prend au guichet.                      |
| 11. Qu'avez-vous lu ce matin?                               | J'ai lu la rubrique sportive.                 |
| 12. Avez-vous lu la rubrique sportive?                      | Non, je n'ai lu que le discours du président. |
|                                                             | Elle commence en automne.                     |
| 13. Quand commence la saison de football?                   | Elle reste à cause des enfants.               |
| 14. Pourquoi votre femme reste-t-elle quand vous partez?    | Parce que je suis en retard.                  |
| 15. Pourquoi vous dépêchez-vous?                            | Nous avons un climat humide.                  |
| 16. Avons-nous un climat humide ou un climat sec?           | Je porte un gros manteau.                     |
| 17. Que portez-vous quand il fait froid?                    | Non, je ne vais pas vite.                     |
| 18. Allez-vous à toute vitesse quand il neige?              | Oui, parce que je ne peux pas aller vite.     |
| 19. Partez-vous plus tôt quand les routes sont glissantes?  | Je lui dis d'aller vite.                      |
| 20. Quand vous prenez un taxi, que dites-vous au chauffeur? | On le lave avec du savon.                     |
| 21. Avec quoi lave-t-on le linge?                           | J'y suis depuis trois mois.                   |
| 22. Depuis quand êtes-vous ici?                             | Je risque un accident.                        |
| 23. Que risquez-vous quand vous allez vite?                 |                                               |

## RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il va toujours chez le même coiffeur.
2. Demandez à M. X où on peut acheter du savon.
3. Demandez à M. X à quelle heure finit la classe.
4. Dites à M. X de répéter.
5. Demandez à M. X s'il va acheter des chaussures noires.
6. Demandez à M. X s'il va finir son travail à l'heure.
7. Dites-moi que vous n'avez pas lu le discours du président.
8. Demandez à M. X si vos cheveux sont assez courts.
9. Dites-moi que vous n'avez lu que le discours du président.
10. Demandez à M. X si son auto est noire.
11. Demandez à M. X s'il aime conduire à toute vitesse.
12. Demandez à M. X à quelle heure finissent les matchs de football.
13. Demandez à M. X s'il aime le football.
14. Demandez à M. X s'il a rendez-vous chez le coiffeur.
15. Demandez à M. X s'il faut arriver tôt pour avoir des places à un match.
16. Demandez à M. X s'il part plus tôt que ses enfants le matin.
17. Demandez à M. X s'il remplit une fiche pour envoyer un paquet.
18. Demandez à M. X s'il y a tous les jours une rubrique sportive.
19. Dites-moi que votre femme ne peut pas s'absenter à cause des enfants.
20. Dites-moi pourquoi vous allez chez le coiffeur.
21. Dites-moi que j'ai les cheveux trop longs.
22. Demandez à M. X s'il porte toujours des costumes gris.
23. Demandez à M. X à quelle heure il a rendez-vous avec sa femme.
24. Demandez à M. X s'il choisit des chemises blanches ou des chemises bleues.
25. Demandez à M. X si les fiches d'hôtel sont jaunes ou blanches.

- |                                               |                                      |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| 12. Avec quoi M. Léger prend-il des haricots? | Il prend des haricots avec du gigot. |
| 13. Ont-ils choisi leur dessert?              | Non, ils verront plus tard.          |
| 14. Que vont-ils boire?                       | Ils vont boire du vin rouge.         |
| 15. Que demande M. Léger après le re-         | Après le repas, M. Léger demande un  |

10. Y allez-vous à midi ou à une heure?  
 11. Y allez-vous à une heure ou à deux heures?

Are you going there at noon or at 1 o'clock?  
 Are you going there at 1 o'clock or 2 o'clock?

UNIT 8

SPOKEN FRENCH

NARRATION: Monsieur Perrier

Connaissez-vous M. Perrier? Non, eh bien, je vais vous le présenter.  
 Il est grand, maigre, toujours bien habillé, c'est important dans les affaires.  
 Ce qu'il fait? Des affaires et c'est tout.  
 Il a une femme charmante, trois enfants, un fils et deux filles, mais qu'il ne voit pas souvent, il a trop de travail. Parisien, il habite un très joli quartier, près du Parc des Princes, mais voyage beaucoup, pour affaires naturellement, et toujours par avion. Il est si Pressé.  
Bien entendu, il pourrait déjeuner ou dîner avec des amis, mais non, il y a les clients, toujours les clients qu'il ne faut pas manquer.  
 Il pourrait aussi prendre des vacances, aller dans le Midi où il a une grande villa, mais non, il n'a jamais le temps. Mme Perrier et les enfants y vont tout seuls. Les affaires sont les affaires.  
 M. Perrier a beaucoup lu, peut-être, mais quoi? Le dernier discours du président? La rubrique sportive? Celle des accidents? Rien de plus. Il est trop pressé.  
 M. Perrier pourrait être heureux, il n'en a pas le temps.  
Pauvre M. Perrier!

connaissez-vous	'do you know'
maigre	'thin'
habillé	'dressed'
important	'important'
charmante	'charming'
quartier	'neighborhood'
voyage	'travels'
naturellement	'naturally'
bien entendu	'of course'
dîner	'have dinner'
ne... jamais	'never'
a lu	'has read'
pauvre	'poor'

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

- |                                                      |                                                |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 4. L'Atlantique est moins <u>beau</u> que le Midi.   | The Atlantic is less beautiful than the South. |
| 5. L'Atlantique est moins <u>humide</u> que le Midi. | The Atlantic is less humid than the South.     |
| 6. L'Atlantique est moins <u>chaud</u> que           | The Atlantic is less warm than the             |

SPOKEN FRENCH

ORTHOGRAPHY NOTES

UNIT 8

Oral vowels

The oral vowels are presented here with the several spelling possibilities and representative examples for each one. Nasal vowels follow on page 238. See statement on Orthography, page 168.

Sounds	Letters				
/i/	i	un ami à Paris dix billets il dit Janine	/ɛˈna mi/ /a pa ri/ /di bi yeˈ/ /il di/ /ʒa nin/		
	ie	une amie à la boulangerie	/i na mi/ /a la bu lã ʒri/		
	ɪ	ils dînent	/il din/		
	y	il y fait chaud	/i li feˈʒoˈ/		
/eˈ/	e	parler vous allez et sa soeur	/par leˈ/ /vu za leˈ/ /eˈsa sœr/		
	ai	je parlerai	/ʒœ parl reˈ/		
/e/	e	avec elle il regrette	/a ve kel/ /il rœ gret/		
	ai	la caisse il l'aime	/la kes/ /il lem/		
	ê	vous êtes	/vu zet/		
	è	son frère il achète	/sœ frer/ /i la ʃet/		
/eˈ/ or /e/	e	des chaussures en juillet c'est ça	/deˈʒoˈsœr/ /a ʒwi yeˈ/ /seˈsa/	or or or	/de ʒoˈsœr/ /a ʒwi yeˈ/ /se sa/
	ai	mais il voudrait	/meˈ/ /il vu dreˈ/	or or	/me/ /il vu dre/
	ê	la forêt	/la fo reˈ/	or	/la fo re/
	è	très bien	/treˈbyœ/	or	/tre byœ/
	é	il était	/i leˈteˈ/	or	/i le te/
	ei	des renseignements meilleur	/deˈrã seˈnœ mœ/ /meˈyœr/	or or	/deˈrã seŋ mœ/ /me yœr/
/eˈ/	ê	peut-être la tête	/pœ teˈtr/ /la teˈt/		

pre-nominal adjectives preceded by plus or moins may occur in either pattern:

la plus jolie route, la route la plus jolie;

whereas the post-nominal adjective constructions occur only post-nominally:

## UNIT 8

## SPOKEN FRENCH

Sounds	Letters		
/ü/	u	une heure des chaussures la plus proche	/ü nör/ /de'šo'sür/ /la plü proʃ/
	ue	l'avenue	/lav nü/
	ü	il a dû	/i la dü/
	eu	il a eu	/i la ü/
/ö/	eu	un peu heureux deux monsieur	/s'pö/ /ö'rö/ /dö/ /mö syö/
	oeu	des oeufs	/de'zö/
/ö/	eu	jeune il a peur	/jön/ /i la pör/
	oeu	un oeuf	/s'nöf/
/ö/ or /ö/	e	il me le dit je vois cela	/il mö'lö'di/ or /il mö lö di/ /jö'vwa sla/ or /jö vwa sla/
/u/	ou	plus ou moins très doux nous allons au bout beaucoup	/plü zu mwé/ /tre'du/ /nu za lö/ /o'bu/ /bo'ku/
	oue	il loue	/il lu/
	où	cela coûte cher en Août	/sla kut ʃer/ /ä nu/
	où	où va-t-il	/u va til/
/o/	o	une auto la chose vos billets le gigot	/ü no'to/ /la ʃo'z/ /vo'biye/ /lö ʒi go'/
	au	aussi il faut il fait chaud	/o'si/ /il fo/ /il fe'ʃo'/
	eau	le bureau les manteaux	/lö bü ro'/ /le.mä to'/
/o/	o	à l'école prochain	/a le'kol/ /pro ʃö/

2. Janine n'est-elle pas moins jolie que sa soeur?
3. Le restaurant est-il aussi loin que la gare?

Non, Janine n'est pas moins jolie que sa soeur.  
Non, le restaurant n'est pas aussi loin que la gare.  
Non, il ne pleut pas plus souvent.

6. Est-ce que nous avons des vacances cet été?  
 7. Vos amis veulent-ils des tickets de quoi?

Non, nous n'en avons pas.  
 Non, ils n'en veulent pas.

CENT QUATRE-VINGT-ONZE

191

206

SPOKEN FRENCH

UNIT 8

Sounds	Letters				
/o/ oc /o/	o	sa connaissance comment joli	/sa ko'ne sās/ /ko mā/ /zo li/	or /sa ko ne sās or /ko mā/ or /zo li/	
	au	le restaurant	/lō re sto'rā/	or /lō re sto rā/	
	ô	le nôtre 'ours' à l'hôtel	/lō no'tr/ /a lo'tel/	or /lō notr/ or /a lo tel/	
/a/	a	aller	/a le'/		
	à	là-bas	/la ba/		
	e	ma femme	/ma fam/		
	â	quel âge a-t-il	/ke la ʒa til/		'How old is he?'
/a:/	â	la pâte	/la pa:t/		'dough'

DEUX CENT TROIS

218

203

UNIT 9

SPOKEN FRENCH



UNIT 9

SPOKEN FRENCH

3. Il a déposé vos amis en ville.
4. Vous avez laissé vos amis en ville.
5. Ils ont quitté vos amis en ville.

- He let your friends off downtown.  
You left your friends downtown.  
They left your friends downtown.



2. Bagages?  
Est-ce que je commande votre déjeuner maintenant?
3. Est-ce que je vais à la poste?
4. Est-ce que je demande des timbres?
5. Est-ce que j'achète des fruits?

Oui, commandez-le maintenant.  
Oui, allez-y.  
Oui, demandez-en.  
Oui, achetez-en.

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

DIALOGUE: Au restaurant

M. Léger est arrivé à pied au nouvel immeuble de Monsieur Houdain. Les deux hommes vont déjeuner ensemble.

Mr. Léger has walked over to Mr. Houdain's new office building to join him for lunch.

M. LEGER

J'ai très faim  
après avoir  
tant marché.

ʔʒe treʔfʃ  
ʔa pre a vwar  
ʔtʃ marʔʒe ↓

I'm very hungry after having walked so much.

faim (f)  
tant  
marcher  
(avoir marché)

hunger  
so much  
to walk  
(to have walked)

N'y a-t-il pas de restaurant dans ce quartier?

ʔnya tilʔpad  
ʔrʃ stoʔrʃ  
ʔdʃ skarʔtye ↑

Isn't there a restaurant in this neighborhood?

M. HOUDAIN

Si, je crois qu'il y en a un au coin de la rue.

ʔsiʔʔʒʃkrwa  
ʔkil yʃ na ʃ  
o kwʃdlaʔrüj

Yes, I think there's one at the corner.

M. LEGER

Vous avez raison, le voilà.

ʔvu za veʔ rʃʔsʃ  
ʔlʃvwaʔla ↓

You're right. Here it is.

M. HOUDAIN

Il n'a pas l'air mal et il n'est pas loin de l'immeuble.

ʔil naʔpaʔleʔmal ↓  
ʔe il ne  
ʔpaʔlweʔdliʔmʃbl ↓

It doesn't look bad and it's not far from the building.

avoir l'air  
loin  
immeuble

to appear  
far  
building

(Ils entrent)

(ʔilʔzʔtr ↓)

(They go in)

LE GARÇON

Bonjour, Messieurs.  
Une table pour deux?  
Voici.

ʔbʃʔʒur meʔ syʃ ↓  
ʔun tabl purʔdʃ  
ʔvwaʔsil

Good afternoon, gentlemen.  
A table for two?  
Right here.

M. LEGER

Prenez-vous un apéritif?

ʔprʃ neʔvu ʃ  
na pe riʔtif

Are you going to have an apéritif?

prendre  
(prenez-vous)

to take  
(are you taking)

Infinitive

Past Participle

essayer  
exagérer  
fermer  
geler  
habiter

essayé  
exagéré  
fermé  
gelé  
habité

eseye  
egzaʒeʔre  
ferme  
ʒele  
abite

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## M. HOUDAIN

Non, merci.  
Je ne bois jamais  
rien avant les repas.

boire (je bois)  
jamais  
avant  
repas (m)

## M. LEGER

Moi, j'aimerais un  
Dubonnet, garçon.<sup>2</sup>

## LE GARÇON

Très bien, Monsieur.  
Voilà la carte.

## M. HOUDAIN

Par quoi allez-vous  
commencer?

quoi

## M. LEGER

Par des  
hors-d'oeuvres variés.  
Et vous?

variés

## M. HOUDAIN

Je prendrais bien un  
peu de pâté.

prendre  
(je prendrais)  
un peu (m)  
pâté (m)

Ensuite, un  
chateaubriand  
avec  
des pommes de terre frites.

ensuite  
chateaubriand  
pommes de terre (f)  
frites

## M. LEGER

Et pour moi  
du gigot avec  
des haricots.

<sup>2</sup>nō→mer<sup>1</sup>si↓  
<sup>2</sup>žōn bwa<sup>3</sup>žā<sup>2</sup>me<sup>1</sup>.  
<sup>3</sup>ryē<sup>2</sup>a vā le<sup>1</sup>r<sup>1</sup>pa↓

No, thank you. I never drink  
anything before meals.

to drink (I drink)  
never  
before  
meals

<sup>3</sup>mwa↑<sup>2</sup>žem re<sup>1</sup> ž<sup>1</sup>.  
dū bo<sup>1</sup>ne<sup>1</sup> gar sō↑

I'd like a Dubonnet, waiter.

<sup>3</sup>tre<sup>1</sup>byē mō syō<sup>1</sup>↓  
<sup>3</sup>vwa la la<sup>1</sup>kart↓

Yes, sir. Here's the menu.

<sup>2</sup>par<sup>3</sup>kwa<sup>2</sup>a le<sup>1</sup> vu  
ko mā se<sup>1</sup>↑

What are you going to start  
with?

what

<sup>2</sup>par de<sup>1</sup>  
or<sup>3</sup>dōv<sup>2</sup>va<sup>1</sup>rye<sup>1</sup>↓  
<sup>2</sup>e<sup>1</sup>vū↑

Assorted hors-d'oeuvres. And  
you?

assorted

<sup>2</sup>žō prā dre<sup>1</sup>byē<sup>2</sup>ž<sup>1</sup>.  
pōd<sup>3</sup>pa<sup>1</sup>te<sup>1</sup>↓

I guess I'll have a little  
pâté.

to take  
(I would take)  
a little  
pâté

<sup>2</sup>ž<sup>3</sup>sūt<sup>2</sup>ž<sup>1</sup>.  
žā to<sup>1</sup> bri<sup>3</sup>ž<sup>1</sup>  
<sup>2</sup>a vek  
de<sup>1</sup> pom dō<sup>3</sup>ter<sup>1</sup>frit↓

Then a chateaubriand and some  
French fried potatoes.

then  
chateaubriand steak  
potatoes  
fried

<sup>2</sup>e<sup>1</sup> pur<sup>3</sup>mwa  
dū ži<sup>3</sup>go<sup>1</sup>žā vek  
de<sup>1</sup> a<sup>3</sup>ri<sup>1</sup>ko<sup>1</sup>↓

And for me some leg of lamb  
with green beans.

remplir  
choisir

Ils remplissent des fiches.  
Ils choisissent la nouvelle route.

'They're filling out forms'  
'They're choosing the new road'

CENT QUATRE-VINGT-QUINZE

195

210

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

LE GARÇON

Avez-vous choisi  
votre dessert?

<sup>2</sup>a ve<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>wa zi  
vo trô de<sup>3</sup>serf

Have you chosen your dessert?

M. HOUDAIN

Pas encore,  
nous verrons plus tard.

<sup>3</sup>pa<sup>2</sup>zâ<sup>1</sup>kor↓  
<sup>3</sup>nu<sup>2</sup>ve rô plû<sup>1</sup>tar↓

Not yet. We'll see later.

M. LEGER

Apportez-nous une  
carafe de vin rouge.

<sup>2</sup>a por te<sup>3</sup>nu<sup>2</sup>in  
ka<sup>3</sup>raf<sup>2</sup>dô<sup>3</sup>ve<sup>1</sup>ruž↓

Bring us a carafe of red wine.

LE GARÇON

Bien, Messieurs.

<sup>3</sup>byē<sup>1</sup>me<sup>1</sup>syô↓

Fine, gentlemen.

(Après le repas)

(<sup>2</sup>a<sup>3</sup>prel<sup>2</sup>rô<sup>1</sup>pa↓)

(After the meal)

M. LEGER

Garçon!  
Je voudrais un  
paquet de Gauloises  
et des allumettes.<sup>3</sup>

<sup>2</sup>gar<sup>3</sup>sô↓  
<sup>2</sup>vu dre g<sup>1</sup>  
pa ke<sup>1</sup>d go<sup>1</sup>iswaz  
<sup>2</sup>e<sup>1</sup>de<sup>1</sup>za lû<sup>1</sup>met↓

Waiter. I'd like a package of Gauloises and some matches.

M. HOUDAIN

Apportez aussi  
l'addition,  
s'il vous plaît.

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>por<sup>2</sup>te<sup>1</sup>o<sup>1</sup>si  
la di<sup>1</sup>syô  
sil vu ple<sup>1</sup>→

Bring the check too, please.

M. LEGER

Ah! J'ai oublié  
le pourboire.  
Qu'est-ce qu'on laisse?

<sup>2</sup>a<sup>1</sup>zē<sup>1</sup>u bli e<sup>1</sup>l  
<sup>3</sup>pur<sup>1</sup>bwar↓  
<sup>3</sup>kes<sup>2</sup>kô les→

Ah! I forgot the tip. What do you leave?

oublier  
(j'ai oublié)  
laisser

to forget  
(I forgot)  
to leave

M. HOUDAIN

Pas plus d'un franc, le  
service est compris.<sup>4</sup>

<sup>2</sup>pa<sup>3</sup>plû<sup>2</sup>dē<sup>1</sup>frā↓<sup>2</sup>is  
ser<sup>3</sup>vis<sup>2</sup>e<sup>3</sup>kô<sup>1</sup>pri↓

No more than one franc. The service is included.

DIALOGUE NOTES

- <sup>1</sup> An apéritif is a wine processed with herbs, usually drunk before meals.
- <sup>2</sup> Dubonnet is a trade name of a popular apéritif wine.
- <sup>3</sup> Gauloises is a popular brand of cigarette.
- <sup>4</sup> It is a widespread custom in France to include a service charge in the bill at a restaurant or hotel.

DEUX CENT SEPT

207

222

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

ne avoir SP pas + Past Participle

n e	z	pa parle.
n a	til	pa parle.
n ô	til	pa parle.

N'ai-je pas parlé?  
N'a-t-il pas parlé?

'Didn't I speak?'  
'Didn't he speak?'

N'ont-ils pas parlé?

'Didn't they speak?'

16. Si vous habitez Avenue d'Iéna, comment allez-vous à la Gare St. Lazare?
17. Quel pont traversez-vous pour aller du Cours la Reine au Quai Anatole France?
18. Quelle avenue prenez-vous pour aller du Rond-Point à la Place de la Concorde?
19. Quel boulevard y a-t-il à gauche de l'Esplanade des Invalides?
20. Si j'habite Avenue Friedland, est-ce que je suis loin de l'Etoile?
21. Quelle rue y a-t-il à droite des Tuileries?

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## USEFUL WORDS

Est-ce que vous connaissez cet auteur américain?	Do you know that American author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur russe?	Do you know that Russian author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur chinois?	Do you know that Chinese author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur espagnol?	Do you know that Spanish author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur allemand?	Do you know that German author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur anglais?	Do you know that English author?
Est-ce que vous connaissez cet auteur italien?	Do you know that Italian author?

Emportez les couteaux.(m)	Take away the knives.
Emportez les fourchettes.(f)	Take away the forks.
Emportez les cuillers.(f)	Take away the spoons.
Emportez les assiettes.(f)	Take away the plates.
Emportez les verres.(m)	Take away the glasses.
Emportez les serviettes (f) de table.	Take away the napkins.

Je suis en train de couper un morceau de fromage.(m)	I'm in the act of cutting a piece of cheese.
Je suis en train de couper une tranche de pain.	I'm in the act of cutting a slice of bread.
Je suis en train de couper les pages (f) du livre.	I'm in the act of cutting the pages of the book.
Je suis en train de couper les fleurs (f) du jardin.	I'm in the act of cutting the garden flowers.
Je suis en train de couper le bout du cigare.	I'm in the act of cutting the end of the cigar.

## LEXICAL DRILL A

1. J'ai faim.	I am hungry.
2. Roger a faim.	Roger is hungry.
3. Roger a raison.	Roger is right.
4. Vous avez raison.	You are right.
5. Vous avez froid.	You are cold.
6. Nous avons froid.	We are cold.
7. Nous avons peur.	We are afraid.
8. Elle a peur.	She is afraid.
9. Elle a chaud.	She is warm.
10. J'ai chaud.	I am warm.
11. J'ai faim.	I am hungry.

## LEXICAL DRILL B

1. Je crois qu'il y en a un au coin de la rue.	I think there's one at the corner.
2. Je sais qu'il y en a un au coin de la rue.	I know there's one at the corner.
3. Je sais qu'il y en a un près de chez vous.	I know there's one near your place.

## PRACTICE DRILL D

- |                                                        |                                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur. | The children didn't want to go to the barber's. |
| 2. Je n'ai pas voulu aller chez le coiffeur.           | I didn't want to go to the barber's.            |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

- |                                                               |                                                             |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 4. <u>On dit</u> qu'il y en a un près de chez vous.           | They say there's one near your place.                       |
| 5. On dit qu'il y en a un <u>à côté du magasin</u> .          | They say there's one next to the store.                     |
| 6. <u>Il nous répète</u> qu'il y en a un à côté du magasin.   | He is telling us again there's one next to the store.       |
| 7. Il nous répète qu'il y en a un <u>en face de la gare</u> . | He is telling us again there's one across from the station. |
| 8. <u>Je vous assure</u> qu'il y en a un en face de la gare.  | I assure you there's one across from the station.           |
| 9. Je vous assure qu'il y en a un <u>dans l'immeuble</u> .    | I assure you there's one in the building.                   |
| 10. <u>Je crois</u> qu'il y en a un dans l'immeuble.          | I think there's one in the building.                        |
| 11. Je crois qu'il y en a un <u>au coin de la rue</u> .       | I think there's one at the corner.                          |

## LEXICAL DRILL C

- |                                                            |                                      |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Je ne bois jamais rien avant les repas.                 | I never drink anything before meals. |
| 2. Je ne bois jamais <u>de vin</u> avant les repas.        | I never drink wine before meals.     |
| 3. Je ne bois jamais de vin <u>pendant</u> les repas.      | I never drink wine during meals.     |
| 4. <u>Il ne prend jamais</u> de vin pendant les repas.     | He never drinks wine during meals.   |
| 5. Il ne prend jamais <u>de fruits</u> pendant les repas.  | He never eats fruit during meals.    |
| 6. Il ne prend jamais de fruits <u>avant</u> les repas.    | He never eats fruit before meals.    |
| 7. <u>Elle ne donne jamais</u> de fruits avant les repas.  | She never serves fruit before meals. |
| 8. Elle ne donne jamais <u>de gâteaux</u> avant les repas. | She never serves cake before meals.  |
| 9. Elle ne donne jamais de gâteaux <u>après</u> les repas. | She never serves cake after meals.   |
| 10. <u>Je ne prends jamais</u> de gâteaux après les repas. | I never eat cake after meals.        |
| 11. Je ne prends jamais <u>rien</u> après les repas.       | I never eat anything after meals.    |
| 12. Je ne prends jamais rien <u>avant</u> les repas.       | I never eat anything before meals.   |
| 13. <u>Je ne bois jamais</u> rien avant les repas.         | I never drink anything before meals. |

## LEXICAL DRILL D

- |                                          |                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Par quoi allez-vous commencer?        | What are you going to start with?  |
| 2. <u>Par où</u> allez-vous commencer?   | Where are you going to start from? |
| 3. Par où <u>pouvons-nous</u> commencer? | Where can we start from?           |
| 4. Par où <u>pouvons-nous</u> entrer?    | Where can we enter from?           |
| 5. <u>Comment</u> pouvons-nous entrer?   | How can we enter?                  |
| 6. Comment <u>va-t-il</u> entrer?        | How is he going to enter?          |
| 7. Comment va-t-il <u>finir</u> ?        | How is he going to finish?         |
| 8. <u>Quand</u> va-t-il finir?           | When is he going to finish?        |

- |                                               |                                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 12. Ma femme doit rester à cause des enfants. | Ma femme a dû rester à cause des enfants. |
| 13. Moi, je prends un Dubonnet.               | Moi, j'ai pris un Dubonnet.               |
| 14. Les enfants ne savent pas lui répondre.   | Les enfants n'ont pas su lui répondre.    |
| 15. Il ne neige pas beaucoup en avril.        | Il n'a pas beaucoup neigé en avril.       |

5. M. X a-t-il des cheveux roux?
6. Votre femme a-t-elle les cheveux longs ou courts?
7. Y a-t-il des matchs de football toute l'année.

Non, il a des cheveux blonds.  
Elle a les cheveux courts.  
Non, il n'y en a que pendant la saison.

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

- |                                                  |                                   |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 9. Quand <u>allez-vous</u> finir?                | When are you going to finish?     |
| 10. Quand <u>allez-vous</u> <u>commencer</u> ?   | When are you going to start?      |
| 11. <u>Par quoi</u> <u>allez-vous</u> commencer? | What are you going to start with? |

## LEXICAL DRILL E

- |                                                      |                                           |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Je prendrais bien un peu de <u>pâté</u> .         | I'd like to have a little pâté.           |
| 2. Je prendrais bien <u>une tranche de gigot</u> .   | I'd like to have a slice of leg of lamb.  |
| 3. <u>Elle aimerait bien</u> une tranche de gigot.   | She'd rather like a slice of leg of lamb. |
| 4. Elle aimerait bien <u>un morceau de fromage</u> . | She'd rather like a piece of cheese.      |
| 5. <u>Il prendrait bien</u> un morceau de fromage.   | He'd like to have a piece of cheese.      |
| 6. Il prendrait bien <u>un verre de vin blanc</u> .  | He'd like to have a glass of white wine.  |
| 7. <u>J'aimerais bien</u> un verre de vin blanc.     | I'd rather like a glass of white wine.    |
| 8. J'aimerais bien <u>un apéritif</u> .              | I'd rather like an apéritif.              |
| 9. <u>Je prendrais bien</u> un apéritif.             | I'd like to have an apéritif.             |
| 10. Je prendrais bien <u>un peu de pâté</u> .        | I'd like to have a little pâté.           |

## LEXICAL DRILL F

- |                                         |                     |
|-----------------------------------------|---------------------|
| 1. Qu'est-ce qu'on <u>laisse</u> ?      | What do you leave?  |
| 2. Qu'est-ce que <u>vous laissez</u> ?  | What do you leave?  |
| 3. Qu'est-ce que <u>vous faites</u> ?   | What do you do?     |
| 4. Qu'est-ce qu' <u>ils font</u> ?      | What do they do?    |
| 5. Qu'est-ce qu' <u>ils veulent</u> ?   | What do they want?  |
| 6. Qu'est-ce qu' <u>il veut</u> ?       | What does he want?  |
| 7. Qu'est-ce qu' <u>il risque</u> ?     | What does he risk?  |
| 8. Qu'est-ce que <u>nous risquons</u> ? | What do we risk?    |
| 9. Qu'est-ce que <u>nous achetons</u> ? | What do we buy?     |
| 10. Qu'est-ce qu' <u>il achète</u> ?    | What does he buy?   |
| 11. Qu'est-ce qu' <u>il laisse</u> ?    | What does he leave? |
| 12. Qu'est-ce qu' <u>on laisse</u> ?    | What do you leave?  |

## QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                    |                                                  |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Qui a très faim?                                | M. Léger a très faim.                            |
| 2. Pourquoi a-t-il très faim?                      | Il a très faim parce qu'il a beaucoup marché.    |
| 3. Que cherche M. Léger?                           | Il cherche un restaurant.                        |
| 4. Où y a-t-il un restaurant?                      | Il y a un restaurant au coin de la rue.          |
| 5. Est-il loin de l'immeuble?                      | Non, il n'est pas loin de l'immeuble.            |
| 6. Pourquoi M. Houdain ne prend-il pas d'apéritif? | Parce qu'il ne boit jamais rien avant les repas. |
| 7. Que prend M. Léger avant le repas?              | M. Léger aimerait un Dubonnet.                   |
| 8. Que leur donne le garçon?                       | Le garçon leur donne la carte.                   |
| 9. Par quoi M. Léger va-t-il commencer?            | Il va commencer par des hors-d'oeuvres variés.   |
| 10. M. Houdain prend-il aussi des hors-d'oeuvres?  | M. Houdain ne prend pas de hors-d'oeuvres.       |
| 11. Que prend M. Houdain avec un chateaubriand?    | Il prend des pommes de terre frites.             |

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL I

Tutor: Avez-vous lu le discours du président?  
Student: L'avez-vous lu?

1. J'ai téléphoné à mes amis plu-

Je leur ai téléphoné plusieurs fois.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

12. Avec quoi M. Léger prend-il des haricots?
13. Ont-ils choisi leur dessert?
14. Que vont-ils boire?
15. Que demande M. Léger après le repas?
16. Que doit aussi apporter le garçon?
17. Qu'est-ce qu'on laisse toujours au garçon?
18. Pourquoi ne laissent-ils qu'un franc?

Il prend des haricots avec du gigot.  
Non, ils verront plus tard.  
Ils vont boire du vin rouge.  
Après le repas, M. Léger demande un paquet de Gauloises et des allumettes.  
Le garçon doit aussi apporter l'addition.  
On laisse toujours un pourboire au garçon.  
Ils ne laissent qu'un franc parce que le service est compris.

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

- |                                                   |                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Votre soeur est aussi grande que vous.         | Your sister is as tall as you are.   |
| 2. Votre soeur est aussi <u>jolie</u> que vous.   | Your sister is as pretty as you are. |
| 3. Votre soeur est aussi <u>bonne</u> que vous.   | Your sister is as good as you are.   |
| 4. Votre soeur est aussi <u>brune</u> que vous.   | Your sister is as dark as you are.   |
| 5. Votre soeur est aussi <u>petite</u> que vous.  | Your sister is as small as you are.  |
| 6. Votre soeur est aussi <u>blonde</u> que vous.  | Your sister is as blond as you are.  |
| 7. Votre soeur est aussi <u>pressée</u> que vous. | Your sister is as rushed as you are. |

## LEARNING DRILL B

- |                                                      |                                                 |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Cette route est plus glissante que l'autre.       | This road is more slippery than the other one.  |
| 2. Cette route est plus <u>belle</u> que l'autre.    | This road is more beautiful than the other one. |
| 3. Cette route est plus <u>courte</u> que l'autre.   | This road is shorter than the other one.        |
| 4. Cette route est plus <u>ancienne</u> que l'autre. | This road is older than the other one.          |
| 5. Cette route est plus <u>jolie</u> que l'autre.    | This road is prettier than the other one.       |
| 6. Cette route est plus <u>longue</u> que l'autre.   | This road is longer than the other one.         |

## LEARNING DRILL C

- |                                                    |                                               |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. L'Atlantique est moins agréable que le Midi.    | The Atlantic is less pleasant than the South. |
| 2. L'Atlantique est moins <u>sec</u> que le Midi.  | The Atlantic is less dry than the South.      |
| 3. L'Atlantique est moins <u>joli</u> que le Midi. | The Atlantic is less nice than the South.     |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

12. Le garçon a-t-il apporté le dessert? (non)
13. Les enfants n'ont-ils pas pris de dessert? (si)
14. Avons-nous reçu le colis recommandé? (non)

Non, il ne l'a pas apporté.  
Si, ils en ont pris.  
Non, nous ne l'avons pas reçu.



## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

- |                                                      |                                                |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 4. L'Atlantique est moins <u>beau</u> que le Midi.   | The Atlantic is less beautiful than the South. |
| 5. L'Atlantique est moins <u>humide</u> que le Midi. | The Atlantic is less humid than the South.     |
| 6. L'Atlantique est moins <u>chaud</u> que le Midi.  | The Atlantic is less warm than the South.      |

## GRAMMAR NOTE 1: Comparison frames

Both pre-nominal and post-nominal adjectives occur also after the verb être (and a few other verbs):

Je suis heureux de faire votre connaissance.  
Excusez-moi, je suis pressée.  
Vous êtes seul?  
Vous n'êtes pas satisfait?  
Elle n'est pas chère.  
Malgré la pluie, elle n'était pas glissante du tout.  
Le service est compris.

These adjectives, like post-nominal adjectives, show number and gender, but have no linking forms.  
Forms which immediately precede post-verbal adjectives are intensifier adverbs:

Leurs chaussures sont bien jolies.  
Les automnes y sont très humides.

Intensifier adverbs also occur before other adverbs and before prepositional phrases.

The intensifier adverb plus /plüz, plü/ corresponds to the English comparative '\_\_\_\_er' or 'more\_\_\_\_':

Parlez plus fort.  
Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.

The intensifier adverb moins /mwěz, mwě/ corresponds to English 'less\_\_\_\_':

Cette année il a fait moins froid que l'année dernière.

The intensifier adverb aussi /o'si/ corresponds to English '(just) as\_\_\_\_':

Aussi courts que d'habitude?	
Il n'est pas aussi joli.	'It's not as pretty.'
Il n'est pas si joli.	'It's not as pretty.'

After a negative, the verb aussi has an alternate form si.

These three items: plus, moins, aussi (si), occur frequently in an expanded post-verbal adjective construction:

Noun + Verb + Adverb + Adjective + que + Noun Phrase  
corresponding to English '\_\_\_\_er than', 'less\_\_\_\_ than', 'as\_\_\_\_ as'.  
Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.  
Cette année il a fait moins froid que l'année dernière.

When the adverbs plus and moins occur before pre-nominal or post-nominal adjectives, that is, after noun-markers, the resulting phrases correspond to the English "superlative" constructions: '\_\_\_\_est' or 'most\_\_\_\_':

pre-nominally:	la plus jolie route	'the prettiest road'
	les plus grandes chaussures	'the biggest shoes'
	le plus cher	'the most expensive'

post-nominally:	la route la plus glissante	'the slipperiest road'
	les chaussures les moins grandes	'the least big shoes'

7. En quelle année avez-vous habité en Normandie? (en 1960)
8. Quand votre frère a-t-il quitté le Midi? (en janvier)
9. Où a-t-on envoyé votre ami? (à Paris)

- J'y ai habité en 1960.  
Il a quitté le Midi en janvier.  
On l'a envoyé à Paris.



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

Pre-nominal adjectives preceded by plus or moins may occur in either pattern:

la plus jolie route, la route la plus jolie;

whereas the post-nominal adjective constructions occur only post-nominally:

la route la plus glissante.

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Mon costume est neuf.  
(mon manteau)

Student: Mon costume est aussi neuf que mon manteau.  
Mon costume est plus neuf que mon manteau.  
Mon costume est moins neuf que mon manteau.

- |                                          |                                               |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Le beurre coûte cher. (la viande)     | Le beurre coûte aussi cher que la viande.     |
| 2. La boulangerie est loin. (l'épicerie) | La boulangerie est aussi loin que l'épicerie. |
| 3. Jean est heureux. (vous)              | Jean est aussi heureux que vous.              |
| 4. Mon fils vient souvent. (ma fille)    | Mon fils vient aussi souvent que ma fille.    |
| 5. Janine travaille vite. (sa soeur)     | Janine travaille aussi vite que sa soeur.     |
| 6. Paris est beau. (New-York)            | Paris est aussi beau que New-York.            |
| 7. Cette route est glissante. (l'autre)  | Cette route est aussi glissante que l'autre.  |
| 8. Ce climat est sec. (celui du Midi)    | Ce climat est aussi sec que celui du Midi.    |
| 9. Je suis pressé. (vous)                | Je suis aussi pressé que vous.                |
| 10. Ma mère est grande. (mon père)       | Ma mère est aussi grande que mon père.        |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Pleut-il plus souvent en hiver qu'en été?

Student: Oui, il pleut plus souvent en hiver qu'en été.

- |                                                                  |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1. Travaillez-vous plus vite que moi?                            | Oui, je travaille plus vite que vous.                           |
| 2. Votre ami travaille-t-il aussi mal que vous?                  | Oui, mon ami travaille aussi mal que moi.                       |
| 3. Etes-vous arrivé aussi en retard que votre ami?               | Oui, je suis arrivé aussi en retard que mon ami.                |
| 4. Paris est-il plus grand que Washington?                       | Oui, Paris est plus grand que Washington.                       |
| 5. Cet immeuble est-il aussi humide que l'immeuble de Roger?     | Oui, cet immeuble est aussi humide que l'immeuble de Roger.     |
| 6. Cette route est-elle aussi belle que l'autre?                 | Oui, cette route est aussi belle que l'autre.                   |
| 7. Votre frère est-il plus petit que votre soeur?                | Oui, mon frère est plus petit que ma soeur.                     |
| 8. Le Café de la Gare est-il moins mauvais que le Café de Paris? | Oui, le Café de la Gare est moins mauvais que le Café de Paris. |
| 9. Allez-vous en ville moins volontiers que moi?                 | Oui, je vais en ville moins volontiers que vous.                |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Le sucre coûte-t-il aussi cher que le café?

Student: Non, le sucre ne coûte pas aussi cher que le café.

- |                                          |                                                   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Fait-il plus chaud à Paris qu'à Lyon? | Non, il ne fait pas plus chaud à Paris qu'à Lyon. |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|

4. Les employés ne leur en montent pas.
5. Les employés ne la leur montent pas.
6. Les employés ne les lui montent pas.
7. Les employés ne la leur montent pas.

- The clerks don't bring any up to them.  
The clerks don't bring it up to them.  
The clerks don't bring them up to him.  
The clerks don't bring it up to them.

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                          |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 2. Janine n'est-elle pas moins jolie que sa soeur?                       | Non, Janine n'est pas moins jolie que sa soeur.                     |
| 3. Le restaurant est-il aussi loin que la gare?                          | Non, le restaurant n'est pas aussi loin que la gare.                |
| 4. Pleut-il plus souvent dans le Midi qu'en Normandie?                   | Non, il ne pleut pas plus souvent dans le Midi qu'en Normandie.     |
| 5. L'hôtel de la gare n'est-il pas aussi bon que le Café de Paris?       | Non, l'hôtel de la gare n'est pas aussi bon que le Café de Paris.   |
| 6. Ce restaurant ferme-t-il plus tard que l'autre?                       | Non, ce restaurant ne ferme pas plus tard que l'autre.              |
| 7. Votre soeur ne travaille-t-elle pas moins bien que vous?              | Non, ma soeur ne travaille pas moins bien que moi.                  |
| 8. Votre costume bleu n'est-il pas aussi chaud que votre costume marron? | Non, mon costume bleu n'est pas aussi chaud que mon costume marron. |
| 9. Gèle-t-il moins longtemps à Paris qu'à Washington?                    | Non, il ne gèle pas moins longtemps à Paris qu'à Washington.        |
| 10. Conduisez-vous plus vite que moi?                                    | Non, je ne conduis pas plus vite que vous.                          |

## PRACTICE DRILL D

- |                                           |                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Elle porte les plus jolies robes.      | She wears the prettiest dresses.       |
| 2. Elle porte les plus belles robes.      | She wears the most beautiful dresses.  |
| 3. Elle porte les robes les plus chères.  | She wears the most expensive dresses.  |
| 4. Elle porte les plus vieilles robes.    | She wears the oldest dresses.          |
| 5. Elle porte les robes les plus chaudes. | She wears the warmest dresses.         |
| 6. Elle porte les plus nouvelles robes.   | She wears the most up to date dresses. |
| 7. Elle porte les robes les plus courtes. | She wears the shortest dresses.        |
| 8. Elle porte les robes les plus neuves.  | She wears the newest dresses.          |
| 9. Elle porte les robes les plus claires. | She wears the lightest dresses.        |

## PRACTICE DRILL E

- |                                                 |                                            |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Janine est plus grande que sa soeur.         | Janine is taller than her sister.          |
| 2. Robert est plus grand que sa soeur.          | Robert is taller than his sister.          |
| 3. Robert est plus vieux que sa soeur.          | Robert is older than his sister.           |
| 4. Ma secrétaire est plus vieille que sa soeur. | My secretary is older than her sister.     |
| 5. Ma secrétaire est plus petite que sa soeur.  | My secretary is shorter than her sister.   |
| 6. Le garçon est plus petit que sa soeur.       | The boy is shorter than his sister.        |
| 7. Le garçon est plus blond que sa soeur.       | The boy is more blond than his sister.     |
| 8. Madame Durand est plus blonde que sa soeur.  | Mrs. Durand is more blond than her sister. |
| 9. Madame Durand est plus grosse que sa soeur.  | Mrs. Durand is stouter than her sister.    |
| 10. Roger est plus gros que sa soeur.           | Roger is stouter than his sister.          |
| 11. Roger est plus grand que sa soeur.          | Roger is taller than his sister.           |
| 12. Janine est plus grande que sa soeur.        | Janine is taller than her sister.          |

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL A

Tutor: J'envoie le paquet à mon père.  
 Student: Je le lui envoie.

- |                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1. Je donne des fruits aux enfants. | Je leur en donne. |
|-------------------------------------|-------------------|

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |                                            |                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?  | What did you do over the week-end?  |
| 2. Qu'a-t-elle fait pendant le week-end?   | What did she do over the week-end?  |
| 3. Qu'avons-nous fait pendant le week-end? | What did we do over the week-end?   |
| 4. Qu'ont-ils fait pendant le week-end?    | What did they do over the week-end? |
| 5. Qu'ai-je fait pendant le week-end?      | What did I do over the week-end?    |
| 6. Qu'a-t-il fait pendant le week-end?     | What did he do over the week-end?   |
| 7. Qu'ont-elles fait pendant le week-end?  | What did they do over the week-end? |
| 8. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?  | What did you do over the week-end?  |

## LEARNING DRILL B

- |                                              |                                           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Elle a dû rester à cause des enfants.     | She had to stay because of the children.  |
| 2. Nous avons dû rester à cause des enfants. | We had to stay because of the children.   |
| 3. J'ai dû rester à cause des enfants.       | I had to stay because of the children.    |
| 4. Il a dû rester à cause des enfants.       | He had to stay because of the children.   |
| 5. Ils ont dû rester à cause des enfants.    | They had to stay because of the children. |
| 6. Vous avez dû rester à cause des enfants.  | You had to stay because of the children.  |
| 7. Elles ont dû rester à cause des enfants.  | They had to stay because of the children. |
| 8. Elle a dû rester à cause des enfants.     | She had to stay because of the children.  |

## LEARNING DRILL C

- |                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Nous avons envoyé les paquets. | We sent the packages.      |
| 2. Il a apporté les paquets.      | He brought the packages.   |
| 3. Vous avez porté les paquets.   | You took the packages.     |
| 4. Ils ont pesé les paquets.      | They weighed the packages. |
| 5. J'ai trouvé les paquets.       | I found the packages.      |
| 6. Elle a compté les paquets.     | She counted the packages.  |
| 7. Nous avons envoyé les paquets. | We sent the packages.      |

## LEARNING DRILL D

- |                                          |                                |
|------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. J'ai vu vos amis en ville.            | I saw your friends downtown.   |
| 2. Nous avons conduit vos amis en ville. | We took your friends downtown. |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Montrez la lettre à Janine.  
Student: Montrez-la-lui.

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

- |                                               |                                   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
| 3. <u>Il a déposé</u> vos amis en ville.      | He let your friends off downtown. |
| 4. <u>Vous avez laissé</u> vos amis en ville. | You left your friends downtown.   |
| 5. <u>Ils ont quitté</u> vos amis en ville.   | They left your friends downtown.  |
| 6. <u>Elle a trouvé</u> vos amis en ville.    | She found your friends downtown.  |
| 7. <u>J'ai vu</u> vos amis en ville.          | I saw your friends downtown.      |

## LEARNING DRILL E

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Qu'avez-vous fait?    | What did you do?     |
| 2. Qu'avez-vous dit?     | What did you say?    |
| 3. Qu'avez-vous lu?      | What did you read?   |
| 4. Qu'avez-vous acheté?  | What did you buy?    |
| 5. Qu'avez-vous pris?    | What did you take?   |
| 6. Qu'avez-vous entendu? | What did you hear?   |
| 7. Qu'avez-vous choisi?  | What did you choose? |
| 8. Qu'avez-vous eu?      | What did you have?   |
| 9. Qu'avez-vous écrit?   | What did you write?  |
| 10. Qu'avez-vous fait?   | What did you do?     |

GRAMMAR NOTE 2: Passé Composé: avoir + Past Participle

Qu'avez-vous fait pendant le week-end?  
 Mais cette année il a fait moins froid que l'année dernière.  
 On ne vous a pas vu depuis longtemps, Monsieur.  
 Non, je n'ai lu que la rubrique sportive.  
 Avez-vous choisi votre dessert?  
 Ah! J'ai oublié le pourboire.

Besides the Present system, all verbs have a Past Participle system. Here is a list of all the verbs which have occurred so far and their Past Participle forms:

InfinitivePast Participle

accepter	accepté	aksepté
acheter	acheté	ašte
aimer	aimé	eme
appeler	appelé	aple
apporter	apporté	aporte
assurer	assuré	asüre
changer	changé	šāže
chercher	cherché	šerše
commencer	commencé	komāse
composer	composé	kōpo:ze
compter	compté	kōte
couper	coupé	kupe
coûter	coûté	kute
critiquer	critiqué	kritike
décrocher	décroché	de:kroše
déjeuner	déjeuné	de:žōne
demander	demandé	dōmāde
dépenser	déposé	de:po:ze
déranger	dérangé	de:rāže
désirer	désiré	de:zire
donner	donné	done
écouter	écouté	e:kute
emporter	emporté	āporte
enregistrer	enregistré	ārōkistre
envoyer	envoyé	āvwaye
espérer	espéré	espe:re

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

InfinitivePast Participle

essayer  
exagérer  
fermer  
geler  
habiter  
laisser  
laver  
louer  
manquer  
marcher  
montrer  
neiger  
nettoyer  
oublier  
parler  
payer  
penser  
peser  
porter  
pousser  
présenter  
prier  
quitter  
raccrocher  
recommander  
regarder  
remercier  
réparer  
repasser  
répéter  
retrouver  
réveiller  
risquer  
téléphoner  
travailler  
traverser  
trouver

atterrir  
choisir  
finir  
grandir  
grossir  
maigrir  
obéir  
pâler  
ralentir  
remplir  
réussir  
rougir  
suivre  
vieillir

conduire  
dire  
traduire

comprendre  
mettre  
permettre  
prendre  
transmettre

essayé  
exagéré  
fermé  
gelé  
habité  
laissé  
lavé  
loué  
manqué  
marché  
montré  
neigé  
nettoyé  
oublié  
parlé  
payé  
pensé  
pesé  
porté  
poussé  
présenté  
prié  
quitté  
raccroché  
recommandé  
regardé  
remercié  
réparé  
repassé  
répété  
retrouvé  
réveillé  
risqué  
téléphoné  
travaillé  
traversé  
trouvé

atterri  
choisi  
fini  
grandi  
grossi  
maigri  
obéi  
pâli  
ralenti  
rempli  
réussi  
rougi  
suivi  
vieilli

conduit  
dit  
traduit

compris  
mis  
permis  
pris  
transmis

eseye  
egzaze<sup>re</sup>  
ferme  
gèle  
abite  
lase  
lave  
lue  
mâke  
marke  
môtre  
neke  
netwaye  
ublie  
parle  
peye  
pase  
pöze  
porte  
puse  
pre<sup>zâte</sup>  
prie  
kite  
rakroke  
rökomade  
rögarde  
römersie  
re<sup>pare</sup>  
röpassé  
re<sup>pe<sup>te</sup></sup>  
rötruve  
re<sup>veye</sup>  
riske  
te<sup>le<sup>fone</sup></sup>  
travaye  
traverse  
truve

ateri  
awazi  
fini  
gradi  
grosi  
megri  
obei  
pali  
ralisti  
rapli  
re<sup>usi</sup>  
ruzi  
swivi  
vveyi

ködwi(t)<sup>1</sup>  
di(t)<sup>1</sup>  
tradwi(t)<sup>1</sup>

köpri(z)<sup>1</sup>  
mi(z)<sup>1</sup>  
permi(z)<sup>1</sup>  
pri(z)<sup>1</sup>  
transmi(z)<sup>1</sup>

The combinations du, de la, de l' mark the Adj. + N sequence as singular:

Singular: Ils ont le bon vin.  
Ils ont ce bon vin.  
Ils ont du bon vin.

'They have the good wine.'  
'They have that good wine.'  
'They have good wine.'

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

Infinitive	Past Participle	
entendre	entendu	ɛtadū
répondre	répondu	re'pōdū
vendre	vendu	vādū
avoir	eu	ū
boire	bu	bū
connaître	connu	konū
croire	cru	krū
devoir	dū	dū
falloir	fallu	fālū
lire	lu	lū
plaire	plu	plū
pleuvoir	plu	plū
pouvoir	pu	pū
recevoir	reçu	rōsū
retenir	retenu	rōtōnū
savoir	su	sū
voir	vu	vū
vouloir	voulu	vulū
ouvrir	ouvert	uver(t) <sup>1</sup>
faire	fait	fe(t) <sup>1</sup>
être	été	e'te'

Past participles occur most often after forms of avoir or être and mark different kinds of past time.<sup>2</sup> The Past Participle Verb Phrase consisting of:

Present Tense of avoir + Past Participle

is sometimes called the Passé Composé and marks a single event in the past. Here is the Passé composé of the verb parler:

SP √avoir + Past Participle

je e'	parle'	j'ai parlé	'I spoke'
il a	parle'	il a parlé	'he spoke'
ils ɔ	parle'	ils ont parlé	'they spoke'
nuz avɔ	parle'	nous avons parlé	'we spoke'
vuz ave'	parle'	vous avez parlé	'you spoke'

SP ne √avoir pas + Past Participle

je n e'	pa parle'	je n'ai pas parlé	'I didn't speak'
il n a	pa parle'	il n'a pas parlé	'he didn't speak'
ils n ɔ	pa parle'	ils n'ont pas parlé	'they didn't speak'
nu n avɔ	pa parle'	nous n'avons pas parlé	'we didn't speak'
vu n ave'	pa parle'	vous n'avez pas parlé	'you didn't speak'

√avoir SP + Past Participle

e	ɛ	parle'	ai-je parlé?	'Did I speak?'
a	til	parle'	a-t-il parlé?	'Did he speak?'
ɔ	til	parle'	ont-ils parlé?	'Did they speak?'
avɔ	nu	parle'	avons-nous parlé?	'Did we speak?'
ave'	vu	parle'	avez-vous parlé?	'Did you speak?'

<sup>1</sup> A few Past Participle forms have gender-marking final consonants, indicated in parenthesis.

<sup>2</sup> Past Participle forms also occur as post-nominal and post-verbal adjectives.

15. Connaissez-vous des auteurs américains? (bons)
16. Nos enfants nous ont envoyé des cartes postales. (jolies)

Connaissez-vous de bons auteurs américains?  
Nos enfants nous ont envoyé de jolies cartes postales.



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

ne avoir SP pas + Past Participle

n e	z	pa	parlé	N'ai-je pas parlé?	'Didn't I speak?'
n a	til	pa	parlé	N'a-t-il pas parlé?	'Didn't he speak?'
n o	til	pa	parlé	N'ont-ils pas parlé?	'Didn't they speak?'
n avø	nu	pa	parlé	N'avons-nous pas parlé?	'Didn't we speak?'
n ave	vu	pa	parlé	N'avez-vous pas parlé?	'Didn't you speak?'

## PRACTICE DRILL A

- |                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Qu'avez-vous dit à l'employé?     | What did you say to the clerk?     |
| 2. Qu'avez-vous demandé à l'employé? | What did you ask the clerk?        |
| 3. Qu'avez-vous demandé à la bonne?  | What did you ask the maid?         |
| 4. Qu'ont-ils demandé à la bonne?    | What did they ask the maid?        |
| 5. Qu'ont-ils répondu au facteur?    | What did they answer the mailman?  |
| 6. Qu'ont-ils donné au facteur?      | What did they give to the mailman? |
| 7. Qu'a-t-il dit au facteur?         | What did he give to the mailman?   |
| 8. Qu'a-t-il dit à l'employé?        | What did he say to the mailman?    |
| 9. Qu'a-t-il dit à l'employé?        | What did he say to the clerk?      |
| 10. Qu'avez-vous dit à l'employé?    | What did you say to the clerk?     |

## PRACTICE DRILL B

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Je n'ai pas compris le texte.      | I didn't understand the text.    |
| 2. Nous n'avons pas compris le texte. | We didn't understand the text.   |
| 3. Nous n'avons pas lu le texte.      | We haven't read the text.        |
| 4. Vous n'avez pas lu le texte.       | You haven't read the text.       |
| 5. Vous n'avez pas commencé le texte. | You haven't started the text.    |
| 6. Je n'ai pas commencé le texte.     | I haven't started the text.      |
| 7. Je n'ai pas écouté le texte.       | I haven't listened to the text.  |
| 8. Nous n'avons pas écouté le texte.  | We haven't listened to the text. |
| 9. Nous n'avons pas compris le texte. | We didn't understand the text.   |
| 10. Je n'ai pas compris le texte.     | I didn't understand the text.    |

## PRACTICE DRILL C

- |                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Christiane n'a pas lu la rubrique sportive.       | Christiane didn't read the sports section.  |
| 2. Nous n'avons pas lu la rubrique sportive.         | We didn't read the sports section.          |
| 3. Nous n'avons pas lu le discours du président.     | We didn't read the president's speech.      |
| 4. Vous n'avez pas lu le discours du président.      | You didn't read the president's speech.     |
| 5. Vous n'avez pas vu le discours du président.      | You didn't see the president's speech.      |
| 6. Vous n'avez pas vu le dernier match de la saison. | You didn't see the last game of the season. |
| 7. Je n'ai pas vu le dernier match de la saison.     | I didn't see the last game of the season.   |
| 8. Je n'ai pas vu la rubrique sportive.              | I didn't see the sports section.            |
| 9. Je n'ai pas lu la rubrique sportive.              | I didn't read the sports section.           |
| 10. Christiane n'a pas lu la rubrique sportive.      | Christiane didn't read the sports section.  |

## LEARNING DRILL D

- |                                |                                                                          |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. Je dis qu'il va faire beau. | Christiane dit, nous disons, le garçon dit, vous dites, vos amis disent, |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|

- |                                                      |                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Je crois qu'il y en a un au coin de la rue.       | I think there's one at the corner.  |
| 2. Je <u>sais</u> qu'il y en a un au coin de la rue. | I know there's one at the corner.   |
| 3. Je sais qu'il y en a un <u>près de</u> chez vous. | I know there's one near your place. |

208

223

DEUX CENT HUIT

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

PRACTICE DRILL D

- |                                                          |                                                 |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur.   | The children didn't want to go to the barber's. |
| 2. Je n'ai pas voulu aller chez le coiffeur.             | I didn't want to go to the barber's.            |
| 3. Je n'ai pas <u>pu</u> aller chez le coiffeur.         | I couldn't go to the barber's.                  |
| 4. Nous n'avons pas pu aller chez le coiffeur.           | We couldn't go to the barber's.                 |
| 5. Nous n'avons pas <u>voulu</u> aller chez le coiffeur. | We didn't want to go to the barber's.           |
| 6. Roger n'a pas voulu aller chez le coiffeur.           | Roger didn't want to go to the barber's.        |
| 7. Roger n'a pas <u>pu</u> aller chez le coiffeur.       | Roger couldn't go to the barber's.              |
| 8. Vous n'avez pas pu aller chez le coiffeur.            | You couldn't go to the barber's.                |
| 9. Vous n'avez pas <u>voulu</u> aller chez le coiffeur.  | You didn't want to go to the barber's.          |
| 10. Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur.  | The children didn't want to go to the barber's. |

PRACTICE DRILL E

Tutor: Avez-vous reçu des lettres cette semaine?  
Student: Non, je n'en ai pas reçu.

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. En avez-vous envoyé?           | Non, je n'en ai pas envoyé.          |
| 2. Votre fille en a-t-elle reçu?  | Non, ma fille n'en a pas reçu.       |
| 3. En a-t-elle écrit?             | Non, elle n'en a pas écrit.          |
| 4. En avez-vous écrit?            | Non, je n'en ai pas écrit.           |
| 5. Avez-vous parlé à vos amis?    | Non, je ne leur ai pas parlé.        |
| 6. Vos amis vous ont-ils parlé?   | Non, mes amis ne m'ont pas parlé.    |
| 7. Vous ont-ils téléphoné?        | Non, ils ne m'ont pas téléphoné.     |
| 8. Leur avez-vous téléphoné?      | Non, je ne leur ai pas téléphoné.    |
| 9. Mon ami vous a-t-il téléphoné? | Non, votre ami ne m'a pas téléphoné. |
| 10. M'avez-vous téléphoné?        | Non, je ne vous ai pas téléphoné.    |

PRACTICE DRILL F

Tutor: Aujourd'hui, nous déjeunons à la campagne.  
Student: Aujourd'hui, nous avons déjeuné à la campagne.

- |                                                       |                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Je n'aime pas ce match de football.                | Je n'ai pas aimé ce match de football.              |
| 2. Ils achètent deux billets aller et retour.         | Ils ont acheté deux billets aller et retour.        |
| 3. Les enfants ne veulent pas aller chez le coiffeur. | Les enfants n'ont pas voulu aller chez le coiffeur. |
| 4. Nous ne pouvons pas accepter ça.                   | Nous n'avons pas pu accepter ça.                    |
| 5. Mes amis changent de train à Lyon.                 | Mes amis ont changé de train à Lyon.                |
| 6. Nous vendons beaucoup de chemises.                 | Nous avons vendu beaucoup de chemises.              |
| 7. Je ne vous crois pas.                              | Je ne vous ai pas cru.                              |
| 8. Ces enfants n'obéissent pas à leurs parents.       | Ces enfants n'ont pas obéi à leurs parents.         |
| 9. Il faut ralentir à cause de la pluie.              | Il a fallu ralentir à cause de la pluie.            |
| 10. Nous ne voulons pas risquer d'accident pour lui.  | Nous n'avons pas voulu risquer d'accident pour lui. |
| 11. Vous ne faites pas beaucoup d'effort.             | Vous n'avez pas fait beaucoup d'effort.             |

220

235

DEUX CENT VINGT

Other verbs like conduire having /-z-/ are:

construire:

Ils construisent une route.  
'They're building a road.'



2. Par où allez-vous commencer?
3. Par où pouvons-nous commencer?
4. Par où pouvons-nous entrer?
5. Comment pouvons-nous entrer?
6. Comment va-t-il entrer?
7. Comment va-t-il finir?
8. Quand va-t-il finir?

Where can we start from?  
Where can we enter from?  
How can we enter?  
How is he going to enter?  
How is he going to finish?  
When is he going to finish?

DEUX CENT NEUF  
522-148 O - 68 - 15

224

209

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

12. Ma femme doit rester à cause des enfants.
13. Moi, je prends un Dubonnet.
14. Les enfants ne savent pas lui répondre.
15. Il ne neige pas beaucoup en avril.
16. La distribution du courrier commence à 11 heures.
17. J'ai peur d'être en retard aujourd'hui.
18. Nous ne pouvons pas trouver le compartiment pour fumeurs.
19. Janine n'a pas de courrier aujourd'hui.
20. Les enfants déjeunent à la campagne.

Ma femme a dû rester à cause des enfants.  
Moi, j'ai pris un Dubonnet.  
Les enfants n'ont pas su lui répondre.  
Il n'a pas beaucoup neigé en avril.  
La distribution du courrier a commencé à 11 heures.  
J'ai eu peur d'être en retard aujourd'hui.  
Nous n'avons pas pu trouver le compartiment pour fumeurs.  
Janine n'a pas eu de courrier aujourd'hui.  
Les enfants ont déjeuné à la campagne.

PRACTICE DRILL G

Tutor: Fait-il froid à Paris?  
Student: A-t-il fait froid à Paris?

1. Pourquoi déjeunez-vous à la campagne?
2. Parce qu'il fait beau aujourd'hui.
3. Téléphonez-vous à vos amis?
4. Non, je ne leur téléphone pas cet après-midi.
5. Pourquoi n'appellez-vous pas Monsieur Perrier?
6. Parce que je ne veux pas le déranger.
7. Est-ce que vous prenez un apéritif?
8. Oui, je prends un Dubonnet.
9. Neige-t-il cet hiver à Paris?
10. Oui, et il y fait très froid.

Pourquoi avez-vous déjeuné à la campagne?  
Parce qu'il a fait beau aujourd'hui.  
Avez-vous téléphoné à vos amis?  
Non, je ne leur ai pas téléphoné cet après-midi.  
Pourquoi n'avez-vous pas appelé Monsieur Perrier?  
Parce que je n'ai pas voulu le déranger.  
Est-ce que vous avez pris un apéritif?  
Oui, j'ai pris un Dubonnet.  
A-t-il neigé cet hiver à Paris?  
Oui, et il y a fait très froid.

PRACTICE DRILL H

Tutor: Nous avons déjeuné au restaurant.  
Student: Avons-nous déjeuné au restaurant?

1. Vous n'avez pas reçu mon télégramme.
2. Nous n'avons pas envoyé la lettre.
3. J'ai lu le discours du président.
4. Ils ont parlé d'une affaire de transports.
5. Vos cheveux ont poussé très vite.
6. Ils n'ont pas entendu votre discours.
7. On vous a donné quelque chose.
8. Ils n'ont pas voulu vous parler.
9. Vous n'avez pas essayé de me téléphoner.
10. Je n'ai pas parlé à votre femme.
11. Nous n'avons pas marché longtemps.
12. Elle n'a pas compté la monnaie.

N'avez-vous pas reçu mon télégramme?  
N'avons-nous pas envoyé la lettre?  
Ai-je lu le discours du président?  
Ont-ils parlé d'une affaire de transports?  
Vos cheveux ont-ils poussé très vite?  
N'ont-ils pas entendu votre discours?  
Vous a-t-on donné quelque chose?  
N'ont-ils pas voulu vous parler?  
N'avez-vous pas essayé de me téléphoner?  
N'ai-je pas parlé à votre femme?  
N'avons-nous pas marché longtemps?  
N'a-t-elle pas compté la monnaie?

DEUX CENT VINGT ET UN

236

221

Tutor: Robert lit cette revue.  
Student: Robert ne lit pas cette revue.  
Robert lit-il cette revue?

9. Par quoi M. Léger va-t-il commencer?
10. M. Houdain prend-il aussi des hors-d'oeuvres?
11. Que prend M. Houdain avec un cha-teaubriand?

Le garçon leur donne la carte.  
Il va commencer par des hors-d'oeuvres variés.  
M. Houdain ne prend pas de hors-d'oeuvres.  
Il prend des pommes de terre frites.

210

225

DEUX CENT DIX

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

PRACTICE DRILL I

Tutor: Avez-vous lu le discours du président?  
Student: L'avez-vous lu?

- |                                                         |                                      |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. J'ai téléphoné à mes amis plusieurs fois.            | Je leur ai téléphoné plusieurs fois. |
| 2. Nous avons réveillé les enfants à 8 heures.          | Nous les avons réveillés à 8 heures. |
| 3. Le président n'a pas aimé le discours de M. Perrier. | Le président ne l'a pas aimé.        |
| 4. Il a fait très chaud dans le Midi cet été.           | Il y a fait très chaud.              |
| 5. Avez-vous acheté des chaussures à grosses semelles?  | En avez-vous acheté?                 |
| 6. J'ai oublié la date de votre retour.                 | Je l'ai oubliée.                     |
| 7. Avez-vous pris du pâté?                              | En avez-vous pris?                   |
| 8. N'avez-vous pas choisi votre dessert?                | Ne l'avez-vous pas choisi?           |
| 9. Nous n'avons pas aimé les haricots.                  | Nous ne les avons pas aimés.         |
| 10. Ils n'ont pas changé l'heure du rendez-vous.        | Ils ne l'ont pas changée.            |
| 11. J'ai vu cette femme quelque part.                   | Je l'ai vue quelque part.            |
| 12. Combien de chambres avez-vous retenu?               | Combien en avez-vous retenu?         |
| 13. Avez-vous vu le président ce matin?                 | L'avez-vous vu ce matin?             |
| 14. Ils n'ont pas retrouvé leur auto.                   | Ils ne l'ont pas retrouvée.          |
| 15. Où avez-vous déposé Christiane et sa soeur?         | Où les avez-vous déposées?           |
| 16. Nous n'avons pas écouté la rubrique sportive.       | Nous ne l'avons pas écoutée.         |
| 17. Je n'ai pas lu le journal ce soir.                  | Je ne l'ai pas lu ce soir.           |
| 18. Ils ont fermé les fenêtres.                         | Ils les ont fermées.                 |
| 19. Avez-vous acheté des allumettes?                    | En avez-vous acheté?                 |
| 20. Je n'ai pas payé l'addition.                        | Je ne l'ai pas payée.                |

PRACTICE DRILL J

Tutor: Avez-vous fermé la porte?  
(non)  
Student: Non, je ne l'ai pas fermée.

- |                                                       |                                  |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Avez-vous vu le facteur? (non)                     | Non, je ne l'ai pas vu.          |
| 2. Janine m'a-t-elle téléphoné? (oui)                 | Oui, elle vous a téléphoné.      |
| 3. Avez-vous reçu le mandat? (oui)                    | Oui, je l'ai reçu.               |
| 4. Ont-ils pris des tickets de quai? (oui)            | Oui, ils en ont pris.            |
| 5. Avons-nous fermé la fenêtre avant de partir? (non) | Non, nous ne l'avons pas fermée. |
| 6. Est-ce que je vous ai dérangé? (non)               | Non, vous ne m'avez pas dérangé. |
| 7. Le président a-t-il fait son discours? (oui)       | Oui, il l'a fait.                |
| 8. Pardon, Monsieur, m'avez-vous parlé? (non)         | Non, je ne vous ai pas parlé.    |
| 9. Mlle Perrier a-t-elle manqué son train? (non)      | Non, elle ne l'a pas manqué.     |
| 10. M. Léger n'a-t-il pas lu son courrier? (oui)      | Si, il l'a lu.                   |
| 11. Avez-vous demandé l'addition? (non)               | Non, je ne l'ai pas demandée.    |

222

237

DEUX CENT VINGT-DEUX

1. L'Atlantique est moins sec que le Midi.
2. L'Atlantique est moins sec que le Midi.
3. L'Atlantique est moins joli que le Midi.

the South.  
The Atlantic is less dry than the South.  
The Atlantic is less nice than the South.

DEUX CENT ONZE

226

211

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

12. Le garçon a-t-il apporté le dessert? (non)
13. Les enfants n'ont-ils pas pris de dessert? (si)
14. Avons-nous reçu le colis recommandé? (non)
15. Avez-vous acheté des laines de rasoir? (oui)

Non, il ne l'a pas apporté.  
Si, ils en ont pris.  
Non, nous ne l'avons pas reçu.  
Oui, j'en ai acheté.

PRACTICE DRILL K

Tutor: M'avez-vous téléphoné du bureau ou de chez vous?  
Student: Je vous ai téléphoné du bureau.  
or: Je vous ai téléphoné de chez moi.

1. Avons-nous choisi du vin blanc ou du vin rouge?
2. A-t-il fait beau ou mauvais la semaine dernière?
3. Votre fils a-t-il grossi ou maigri pendant ses vacances?
4. Avez-vous parlé à M. Houdain ou à sa femme?
5. Vos amis ont-ils habité cet immeuble pendant deux ans ou trois ans?
6. Avez-vous fait le discours en français ou en anglais?
7. A-t-il plu ou neigé cet après-midi?
8. Avons-nous marché pendant une heure ou deux heures?
9. Avez-vous bu du lait ou du café?
10. Votre femme a-t-elle acheté la robe grise ou la bleu foncé?
11. M. X m'a-t-il répondu en français ou en anglais?
12. Vos amis ont-ils pris l'avion ou le train pour aller à Paris?
13. Avez-vous lu les journaux de ce matin ou de cet après-midi?
14. Est-ce que j'ai reçu des journaux ou des revues?
15. A-t-il fallu aller travailler samedi ou lundi?

Nous avons choisi du vin blanc.  
Il a fait beau la semaine dernière.  
Mon fils a grossi pendant ses vacances.  
J'ai parlé à M. Houdain.  
Mes amis l'ont habité pendant deux ans.  
Je l'ai fait en français.  
Il a plu cet après-midi.  
Nous avons marché pendant une heure.  
J'ai bu du lait.  
Elle a acheté la robe grise.  
M. X vous a répondu en français.  
Mes amis ont pris l'avion pour aller à Paris.  
J'ai lu les journaux de ce matin.  
Vous avez reçu des journaux.  
Il a fallu aller travailler samedi.

PRACTICE DRILL L

Tutor: Où avez-vous déjeuné à midi?  
(au Café de Paris)  
Student: J'ai déjeuné au Café de Paris.

1. Dites-moi, qu'est-ce que j'ai oublié? (les billets)
2. Où a-t-elle laissé l'auto? (en face de l'hôtel)
3. Combien de temps avons-nous marché? (pendant une heure)
4. Où avez-vous pris le taxi? (près de la gare)
5. Jusqu'à quelle heure m'avez-vous attendu? (jusqu'à 6 heures)
6. Quand a-t-il plu? (ce matin)

Vous avez oublié les billets.  
Elle l'a laissée en face de l'hôtel.  
Nous avons marché pendant une heure.  
Je l'ai pris près de la gare.  
Je vous ai attendu jusqu'à 6 heures.  
Il a plu ce matin.

DEUX CENT VINGT-TROIS

223

238

English "superlative" constructions: '_____est' or 'most_____':	
pre-nominally:	la plus jolie route 'the prettiest road'
	les plus grandes chaussures 'the biggest shoes'
	le plus cher 'the most expensive'
post-nominally:	la route la plus glissante 'the slipperiest road'
	les chaussures les moins grandes 'the least big shoes'

212

398 227

DEUX CENT DOUZE

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                  |                                                 |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 7. En que?le année avez-vous habité en Normandie? (en 1960)      | J'y ai habité en 1960.                          |
| 8. Quand votre frère a-t-il quitté le Midi? (en janvier)         | Il a quitté le Midi en janvier.                 |
| 9. Où a-t-on envoyé votre ami? (à Paris)                         | On l'a envoyé à Paris.                          |
| 10. A quelle heure a-t-il commencé à pleuvoir? (à 3 heures)      | Il a commencé à pleuvoir à 3 heures.            |
| 11. Où avons-nous acheté ces aspirines? (à la pharmacie du coin) | Nous les avons achetées à la pharmacie du coin. |
| 12. Qu'est-ce que j'ai reçu? (des revues françaises)             | Vous avez reçu des revues françaises.           |
| 13. Où avez-vous fait assurer vos bagages? (au guichet 13)       | Je les ai fait assurer au guichet 13.           |
| 14. Où vos amis vous ont-ils conduit? (au Parc des Princes)      | Ils m'ont conduit au Parc des Princes.          |
| 15. Comment ont-ils conduit? (à toute vitesse)                   | Ils ont conduit à toute vitesse.                |
| 16. Qu'avez-vous demandé au garçon? (une carafe de vin)          | Je lui ai demandé une carafe de vin.            |
| 17. Que nous a-t-il apporté après le repas? (l'addition)         | Il nous a apporté l'addition.                   |
| 18. Où avez-vous déjeuné aujourd'hui? (au restaurant)            | J'ai déjeuné au restaurant.                     |

## GRAMMAR 3

## LEARNING DRILL A

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Il la lui donne.    | He gives it to him.    |
| 2. Il les lui donne.   | He gives them to him.  |
| 3. Il le lui donne.    | He gives it to him.    |
| 4. Il les leur donne.  | He gives them to them. |
| 5. Il le leur donne.   | He gives it to them.   |
| 6. Il la leur donne.   | He gives it to them.   |
| 7. Il vous la donne.   | He gives it to you.    |
| 8. Il vous les donne.  | He gives them to you.  |
| 9. Il vous le donne.   | He gives it to you.    |
| 10. Il nous les donne. | He gives them to us.   |
| 11. Il nous le donne.  | He gives it to us.     |
| 12. Il nous la donne.  | He gives it to us.     |
| 13. Il me le donne.    | He gives it to me.     |

## LEARNING DRILL B

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Il va lui en envoyer.  | He's going to send him some.   |
| 2. Il va leur en envoyer. | He's going to send them some.  |
| 3. Il va vous en envoyer. | He's going to send you some.   |
| 4. Il va nous en envoyer. | He's going to send us some.    |
| 5. Il va m'en envoyer.    | He's going to send me some.    |
| 6. Il va les y envoyer.   | He's going to send them there. |
| 7. Il va l'y envoyer.     | He's going to send him there.  |
| 8. Il va vous y envoyer.  | He's going to send you there.  |
| 9. Il va nous y envoyer.  | He's going to send us there.   |
| 10. Il va m'y envoyer.    | He's going to send me there.   |

## LEARNING DRILL C

- |                                         |                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Les employés ne lui en montent pas.  | The clerks don't bring any up to him. |
| 2. Les employés ne vous en montent pas. | The clerks don't bring any up to you. |
| 3. Les employés ne nous en montent pas. | The clerks don't bring any up to us.  |

224

239

DEUX CENT VINGT-QUATRE

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## SITUATION I

R. Avez-vous vu cette jeune femme?  
 P. Quelle jeune femme? Celle qui por-

Roger regarde une jeune femme blonde  
 et la montre à Pierre. Celui-ci la

Tutor: Le sucre coûte-t-il aussi cher que le café?  
 Student: Non, le sucre ne coûte pas aussi cher que le café.

1. Fait-il plus chaud à Paris qu'à Lyon?

Non, il ne fait pas plus chaud à Paris qu'à Lyon.

DEUX CENT TREIZE

228

213

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

- |                                                |                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 4. Les employés ne <u>leur en</u> montent pas. | The clerks don't bring any up to them. |
| 5. Les employés ne <u>la leur</u> montent pas. | The clerks don't bring it up to them.  |
| 6. Les employés ne <u>les lui</u> montent pas. | The clerks don't bring them up to him. |
| 7. Les employés ne <u>la leur</u> montent pas. | The clerks don't bring it up to them.  |
| 8. Les employés ne <u>les y</u> montent pas.   | The clerks don't bring them up there.  |
| 9. Les employés ne <u>l'y</u> montent pas.     | The clerks don't bring it up there.    |
| 10. Les employés ne <u>le lui</u> montent pas. | The clerks don't bring it up to him.   |

## LEARNING DRILL D

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Montrez-les-lui.   | Show them to him.  |
| 2. Montrez-le-nous.   | Show it to us.     |
| 3. Montrez-la-leur.   | Show it to them.   |
| 4. Montrez-le-moi.    | Show it to me.     |
| 5. Montrez-la-nous.   | Show it to us.     |
| 6. Montrez-m'en.      | Show me some.      |
| 7. Montrez-lui-en.    | Show him some.     |
| 8. Montrez-leur-en.   | Show them some.    |
| 9. Montrez-la-moi.    | Show it to me.     |
| 10. Montrez-nous-en.  | Show us some.      |
| 11. Montrez-la-lui.   | Show it to him.    |
| 12. Montrez-les-leur. | Show them to them. |

## GRAMMAR NOTE 3: Order of Object Pronouns

Voulez-vous me la montrer?  
 La femme de chambre va vous y conduire.  
 Donnez-m'en quatre.

All the Object Pronoun forms and their positions relative to the verb have been presented.

Two Object Pronoun forms can occur in sequence; more than two never occur. The sequence is shown in the tables below:

me	le	lui	y	Verb
nous	la	leur	en	
vous	les			

In all cases except the affirmative imperative:

Verb	le	nous	y
	la	vous	en
	les	lui	
		leur	
		m'	
		moi	

DEUX CENT VINGT-CINQ

522-148 O - 66 - 10

225

240

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

3. Vous ont-ils apporté des cigares espagnols ou américains?  
 4. Où avez-vous laissé vos allumettes?  
 5. Y a-t-il plus de fruits en hiver

Ils m'ont apporté des cigares espagnols.  
 Je les ai laissées dans ma chambre.

Non, il y en a moins.

8. Madame Durand est plus blonde que sa soeur.
9. Madame Durand est plus grosse que sa soeur.
10. Roger est plus gros que sa soeur.
11. Roger est plus grand que sa soeur.
12. Janine est plus grande que sa soeur.

- Mrs. Durand is more blond than her sister.
- Mrs. Durand is stouter than her sister.
- Roger is stouter than his sister.
- Roger is taller than his sister.
- Janine is taller than her sister.

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL A

Tutor: J'envoie le paquet à mon père.  
Student: Je le lui envoie.

- |                                                              |                                      |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Je donne des fruits aux enfants.                          | Je leur en donne.                    |
| 2. Il dépose les valises à la gare.                          | Il les y dépose.                     |
| 3. Le gérant donne des fiches à M. Day.                      | Le gérant lui en donne.              |
| 4. Ils envoient leurs filles au bord de la mer.              | Ils les y envoient.                  |
| 5. Nous vous apportons des fleurs.                           | Nous vous en apportons.              |
| 6. Il retrouve la vendeuse à la caisse.                      | Il l'y retrouve.                     |
| 7. Je vais porter les lettres à M. Lelong.                   | Je vais les lui porter.              |
| 8. J'ai laissé mon livre dans le compartiment.               | Je l'y ai laissé.                    |
| 9. Il nous loue des chambres.                                | Il nous en loue.                     |
| 10. La femme de chambre va conduire Robert au premier étage. | La femme de chambre va l'y conduire. |
| 11. Je voudrais présenter mon fils à M. Lelong.              | Je voudrais le lui présenter.        |
| 12. J'envoie ces timbres à mes parents.                      | Je les leur envoie.                  |
| 13. Lisez ce livre à vos enfants.                            | Lisez-le-leur.                       |
| 14. Apportez-moi des gâteaux.                                | Apportez-m'en.                       |
| 15. Henri va vous payer les billets.                         | Henri va vous les payer.             |
| 16. Il vient de nous donner son numéro de téléphone.         | Il vient de nous le donner.          |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Je n'ai pas vu les Durand au restaurant.  
Student: Je ne les y ai pas vus.

- |                                                                   |                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Il ne nous a pas apporté de cigares.                           | Il ne nous en a pas apporté.            |
| 2. Il ne laisse pas de pourboire au garçon.                       | Il ne lui en laisse pas.                |
| 3. Le facteur n'a pas mis les journaux dans la boîte aux lettres. | Le facteur ne les y a pas mis.          |
| 4. Henri n'a pas donné la lettre à son père.                      | Henri ne la lui a pas donnée.           |
| 5. Il n'a pas montré les télégrammes à ses frères.                | Il ne les leur a pas montrés.           |
| 6. Je ne veux pas parler de mes affaires à mes employés.          | Je ne veux pas leur en parler.          |
| 7. On ne nous a pas présenté l'auteur.                            | On ne nous l'a pas présenté.            |
| 8. Le chauffeur ne va pas vous conduire en ville.                 | Le chauffeur ne va pas vous y conduire. |
| 9. Je n'ai pas donné le courrier au facteur.                      | Je ne le lui ai pas donné.              |
| 10. Il n'a pas acheté de lames de rasoir.                         | Il n'en a pas acheté.                   |
| 11. Je ne vous ai pas demandé les nouvelles.                      | Je ne vous les ai pas demandées.        |

19. Dites-moi que vous n'avez pas lu les nouvelles ce matin.
20. Dites-moi que vous avez pu faire toutes vos courses.
21. Demandez à M. X si vous avez raison.
22. Demandez à M. X s'il a mis les lettres à la boîte.
23. Demandez à M. X s'il n'a pas répondu à ses lettres.
24. Demandez à M. X s'il a...



1. J'ai vu vos amis en ville.
2. Nous avons conduit vos amis en ville.

I saw your friends downtown.  
We took your friends downtown.

DEUX CENT QUINZE

215

230

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Montrez la lettre à Janine.  
Student: Montrez-la-lui.

- |                                              |                         |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Ne m'achetez pas de peigne.               | Ne m'en achetez pas.    |
| 2. Ne donnez pas de couteaux aux enfants.    | Ne leur en donnez pas.  |
| 3. Montez le courrier au gérant.             | Montez-le-lui.          |
| 4. N'envoyez pas les livres au client.       | Ne les lui envoyez pas. |
| 5. Parlez de cette affaire à Jean.           | Parlez-lui-en.          |
| 6. N'apportez pas ce costume à mon fils.     | Ne le lui apportez pas. |
| 7. Demandez les renseignements aux employés. | Demandez-les-leur.      |
| 8. Parlez-moi de ce nouveau livre.           | Parlez-m'en.            |
| 9. Déposez les fiches au guichet.            | Déposez-les-y.          |
| 10. Apportez-nous les revues.                | Apportez-les-nous.      |
| 11. Ne lui coupez pas sa tranche de gigot.   | Ne la lui coupez pas.   |

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Avez-vous apporté les journaux à Christiane?  
Student: Oui, je les lui ai apportés.

- |                                                         |                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. M'avez-vous acheté le pain?                          | Oui, je vous l'ai acheté.      |
| 2. Le garçon vous a-t-il donné la monnaie?              | Oui, il me l'a donnée.         |
| 3. Est-ce qu'ils vous ont envoyé des cartes postales?   | Oui, ils m'en ont envoyé.      |
| 4. A-t-elle téléphoné la nouvelle à Janine?             | Oui, elle la lui a téléphonée. |
| 5. Avez-vous laissé votre manteau chez nous?            | Oui, je l'y ai laissé.         |
| 6. Pouvez-vous nous retrouver au restaurant?            | Oui, je peux vous y retrouver. |
| 7. Vous a-t-il demandé mon numéro?                      | Oui, il me l'a demandé.        |
| 8. Met-elle les lettres dans la boîte?                  | Oui, elle les y met.           |
| 9. Allez-vous louer la villa à Pierre?                  | Oui, je vais la lui louer.     |
| 10. Vous a-t-il acheté les timbres?                     | Oui, il me les a achetés.      |
| 11. Avez-vous montré ce texte à M. Houdain?             | Oui, je le lui ai montré.      |
| 12. L'auteur vous a-t-il donné son livre?               | Oui, il me l'a donné.          |
| 13. La femme de chambre m'a-t-elle nettoyé mon manteau? | Oui, elle vous l'a nettoyé.    |
| 14. Roger vous a-t-il demandé des revues?               | Oui, il m'en a demandé.        |
| 15. Avez-vous transmis nos souvenirs à vos parents?     | Oui, je les leur ai transmis.  |
| 16. Ont-ils apporté des gâteaux aux enfants?            | Oui, ils leur en ont apporté.  |

DEUX CENT VINGT-SEPT

227

242

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

/s'// or /s/ un

chacun  
un train

/sa kɛ'// or /s' trɛ/

/sa kɛ'// or /s' trɛ/

um

le parfum  
humble

/lɔ par fɛ'// or /s' bl/

/lɔ par fɛ'// or /s' bl/

déranger  
désirer  
donner  
écouter  
emporter  
enregistrer  
envoyer  
espérer

dérangé  
désiré  
donné  
écouté  
emporté  
enregistré  
envoyé  
espéré

de raze  
de zire  
done  
e kute  
e porte  
e ruzistre  
e vwaye  
espe re

## UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

## GRAMMAR 4

## LEARNING DRILL A

- |                                                     |                                                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Y a-t-il de bonnes routes dans cette région?     | Are there good roads in this region?           |
| 2. Y a-t-il de grandes routes dans cette région?    | Are there highways in this region?             |
| 3. Y a-t-il de mauvaises routes dans cette région?  | Are there bad roads in this region?            |
| 4. Y a-t-il de jolies routes dans cette région?     | Are there pretty roads in this region?         |
| 5. Y a-t-il de belles routes dans cette région?     | Are there beautiful roads in this region?      |
| 6. Y a-t-il de vieilles routes dans cette région?   | Are there old roads in this region?            |
| 7. Y a-t-il d'autres routes dans cette région?      | Are there other roads in this region?          |
| 8. Y a-t-il de meilleures routes dans cette région? | Are there better roads in this region?         |
| 9. Y a-t-il de nouvelles routes dans cette région?  | Are there new roads in this region?            |
| 10. Y a-t-il d'anciennes routes dans cette région?  | Are there no longer used roads in this region? |

## LEARNING DRILL B

- |                                                 |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Nous avons de bons amis dans le Midi.        | We have good friends in the South.    |
| 2. Nous avons de belles routes dans le Midi.    | We have beautiful roads in the South. |
| 3. Nous avons de jolies fleurs dans le Midi.    | We have pretty flowers in the South.  |
| 4. Nous avons de grandes forêts dans le Midi.   | We have big forests in the South.     |
| 5. Nous avons de bonnes saisons dans le Midi.   | We have nice seasons in the South.    |
| 6. Nous avons de longs étés dans le Midi.       | We have long summers in the South.    |
| 7. Nous avons de jolies femmes dans le Midi.    | We have pretty women in the South.    |
| 8. Nous avons de petites villes dans le Midi.   | We have pretty towns in the South.    |
| 9. Nous avons de beaux hivers dans le Midi.     | We have nice winters in the South.    |
| 10. Nous avons de vieilles villas dans le Midi. | We have old villas in the South.      |

GRAMMAR NOTE 4: de + Adj. + N

Before a pre-nominal adjective, de occurs, marking an undetermined plural:

Plural:	Ils ont les bons vins.	'They have the good wines.'
	Ils ont ces bons vins.	'They have those good wines.'
	Ils ont de bons vins.	'They have good wines.'



SPOKEN FRENCH

UNIT 9

The combinations du, de la, de l' mark the Adj. + N sequence as singular:

Singular:	Ils ont le bon vin.	'They have the good wine.'
	Ils ont ce bon vin.	'They have that good wine.'
	Ils ont du bon vin.	'They have good wine.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Avez-vous des enfants?  
(grands)

Student: Oui, j'ai de grands enfants.

- |                                                        |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Avez-vous des nouvelles de votre ami? (bonnes)      | Oui, j'ai de bonnes nouvelles de mon ami.        |
| 2. Avez-vous reçu des lettres cette semaine? (longues) | Oui, j'ai reçu de longues lettres cette semaine. |
| 3. A-t-il acheté des livres? (vieux)                   | Oui, il a acheté de vieux livres.                |
| 4. Avez-vous rendez-vous avec des amis? (bons)         | Oui, j'ai rendez-vous avec de bons amis.         |
| 5. Ont-ils des appartements à louer? (jolis)           | Oui, ils ont de jolis appartements à louer.      |
| 6. Loue-t-il des villas? (petites)                     | Oui, il loue de petites villas.                  |
| 7. Les employés ont-ils pesé des paquets? (gros)       | Oui, les employés ont pesé de gros paquets.      |
| 8. Janine a-t-elle acheté des robes? (jolies)          | Oui, Janine a acheté de jolies robes.            |
| 9. Votre fils a-t-il des amis? (nouveaux)              | Oui, mon fils a de nouveaux amis.                |
| 10. Achète-t-il encore des livres? (autres)            | Oui, il achète encore d'autres livres.           |
| 11. Avez-vous trouvé des revues? (vieilles)            | Oui, j'ai trouvé de vieilles revues.             |

PRACTICE DRILL B

Tutor: Il a écrit des lettres.  
(longues)

Student: Il a écrit de longues lettres.

- |                                                               |                                                        |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Le facteur a apporté des colis. (gros)                     | Le facteur a apporté de gros colis.                    |
| 2. J'ai traversé des forêts. (belles)                         | J'ai traversé de belles forêts.                        |
| 3. Je fais des efforts pour bien parler. (gros)               | Je fais de gros efforts pour bien parler.              |
| 4. Il est en train de couper des fleurs. (jolies)             | Il est en train de couper de jolies fleurs.            |
| 5. On m'a donné des cigares. (bons)                           | On m'a donné de bons cigares.                          |
| 6. Connaissez-vous des restaurants chinois? (autres)          | Connaissez-vous d'autres restaurants chinois?          |
| 7. Ils ont acheté des livres allemands. (vieux)               | Ils ont acheté de vieux livres allemands.              |
| 8. Nous avons des enfants. (grands)                           | Nous avons de grands enfants.                          |
| 9. J'ai déjeuné avec des amis. (bons)                         | J'ai déjeuné avec de bons amis.                        |
| 10. Il y a des magasins français dans ce quartier. (nouveaux) | Il y a de nouveaux magasins français dans ce quartier. |
| 11. J'ai vu des matches de football. (mauvais)                | J'ai vu de mauvais matches de football.                |
| 12. Ils font des efforts pour arriver à l'heure. (gros)       | Ils font de gros efforts pour arriver à l'heure.       |
| 13. Avez-vous des nouvelles de vos amis? (bonnes)             | Avez-vous de bonnes nouvelles de vos amis?             |
| 14. J'ai des nouvelles de M. Léger. (mauvaises)               | J'ai de mauvaises nouvelles de M. Léger.               |

- <sup>1</sup> A few Past Participle forms have gender-marking final consonants, indicated in parenthesis.
- <sup>2</sup> Past Participle forms also occur as post-nominal and post-verbal adjectives.

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

15. Connaissez-vous des auteurs américains? (bons)
16. Nos enfants nous ont envoyé des cartes postales. (jolies)
17. Il est en train de faire des additions. (longues)
18. Elle porte toujours des robes claires. (belles)
19. On leur a donné des vêtements. (vieux)

Connaissez-vous de bons auteurs américains?  
Nos enfants nous ont envoyé de jolies cartes postales.  
Il est en train de faire de longues additions.  
Elle porte toujours de belles robes claires.  
On leur a donné de vieux vêtements.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Qu'avez-vous acheté?  
(bons fromages)

Student: J'ai acheté de bons fromages.

1. Qu'avez-vous vu dans ce quartier? (nouveaux restaurants)
2. Avec qui a-t-elle rendez-vous? (bons amis)
3. Cette fois-ci, que vous ont-ils demandé? (autres renseignements)
4. Avec qui allons-nous au match de football? (vieux amis)
5. Qu'est-ce que Christiane vous a donné? (bonnes adresses)
6. Qu'avez-vous envoyé à vos amis? (jolies cartes postales)
7. Qu'est-ce que le concierge vous a montré? (autres appartements)
8. Que nous a-t-on donné? (mauvais livres)
9. Pendant combien de temps faut-il marcher? (longues heures)
10. Qu'avez-vous entendu? (longs discours)

J'ai vu de nouveaux restaurants.  
Elle a rendez-vous avec de bons amis.  
Cette fois-ci, ils m'ont demandé d'autres renseignements.  
Nous y allons avec de vieux amis.  
Christiane m'a donné de bonnes adresses.  
Je leur ai envoyé de jolies cartes postales.  
Il m'a montré d'autres appartements.  
On nous a donné de mauvais livres.  
Il faut marcher pendant de longues heures.  
J'ai entendu de longs discours.

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1. Il conduit trop vite.

mes frères conduisent, nous conduisons, le chauffeur conduit, je conduis, vous conduisez, Roger et Pierre conduisent

LEARNING DRILL B

1. Il ne conduit pas bien.

vous ne conduisez pas, ses fils ne conduisent pas, je ne conduis pas, nous ne conduisons pas, Christiane ne conduit pas, vous ne conduisez pas

LEARNING DRILL C

1. Les Perrier conduisent-ils Roger en ville?

conduisons-nous, est-ce que je conduis, Christiane conduit-elle, conduisez-vous, vos parents conduisent-ils, est-ce que nous conduisons, conduisez-vous

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

## LEARNING DRILL D

1. Je dis qu'il va faire beau.

Christiane dit, nous disons, le gar-  
çon dit, vous dites, vos amis disent,  
elle dit, je dis, les journaux disent,  
nous disons

## LEARNING DRILL E

1. Elle ne dit pas ça.

M. et Mme Léger ne disent pas, je ne  
dis pas, vous ne dites pas, Roger ne  
dit pas, nous ne disons pas, leurs a-  
mis ne disent pas, vous ne dites pas

## LEARNING DRILL F

1. Que disent-ils au gérant?

qu'est-ce que nous disons, que dites-  
vous, que dit Henri, qu'est-ce que je  
dis, que disent les Lelong, que di-  
sons-nous, que dites-vous

## LEARNING DRILL G

1. Elle lit les journaux le soir.

nous lisons, je lis, Christiane lit,  
Pierre et Henri lisent, vous lisez, ma  
femme et moi lisons, mes parents li-  
sent, Roger lit

## LEARNING DRILL H

1. Lisez-vous des livres français?

Janine lit-elle, vos enfants lisent-  
ils, est-ce que je lis, lisez-vous,  
est-ce que nous lisons

## LEARNING DRILL I

1. Je ne lis jamais la rubrique spor-  
tive.

nous ne lisons jamais, mon fils ne lit  
jamais, nos amis ne lisent jamais, je  
ne lis jamais, vous ne lisez jamais,  
M. Perrier ne lit jamais, M. et Mme  
Lelong ne lisent jamais

GRAMMAR NOTE 5: Verbs: √conduire, √dire, √lire

La femme de chambre va vous y conduire.

Dites-moi que nous allons au café.

Que veut dire ce mot?

Tous les clients disent la même chose.

Ne lisez pas la leçon.

Avez-vous lu le discours du Président?

These Class II verbs are characterized by a Stem-final /-z-/ consonant:

conduire  
'to drive'

je	kɔ̃dwi		
il	kɔ̃dwi		
il	kɔ̃dwi	z	t
nu	kɔ̃dwi	z	ɔ̃z
vu	kɔ̃dwi	z	e'z

je conduis  
il conduit

'I drive'  
'he drives'

ils conduisent  
nous conduisons  
vous conduisez

'they drive'  
'we drive'  
'you drive'

Past Participle: /kɔ̃dwi(t)/ conduit(e)

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

Other verbs like conduire having /-z-/ are:

construire:	Ils construisent une route. 'They're building a road.'
détruire:	Je détruis ces vieux livres. 'I'm destroying these old books.'
introduire:	La France introduit de nouveaux vins en Amérique. 'France is introducing new wines in America.'
produire:	Nous produisons deux cents autos par jour. 'We produce two hundred cars a day.'
traduire:	Traduisez-vous la lettre en français? 'Are you translating the letter into French?'

Similar, except for the vous dites form, is

<u>dire</u> 'to say'	je dis il dit	'I say' 'he says'
	ils disent nous disons vous dites	'they say' 'we say' 'you say'

Past Participle: /di(t)/ dit(e)

All these verbs have a gender-marking consonant in their Past Participle forms indicated by parentheses. This phenomenon is discussed in detail in Unit 21.

The verb lire differs only in its Past Participle from conduire:

<u>lire</u> 'to read'	je lis il lit	'I read' 'he reads'
	ils lisent nous lisons vous lisez	'they read' 'we read' 'you read'

Past Participle: /lü/

PRACTICE DRILL A

- Est-ce que vous lisez beaucoup? vos employés, je, Christiane, nous,
- Avez-vous lu les nouvelles? vous, Henri
- Roger n'a pas lu ce livre.
- Je ne leur ai rien dit.
- Henri dit que les nouvelles sont bonnes.
- Leur avez-vous dit de rester?
- Je les conduis au premier étage.
- Pourquoi conduisent-ils à toute vitesse?
- Je ne conduis pas depuis longtemps.
- Je traduis huit pages par jour.
- Ils ont traduit cette lettre hier.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 9

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Robert lit cette revue.  
 Student: Robert ne lit pas cette revue.  
 Robert lit-il cette revue?

1. Je les conduis chez le coiffeur.
2. Ils traduisent de longs textes.
3. Roger lit trop vite.
4. Il nous a dit au revoir.
5. Je traduis cette lettre en français.
6. Christiane m'a dit de lui téléphoner.
7. Robert a lu leur lettre.
8. Vous les avez conduits au grand magasin.
9. Nos amis disent toujours cela.
10. Ils lisent de vieilles revues.
11. Elle lit de bons livres.
12. Nous lui avons dit de commencer à neuf heures.
13. Je leur dis tout.
14. Vous traduisez depuis longtemps.
15. Nous avons lu vos textes.
16. Ils ont traduit ce livre en un mois.

Je ne les conduis pas chez le coiffeur.  
 Ils ne traduisent pas de longs textes.  
 Roger ne lit pas trop vite.  
 Il ne nous a pas dit au revoir.  
 Je ne traduis pas cette lettre en français.  
 Christiane ne m'a pas dit de lui téléphoner.  
 Robert n'a pas lu leur lettre.  
 Vous ne les avez pas conduits au grand magasin.  
 Nos amis ne disent pas toujours cela.  
 Ils ne lisent pas de vieilles revues.  
 Elle ne lit pas de bons livres.  
 Nous ne lui avons pas dit de commencer à neuf heures.  
 Je ne leur dis pas tout.  
 Vous ne traduisez pas depuis longtemps.  
 Nous n'avons pas lu vos textes.  
 Ils n'ont pas traduit ce livre en un mois.

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Qu'avez-vous fait hier soir?  
 (lire un livre)  
 Student: J'ai lu un livre.

1. Qu'est-ce que je traduis maintenant? (ce texte)
2. Que leur ont-ils dit? (d'y aller)
3. Que faites-vous de ce livre? (traduire)
4. Qu'est-ce que je leur dis? (de m'attendre)
5. Conduisons-nous Janine au restaurant? (non, à l'hôtel)
6. Combien de pages traduisent-ils par jour? (cinq pages)
7. Que dites-vous? (qu'il va pleuvoir)
8. Leur a-t-elle dit de rester? (non de partir)
9. Comment conduisons-nous? (très bien)
10. Depuis quand conduisez-vous? (depuis l'année dernière)
11. Lisez-vous les journaux le matin ou le soir? (le matin)
12. Qu'ont-ils lu de cet auteur? (son dernier livre)
13. Votre femme et vous ne lisez-vous pas les nouvelles? (si, tous les jours)
14. Traduisent-ils un livre français ou allemand? (un livre allemand)

Vous traduisez ce texte.  
 Ils leur ont dit d'y aller.  
 Je le traduis.  
 Dites-leur de m'attendre.  
 Non, nous la conduisons à l'hôtel.  
 Ils en traduisent cinq par jour.  
 Je dis qu'il va pleuvoir.  
 Non, elle leur a dit de partir.  
 Nous conduisons très bien.  
 Je conduis depuis l'année dernière.  
 Je les lis le matin.  
 Ils ont lu son dernier livre.  
 Si, nous les lisons tous les jours.  
 Ils traduisent un livre allemand.

10. M. Leger n'a-t-il pas lu son cour-  
rier? (sa)  
11. Avez-vous demandé l'addition?  
(non)

Si, il l'a lu.  
Non, je ne l'ai pas demandée.

222

237

DEUX CENT VINGT-DEUX

UNIT 9

SPOKEN FRENCH

DOCUMENT

MENU		
<u>Couvert:</u> 0,20 fr.		
<u>Hors-d'oeuvre</u>	Hors-d'oeuvre variés	0,40 fr.
	Melon glacé	0,60 fr.
	Escargots, la douzaine	1,60 fr.
	Huîtres d'Arcachon	1,20 fr.
<u>Poissons</u>	Sole meunière	1,50 fr.
	Colin (mayonnaise)	1,25 fr.
<u>Viandes</u>	Gigot d'agneau	2,00 fr.
	Côtelette de porc	1,80 fr.
	Rôti de veau	2,00 fr.
<u>Légumes</u>	Pommes de terre frites	0,60 fr.
	Choux de Bruxelles	0,50 fr.
	Petits pois	0,50 fr.
<u>Salades</u>	Salade de laitue	0,30 fr.
	Chicorée	0,30 fr.
<u>Desserts</u>	<u>Fromages:</u> Camembert	0,40 fr.
	Brie	0,40 fr.
<u>Pâtisserie:</u>	Eclair	1,00 fr.
	Baba au rhum	1,15 fr.
	Choux à la crème	1,00 fr.
<u>Fruits:</u>	Raisin	0,60 fr.
	Poire	0,70 fr.
Café		
Café filtre		

234

249

DEUX CENT TRENTE-QUATRE

5. Jusqu'à quelle heure m'avez-vous attendu? (jusqu'à 6 heures)  
 6. Quand a-t-il plu? (ce matin)

Je vous ai attendu jusqu'à 6 heures.  
 Il a plu ce matin.

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

Mots nouveaux:

le menu	'menu'	le veau	'veal'
un centime	'hundredth of a franc'	choux (m)	'Brussels sprouts'
le melon glacé	'iced melon'	de Bruxelles	
escargots (m)	'snails'	petits pois	'peas'
la douzaine	'dozen'	la laitue	'lettuce'
huîtres (f)	'Arcachon oysters'	la chicorée	'chicory'
d'Arcachon		baba au rhum (m)	'rum cake'
le poisson	'fish'	choux à la crème	'cream puffs'
la sole meunière	'sole with butter'	raisin (m)	'grapes'
la colin	'kind of whiting'	une poire	'pear'
la mayonnaise	'mayonnaise'	le café filtre	'filtered coffee'
agneau (m)	'lamb'	endives (f)	'endive'
une côtelette	'a chop'	préférer	'to prefer'
le porc	'pork'	commander	'to order'
un rôti	'a roast'		

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Quel poisson désirez-vous?
2. Combien coûtent les escargots?
3. Y a-t-il des petits pois au menu?
4. Que préférez-vous: une sole meunière ou du colin à la mayonnaise?
5. Les choux à la crème ne coûtent-ils pas 2 francs?
6. Allez-vous commander du Camembert ou du Brie?
7. Ont-ils des endives aujourd'hui?
8. Commandez-vous du poisson ou de la viande?
9. Combien coûte le gigot d'agneau?
10. Quelle salade avez-vous choisie?
11. Prend-on les fruits avant ou après la pâtisserie?
12. Quels fruits y a-t-il au menu?
13. Les hors-d'oeuvre coûtent-ils plus cher que le melon?
14. Y a-t-il des Chateaubriand au menu?
15. Quels légumes voulez-vous avec le gigot?
16. Y a-t-il du rôti de porc?
17. Combien coûte le café?
18. Désirez-vous la salade avant ou après la viande?
19. Le colin est-il chaud ou froid?
20. Combien de légumes y a-t-il au menu?



UNIT 9

SPOKEN FRENCH

SITUATION I

- R. Avez-vous vu cette jeune femme?  
P. Quelle jeune femme? Celle qui porte un manteau noir?  
R. Non, la blonde qui est à côté de la porte.  
P. Ah! oui, je vois. Elle est très jolie mais un peu trop grande.  
R. Je l'ai déjà vue quelque part, mais je ne sais plus où.  
P. Elle a l'air d'être italienne, vous ne trouvez pas?  
R. Si, vous avez raison. J'aimerais bien faire sa connaissance.  
P. Allez vous présenter.  
R. Vous exagérez, ça ne se fait pas.

Roger regarde une jeune femme blonde et la montre à Pierre. Celui-ci la trouve jolie, mais trop grande. Roger croit l'avoir déjà vue, il ne sait plus où. Pierre trouve qu'elle a l'air d'être italienne. Roger aimerait bien faire sa connaissance, mais, se présenter seul, ça ne se fait pas.

SITUATION II

- D. Voici le texte de mon discours. Voulez-vous le voir et me dire ce que vous en pensez?  
C. D'accord. Est-ce que vous êtes pressé?  
D. Oui, je dois le faire taper avant 4 heures, le président m'a demandé de le lui apporter.  
C. Ah! dites-moi; on m'a téléphoné du journal: ils veulent savoir si vous allez leur donner le texte.  
D. J'en ai parlé au président et il a dit que oui, alors je vais le leur porter dans la soirée.

M. Durand montre le texte de son discours à M. Courtois. Il doit le faire taper ensuite car le président veut le voir. Quelqu'un a téléphoné du journal pour demander si M. Durand allait leur donner le texte. Comme le président est d'accord, M. Durand va le leur porter dans la soirée.

SITUATION III

- P. Vous ne voudriez pas ralentir un peu?  
L. Si. Est-ce que nous arrivons?  
P. Je crois que oui, mais je n'en suis pas sûr. Il faut que je regarde les numéros.  
L. C'est la première fois que vous allez chez eux?  
P. Non, mais j'y suis toujours allé avec Roger.  
L. Quel est le numéro de leur maison?  
P. 342. Voilà. Nous y sommes.

M. Perrier demande à M. Lelong de ralentir. Il faut qu'il regarde les numéros. Ce n'est pas la première fois qu'il va chez ces gens, mais il y est toujours allé avec Roger et il n'a pas fait attention.

'those people'  
'has gone'  
'paid attention'

QUESTION DRILL

1. Aimez-vous les fromages français?  
2. Que vous a dit le garçon du restaurant?

Je les aime quand ils ne sont pas trop secs.  
Il m'a remercié pour le pourboire.

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

3. Vous ont-ils apporté des cigares espagnols ou américains?
4. Où avez-vous laissé vos allumettes?
5. Y a-t-il plus de fruits en hiver qu'en été?
6. Prend-on du fromage avant ou après la salade?
7. Qu'est-ce qu'on laisse comme pour-boire au restaurant?
8. Avez-vous pris du gâteau comme dessert?
9. Avez-vous bu du vin blanc ou du vin rouge?
10. Pourquoi les fleurs de votre jardin ne poussent-elles pas bien?
11. Qui avez-vous conduit en ville?
12. Où avez-vous trouvé ces beaux verres?
13. Est-ce qu'il a neigé aussi souvent cette année que l'année dernière?
14. Pourquoi n'avez-vous pas eu le temps de déjeuner?
15. Qu'avez-vous fait en ville?
16. Y a-t-il plus de monde l'après-midi que le matin dans les magasins?
17. A quelle heure avez-vous reçu ce télégramme?
18. Quels livres avez-vous lu pendant vos vacances?
19. Avec quoi coupe-t-on les pages d'un livre?
20. Pourquoi n'avez-vous pas répondu à ma question?

Ils m'ont apporté des cigares espagnols.  
Je les ai laissées dans ma chambre.

Non, il y en a moins.

On en prend après la salade.

Si le service est compris, on laisse ce qu'on veut.  
Non, j'ai pris des fruits.

Nous avons bu du vin blanc.

Parce qu'elles n'ont pas de soleil.

J'y ai conduit mes enfants.  
Je les ai trouvés dans un tout petit magasin.  
Non, il a neigé moins souvent.

Parce que je suis allé faire des courses.  
Je suis allé acheter des livres.  
Oui, il y en a plus l'après-midi.

Je l'ai reçu à deux heures.

Je n'ai pas lu de livres; je n'ai lu que des revues.  
Avec un couteau quand on n'a pas autre chose.  
Parce que je n'ai pas compris.

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il habite un grand immeuble.
2. Demandez à M. X s'il commence les repas par un apéritif.
3. Demandez à M. X s'il y a un pâtissier au coin de la rue.
4. Demandez à M. X s'il a lu les journaux de ce matin.
5. Demandez à M. X ce qu'il a oublié chez lui.
6. Demandez à M. X s'il n'a pas acheté d'allumettes.
7. Dites-moi que vous n'aimez pas marcher quand il pleut.
8. Demandez à M. X s'il achète du vin français ou italien.
9. Demandez à M. X s'il a laissé un pourboire au garçon.
10. Dites-nous que vous ne prenez jamais de hors-d'oeuvres.
11. Demandez à M. Y s'il a toujours faim à midi.
12. Dites-moi que vous ne savez pas par quoi commencer.
13. Demandez à M. X ce qu'il prend avant les repas.
14. Demandez à M. X si ses couteaux coupent bien.
15. Demandez à M. Y s'il veut un peu de café.
16. Demandez à M. X s'il a manqué son rendez-vous.
17. Demandez à M. X s'il y a de bons restaurants dans le quartier.
18. Demandez à M. Y s'il a vu ses amis au match.

10. Il n'a pas acheté de laines de la-  
soir.  
11. Je ne vous ai pas demandé les nou-  
velles.

Il n'en a pas acheté.  
Je ne vous les ai pas demandées.

226

DEUX CENT VINGT-SIX

241

# UNIT 9

## SPOKEN FRENCH

19. Dites-moi que vous n'avez pas lu les nouvelles ce matin.
20. Dites-moi que vous avez pu faire toutes vos courses.
21. Demandez à M. X si vous avez raison.
22. Demandez à M. X s'il a mis les lettres à la boîte.
23. Demandez à M. X s'il n'a pas répondu à ses lettres.
24. Demandez à M. Y par quoi il a commencé au restaurant.

### NARRATION: "Chez Maurice"

Si vous n'êtes jamais allé "Chez Maurice", allez-y donc.  
C'est un bon petit restaurant au coin de l'avenue de Neuilly. Il est assez  
cher mais pas mal du tout.

Sa spécialité est la bouillabaisse et il la fait fort bien, mais ses pâtés  
ne sont pas mauvais non plus.

Et ses vins. Oh! Ses vins! On n'en trouve pas de meilleurs en France.

M. Maurice a commencé il y a vingt ans par un tout petit café de rien du  
tout. On y servait des pommes de terre frites, du fromage et du vin rouge, rien  
de plus, et les chauffeurs de taxi du quartier venaient y écouter les nouvelles  
sportives que le patron était toujours prêt à leur donner.

Maintenant, il n'y a plus beaucoup de chauffeurs de taxi chez Maurice. Ses  
clients sont tous présidents de quelque chose, et le patron est beaucoup trop  
pressé pour se mettre à table avec eux.

On ne donne plus les dernières nouvelles sportives, mais on parle politique  
ou affaires et c'est dommage.

Tout de même, "Chez Maurice" est un bon restaurant que vous pouvez essayer  
si vous allez à Paris.

donc	(polite familiar form)
avenue	'avenue'
spécialité	'specialty'
bouillabaisse	'seafood soup'
servait	'served'
venaient	'would come'
patron	'owner'
prêt à	'ready to'
politique	'politics'
dommage	'too bad'

### ORTHOGRAPHY NOTES

#### Nasal vowels

Sounds	Letters	In word-final position or followed by a consonant other than <u>n</u> or <u>m</u>
/ɛ̃/	in	le <u>vin</u> la <u>province</u>
	ain	pro <u>chain</u> le <u>pain</u>
	im	<u>simpl</u> e des <u>timbr</u> es
	ein	le <u>teintur</u> ier
	aim	j'ai <u>faim</u>
	ym	le <u>thym</u>
	en	<u>Benjamin</u>

238

253

DEUX CENT TRENTE-HUIT

SPOKEN FRENCH

UNIT 9

/ɛ̃/ or /ɛ/	un	chacun un train	/ʒa kɛ̃/ or /ʒa kɛ/ /ɛ̃ trɛ̃/ or /ɛ trɛ̃/
	um	le parfum humble	/lɔ par fɛ̃/ or /lɔ par fɛ/ /ɛ̃ bl/ or /ɛ bl/
/ɔ/	on	mon frère ils sont	/mɔ frɛr/ /il sɔ̃/
	om	ombragé accompagner	/ɔ bra ʒã/ /a kɔ pa ʒẽ/
/ɑ̃/	en	enchanté comprendre	/ɑ̃ ʒa tẽ/ /kɔ prɑ̃dr/
	an	l'écran	/lẽ krɑ̃/
	em	l'employé	/lɑ̃ plwa yẽ/
	am	la chambre	/la ʒɑ̃br/
	aon	un paon	/ɛ̃ pɑ̃/ (peacock)

The above letter sequences represent an oral vowel when:

1. Followed by a vowel letter

inutile	/i nɥ til/
prochaine	/pro ʒɛn/
l'imagination	/li ma ʒi na syɔ̃/
haleine	/a len/
chacune	/ʒa kɥn/
carbone	/kar bon/
domicile	/do mi sil/
le grenier	/lɔ grɔ nyẽ/
Janine	/ʒa nin/
amener	/a mɔ̃ nẽ/

2. Followed by the letters m or n

innocence	/i no sɑ̃s/
l'ancienne	/lɑ̃ syɛn/
sa connaissance	/sa ko ne sɑ̃s/
comment	/ko mɑ̃/
ils comprennent	/il kɔ prɛn/
l'annuaire	/la nɥɛr/
sa femme	/sa fam/

The prefixes em- or en- when followed by letter m or n do not fit the above pattern. em and en represent nasal /ɑ̃/ in:

emmener	/ɑ̃m nẽ/
ennoblir	/ɑ̃ no blir/

Ils ont de bons vins.

'They have good wines.'

228

243

DEUX CENT VINGT-HUIT

UNIT 10

SPOKEN FRENCH



240

255

DEUX CENT QUARANTE

12. Ils font des efforts pour arriver à l'heure. (gros)  
 13. Avez-vous des nouvelles de vos amis? (bonnes)  
 14. J'ai des nouvelles de M. Léger. (mauvaises)

Ils font de gros efforts pour arriver à l'heure.  
 Avez-vous de bonnes nouvelles de vos amis?  
 J'ai de mauvaises nouvelles de M. Léger.

DEUX CENT VINGT-NEUF

229

244

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

DIALOGUE: Au bureau

M. Morin ayant reçu une lettre de M. Pelletier, appelle sa secrétaire. Il est dans son bureau.

Mr. Morin, having received a letter from Mr. Pelletier calls his secretary. He is in his office.

LA SECRETAIRE

Vous m'avez appelée, Monsieur?

<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>ma ve'a<sup>3</sup>ple<sup>-</sup>  
mō syō'↑

You called me, sir?

M. MORIN

Oui, Mademoiselle.

<sup>3</sup>wi mad mwa<sup>1</sup>zel↓

Yes.

Vous souvenez-vous de la dernière commande de M. Pelletier?

<sup>2</sup>vu<sup>3</sup>suv<sup>2</sup>ne<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>dō la  
der nyer ko<sup>3</sup>mā<sup>2</sup>dō  
mō<sup>1</sup>syō<sup>-</sup>pel<sup>3</sup>tye<sup>-</sup>↑

Do you remember the last order from Mr. Pelletier?

se souvenir de  
(vous souvenez-vous)  
commande (f)

to remember  
(do you remember)  
order

LA SECRETAIRE

Oui, Monsieur. Je m'en suis occupée moi-même.

<sup>3</sup>wi mō<sup>1</sup>syō<sup>-</sup>↓<sup>2</sup>yo mā  
sūi zo kü pe  
<sup>3</sup>mwa<sup>1</sup>mem↓

Yes, sir. I took care of it myself.

s'occuper de  
(je me suis occupé)  
moi-même

to take care of  
(I took care of)  
myself

M. MORIN

Quand l'avez-vous envoyée?

<sup>3</sup>kā<sup>2</sup>la ve<sup>-</sup>  
vu ā vwa ye<sup>-</sup>↑

When did you send it?

M. Pelletier se plaint de ne pas l'avoir reçue

<sup>2</sup>mō syō<sup>-</sup>pel<sup>3</sup>tye<sup>-</sup>↑<sup>2</sup>sō  
<sup>3</sup>plā<sup>2</sup>dō nō  
<sup>3</sup>pa<sup>2</sup>la vwar<sup>3</sup>rō<sup>1</sup>sū↓

Mr. Pelletier is complaining that he hasn't received it.

se plaindre  
(il se plaint)  
recevoir  
(avoir reçue)

to complain  
(he is complaining)  
to receive  
(to have received)

LA SECRETAIRE

Nous l'avons expédiée il y a huit jours environ.

<sup>2</sup>nu  
la vō ek spe<sup>-</sup>↑<sup>3</sup>dye<sup>-</sup>  
il ya<sup>3</sup>wi zur  
<sup>2</sup>g vi<sup>1</sup>rō↓

We sent it out about a week ago.

expédier  
environ

t. dispatch  
approximately

DEUX CENT QUARANTE ET UN

522-146 O - 66 - 17

256

241

UNIT 10

SPOKEN FRENCH

M. MORIN

Oh! Alors,  
il n'y a  
pas lieu de  
s'inquiéter.

<sup>2</sup>o'-<sup>2</sup>a <sup>3</sup>lor↓  
<sup>2</sup>il nya  
<sup>3</sup>pa<sup>2</sup>ly<sup>3</sup>dö  
s<sup>3</sup>kya<sup>1</sup>te↓

Oh! Then there's no reason  
to worry.

lieu (m)

place

LA SECRETAIRE

Allons-nous  
lui répondre,  
Monsieur?

<sup>3</sup>a l<sup>3</sup> nu  
l<sup>3</sup>wi re<sup>2</sup>pödr  
m<sup>3</sup>syö↑

Are we going to answer  
him, sir?

répondre

to reply

M. MORIN

Oui.  
Voulez-vous prendre  
la lettre en sténo?

<sup>2</sup>wil  
<sup>2</sup>vu le<sup>3</sup>vu<sup>2</sup>prädr  
la<sup>3</sup>le<sup>2</sup>tr<sup>3</sup> ste<sup>1</sup>no↑

Yes. Will you take the  
letter in shorthand?

LA SECRETAIRE

Certainement, Monsieur.  
Je vais chercher  
un bloc  
et des crayons.

<sup>2</sup>ser ten<sup>3</sup>m<sup>3</sup>mo<sup>3</sup> syö↓  
<sup>2</sup>yo ve<sup>3</sup>ser<sup>3</sup>se  
<sup>2</sup>g<sup>3</sup>blok  
<sup>2</sup>e<sup>3</sup>de<sup>3</sup>kre<sup>1</sup>lyö↓

Certainly, sir. I'll get  
a notebook and some pencils.

aller chercher  
(je vais chercher)

to get  
(I'll get)

(M. Morin  
dicte la lettre)

<sup>2</sup>mö syö mo<sup>3</sup>re  
<sup>2</sup>dikt la<sup>1</sup>letr↓

(M. Morin dictates the  
letter)

LA SECRETAIRE

Je tape  
la lettre en  
trois exemplaires,  
comme d'habitude?

<sup>2</sup>yo<sup>3</sup>tap  
<sup>2</sup>la<sup>3</sup>le<sup>2</sup>tr<sup>3</sup>  
trwa zeg z<sup>3</sup>pler↑  
<sup>2</sup>kom da bi<sup>3</sup>tüd↑

Shall I type the letter in  
three copies as usual?

taper  
(je tape)

to type  
(I type)

M. MORIN

Oui, et vous me  
l'apporterez à  
signer  
immédiatement

<sup>2</sup>wi↑<sup>2</sup>e<sup>3</sup>vum  
la por<sup>3</sup>tre<sup>2</sup>a  
si<sup>3</sup>ne  
<sup>2</sup>i me<sup>3</sup>dyat<sup>1</sup>m<sup>3</sup>↓

Yes, and bring it to me  
right away to sign.

apporter  
(vous apporterez)  
signer  
immédiatement

to bring  
(you will bring)  
to sign  
immediately

'to drive'

20	kōdwi			
11	kōdwi			
11	kōdwi	z	t	
nu	kōdwi	z	ō	z
vu	kōdwi	z	e	z

je conduis

il conduit

ils conduisent  
nous conduisons  
vous conduisez

'I drive'

'he drives'

'they drive'  
'we drive'  
'you drive'

Past Participle: /kōdwi(t)/ conduit(e)

DEUX CENT TRENTE ET UN

246

231

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

LA SECRETAIRE

Entendu, Monsieur.

entendre  
(entendu)

(Un client entre  
dans le bureau  
quelques minutes  
plus tard)

M. LARUE

J'ai rendez-vous  
avec M. Morin  
à 4 h.

Je crois que je suis un  
peu en avance.

LA SECRETAIRE

Vous êtes  
Monsieur Jean Larue,  
n'est-ce pas?

M. LARUE

Oui, c'est cela.

LA SECRETAIRE

Veuillez vous asseoir,  
Monsieur.

s'asseoir

M. Morin  
est encore  
en conférence.

M. LARUE

En a-t-il  
pour longtemps?

LA SECRETAIRE

Non, il a  
presque terminé  
et vous  
prie de l'attendre.

presque  
terminer  
(terminé)  
attendre

DEUX CENT QUARANTE-TROIS

3a tã²dü mö syö→

Yes, sir.

to hear  
(understood)

2g²kli³g²atr  
dãl bü²ro  
2kel kö mi nüt  
plu²tarl

(A few minutes later a  
customer comes into the  
office)

2ze²rã de³vu  
2a vek mö syö mo³rẽ  
2a³ka¹trörl

I have an appointment with  
Mr. Morin at 4 o'clock.

2xö³krwak²xö swi zẽ² I think I'm a little early.  
3pö²²a na³vãs↓

2vu³zet  
2mö syö 2ã la³rü  
2nes³pa↑

You're Mr. Jean Larue,  
aren't you?

2wi↑³se¹sla↑

Yes, that's right.

vö²ye²vu za¹swar  
mö syö↓

Won't you sit down, sir.

to sit down

2mö syö²mo³rẽ  
e tã²kor  
2ã kö fe¹rãs↓

Mr. Morin is still in  
conference.

2ã na til  
pur lō³tã↑

Will he be long?

3nō↓²i la  
3pre²skö ter mi¹ne¹↓  
2e²vu  
3prid²la¹tãdr↓

No, he has almost finished  
and asks you to wait for him.

almost  
to finish  
(finished)  
to wait for

258

243



## UNIT 10

## SPOKEN FRENCH

## DIALOGUE NOTE

- <sup>1</sup> Huit jours is used to express the passage of a week's time. Similarly, quinze jours is a fortnight, two weeks' time.

## USEFUL WORDS

J'ai mis la machine à écrire sur le bureau de la dactylo.  
J'ai mis l'annuaire(m) sur le bureau de la dactylo. (f)  
J'ai mis l'encre (f) sur le bureau de la dactylo.  
J'ai mis le dictionnaire sur le bureau de la dactylo.  
J'ai mis le buvard sur le bureau de la dactylo.

La clef se trouve dans le tiroir de la dactylo.  
Le papier à lettres se trouve dans le tiroir de la dactylo.  
La gomme se trouve dans le tiroir de la dactylo.  
Les enveloppes (f) se trouvent dans le tiroir de la dactylo. (f)  
La boîte de trombones(m) se trouve dans le tiroir de la dactylo.

C'est un travail agréable.  
C'est un travail urgent.  
C'est un travail intéressant.  
C'est un travail nécessaire.  
C'est un travail difficile.  
C'est un travail important.  
C'est un travail utile.  
C'est un travail efficace.

I put the typewriter on the typist's desk.  
I put the telephone directory on the typist's desk.  
I put the ink on the typist's desk.

I put the dictionary on the typist's desk.  
I put the blotter on the typist's desk.

The key is in the typist's drawer.  
The letter paper is in the typist's drawer.  
The eraser is in the typist's drawer.

The envelopes are in the typist's drawer.  
The box of paper clips is in the typist's drawer.

This is a pleasant job.  
This is an urgent job.  
This is an interesting job.  
This is a necessary job.  
This is a difficult job.  
This is an important job.  
This is a useful job.  
This is an efficient job.

## LEXICAL DRILL A

- |                                                    |                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Nous l'avons expédié il y a huit jours.         | We sent it out a week ago.        |
| 2. <u>Ils l'ont reçu</u> il y a huit jours.        | They received it a week ago.      |
| 3. <u>Ils l'ont reçu il y a trois semaines.</u>    | They received it three weeks ago. |
| 4. <u>Il m'a répondu</u> il y a trois semaines.    | He answered me three weeks ago.   |
| 5. <u>Il m'a répondu il y a un mois.</u>           | He answered me a month ago.       |
| 6. <u>Nous l'avons vu</u> il y a un mois.          | We saw him a month ago.           |
| 7. <u>Nous l'avons vu il y a une heure.</u>        | We saw him an hour ago.           |
| 8. <u>Il m'a téléphoné</u> il y a une heure.       | He phoned me an hour ago.         |
| 9. <u>Il m'a téléphoné il y a une demi-heure.</u>  | He phoned me a half hour ago.     |
| 10. <u>Je l'ai traduit</u> il y a une demi-heure.  | I translated it a half hour ago.  |
| 11. <u>Je l'ai traduit il y a huit jours.</u>      | I translated it a week ago.       |
| 12. <u>Nous l'avons expédié</u> il y a huit jours. | We sent it out a week ago.        |

12. Qu'ont-ils lu de cet auteur? (son dernier livre)
13. Votre femme et vous ne lisez-vous pas les nouvelles? (si, tous les jours)
14. Traduisent-ils un livre français ou allemand? (un livre allemand)

Ils ont lu son dernier livre.  
 Si, nous les lisons tous les jours.  
 Ils traduisent un livre allemand.

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

LEXICAL DRILL B

- |                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Allons-nous lui répondre?            | Are we going to answer him?   |
| 2. <u>Vont-ils</u> lui répondre?        | Are they going to answer him? |
| 3. <u>Vont-ils nous téléphoner</u> ?    | Are they going to phone us?   |
| 4. <u>Voulez-vous nous téléphoner</u> ? | Do you want to phone us?      |
| 5. <u>Voulez-vous leur écrire</u> ?     | Do you want to write them?    |
| 6. <u>Peut-il</u> leur écrire?          | Can he write them?            |
| 7. <u>Peut-il vous recevoir</u> ?       | Can he receive you?           |
| 8. <u>Va-t-il</u> vous recevoir?        | Is he going to receive you?   |
| 9. <u>Va-t-il lui parler</u> ?          | Is he going to talk to him?   |
| 10. Allons-nous lui parler?             | Are we going to talk to him?  |
| 11. Allons-nous <u>lui répondre</u> ?   | Are we going to answer him?   |

LEXICAL DRILL C

- |                                                        |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Voulez-vous prendre une lettre en sténo?            | Would you take a letter in shorthand?            |
| 2. <u>Pouvez-vous</u> prendre une lettre en sténo?     | Can you take a letter in shorthand?              |
| 3. Pouvez-vous prendre une lettre <u>en français</u> ? | Can you take a letter in French?                 |
| 4. <u>Sait-il</u> prendre une lettre en français?      | Does he know how to take a letter in French?     |
| 5. Sait-il <u>traduire un texte</u> en français?       | Does he know how to translate a text in French?  |
| 6. Sait-il traduire un texte <u>en italien</u> ?       | Does he know how to translate a text in Italian? |
| 7. <u>Pouvez-vous</u> traduire un texte en italien?    | Can you translate a text in Italian?             |
| 8. Pouvez-vous <u>dicter une lettre</u> en italien?    | Can you dictate a letter in Italian?             |
| 9. Pouvez-vous dicter une lettre <u>en espagnol</u> ?  | Can you dictate a letter in Spanish?             |
| 10. <u>Voulez-vous</u> dicter une lettre en espagnol?  | Would you dictate a letter in Spanish?           |
| 11. Voulez-vous <u>prendre une lettre</u> en espagnol? | Would you take a letter in Spanish?              |
| 12. Voulez-vous prendre une lettre <u>en sténo</u> ?   | Would you take a letter in shorthand?            |

LEXICAL DRILL D

- |                                                            |                                                    |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. J'ai rendez-vous avec M. Morin à quatre heures.         | I have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock. |
| 2. J'ai rendez-vous avec <u>lui</u> à quatre heures.       | I have an appointment with him at 4 o'clock.       |
| 3. <u>Nous avons rendez-vous</u> avec lui à quatre heures. | We have an appointment with him at 4 o'clock.      |
| 4. Nous avons rendez-vous avec lui <u>au bureau</u> .      | We have an appointment with him at the office.     |
| 5. Nous avons rendez-vous avec <u>elle</u> au bureau.      | We have an appointment with her at the office.     |
| 6. <u>Ils ont rendez-vous</u> avec elle au bureau.         | They have an appointment with her at the office.   |
| 7. Ils ont rendez-vous avec elle <u>en ville</u> .         | They have an appointment with her in town.         |

## UNIT 10

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>8. Ils ont rendez-vous avec <u>nous</u> en ville.</p> <p>9. <u>Vous avez rendez-vous</u> avec nous en ville.</p> <p>10. Vous avez rendez-vous avec nous <u>à quatre heures</u>.</p> <p>11. Vous avez rendez-vous avec <u>M. Morin</u> à quatre heures.</p> <p>12. <u>J'ai rendez-vous</u> avec M. Morin à quatre heures.</p> | <p>They have an appointment with us in town.</p> <p>You have an appointment with us in town.</p> <p>You have an appointment with us at 4 o'clock.</p> <p>You have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock.</p> <p>I have an appointment with Mr. Morin at 4 o'clock.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LEXICAL DRILL E

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. M. Morin est encore en conférence.</p> <p>2. M. Morin est encore <u>en vacances</u>.</p> <p>3. <u>Roger</u> est encore en vacances.</p> <p>4. Roger est encore <u>en train de travailler</u>.</p> <p>5. <u>La dactylo</u> est encore en train de travailler.</p> <p>6. La dactylo est encore <u>en train de taper</u>.</p> <p>7. <u>La secrétaire</u> est encore en train de taper.</p> <p>8. La secrétaire est encore <u>chez le coiffeur</u>.</p> <p>9. <u>Christiane</u> est encore chez le coiffeur.</p> <p>10. Christiane est encore <u>au bureau</u>.</p> <p>11. <u>M. Morin</u> est encore au bureau.</p> <p>12. M. Morin est encore <u>en conférence</u>.</p> | <p>Mr. Morin is still in conference.</p> <p>Mr. Morin is still on vacation.</p> <p>Roger is still on vacation.</p> <p>Roger is still working.</p> <p>The typist is still working.</p> <p>The typist is still typing.</p> <p>The secretary is still typing.</p> <p>The secretary is still at the hairdresser.</p> <p>Christiane is still at the hairdresser.</p> <p>Christiane is still at the office.</p> <p>Mr. Morin is still at the office.</p> <p>Mr. Morin is still in conference.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LEXICAL DRILL F

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Il vous prie de l'attendre.</p> <p>2. Il vous prie <u>de les attendre</u>.</p> <p>3. <u>Il leur a demandé</u> de les attendre.</p> <p>4. Il leur a demandé <u>de faire réparer la machine</u>.</p> <p>5. <u>J'ai oublié</u> de faire réparer la machine.</p> <p>6. J'ai oublié <u>de laisser la clef sur le bureau</u>.</p> <p>7. <u>Je lui ai demandé</u> de laisser la clef sur le bureau.</p> <p>8. Je lui ai demandé <u>de finir ce travail urgent</u>.</p> <p>9. <u>Elle m'a prié</u> de finir ce travail urgent.</p> <p>10. Elle m'a prié <u>de lui acheter un dictionnaire</u>.</p> <p>11. <u>Il vous prie</u> de lui acheter un dictionnaire.</p> <p>12. Il vous prie <u>de l'attendre</u>.</p> | <p>He asks you to wait for him.</p> <p>He asks you to wait for them.</p> <p>He asked them to wait for them.</p> <p>He asked them to have the machine repaired.</p> <p>I forgot to have the machine repaired.</p> <p>I forgot to leave the key on the desk.</p> <p>I asked him to leave the key on the desk.</p> <p>I asked him to finish that rush job.</p> <p>She asked me to finish that rush job.</p> <p>She asked me to buy her a dictionary.</p> <p>He asks you to buy him a dictionary.</p> <p>He asks you to wait for him.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 10

## QUESTIONS ON THE DIALOGUE

1. Qui M. Morin a-t-il appelé?
2. De quelle commande parle M. Morin?
3. De quoi M. Pelletier se plaint-il?
4. Quand ont-ils expédié la commande?
5. Vont-ils répondre à M. Pelletier?
6. Comment la secrétaire doit-elle prendre la lettre?
7. Que va-t-elle chercher?
8. En combien d'exemplaires tape-t-elle la lettre?
9. En combien d'exemplaires tape-t-elle les lettres d'habitude?
10. A qui doit-elle apporter la lettre?
11. Qui entre dans le bureau quelques minutes plus tard?
12. A quelle heure le client a-t-il rendez-vous?
13. Est-il en retard ou en avance?
14. Avec qui a-t-il rendez-vous?
15. Que demande la secrétaire au client?
16. Où est M. Morin?
17. M. Morin en a-t-il pour longtemps?

M. Morin a appelé sa secrétaire.  
 Il parle de la dernière commande de M. Pelletier.  
 Il se plaint de ne pas l'avoir reçue.  
 Ils l'ont expédiée il y a huit jours environ.  
 Oui, ils vont lui répondre.  
 Elle doit la prendre en sténo.  
 Elle va chercher un bloc et des crayons.  
 Elle la tape en trois exemplaires.  
 D'habitude, elle les tape aussi en trois exemplaires.  
 Après l'avoir tapée, elle doit apporter la lettre à M. Morin.  
 M. Jean Larue entre dans le bureau quelques minutes plus tard.  
 Le client a rendez-vous à quatre heures.  
 Il est un peu en avance.  
 Il a rendez-vous avec M. Morin.  
 La secrétaire demande au client s'il est bien M. Jean Larue.  
 M. Morin est encore en conférence.  
 Non, il a presque terminé.

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

1. Le gigot était aussi bon que les haricots.
2. Le gigot était meilleur que les haricots.
3. Les hors-d'oeuvres étaient meilleurs que les haricots.
4. Le pâté était meilleur que les haricots.
5. Le chateaubriand était meilleur que les haricots.
6. Les pommes de terre étaient meilleures que les haricots.
7. Les pommes étaient meilleures que les haricots.
8. Le dessert était meilleur que les haricots.
9. Le gigot était meilleur que les haricots.
10. Le gigot était aussi bon que les haricots.

The lamb was as good as the string beans.  
 The lamb was better than the string beans.  
 The hors d'oeuvres were better than the string beans.  
 The pâté was better than the string beans.  
 The Chateaubriand was better than the string beans.  
 The potatoes were better than the string beans.  
 The apples were better than the string beans.  
 The dessert was better than the string beans.  
 The lamb was better than the string beans.  
 The lamb was as good as the string beans.

## LEARNING DRILL B

1. Le gigot était aussi mauvais que les haricots.
2. Le gigot était plus mauvais que les haricots.
3. Les hors-d'oeuvre étaient plus mauvais que les haricots.
4. Le pâté était plus mauvais que les haricots.

The lamb was as bad as the string beans.  
 The lamb was worse than the string beans.  
 The hors d'oeuvres were worse than the string beans.  
 The pâté was worse than the string beans.

1. Aimez-vous les fromages français?
2. Que vous a dit le garçon du restaurant?

Je les aime quand ils ne sont pas trop secs.  
Il m'a remercié pour le pourboire.

UNIT 10.

SPOKEN FRENCH

5. Le chateaubriand était plus mauvais que les haricots.
6. Les pommes de terre étaient plus mauvaises que les haricots.
7. Les pommes étaient plus mauvaises que les haricots.
8. Le dessert était plus mauvais que les haricots.
9. Le gigot était plus mauvais que les haricots.
10. Le gigot était aussi mauvais que les haricots.

The Chateaubriand was worse than the string beans.  
The potatoes were worse than the string beans.  
The apples were worse than the string beans.  
The dessert was worse than the string beans.  
The lamb was worse than the string beans.  
The lamb was as bad as the string beans.

LEARNING DRILL C

1. La nouvelle secrétaire tape aussi bien que Christiane.
2. La nouvelle secrétaire tape mieux que Christiane.
3. Vous travaillez mieux que Christiane.
4. Nous conduisons mieux que Christiane.
5. Je comprends mieux que Christiane.
6. Vous comptez mieux que Christiane.
7. Nous lisons mieux que Christiane.
8. La nouvelle secrétaire tape mieux que Christiane.
9. La nouvelle secrétaire tape aussi bien que Christiane.

The new secretary types as well as Christiane does.  
The new secretary types better than Christiane does.  
You work better than Christiane does.  
We drive better than Christiane does.  
I understand better than Christiane does.  
You count better than Christiane does.  
We read better than Christiane does.  
The new secretary types better than Christiane does.  
The new secretary types as well as Christiane does.

LEARNING DRILL D

1. La nouvelle secrétaire tape aussi mal que Christiane.
2. La nouvelle secrétaire tape plus mal que Christiane.
3. Vous travaillez plus mal que Christiane.
4. Nous conduisons plus mal que Christiane.
5. Je comprends plus mal que Christiane.
6. Vous comptez plus mal que Christiane.
7. Nous lisons plus mal que Christiane.
8. La nouvelle secrétaire tape plus mal que Christiane.
9. La nouvelle secrétaire tape aussi mal que Christiane.

The new secretary types as badly as Christiane.  
The new secretary types worse than Christiane.  
You work worse than Christiane.  
We drive worse than Christiane.  
I understand worse than Christiane.  
You count worse than Christiane.  
We read worse than Christiane.  
The new secretary types worse than Christiane.  
The new secretary types as badly as Christiane.

GRAMMAR NOTE 1 : Comparison Forms.

Elle est meilleure que l'autre.  
Transmettez-leur mon meilleur souvenir.

Instead of combining with plus and moins in comparison frames (see page 212) a few adjectives and adverbs have special comparison forms:

13. Demandez à M. X ce qu'il prend avant les repas.
14. Demandez à M. X si ses couteaux coupent bien.
15. Demandez à M. Y s'il veut un peu de café.
16. Demandez à M. X s'il a manqué son rendez-vous.
17. Demandez à M. X s'il y a de bons restaurants dans le quartier.
18. Demandez à M. Y s'il a vu ses amis au match.

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

ADJECTIVES

		Feminine		Masculine	
		Pre-V	Pre-C	Pre-V	Pre-C
√bon 'good'	sg pl	bon bonz	bon bon	bon böz	bö bö
√meilleur 'better'		meyör meyörz	meyör meyör	meyör meyörz	meyör meyör
√le meilleur 'best'		lameyör lemeyörz	lameyör lemeyör	lömeyör lemeyörz	lömeyör lemeyör
√mauvais 'bad'	sg pl	movez movezz	movez movez	movez movez	move move
√pire, plus √mauvais 'worse'		*pir *pirz	*pir *pir	*pir *pirz	*pir *pir
√le pire, √le plus mauvais 'worst'		*lapir *lepirz	*lapir *lepir	*löpir *lepirz	*löpir *lepir

\*All these forms also have the regular pattern plus √mauvais.

ADVERBS

		Pre-V	Pre-C
bién	'well'	byen	byë
mieux	'better'	myö'z	myö'
le mieux	'best'	lömyö'z	lomyö'
mal	'badly'	mal	mal
plus mal	'worse'	plümal	plümal
le plus mal	'worst'	löplümal	löplümal

PRACTICE DRILL A

Tutor: L'ancienne route n'est-elle pas meilleure que la nouvelle?  
Student: Si, l'ancienne route est meilleure que la nouvelle.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ce nouveau restaurant n'est-il pas meilleur que l'autre?</li> <li>2. Le climat du Midi n'est-il pas meilleur que celui de Normandie?</li> <li>3. Le vin rouge n'est-il pas meilleur que le blanc?</li> <li>4. Ce savon n'est-il pas meilleur que l'autre?</li> <li>5. Les chemises blanches ne sont-elles pas meilleures que les bleues?</li> <li>6. Ces couteaux ne sont-ils pas meilleurs que les autres?</li> </ol> | <p>Si, ce nouveau restaurant est meilleur que l'autre.</p> <p>Si, le climat du Midi est meilleur que celui de Normandie.</p> <p>Si, le vin rouge est meilleur que le blanc.</p> <p>Si, ce savon est meilleur que l'autre.</p> <p>Si, les chemises blanches sont meilleures que les bleues.</p> <p>Si, ces couteaux sont meilleurs que les autres.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

aim	j'ai <u>faim</u>	/ʒə' fɛ/
ym	le <u>thym</u>	/lɔ̃ tɛ/
en	<u>Benjamin</u>	/bɛ̃ ʒa mɛ/

## UNIT 10

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                               |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 7. Votre vieux costume n'est-il pas meilleur que le neuf?                     | Si, mon vieux costume est meilleur que le neuf.                   |
| 8. Le chateaubriand n'est-il pas meilleur que le gigot?                       | Si, le chateaubriand est meilleur que le gigot.                   |
| 9. Les grosses semelles ne sont-elles pas meilleures que les autres semelles? | Si, les grosses semelles sont meilleures que les autres semelles. |
| 10. L'encre noire n'est-elle pas meilleure que la bleue?                      | Si, l'encre noire est meilleure que la bleue.                     |
| 11. Les dernières nouvelles ne sont-elles pas meilleures que celles de jeudi? | Si, les dernières nouvelles sont meilleures que celles de jeudi.  |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Le climat de Paris n'est-il pas plus mauvais que celui de Normandie?  
 Student: Si, le climat de Paris est plus mauvais que celui de Normandie.

- |                                                                                     |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Cette petite rue n'est-elle pas plus mauvaise que les autres?                    | Si, cette petite rue est plus mauvaise que les autres.                      |
| 2. Ces haricots ne sont-ils pas plus mauvais que les pommes de terre?               | Si, ces haricots sont plus mauvais que les pommes de terre.                 |
| 3. Les bains de mer ne sont-ils pas plus mauvais que les bains de soleil?           | Si, les bains de mer sont plus mauvais que les bains de soleil.             |
| 4. Ce restaurant chinois n'est-il pas plus mauvais que le restaurant italien?       | Si, ce restaurant chinois est plus mauvais que le restaurant italien.       |
| 5. Le gigot n'est-il pas plus mauvais que le pâté?                                  | Si, le gigot est plus mauvais que le pâté.                                  |
| 6. Les hors-d'oeuvres ne sont-ils pas plus mauvais que le dessert?                  | Si, les hors-d'oeuvres sont plus mauvais que le dessert.                    |
| 7. Les bains chauds ne sont-ils pas plus mauvais que les bains froids?              | Si, les bains chauds sont plus mauvais que les bains froids.                |
| 8. Ce dictionnaire espagnol n'est-il pas plus mauvais que le dictionnaire français? | Si, ce dictionnaire espagnol est plus mauvais que le dictionnaire français. |
| 9. Cet auteur russe n'est-il pas plus mauvais que cet auteur anglais?               | Si, cet auteur russe est plus mauvais que cet auteur anglais.               |
| 10. Ce papier n'est-il pas plus mauvais que l'autre?                                | Si, ce papier est plus mauvais que l'autre.                                 |
| 11. Cette machine à écrire n'est-elle pas plus mauvaise que la vieille?             | Si, cette machine à écrire est plus mauvaise que la vieille.                |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Je ne conduis pas aussi bien que ma femme.  
 Student: Ma femme conduit mieux que moi.

- |                                                                         |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Nous ne travaillons pas aussi bien que vous.                         | Vous travaillez mieux que nous.                           |
| 2. Christiane ne tape pas aussi bien que la dactylo.                    | La dactylo tape mieux que Christiane.                     |
| 3. Je ne parle pas aussi bien que vous.                                 | Vous parlez mieux que moi.                                |
| 4. Vous ne comptez pas aussi bien que nous.                             | Nous comptons mieux que vous.                             |
| 5. Le costume gris ne vous va pas aussi bien que le costume marron.     | Le costume marron vous va mieux que le costume gris.      |
| 6. La jeune femme blonde n'est pas aussi bien que la jeune femme brune. | La jeune femme brune est mieux que la jeune femme blonde. |
| 7. M. Perrier ne dicte pas les lettres aussi bien que M. Dumont.        | M. Dumont dicte mieux les lettres que M. Perrier.         |



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 10

8. Je ne comprends pas aussi bien que lui quand on parle français.

Il comprend mieux que moi quand on parle français.

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Comment votre femme conduit-elle?  
(moi)

Student: Elle conduit mieux que moi.

1. Comment est-ce que je conduis? (moi)
2. Comment la dactylo tape-t-elle? (la secrétaire)
3. Comment Janine parle-t-elle russe? (nous)
4. Comment ces chaussures vous vont-elles? (les autres)
5. Comment ce blanchisseur lave-t-il les chemises? (l'autre)
6. Comment votre nouvel employé travaille-t-il? (les anciens)
7. Comment allez-vous cet après-midi? (ce matin)
8. Comment ont-ils travaillé aujourd'hui? (d'habitude)
9. Comment le nouveau coiffeur coupe-t-il les cheveux? (l'autre)
10. Comment mange-t-on dans ce petit restaurant? (l'autre)
11. Comment conduisez-vous à la campagne? (en ville)
12. Comment ce vieux costume lui va-t-il? (le neuf)

Vous conduisez mieux que moi.  
Elle tape mieux que la secrétaire.  
Elle le parle mieux que nous.  
Elles me vont mieux que les autres.  
Il les lave mieux que l'autre.  
Il travaille mieux que les anciens.  
Je vais mieux que ce matin.  
Ils ont mieux travaillé aujourd'hui que d'habitude.  
Il les coupe mieux que l'autre.  
On y mange mieux que dans l'autre.  
Je conduis mieux à la campagne qu'en ville.  
Il lui va mieux que le neuf.

## PRACTICE DRILL E

Tutor: Elle parle mieux que moi.

Student: Elle parle plus mal que moi.

1. Ils conduisent mieux que nous.
2. Ces chaussures vous vont mieux que les rouges.
3. La secrétaire tape mieux que la dactylo.
4. On mange mieux dans ce grand restaurant que dans le petit.
5. Cet après-midi j'ai mieux travaillé que ce matin.
6. Nos amis ne vont pas mieux que nous.
7. Vous tapez mieux que moi.
8. Ils font cela mieux que nous.
9. On peut parler mieux que ça.
10. On peut-on manger mieux qu'ici?
11. Cette semaine, elle va mieux que la semaine dernière.

Ils conduisent plus mal que nous.  
Ces chaussures vous vont plus mal que les rouges.  
La secrétaire tape plus mal que la dactylo.  
On mange plus mal dans ce grand restaurant que dans le petit.  
Cet après-midi j'ai travaillé plus mal que ce matin.  
Nos amis ne vont pas plus mal que nous.  
Vous tapez plus mal que moi.  
Ils font cela plus mal que nous.  
On peut parler plus mal que ça.  
On peut-on manger plus mal qu'ici?  
Cette semaine, elle va plus mal que la semaine dernière.



## UNIT 10

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL F

Tutor: Je conduis mal mais ma femme conduit...  
 Student: Je conduis mal mais ma femme conduit plus mal que moi.

- |                                                                |                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Nous comptons mal mais vous comp-<br>tez...                 | Nous comptons mal mais vous comptez<br>plus mal que nous.                   |
| 2. Vous allez mal mais je vais...                              | Vous allez mal mais je vais plus<br>mal que vous.                           |
| 3. Nous conduisons mal mais vous<br>conduisez...               | Nous conduisons mal mais vous con-<br>duisez plus mal que nous.             |
| 4. Elle tape très mal à la machine<br>mais je tape...          | Elle tape très mal à la machine<br>mais je tape plus mal qu'elle.           |
| 5. J'entends mal mais vous entendez...                         | J'entends mal mais vous entendez<br>plus mal que moi.                       |
| 6. Nous parlons très mal le français<br>mais vous le parlez... | Nous parlons très mal le français<br>mais vous le parlez plus mal que nous. |
| 7. Vous traduisez très mal mais je<br>traduis...               | Vous traduisez très mal mais je tra-<br>duis plus mal que vous.             |
| 8. Je lis très mal mais mes enfants<br>lisent...               | Je lis très mal mais mes enfants<br>lisent plus mal que moi.                |
| 9. Ils font cela très mal mais nous<br>le faisons...           | Ils font cela très mal mais nous le<br>faisons plus mal qu'eux.             |
| 10. Vous parlez mal mais je parle...                           | Vous parlez mal mais je parle plus<br>mal que vous.                         |
| 11. Vous dites que nous lisons mal<br>mais vous lisez...       | Vous dites que nous lisons mal mais<br>vous lisez plus mal que nous.        |

## PRACTICE DRILL G

Tutor: Ce fromage est bon, achetons-en.  
 Student: Ce fromage est mauvais, n'en achetons pas.

- |                                                       |                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Ce restaurant est mauvais, n'y<br>allons pas.      | Ce restaurant est bon, allons-y.                    |
| 2. Le gigot est bon, prenez-en.                       | Le gigot est mauvais, n'en prenez<br>pas.           |
| 3. C'est un bon magasin, allons-y.                    | C'est un mauvais magasin, n'y allons<br>pas.        |
| 4. C'est une bonne affaire, prenez-<br>la.            | C'est une mauvaise affaire, ne la<br>prenez pas.    |
| 5. Ce vin rouge est très bon, ache-<br>tez-en.        | Ce vin rouge est très mauvais, n'en<br>achetez pas. |
| 6. Ce discours est mauvais, ne l'é-<br>coutez pas.    | Ce discours est bon, écoutez-le.                    |
| 7. Ce pâté est mauvais, n'en deman-<br>dez pas.       | Ce pâté est bon, demandez-en.                       |
| 8. Cette revue est mauvaise, ne la<br>lisez pas.      | Cette revue est bonne, lisez-la.                    |
| 9. Ce papier est bon, achetez-en.                     | Ce papier est mauvais, n'en achetez<br>pas.         |
| 10. C'est un très mauvais livre, ne<br>l'achetez pas. | C'est un très bon livre, achetez-le.                |
| 11. Votre question est mauvaise,<br>changez-la.       | Votre question est bonne, ne la<br>changez pas.     |

## PRACTICE DRILL H

Tutor: Vous conduisez très bien.  
 Student: Vous conduisez très mal.

- |                                             |                                    |
|---------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ils ont bien travaillé aujourd'-<br>hui. | Ils ont mal travaillé aujourd'hui. |
| 2. Je comprends toujours très mal.          | Je comprend toujours très bien.    |

3. Ça va très bien aujourd'hui.
4. Ça va mieux que la semaine dernière.
5. Ce chauffeur de taxi conduit très bien.
6. Il conduit mieux que moi.
7. Cette route est-elle meilleure que l'autre?
8. Votre auto marche très bien aujourd'hui.
9. C'est une mauvaise affaire.
10. Ils ont fait du mauvais travail.
11. Notre affaire de transport commence mal.
12. Est-ce que ça finit mal?
13. Je vais plus mal que d'habitude.
14. Les fleurs du parc poussent très mal.
15. Je crois qu'il a fait un bon discours.

Ça va très mal aujourd'hui.  
 Ça va plus mal que la semaine dernière.  
 Ce chauffeur de taxi conduit très mal.  
 Il conduit plus mal que moi.  
 Cette route est-elle pire que l'autre?  
 Votre auto marche très mal aujourd'hui.  
 C'est une bonne affaire.  
 Ils ont fait du bon travail.  
 Notre affaire de transport commence bien.  
 Est-ce que ça finit bien.  
 Je vais mieux que d'habitude.  
 Les fleurs du parc poussent très bien.  
 Je crois qu'il a fait un mauvais discours.

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Je suis arrivé en avance.                    | I arrived ahead of time.             |
| 2. <u>La secrétaire est arrivée en avance.</u>  | The secretary arrived ahead of time. |
| 3. <u>M. Morin est arrivé en avance.</u>        | Mr. Morin arrived ahead of time.     |
| 4. <u>Les employés sont arrivés en avance.</u>  | The employees arrived ahead of time. |
| 5. <u>Nous sommes arrivés en avance.</u>        | We arrived ahead of time.            |
| 6. <u>Vous êtes arrivés en avance.</u>          | You arrived ahead of time.           |
| 7. <u>Les dactylos sont arrivées en avance.</u> | The typists arrived ahead of time.   |
| 8. <u>Madame Morin est arrivée en avance.</u>   | Mrs. Morin arrived ahead of time.    |

## LEARNING DRILL B

- |                                                        |                                    |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. <u>Est-il sorti dimanche?</u>                       | Did he go out Sunday?              |
| 2. <u>Les enfants sont-ils sortis dimanche?</u>        | Did the children go out Sunday?    |
| 3. <u>Etes-vous sorti dimanche?</u>                    | Did you go out Sunday?             |
| 4. <u>Mlle Morin est-elle sortie dimanche?</u>         | Did Miss Morin go out Sunday?      |
| 5. <u>Les secrétaires sont-elles sorties dimanche?</u> | Did the secretaries go out Sunday? |
| 6. <u>Sommes-nous sortis dimanche?</u>                 | Did we go out Sunday?              |
| 7. <u>Suis-je sorti dimanche?</u>                      | Did I go out Sunday?               |
| 8. <u>La dactylo est-elle sortie dimanche?</u>         | Did the typist go out Sunday?      |

## LEARNING DRILL C

- |                                                     |                                         |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Nous ne sommes pas allés au bureau.              | We did not go to the office.            |
| 2. <u>Notre client n'est pas allé au bureau.</u>    | Our customer did not go to the office.  |
| 3. <u>Les employés ne sont pas allés au bureau.</u> | The employees did not go to the office. |
| 4. <u>La secrétaire n'est pas allée au bureau.</u>  | The secretary did not go to the office. |
| 5. <u>M. Léger n'est pas allé au bureau.</u>        | Mr. Léger did not go to the office.     |
| 6. <u>Je ne suis pas allé au bureau.</u>            | I did not go to the office.             |

7. Vous n'êtes pas allé au bureau.  
8. Elles ne sont pas allées au bureau.

You did not go to the office.  
They did not go to the office.

## LEARNING DRILL D

- |                                                               |                                          |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Pourquoi n'êtes-vous pas venu par le train?                | Why didn't you come by train?            |
| 2. Pourquoi Janine n'est-elle pas venue par le train?         | Why didn't Janine come by train?         |
| 3. Pourquoi M. Houdain n'est-il pas venu par le train?        | Why didn't Mr. Houdain come by train?    |
| 4. Pourquoi ne sommes-nous pas venus par le train?            | Why didn't we come by train?             |
| 5. Pourquoi vos filles ne sont-elles pas venues par le train? | Why didn't your daughters come by train? |
| 6. Pourquoi ne sont-ils pas venus par le train?               | Why didn't they come by train?           |
| 7. Pourquoi votre amie n'est-elle pas venue par le train?     | Why didn't your friend come by train?    |
| 8. Pourquoi votre frère n'est-il pas venu par le train?       | Why didn't your brother come by train?   |

GRAMMAR NOTE 2: Passé composé: √être + Past Participle

Je suis allé à Versailles.

Most Past Participle forms fit into the frame √avoir + Past Participle (page 218). A few Past Participles fit into the frame √être + Past Participle. Frequent in occurrence, they include:

'to go'	aller	allé	/ale'
'to come'	venir	venu	vnü
'to arrive'	arriver	arrivé	arive'
'to depart'	partir	parti	parti
'to enter'	entrer	entré	être'
'to exit'	sortir	sorti	sorti
'to go up (into)'	monter	monté	môte'
'to go down (into)'	descendre	descendu	de'sā di
'to be born'	naître	né	ne'
'to die'	mourir	mort	mor (t)
'to stay'	rester	resté	reste'
'to return'	retourner	retourné	rôte'ne'
'to fall'	tomber	tombé	tōbe'/'

Here is the Passé composé of the verb arriver:

SP √être + Past Participle

Je sū z arive.  
Il e t arive.  
Il sū t arive.  
nu sōm z arive.  
vuz et z arive.

Je suis arrivé  
il est arrivé  
ils sont arrivés  
nous sommes arrivés  
vous êtes arrivés

'I arrived'  
'he arrived'  
'they arrived'  
'we arrived'  
'you arrived'

## √être SP + Past Participle

swi ʒ arrive	suis-je arrivé?	'did I arrive'
e til arrive	est-il arrivé?	'did he arrive'
sō til arrive	sont-ils arrivés?	'did they arrive'
som nu arrive	sommes-nous arrivés?	'did we arrive'
et vu arrive	êtes-vous arrivés?	'did you arrive'

## SP ne √être pas + Past Participle

ʒōnswi paz arrive	je ne suis pas arrivé	'I didn't arrive'
il ne paz arrive	il n'est pas arrivé	'he didn't arrive'
il nō sō paz arrive	ils ne sont pas arrivés	'they didn't arrive'
nun som paz arrive	nous ne sommes pas arrivés	'we didn't arrive'
vu net paz arrive	vous n'êtes pas arrivés	'you didn't arrive'

## ne √être SP pas + Past Participle

nō swi ʒ paz arrive	ne suis-je pas arrivé?	'didn't I arrive'
n e til paz arrive	n'est-il pas arrivé?	'didn't he arrive'
nō sō til paz arrive	ne sont-ils pas arrivés?	'didn't they arrive'
nō som nu paz arrive	ne sommes-nous pas arrivés?	'didn't we arrive'
n et vu paz arrive	n'êtes-vous pas arrivés?	'didn't you arrive'

## PRACTICE DRILL A

- |                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Je suis allé à Paris.                        | I went to Paris.                     |
| 2. <u>Janine</u> est allée à Paris.             | Janine went to Paris.                |
| 3. Janine <u>est arrivée</u> à Paris.           | Janine arrived in Paris.             |
| 4. Janine est arrivée <u>chez sa soeur</u> .    | Janine arrived at her sister's.      |
| 5. <u>Mme Lelong</u> est arrivée chez sa soeur. | Mrs. Lelong arrived at her sister's. |
| 6. Mme Lelong <u>est restée</u> chez sa soeur.  | Mrs. Lelong stayed at her sister's.  |
| 7. Mme Lelong est restée <u>au bureau</u> .     | Mrs. Lelong stayed at the office.    |
| 8. <u>Nous</u> sommes restés au bureau.         | We stayed at the office.             |
| 9. Nous <u>sommes venus</u> au bureau.          | We came to the office.               |
| 10. Nous sommes venus <u>chez Roger</u> .       | We came to Roger's.                  |
| 11. <u>Vous</u> êtes venus chez Roger.          | You came to Roger's.                 |
| 12. Vous <u>êtes allés</u> chez Roger.          | You went to Roger's.                 |
| 13. Vous êtes allés <u>à Paris</u> .            | You went to Paris.                   |
| 14. <u>Je</u> suis allé à Paris.                | I went to Paris.                     |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Je vais en ville.  
Student: Je suis allé en ville.

- |                                       |                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Arrivons-nous à huit heures?       | Sommes-nous arrivés à huit heures?     |
| 2. Vous restez chez vous.             | Vous êtes restés chez vous.            |
| 3. Entrent-ils dans le bureau?        | Sont-ils entrés dans le bureau?        |
| 4. Je viens avec vous.                | Je suis venu avec vous.                |
| 5. Mes amis montent au premier étage. | Mes amis sont montés au premier étage. |
| 6. Nous partons pour le Midi.         | Nous sommes partis pour le Midi.       |
| 7. Sortent-elles avec leurs amies?    | Sont-elles sorties avec leurs amies?   |
| 8. Vous allez à l'hôtel.              | Vous êtes allés à l'hôtel.             |
| 9. Arrivent-ils à la gare?            | Sont-ils arrivés à la gare?            |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Vous ne montez pas au premier étage.  
 Student: Vous n'êtes pas monté au premier étage.

- |                                                      |                                                      |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Nous ne sortons pas avec votre sœur.              | Nous ne sommes pas sortis avec votre sœur.           |
| 2. Je ne vais pas chez le boulanger.                 | Je ne suis pas allé chez le boulanger.               |
| 3. Le blanchisseur ne vient-il pas aujourd'hui?      | Le blanchisseur n'est-il pas venu aujourd'hui?       |
| 4. Ils ne partent pas à six heures.                  | Ils ne sont pas partis à six heures.                 |
| 5. Ne restez-vous pas à Washington?                  | N'êtes-vous pas restés à Washington?                 |
| 6. La nouvelle dactylo n'arrive-t-elle pas ce matin? | La nouvelle dactylo n'est-elle pas arrivée ce matin? |
| 7. N'allez-vous pas en vacances?                     | N'êtes-vous pas allé en vacances?                    |
| 8. Il ne vient pas avec vous.                        | Il n'est pas venu avec vous.                         |
| 9. Ne sort-elle pas tous les soirs?                  | N'est-elle pas sortie tous les soirs?                |
| 10. Je ne rentre pas à l'hôtel.                      | Je ne suis pas rentré à l'hôtel.                     |

## PRACTICE DRILL D

- |                                                |                                                  |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Allez-vous travailler?                      | Êtes-vous allé travailler?                       |
| 2. Non, je vais faire des courses.             | Non, je suis allé faire des courses.             |
| 3. Comment y allez-vous?                       | Comment y êtes-vous allé?                        |
| 4. J'y vais en auto.                           | J'y suis allé en auto.                           |
| 5. Votre sœur ne sort-elle pas avec vous?      | Votre sœur n'est-elle pas sortie avec vous?      |
| 6. Non, elle reste chez elle.                  | Non, elle est restée chez elle.                  |
| 7. Revenez-vous tard?                          | Êtes-vous revenu tard?                           |
| 8. Non, je reviens à huit heures.              | Non, je suis revenu à huit heures.               |
| 9. Pourquoi rentrez-vous si tôt?               | Pourquoi êtes-vous rentré si tôt?                |
| 10. Parce que je pars samedi pour la campagne. | Parce que je suis parti samedi pour la campagne. |

## PRACTICE DRILL E

- |                                                       |                                            |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Où êtes-vous allé cet été? (En France)             | Je suis allé en France.                    |
| 2. Votre femme y est-elle allée avec vous? (oui)      | Oui, elle y est allée avec moi.            |
| 3. Quand êtes-vous parti Pour la France? (en juin)    | Nous y sommes partis en juin.              |
| 4. Êtes-vous resté longtemps à Paris? (dix jours)     | J'y suis resté dix jours.                  |
| 5. N'êtes-vous pas sortis avec des français? (si)     | Si, nous sommes sortis avec des français.  |
| 6. Comment êtes-vous rentrés en Amérique? (par avion) | Nous sommes rentrés par avion.             |
| 7. Par quel avion êtes-vous revenu? (français)        | Je suis revenu par un avion français.      |
| 8. Vos amis sont-ils allés à la gare? (oui)           | Oui, ils y sont allés.                     |
| 9. Êtes-vous arrivé en avance? (non)                  | Non, nous ne sommes pas arrivés en avance. |

10. Etes-vous repartis depuis cet été? (non)

Non, nous ne sommes pas repartis.

## PRACTICE DRILL F

1. Venez-vous au bureau aujourd'hui?
2. Oui, je viens au bureau.
3. Votre femme vous y conduit-elle?
4. Non, elle ne m'y conduit pas.
5. Alors, comment y allez-vous?
6. J'y vais en taxi.
7. Comment! Vous traversez toute la ville en taxi?
8. Oui, je traverse toute la ville en taxi à sept heures du matin.
9. Arrivez-vous au bureau en avance?
10. Oui, j'y arrive en avance.
11. Votre secrétaire monte-t-elle en même temps que vous?
12. Non, elle n'arrive qu'à neuf heures.
13. Reste-t-elle tout l'après-midi?
14. Non, elle part à trois heures.
15. Vous laisse-t-elle toutes les lettres à envoyer?
16. Non, elle quitte le bureau après avoir tout fini.

Etes-vous venu au bureau aujourd'hui?  
 Oui, je suis venu au bureau.  
 Votre femme vous y a-t-elle conduit?  
 Non, elle ne m'y a pas conduit.  
 Alors, comment y êtes-vous allé?  
 J'y suis allé en taxi.  
 Comment! Vous avez traversé toute la ville en taxi?  
 Oui, j'ai traversé toute la ville en taxi à sept heures du matin.  
 Etes-vous arrivé au bureau en avance?  
 Oui, j'y suis arrivé en avance.  
 Votre secrétaire est-elle montée en même temps que vous?  
 Non, elle n'est arrivée qu'à neuf heures.  
 Est-elle restée tout l'après-midi?  
 Non, elle est partie à trois heures.  
 Vous a-t-elle laissé toutes les lettres à envoyer?  
 Non, elle a quitté le bureau après avoir tout fini.

## GRAMMAR 3

## LEARNING DRILL A

1. Nous avons trop de travail maintenant.
2. Nous avons beaucoup de travail maintenant.
3. Nous avons peu de travail maintenant.
4. Nous avons assez de travail maintenant.
5. Nous avons moins de travail maintenant.
6. Nous avons pas mal de travail maintenant.
7. Nous avons plus de travail maintenant.
8. Nous avons tant de travail maintenant.

We have too much work now.  
 We have a great deal of work now.  
 We have little work now.  
 We have enough work now.  
 We have less work now.  
 We have lots of work now.  
 We have more work now.  
 We have so much work now.

## LEARNING DRILL B

1. Il nous reste beaucoup d'aspirine.
2. Il nous reste peu de pain.
3. Il nous reste assez de crayons.
4. Il nous reste trop de timbres.

We still have a great deal of aspirin.  
 We still have little bread.  
 We still have enough pencils.  
 We still have too many stamps.

- |                                                         |                                                  |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 5. Il nous reste <u>plus de dix lettres à taper.</u>    | We still have more than ten letters to type.     |
| 6. Il nous reste <u>moins de cinq pages à traduire.</u> | We still have less than five pages to translate. |
| 7. Il nous reste <u>pas mal de papier.</u>              | We still have lots of paper.                     |
| 8. Il nous reste <u>tant de blocs.</u>                  | We still have so many scratch-pads.              |

## LEARNING DRILL C

- |                                                 |                                  |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ils ont <u>plus de</u> commandes que vous.   | They have more orders than you.  |
| 2. Ils ont <u>autant de</u> commandes que vous. | They have as many orders as you. |
| 3. Ils ont <u>moins de</u> commandes que vous.  | They have fewer orders than you. |
| 4. Ils ont <u>moins de</u> travail que vous.    | They have less work than you.    |
| 5. Ils ont <u>autant de</u> travail que vous.   | They have as much work as you.   |
| 6. Ils ont <u>plus de</u> travail que vous.     | They have more work than you.    |
| 7. Ils ont <u>plus de</u> commandes que vous.   | They have more orders than you.  |

## GRAMMAR NOTE 3: Quantity Expressions

When a word referring to a quantity or measure precedes a noun, that noun has no le marker, but only de:

1) Quantity Noun + de + Noun

Je prendrais bien un peu de pâté.  
Apportez-nous une carafe de vin rouge.  
Je voudrais un paquet de Gauloises.

2) Quantity Question-word + de + Noun

Combien de malles avez-vous?

3) Quantity Adverb + de + Noun

J'ai beaucoup de travail.	'I've got a great deal of work'
J'ai trop de travail.	'I've got too much work'
J'ai tant de travail.	'I've got so much work'
J'ai peu de travail.	'I've got little work'
J'ai pas mal de travail.	'I've got lots of work'
J'ai plus de travail.	'I've got more work'
J'ai moins de travail.	'I've got less work'
J'ai autant de travail.	'I've got as much work'

The last three expressions expand to form the following pattern:

plus

moins      de + Noun + que de + Noun      'more N than N'

autant

La compagnie a plus de directeurs que de clients.      'The company has more directors than customers'



## PRACTICE DRILL A

- |                                                       |                                         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. J'ai plus de bagages qu'avant.                     | I have more baggage than before.        |
| 2. J'ai <u>moins</u> de bagages qu'avant.             | I have less baggage than before.        |
| 3. J'ai moins de bagages <u>que vous</u> .            | I have less baggage than you.           |
| 4. J'ai moins de <u>livres</u> que vous.              | I have fewer books than you.            |
| 5. <u>Il achète</u> moins de livres que vous.         | He buys fewer books than you.           |
| 6. Il achète <u>autant</u> de livres que vous.        | He buys as many books as you.           |
| 7. Il achète autant de livres <u>qu'elle</u> .        | He buys as many books as she.           |
| 8. Il achète autant de <u>revues</u> qu'elle.         | He buys as many magazines as she.       |
| 9. <u>J'emporte</u> autant de revues qu'elle.         | I am taking as many magazines as she.   |
| 10. J'emporte <u>plus</u> de revues qu'elle.          | I am taking more magazines than she.    |
| 11. J'emporte <u>plus</u> de revues <u>qu'avant</u> . | I am taking more magazines than before. |
| 12. J'emporte <u>plus</u> de <u>bagages</u> qu'avant. | I am taking more baggage than before.   |
| 13. <u>J'ai</u> plus de bagages qu'avant.             | I have more baggage than before.        |

## PRACTICE DRILL B

- |                                                 |                                  |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Elle a pris trop de pain.                    | She took too much bread.         |
| 2. Elle a pris <u>beaucoup</u> de pain.         | She took a great deal of bread.  |
| 3. Elle a pris beaucoup <u>de café</u> .        | She took a great deal of coffee. |
| 4. <u>Je bois</u> beaucoup de café.             | I drink a great deal of coffee.  |
| 5. <u>Je bois</u> peu de café.                  | I drink little coffee.           |
| 6. <u>Je bois</u> peu de vin.                   | I drink little wine.             |
| 7. <u>Il reste</u> peu de vin.                  | I have little wine left.         |
| 8. <u>Il me reste</u> assez de vin.             | I have enough wine left.         |
| 9. <u>Il me reste</u> assez <u>de gâteaux</u> . | I have enough cakes left.        |
| 10. <u>Elle a pris</u> assez de gâteaux.        | She took enough cakes.           |
| 11. Elle a pris <u>trop</u> de gâteaux.         | She took too many cakes.         |
| 12. Elle a pris trop <u>de pain</u> .           | She took too much bread.         |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Nous avons acheté du pain.  
(trop)

Student: Nous avons acheté trop de pain.

- |                                           |                             |
|-------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Il prend du vin.                       | (peu - trop - assez)        |
| 2. Ne demandez pas de papier.             | (tant - beaucoup - trop)    |
| 3. Ils ont des amis.                      | (beaucoup - pas mal)        |
| 4. Donnez-lui de l'aspirine.              | (plus - beaucoup - peu)     |
| 5. Nous avons reçu des lettres.           | (peu - assez - beaucoup)    |
| 6. Avons-nous du vin pour ce soir?        | (assez - beaucoup)          |
| 7. J'ai eu du travail à faire.            | (pas mal - assez - trop)    |
| 8. Voulez-vous du papier?                 | (plus - beaucoup)           |
| 9. Allons-nous acheter des journaux?      | (tant - beaucoup - plus)    |
| 10. Ils ont reçu des commandes.           | (beaucoup - pas mal - trop) |
| 11. Elle n'a pas apporté de pain.         | (assez - beaucoup)          |
| 12. J'ai demandé des buvards.             | (trop - pas mal - beaucoup) |
| 13. J'ai traduit des lettres aujourd'hui. | (moins - plus - assez)      |
| 14. Nous avons acheté du pain.            | (trop - beaucoup - assez)   |



## GRAMMAR 4

## LEARNING DRILL A

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Il m'en reste <u>beaucoup</u> .  | I still have many of them.     |
| 2. Il m'en reste <u>trois</u> .     | I still have three of them.    |
| 3. Il m'en reste <u>peu</u> .       | I still have a few of them.    |
| 4. Il m'en reste <u>cinq</u> .      | I still have five of them.     |
| 5. Il m'en reste <u>plusieurs</u> . | I still have several of them.  |
| 6. Il m'en reste <u>assez</u> .     | I still have enough of them.   |
| 7. Il m'en reste <u>un</u> .        | I still have one of them.      |
| 8. Il m'en reste <u>trop</u> .      | I still have too many of them. |

## LEARNING DRILL B

- |                                        |                             |
|----------------------------------------|-----------------------------|
| 1. J'en ai acheté <u>une boîte</u> .   | I bought a box of them.     |
| 2. J'en ai acheté <u>un paquet</u> .   | I bought a package of them. |
| 3. J'en ai acheté <u>un morceau</u> .  | I bought a piece of them.   |
| 4. J'en ai acheté <u>une tranche</u> . | I bought a slice of them.   |
| 5. J'en ai acheté <u>une paire</u> .   | I bought a pair of them.    |

GRAMMAR NOTE 4: Quantity expressions with en

The quantity expressions listed on page 258 are all followed by nouns. If they occur without a noun following, the verb of the utterance is preceded by en:

Je prendrais bien un peu de pâté.  
Combien de malles avez-vous?  
Il y a trop de monde.  
Nous vendons beaucoup de chemises.

J'en prendrais bien un peu.  
Combien en avez-vous?  
Il y en a trop.  
Nous en vendons beaucoup.

This pattern occurs also with (a) the  $\sqrt{\text{un}}$  noun-markers (page 28)  
(b) the  $\sqrt{3}$  noun-markers (page 30)  
(c) the  $\sqrt{\text{plusieurs}}$  noun-markers (page 104)

- (a) Je voudrais une chambre avec  
avec salle de bains.  
Je crois qu'il y a un restau-  
rant au coin de la rue.
- (b) J'ai deux coins fenêtres.  
Voici trois modèles en marron.  
Donnez-moi quatre chemises.
- (c) Nous avons plusieurs chambres  
de livres.  
N'y a-t-il pas plusieurs restau-  
rants dans le quartier?

J'en voudrais une avec salle de  
bains.  
Je crois qu'il y en a un au coin  
de la rue.

J'en ai deux.  
En voici trois en marron.  
Donnez-m'en quatre.

Nous en avons plusieurs de livres.  
N'y en a-t-il pas plusieurs dans le  
quartier?

## Compare:

J'en ai trois.  
Je n'en ai pas.  
Je n'en ai pas trois.

'I have three of them'  
'I don't have any of them'  
'I don't have three of them (I have some  
other number of them)'

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Achetez deux salades.  
 Student: Achetez-en deux.

- |                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. J'ai essayé un manteau.                | J'en ai essayé un.                |
| 2. Je voudrais un apéritif.               | J'en voudrais un.                 |
| 3. Elle a repassé six chemises.           | Elle en a repassé six.            |
| 4. Avez-vous choisi un dessert?           | En avez-vous choisi un?           |
| 5. Il m'a envoyé trois cartes postales.   | Il m'en a envoyé trois.           |
| 6. Je lui ai donné un stylo.              | Je lui en ai donné un.            |
| 7. Je vais acheter deux revues.           | Je vais en acheter deux.          |
| 8. Apportez-moi une carafe de vin.        | Apportez-m'en une.                |
| 9. Le facteur a déposé trois paquets.     | Le facteur en a déposé trois.     |
| 10. Nous emportons deux malles.           | Nous en emportons deux.           |
| 11. Il y a trois hôtels dans le quartier. | Il y en a trois dans le quartier. |
| 12. Nous voulons louer une villa.         | Nous voulons en louer une.        |
| 13. Je voudrais emporter deux valises.    | Je voudrais en emporter deux.     |

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Vous achetez trop de papier.  
 Student: Vous en achetez trop.

- |                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. J'envoie peu de paquets.                          | J'en envoie peu.                            |
| 2. Vous reste-t-il assez de sucre?                   | Vous en reste-t-il assez?                   |
| 3. Il dicte beaucoup de lettres.                     | Il en dicte beaucoup.                       |
| 4. Cet enfant prend trop de gâteaux.                 | Cet enfant en prend trop.                   |
| 5. Cette villa n'a pas assez de fenêtres.            | Cette villa n'en a pas assez.               |
| 6. Mettez moins de beurre.                           | Mettez-en moins.                            |
| 7. Il y a peu de soleil ici.                         | Il y en a peu ici.                          |
| 8. Il y a beaucoup d'accidents quand il neige.       | Il y en a beaucoup quand il neige.          |
| 9. Elle demande trop de renseignements.              | Elle en demande trop.                       |
| 10. Ne nous donnez pas beaucoup de hors-d'oeuvres.   | Ne nous en donnez pas beaucoup.             |
| 11. N'écrivez pas tant de lettres.                   | N'en écrivez pas tant.                      |
| 12. Achetez moins de pain que ce matin.              | Achetez-en moins que ce matin.              |
| 13. Ne commencez pas plusieurs choses en même temps. | N'en commencez pas plusieurs en même temps. |

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Avez-vous beaucoup de crayons.  
 Student: Non, je n'en ai pas beaucoup.

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Avez-vous assez de pain?         | Non, je n'en ai pas assez.            |
| 2. Prend-il trop de café?           | Non, il n'en prend pas trop.          |
| 3. A-t-il autant de temps que vous? | Non, il n'en a pas autant que moi.    |
| 4. Reçoit-il beaucoup de courrier?  | Non, il n'en reçoit pas beaucoup.     |
| 5. Vous a-t-il demandé trop de vin? | Non, il ne m'en a pas trop demandé.   |
| 6. A-t-il traduit plusieurs livres? | Non, il n'en a pas traduit plusieurs. |

- |                                                           |                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 7. Loue-t-elle beaucoup de chambres?                      | Non, elle n'en loue pas beaucoup.                     |
| 8. Faites-vous moins de travail que lui?                  | Non, je n'en fais pas moins que lui.                  |
| 9. Avez-vous dicté deux lettres?                          | Non, je n'en ai pas dicté deux.                       |
| 10. Ai-je acheté trop de pain?                            | Non, vous n'en avez pas trop acheté.                  |
| 11. Prenez-vous assez de vacances?                        | Non, je n'en prends pas assez.                        |
| 12. Parle-t-il beaucoup de ses affaires?                  | Non, il n'en parle pas beaucoup.                      |
| 13. Avez-vous reçu assez de gommes?                       | Non, je n'en ai pas reçu assez.                       |
| 14. Emportez-vous autant de bagages que la dernière fois? | Non, je n'en emporte pas autant que la dernière fois. |
| 15. Y a-t-il plus de taxis ici qu'à Paris?                | Non, il n'y en a pas plus ici qu'à Paris.             |

## PRACTICE DRILL D

Tutor: Avez-vous des enveloppes?  
(beaucoup)

Student: Oui, j'en ai beaucoup.

- |                                                                    |                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Combien de cigares avez-vous achetés? (une boîte)               | J'en ai acheté une boîte.                     |
| 2. Voulez-vous des timbres? (oui, trois)                           | Oui, j'en veux trois.                         |
| 3. Avez-vous besoin de papier? (non, assez)                        | Non, j'en ai assez.                           |
| 4. Leur reste-il des fruits? (oui, trop)                           | Oui, il leur en reste trop.                   |
| 5. N'a-t-il pas de soeur? (si, une)                                | Si, il en a une.                              |
| 6. Allez-vous acheter tout un fromage? (non, un morceau seulement) | Non, je vais en acheter un morceau seulement. |
| 7. Prenez-vous du pain? (oui, une tranche)                         | Oui, j'en prends une tranche.                 |
| 8. Avez-vous des crayons bleus? (oui, plusieurs)                   | Oui, j'en ai plusieurs.                       |
| 9. A-t-il vu de nouveaux immeubles? (oui, deux)                    | Oui, il en a vu deux.                         |
| 10. Combien de livres avez-vous demandés? (dix)                    | J'en ai demandé dix.                          |
| 11. Avez-vous des courses à faire? (oui, plusieurs)                | Oui, j'en ai plusieurs.                       |
| 12. A-t-il loué des places? (oui, quatre)                          | Oui, il en a loué quatre.                     |
| 13. Combien de valises vous faut-il? (six) (non, peu)              | Il m'en faut six.                             |
| 14. Vous reste-t-il beaucoup d'encre?                              | Non, il m'en reste peu.                       |
| 15. Le facteur a-t-il apporté des lettres? (oui, beaucoup)         | Oui, il en a beaucoup apporté.                |
| 16. Vous n'emportez pas de papier? (si, un paquet)                 | Si, j'en emporte un paquet.                   |
| 17. Boit-il du lait? (oui, un verre par jour)                      | Oui, il en boit un verre par jour.            |
| 18. Combien de tranches de pain avez-vous coupées? (dix)           | J'en ai coupé dix.                            |
| 19. Avez-vous fait réparer des chaussures? (oui, deux paires)      | Oui, j'en ai fait réparer deux paires.        |
| 20. Emportez-vous des aspirines? (oui, une boîte)                  | Oui, j'en emporte une boîte.                  |

- |                                                             |                            |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 21. Combien de clients attend-il?<br>(quatre)               | Il en attend quatre.       |
| 22. Combien de sucre voulez-vous?<br>(une boîte)            | J'en veux une boîte.       |
| 23. Est-ce que j'achète dix enveloppes?<br>(non, un paquet) | Non, achetez-en un paquet. |
| 24. A-t-elle beaucoup de temps libre?<br>(non, peu)         | Non, elle en a peu.        |

## GRAMMAR 5

## LEARNING DRILL A

1. Vous partez ce soir? mon fils part, je pars, mes parents, partent, vous partez, nous partons, Henri part

## LEARNING DRILL B

1. Nous ne partons pas cette semaine. Je ne pars pas, Janire ne part pas, vous ne partez pas, la dactylo ne part pas, nous ne partons pas, mes amis ne partent pas

## LEARNING DRILL C

1. Par quel train part-il? partez-vous, Roger part-il, est-ce que je pars, partons-nous, M. et Mme Santerre partent-ils, part-elle

## LEARNING DRILL D

1. Nous sortons souvent. Je sors, vous sortez, Christiane sort, mes frères sortent, nous sortons

## LEARNING DRILL E

1. Il ne sort pas quand il gèle nous ne sortons pas, je ne sors pas, M. Lalong ne sort pas, vous ne sortez pas, leurs parents ne sortent pas

## LEARNING DRILL F

1. Dort-il assez? Dormez-vous, Pierre dort-il, vos enfants dorment-ils, est-ce que je dors, dormons-nous, dorment-elles

DIALOGUE: Maison à louer

M. et Mme Chevron viennent visiter une maison à louer dont ils ont vu l'annonce.

Mr. and Mrs. Chevron come to visit a house for rent for which they saw an ad.

GRAMMAR NOTE 5: Verbs like partir

Par quel train partez-vous?  
Le train part à l'heure.  
Il fallait partir plus tôt.  
Sortez-vous dimanche?

The verb partir has a Stem-final /-t-/ :

partir 'to depart'

Je pars  
il part

je pars  
il part

'I leave'  
'he leaves'

ils partent  
nous partons  
vous partez

ils partent  
nous partons  
vous partez

'they leave'  
'we leave'  
'you leave'

Past Participle : /parti/ (être) parti

Similarly with /-t-/ :

sortir (être sorti)

'to go out'

Nous sortons ce soir

'we're going out this evening'

mentir

'to tell a lie'

Il ment toujours.

'He always lies'

sentir

'to smell'

Ces fleurs sentent bon.

'These flowers smell good'

Similarly but with /-m-/ is :

dormir 'to sleep'

Je dors  
il dort

je dors  
il dort

'I sleep'  
'he sleeps'

ils dorment  
nous dormons  
vous dormez

ils dorment  
nous dormons  
vous dormez

'they sleep'  
'we sleep'  
'you sleep'

Past Participle: /dormi/ dormi

and with /-v-/ :

servir 'to serve'

Je sers  
il sert

je sers  
il sert

'I serve'  
'he serves'

ils servent  
nous servons  
vous servez

ils servent  
nous servons  
vous servez

'they serve'  
'we serve'  
'you serve'

Past Participle: /servi/ servi

4. La secrétaire n'est pas allée au bureau.
5. M. Léger n'est pas allé au bureau.
6. Je ne suis pas allé au bureau.

the secretary did not go to the office.  
Mr. Léger did not go to the office.  
I did not go to the office.

DEUX CENT CINQUANTE-TROIS

268

253

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

PRACTICE DRILL A

- |                                               |                                                     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Vous partez cet après-midi.                | <u>nous, leurs enfants, je, Roger,</u>              |
| 2. Nous ne partons pas avant le premier Juin. | <u>vous, les Lélong, vos amis, ma femme et moi.</u> |
| 3. Avec qui partons-nous?                     |                                                     |
| 4. Je suis parti le même jour qu'eux.         |                                                     |
| 5. Il est sorti sans manteau.                 |                                                     |
| 6. Janine ne sort pas le soir.                |                                                     |
| 7. Est-ce que vous sortez tous les jours?     |                                                     |
| 8. Avez-vous assez dormi?                     |                                                     |
| 9. Je dors mal.                               |                                                     |

PRACTICE DRILL B

Tutor: Je suis parti à huit heures et demie.  
Student: Je pars à huit heures et demie.

- |                                                   |                                          |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Il est sorti malgré la pluie.                  | Il sort malgré la pluie.                 |
| 2. Avez-vous bien dormi?                          | Dormez-vous bien?                        |
| 3. Mes parents sont partis pour un mois.          | Mes parents partent pour un mois.        |
| 4. J'ai mal dormi dans le train.                  | Je dors mal dans le train.               |
| 5. Nous ne sommes pas sortis à cause des enfants. | Nous ne sortons pas à cause des enfants. |
| 6. Etes-vous sorti avec M. Morin?                 | Sortez-vous avec M. Morin?               |
| 7. Ils sont partis pour affaires.                 | Ils partent pour affaires.               |
| 8. Roger est-il parti pour Paris?                 | Roger part-il pour Paris?                |
| 9. Nous ne sommes pas sortis avec eux.            | Nous ne sortons pas avec eux.            |
| 10. Ils sont sortis presque tous les soirs.       | Ils sortent presque tous les soirs.      |
| 11. Les Perrier sont partis dimanche.             | Les Perrier partent dimanche.            |

PRACTICE DRILL C

- |                                                        |                                                    |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Quand Roger part-il?                                | Il part ce soir.                                   |
| 2. Partez-vous avec lui?                               | Non, je ne pars pas avec lui.                      |
| 3. Vos parents partent-ils plus tard?                  | Oui, ils partent plus tard.                        |
| 4. Ne partons-nous pas avec eux?                       | Si, nous partons avec eux.                         |
| 5. Est-ce que je pars par le train du soir?            | Oui, vous partez par le train du soir.             |
| 6. Sortez-vous avec des amis?                          | Non, je ne sors pas avec des amis.                 |
| 7. N'avez-vous pas peur de sortir seul?                | Non, je n'ai pas peur de sortir seul.              |
| 8. Combien de fois par semaine votre fils sort-il?     | Il sort deux fois par semaine.                     |
| 9. Votre femme sort-elle avec vos enfants?             | Oui, elle sort avec nos enfants.                   |
| 10. Vos enfants sortent-ils quand il neige?            | Oui, ils sortent quand il neige.                   |
| 11. Dormez-vous bien quand il fait trop chaud?         | Non, je ne dors pas bien quand il fait trop chaud. |
| 12. Vos enfants dorment-ils avec les fenêtres fermées? | Non, ils dorment avec les fenêtres ouvertes.       |
| 13. Avez-vous dormi en avion?                          | Non, je n'ai pas dormi en avion.                   |
| 14. Etes-vous sorti la semaine dernière?               | Oui, je suis sorti la semaine dernière.            |

DEUX CENT SOIXANTE-CINQ

280

265

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

LA PROPRIÉTAIRE

Mais certainement.  
Vous verrez qu'elle est  
tout à fait moderne.

2me ser<sup>a</sup>ten<sup>1</sup>ma<sup>j</sup>.  
2vu ve<sup>1</sup>re<sup>2</sup>ke le.  
3tu<sup>2</sup>ta<sup>3</sup>fe<sup>4</sup>mo<sup>1</sup>derne<sup>j</sup>

Certainly. You'll see that's  
completely modern.

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

## DOCUMENT

N° 517-1 FICHE DE DÉPÔT		N° 517-2 RÉCÉPISSÉ	
EXPÉDITEUR : M. Henri MARTIN 16 Ave. Sautereau PARIS (113)		PAR L'EXPÉDITEUR nature ni surcharge Madame Pierre PERRIER 95 Ave. du Parc Lyon (Rhône)	
DESTINATAIRE : Madame Pierre PERRIER 95 Ave. du Parc Lyon (Rhône)		A REMPLIR PAR L'AGENT DES POSTES Nature de l'objet : Verres Valeur déclarée : 110,50 Contre-remboursement : Poids : 2 kg, 500 Affranchissement perçu : 0,50	
Nature de l'objet (1) PVD Valeur déclarée : 110 frs 50 Contre-remboursement : (1) Voir au verso.		Affranchissement perçu : 0,50 Signature de l'agent.	

## RECTO

## TRÈS IMPORTANT

Les réclamations sont reçues dans tous les bureaux de poste, mais de préférence au bureau expéditeur.

Elles ne sont admises que dans le délai d'un an à compter du jour du dépôt.

## (1) NATURE DE L'OBJET.

Porter l'une des indications abrégées ci-après :

1<sup>re</sup> catégorie.

- LR : Lettre recommandée.
- LRB : Enquet lettre recommandée.
- CRB : Carte postale recommandée.
- CHL : Lettre avec valeur déclarée.
- CHB : Carte avec valeur déclarée.
- PVD : Paquet avec valeur déclarée.
- CHP : Chargement en franchise post.

2<sup>e</sup> catégorie.

- OPR : Objet à prix réduit recommandé (échantillon ou imprimé).
- VAR : Valeur à rembourser.
- CHP : Chargement en franchise non post.
- Pap.MI : Papiers d'affaires (régime international seulement).

## VERSO

récépissé (m)  
fiche de dépôt (f)

un envoi chargé

un envoi recommandé

l'expéditeur (m)  
la destinataire (f)  
sans rature  
ni surcharge

receipt  
deposit form (for  
registered letter  
or package)  
a registered letter  
with enclosure.  
a registered letter  
or package.  
sender  
receiver  
without erasure  
or writing over  
words

la valeur  
verres (m)  
contre-remboursement  
poids  
affranchissement perçu  
les réclamations.  
le délai  
à droite  
recto  
verso

value  
glass wear  
for repayment  
weight  
payment col-  
lected.  
claims  
period  
to the right  
face  
reverse side

266

281

DEUX CENT SOIXANTE-SIX

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

Nous vous donnerons  
la réponse  
dans la soirée.

2nu vu don<sup>3</sup> rō  
2la re<sup>3</sup> pōs  
2dā la<sup>3</sup> swa<sup>3</sup> re<sup>3</sup> ↓

We'll give you our answer this  
evening.

7. Sortent-elles avec leurs amies?
8. Vous allez à l'hôtel.
9. Arrivent-ils à la gare?

- Sont-elles sorties avec leurs amies?
- Vous êtes allés à l'hôtel.
- Sont-ils arrivés à la gare?

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Pour quel envoi fait-on une fiche de dépôt?
2. Qui doit remplir la fiche?
3. Comment appelle-t-on celui qui expédie un envoi?
4. Comment appelle-t-on celui qui va le recevoir?
5. Doit-on remplir la fiche au crayon ou à l'encre?
6. Comment s'appelle l'expéditeur?
7. Quelle est son adresse?
8. Comment s'appelle la destinataire?
9. Où habite-t-elle?
10. Qu'est-ce que M. Martin envoie?
11. Quelle est la valeur du paquet?
12. Combien M. Martin a-t-il payé pour l'affranchissement?
13. Combien pèse le paquet?
14. Qu'est-ce que M. Martin envoie dans le paquet?
15. Qui doit signer la fiche?
16. Que veut dire LR?
17. Comment appelle-t-on l'autre côté de la fiche?
18. Où les réclamations sont-elles reçues?
19. Où sont-elles reçues de préférence?
20. Dans quel délai sont-elles reçues?
21. Que veut dire CPR?
22. L'agent doit-il signer à droite ou à gauche de la fiche?

SITUATION I

- P. Bonjour, Henri. Comment allez-vous?
- H. Mal, très mal. J'ai si peu dormi que je n'ai pas pu me réveiller à temps.
- P. C'est tout?
- H. Oui, mais à cause de ça, j'ai manqué M. Dupont. Il m'avait apporté ma nouvelle machine et voulait être payé tout de suite.
- P. Et alors?
- H. Comme je n'étais pas là, il n'a pas voulu attendre et ma dactylo n'a pas de machine

Henri va mal. Il a si peu dormi qu'il ne s'est pas réveillé à temps. Il a manqué M. Dupont qui avait apporté une machine à écrire, mais voulait être payé tout de suite. Comme Henri n'était pas là, sa dactylo est sans machine.

'without'

SITUATION II

- M. Mademoiselle, vous êtes encore en retard.
- S. Mais monsieur, je suis allée faire une course pour vous.
- M. Ne me dites pas qu'il vous a fallu deux heures.
- S. Si, car M. Larue ne m'a pas reçue immédiatement. J'ai dû attendre plus d'une demi-heure.
- M. Ah! bon, mais dépêchez-vous maintenant. Vous savez qu'il y a du travail urgent à faire. Commencez par chercher le numéro de Robert et appelez-le.
- S. Est-ce que je lui dis de venir ce matin même?
- M. Oui, car je dois le présenter à des clients importants.

La secrétaire de M. Morin est en retard. Elle est allée faire une course pour lui. M. Morin ne croit pas qu'elle ait eu besoin de deux heures pour la faire. Mais la secrétaire a dû attendre M. Larue. M. Morin lui dit qu'il y a du travail urgent. Elle doit appeler Robert et lui dire de venir ce matin même. M. Morin doit le présenter à des clients.

'needed'

LEXICAL DRILL B

1. De ce côté, il y a une grande bibliothèque.

On this side, there is a large library.

On the right, there is a large li-



8. Vos amis sont-ils allés à la gare? (oui)  
 9. Etes-vous arrivé en avance? (non)

Oui, ils y sont allés.

Non, nous ne sommes pas arrivés en avance.

256

271

DEUX CENT CINQUANTE-SIX

UNIT 10

SPOKEN FRENCH

SITUATION III

- X. Connaissez-vous cet auteur?  
 Y. Nous avons fait sa connaissance en Italie.  
 X. Avez-vous lu un de ses livres?  
 Y. Oui, j'ai lu le dernier, qui est très bien.  
 X. J'aimerais bien le lire.  
 On dit que l'auteur y parle de ma famille.  
 Y. C'est vrai, j'avais tout à fait oublié. Voulez-vous l'emporter?  
 X. Volontiers. Vous savez que je lis très vite.

M. Y a fait la connaissance de l'auteur en Italie. Il a lu son dernier livre. M. X voudrait bien le lire. On y parle de sa famille. M. Y va le lui prêter, et M. X va le rapporter dans huit jours.

'to lend'  
 'to return'

QUESTION DRILL

1. Savez-vous taper à la machine?
2. Tapez-vous sur une machine française ou américaine?
3. Votre secrétaire ne tape-t-elle pas mieux que vous?
4. En combien d'exemplaires faites-vous taper vos lettres?
5. A quelle heure êtes-vous sorti du bureau mercredi?
6. Etes-vous allé déjeuner au restaurant?
7. Etes-vous parti de Washington pendant le week-end?
8. Conduisez-vous plus vite ou moins vite que votre femme?
9. En avez-vous pour longtemps ici?
10. Quand allez-vous terminer ce travail?
11. N'avez-vous pas souvent besoin de votre dictionnaire?
12. Êtes-vous arrivé en retard ou en avance en classe?
13. Ecrivez-vous beaucoup de lettres au stylo?
14. Quel jour avez-vous rempli votre stylo?
15. Avez-vous reçu pas mal de lettres ces jours-ci?
16. Y avez-vous répondu tout de suite?
17. A quelle heure êtes-vous arrivé en classe ce matin?
18. A quelle heure allez-vous en repartir ce soir?
19. Devez-vous traverser la ville pour aller travailler?
20. Dans quel quartier habitez-vous?
21. Avez-vous presque terminé la leçon 10?

Oui, je sais taper à la machine.  
 Je tape sur une machine américaine.

Si, elle tape mieux que moi.

Je les fais taper en trois exemplaires.

J'en suis sorti à six heures et demie.  
 Non, je n'y suis pas allé.

Oui, j'en suis parti.

Je conduis plus vite que ma femme.

Non, je n'en ai pas pour longtemps.  
 Je vais le terminer demain.

Si, j'en ai souvent besoin.

J'y suis arrivé en avance.

Non, je n'en écris pas beaucoup.

Je l'ai rempli mardi.

Oui, j'en ai reçu pas mal.

Certainement, j'y ai répondu tout de suite.  
 J'y suis arrivé à neuf heures moins le quart.  
 Je vais en repartir à cinq heures et demie.  
 Non, je ne dois pas la traverser pour aller travailler.  
 J'habite tout près d'ici.  
 Oui, je l'ai presque terminée.

268

283

DEUX CENT SOIXANTE-HUIT

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

10. Il n'y a pas de chambre de bonne dans notre appartement.
11. Nous n'avons pas cela dans notre appartement.

There is no maid's room in our apartment.  
 We don't have that in our apartment.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 10

- |                                                   |                                            |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 22. Quand pensez-vous en commencer une autre?     | Nous pensons en commencer une autre lundi. |
| 23. Quelle est la date aujourd'hui?               | Nous sommes le vingt et un février 1960.   |
| 24. N'y a-t-il pas de bons magasins près d'ici?   | Si, il y en a un.                          |
| 25. N'avez-vous pas lu de journaux ce matin?      | Si, j'en ai lu.                            |
| 26. Quand êtes-vous allé chez le coiffeur?        | J'y suis allé samedi.                      |
| 27. Les coiffeurs sont-ils bons ou mauvais?       | Ils sont assez bons.                       |
| 28. Sont-ils meilleurs ou pires qu'à New-York?    | Ils sont pires qu'à New-York.              |
| 29. Avons-nous bien ou mal travaillé aujourd'hui? | Nous avons très bien travaillé.            |

## RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. Y s'il est déjà allé à un match de football.
2. Demandez à M. X quand il va aller faire des courses.
3. Demandez à M. X s'il va souvent à New-York.
4. Demandez à M. Y s'il n'y a pas lieu de s'inquiéter des nouvelles.
5. Demandez à M. X si la nouvelle conférence du président est importante.
6. Dites à M. X de ne pas lire la rubrique sportive aujourd'hui.
7. Demandez à M. Y s'il lit les journaux tous les jours.
8. Dites à M. X de prendre un travail intéressant.
9. Dites à M. X de ne choisir qu'une région agréable.
10. Demandez à M. X comment il a su la nouvelle.
11. Demandez à M. X si c'est important.
12. Demandez à M. Y où vous pouvez acheter du papier à lettres et des enveloppes.
13. Demandez à M. X de vous apporter la boîte de trombones.
14. Demandez à M. X dans quel tiroir se trouve le buvard.
15. Dites à M. X que vous avez un rendez-vous important.
16. Demandez à M. Y s'il aime mieux un cigare ou des Gauloises.
17. Demandez à M. X s'il aime mieux le vin rouge que le vin blanc.
18. Dites à M. X que vous le priez de vous attendre.
19. Demandez à M. X de vous apporter l'annuaire de 1960.
20. Demandez à M. Y combien coûte cette revue.
21. Dites-moi que vous m'avez bien entendu.
22. Demandez à M. X de signer le courrier pour vous.
23. Demandez à M. Y si ce n'est pas difficile.
24. Demandez à M. X si c'est urgent.
25. Dites-moi que vous avez expédié le courrier il y a huit jours.

## NARRATION

Quelle narration allons-nous vous donner pour cette leçon?  
 Vous savez dire bonjour à quelqu'un, lui demander des nouvelles de sa famille, le présenter à quelqu'un et l'inviter à déjeuner... à condition d'être près du "Café de Paris."  
 Vous savez comment demander une chambre à l'hôtel, et vous tombez sur un hôtel qui a plusieurs chambres libres, ce qui n'arrive pas tous les jours.  
 Vous pouvez partir à la troisième leçon, mais seulement par le train et pour aller à Lyon, Lille ou Paris. Le reste viendra plus tard.  
 Le grand magasin vous est familier, mais ne sortez pas du rayon des chemises ou des chaussures. C'est tout ce que vous pouvez acheter maintenant comme vêtements.

- |                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ils sont très faciles à entretenir. | They are very easy to keep up.     |
| 2. La maison est très facile à entre-  | The house is very easy to keep up. |

## UNIT 10

## SPOKEN FRENCH

Après avoir fini la cinquième leçon, si vous ne savez pas quoi dire dans une conversation, vous pouvez toujours parler du temps en toutes saisons, ce qui est très utile.

A la sixième leçon, vous l'avez vu, on rappelle ses souvenirs: la petite chambre, le gérant, la famille, la Normandie, le restaurant, la malle verte, le train pour Lille, les chemises en solde, etc...

Etes-vous sûrs de vos dialogues? Pouvez-vous me les répéter? Oui, Alors, je vous conduis à la septième leçon. Mais vous allez à toute vitesse! Vous pouvez déjà envoyer des lettres et téléphoner à qui vous voulez.

Vous avez ensuite droit à une coupe de cheveux chez le coiffeur. J'espère que vous n'avez pas besoin d'autre chose, sinon il faudra revenir dans quelques ... leçons.

A la neuvième leçon, nous pouvons enfin déjeuner. Si vous n'aimez pas le chateaubriand ou le gigot, vous pouvez toujours essayer le "plat du jour". Vous n'y avez pas encore droit, c'est un mot nouveau, mais je ne veux pas vous voir rester à table sans rien prendre.

Nous avons le temps de finir le repas avant d'aller voir comment M. Morin et sa secrétaire s'occupent de leurs affaires.

Avez-vous pris en sténo ce que je viens de vous lire? Non? Vous n'avez pas tout compris? Alors, je recommence.

Et la narration?.....

leçon	'lesson'
quelqu'un	'someone'
inviter	'to invite'
à condition de	'provided'
viendra	'will come'
familier	'familiar'
rappelle	'recall'
dialogues	'dialogues'
droit	'right'
plat du jour	'daily special'
recommence	'begin again'

## ORTHOGRAPHY NOTES

## Consonants

Sounds	Letters	Examples	
/p/	p	du pain une coupe	/dü pä/ /ün kup/
	pp	un appartement elle frappe	/ə'na part ö mä/ /el frap/ 'she's knocking'
/t/	t	le temps à droite sept	/lö tä/ /a drwat/ /set/
	tt	permettez des allumettes	/per me te'/ /de'za lü met/
	th	au théâtre la menthe	/o'te'atr/ /la mä't/ 'mint'

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 10

/k/	c	beaucoup à côté	/bo'ku/ /a ko'te'./
	cc	elle s'en occupe	/el sã no kup/
	q	quand il me manque cinq	/kã/ /il mö mãk/ /sẽk/
	k	kilo	/ki lo'./
	x	excusez-moi	/ek skü ze'mwa/
/b/	b	bleu combien une robe	/blö'./ /kõ byẽ/ /ün röb/
/d/	d	la dactylo tout le monde le sud	/la dak ti lo/ /tul möd/ /lõ süd/
			'the south'
/g/	g	la gomme des légumes longue	/la gom/ /de'le'güm/ /lõg/
	x	vous exagérez	/vu zeg za ʒe're'./
/f/	f	mon frère une carafe l'apéritif	/mõ frer/ /ün ka raf/ /la pe'ri tif/
	ff	difficile	/di fi sil/
	ph	il téléphone l'orthographe	/il te'le'fon/ /lr to'graf/
/v/	v	souvent vous avez	/su vã/ /vu za ve'./
	w	wagon-lit (m)	/va gõ li/
/s/	s	ils sont un fils	/il sõ/ /ẽ'fis/
	ss	le blanchisseur l'adresse	/lõ blã ʃi sör/ /la dres/
	c	facile une annonce	/fa sil/ /ü na nõs/
	ç	le français	/lõ frã se'./
	x	j'en ai six	/ʒã ne'sis/
	t	la démocratie	/la de'mo kra si/
/z/	s	le magasin heureuse	/lõ ma ga zẽ/ /õ'rõ'z/
	z	zéro quinze	/ze'ro'./ /kẽz/
	x	vous exagérez	/vu zeg za ʒe're'./

## UNIT 10

## SPOKEN FRENCH

/ʒ/	ch	une <u>chemise</u> à <u>gauche</u>	/ün ʒö miz/ /a go'ʒ/
/ʒ/	j	<u>justement</u> <u>toujours</u>	/ʒüs tö mǎ/ /tu ʒur/
	g	du <u>fromage</u> le <u>gigot</u>	/dü fro maʒ/ /lö ʒi go'/
/m/	m	<u>merci</u> des <u>légumes</u>	/mer si/ /de'le'güm/
	mm	<u>recommandé</u> des <u>femmes</u>	/rö ko mǎ de'/ /de fam/
/n/	n	<u>nouveau</u> <u>moderne</u>	/nu vo'/ /mo dǎrn/
	nn	sa <u>connaissance</u> une <u>bonne</u>	/sa ko ne sǎs/ /ün bon/
/ʁ/	gn	des <u>renseignements</u> à la <u>campagne</u>	/de'rǎ sefi mǎ/ /a la kǎ pañ/
/l/	l	un <u>colis</u> au <u>sous-sol</u>	/ǎ'ko li/ /o'su sol/
	ll	nous <u>allons</u> <u>mademoiselle</u>	/nu za lö/ /mad mwa zel/
/r/	r	ses <u>parents</u> le <u>soir</u> du <u>sucré</u> en <u>retard</u> <u>très court</u>	/se'pa rǎ/ /lö swar/ /dü sükr/ /ǎ rö tar/ /tre kur/
	rr	en <u>Angleterre</u>	/ǎ nǎ glö ter/

## Further spelling notes:

When the sounds /p/ /t/ /b/ /d/ /v/ /n/ and /m/ occur in word final position, their most frequent spelling is the consonant letter followed by e.

For example :

la coupe  
à droite  
une robe  
tout le monde  
il trouve  
moderne  
un légume

The letter c before o, a, and u represents the sound /k/ in word initial or medial position. Final /k/ is frequently represented by final letter c.

For example:

<u>comment</u>	/komǎ/	<u>avec</u>	/a vek/
<u>carafe</u>	/karaf/		
<u>cuisine</u>	/kwi zin/		

h) venir de + Infinitive

Je viens seulement de rentrer.  
Je viens de changer de chambre.  
Il vient de faire monter les bagages.

SPOKEN FRENCH

UNIT 10

The letter c before i or e represents the sound /s/.

For example:

ciré	/si re'/
par ici	/pa ri si/
cent	/sã/
vous recevez	/vu rö sö ve'/

Other spelling conventions for representing /s/ are as follows:

- 1) ss between vowels as in dessert /de ser/
- 2) ç before u, o, and a as in:

il a reçu	/i la rö sü/
il reçoit	/il rö swa/
c'est ça	/se.sa/

- 3) t before ion and ie as in:

la démocratie	/la de'mo kra si/
la nation	/la na syö/

The letter g when followed by i or e represents the sound /ʒ/.

For example:

le gigot	/lö ʒi go'/	
nous mangeons	/nu mä ʒö/	'we're eating'

Followed by the vowel letters u, o, or a or by a consonant, the letter g represents /g/.

For example:

un légume	/s.le'güm/
le gigot	/lö ʒi go'/
à gauche	/a go'ʒ/
il est grand	/i le grã/

The letter sequence il or ill represents semi-consonant /y/ (See Orthography Notes: Unit 11). The following examples are exceptions to this pattern:

la ville	/la vil/	
tranquille	/trã kil/	
mille	/mil/	'thousand'

The most frequent spelling combinations for consonant sounds have been treated. This is not, however, an exhaustive list.

5. Où devez-vous être à 6 heures?  
(chez moi)
6. Quel temps va-t-il faire demain?  
(beau)
7. Où allons-nous atterrir? (à Pa-

Je dois être chez moi.  
 Il va faire beau.  
 Nous allons atterrir à Paris.

- vous coupées? (dix)  
 19. Avez-vous fait réparer des chaus-  
 sures? (oui, deux paires)  
 20. Emportez-vous des aspirines?  
 (oui, une boîte)

Oui, j'en ai fait réparer deux pai-  
 res.  
 Oui, j'en emporte une boîte.

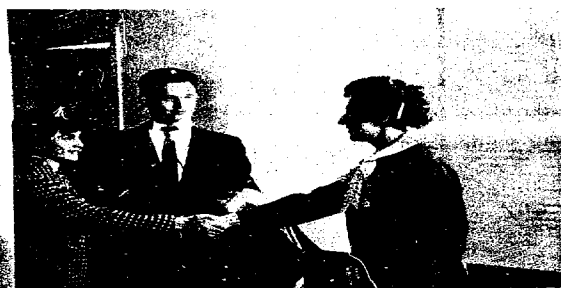
262

277

DEUX CENT SOIXANTE-DEUX

UNIT 11

SPOKEN FRENCH



274

289

DEUX CENT SOIXANTE-QUATORZE

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

PRACTICE DRILL G

Tutor: Elle est partie.  
 Student: Elle vient de partir.

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 11

DIALOGUE: Maison à louer

M. et Mme Chevron viennent visiter une maison à louer dont ils ont vu l'annonce.

Mr. and Mrs. Chevron come to visit a house for rent for which they saw an ad.

## LA PROPRIETAIRE

Vous venez visiter?

<sup>2</sup>vuv ne' vi zi<sup>3</sup>te'†

You've come to see the house?

venir (vous venez) visiter

to come (you're coming) to visit

## M. CHEVRON

Oui, Madame. Nous avons vu votre annonce dans le journal.

<sup>2</sup>wi<sup>3</sup>ma<sup>1</sup>dam! <sup>2</sup>nu za vö<sup>3</sup>vü <sup>2</sup>vo tra<sup>3</sup>nös <sup>2</sup>däl<sup>3</sup>zur<sup>1</sup>nal!

Yes. We saw your ad in the paper.

La maison est-elle toujours libre?

<sup>2</sup>la<sup>3</sup>me<sup>1</sup>zö <sup>2</sup>e' tel tu zur<sup>1</sup>libr†

Is the house still available?

## LA PROPRIETAIRE

Pour le moment, oui, mais j'ai plusieurs locataires en vue.

<sup>2</sup>pur lö mo mä<sup>3</sup>wil <sup>2</sup>me' ze<sup>3</sup>plü<sup>2</sup>zyör <sup>2</sup>lo' ka<sup>3</sup>te rä<sup>1</sup>vü!

For the time being, yes, but I have several prospective tenants.

moment (m) locataires (m) vue (f)

moment tenants view

## MME CHEVRON

Combien de pièces a-t-elle?

<sup>3</sup>kö byöd<sup>2</sup>pyes a tel†

How many rooms does it have?

## LA PROPRIETAIRE

Sept, et deux salles de bain

<sup>2</sup>set- <sup>2</sup>e<sup>3</sup>qö sal dö<sup>1</sup>bäl

Seven, and two bathrooms.

(Ils entrent)

(They go in)

Voici d'abord l'entrée avec une grande penderie.

<sup>2</sup>vva si da bor <sup>2</sup>la<sup>3</sup>tre<sup>1</sup>† <sup>2</sup>a ve kün <sup>2</sup>gräd pä<sup>1</sup>dri!

First of all, here's the entrance hallway with a large closet.

d'abord entrée (f) penderie (f)

first entrance closet

1. Je dois y aller.
2. Je sais y aller.
3. Je veux y aller.
4. Je peux y aller.

- I have to go there.  
I know how to go there.  
I want to go there.  
I can go there.



UNIT 11

SPOKEN FRENCH

MME CHEVRON

Comme c'est commode!  
Nous n'avons pas cela  
dans  
notre appartement.

<sup>2</sup>kom se<sup>1</sup> ko<sup>1</sup>mod!  
<sup>2</sup>nu na v<sup>0</sup> pa<sup>3</sup>ala!  
<sup>2</sup>d<sup>3</sup>  
no tra par t<sup>0</sup>m<sup>3</sup>!

How convenient! We don't have  
that in our apartment.

LA PROPRIETAIRE

De ce côté  
il y a une  
grande bibliothèque.

<sup>2</sup>d<sup>0</sup> sko<sup>3</sup>te<sup>1</sup>→  
<sup>2</sup>il ya ün  
<sup>3</sup>gräd<sup>2</sup>bi bli o<sup>1</sup>tek!

On this side there is a large  
library.

M. CHEVRON

Quelle belle pièce!  
Je pourrais  
très bien y  
installer  
mon bureau.

<sup>3</sup>kel<sup>2</sup>bel<sup>1</sup>pyes!  
<sup>2</sup>z<sup>0</sup> pu re  
tre<sup>3</sup>bye<sup>2</sup>!  
<sup>3</sup>sta le<sup>1</sup>  
m<sup>0</sup>bü<sup>1</sup>ro<sup>1</sup>↓

What a beautiful room! I  
could easily put my desk in  
here.

pouvoir  
(je pourrais)  
installer

can  
(I could)  
to move in

LA PROPRIETAIRE

A droite,  
le salon donnant  
sur la terrasse.

<sup>2</sup>a<sup>3</sup>drwat→  
<sup>2</sup>l<sup>0</sup> sa<sup>3</sup>l<sup>0</sup>do<sup>3</sup>nä  
<sup>2</sup>sür la<sup>3</sup>te<sup>1</sup>ras!

On the right, the living-  
room looking out on the ter-  
race.

MME CHEVRON

Il est beaucoup  
plus ensoleillé que  
le nôtre.

<sup>2</sup>i le<sup>3</sup>bo<sup>3</sup>ku  
plü zä s<sup>0</sup> le<sup>3</sup>ye<sup>3</sup>k<sup>0</sup>  
l<sup>0</sup>no<sup>1</sup>tr!

It's much sunnier than ours.

LA PROPRIETAIRE

Passons maintenant dans  
la salle à manger.

<sup>2</sup>pa<sup>3</sup>s<sup>0</sup>mät n<sup>3</sup> d<sup>3</sup>  
la sa la mä<sup>1</sup>ze<sup>1</sup>↓

Now let's go into the dining  
room.

passer  
salle à manger

to pass  
dining room

MME CHEVRON

Pouvons-nous aussi  
jeter  
un coup d'oeil  
à la cuisine?

<sup>3</sup>pu<sup>2</sup>v<sup>0</sup> nu o<sup>3</sup>si<sup>2</sup>  
<sup>2</sup>te<sup>1</sup>  
<sup>3</sup>ku döy  
a la kw<sup>1</sup>zin↑

Could we also have a look at  
the kitchen?

jeter  
coup d'oeil (m)  
cuisine (f)

to throw  
glance  
kitchen

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 11

## LA PROPRIETAIRE

Mais certainement.  
Vous verrez qu'elle est  
tout à fait moderne.

²ne ser³ten¹m³l.  
²vu ve³re.²ke le.  
³tu²ta³fe mo¹dern¹

Certainly. You'll see that's  
completely modern.

## MME CHEVRON

Est-ce que  
les appareils  
sont au gaz?

³e²skö  
le² za pa rey  
sö to¹gaz¹

Are the appliances gas?

appareils (m)  
gaz (m)

appliances  
gas

## LA PROPRIETAIRE

Non, ils sont  
tous électriques  
et très faciles  
à entretenir.

²nöt il sö  
³tu²sa lek¹trik¹  
²e¹tre²fa³sil  
²a a¹tröt¹nir¹

No, they're all electric and  
very easy to take care of.

## MME CHEVRON

Cela me plaît beaucoup.  
Pourrions-nous  
voir les chambres?

²slam ple²bo¹ku¹  
³pu²ryö nu  
vwar le²³äbr¹

That suits me fine. Could we  
see the bedrooms?

## LA PROPRIETAIRE

Bien sûr.  
Voici l'escalier.  
Attention!  
Les marches sont cirées.

²bye³sür¹  
³vwa si le² skal¹ye¹  
²a³ta¹syö¹  
²le²ma³s sö si¹re¹

Of course. Here's the stair-  
way. Be careful. The steps  
are waxed.

## M. CHEVRON

Y a-t-il  
une chambre de bonne?

²ya³til  
ün²³ä brö dö¹bon¹

Is there a maid's room?

bonne (f)

maid

## LA PROPRIETAIRE

Oui,  
à l'étage suivant.

²wit¹  
³le² ta³ swi¹vü¹

Yes, on the next floor.

suivant

following

## M. CHEVRON

C'est vraiment  
une charmante maison.

²se² wre²ma¹  
²ün²³ä r³mät¹me¹zö¹

It's really a charming house.

## PRACTICE DRILL B

Tutor: J'ai voulu vous apporter ce livre.  
Student: J'ai voulu vous l'apporter.

un envoi recommandé  
l'expéditeur (m)  
la destinataire (f)  
sans rature  
ni surcharge

with a registered letter  
or package.  
sender  
receiver  
without erasure  
or writing over  
words

les réclamations.  
le délai  
à droite  
recto  
verso

claims  
period  
to the right  
face  
reverse side

266

281

DEUX CENT SOIXANTE-SIX

# UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

Nous vous donnerons  
la réponse  
dans la soirée.

<sup>2</sup>nu vu don<sup>3</sup>rō  
<sup>2</sup>la re<sup>3</sup>pōs  
<sup>2</sup>dā la<sup>1</sup>swa<sup>2</sup> re<sup>1</sup>j

We'll give you our answer this  
evening.

donner  
(nous donnerons)  
réponse (f)  
soirée (f)

to give  
(we'll give)  
answer  
evening

### USEFUL WORDS

Passez l'aspirateur (m) sous les  
chaises. (f)

Vacuum under the chairs.

Passez l'aspirateur sous les fau-  
teuils. (m)

Vacuum under the armchairs.

Passez l'aspirateur sous les lits. (m)

Vacuum under the beds.

Passez l'aspirateur sous la sofa.

Vacuum under the sofa.

Passez l'aspirateur sous l'armoire. (f)

Vacuum under the wardrobe.

Passez l'aspirateur sous la commode.

Vacuum under the dresser.

Rangez les rideaux (m) sur ce rayon.

Put the curtains on that shelf.

Rangez les couvertures (f) sur ce rayon.

Put the blankets on that shelf.

Rangez les draps (m) sur ce rayon.

Put the sheets on that shelf.

Rangez les nappes (f) sur ce rayon.

Put the tablecloths on that shelf.

Rangez les couvre-lits (m) sur ce  
rayon.

Put the bedspreads on that shelf.

Vous trouverez la concierge en haut.

You will find the concierge upstairs.

Vous trouverez la concierge en bas.

You will find the concierge downstairs.

Vous trouverez la concierge au sous-  
sol.

You will find the concierge in the  
basement.

Vous trouverez la concierge dans la  
cour.

You will find the concierge in the  
courtyard.

Vous trouverez la concierge dans le  
couloir.

You will find the concierge in the  
corridor.

### LEXICAL DRILL A

1. La maison est-elle toujours li-  
bre?
2. La maison est-elle encore occu-  
pée?
3. L'appartement est-il encore occu-  
pé?
4. L'appartement est-il encore à lou-  
er?
5. L'immeuble est-il encore à louer?
6. L'immeuble est-il toujours à ven-  
dre?
7. La villa est-elle toujours à ven-  
dre?
8. La villa est-elle encore assurée?
9. La maison est-elle encore assurée?
10. La maison est-elle toujours li-  
bre?

- Is the house still available?  
Is the house still occupied?  
Is the apartment still occupied?  
Is the apartment still for rent?  
Is the apartment house still for rent?  
Is the apartment house still for sale?  
Is the villa still for sale?  
Is the villa still insured?  
Is the house still insured?  
Is the house still available?

278

28233

DEUX CENT SOIXANTE-DIX-HUIT

# UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

### PRACTICE DRILL D

Tutor: Où va-t-il acheter des timbres?  
(à la poste)  
Student: Il va en acheter à la poste.

- S. Est-ce que je lui dis de venir ce matin même?  
M. Oui, car je dois le présenter à des clients importants.

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

LEXICAL DRILL B

- |                                                         |                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. De ce côté, il y a une grande bibliothèque.          | On this side, there is a large library.             |
| 2. <u>A droite</u> , il y a une grande bibliothèque.    | On the right, there is a large library.             |
| 3. A droite, il y a <u>un petit salon</u> .             | On the right, there is a small living room.         |
| 4. <u>En face</u> , il y a un petit salon.              | On the opposite side, there is a small living room. |
| 5. En face, il y a <u>un escalier</u> .                 | On the opposite side, there is a stairway.          |
| 6. <u>A gauche</u> , il y a un escalier.                | On the left, there is a stairway.                   |
| 7. A gauche, il y a <u>une grande penderie</u> .        | On the left, there is a big closet.                 |
| 8. <u>De l'autre côté</u> , il y a une grande penderie. | On the other side, there is a big closet.           |
| 9. De l'autre côté, il y a <u>une salle de bains</u> .  | On the other side, there is a bathroom.             |
| 10. <u>De ce côté</u> , il y a une salle de bains.      | On this side, there is a bathroom.                  |
| 11. De ce côté, il y a <u>une grande bibliothèque</u> . | On this side, there is a large library.             |

LEXICAL DRILL C

- |                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Quelle belle pièce!              | What a beautiful room!     |
| 2. Quelle <u>grande terrasse</u> !  | What a big terrace!        |
| 3. Quel <u>beau jardin</u> !        | What a beautiful garden!   |
| 4. Quelle <u>charmante maison</u> ! | What a charming house!     |
| 5. Quel <u>bel immeuble</u> !       | What a beautiful building! |
| 6. Quelle <u>jolie chambre</u> !    | What a pretty bedroom!     |
| 7. Quel <u>mauvais temps</u> !      | What bad weather!          |
| 8. Quel <u>bon déjeuner</u> !       | What a good lunch!         |
| 9. Quel <u>gros paquet</u> !        | What a big package!        |
| 10. Quel <u>long discours</u> !     | What a long talk!          |

LEXICAL DRILL D

- |                                                            |                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Nous n'avons pas cela dans notre appartement.           | We don't have that in our apartment.        |
| 2. Nous n'avons pas cela <u>dans la maison</u> .           | We don't have that in the house.            |
| 3. <u>Il n'y a pas de sous-sol</u> dans la maison.         | There is no basement in the house.          |
| 4. Il n'y a pas de sous-sol <u>dans la villa</u> .         | There is no basement in the villa.          |
| 5. <u>Ils n'ont pas de locataires</u> dans la villa.       | There are no tenants in the villa.          |
| 6. Ils n'ont pas de locataires <u>dans l'immeuble</u> .    | There are no tenants in the building.       |
| 7. <u>Vous n'avez pas de concierge</u> dans l'immeuble.    | You don't have a concierge in the building. |
| 8. Vous n'avez pas de concierge <u>dans la maison</u> .    | You don't have a concierge in the house.    |
| 9. <u>Il n'y a pas de chambre de bonne</u> dans la maison. | There is no maid's room in the house.       |

1. Roger est en retard, je ne le suis      Roger is late, I'm not.

- partir ce soir?  
 19. Devez-vous traverser la ville pour aller travailler?  
 20. Dans quel quartier habitez-vous?  
 21. Avez-vous presque terminé la laçon 10?

demie.  
 Non, je ne dois pas la traverser pour aller travailler.  
 J'habite tout près d'ici.  
 Oui, je l'ai presque terminée.

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

10. Il n'y a pas de chambre de bonne dans notre appartement.  
 11. Nous n'avons pas cela dans notre appartement.

There is no maid's room in our apartment.  
 We don't have that in our apartment.

## LEXICAL DRILL E

- Je pourrais très bien y installer mon bureau.
- Je pourrais très bien y mettre un sofa.
- Nous pourrions très bien y mettre un sofa.
- Nous pourrions très bien y monter la commode.
- Ils peuvent très bien y monter la commode.
- Ils peuvent très bien y recevoir des clients.
- Vous pouvez très bien y recevoir des clients.
- Vous pouvez très bien y donner des conférences.
- Je peux très bien y donner des conférences.
- Je peux très bien y déposer les couvertures.
- Je pourrais très bien y déposer les couvertures.
- Je pourrais très bien y installer mon bureau.

I could certainly put my desk in there.  
 I could certainly put a sofa in there.  
 We could certainly put a sofa in there.  
 We could certainly take the dresser up there.  
 They certainly can take the dresser up there.  
 They certainly can receive customers there.  
 You certainly can receive customers there.  
 You certainly can hold conferences there.  
 I certainly can hold conferences there.  
 I certainly can put the covers away there.  
 I could certainly put the covers away there.  
 I could certainly put my desk in there.

## LEXICAL DRILL F

- Passons maintenant dans la salle à manger.
- Passer maintenant dans la salle à manger.
- Passer ensuite dans la salle à manger.
- Passer ensuite au salon.
- Allez ensuite au salon.
- Allez tout de suite au salon.
- Allez tout de suite sur la terrasse.
- Installez-vous tout de suite sur la terrasse.
- Installez-vous maintenant sur la terrasse.
- Installez-vous maintenant dans la salle à manger.
- Passons maintenant dans la salle à manger.

Now let's go into the dining room.  
 Now go into the dining room.  
 Then go into the dining room.  
 Then go into the living room.  
 Then go into the living room.  
 Go into the living room right away.  
 Go on the terrace right away.  
 Make yourself comfortable on the terrace right away.  
 Make yourself comfortable on the terrace now.  
 Make yourself comfortable in the dining room now.  
 Now let's go into the dining room.

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

- Nous le disons.
- Vous le dites.
- Vous le faites.
- Mes parents le font.
- Mes parents le disent.
- Henri le dit.

We say it.  
 You say it.  
 You do it.  
 My parents do it.  
 My parents say it.  
 Henry says it.

vous savez comment. Vous pouvez partir à la troisième leçon, mais seulement par le train et pour aller à Lyon, Lille ou Paris. Le reste viendra plus tard.  
Le grand magasin vous est familier, mais ne sortez pas du rayon des chemises ou des chaussures. C'est tout ce que vous pouvez acheter maintenant comme vêtements.

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

LEXICAL DRILL G

- |                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Ils sont très faciles à entretenir.               | They are very easy to keep up.              |
| 2. <u>La maison</u> est très facile à entretenir.    | The house is very easy to keep up.          |
| 3. La maison est très facile à <u>trouver</u> .      | The house is very easy to find.             |
| 4. La maison est très <u>difficile</u> à trouver.    | The house is very difficult to find.        |
| 5. <u>Ces livres</u> sont très difficiles à trouver. | These books are very difficult to find.     |
| 6. Ces livres sont très difficiles à <u>lire</u> .   | These books are very difficult to read.     |
| 7. Ces livres sont très <u>intéressants</u> à lire.  | These books are very interesting to read.   |
| 8. <u>Ce texte</u> est très intéressant à lire.      | This text is very interesting to read.      |
| 9. Ce texte est très intéressant à <u>traduire</u> . | This text is very interesting to translate. |
| 10. Ce texte est très <u>facile</u> à traduire.      | This text is very easy to translate.        |
| 11. <u>Ils sont</u> très faciles à traduire.         | They are very easy to translate.            |
| 12. Ils sont très faciles à <u>entretenir</u> .      | They are very easy to keep up.              |

QUESTIONS ON THE DIALOGUE

- |                                                            |                                                      |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Où M. et Mme Chevron ont-ils vu l'annonce?              | Ils l'ont vue dans le journal.                       |
| 2. La maison est-elle toujours libre?                      | Pour le moment, oui.                                 |
| 3. Combien de locataires la propriétaire a-t-elle en vue?  | Elle en a plusieurs.                                 |
| 4. Combien de pièces la maison a-t-elle?                   | La maison a sept pièces.                             |
| 5. Que trouve-t-on dans l'entrée?                          | On y trouve une grande penderie.                     |
| 6. M. et Mme Chevron en ont-ils une dans leur appartement? | Non, ils n'en ont pas dans leur appartement.         |
| 7. Y a-t-il une bibliothèque dans la maison?               | Oui, il y en a une grande.                           |
| 8. Qu'est-ce que M. Chevron pourrait y installer?          | Il pourrait y installer son bureau.                  |
| 9. Qu'y a-t-il à droite?                                   | Il y a le salon.                                     |
| 10. Sur quoi donne le salon?                               | Il donne sur la terrasse.                            |
| 11. Le salon est-il comme celui des Chevron?               | Non, il est beaucoup plus ensoleillé que leur salon. |
| 12. Où passent-ils maintenant?                             | Ils passent dans la salle à manger.                  |
| 13. A quoi vont-ils jeter un coup d'oeil?                  | Ils vont jeter un coup d'oeil à la cuisine.          |
| 14. Comment est-elle?                                      | La cuisine est très moderne.                         |
| 15. Les appareils sont-ils au gaz?                         | Non, ils sont tous électriques.                      |
| 16. Qu'est-ce que les Chevron voudraient voir?             | Ils voudraient voir les chambres.                    |
| 17. Par où y va-t-on?                                      | Par l'escalier.                                      |
| 18. Où est la chambre de bonne?                            | Elle est à l'étage suivant.                          |

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

PRACTICE DRILL C

Tutor: Allez-vous au bureau?  
Student: Oui, j'y vais.

- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| 1. Dit-il qu'il va pleuvoir? | Oui, il le dit.   |
| 2. Font-ils ce travail?      | Oui, ils le font. |

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

19. Comment est la maison? Elle est charmante.  
 20. Que donneront-ils dans la soirée? Ils donneront la réponse.

## GRAMMAR 1

## LEARNING DRILL A

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ils vont partir ce soir.     | They are going to leave tonight. |
| 2. Vous pouvez partir ce soir.  | You can leave tonight.           |
| 3. Elle doit partir ce soir.    | She must leave tonight.          |
| 4. Nous voulons partir ce soir. | We want to leave tonight.        |
| 5. Je veux partir ce soir.      | I want to leave tonight.         |
| 6. Nous allons partir ce soir.  | We are going to leave tonight.   |

## LEARNING DRILL B

- |                                                       |                                          |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Est-ce qu'il vient voir le match de football?      | Is he coming to see the football game?   |
| 2. Est-ce que nous allons voir le match de football?  | Are we going to see the football game?   |
| 3. Est-ce que vous venez voir le match de football?   | Are you coming to see the football game? |
| 4. Est-ce que je peux voir le match de football?      | May I see the football game?             |
| 5. Est-ce que vous pouvez voir le match de football?  | Can you see the football game?           |
| 6. Est-ce qu'elles veulent voir le match de football? | Do they want to see the football game?   |

## LEARNING DRILL C

- |                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Elle ne veut pas aller au bureau.   | She doesn't want to go to the office. |
| 2. Il ne doit pas aller au bureau.     | He mustn't go to the office.          |
| 3. Ils ne veulent pas aller au bureau. | They don't want to go to the office.  |
| 4. Je ne peux pas aller au bureau.     | I cannot go to the office.            |
| 5. Vous ne devez pas aller au bureau.  | You mustn't go to the office.         |
| 6. Nous n'allons pas aller au bureau.  | We are not going to go to the office. |
| 7. Vous ne pouvez pas aller au bureau. | You cannot go to the office.          |

## LEARNING DRILL D

- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ils n'ont pas dû ralentir.      | They didn't have to slow down. |
| 2. Je n'ai pas pu ralentir.        | I couldn't slow down.          |
| 3. Nous n'avons pas pu ralentir.   | We couldn't slow down.         |
| 4. Vous n'avez pas voulu ralentir. | You didn't want to slow down.  |
| 5. Elle n'a pas dû ralentir.       | She didn't have to slow down.  |
| 6. Il n'a pas voulu ralentir.      | He didn't want to slow down.   |
| 7. Vous n'avez pas dû ralentir.    | You didn't have to slow down.  |
| 8. Ils n'ont pas pu ralentir.      | They couldn't slow down.       |

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

tout	√le	√trois	même	autre-	beau
	√ce	(Cardinal Numbers)		√premier	bon
	√mon			(Ordinal)	faux



## SPOKEN FRENCH

## UNIT 11

## GRAMMAR NOTE 1: Infinitive Verb Phrases

Verb phrases are defined as two or more verb forms in sequence. There are two types of verb phrases. The Past Participle verb phrases were discussed in Grammar Notes 9.2 and 10.2:

√avoir + Past Participle J'ai travaillé pour une compagnie française.

√être + Past Participle Je suis allé à la campagne.

Both these patterns carry the meaning of past time.

All other verb phrases in French are Infinitive verb phrases:

√verb other than √avoir or √être + Infinitive

Voulez-vous aller au Café de Paris?  
Où puis-je retenir mes places?  
Je dois justement aller en ville.  
Il vient chercher le linge.

These patterns have meanings as follows:

a) aller + Infinitive

Où allons-nous déjeuner?  
La femme de chambre va vous y conduire.  
Je vais les remplir tout de suite.

b) faire + Infinitive

Faites faire les bagages.  
Je fais prendre des renseignements.  
Elle a fait préparer la chambre.  
Nous allons faire faire nos costumes.

c) vouloir + Infinitive

Voulez-vous me la montrer?  
Je voudrais changer de chambre.  
Voulez-vous remplir ces fiches?

d) pouvoir + Infinitive

Je peux vous donner deux coins-fenêtres.  
Vous pouvez les faire assurer en face.  
Où puis-je envoyer une lettre par avion?

e) savoir + Infinitive

Il ne sait pas conduire.  
Savez-vous lire le russe?  
Sait-elle faire la cuisine?  
Savez-vous taper à la machine?

f) devoir + Infinitive

Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.  
Elle a dû rester à cause des enfants.  
Il a dû partir en avance.

g) venir + Infinitive

Vous venez visiter?  
Elle est venue prendre le courrier.  
Nous venons voir les enfants.

Tutor: Elle a une petite fille.

(jolie)

Student: Elle a une jolie petite fille.

1. Coupez trois tranches de pain sec.

Coupez trois grosses tranches de pain



comment  
carafe  
cuisine

/komã/  
/karaf/  
/kwi zin/

avec /a vek/

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

h) venir de + Infinitive

Je viens seulement de rentrer.  
Je viens de changer de chambre.  
Elle vient de faire monter les bagages.  
Nous venons de téléphoner.

If a third verb form occurs, it too may be an infinitive:

Subject + Verb other than avoir or être + Infinitive + Another Infinit.

Je vais faire apporter vos bagages.  
Je voudrais faire enregistrer mes bagages pour Lille.

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Où allez-vous?  
(visiter un nouvel immeuble)

Student: Je vais visiter un nouvel immeuble.

1. Où vont-elles?
2. Où va-t-elle?
3. Où allons-nous?
4. Où va-t-on?
5. Où allez-vous?
6. Où va-t-il?
7. Où allons-nous?
8. Où vont-ils?

Elles vont visiter un nouvel immeuble.  
Elle va visiter un nouvel immeuble.  
Nous allons visiter un nouvel immeuble.  
On va visiter un nouvel immeuble.  
Je vais visiter un nouvel immeuble.  
Il va visiter un nouvel immeuble.  
Nous allons visiter un nouvel immeuble.  
Ils vont visiter un nouvel immeuble.

## PRACTICE DRILL B

Tutor: Où allez-vous cet après-midi?  
(expédier ce paquet)

Student: Je vais expédier ce paquet.

1. Où va-t-il à 3 heures?
2. Que voulez-vous faire?
3. Que veulent-ils faire?
4. Où allons-nous maintenant?
5. Que va-t-on faire demain?
6. Que puis-je faire maintenant?
7. Qu'allons-nous faire avant de déjeuner?
8. Vos amis sont pressés; où vont-ils?
9. Cette dame, au guichet, que veut-elle?
10. Que devez-vous faire en sortant du bureau?
11. Que dois-je faire maintenant?

Il va expédier ce paquet.  
Je veux expédier ce paquet.  
Ils veulent expédier ce paquet.  
Nous allons expédier ce paquet.  
On va expédier ce paquet.  
Vous pouvez expédier ce paquet.  
Nous allons expédier ce paquet.

Ils vont expédier ce paquet.  
Elle veut expédier ce paquet.  
Je dois expédier ce paquet.  
Vous devez expédier ce paquet.

## PRACTICE DRILL C

Tutor: Où voulez-vous aller cet après-midi?  
(en ville)

Student: Je veux aller en ville.

1. Qu'allons-nous faire maintenant?  
(partir)
2. Que puis-je faire maintenant?  
(partir)
3. Où puis-je aller? (au Parc des Princes)
4. Où votre ami veut-il aller? (au Parc des Princes)

Nous allons partir.  
Vous pouvez partir.  
Vous pouvez aller au Parc des Princes.  
Il veut aller au Parc des Princes.

The verb venir, with a Stem-final /-n-/, has three Present Stems:

venir  
'to come'

20 vyẽ  
11 vyẽ

je viens  
il vient

'I am coming'  
'he is coming'

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

- |                                                  |                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------|
| 5. Où devez-vous être à 6 heures?<br>(chez moi)  | Je dois être chez moi.           |
| 6. Quel temps va-t-il faire demain?<br>(beau)    | Il va faire beau.                |
| 7. Où allons-nous atterrir? (à Paris)            | Nous allons atterrir à Paris.    |
| 8. Où doit-elle aller maintenant?<br>(au bureau) | Elle doit aller au bureau.       |
| 9. Que peut-elle faire? (s'occuper du courrier)  | Elle peut s'occuper du courrier. |

PRACTICE DRILL D

- |                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Je ne sais pas conduire.        | I don't know how to drive.  |
| 2. Nous ne savons pas conduire.    | We don't know how to drive. |
| 3. Nous ne voulons pas conduire.   | We don't want to drive.     |
| 4. Nous ne voulons pas travailler. | We don't want to work.      |
| 5. Je ne veux pas travailler.      | I don't want to work.       |
| 6. Je ne peux pas travailler.      | I cannot work.              |
| 7. Je ne peux pas sortir.          | I cannot go out.            |
| 8. Nous ne pouvons pas sortir.     | We cannot go out.           |
| 9. Nous n'allons pas sortir.       | We're not going to go out.  |
| 10. Nous n'allons pas conduire.    | We're not going to drive.   |
| 11. Je ne vais pas conduire.       | I'm not going to drive.     |
| 12. Je ne sais pas conduire.       | I don't know how to drive.  |

PRACTICE DRILL E

Tutor: Savez-vous conduire?  
Student: Non, je ne sais pas conduire.

- |                                                    |                                                 |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Allez-vous téléphoner?                          | Non, je ne vais pas téléphoner.                 |
| 2. L'avion va-t-il atterrir?                       | Non, il ne va pas atterrir.                     |
| 3. Est-ce qu'il va pleuvoir aujourd'hui?           | Non, il ne va pas pleuvoir aujourd'hui.         |
| 4. Venez-vous travailler ce matin?                 | Non, je ne viens pas travailler ce matin.       |
| 5. Faites-vous réparer votre machine à écrire?     | Non, je ne la fais pas réparer.                 |
| 6. Vos amis veulent-ils aller à Paris?             | Non, ils ne veulent pas y aller.                |
| 7. Votre fille sait-elle parler italien?           | Non, elle ne sait pas parler italien.           |
| 8. Pouvez-vous ralentir?                           | Non, je ne peux pas ralentir.                   |
| 9. Cette jeune fille sait-elle taper à la machine? | Non, elle ne sait pas taper à la machine.       |
| 10. Pouvons-nous partir avant dimanche?            | Non, nous ne pouvons pas partir avant dimanche. |
| 11. Le garçon peut-il accepter des pourboires?     | Non, il ne peut pas accepter de pourboires.     |

PRACTICE DRILL F

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. L'avion vient d'atterrir.    | The plane has just landed.      |
| 2. L'avion vient d'arriver.     | The plane has just arrived.     |
| 3. Le train vient d'arriver.    | The train has just arrived.     |
| 4. Le train vient de partir.    | The train has just left.        |
| 5. La vendeuse vient de partir. | The salesgirl has just left.    |
| 6. La vendeuse vient d'entrer.  | The salesgirl has just come in. |
| 7. La dactylo vient d'entrer.   | The typist has just come in.    |
| 8. La dactylo vient d'arriver.  | The typist has just arrived.    |
| 9. L'avion vient d'arriver.     | The plane has just arrived.     |
| 10. L'avion vient d'atterrir.   | The plane has just landed.      |

PRACTICE DRILL B

- |                                                |                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. <u>Christiane</u> est venue payer.          | <u>nous, le gérant, vous, la secrétaire,</u> |
| 2. <u>Ils</u> n'ont pas obtenu de rendez-vous. | <u>je, ses soeurs, ces messieurs, vous</u>   |
| 3. <u>Vous</u> avez obtenu la date?            |                                              |

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

## PRACTICE DRILL G

Tutor: Elle est partie.  
Student: Elle vient de partir.

- |                                       |                                            |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Le courrier est arrivé.            | Le courrier vient d'arriver.               |
| 2. J'ai déjeuné.                      | Je viens de déjeuner.                      |
| 3. L'avion a quitté le sol.           | L'avion vient de quitter le sol.           |
| 4. Je leur ai envoyé une lettre.      | Je viens de leur envoyer une lettre.       |
| 5. Il a rempli sa fiche.              | Il vient de remplir sa fiche.              |
| 6. On vous a téléphoné.               | On vient de vous téléphoner.               |
| 7. J'ai loué deux places pour Paris.  | Je viens de louer deux places pour Paris.  |
| 8. Je lui ai donné un cigare.         | Je viens de lui donner un cigare.          |
| 9. Le magasin est fermé.              | Le magasin vient de fermer.                |
| 10. Il a accepté.                     | Il vient d'accepter.                       |
| 11. L'auteur de ce livre est mort.    | L'auteur de ce livre vient de mourir.      |
| 12. L'avion Paris-New-York a atterri. | L'avion Paris-New-York vient d'atterrir.   |
| 13. J'ai lu le discours du Président. | Je viens de lire le discours du Président. |
| 14. Le garçon a apporté l'addition.   | Le garçon vient d'apporter l'addition.     |

## PRACTICE DRILL H

- |                                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ils ont fait monter les bagages.       | They had the luggage brought up. |
| 2. J'ai fait monter les bagages.          | I had the luggage brought up.    |
| 3. J'ai fait réparer la machine à écrire. | I had the typewriter repaired.   |
| 4. Il a fait réparer la machine à écrire. | He had the typewriter repaired.  |
| 5. Il a fait signer la lettre.            | He had the letter signed.        |
| 6. Nous avons fait signer la lettre.      | We had the letter signed.        |
| 7. Nous avons fait faire une terrasse.    | We had a terrace made.           |
| 8. Elle a fait faire une terrasse.        | She had a terrace made.          |
| 9. Elle a fait traduire le texte.         | She had the text translated.     |
| 10. Ils ont fait traduire le texte.       | They had the text translated.    |
| 11. Ils ont fait monter les bagages.      | They had the luggage brought up. |

## GRAMMAR 2

## LEARNING DRILL A

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Je la fais taper.  | I am having it typed.   |
| 2. Je le fais taper.  | I am having it typed.   |
| 3. J'en fais taper.   | I am having some typed. |
| 4. Je les fais taper. | I am having them typed. |

## LEARNING DRILL B

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Henri la lui a fait envoyer.   | Henry had it sent to him.    |
| 2. Henri les lui a fait envoyer.  | Henry had them sent to him.  |
| 3. Henri nous les a fait envoyer. | Henry had them sent to us.   |
| 4. Henri la leur a fait envoyer.  | Henry had it sent to them.   |
| 5. Henri leur en a fait envoyer.  | Henry had some sent to them. |
| 6. Henri vous l'a fait envoyer.   | Henry had it sent to you.    |
| 7. Henri lui en a fait envoyer.   | Henry had some sent to him.  |
| 8. Henri me les a fait envoyer.   | Henry had them sent to me.   |

5. Ils sont venus donner la réponse.
6. Il est venu installer les appareils.
7. La maison ne nous a pas convenu.
8. J'ai retenu cet appartement.

- Ils viennent donner la réponse.  
Il vient installer les appareils.  
La maison ne nous convient pas.  
Je retiens cet appartement.

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

LEARNING DRILL C

1. Je dois y aller.
2. Je sais y aller.
3. Je veux y aller.
4. Je peux y aller.
5. Je viens d'y aller.
6. Je vais y aller.

I have to go there.  
I know how to go there.  
I want to go there.  
I can go there.  
I have just gone there.  
I'm going to go there.

LEARNING DRILL D

1. Henri veut-il en prendre?
2. Henri doit-il en prendre?
3. Henri va-t-il en prendre?
4. Henri vient-il d'en prendre?
5. Henri sait-il en prendre?
6. Henri peut-il en prendre?
7. Henri vient-il en prendre?

Does Henri want to take some?  
Does Henri have to take some?  
Is Henri going to take some?  
Has Henri just taken some?  
Does Henri know how to take some?  
Can Henri take some?  
Is Henri coming to take some?

LEARNING DRILL E

1. Elle doit le lui traduire.
2. Elle veut le lui traduire.
3. Elle peut le lui traduire.
4. Elle sait le lui traduire.
5. Elle va le lui traduire.
6. Elle vient le lui traduire.
7. Elle vient de le lui traduire.

She has to translate it for him.  
She wants to translate it for him.  
She can translate it for him.  
She knows how to translate it for him.  
She is going to translate it for him.  
She is coming to translate it for him.  
She has just translated it for him.

LEARNING DRILL F

1. La secrétaire est venue les y dé-  
poser.
2. La secrétaire est venue les lui  
apporter.
3. La secrétaire est venue lui en ap-  
porter.
4. La secrétaire a pu nous en appor-  
ter.
5. La secrétaire a pu vous les en-  
voyer.
6. La secrétaire a pu vous y envoyer.
7. La secrétaire a dû me les envoyer.
8. La secrétaire a dû m'en laisser.
9. La secrétaire a dû nous la lais-  
ser.
10. La secrétaire a voulu nous la lais-  
ser.
11. La secrétaire a voulu la lui don-  
ner.
12. La secrétaire a voulu les leur  
donner.
13. La secrétaire est allée leur en  
donner.
14. La secrétaire est allée l'y depo-  
ser.
15. La secrétaire est venue les y dé-  
poser.

The secretary came to put them down  
there.  
The secretary came to bring them to  
him.  
The secretary came to bring him some.  
The secretary was able to bring us  
some.  
The secretary was able to send them to  
you.  
The secretary was able to send you  
there.  
The secretary had to send them to me.  
The secretary had to leave me some.  
The secretary had to leave it with us.  
The secretary wanted to leave it with  
us.  
The secretary wanted to give it to him.  
The secretary wanted to give them to  
them.  
The secretary went to give them some.  
The secretary went to put it down  
there.  
The secretary came to put them down  
there.

2. Nous avons pu leur parler.
3. Je ne vais pas souvent à Paris.
4. Allez-vous déjeuner avec nous?
5. M. Larue est-il sorti aujourd'hui?
6. La dactylo va-t-elle taper des let-

Nous sommes venus leur parler.  
Je ne viens pas souvent à Paris.  
Venez-vous déjeuner avec nous?  
M. Larue est-il venu aujourd'hui?  
La dactylo vient-elle taper des lettres?

à la cuisine?  
jeter  
coup d'oeil (m)  
cuisine (f)

à la kwi<sup>1</sup>zin<sup>†</sup>

to throw  
glance  
kitchen

276

291

DEUX CENT SOIXANTE-SEIZE

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

GRAMMAR NOTE 2: Object Pronouns in Infinitive Verb Phrases

Voulez-vous me la montrer?  
La femme de chambre va vous y conduire.  
Je vais les remplir tout de suite.  
Je peux vous donner deux coins fenêtres.

Object Pronouns in Infinitive verb phrases involving infinitives pattern as follows:

a) SP + Object Pronoun + faire + Infinitive

Je les fais réparer.	'I'm having them repaired.'
Il m'en fait acheter.	'He's having me buy some.'
Vous lui en avez fait envoyer.	'You had some sent to him.'
Nous les y faisons faire.	'We're having them made there.'

b) SP + aller + Object Pronoun + Infinitive

vouloir  
pouvoir  
savoir  
devoir  
venir  
venir de

Je vais les lire dans ma chambre.  
Voulez-vous lui parler?  
Pourriez-vous me donner l'adresse du bureau de votre mari?  
Savons-nous les faire?  
Elle doit y aller.  
Venez-vous le prendre?  
Il vient de l'apporter.

'I'm going to read them in my room.'  
'Do you want to speak to him?'  
'Could you give me your husband's office address?'  
'Do we know how to make them?'  
'She must go there.'  
'Are you coming to get it?'  
'He's just brought it.'

PRACTICE DRILL A

Tutor: Je fais envoyer la lettre.  
Student: Je la fais envoyer.

1. Nous avons fait faire des costumes d'été.
2. Ils ont fait cirer l'escalier.
3. La propriétaire nous a fait visiter la maison.
4. Je fais taper ces lettres.
5. Ne faites-vous pas pousser de fleurs?
6. Est-ce que j'ai fait repasser les rideaux?
7. Christiane n'a pas fait attendre Roger.
8. Henri a fait envoyer des revues à Pierre.
9. Nous faisons installer la commode dans la chambre.
10. Je vous fait expédier votre commande aujourd'hui.
11. Il n'a pas fait réparer la machine.
12. Vous n'avez pas fait envoyer de fleurs à Mme Lelong.

Nous en avons fait faire.  
Ils l'ont fait cirer.  
Elle nous l'a fait visiter.  
Je les fais taper.  
N'en faites-vous pas pousser?  
Est-ce que je les ai fait repasser?  
Christiane ne l'a pas fait attendre.  
Henri lui en a fait envoyer.  
Nous l'y faisons installer.  
Je vous la fait expédier aujourd'hui.  
Il ne l'a pas fait réparer.  
Vous ne lui en avez pas fait envoyer.

288

303

DEUX CENT QUATRE-VINGT-HUIT

- P. Quel beau jardin!  
Vous avez des fleurs toute l'année?  
R. Oh! non. En automne le vent les

Pierre demande à Roger s'il a des fleurs toute l'année. Roger dit qu'en automne elles tombent et qu'en hiver

C'est vraiment  
une charmante maison.

2se vre 3ma  
2in 3ar 3mât me 1 201

It's really a charming house.

DEUX CENT SOIXANTE-DIX-SEPT

292

277

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

PRACTICE DRILL B

Tutor: J'ai voulu vous apporter ce livre.  
Student: J'ai voulu vous l'apporter.

1. Je vais envoyer ce paquet à ma soeur.
2. Elle va vous montrer le jardin.
3. Je ne peux pas lui traduire cette lettre.
4. Il n'a pas pu installer l'appareil dans la cuisine.
5. Nous ne savons pas comment leur expédier ces journaux.
6. Henri n'a pas pu nous déposer en ville.
7. Pouvez-vous laisser cette lettre chez eux?
8. Ils doivent emporter des vêtements d'hiver.
9. Il vient de parler des annonces à son père.
10. Je viens chercher un numéro de téléphone.
11. Il n'a pas voulu louer la maison aux Durand.
12. Elle voudrait parler de ses vacances à M. Morin.

Je vais le lui envoyer.  
Elle va vous le montrer.  
Je ne peux pas la lui traduire.  
Il n'a pas pu l'y installer.  
Nous ne savons pas comment les leur expédier.  
Henri n'a pas pu nous y déposer.  
Pouvez-vous l'y laisser?  
Ils doivent en emporter.  
Il vient de lui en parler.  
Je viens en chercher un.  
Il n'a pas voulu la leur louer.  
Elle voudrait lui en parler.

PRACTICE DRILL C

Tutor: Allez-vous envoyer un télégramme?  
Student: Allez-vous en envoyer un?

1. Pouvez-vous me donner votre numéro?
2. A-t-il fait réparer ses chaussures chez le cordonnier?
3. Va-t-il dicter la lettre à la dactylo?
4. Avez-vous pu m'expédier la commande?
5. Veulent-elles faire leurs courses aujourd'hui?
6. Faites-vous déposer ces revues dans leur boîte?
7. Fait-elle cirer les marches?
8. Savez-vous passer l'aspirateur dans l'escalier?
9. Est-ce que vous venez de voir M. Larue?
10. Venez-vous montrer ces bijoux à Mme Larue?
11. A-t-il dû payer sa commande avant de l'avoir reçue?
12. Faites-vous ranger les couvertures en haut de l'armoire?

Pouvez-vous me le donner?  
Les y a-t-il fait réparer?  
Va-t-il la lui dicter?  
Avez-vous pu me l'expédier?  
Veulent-elles les faire aujourd'hui?  
Les y faites-vous déposer?  
Les fait-elle cirer?  
Savez-vous l'y passer?  
Est-ce que vous venez de le voir?  
Venez-vous les lui montrer?  
A-t-il dû la payer avant de l'avoir reçue?  
Les y faites-vous ranger?

DEUX CENT QUATRE-VINGT-NEUF

522-148 O - 65 - 20

304

289

1. Où peut-on louer une auto?
2. Y a-t-il des Chevrolets à vendre chez SADVA?
3. Qui cherche un appartement meublé de 2 ou 3 pièces?



8. La villa est-elle encore assurée?  
 9. La maison est-elle encore assurée?  
 10. La maison est-elle toujours libre?

Is the villa still insured?  
 Is the house still insured?  
 Is the house still available?

278

293

DEUX CENT SOIXANTE-DIX-HUIT

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

PRACTICE DRILL D

Tutor: Où va-t-il acheter des timbres?  
 (à la poste)

Student: Il va en acheter à la poste.

- |                                                                   |                                              |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. A qui voulez-vous monter ce télégramme? (M. Larue)             | Je veux le monter à M. Larue.                |
| 2. Quand allez-vous conduire M. Durand en ville? (cet après-midi) | Je vais l'y conduire cet après-midi.         |
| 3. Où peut-on acheter des chaises? (grand magasin)                | On peut en acheter au grand magasin.         |
| 4. Comment doit-il envoyer la commande à M. Morin? (par avion)    | Il doit la lui envoyer par avion.            |
| 5. Qu'êtes-vous venu dire à la propriétaire? (c'était trop cher)  | Je suis venu lui dire que c'était trop cher. |
| 6. Qui a-t-il envoyé à la poste? (son employé)                    | Il y a envoyé son employé.                   |
| 7. Depuis quand savez-vous faire la cuisine? (un an)              | Je sais la faire depuis un an.               |
| 8. Que peut-elle faire au bureau? (taper des lettres)             | Elle peut y taper des lettres.               |
| 9. Que voulez-vous demander à la secrétaire? (du papier)          | Je veux lui demander du papier.              |
| 10. Combien de locataires veut-elle trouver? (trois)              | Elle veut en trouver trois.                  |
| 11. A quelle heure avez-vous pu voir M. Durand? (2 heures)        | J'ai pu le voir à 2 heures.                  |
| 12. Qu'ont-ils fait acheter chez le pharmacien? (des médicaments) | Ils y ont fait acheter des médicaments.      |

PRACTICE DRILL E

Tutor: Quand allons-nous arriver à Paris?  
 (dans la soirée)

Student: Nous allons y arriver dans la soirée.

- |                                                                    |                                           |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. A quelle heure venez-vous nous chercher? (à 6 heures)           | Je viens vous chercher à 6 heures.        |
| 2. A quelle heure êtes-vous allé travailler? (à 8 heures)          | Je suis allé travailler à 8 heures.       |
| 3. Qu'allons-nous acheter maintenant? (un peigne)                  | Nous allons acheter un peigne.            |
| 4. Que doit-on faire quand une route est mauvaise? (ralentir)      | On doit ralentir.                         |
| 5. Qu'allez-vous lire dans les journaux? (la rubrique sportive)    | Je vais y lire la rubrique sportive.      |
| 6. Que voulez-vous écouter à 8 heures? (le discours du Président)  | Je veux écouter le discours du Président. |
| 7. Où devez-vous aller dimanche prochain? (à un match de football) | Je dois aller à un match de football.     |
| 8. Où votre femme doit-elle nous retrouver? (à la gare)            | Elle doit nous retrouver à la gare.       |
| 9. Combien allons-nous laisser au garçon? (2 francs)               | Nous allons lui laisser 2 francs.         |
| 10. A quelle heure devez-vous être au magasin? (4 heures)          | Je dois y être à 4 heures.                |

290

305

DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

17. Votre fils est-il grand?  
 18. Allez-vous remplir la fiche au crayon ou au stylo?  
 19. Quels sont les trois derniers

Oui, il l'est.  
 Je vais la remplir au crayon. Je n'ai pas de stylo.  
 Ce sont octobre, novembre et décembre.

6. Ils n'ont pas de locataires dans l'immeuble.
7. Vous n'avez pas de concierge dans l'immeuble.
8. Vous n'avez pas de concierge dans la maison.
9. Il n'y a pas de chambre de bonne dans la maison.

There are no tenants in the building.  
You don't have a concierge in the building.  
You don't have a concierge in the house.  
There is no maid's room in the house.

DEUX CENT SOIXANTE-DIX-NEUF

294

279

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

GRAMMAR 3

LEARNING DRILL A

- |                                                                |                                           |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Roger est en retard, je ne le suis pas.                     | Roger is late, I'm not.                   |
| 2. Roger est en retard, <u>M. et Mme Léger ne le sont pas.</u> | Roger is late, Mr. and Mrs. Léger aren't. |
| 3. Roger est en retard, <u>vous ne l'êtes pas.</u>             | Roger is late, you aren't.                |
| 4. Roger est en retard, <u>nous ne le sommes pas.</u>          | Roger is late, we aren't.                 |
| 5. Roger est en retard, <u>Janine ne l'est pas.</u>            | Roger is late, Janine isn't.              |
| 6. Roger est en retard, <u>le client ne l'est pas.</u>         | Roger is late, the customer isn't.        |
| 7. Roger est en retard, <u>elle ne l'est pas.</u>              | Roger is late, she isn't.                 |

LEARNING DRILL B

- |                                                                     |                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Il va en ville aujourd'hui. <u>Y al-les-vous aussi?</u>          | He's going downtown today. Are you going too?         |
| 2. Il va en ville aujourd'hui. <u>Y vont-ils aussi?</u>             | He's going downtown today. Are they going too?        |
| 3. Il va en ville aujourd'hui. <u>Y va-t-elle aussi?</u>            | He's going downtown today. Is she going too?          |
| 4. Il va en ville aujourd'hui. <u>Y allons-nous aussi?</u>          | He's going downtown today. Are we going too?          |
| 5. Il va en ville aujourd'hui. <u>Henri y va-t-il aussi?</u>        | He's going downtown today. Is Henry going too?        |
| 6. Il va en ville aujourd'hui. <u>Ses parents y vont-ils aussi?</u> | He's going downtown today. Are his parents going too? |
| 7. Il va en ville aujourd'hui. <u>Est-ce que j'y vais aussi?</u>    | He's going downtown today. Am I going too?            |

LEARNING DRILL C

- |                                                                   |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Voici des enveloppes; en avez-vous besoin?                     | Here are some envelopes. Do you need some?         |
| 2. Voici des enveloppes; <u>Henri en a-t-il besoin?</u>           | Here are some envelopes. Does Henry need some?     |
| 3. Voici des enveloppes; <u>en avons-nous besoin?</u>             | Here are some envelopes. Do we need some?          |
| 4. Voici des enveloppes; <u>Janine en a-t-elle besoin?</u>        | Here are some envelopes. Does Janine need some?    |
| 5. Voici des enveloppes; <u>les dactylos en ont-elles besoin?</u> | Here are some envelopes. Do the typists need some? |
| 6. Voici des enveloppes; <u>les employés en ont-ils besoin?</u>   | Here are some envelopes. Do the clerks need some?  |

LEARNING DRILL D

- |                            |                |
|----------------------------|----------------|
| 1. Henri le dit.           | Henry says it. |
| 2. Henri le <u>fait</u> .  | Henry does it. |
| 3. <u>Nous</u> le faisons. | We do it.      |

DEUX CENT QUATRE-VINGT-ONZE

306

291



10. Installez-vous maintenant dans la  
salle à manger.  
11. Passons maintenant dans la salle  
à manger.

Make yourself comfortable in the dining  
room now.  
Now let's go into the dining room.

280

295

DEUX CENT QUATRE-VINGTS

# UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

- |                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| 4. Nous le <u>disons</u> .        | We say it.         |
| 5. <u>Vous</u> le dites.          | You say it.        |
| 6. Vous le <u>faites</u> .        | You do it.         |
| 7. <u>Mes parents</u> le font.    | My parents do it.  |
| 8. Mes parents le <u>disent</u> . | My parents say it. |
| 9. <u>Henri</u> le dit.           | Henry says it.     |

### GRAMMAR NOTE 3: Essential Object Pronouns

Certain frequently occurring verbs in French are always preceded by object pronouns when not followed by nouns; such is not always the case with the corresponding English verbs:

<u>aller</u>	Y allez-vous? Oui, j'y vais.	'Are you going?' 'Yes, I'm going.'
<u>avoir</u>	En avez-vous? Oui, j'en ai.	'Have you any?' 'Yes, I have.'
<u>avoir besoin</u>	En avez-vous besoin? Oui, j'en ai besoin.	'Do you need any?' 'Yes, I do.'
<u>être</u>	Etes-vous américain? Oui, je le suis.	'Are you an American?' 'Yes, I am.'
<u>dire</u>	Dites-vous qu'il arrive? Oui, je le dis.	'Are you saying he's arriving?' 'Yes, I'm saying so.'
<u>falloir</u>	Faut-il partir? Oui, il le faut.	'Is it necessary to leave?' 'Yes, it is.'

### PRACTICE DRILL A

Tutor: Y allez-vous?  
Student: Oui, nous y allons.

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Le dit-il?         | Oui, il le dit.         |
| 2. En ont-ils besoin? | Oui, ils en ont besoin. |
| 3. En a-t-elle?       | Oui, elle en a.         |
| 4. Le faisons-nous?   | Oui, nous le faisons.   |
| 5. Le faut-il?        | Oui, il le faut.        |
| 6. Y va-t-on?         | Oui, on y va.           |
| 7. Le dites-vous?     | Oui, je le dis.         |
| 8. En ont-ils?        | Oui, ils en ont.        |

### PRACTICE DRILL B

Tutor: Ils disent que c'est intéressant.  
Student: Ils le disent.

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Il dit que c'est vrai.           | Il le dit.               |
| 2. Faites ce travail tout de suite. | Faites-le tout de suite. |
| 3. Il n'a pas besoin de machine.    | Il n'en a pas besoin.    |
| 4. Il faut partir à l'heure.        | Il le faut.              |
| 5. Je ne vais pas au parc.          | Je n'y vais pas.         |
| 6. Nous avons des cartes postales.  | Nous en avons.           |
| 7. Je dis que nous avons raison.    | Je le dis.               |
| 8. Il est jeune.                    | Il l'est.                |
| 9. J'ai besoin de tout ça.          | J'en ai besoin.          |
| 10. N'allez pas au bureau.          | N'y allez pas.           |

292

807

DEUX CENT QUATRE-VINGT-DOUZE

14. d'oeil?
15. Comment est-elle?
16. Les appareils sont-ils au gaz?
17. Qu'est-ce que les Chevron voudraient voir?
18. Par où y va-t-on?
19. Où est la chambre de bonne?

sime.  
 La cuisine est très moderne.  
 Non, ils sont tous électriques.  
 Ils voudraient voir les chambres.  
 Par l'escalier.  
 Elle est à l'étage suivant.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-UN

296

281

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

PRACTICE DRILL C

Tutor: Allez-vous au bureau?  
 Student: Oui, j'y vais.

- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Dit-il qu'il va pleuvoir?       | Oui, il le dit.           |
| 2. Font-ils ce travail?            | Oui, ils le font.         |
| 3. Faut-il qu'ils partent?         | Oui, il le faut.          |
| 4. Faut-il vraiment rentrer?       | Oui, il le faut vraiment. |
| 5. Vont-ils à la gare?             | Oui, ils y vont.          |
| 6. Dites-vous que c'est difficile? | Oui, je le dis.           |
| 7. Faites-vous ce qu'il demande?   | Oui, je le fais.          |
| 8. Faut-il recommencer?            | Oui, il le faut.          |
| 9. Etes-vous souvent en retard?    | Oui, je le suis souvent.  |

GRAMMAR 4

LEARNING DRILL A

- |                                                |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ce sont les quatre premiers numéros.        | These are the first four numbers.    |
| 2. Ce sont les <u>six premiers</u> numéros.    | These are the first six numbers.     |
| 3. Ce sont les <u>neuf premiers</u> numéros.   | These are the first nine numbers.    |
| 4. Ce sont les <u>dix premiers</u> numéros.    | These are the first ten numbers.     |
| 5. Ce sont les <u>vingt premiers</u> numéros.  | These are the first twenty numbers.  |
| 6. Ce sont les <u>huit premiers</u> numéros.   | These are the first eight numbers.   |
| 7. Ce sont les <u>trois premiers</u> numéros.  | These are the first three numbers.   |
| 8. Ce sont les <u>quinze premiers</u> numéros. | These are the first fifteen numbers. |

LEARNING DRILL B

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Nous avons deux autres bureaux.  | We have two other offices.     |
| 2. Nous avons trois autres bureaux. | We have three other offices.   |
| 3. Nous avons cinq autres bureaux.  | We have five other offices.    |
| 4. Nous avons six autres bureaux.   | We have six other offices.     |
| 5. Nous avons huit autres bureaux.  | We have eight other offices.   |
| 6. Nous avons sept autres bureaux.  | We have seven other offices.   |
| 7. Nous avons douze autres bureaux. | We have twelve other offices.  |
| 8. Nous avons seize autres bureaux. | We have sixteen other offices. |

LEARNING DRILL C

- |                                                  |                                   |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Il a apporté les deux nouveaux livres.        | He brought the two new books.     |
| 2. Il a apporté ses trois vieux livres.          | He brought his three old books.   |
| 3. Il a apporté les six autres livres.           | He brought the other six books.   |
| 4. Il a apporté mes autres vieux livres.         | He brought my other old books.    |
| 5. Il a apporté son premier bon livre.           | He brought his first good book.   |
| 6. Il a apporté quelques nouveaux petits livres. | He brought a few new small books. |
| 7. Il a apporté les deux mêmes livres.           | He brought the two same books.    |

GRAMMAR NOTE 4: Expanded Noun Phrases

When more than one noun-marker or pre-nominal adjective occurs in a noun phrase, the order is as follows:

DEUX CENT QUATRE-VINGT-TREIZE

308

293

REVIEW DRILL A

- |                                     |                                              |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Isn't there a post-office in the | A. N'y a-t-il pas de poste dans le quartier? |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

tout	√le	√trois (Cardinal Numbers)	même	autre √premier (Ordinal Numbers)	beau	+ <u>Noun</u>
	√ce				bon	
	√mon			faux		
	√quel			grand		
	√un			gros		
chaque quelques plusieurs				jeune		
				joli		
				mauvais		
				nouveau		
				petit		
				vieux		
				vrai		

Although the table shows many possibilities, French speakers do not usually cluster more than two of these forms before a noun. When they do, the order is fixed, which is not the case in English:

les premiers beaux jours du printemps.

or 'the first beautiful days of spring'

les deux autres bureaux

or 'the two other offices'

## PRACTICE DRILL A

Tutor: Mes meilleurs amis sont à Paris.  
(deux)

Student: Mes deux meilleurs amis sont à Paris.

1. Les premiers mois de l'année sont très froids. (trois)
2. Il a visité ces grands appartements. (deux)
3. Ces petites valises sont à Henri. (trois)
4. Nous avons lu vos derniers livres. (deux)
5. Il pleut pendant les premières semaines de l'été. (cinq)
6. Vous souvenez-vous de sa grosse commande? (première)
7. Rangez les couvertures sur ces trois rayons. (derniers)
8. Leurs dernières annonces sont intéressantes. (trois)
9. M. Morin est dans le grand bureau à droite. (premier)
10. Je n'ai que ces vieux journaux. (deux)
11. Vous n'avez pas signé vos trois lettres. (dernières)

Les trois premiers mois de l'année sont très froids.  
Il a visité ces deux grands appartements.  
Ces trois petites valises sont à Henri.  
Nous avons lu vos deux derniers livres.  
Il pleut pendant les cinq premières semaines de l'été.  
Vous souvenez-vous de sa première grosse commande?  
Rangez les couvertures sur ces trois derniers rayons.  
Leurs trois dernières annonces sont intéressantes.  
M. Morin est dans le premier grand bureau à droite.  
Je n'ai que ces deux vieux journaux.  
Vous n'avez pas signé vos trois dernières lettres.

## REVIEW DRILL D

1. Miss Lelong I'd like to answer

L. Mademoiselle, je voudrais répondre

Elle doit être aussi plus jolie que l'ancienne.  
Elle a dû rester à cause des enfants.  
Il a dû partir en avance.

g) venir + Infinitive

Vous venez visiter?  
Elle est venue prendre le courrier.  
Nous venons voir les enfants.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-TROIS

298

283

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

PRACTICE DRILL B

Tutor: Elle a une petite fille.  
(jolie)  
Student: Elle a une jolie petite fille.

- |                                                          |                                                     |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Coupez trois tranches de pain sec.<br>(grosses)       | Coupez trois grosses tranches de pain sec.          |
| 2. Nous avons acheté les mêmes verres que vous. (petits) | Nous avons acheté les mêmes petits verres que vous. |
| 3. Apportez-moi de petits couteaux anglais. (bons)       | Apportez-moi de bons petits couteaux anglais.       |
| 4. Je ne trouve pas le petit dictionnaire. (nouveau)     | Je ne trouve pas le nouveau petit dictionnaire.     |
| 5. Il voudrait acheter le grand sofa gris. (autre)       | Il voudrait acheter l'autre grand sofa gris.        |

GRAMMAR 5

LEARNING DRILL A

1. Nous venons tout de suite.

Jean vient, les Perrier viennent, elle vient, vous venez, je viens, nous venons

LEARNING DRILL B

1. Venez-vous d'arriver?

les Lelong viennent-ils, Janine vient-elle, est-ce que je viens, Henri vient-il, viennent-ils, est-ce que vous venez

LEARNING DRILL C

1. Ils ne reviennent jamais à midi.

je ne reviens jamais, mes frères ne reviennent jamais, Pierre ne revient jamais, nous ne revenons jamais, elle ne revient jamais, vous ne revenez jamais

LEARNING DRILL D

1. Obtenez-vous toujours des places?

vos parents obtiennent-ils, est-ce que nous obtenons, obtient-elle, est-ce que vous obtenez, M. Léger obtient-il

LEARNING DRILL E

1. Je ne retiens pas de chambre.

vous ne retenez pas, Christiane ne retient pas, nous ne retenons pas, leurs amis ne retiennent pas, je ne retiens pas, elles ne retiennent pas

GRAMMAR NOTE 5: Verbs like venir

Oui, Monsieur, si vous voulez venir par ici.  
Et je viens seulement de rentrer.  
Vous venez visiter?

DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUINZE

310

295

SPOKEN FRENCH

UNIT 12

REVIEW DRILL G

1. Nous travaillons très bien.  
2. Janine travaille très bien.

We work very well.  
Janine works very well.

- Student: Je veux aller en ville.
1. Qu'allons-nous faire maintenant? (partir) Nous allons partir.
2. Que puis-je faire maintenant? (partir) Vous pouvez partir.
3. Où puis-je aller? (au Parc des Princes) Vous pouvez aller au Parc des Princes.
4. Où votre ami veut-il aller? (au Parc des Princes) Il veut aller au Parc des Princes.

284

299

DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUATRE

# UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

The verb venir, with a Stem-final /-n-/, has three Present Stems:

<u>venir</u> 'to come'	je viens il vient	'I am coming' 'he is coming'
	ils viennent nous venons vous venez	'they are coming' 'we are coming' 'you are coming'

Past Participle: /vɛnũ/ (être) venu

Similarly:

venir de	Nous venons d'arriver. 'We've just arrived.'
convenir (de)	Elle me convient tout à fait. 'It suits me fine.'
devenir	Que devenez-vous? 'What is happening to you?'
maintenir	Il maintient que c'est vrai. 'He maintains that it's true.'
obtenir	Il obtient toujours ce qu'il veut. 'He always gets what he wants.'
prévenir	Je l'ai prévenu de mon retard. 'I forewarned him that I would be late.'
retenir	Où puis-je retenir mes places? 'Where can I reserve my seats?'
revenir	Ils reviennent de la campagne. 'They're coming back from the country.'
se souvenir (de)	Vous souvenez-vous de la dernière commande de M. Pelletier? 'Do you remember Mr. Pelletier's last order?'
tenir	Elle tient un livre. 'She is holding a book.'

### PRACTICE DRILL A

- Ils viennent de téléphoner. Henri, je, vous, Pierre et Robert,
- Retenons-nous des places pour jeudi? Janine, les employés, nous
- Je ne viens pas le lundi.
- Elle lui convient pour ce travail.
- Nous n'obtenons pas de réponse.

296

311

DEUX CENT QUATRE-VINGT-SEIZE

# UNIT 12

## SPOKEN FRENCH

- Peut-il déposer ce paquet? Non, il ne peut pas le déposer.
- Savez-vous faire des pommes de terre frites? Non, je ne sais pas en faire.
- La concierge est-elle montée au troisième étage? Non, elle n'y est pas montée.

3. Le train vient de partir.
4. La vendeuse vient de partir.
5. La vendeuse vient d'entrer.
6. La dactylo vient d'entrer.
7. La dactylo vient d'arriver.
8. L'avion vient d'arriver.
9. L'avion vient d'arriver.
10. L'avion vient d'atterrir.

The train has just left.  
The salesgirl has just left.  
The salesgirl has just come in.  
The typist has just come in.  
The typist has just arrived.  
The plane has just arrived.  
The plane has just landed.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-CINQ

300

285

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

PRACTICE DRILL B

1. Christiane est venue payer.
2. Ils n'ont pas obtenu de rendez-vous.
3. Avez-vous retenu la date?
4. Je ne suis pas venu le mois dernier.
5. Nous sommes revenus en auto.

nous, le gérant, vous, la secrétaire,  
le, ses sœurs, ces messieurs, vous

PRACTICE DRILL C

1. Henri vient visiter l'appartement.
2. Ces messieurs viennent visiter l'appartement.
3. Ces messieurs viennent visiter la maison.
4. Ces messieurs viennent louer la maison.
5. Je viens louer la maison.
6. Je viens louer votre villa.
7. Je viens acheter votre villa.
8. Nous venons acheter votre villa.
9. Nous venons acheter l'appartement.
10. Nous venons visiter l'appartement.
11. Henri vient visiter l'appartement.

Henry comes to see the apartment.  
These gentlemen come to see the apartment.  
These gentlemen come to see the house.  
These gentlemen come to rent the house.  
I come to rent the house.  
I come to rent your villa.  
I come to buy your villa.  
We come to buy your villa.  
We come to buy the apartment.  
We come to see the apartment.  
Henry comes to see the apartment.

PRACTICE DRILL D

1. Les Durand viennent d'arriver.
2. Christiane vient d'arriver.
3. Christiane vient de vous télépho-  
ner.
4. Je viens de vous téléphoner.
5. Je viens de voir Henri.
6. Vous venez de voir Henri.
7. Vous venez de prendre la clé.
8. Nous venons de prendre la clé.
9. Nous venons de déposer le paquet.
10. Roger vient de déposer le paquet.
11. Roger vient d'arriver.
12. Les Durand viennent d'arriver.

The Durands have just arrived.  
Christiane has just arrived.  
Christiane has just telephoned you.  
I have just telephoned you.  
I have just seen Henry.  
You have just seen Henry.  
You have just taken the key.  
We have just taken the key.  
We have just set the package down.  
Roger has just set the package down.  
Roger has just arrived.  
The Durands have just arrived.

PRACTICE DRILL E

Tutor: Je ne suis pas venu travailler.  
Student: Je ne viens pas travailler.

1. Ils n'ont pas obtenu d'appartement.
2. Avez-vous retenu des places?
3. Roger est venu les voir.
4. Nous sommes venus visiter la maison.

Ils n'obtiennent pas d'appartement.  
Retenez-vous des places?  
Roger vient les voir.  
Nous venons visiter la maison.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-SEPT

312

297

8. Cet immeuble est plus cher que l'autre.
9. Ce costume est plus cher que l'autre.

This building is more expensive than the other.  
This suit is more expensive than the other.



6. Henri vous l'a fait envoyer.
7. Henri lui en a fait envoyer.
8. Henri me les a fait envoyer.

Henry had it sent to you.  
Henry had some sent to him.  
Henry had them sent to me.

# UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

- |                                                  |                                            |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 5. Ils sont venus donner la réponse.             | Ils viennent donner la réponse.            |
| 6. Il est venu installer les appareils.          | Il vient installer les appareils.          |
| 7. La maison ne nous a pas convenu.              | La maison ne nous convient pas.            |
| 8. J'ai retenu cet appartement.                  | Je retiens cet appartement.                |
| 9. L'employé est venu réparer la machine.        | L'employé vient réparer la machine.        |
| 10. La secrétaire est-elle venue à l'heure?      | La secrétaire vient-elle à l'heure?        |
| 11. Est-il venu pour la conférence?              | Vient-il pour la conférence?               |
| 12. Ils sont venus de Versailles pour nous voir. | Ils viennent de Versailles pour nous voir. |
| 13. A-t-elle obtenu une grosse commande?         | Obtient-elle une grosse commande?          |
| 14. Nous n'avons pas retenu de couchettes.       | Nous ne retenons pas de couchettes.        |

### PRACTICE DRILL F

Tutor: Que vient-il faire?  
(les voir)

Student: Il vient les voir.

- |                                                                   |                                          |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Combien de places avez-vous obtenu? (trois)                    | J'en ai obtenu trois.                    |
| 2. Est-il venu à trois heures? (non, deux heures et demie)        | Non, il est venu à deux heures et demie. |
| 3. Que venez-vous de taper? (cette lettre)                        | Je viens de taper cette lettre.          |
| 4. Qui est-il venu chercher? (son frère)                          | Il est venu chercher son frère.          |
| 5. Qu'est-ce que les employés viennent demander? (de sortir tôt)  | Ils viennent demander de sortir tôt.     |
| 6. Quand est-il sorti? (vient de sortir)                          | Il vient de sortir.                      |
| 7. Que sont-ils venus faire? (réparer la table)                   | Ils sont venus réparer la table.         |
| 8. Où avez-vous retenu vos places? (à la location)                | Je les ai retenues à la location.        |
| 9. Ce travail vous convient-il? (non, pas du tout)                | Non, il ne me convient pas du tout.      |
| 10. Ont-ils obtenu quelque chose? (une petite commande)           | Oui, ils ont obtenu une petite commande. |
| 11. Quand viennent-ils? (lundi prochain)                          | Ils viennent lundi prochain.             |
| 12. Qu'est-ce que les enfants viennent de dire? (qu'ils ont faim) | Ils viennent de dire qu'ils ont faim.    |
| 13. Qu'est-il venu chercher? (l'annuaire)                         | Il est venu chercher l'annuaire.         |
| 14. D'où venez-vous? (de chez moi)                                | Je viens de chez moi.                    |

### PRACTICE DRILL G

Tutor: J'arrive à 8 heures.

Student: Je viens à 8 heures.

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Il part toujours tard. | Il vient toujours tard. |
|---------------------------|-------------------------|

### REVIEW DRILL O

Tutor: A-t-il appelé le garçon?  
Student: N'a-t-il pas appelé le garçon?



- donner.  
14. La secrétaire est allée l'y déposer.  
15. La secrétaire est venue les y déposer.

The secretary went to put it down there.  
The secretary came to put them down there.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-SEPT

302

287

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

- |                                            |                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| 2. Nous avons pu leur parler.              | Nous sommes venus leur parler.           |
| 3. Je ne vais pas souvent à Paris.         | Je ne viens pas souvent à Paris.         |
| 4. Allez-vous déjeuner avec nous?          | Venez-vous déjeuner avec nous?           |
| 5. M. Larue est-il sorti aujourd'hui?      | M. Larue est-il venu aujourd'hui?        |
| 6. La dactylo va-t-elle taper des lettres? | La dactylo vient-elle taper des lettres? |
| 7. A quelle heure partez-vous?             | A quelle heure venez-vous?               |
| 8. A-t-elle su traduire ce texte?          | Est-elle venue traduire ce texte?        |
| 9. Pouvez-vous m'apporter des livres?      | Venez-vous m'apporter des livres?        |
| 10. Je suis passé vous chercher.           | Je suis venu vous chercher.              |
| 11. Nous allons chercher du papier.        | Nous venons chercher du papier.          |
| 12. N'est-il pas rentré avec vous?         | N'est-il pas venu avec vous?             |
| 13. Je ne sais pas taper à la machine.     | Je ne viens pas taper à la machine.      |

SITUATION I

- |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D. Ma femme vient de voir de très jolis fauteuils. Elle aimerait bien les acheter.                         | La femme de M. Durand a vu de jolis fauteuils qu'elle aimerait bien acheter. Elle les a vus dans un petit magasin mais elle ne sait pas s'ils sont chers car le magasin était fermé. M. Durand et M. Lelong vont y passer après déjeuner. La femme de M. Durand les voudrait pour le salon, pour aller avec le sofa. |
| L. Où les a-t-elle vus?                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D. Dans un petit magasin en face du bureau.                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L. Est-ce qu'ils sont très chers?                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D. Elle ne sait pas. Le magasin était fermé.                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L. Nous pourrions y passer après le déjeuner.                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D. Si vous voulez. Ma femme aimerait les avoir pour le salon. Elle dit qu'ils vont très bien avec le sofa. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

SITUATION II

- |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P. Il est urgent que je trouve une maison.                     | M. Perrier doit trouver une maison, car sa propriétaire veut reprendre celle qu'il habite. Il peut seulement y rester jusqu'en mars. M. Santerre a entendu parler d'une grande maison dans son quartier. Il ne sait pas exactement où elle est, mais sa femme va y conduire M. Perrier. |
| S. Pourquoi? La vôtre est très bien.                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| P. Oui, mais la propriétaire veut la reprendre pour elle.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Elle accepte de nous laisser rester jusqu'en mars, c'est tout. |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| S. J'ai entendu parler d'une grande maison à louer.            |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Je sais qu'elle est neuve et qu'il y a un grand jardin.        |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| P. Est-ce qu'elle est dans votre quartier?                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| S. Oui, je crois qu'elle n'est pas loin de chez moi.           |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Je vais demander à ma femme de vous y conduire.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| P. Merci beaucoup.                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-NEUF

314

299

- |     |                                                      |                                       |
|-----|------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 11. | Il n'a pas fait réparer la machine.                  | Il ne l'a pas fait réparer.           |
| 12. | Vous n'avez pas fait envoyer de fleurs à Mme Lelong. | Vous ne lui en avez pas fait envoyer. |

288

DEUX CENT QUATRE-VINGT-HUIT

UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

### SITUATION III

- P. Quel beau jardin:  
Vous avez des fleurs toute l'année?
- R. Oh! non. En automne le vent les fait tomber et en hiver, elles ne poussent pas.
- P. Prenez-vous vos repas sur la terrasse, en été?
- R. Quelquefois seulement, pendant le week-end, quand nous faisons un déjeuner froid.
- P. Voilà quelque chose que nous ne pouvons pas faire.
- R. Bien sûr, mais il est plus commode d'habiter en ville.
- Pierre demande à Roger s'il a des fleurs toute l'année. Roger dit qu'en automne elles tombent et qu'en hiver elles ne poussent pas. Pierre et sa famille prennent quelquefois des repas froids sur la terrasse. Pierre ne peut pas faire ça. Mais Roger trouve qu'il est plus commode d'habiter en ville.
- 'fall'  
'take'

**DOCUMENT**

## PETITES ANNONCES

## AUTOMOBILES

**AMÉRICAINES** 83-85, av. Kléber  
61120 81-15

**IL NOUS RESTE QUELQUES  
OLDSMOBILES**

**ET**  
**PONTIACS**  
neuves à liquider — PRIX INTERESSANTS  
**SADVA**  
26, Rue de SARLONVILLE — ETO. 41-41

## LOCATIONS

**LOUEZ sans CHAUFFEUR,  
VERSAILLES - ARONDE - 4 CV  
Garage, 13, r. Mandebourg (109), E.L.R. 28-46**

## APARTMENTS

**Bd MAURICE-BARRES** Face Bois de Boulogne  
4 pièces, cuisine, bains.  
**VUE - SOLEIL - GRAND STANDING**  
**Information** 23, bd des Capucines  
OPE 69-23

**GRANDS STUDIOS** **TOUT**  
**LIBRES avec terrasse** **CONFORT**  
T.T.D. 301 Champs-Élysées - PLY 25.25

**QUAI rive gauche** face au  
Louvre Gd 4 Pcer  
insonorisées, décoration bon goût  
PARTEYER, 7, r. d'Aguesseau. ANJ. 55-56

**A VENDRE 16° ARR.**

**A VENDRE 10 ANN.**  
Libre à la vente  
**TRES BEL APPARTEMENT**  
4 pièces principales  
gde galerie, chambre de bonne.  
Grand confort.  
Pour visiter et traiter s'adresser  
à M. DESTHOT, 14, place Gabriel-  
Pérl, Paris. — E.L.R. 42-57. »

**16.** Beau 5 p. 11 cfi, bon stan-  
ding, jardinet, 2<sup>e</sup> et. 50 %  
crédit 1 à 10 ans. RIC. 99-00.

## LOCATIONS MEUBRÉES

Après, étrange, cherche urg. appu  
milie pr 6 mois 2-3 p. 11 est, prof.  
IX. TH. 06-30 et TH. 51-38.  
Disponibles 15 mbles, 15 px. Aze-  
mar, 33, r. Beaumour-Arc. 96-96.

**DEMANDES D'EMPLOI**

**JEUNE FILLE** allemande, 24 ans, parl. anglais, cherche emploi dans une bonne famille. Franc. cause pour le 1<sup>er</sup> janvier 1957. Ec. n° 8.886, « le Monde » Publ. Femmenage ch. heures, préf. 5<sup>e</sup>. Ec. n° 6.138, « le Monde » P.

## OCCASIONS

**A VENDRE** pensternie chéna, nve  
larg. 1 m. 80, haut. 1 m. 80,  
prof. 60 cm. Prix intér. Tél.  
141-76-60. 15416 232. hras bur. s

**Abbreviations:**

av.	avenue
r.	rue
bd.	boulevard
l6e./XV1e	seizième
arr.	arrondissement
gd./gde.	grand/grande
bains.	salle de bains
tt./ts.	tout/tous
cft./conf.	confort
ét.	étage
ch.dom.	chambre de domestique
terras.	terrasse
gar.	garage
représ.	représentant
étrang.	étranger
urg.	urgent
appt.	appartement
mb1é./mb1és	meublé/meublés
pr.	pour
préf.	préférence
intéres.	intéressant
ts.prix	tous prix
parl.	parlant
pces./p.	pièces
éc.	écrire
publ./p.	publicité
fem.ménage	femme de ménage
ch.	cherche
n°.	numéro
nve.	neuve
larg.	largeur
lm.	1 mètre
haut.	hauteur
prof.	profondeur
hres.bur.	heures de bureau

300

315

**TROIS CENTS**

11. A-t-il dû payer sa commande avant de l'avoir reçue?
12. Faites-vous ranger les couvertures en haut de l'armoire?

A-t-il dû la payer avant de l'avoir reçue?  
Les y faites-vous ranger?

DEUX CENT QUATRE-VINGT-NEUF

522-148 O - 88 - 20

304

289

SPOKEN FRENCH

UNIT 11

QUESTIONS ON THE DOCUMENT

1. Où peut-on louer une auto?
2. Y a-t-il des Chevrolets à vendre chez SADVA?
3. Qui cherche un appartement meublé de 2 ou 3 pièces?
4. Dans quel arrondissement veut-il habiter?
5. N'y a-t-il pas d'appartement à vendre en face du Bois de Boulogne?
6. Quelle en est l'adresse?
7. La jeune fille qui cherche un emploi pour le 1er janvier est-elle française?
8. Quelle est la largeur de la penderie à vendre?
9. Où peut-on téléphoner pour en savoir le prix?
10. A quelle heure doit-on téléphoner?
11. N'y a-t-il pas d'appartement à vendre dans le 16e?
12. A qui doit-on s'adresser pour visiter l'appartement de 4 pièces?
13. N'y a-t-il pas de chambre de bonnes dans cet appartement?
14. Dans quel garage peut-on louer une auto sans chauffeur?
15. Quel est le numéro de téléphone de SADVA?
16. N'y a-t-il pas de studios à vendre?
17. Combien y a-t-il de pièces dans l'appartement de la rive gauche?
18. Où doit-on écrire pour se renseigner sur la femme de ménage qui cherche du travail?
19. L'appartement du Bd. Maurice-Barrès est-il ensoleillé?
20. Les Pontiacs à liquider chez SADVA ne sont-elles pas neuves?

QUESTION DRILL

- |                                                                       |                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. Habitez-vous loin ou près de votre bureau?                         | J'habite très loin de mon bureau.                                       |
| 2. Habitez-vous une maison ou un appartement?                         | J'habite un appartement.                                                |
| 3. Le facteur met-il les lettres dans la boîte ou sous votre porte?   | Il les met dans la boîte.                                               |
| 4. Combien de marches y a-t-il devant la porte de votre maison?       | Il y en a quatre.                                                       |
| 5. Faites-vous pousser des fleurs dans votre jardin?                  | Non, car la terre n'y est pas bonne.                                    |
| 6. Toutes les maisons ont-elles un jardin et une cour?                | Non, elles n'en ont pas toutes.                                         |
| 7. Les appareils de votre cuisine sont-ils au gaz ou électriques?     | Ils sont au gaz.                                                        |
| 8. Faites-vous laver votre escalier ou le faites-vous cirer?          | Je le fais cirer.                                                       |
| 9. Votre cuisine est-elle au sous-sol ou au rez-de-chaussée?          | Elle est au rez-de-chaussée.                                            |
| 10. Combien de pièces y a-t-il dans votre maison?                     | Il y en a cinq.                                                         |
| 11. Avez-vous des chaises ou des fauteuils dans votre salle à manger? | Nous avons de petits fauteuils.                                         |
| 12. Votre salon donne-t-il sur la rue ou sur le jardin?               | Il donne sur la rue.                                                    |
| 13. Combien de locataires y a-t-il dans l'immeuble où vous habitez?   | Je ne sais pas exactement. Je crois qu'il y en a trente ou trente-cinq. |
| 14. Allez-vous entendre un discours ou une conférence?                | Je vais entendre un discours.                                           |
| 15. Votre pharmacien est-il américain?                                | Oui, il l'est.                                                          |
| 16. A quelle heure pouvez-vous nous conduire en ville?                | Je peux vous y conduire à 5 heures.                                     |

TROIS CENT UN

316

301

9. Combien allons-nous laisser au garçon? (2 francs) Nous allons lui laisser 2 francs.
10. A quelle heure devez-vous être au magasin? (4 heures) Je dois y être à 4 heures.

290

305

DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX

UNIT 11

SPOKEN FRENCH

- |                                                             |                                                        |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 17. Votre fils est-il grand?                                | Oui, il l'est.                                         |
| 18. Allez-vous remplir la fiche au crayon ou au stylo?      | Je vais la remplir au crayon. Je n'ai pas de stylo.    |
| 19. Quels sont les trois derniers mois de l'année?          | Ce sont octobre, novembre et décembre.                 |
| 20. Quels sont les deux premiers jours de la semaine?       | Ce sont lundi et mardi.                                |
| 21. Quels sont les cinq autres jours de la semaine?         | Ce sont mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche. |
| 22. Quelles sont les meilleures grandes revues américaines? | Ce sont "Atlantic Monthly" et "Harpers Magazine".      |

RESPONSE DRILL

1. Demandez à M. X s'il sait taper à la machine.
2. Demandez-lui à quelle vitesse il peut taper.
3. Demandez à M. X quand il compte quitter Washington.
4. Demandez-lui s'il pense partir avant ou après l'été.
5. Demandez à M. Y à quelle heure il va passer vous chercher demain matin.
6. Dites-moi si votre épicier est italien.
7. Dites-moi si vous savez ce qu'on a dit.
8. Demandez à M. X s'il a obtenu les renseignements nécessaires.
9. Demandez-lui s'il est revenu pour les obtenir.
10. Demandez à M. X de vous redire pourquoi M. Y est revenu.
11. Demandez à M. X si on a fini les dix premières leçons.
12. Dites-moi pourquoi vous ne venez pas en classe cet après-midi.
13. Demandez à M. X s'il a fait ce que je lui ai demandé.
14. Demandez à M. Y s'il a visité toutes les autres petites maisons.
15. Demandez à M. X si les deux vieux garçons du restaurant sont toujours là.
16. Demandez à M. X si je lui ai donné les trois dernières leçons.
17. Demandez à M. X pourquoi les appartements d'en face ne lui conviennent pas.
18. Demandez à M. Y quand ses parents reviennent ici.
19. Demandez à M. Y s'il a retenu ses places d'avion.
20. Demandez à M. X si ses deux nouveaux fauteuils sont modernes.
21. Demandez à M. X si sa salle à manger est moderne ou ancienne.
22. Demandez à M. X si le sofa qu'il vient d'acheter est vert.
23. Demandez à M. Y si le monsieur qu'il vient voir est grand ou petit.
24. Demandez à M. X s'il peut vous reconduire chez vous.
25. Demandez à M. X s'il a obtenu ce qu'il voulait.
26. Demandez à M. Y s'il y a beaucoup de livres à la bibliothèque de son quartier.
27. Demandez à M. X ce que vous devez faire pour obtenir une place d'avion.
28. Dites-moi pourquoi votre appartement ne vous convient pas.
29. Demandez à M. X s'il lit les annonces pour trouver une maison.
30. Demandez à M. X à quelle heure il revient après le déjeuner.
31. Demandez à M. Y pourquoi il ne fait pas taper ses lettres.
32. Demandez à M. X s'il aime mieux les vieilles maisons que les maisons modernes.
33. Dites-moi que votre appartement est plus ensoleillé que celui de M. X.
34. Demandez à M. X de venir vous chercher à six heures.
35. Demandez à M. Y pourquoi vous devez aller le chercher.

302

317

TROIS CENT DEUX

1. Henri le dit.
2. Henri le fait.
3. Nous le faisons.

Henry says it.  
Henry does it.  
We do it.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-ONZE

291

306

# SPOKEN FRENCH

## UNIT 11

NARRATION: M. Smith et M. Durand

Quelle grande différence y a-t-il entre M. Smith et M. Durand? Vous ne savez pas? Eh bien! je vais vous le dire: l'Américain travaille toute sa vie pour payer une maison qu'il a commencé par acheter. Le Français, lui, travaille toute sa vie en pensant à la maison que pour finir il ne peut pas acheter.

A vingt-cinq ans, M. Durand la voit très bien sa maison, dans un joli quartier, avec un grand jardin, six pièces au moins et bien ensoleillée, une cuisine tout à fait moderne, une grande terrasse etc... Si tout va bien, elle est à lui. Mais voilà, tout ne va pas bien, il y a la politique. Ah! cette politique! Il y a les dévaluations, M. Durand gagne beaucoup d'argent, mais plus il en gagne et plus la maison risque, elle, d'être petite.

A quarante ans, il n'est plus question de jardin, peut-être aussi qu'il va changer de quartier. Non, vraiment il n'a pas besoin de six pièces, et la salle de bains n'est pas utile.

A cinquante ans, M. Durand s'inquiète beaucoup. Va-t-il acheter ou louer? Il demande à tous ses amis, il ne sait plus que faire, et dans le doute, il va louer.

Je vous avais bien dit: "Si tout va bien", et voilà que M. Durand a travaillé toute sa vie pour une maison qu'il n'achète pas.

Oui, vraiment, il y a une grande différence entre M. Smith et M. Durand.

différence  
vie  
en pensant  
dévaluations  
argent  
question  
doute

'difference'  
'life'  
'thinking about'  
'devaluations'  
'money'  
'no longer a question of'  
'doubt'

## ORTHOGRAPHY NOTES

### Semi-Consonants

Sounds	Letter Sequence	Examples
/y/	ie	hier 'yesterday' /yer/ bien /byē/ premier /prō myē/
	io	la distribution /la dis tri bū syō/
	ill	une fille /ün fiy/ il réveille /il re vey/
	il	le soleil /lō so ley/ du travail /dü tra vay/
	ia	siamois 'Siamese' /sya mwa/
	y	voyons /vwa yō/ essayez /e se ye/
	ui	huit /wit/ la cuisine /la kwi zin/ la pluie /la plwi/
/w/	ua	l'annuaire /la nŵer/ or /la nü er/

TROIS CENT TROIS

318

303

## UNIT 11

## SPOKEN FRENCH

/w/	ou	<u>oui</u> à l' <u>ouest</u> 'to the West' <u>Louis</u> il <u>louait</u>	/wi/ /a lwest/ /lwi/ /il lwe' or /il lue'/
	oi	<u>pour moi</u> <u>pas loin</u> un <u>oiseau</u> 'a bird' <u>pouvoir</u>	/pur mwa/ /pa lwe/ /s nwa zo'/ /pu vwar/
	oy	<u>voyons</u>	/vwa yø/

SPOKEN FRENCH

UNIT 12

REVIEW DRILL A

- |                                                                                 |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Isn't there a post-office in the area?                                       | A. N'y a-t-il pas de poste dans le quartier?                                           |
| 2. Yes, I think I saw one at the corner.                                        | B. Si, je crois en avoir vue une au coin de la rue.                                    |
| 3. While I go to send this package, will you reserve a table at the restaurant? | A. Pendant que je vais envoyer ce paquet, voulez-vous retenir une table au restaurant? |
| 4. All right. Will it take you very long?                                       | B. D'accord. Vous en avez pour longtemps?                                              |
| 5. No, there aren't many people before noon.                                    | A. Non, il n'y a pas beaucoup de monde avant midi.                                     |
| 6. Anyhow, if you're hungry, begin.                                             | A. En tous cas si vous avez faim, commencez.                                           |
| 7. Don't wait for me.                                                           | A. Ne m'attendez pas.                                                                  |

REVIEW DRILL B

- |                                                              |                                                                |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Hello. I'd like to speak to Mr. Mercier.                  | X. Allo! Je voudrais parler à Mr. Mercier.                     |
| 2. Mr. Mercier isn't here. What can I do for you?            | Y. Mr. Mercier n'est pas là. Que puis-je faire pour vous?      |
| 3. Do you know if the apartment is still available?          | X. Savez-vous si l'appartement est toujours libre?             |
| 4. For the moment, yes. But we have two prospective tenants. | Y. Pour le moment oui. Mais nous avons deux locataires en vue. |
| 5. How many rooms are there?                                 | X. Combien de pièces y a-t-il?                                 |
| 6. Five, and a bath.                                         | Y. Cinq, et une salle de bains.                                |
| 7. Does it face the street?                                  | X. Est-ce qu'il donne sur la rue?                              |
| 8. No, it overlooks the court, but it's very sunny.          | Y. Non. Il donne sur la cour, mais il est très ensoleillé.     |
| 9. Are there maids' rooms in the apartment building?         | X. Y a-t-il des chambres de bonnes dans l'immeuble?            |
| 10. Certainly, Sir. On the top floor.                        | Y. Certainement, Monsieur. Au dernier étage.                   |
| 11. May we look at the apartment?                            | X. Peut-on visiter cet appartement?                            |
| 12. Yes, the concierge has the keys.                         | Y. Oui, la concierge a les clefs.                              |

REVIEW DRILL C

- |                                                               |                                                             |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. Taxi! The Café de Paris. Full speed.                       | C. Taxi, au Café de Paris à toute vitesse.                  |
| 2. Oh, there's too much snow to go fast.                      | D. Oh il y a trop de neige pour aller vite.                 |
| 3. You should have left on time.                              | D. Il fallait partir à l'heure.                             |
| 4. But I've been waiting for a cab for more than a half hour. | C. Mais il y a plus d'une demi-heure que j'attends un taxi. |
| 5. It's always the same thing with the customers.             | D. C'est toujours la même chose avec les clients.           |
| 6. They often forget that I risk an accident.                 | D. Ils oublient souvent que je ris-que un accident.         |
| 7. Well, make a little effort.                                | C. Allons, faites un petit effort.                          |
| 8. You wouldn't want to make me miss my appointment.          | C. Vous ne voudriez pas me faire manquer mon rendez-vous.   |



- reau à droite. (premier)  
 10. Je n'ai que ces vieux journaux.  
 (deux)  
 11. Vous n'avez pas signé vos trois  
 lettres. (dernières)

- reau à droite.  
 Je n'ai que ces deux vieux journaux.  
 Vous n'avez pas signé vos trois der-  
 nières lettres.

294

309

DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUATORZE

UNIT 12

SPOKEN FRENCH

REVIEW DRILL D

- |                                                       |                                                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Miss Lelong I'd like to answer Mr. Perrier.        | L. Mademoiselle, je voudrais répondre à M. Perrier. |
| 2. Can you take the letter in short-hand?             | L. Pouvez-vous prendre la lettre en sténo?          |
| 3. Yes, Sir. I'll bring my notebook right away.       | M. Oui, Monsieur, j'apporte mon bloc tout de suite. |
| 4. Did Mr. Perrier get your letter?                   | M. M. Perrier a-t-il reçu votre lettre?             |
| 5. No, he's complaining about this delay.             | L. Non, il se plaint de ce retard.                  |
| 6. When did you send it?                              | L. Quand l'avez-vous expédiée?                      |
| 7. About ten days ago.                                | M. Il y a dix jours environ.                        |
| 8. Was the letter registered?                         | L. La lettre était-elle recommandée?                |
| 9. Yes, I'll go see if I have the number of the slip. | M. Oui, je vais voir si j'ai le numéro de la fiche. |
| 10. Will you also see if Mr. Larue has arrived?       | L. Voulez-vous aussi voir si M. Larue est arrivé?   |
| 11. I gave him a four o'clock appointment.            | L. Je lui ai donné rendez-vous à quatre heures.     |

REVIEW DRILL E

- |                                                            |                                                           |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Aren't you hungry after having walked so much?          | F. N'avez-vous pas faim après avoir tant marché?          |
| 2. Oh, yes. Do you know a good restaurant along this way?  | G. Oh si! Connaissez-vous un bon restaurant par ici?      |
| 3. Yes. There's one on the other side of the street.       | F. Oui. Il y en a un de l'autre côté de la rue.           |
| 4. You're right, and there aren't too many people there.   | G. Vous avez raison, et il n'y a pas trop de monde.       |
| 5. Would you like an aperitif?                             | F. Voulez-vous un apéritif?                               |
| 6. No, thank you. I almost never drink before meals.       | G. Non merci. Je ne bois presque jamais avant les repas.  |
| 7. I'd rather like a Dubonnet.                             | F. Moi, je prendrais bien un Dubonnet.                    |
| 8. If you want to have lunch right away, there's the menu. | G. Si vous voulez déjeuner tout de suite, voilà la carte. |
| 9. Waiter, bring me a Dubonnet and some Gauloises.         | F. Garçon, apportez-moi un Dubonnet et des Gauloises.     |
| 10. Meanwhile we'll look at the menu.                      | F. Pendant ce temps-là nous allons regarder la carte.     |

REVIEW DRILL F

- |                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Je finis cette lettre.               | I'm finishing this letter.        |
| 2. Nous <u>finissons</u> cette lettre.  | We're finishing this letter.      |
| 3. Nous <u>traduisons</u> cette lettre. | We're translating this letter.    |
| 4. Nous traduisons <u>votre livre</u> . | We're translating your book.      |
| 5. <u>Henri</u> traduit votre livre.    | Henri is translating your book.   |
| 6. Henri <u>lit</u> votre livre.        | Henri is reading your book.       |
| 7. Henri lit <u>le journal</u> .        | Henri is reading the newspaper.   |
| 8. <u>Vous</u> lisez le journal.        | You are reading the newspaper.    |
| 9. Vous <u>oubliez</u> le journal.      | You are forgetting the newspaper. |
| 10. Vous oubliez <u>cette lettre</u> .  | You are forgetting this letter.   |
| 11. <u>J'oublie</u> cette lettre.       | I'm forgetting this letter.       |
| 12. Je <u>finis</u> cette lettre.       | I'm finishing this letter.        |

306

321

TROIS CENT SIX

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 12

## REVIEW DRILL G

1. Nous travaillons très bien.
2. Janine travaille très bien.
3. Janine travaille très peu.
4. Janine sort très peu.
5. Mes fils sortent très peu.
6. Mes fils sortent souvent.
7. Mes fils téléphonent souvent.
8. Vous téléphonez souvent.
9. Vous téléphonez tous les jours.
10. Vous travaillez tous les jours.
11. Nous travaillons tous les jours.
12. Nous travaillons très bien.

We work very well.  
 Janine works very well.  
 Janine works very little.  
 Janine goes out very little.  
 My sons go out very little.  
 My sons go out often.  
 My sons telephone often.  
 You telephone often.  
 You telephone every day.  
 You work every day.  
 We work every day.  
 We work very well.

## REVIEW DRILL H

1. Voulez-vous déjeuner à une heure?
2. Pouvons-nous déjeuner à une heure?
3. Pouvons-nous partir à une heure?
4. Pouvons-nous partir tout de suite?
5. Veut-il partir tout de suite?
6. Veut-il téléphoner tout de suite?
7. Veut-il téléphoner maintenant?
8. Puis-je téléphoner maintenant?
9. Puis-je déjeuner maintenant?
10. Puis-je déjeuner à une heure?
11. Voulez-vous déjeuner à une heure?

Do you want to have lunch at one o'clock?  
 Can we have lunch at one o'clock?  
 Can we leave at one o'clock?  
 Can we leave right away?  
 Does he want to leave right away?  
 Does he want to telephone right away?  
 Does he want to telephone now?  
 May I telephone now?  
 May I have lunch now?  
 May I have lunch at one o'clock?  
 Do you want to have lunch at one o'clock?

## REVIEW DRILL I

Tutor: Il donne les lettres à Paul.  
 Student: Il a donné les lettres à Paul.

1. Je pars par le train de 19 h.30.
2. Il demande un morceau de fromage.
3. Achetez-vous du papier à lettres?
4. Mes amis arrivent ce soir.
5. Il quitte l'hôtel vendredi.
6. Ils partent pour la Russie.
7. Je fais réparer mon auto.
8. Il me faut plusieurs couvertures.
9. L'avion atterrit à 1'heure.
10. Vous ne me dérangez pas.
11. Nous laissons les malles dans le couloir.
12. Ils ne peuvent pas ralentir.

Je suis parti par le train de 19 h.30.  
 Il a demandé un morceau de fromage.  
 Avez-vous acheté du papier à lettres?  
 Mes amis sont arrivés ce soir.  
 Il a quitté l'hôtel vendredi.  
 Ils sont partis pour la Russie.  
 J'ai fait réparer mon auto.  
 Il m'a fallu plusieurs couvertures.  
 L'avion a atterri à 1'heure.  
 Vous ne m'avez pas dérangé.  
 Nous avons laissé les malles dans le couloir.  
 Ils n'ont pas pu ralentir.

## REVIEW DRILL J

Tutor: A-t-il loué des chambres?  
 Student: Non, il n'en a pas loué.

1. A-t-il compris les renseignements?
2. Avez-vous bu du vin?
3. Est-ce que j'ai raccroché le recep-  
 teur.

Non, il ne les a pas compris.  
 Non, je n'en ai pas bu.  
 Non, vous ne l'avez pas raccroché.

## UNIT 12

## SPOKEN FRENCH

- |                                                     |                                        |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 4. Peut-il déposer ce paquet?                       | Non, il ne peut pas le déposer.        |
| 5. Savez-vous faire des pommes de terre frites?     | Non, je ne sais pas en faire.          |
| 6. La concierge est-elle montée au troisième étage? | Non, elle n'y est pas montée.          |
| 7. Est-ce qu'elle peut couper des fleurs?           | Non, elle ne peut pas en couper.       |
| 8. Faites-vous faire vos costumes?                  | Non, je ne les fais pas faire.         |
| 9. Est-ce que nous faisons descendre l'armoire?     | Non, nous ne la faisons pas descendre. |
| 10. Janine est-elle allée à la poste?               | Non, elle n'y est pas allée.           |
| 11. Est-il descendu au sous-sol?                    | Non, il n'y est pas descendu.          |
| 12. Faites-vous cirer les escaliers?                | Non, je ne les fais pas cirer.         |
| 13. Va-t-il vous conduire en ville?                 | Non, il ne va pas m'y conduire.        |
| 14. Vos frères sont-ils en Allemagne?               | Non, ils n'y sont pas.                 |
| 15. Avez-vous vu le facteur?                        | Non, je ne l'ai pas vu.                |

## REVIEW DRILL K

Tutor: Il a envoyé deux lettres.  
 Student: Il en a envoyé deux.

- |                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Je voudrais deux crayons.               | J'en voudrais deux.               |
| 2. Combien de chemises emportez-vous?      | Combien en emportez-vous?         |
| 3. Il n'y a pas d'appareils électriques.   | Il n'y en a pas.                  |
| 4. Nous avons choisi un sofa bleu.         | Nous en avons choisi un bleu.     |
| 5. Je ne suis pas resté à Paris.           | Je n'y suis pas resté.            |
| 6. N'avez-vous pas demandé deux cafés?     | N'en avez-vous pas demandé deux?  |
| 7. N'ont-ils pas vendu plusieurs villas?   | N'en ont-ils pas vendu plusieurs? |
| 8. Nous n'avons pas compris le discours.   | Nous ne l'avons pas compris.      |
| 9. Je n'ai pas besoin d'encre.             | Je n'en ai pas besoin.            |
| 10. Allez appeler votre fille.             | Allez l'appeler.                  |
| 11. Il a dicté trois lettres.              | Il en a dicté trois.              |
| 12. J'ai pris deux apéritifs à midi.       | J'en ai pris deux à midi.         |
| 13. Vous voulez me faire manquer le train. | Vous voulez me le faire manquer.  |
| 14. Connaissez-vous de bons hôtels?        | En connaissez-vous de bons?       |
| 15. Il est né en Chine.                    | Il y est né.                      |

## REVIEW DRILL L

- |                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Ce restaurant est plus grand que l'autre.          | This restaurant is bigger than the other. |
| 2. Ce restaurant est <u>meilleur</u> que l'autre.     | This restaurant is better than the other. |
| 3. <u>Cet hôtel</u> est meilleur que l'autre.         | This hotel is better than the other.      |
| 4. Cet hôtel est <u>pire</u> que l'autre.             | This hotel is worse than the other.       |
| 5. <u>Cet appartement</u> est pire que l'autre.       | This apartment is worse than the other.   |
| 6. Cet appartement est <u>plus petit</u> que l'autre. | This apartment is smaller than the other. |
| 7. <u>Cet immeuble</u> est plus petit que l'autre.    | This building is smaller than the other.  |

2. Avez-vous retenu des places?
3. Roger est venu les voir.
4. Nous sommes venus visiter la maison.

Retenez-vous des places?  
Roger vient les voir.  
Nous venons visiter la maison.

DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-SEPT

312

297

SPOKEN FRENCH

UNIT 12

8. Cet immeuble est plus cher que l'autre.
9. Ce costume est plus cher que l'autre.
10. Ce costume est plus vieux que l'autre.
11. Ce restaurant est plus vieux que l'autre.
12. Ce restaurant est plus grand que l'autre.

This building is more expensive than the other.  
This suit is more expensive than the other.  
This suit is older than the other.  
This restaurant is older than the other.  
This restaurant is bigger than the other.

REVIEW DRILL M

1. Ce café est pire que l'autre.
2. Cette dactylo est pire que l'autre.
3. Cette dactylo est moins efficace que l'autre.
4. Cette secrétaire est moins efficace que l'autre.
5. Cette secrétaire est moins jolie que l'autre.
6. Ce jardin est moins joli que l'autre.
7. Ce jardin est moins agréable que l'autre.
8. Ce quartier est moins agréable que l'autre.
9. Ce quartier est moins cher que l'autre.
10. Ce café est moins cher que l'autre.
11. Ce café est pire que l'autre.

This coffee is worse than the other.  
This typist is worse than the other.  
This typist is less efficient than the other.  
This secretary is less efficient than the other.  
This secretary is not as pretty as the other.  
This garden is not as pretty as the other.  
This garden is not as pleasant as the other.  
This neighborhood is not as pleasant as the other.  
This neighborhood is less expensive than the other.  
This coffee is less expensive than the other.  
This coffee is worse than the other.

REVIEW DRILL N

1. Il a fait taper ces lettres.
2. Nous avons fait taper ces lettres.
3. Nous avons fait expédier votre commande.
4. La secrétaire a fait expédier votre commande.
5. La secrétaire a fait réparer ma machine.
6. J'ai fait réparer ma machine.
7. J'ai fait fermer les fenêtres.
8. Les employés ont fait fermer les fenêtres.
9. Les employés ont fait installer ces bureaux.
10. Elle a fait installer ces bureaux.
11. Elle a fait signer le courrier.
12. Il a fait signer le courrier.
13. Il a fait taper ces lettres.

He had these letters typed.  
We had these letters typed.  
We had your order shipped.  
The secretary had your order shipped.  
The secretary had my machine repaired.  
I had my machine repaired.  
I had the windows closed.  
The employees had the windows closed.  
The employees had the desks installed.  
She had these desks installed.  
She had the correspondence signed.  
He had the correspondence signed.  
He had these letters typed.

TROIS CENT NEUF

324

309

1. Il part toujours tard. Il vient toujours tard.

UNIT 12

SPOKEN FRENCH

REVIEW DRILL O

Tutor: A-t-il appelé le garçon?  
Student: N'a-t-il pas appelé le garçon?

- |                                           |                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Sont-ils partis pour l'Italie?         | Ne sont-ils pas partis pour l'Italie?       |
| 2. Avez-vous vu le dictionnaire?          | N'avez-vous pas vu le dictionnaire?         |
| 3. Etes-vous arrivé en avance?            | N'êtes-vous pas arrivé en avance?           |
| 4. A-t-on changé les serviettes?          | N'a-t-on pas changé les serviettes?         |
| 5. Avez-vous jeté le journal?             | N'avez-vous pas jeté le journal?            |
| 6. Avons-nous payé l'addition?            | N'avons-nous pas payé l'addition?           |
| 7. A-t-il neigé la semaine dernière?      | N'a-t-il pas neigé la semaine dernière?     |
| 8. A-t-elle lavé les verres?              | N'a-t-elle pas lavé les verres?             |
| 9. Ont-ils accepté de venir?              | N'ont-ils pas accepté de venir?             |
| 10. Avez-vous eu peur de manquer l'avion? | N'avez-vous pas eu peur de manquer l'avion? |
| 11. A-t-il déjeuné avec elle?             | N'a-t-il pas déjeuné avec elle?             |

REVIEW DRILL P

Tutor: Elle finit plus tôt que moi.  
Student: Elle commence plus tôt que moi.

- |                                                     |                                                 |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Nous commençons la douzième leçon.               | Nous finissons la douzième leçon.               |
| 2. Il entre dans la classe.                         | Il sort de la classe.                           |
| 3. Il fait trop chaud dans cette région.            | Il fait trop froid dans cette région.           |
| 4. Ce climat est très sec.                          | Ce climat est très humide.                      |
| 5. Il est né à Paris.                               | Il est mort à Paris.                            |
| 6. Ce vin est meilleur que l'autre.                 | Ce vin est plus mauvais que l'autre.            |
| 7. Il fait beau aujourd'hui.                        | Il fait mauvais aujourd'hui.                    |
| 8. Je vais faire monter vos bagages.                | Je vais faire descendre vos bagages.            |
| 9. M. Morin vient d'arriver.                        | M. Morin vient de partir.                       |
| 10. Vous habitez près de chez moi.                  | Vous habitez loin de chez moi.                  |
| 11. Son manteau est trop long.                      | Son manteau est trop court.                     |
| 12. Il y a peu de monde ce matin.                   | Il y a beaucoup de monde ce matin.              |
| 13. La dactylo a bien tapé la lettre.               | La dactylo a mal tapé la lettre.                |
| 14. Débranchez le récepteur.                        | Rabrochez le récepteur.                         |
| 15. Ils ont reçu un paquet.                         | Ils ont envoyé un paquet.                       |
| 16. Votre couloir est plus grand que notre couloir. | Votre couloir est plus petit que notre couloir. |
| 17. Il voudrait vendre des livres.                  | Il voudrait acheter des livres.                 |
| 18. Allez au premier guichet.                       | Allez au dernier guichet.                       |
| 19. Ouvrez la fenêtre s'il vous plaît.              | Fermez la fenêtre s'il vous plaît.              |
| 20. C'est une vieille maison.                       | C'est une maison neuve.                         |
| 21. Il est descendu par l'escalier.                 | Il est monté par l'escalier.                    |

REVIEW DRILL Q

- |                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ne veut-il pas travailler aujourd'hui? | Doesn't he want to work today?    |
| 2. Ne veut-il pas sortir aujourd'hui?     | Doesn't he want to go out today?  |
| 3. Ne peuvent-ils pas sortir aujourd'hui? | Can't they go out today?          |
| 4. Ne peuvent-ils pas sortir à midi?      | Can't they go out at noon?        |
| 5. Ne peuvent-ils pas rester à midi?      | Can't they stay at noon?          |
| 6. N'allez-vous pas rester à midi?        | Aren't you going to stay at noon? |

## SPOKEN FRENCH

## UNIT 12

- |                                                     |                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 7. N'allez-vous pas rester <u>ce soir</u> ?         | Aren't you going to stay this evening?      |
| 8. N'allez-vous pas <u>venir</u> ce soir?           | Aren't you going to come over this evening? |
| 9. Ne <u>doit-elle</u> pas venir ce soir?           | Doesn't she have to come over this evening? |
| 10. Ne doit-elle pas venir <u>aujourd'hui</u> ?     | Doesn't she have to come over today?        |
| 11. Ne doit-elle pas <u>travailler</u> aujourd'hui? | Doesn't she have to work today?             |
| 12. Ne <u>veut-il</u> pas travailler aujourd'hui?   | Doesn't he want to work today?              |

## REVIEW DRILL R

- |                                            |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Je suis allé à la campagne.             | I went to the country.          |
| 2. <u>Nous</u> sommes allés à la campagne. | We went to the country.         |
| 3. Nous sommes allés à <u>Paris</u> .      | We went to Paris.               |
| 4. Nous sommes <u>venus</u> à Paris.       | We came to Paris.               |
| 5. <u>Mes amis</u> sont venus à Paris.     | My friends came to Paris.       |
| 6. Mes amis sont venus à <u>l'hôtel</u> .  | My friends came to the hotel.   |
| 7. Mes amis sont <u>restés</u> à l'hôtel.  | My friends stayed at the hotel. |
| 8. <u>Henri</u> est resté à l'hôtel.       | Henry stayed at the hotel.      |
| 9. Henri est resté <u>au restaurant</u> .  | Henry stayed at the restaurant. |
| 10. Henri est allé au restaurant.          | Henry went to the restaurant.   |
| 11. Je suis allé au restaurant.            | I went to the restaurant.       |
| 12. Je suis allé à la campagne.            | I went to the country.          |

## REVIEW DRILL S

- |                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Robert a visité un bel appartement.                | Robert saw a beautiful apartment.         |
| 2. J'ai visité un bel appartement.                    | I saw a beautiful apartment.              |
| 3. J'ai <u>loué</u> un bel appartement.               | I rented a beautiful apartment.           |
| 4. J'ai loué <u>une petite auto</u> .                 | I rented a little car.                    |
| 5. <u>Nous</u> avons loué une petite auto.            | We rented a little car.                   |
| 6. Nous avons <u>choisi</u> une petite auto.          | We chose a little car.                    |
| 7. Nous avons choisi <u>une grande villa</u> .        | We chose a big country house.             |
| 8. <u>Les Lelong</u> ont choisi une grande villa.     | The Lelongs chose a big country house.    |
| 9. Les Lelong ont <u>acheté une grande villa</u> .    | The Lelongs bought a big country house.   |
| 10. Les Lelong ont acheté <u>un bel appartement</u> . | The Lelongs bought a beautiful apartment. |
| 11. <u>Robert</u> a acheté un bel appartement.        | Robert bought a beautiful apartment.      |
| 12. Robert a <u>visité</u> un bel appartement.        | Robert saw a beautiful apartment.         |

## REVIEW DRILL T

- |                                                           |                                       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. A quelle heure êtes-vous parti de chez vous ce matin?  | Je suis parti de chez moi à 8 heures. |
| 2. Combien de fois êtes-vous allé en ville cette semaine? | J'y suis allé une fois.               |
| 3. Qu'avez-vous fait pendant le week-end?                 | Je suis resté chez moi.               |
| 4. Depuis quand prenez-vous des leçons de français?       | J'en prends depuis deux mois.         |



nve.	neuve
larg.	largeur
lm.	1 mètre
haut.	hauteur
prof.	profondeur
hres.bur.	heures de bureau

## UNIT 12

## SPOKEN FRENCH

- |                                                                    |                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 5. Quel est le numéro de votre maison?                             | C'est le numéro 2416                          |
| 6. L'hiver a-t-il été plus froid cette année que l'année dernière? | Non, il a été plus froid l'année dernière.    |
| 7. Habitez-vous loin d'ici?                                        | Oui, j'habite assez loin.                     |
| 8. Combien de temps êtes-vous resté à Paris?                       | J'y suis resté quinze jours.                  |
| 9. Aimez-vous mieux l'automne que le printemps?                    | Oui, je l'aime mieux.                         |
| 10. Quel jour a-t-il plu cette semaine?                            | Il a plu mardi.                               |
| 11. Qu'est-ce que vous n'avez pas compris?                         | Je n'ai pas compris ce que vous avez demandé. |
| 12. Quand allez-vous écrire à vos parents?                         | Je vais leur écrire demain.                   |
| 13. Envoyez-vous les télégrammes de chez vous ou de la poste?      | Je les envoie de chez moi.                    |
| 14. Combien de lettres avez-vous reçu la semaine dernière?         | J'en ai reçu cinq.                            |
| 15. Avez-vous rendez-vous avec votre ami ici ou en ville?          | J'ai rendez-vous avec lui ici.                |
| 16. Lisez-vous le journal le matin ou le soir?                     | Je le lis le soir.                            |
| 17. Qu'avez-vous lu ce matin?                                      | Je n'ai rien lu.                              |
| 18. Que vous a-t-on fait faire en classe aujourd'hui?              | On nous a fait faire la leçon.                |
| 19. Quelle rue habitez-vous?                                       | Nous habitons la 22ème rue.                   |
| 20. Votre propriétaire vient-elle souvent voir votre maison?       | Non, elle ne vient jamais.                    |
| 21. Combien d'étages y a-t-il dans votre immeuble?                 | Il y en a six.                                |
| 22. Pourquoi lisez-vous les annonces du journal?                   | Pour trouver une vieille auto.                |
| 23. Comment conduisez-vous?                                        | Je conduis très vite.                         |
| 24. A quelle heure sort-on de la classe?                           | On sort à 4 h.                                |
| 25. Dormez-vous mieux en vacances que quand vous travaillez?       | Non, je dors mieux quand je travaille.        |
| 26. Pourquoi ne peuvent-ils pas dormir en avion?                   | Parce qu'ils ont peur.                        |
| 27. Oh M. X est-il tombé?                                          | Il est tombé dans l'escalier.                 |
| 28. Que doit-on mettre sur une enveloppe?                          | On doit y mettre un timbre.                   |

## REVIEW DRILL U

1. Demandez à M. X s'il sort ce soir.
2. Demandez à M. X ce qu'il vient de répondre.
3. Demandez à M. X s'il a une machine à écrire neuve.
4. Demandez à M. X où il est né.
5. Dites à M. X de vous répéter sa réponse.
6. Demandez à M. X s'il a fait son courrier.
7. Demandez à M. X de vous laisser son crayon.
8. Demandez à M. X s'il a besoin d'une nouvelle auto.
9. Demandez à M. X si les rues sont glissantes quand il neige.
10. Demandez à M. X pourquoi il n'est pas venu la semaine dernière.
11. Demandez à M. X si son fauteuil est commode.
12. Demandez à M. X si ses fauteuils sont moins commodes que les nôtres.
13. Demandez à M. X si son fils a beaucoup grandi en un an.
14. Demandez à M. X s'il n'a pas maigri depuis l'année dernière.



13. rue ou sur le jardin?  
Combien de locataires y a-t-il dans l'immeuble où vous habitez?  
14. Allez-vous entendre un discours ou une conférence?  
15. Votre pharmacien est-il américain?  
16. A quelle heure pouvez-vous nous conduire en ville?

Je ne sais pas exactement. Je crois qu'il y en a trente ou trente-cinq.  
Je vais entendre un discours.  
Oui, il l'est.  
Je peux vous y conduire à 5 heures.

TROIS CENT UN

316

301

SPOKEN FRENCH

UNIT 12

15. Demandez à M. X pourquoi il ralentit à chaque coin de rue.  
16. Demandez à M. X s'il veut vous dire l'heure.  
17. Demandez à M. X si en Amérique le pourboire est compris dans l'addition.  
18. Demandez à M. X s'il aime mieux marcher qu'aller en auto.  
19. Demandez à M. X si tous les taxis sont jaunes.  
20. Demandez à M. X s'il habite un immeuble neuf ou vieux.  
21. Demandez à M. X combien de maisons il a visité avant d'en trouver une.  
22. Demandez à M. X s'il passe par la France pour aller en Espagne.  
23. Demandez à M. X s'il parle mieux le français que l'italien.  
24. Demandez à M. X si le facteur passe deux fois par jour.  
25. Demandez à M. X si sa cuisine donne sur la cour.  
26. Demandez à M. X si une maison est plus difficile à entretenir qu'un appartement.  
27. Demandez à M. X s'il aime mieux déjeuner au restaurant chinois qu'au restaurant italien.

NARRATION

En refermant la porte de la villa où il vient de passer deux mois, Henri pense à M. Moreau. Celui-ci répète à tout le monde qu'il ne faut pas aller en Normandie. Heureusement qu'Henri ne l'a pas écouté. C'est grâce à M. Perrier, qui vient souvent pour affaires dans la région, qu'il a décidé d'y passer ses vacances. M. Perrier est d'ailleurs venu passer un week-end chez Henri et a trouvé la maison si bien installée, si commode, qu'il pense la louer pour l'année prochaine si Henri ne la reprend pas.

Celui-ci avait peur de s'ennuyer, mais il n'en a pas eu le temps. Il a presque toujours eu des invités. Roger et Pierre ses meilleurs amis ont passé tout le mois d'août avec lui. Ils ont longuement parlé des derniers livres lus, de la politique, des nouvelles revues... et des jeunes filles avec lesquelles ils sortent: l'une d'elles, Christiane, devait venir les voir avant de rentrer à Paris; elle passait ses vacances dans le Midi avec Janine Courtois. Malheureusement celle-ci est tombée un jour dans l'escalier et n'a pas pu marcher pendant plusieurs jours. Christiane a dû rester avec elle.

Henri doit maintenant se dépêcher car il ne veut pas manquer le train. Il doit dîner ce soir chez ses parents, M. et Mme Chevron, dans la maison qu'ils viennent de louer. Henri ne l'a pas encore vue. Il va d'ailleurs y faire la connaissance de la secrétaire de M. Morin qui est aussi invitée, et dont il a beaucoup entendu parler.

en refermant  
celui-ci  
heureusement  
grâce à  
décidé  
s'ennuyer  
invités  
longuement  
politique  
devait  
malheureusement  
entendu parler

'closing the door again'  
'the latter'  
'fortunately'  
'thanks to'  
'decided'  
'become bored'  
'guests'  
'a long time'  
'politics'  
'was supposed to'  
'unfortunately'  
'heard'

TROIS CENT TREIZE

328

313

## UNIT 12

## SPOKEN FRENCH

## ORTHOGRAPHY NOTES

This is a review of the spelling combinations which represent the sounds of French speech. In Units 7 - 11 we have started with the sounds and given their spellings. In this section the spelling forms are listed alphabetically for reference, followed by their equivalent sounds. See orthography notes (Units 7 - 11) for statements on distribution. The pronunciation forms vary depending upon the preceding and following letters:

Letters	Sounds	Refer to Orthography Notes, Unit:
a	/a/	8
â	/a:/	8
à	/a:/	8
ai	/e/	8
aim	/e/	9
ain	/e/	9
am	/a/	9
an	/a/	9
acon	/a/	9
au	/o/	10
b	/b/	10
c	/k/	10
ç	/k/	10
cc	/k/	10
ch	/d/	10
d	/d/	10
e	/ë/	8
é	/e:/	8
è	/e:/	8
ê	/e:/	8
eau	/o/	8
ei	/e/	8
ein	/e/	9
em	/e/	9
en	/e/	9
eu	/ö/	8
f	/f/	10
ff	/f/	10
g	/g/	10
gn	/g/	10
h	/h/	10
i	/i/	8
î	/i/	8
ia	/i/	11
ie	/i/	11
il	/i/	11
ill	/i/	11
im	/i/	9
in	/i/	11
io	/i/	11
j	/j/	10
k	/k/	10
l	/l/	10
ll	/l/	10
m	/m/	10
mm	/m/	10
n	/n/	10
nn	/n/	10
o	/o/	8
ô	/o:/	8
oeu	/ö/	8
oi	/w/	11

ua

la cuisine  
la pluie  
l'annuaire

/la kwi zin/  
/la plwi/  
/la nwër/ or /la nü er/

TROIS CENT TROIS

318

303

SPOKEN FRENCH

UNIT 12

Letters

Sounds

Refer to Orthography Notes,  
Unit:

om  
on  
ou  
où  
oue  
oy  
p  
ph  
pp  
q  
r  
rr  
s  
t  
th  
tt  
u  
û  
ua  
ue  
ui  
um  
un  
v  
w  
x  
y  
ym  
z

/o/  
/u/ /w/  
/u/  
/u/  
/u/  
/u/  
/w/  
/p/  
/f/  
/p/  
/k/  
/r/  
/r/  
/s/  
/t/  
/t/  
/t/  
/u/  
/û/  
/w/  
/u/  
/w/  
/s/  
/s/  
/v/  
/v/  
/gz/  
/i/  
/s/  
/z/  
/z/

9  
9  
8, 11  
8  
8  
11  
10  
10  
10  
10  
10  
10  
10  
10  
10  
11  
8  
11  
9  
9  
10  
10  
10  
8, 11  
9  
10

330

315

★ U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1960 O - 522148 (80)